



سلسلة المعاجم الموحدة

رقم : 38

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

المعجم الموحّد لمصطلحات الهندسة المدنية

- الهندسة الصحية والبيئية
- الهندسة المساحية
- الهندسة الإنشائية
- الهندسة الجيوتقنية

(إنجليزي - فرنسي - عربي)

سلسلة المعاجم الموحدة

رقم : 38



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

المُعْجَمُ المَوْحَدُ

لمصطلحات الهندسة المدنية

- الهندسة الصحية والبيئية
- الهندسة المساحية
- الهندسة الإنشائية
- الهندسة الجيوتقنية

(إنجليزي - فرنسي - عربي)

**اللجنة المساهمة
في إعداد المعجم :**

د. وائل معلا
د. سامح جزماتي
د. محمد سمارة
د. محمد كيال
د. محمد توفيق الرخاوي
أ. محمد طبي
أ. صالح الجيتاوي
أ.د. عبد الإله مصدق
أ.د محمد السمارة
أ. رياض أبو هزيم
أ.د. أحمد الحطاب
أ. محمد بن موسى



**المنظمة العربية
للتربية والثقافة والعلوم (ألكسو)
مكتب تنسيق التعريب - الرباط**

**المعجم الموحد
لمصطلحات الهندسة المدنية**

الإشراف العام :
د. عبد الفتاح الحجمري
تنسيق ومراجعة :
أ. إيمان محمد كامل النصر
أ. إدريس القاسمي
أ. إسلامو ولد سيدي أحمد
تصنيف :
أ. مرية الشويخ

82 زنقة واد زيز - ص.ب : 290
أكدا - الرباط - المملكة المغربية
الهاتف : 661590230 (00212) / 537772422 (00212)
الفاكس : 537772426 (00212)
www.arabization.org.ma
bca@arabization.org.ma

مقدمة

يقوم مكتب تنسيق التعريب بالرباط بإصدار هذا المعجم: المعجم الموحد لمصطلحات الهندسة المدنية، وذلك في إطار الجهود التي تُبذل لإغناء اللغة العربية بالمصطلحات الحديثة، ولتوحيد المصطلحات العلمية والحضارية ودعم حركة التعريب في الوطن العربي، وتنفيذاً لمنهجية المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم الخاصة بطبع المعاجم الموحدة التي صادقت عليها مؤتمرات التعريب.

وبناءً على هذه المنهجية، أسند المكتب مهمة إنجاز مشروع المعجم إلى فريق عمل من جامعتي دمشق وحلب، يتألف من: الدكتور وائل معلا، والدكتور سامح جزماتي، والدكتور محمد سمارة، والدكتور محمد كيال، تحت إشراف المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر بدمشق.

يتألف المعجم من أربعة أجزاء، هي: الهندسة الصحية والبيئة، الهندسة المساحية، الهندسة الإنشائية، الهندسية الجيوتقنية.

وقد أُعدَّ مشروع المعجم في المرحلة الأولى، وفق منهجية محددة أساسها:

- إيراد المصطلح بثلاث لغات (الإنجليزية والفرنسية والعربية) الأكثر استعمالاً في الوطن العربي.

- اختيار المصطلحات الإنجليزية والفرنسية الأكثر صلة بموضوع المعجم، باعتماد المصدر الحجة والمرجع الأصيل.

- اختيار المقابلات العربية المتفق عليها في الوطن العربي، وخاصة المعتمد منها في مجامع اللغة العربية، والمؤسسات المصطلحية المختصة، ولدى العلماء والأفراد النابغين في موضوع المعجم.

أحيل المشروع في المرحلة الثانية على الدكتور محمد توفيق الرخاوي من مصر، والأستاذ محمد طي من الجزائر، من أجل الدراسة والتقويم وإبداء الملاحظات، وقد أرسلت حصيلة عمل هذين الخبيرين إلى لجنة إعداد المشروع الأولي بسوريا للاستفادة من ملاحظاتهم للخروج بمعجم قابل للعرض على مؤتمر التعريب.

عُرض المشروع المعجمي، في المرحلة الثالثة على المؤتمر الحادي عشر للتعريب الذي عُقد بعمّان، في الفترة من 12 إلى 16 شوال 1429هـ، الموافق 12 إلى 16 أكتوبر 2008م.

وشكّل المؤتمر لجنة لدراسة المشروع تتألف من: المهندس صالح الجيتاوي، رئيس اللجنة، أ.د. عبد الإله مصدق مقرر اللجنة، وعضوية كل من : أ.د. محمد السمارة، المهندس رياض أبو هزيم، أ.د. أحمد الخطاب، أ.د. محمد بن موسى.

وقد أوصت اللجنة بعد دراستها للمعجم، مصطلحاً مصطلحاً، باعتماده وإقراره.

وقد صادق المؤتمر بالإجماع على توصية اللجنة باعتماد معجم مصطلحات الهندسة المدنية، بعد أن يقوم مكتب تنسيق التعريب بإدخال التصويبات والتدقيقات اللغوية المطلوبة في ضوء ملاحظات اللجنة المختصة.

وتنفيذاً لتوصيات المؤتمر، قام خبراء المكتب بتدقيق المادة العلمية للمعجم، وذلك بإعداد برنامج حاسوبي من قبل الأستاذ إدريس القاسمي، المسؤول عن وحدة الشبكة المعلوماتية وبنك المصطلحات بالمكتب، وإخراج المعجم طبقاً للمنهجية المتبعة في المعاجم الموحدة، بما في ذلك تزويده بفهرسين (عربي وفرنسي)، ليسهل تداوله والاستفادة منه لمستعملي اللغات الثلاث.

وقمت مراجعة متن المعجم وتصحيحه من طرف كل من الخبيرين بالمكتب، الأستاذ إسلامو ولد سيدي أحمد، والأستاذة إيمان محمد كامل النصر، وأشرفت على عملية الحيازة وتنفيذ برنامج الطبع السيدة مارية الشويخ.

ولما كان تأصيل اللغة لا يقتصر على الأخذ بها في مرحلة دون مرحلة، ولا في مجال دون آخر، وإنما يجب أن يمازج مراحل التعليم كلها ويتطرق إلى مختلف المجالات، حتى يتيسر لأبناء هذه اللغة أن يعيشوها معيشة كاملة تساعد بعد ذلك على التصرف فيها وتطويرها، فإن المكتب يرى أن هذا المعجم يُعدُّ امتداداً لما تم توحيدُه من مصطلحات، ولبنةً أخرى تعزِّزُ سائر البناء: في التعليم، وفي البحث العلمي، وفي الاستعمال داخل المؤسسات ووسائل الإعلام والشركات والقطاعات المختلفة.

ويسر المكتب أن يقدم هذا العمل إلى أبناء الأمة العربية جميعهم، وإلى مستعملي اللغة العربية عبر العالم، آمليْن أن يجد فيه المهتمون بالأمر، معلِّمين وطلاباً ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعا يصيبونه، وفائدة يجنونها.

كما يؤكد المكتب حرصه على تلقي ملاحظات وآراء المتخصصين في ميدان هذا المعجم للاستفادة منها في الطبقات اللاحقة.

والله ولي التوفيق

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب

تنبيه

رُتب هذا المعجم ترتيباً ألفبائياً انطلاقاً من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد. كما زود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيباً ألفبائياً، ومزودين - كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقاً للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

؛ للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية.

الفهرس العربي

11	الهندسة الصحية والبيئية
41	الهندسة المساحية
59	الهندسة الإنشائية
74	الهندسة الجيوتقنية

- p -

- f -

1073	أذرع تقليب	973	pH
698, 771, 1179	ارتشاح		
677	ارتشاف		
805	أرض المستنقعات		
85	أرض قابلة للزراعة		
348	أزال الماء	374	إبعاد
334	إزالة الأيونات	1311	أثر عضوي
324	إزالة التلوث	955	أجزاء في مليون
602	إزالة الحصى	265	احتراق
331	إزالة الرمال	896	احتياج (ال...) الأزوتي البيوكيميائي للأكسجين
347	إزالة السمية	124	احتياج (ال...) الأساسي من المياه
328	إزالة الفلور	897	احتياج (ال...) الأكسجيني في المرحلة التراتية
317	إزالة الفلوية	189	احتياج (ال...) الأكسجيني في مرحلة الكربة
344	إزالة الكبريت	413	احتياج (ال...) الحيوي الفعال من الأكسجين
531	إزالة الكبريت من غاز الاحتراق	128	احتياج (ال...) القاعي من الأكسجين
322	إزالة الكلورة	229	احتياج (ال...) الكلوري
335	إزالة المعادن	1303	احتياج (ال...) الكلبي للأكسجين
336	إزالة النيتروجين	188	احتياج (ال...) الكيمائي الكروبي من الأكسجين
1364	إزالة رمال بالدوام		
1224	إزالة عسر الماء	133	احتياج (ال...) الكيمائي الكروبي من الأكسجين
339	إزالة ملوحة المياه	217	احتياج (ال...) الكيمائي من الأكسجين
892	آزوت	737	اختبار أنبوبي
920	آزوت عضوي	962	اختبار التسرب
787	إسالة	670	اختبار هيدروستاتيكي
90	أسبستوس	671	اختبار هيدروليكي
92	أسبستوس (مرض)	987	اختبارات نموذجية
1100	استرجاع	1229	إدارة النفايات الصلبة
429	استرجاع الطاقة	25	ادمصاص

الهندسة الصحية والبيئية

365	إعادة استخدام مباشر	1100	استرداد
901	إعادة استخدام مياه غير صالحة للشرب	581	استسحان (ال...) الشمولي
1017	إعادة الاستخدام للشرب	1099	استصلاح
1104	إعادة التدوير	1374	استصلاح المياه
1091	إعادة التهوية	1109	استصلاح النفايات
1104	إعادة الرسكلة	1100	استعادة
1093	إعادة الكربنة	757	استعمال أرضي
1375	إعادة تدوير المياه	284	استعمال مركب
778	إعادة تكليس	284	استعمال موحد
626	أعالي النهر	832	استقلاب
1113	إعتاق	338	استنزاف
431	إغناء	460	استنفاد
458	إفراز	95	استيعاب
895	أكاسيد الأزوت	203	إسمنت
1264	أكاسيد الكبريت	15	أستالدهيد
895	أكاسيد النيتروجين	1159	إشباع
377	أكسجين منحل	674	اشتعالية (ال...)
940	أكسدة	1075	إشعاع
936	أكسدة	1386	أشغال مائية
1396	أكسدة بالهواء الرطب	1114	إصلاح
132	أكسدة كيميائية	534	إضافة الفلور
216	أكسدة كيميائية	1330	اضطراب
939	أكسيد	147	اضطراب حيوي
889	أكسيد النيتريك	321	اضمحلال
301	أكسال	228	اضمحلال الكلور
120	آلة فاصلة بالقذف	1128	إعادة استعمال
1228	التخلص (ال...) من النفايات الصلبة	1377	إعادة استخدام المياه
421	إلكتروليت	692	إعادة استعمال غير مباشر

الهندسة الصحية والبيئية

1248	أنبوب قائم	676	إلنيت
1156	أنبوب بحار صحي	1219	ألومينات الصوديوم
159	أنبوب محار فرعي	830	أليف الاعتدال الحراري
262	أنبوب محار مشترك	650	إمالة
717	أنبوب محار معترض	25	امتزاز
566	أنبوب مُقلَقن	184	امتزاز الفحم
1405	إنتاجية	8	امتصاص
208	انتباز	943	امتصاص الأكسجين
357	انتشار	111	امتصاص عكسي
1282	انتفاخ	198	إمساك
1203	انتفاخ الحماية	90	أميونت
629	انتقال الحرارة	91	أنايب اسبستوس إستمية
597	انحباس حراري	1043	أنايب محار مضغوطة
919	انحلال المادة المضوية	425	انبعاث
1065	انحلال حراري	572	انبعاث غازي
1231	انحلالية	280	أنبوب
1032	انخفاض الضغط	1185	أنبوب الخدمة
946	أوزون	701	أنبوب الدخول
818	أوساط	392	أنبوب الصرف
1054	أوليات حيوانية	930	أنبوب الفائض
832	أبيض	708	أنبوب المدخل
511	إمماض	998	أنبوب بيتو
724	أيون	254	أنبوب تجميع رئيس
		763	أنبوب ثانوي
		762	أنبوب جانبي
1198, 1390	بئر	544	أنبوب جريان تحت ضغط
9	بئر امتصاص	315	أنبوب راكد
473	بئر تغذية	390	أنبوب سحب

- ب -

الهندسة الصحية والبيئية

165	برومين	1255	بئر قذلة
957	بسترة	405	بئر حافة
786	بطانة	705	بئر حقن
114	بكتيريا	1398	بئر رطبة
840	بكتيريا الميثان	395	بئر صرف
104	بكتيريا ذاتية التغذية	865	بئر مراقبة
70	بكتيريا لا هوائية	389	بانجماه المجرى السفلي
466	بكتيريا متكيفة	122	بارومتر
16	بكتيريا مكونة للأحماض	609, 1198	بالوعة
36	بكتيريا هوائية	971	بتروكيماوي
129	بتروبيت	972	بتروزل
704	بنية تحتية	911	بتروزل عام
304	بوابة القمة	425	بث
1214	بوابة تحكم	754, 755	بحيرة
1006	بولي إيثيلين	1349	بُخار
636	بولي إيثيلين عالي الكثافة	101	بُخاخة
1007	بوليمر	454	بُخَر (ال...) والتتح
432	بيئة	1011	بركة
437	بيان الأثر البيئي	1124	بركة احتجاز
643	بيت الآلة	938	بركة الأكسدة
967	بروكسون	809	بركة الإنضاج
982	بزمومتر	450	بركة التبخر
		1244	بركة تثبيت
		1366	بركة تثبيت النفايات
381	تأرجحات (ال...) اليومية	467	بركة متكيفة
11	تأقلم	1019	بُغفَات البوتاسيوم
300, 741	تأكل	1053	بُغفَات
98	تأكل جوي	164	بروميد

- ت -

الهندسة الصحية والبيئية

951	تحليل مقاس الجسيمات	563	تآكل غلفاني
175	تحميص	418, 563	تآكل كهربائي
917	تحميل عضوي	793	تآكل متموضع
146	تحول بيولوجي	725	تبادل أيوني
146	تحول حيوي	449	تبخّر
886	تعبيد	969	تبخّر خارج الغشاء
247	تنفّر	1351	تبخّر
419	تنفّر كهربائي	458	تبرّز
430	تنعيم مُعرّز	52	تبطّين هوائي
314	تخزين ميت	1012	تُبّع
1362	تخفيض الحجم	499	تثبيت
102, 362, 856	تخفيف	894	تثبيت الآزوت
1	تخفيف الحدة	1212	تثبيت الحمأة
879	تخفيف طبيعي	894	تثبيت النيتروجين
1209	تخلص (ال...) من الحمأة	781	تثبيت بالجرم
961	تخلّل	215	تثبيت كيميائي
448	تخمة بالمضويات	987	تجارب نموذجية
647	تدبّل	1087	تجديد النشاط
585	تدرّج	670	تجربة هيدروستاتيكية
1037	تدرّج الضغط	671	تجربة هيدروليكية
651	تدرّج هيدروليكي	406, 1211	تخفيف الحمأة
1328	تدرّج	198	تجميع
541	تدفّق	1328	تحات درني
153	تدفّق بعنف	420	تخالّ كهربائي
1252	تدفّق مستقرّ	1113	تحرير
814	تدفّق (ال...) الوسطي	330	تخلّل
434	تدقيق بيئي	1065	تخلّل بالحرارة
269	تُراصّ	666	تحليل بالماء

الهندسة الصحية والبيئية

698, 771, 961, 1179	تسرب	1225	تربة
459	تسرب المياه القذرة	1024	ترسب
272	تسميد	1197	ترسب الطمي
1295	تسميك	1177	ترسيب
787	تسيل	1048	ترسيب أولي
1159	تشبع	517	ترسيب الندف
372	تشبثت	553	ترسيب حر
41	تشجير	1030	ترسيب سابق
677	تشرب	837	ترسيب معلق
340	تصحر	1047	ترشيح الصبيب الأولي
366	تصريف	309	ترشيح بالدفق المعترض
811	تصريف أقصى	287	ترشيح بمعدل ثابت
1163	تصفية	323	ترشيح بمعدل متناقص
1230	تصلب	1289	ترشيح ثلاثي
424	تحويل	844	ترشيح دقيق
1282	تضخم	589	ترشيح ذو وسط حبيبي
369	تطهير	1035	ترشيح ضغطي
488	تعبئة عضوية للمرشح	672, 1333	ترشيح فائق
487	تعبئة هيدروليكية للمرشح	364	ترشيح مباشر
1126	تعديل رجعي	877	ترشيح نانوي
462	تعرض	239	ترقيد
446	تعرية	275	تركيز
1062	تعفن	1120	تركيز المعقم المتبقي
369, 957, 1254	تعقيم	773	تركيز ميمت
1279	تعليق	247	ترويب
150	تعمية	239, 424	ترويق
522	تعويم	557	تزيد
693	تعويم هوائي مُستحث	591	تسارع الجاذبية الأرضية

الهندسة الصحية والبيئية

292, 1004	تلوث	89	تغذية اصطناعية
440	تلوث البيئة	607	تغذية المياه الجوفية
1373	تلوث المياه	1367	تغذية بالنفايات
115	تلوث جراثيمي	1095	تغذية مالية
1291	تلوث حراري	686	تغذية مالية عرضية
47	تلوث زراعي	1151	تغلغل المياه المالحة
54	تلوث هوائي	194, 426	تغليف
993	تمديد الأنابيب	498	تفاعل من الدرجة الأولى
1150	تملح	1413	تفاعل من المرتبة صفر
926	تناضح اسموزي	1089	تفاعلية
1129	تناضح عكسي	153	تفحur
12	تنام	151	تفريغ سريع
518	تنديف	321	تفسخ
289	تنديف تلامسي	330	تفكك
1281	تنديف جارف	436	تقرير الأثر البيئي
981	تنظيف بالحمض	380	تقطير
657	تنظيف بالسفع الهيدرولي	1028	تقييم ابتدائي
1134	تنظيف بقضيب معدني	435	تقييم الأثر البيئي
242	تنظيف في الموقع	463	تقييم التعرض
57	تنظيف هوائي	1132	تقييم الخطورة
135	تنوع حيوي	277	تكثف
31, 1354	تموية	1295	تكثيف
494	تموية بالفقاعات الرقيقة	175	تكليس بالتحميص
248	تموية بالفقاعات الكبيرة	202	تكهف
739	تموية بالنفث	278	تكييف
193	تموية تعاقبية	1206	تكييف الحماة
1021	تموية سابقة	45	تليد
464	تموية مديدة	321	تلف

الهندسة الصحية والبيئية

114	جراثيم	355	قوية متشرة
849	جراثيم مجهرية	1283	قوية منتقصة
20	جراثيم نوعية	816	قوية ميكانيكية
252	جرثوم الكوليفورم	11	تواؤم بيئي
579	جرثومة	1273	توتر سطحي
387	جرعة	548	توسيع
230	جرعة الكلور	845	توسيع دقيق
6	جرعة ممتصة	798	توسيع مفرط
774	جرعة ممينة	1197	توضّع الطمي
397	جرّف	102	توهين
959	جريان الذروة	1224	تيسر
404	جريان الطقس الجاف	457	تيسر إضافي للماء العسر باستخدام صودا الجير
1338	جريان تحيّي	1409	تيسر الماء بالزبوليت
306	جريان حرج	780	تيسر بالكلس
934, 1146, 1272	جريان سطحي	782	تيسر بصودا الجير
1344	جريان سطحي مدني	640	تيسر جيري ساخن
1074	جريان شعاعي	828	تيسر غشائي
756	جريان صفحي	1332	تيفوليد
109	جريان عكسي		
1397	جريان في الطقس الرطب		
756	جريان لزج	893	ثاني أكسيد الأزوت
1074	جريان مركزي	551	ثاني أكسيد الكربون الحر
1252	جريان مستقر	893	ثاني أكسيد النيتروجين
1331	جريان مضطرب		
864	جزء		
1305	جسيمات (ال...) الصلبة المعلقة الإجمالية	1152	جامع العينات
952	جسمي	611	جبن
401	جفاف	303	جلول

- ث -

- ج -

الهندسة الصحية والبيئية

150	حَنْجَب	333	جَنْف
66	حجر الشبّ	584	جمع الماء في خزان
1064	حجر النار	40	جمهور (ال...) المتأثر
783	حجر جيريّ	33	جهاز تهوية
783	حجر كلسيّ	93	جهاز تهوية بالسُّفَط
601	حجرة الحصويات	1270	جهاز تهوية سطحيّ
382	حُجرة تحويل	251	جهاز تهوية فحم الكوك
800	حجرة تفتيش	1410	جهاز تيسر الماء بالزبوليت
584	حَجَز	1081	جهاز ضبط مُعدّل الجريان
1188	حجم الحماة المترسبة	1167	جهاز غسل الغاز
161	حدُّ الكلورة	528	جهاز قياس الجريان
726	حديد	225	جهاز كَلَوْرَة
195	حديد الزهر	319	جهاز نزع الكربون
687	حرق (ال...) للتحويل إلى رماد	417	جهاز هضم بيضويّ
806	حَرْق ضخم	110	جهاز وقاية من التدفق العكسي
910	حَرْق في البحار	97	جو (ال....)
910	حَرْق في المحيطات	744	جُول
913	حَرْق مكشوف	1072	جبر (ال...) الحميّ
181	حُريرة	173	جيريّ
596	حزام أخضر	578	جيو حراريّ
126	حزام ضغط		
127	حزام مشخن		
600	حصويات	301	حاتّ
590	حصى	360, 1183	حَاجِز
1180	حفرة الارتشاح	644	حامض دباليّ
210	حفرة امتصاصية	19	حامضية
1266	حفرة ضخ	446	حتّ
807	حِفْظ الكتلة	300	حتّ كيميائيّ

- ح -

الهندسة الصحية والبيئية

1388	10	جِمل المدّار	حقل الامتصاص
1277	326	جِمل معلق	خَفَن في بئر عميقة
653	1226	جِمل هيدروليكيّ	خُلاّلة
19	995	حموضة	حلقة ربط الأنابيب
1011	1202	خَوْص	حماة
30	1127	حوض أكسدة	حماة (ال...) المنشطة العائدة
765	1049	حوض الارتشاح	حماة أولية
1178	1173	حوض الترسيب	حماة ثانوية
445	349	حوض التسوية	حماة جافة
393	1083	حوض التصريف	حماة نحام
445	479	حوض المعادلة	حماة خيطية
297	790	حوض تبريد	حماة سائلة
545, 1266	67	حوض تجميع	حماة شبيهة
240, 343	218	حوض ترسيب	حماة كيميائية
1384	168	حوض مائيّ	حماة متفتحة
197	349	حوض بمجمّع	حماة منزوعة المياه
1133	22	حوض لمر	حماة مُنشّطة
358	73	حوض مُضخّم	حماة أنودية
521	441	حياة نباتية	حماة البيئة
468	564	حيوانات منطقة ما	حماة غلافية من التآكل
	201		حماة مهبّطية
	888		خَمَض النيتريك
539	660	خاص بالأفمر	خَمَض الهيدروفلوريك
182	613	خاصة (ال...) الشّعرية	خَمَض عضويّ
1276	658	خافض للتوتر السطحيّ	خَمَض كلور الماء
174	18	خاتم معالج	خمضيّ
696	1269	خامل	جِمل إضافيّ
276	1195	خَرّ سانة	جِمل الصندم

- خ -

الهندسة الصحية والبيئية

		639	خُرطوم مرن.
		1011, 1117	خَزَان
681	دافع (ال...)	679	خَزَان لِمَهْوَف
1218	دُخَان	1182	خَزَان الصرِف المِصْحِي
1319	دراسة المعالجة	638	خَزَان النَضِج
204	درجة	1071	خَزَان تَمْرِيد
675	درجة الاشتعال	1189	خَزَان تَرَسِيب
584	درجة الانحدار	32	خَزَان قَمُوِيَة
700	دَقَق دَاخِل	537	خَزَان شَطَف
1002	دَقَق مَصْدَر نَقْطِي	1044	خَزَان ضَغْط
952	دَقَائِقِي	160	خَزَان فَصْل
1355	دُوْدِيَة	423	خَزَان مَاء عَالٍ
486	دورة الترشيح	1142	خَشْوَنَة
664	دورة هيدرولوجية	428	خِط تَدْرُج الطاقَة
384	دولوميت	731	خِط تَزَامُن
1363	دَوَامَة	732	خِط تَسَاوِي الملوحة
351	دياتوم	733	خِط تَسَاوِي المَطْوَل
353	دياتوميت	734	خِط تَسَاوِي درجَات الحرَارَة
		433	خِطَة عَمَل بِيئِيَة
		1131	خِطْوَرَة
103	ذَائِي التَغْذِيَة	1313	خِطْوَط الجِر
427	ذَائِي النَشْوَاء	1313	خِطْوَط النَقْل
100	ذَرَى	1	خَفْض
1231	ذوبانية	1056	خَلَاطَة عِجْن
1232	ذَوَاب	1078	خَلْط سَرِيع
1385	ذَوَاب فِي المَاء	271	خَلِيط تَسْمِيد
		937	خِندَقُ الأكْسِدَة
		1345	خِوَاء

- ر -

495	رمل ناعم		
540	رواسب هخرية		
991	رواق الأنايب	1122	راتنج
699	رواق الارتشاح	1076	رادون
699	رواق التسرب	1023, 1176	رابب
1268	رواق (ال...)	702	رايد
608	ريشة توجيه	736	رافعات أفقية
728	رَيّ	1246	راكيد
400, 1322	رَيّ بالتقطير	108	رَدم
400	رَيّ بالتنقيط	866	رَدم أحاديّ
1242	رَيّ بالرداذ	759	رَدم أرضي
848	رَيّ دقيق	100	ردّذ
1322	رَيّ نضيف	1023, 1176	رُسابة
		1375	رُسكلة الماء
		491	رُشاحة
829	زلق	698	رَشح
556, 1168	زبد	606	رشح المياه الجوفية
87	زرنيع	769	رصاص
345	زمن الإعاقة	742	رصيف مرفئيّ
345, 1125	زمن الاحتجاز	645	رطوبة
290	زمن التلامس	4	رطوبة مطلقة
1118	زمن المكث	1112	رطوبة نسبية
655	زمن المكوث الهيدروليكيّ	556, 1168	رغوة
368	زمن تلامس المطهر	1111	رفيض
911	زَيت	156	رَماد القاع
1403	زيلين	542	رماد طائر
912	زيوت (ال...) والشحوم	1153	زَمَل
1408	زيرليت	599	رمل أخضر

- ز -

- س -

1310	سُمِّية		
232	سُمِّية الكلور		
205	سنتيوز	788	سائل
552	سوائل حرة	504	سائل سريع الالتهاب
1359	سوائل طيارة	263	سائل قابل للاحتراق
1199	سيفون	1307	سائم
720	سيفون مقلوب	633	سباعي الكلور

- ش -

724	شاردة	929	سحب الأكسجين
66	شبة (ال...)	929	سحب جائر
1055	شبكة الماء العمومية	851	سحب مفرط
1193	شبكة المجاري	149	سحق
1380	شبكة تزويد بالماء	312	سيدة
257	شبه غروية	383	سد
1280	شبه معلق	411	سد تحويل
1181	شبه منفذ	760	سد ترابي
1378	شع الميا	815	سد كبير
106	شدة المطول الوسطية	1190	سرعة (ال...) الوسطى
490	شريط ترشيح	1287	سرعة الترسيب
507	شعلة	1162	سرعة الترسيب النهائية
505	شفة	503	سرعة الجرف
988	شفة وصل الأنابيب	978	سريع الالتهاب
1145	شوط	718	سطح المياه الجوفية
486	شوط الترشيح	1116	سطح بيتي
		94	سعة احتياطية
		256	سقاط
416	صادر	477	سلسلة تجميع
			سماد

- ص -

الهندسة الصحية والبيئية

311	صمام قطع خدمة مياه الشرب	1172	صاير ثانوي
118, 582	صمام كروي	1288	صاير ثلاثي
213	صمام مانع	493	صاير ثنائي
1033	صمام معادلة الضغط	353	صخر المشطورات
1226	صول	412	صخر بيثي
802	صيفة مانينغ	84	صخر كيم
- ض -		1371	صدمة مائية
		1261	صرف نحي
		1077	صفارة
273, 623	ضاغط	318	صفى
885	ضاغط السحب الموجب الصافي	1348	صمام
1352	ضاغط السرعة	882	صمام إبرة
1263	ضاغط المعص	1031	صمام التحكم في الضغط
983	ضاغط بيزومتري	471	صمام التغذية
1249	ضاغط ساكن	872	صمام الطين
883	ضاغط سلمي	932	صمام الفائض
1217	ضباب دخاني	710	صمام المدخل
1068	ضبط الجودة	513	صمام بعوامة
927	ضغط اسموزي	573	صمام بوابة
1350	ضغط البخار	524	صمام تحكم بالجريان
927	ضغط تناضحي	1040	صمام تخفيض الضغط
99, 123	ضغط جوي	1042	صمام تخفيف الضغط
884	ضغط سلمي	1031, 1041	صمام تنظيم الضغط
5	ضغط مطلق	1042	صمام تفتيت الضغط
669	ضغط هيدروستاتيكي	506	صمام رداد
1067	ضمان الجودة	538	صمام شطف
- ط -		170	صمام قراشة
		543	صمام قدم
752	طاقة حركية		

الهندسة الصحية والبيئية

		1336	طبقة حاملة حرة
		282	طبقة خازنة
220	عائق	83	طبقة خازنة للماء
514	عالم	682	طبقة غمر نفوذة
342	عاصفة تصميمية	82	طبقة كتية
1343	عالية المجرى	83	طبقة مائية
43	عامل	282	طبقة محصورة
44	عامل (ال... الـ) البرتقالي	60	طحالب
941	عامل مؤكسِد	851	طحن
327	عامل منع التخثر	374	طرح
310	عبارة	758	طرح أرضي
723	عدد (ال... الـ) البودي	163	طرح المحلول الملحي
1130	عدد رينولدز	909	طرح في البحار
950	عدّاد الجسيمات	909	طرح في المحيطات
1372	عدّاد ماء	915	طرح مكشوف
634	عُشب	1411	طرح منعدم
470	عُصيات غائطية	1412	طرح منعدم للسوائل
745	عقدة تفرّع	1284	طعم (ال... الـ) والرائحة
569	عقيق أحمر	1370	طلب (ال... الـ) على الماء
1329	عَكَارة	837	طلية معدنية
144	علاج حيوي	1196	طمي
49	عِلْم الزراعة	1298	طن
656	علم السوائل	1297	طنية (ال... الـ)
665	علم المياه	974	طور
753	علم الحركة	241	طين
1038	علم الضغط	1215	طين سائل
305	عمق حرج	924	طين عضوي
827	عمليات غشائية	1358	طيار

- ع -

الهندسة الصحية والبيئية

604	غربال ضخيم	72	عمليات لا هوائية
249	غربال كبير الفتحات	38	عمليات هوائية
1318	غربال متحرك	26	عملية أكسدة متقدمة
1356	غربال هزاز	1060	عملية الأكسجين النقي
1163, 1325	غربة	3	عيار المرشح المطلق
227	غرفة تلامس الكلور	583	عينة مقتطفة
258	غرواني		
1400	غريب حيوي		
1196	غرين	469	غاطي
1405	غزارة	570	غاز
766	غسالة	186	غاز أول أكسيد الكربون (CO)
768	غسل	530	غاز الاحتراق
784	غسل بالحجر الكلسي	1192	غاز المجاري
1274	غسل سطحي	530	غاز المدخنة
113	غسيل المرشحات السريعة بالتيار المرتد	804	غاز المستنقعات
112	غسيل عكسي	839	غاز الميثان
823	غشاء	185	غاز ثاني أكسيد الكربون (CO ₂)
136	غشاء بيولوجي	137	غاز حيوي
136	غشاء حيوي	266	غازات الاحتراق
1183	غشاء فاصل	598	غازات الدفنيات
1070	غطس	562	غالون أمريكي
97	غلاف (ال...) الجوي	561	غالون بريطاني
1391	غلاف البئر	410	غبار
565	غلفن	905	غذاء
1340	غمر ثابت	586	غرام
715	غمر ذواب	1326	غربال أسطواني دوار
596	غمر فعال	1250	غربال ساكن
902	غمر قابل للتفكك	956	غربال سيلي

- غ -

الهندسة الصحية والبيئية

642	فَضَلَاتٍ مَنْزِلِيَّة	1340	غمر مستقر
559	فُطْرِيَّات	715	غمر منحل
1008	فَعَالِيَةِ الْبُولِيمِر	244	غيمة
625	فَقْدَ الضَّغْط		
794	فَقْدَانُ الضَّاعِط		
794	فَقْدَانُ الْعُلُو	697	فارز عطالي
296	فَقْدَانُ الْمِيَاه	743	فاصيل
834	فِلَزْ	461	فاصيل ممدد
505	فَلَنُحَة	1286	فاقد الضاغط النهائي
534	فَلَوْرَة	968	فتحة صيانة
536	فلورسبار	813	فترة (ال...) المتوسطة للخلية
1402	فلورية الأشعة السينية	250	فَحْمُ الْكُوك
536	فلوريد الكالسيوم البلوري	916	فَحْمُ عَضْوِيّ
976	فوسفات	209	فرازة طاردة
977	فوسفور	1345	فراغ
921	فوسفور عضوي	659	فَرَازَة دَوَامِيَّة مَائِيَّة
661	فوق أكسيد الهيدروجين	747	فُرْن
187	فولاذ كربوني	777	فُرْن الْكِلْس
1247	فولاذ لا يصدأ	703	فُرْن بِالْأَشْعَة تَحْتَ حَمْرَاء
685	في الموقع	874	فُرْن مُتَعَدِّد الْمَوَاقِد
541	فَيْض	1121	فُضَالَة
934	فيض أرضي	567	فَضَلَات
975	فِينُول	792	فَضَلَات (مبعثرة)
		764	فَضَلَات الْغَسِيل
		875	فضلات بلدية
574	قائس	835	فَضَلَات تَنْهِيَةِ الْمَعَادِن
1063	قابل للانحلال والتفكك	694	فَضَلَات صِنَاعِيَّة
134	قابل للتفكك الحيوي	899	فَضَلَات غَمْر قَابِلَة لِلْأَحْتِرَاق

- ق -

الهندسة الصحية والبيئية

2281	قُمع التانير	1232	قابل للذوبان
212, 533	قناة	674	قابلية الاشتعال
949	قناة بارشال	1186	قابلية الترسيب
78	قناة مائية	1231	قابلية الذوبان
914	قناة مكشوفة	169	قابلية الطفو
630	قيمة الحرارة	1080	قاشطة
		719	قاع المجرى
		1204	قالب الحماة
34	كائن حيواني	313	قانون دارسي
923	كائن حي	1256	قانون ستوكس
1401	كائن حي جفائي	399	قانون مياه الشرب
799	كائنات حية كبيرة	96	قدرة الاستيعاب
746	كارست	618	قساوة
1092	كاشف	178	قساوة الكالسيوم
770	كاشف التسرب	964	قساوة دالمة
176	كالسيوم	898	قساوة غير كربونية
1064	كبريت الحديد	191	قساوة كربونية
476	كبريتات الحديدوز	1285	قساوة مؤقتة
475	كبريتات الحديديك	1200	قشد
662	كبريتيد الهيدروجين	690, 1161	قشرة
141	كتلة حيوية	779	قشرة كلسية
683	كتيم	379	قطارة
337	كتافة	990	قطع وصل
167	كتافة (ال...) الحممية	652	قفزة مائية
371	كرات طينية	64	قلوبة
190	كرين	63	قلوي
183	كربون	485	قماش ترشيح
1299	كربون (ال...) الإجمالي	1144	قمامة

- ك -

الهندسة الصحية والبيئية

1022	كُلُورَة سابقة	1302	كربون (ال...) العضوي الإجمالي
1015	كُلُورَة لاحقة	375	كربون (ال...) العضوي المنحل
233	كلوروفورم	1301	كربون (ال...) اللاعضوي الإجمالي
234	كلوروفينوكسي	587	كربون حيوي منشط
222	كلوريد	916	كربون عضوي
474	كلوريد الحديدك	953	كربون عصوي دقائقي
1221	كلوريد الصوديوم	711	كربون غير عضوي
1010	كلوريد متعدد الفينيل	21	كربون مُنشَط
1069	كَمَيّ	1220	كربونات الصوديوم
421	كهزل	177	كربونات الكالسيوم
235	كوليرا	237	كروم
1066	كينيّ	616	كَسَارَة مطرقية
748	كيلو باسكال	1200	كَشَط
749	كيلو واط	985	كَشَط داخلي للأنايب
750	كيلو واط ساعة	58	كَشَط هوائي
		484	كمكة الترشيع
		729	كفاءة الريّ
2	لا حيائيّ	173	كَلْسِي
908	لا هوائيات بحيرة	226	كلور
69	لا هوائيّ	549	كلور (ال...) المتوفر الحر
680	لا يمتزج	550	كلور (ال...) المتوفر الحر المتبقي
791	لتر	789	كلور سائل
1357	لُزوجة	80	كلور مائيّ
751	لزوجة حركية	231	كلور متبقّ
785	لثدّان	1321	كلورامين ثلاثيّ
259	لون	221	كلورامينات
796	ليزومتر	224	كُلُورَة
		571	كُلُورَة بالغاز

- ل -

الهندسة الصحية والبيئية

9544	مادة عضوية دقاتية		
8840	مادة عضوية طبيعية		
257	مادة غروانية	716	مأخذ
713	مادة غير عضوية	253	مؤشر العصوريات
1023	مادة مترسبة	438	مؤشر بيئي
2886	مادة محافظة	691	مؤشر جرنومي
1996	مادة محفزة	935	مؤكسد
2445	مادة مخثرة	1369	ماء
12233	مادة مذابة	661	ماء (ال... الأكسجيني
24	ماز	1105	ماء أحمر
7	ماص	497	ماء تام التنقية
8403	مانومتر	1084	ماء خام
4452	مُبخر	162	ماء شديد الملوحة
11080	مِبشرة	1223	ماء عذب
9970	مبيد	617	ماء كلسي
6635	مبيد أعشاب	320	ماء محدود القساوة
5580	مبيد جراثيم	1061	ماء مطهر
7714	مبيد حشرات	1052	ماء مُعالج
560	مبيد فطريات	497	ماء مُنحز
62	مبيد للطحالب	143	ماء مُنقى حيويًا
1135	مبيد للقوارض	1223	ماء يسر
148	مُبيض	532	مائع
1119	متبق	79	مالي
1009	متعدد الفوسفات	302	مادة الغطاء
1085, 1092	متفاعل	1026	مادة تشكل منها مادة أخرى
1294	مُشخن	620	مادة خطيرة
1140	مشخن أسطواني دوار	1308	مادة سامة
730	مُثمر	918	مادة عضوية

الهندسة الصحية والبيئية

836	مخثرات أملاح معدنية	1194	مجار
928	مخرج التصريف	1257	مجارى العواصف المطرية
678	مخروط إيمهوف	408	مجرى
281	مخروط التأثير	341	مُحَقِّف
663	مُحَطَّط مائيّ	1210	مُحَقِّف الحماة
361	مُخَفِّف	1241	مُخَفِّف رذاذ
706, 716	مَدْنَجِل	508	مُخَفِّف وميضىّ
529, 1245	مِدْمَخنة	14	مُجْمَع
1233	مُذَاب	1205	مُجْمَع الحماة
434	مراجعة بيئية	1169	مُجْمَع الزبَد
1393	مراقبة الآبار	211	مُجْمَع حماة
1068	مراقبة الجودة	1137	مُجْمَع ذَوَار
439	مراقبة بيئية	624	مُجْمَع علويّ
142	مراقبة حيوية	307	مُجْمَع معترض
293	مراقبة مستمرة للانبعاثات	206	مُجْمَع ناهذ
154	مِرْجَل	50	مُجِس هوائيّ
1296	مِرْخَاض	688	مِحرقة
795	مرحاض ذو جريان منخفض	117	مُحَرِّمة
101	مِرْذَاز	876	محطة البلدية لمعالجة المياه العادمة
1327	مرسب أنبوبيّ	776	محطة رَفَع
999	مرسب صفائحيّ	1059	محطة ضغ
422	مرسب كهربستاتيكيّ	196	مُحَفِّر
480	مُرْشِج	1234	مُخْلُول
867	مُرْشِج أحاديّ الوسط	81	محلّول مائيّ
138	مُرْشِج بيولوجيّ	162	محلّول ملحيّ
1141	مُرْشِج تخشين	166	محلّول منظّم
592	مُرْشِج ثقليّ	1399	مُحِيط (ال...) الرطب
131	مُرْشِج ثنائيّ الجريان	245	مُخَثِّر

الهندسة الصحية والبيئية

712	مركبات غير عضوية	407	مُرْشَح ثنائي الوسط
74	مركبات من صنع الإنسان	116	مُرْشَح حراري
274	مُرْكُز	138	مُرْشَح حيوي
245	مروّب	352	مُرْشَح دياتوميّ
1046	مروّق أولي	860	مُرْشَح ذو أوساط مختلفة
1171	مروّق ثانوي	1317	مُرْشَح ذو جسر متحرك
1316	مروّق ذو جسر متحرك	325	مُرْشَح ذو طبقة عميقة
1341	مروّق علوي الجريان	870	مُرْشَح ذو طبقة متحركة
509	مزج زميضي	1154	مُرْشَح رملي
1379	مزود بالمياه	1201	مُرْشَح رملي بطيء
857	مزيغ منحلّ	1079	مُرْشَح رملي سريع
329	مزيل أوراق الأشجار	1027	مُرْشَح سابق
332	مزيل الرطوبة	1025	مُرْشَح سابق الطلي
316	مزيل غازات	1034	مُرْشَح ضغطي
1346	مزيل غازات فراغي	1342	مُرْشَح علوي الجريان
481	مساعِد ترشيح	826	مُرْشَح غشائي
246	مُسَاعِد على التخلّص	1347	مُرْشَح فراغي
1013	مسامية	906, 1365	مُرْشَح قشر الجوز
502	مسامية الوسط النابت للمرشّح	465	مُرْشَح قماش
1216	مَسْبِك	873	مُرْشَح متعدد الأوساط
199	مستجمع	140	مُرْشَح مُنْشَط بيولوجيا
775	مستوى	140	مُرْشَح مُنْشَط حيوي
812	مستوى (ال...) الأقصى للمعقم المتبقي	1323	مُرْشَح نضاض
810	مستوى الملوث الأقصى	1383	مرض منقول بالماء
1381	مستوي المياه الجوفية	735	مرفاع
1039	مُسجَلَة ضغط	963	مرقد ذو تغذية محيطية
1020	منحوق الكربون المنشط	240	مُرْقَد
354	مُسَخِّن عازل	1360	مركبات عضوية طيارة

الهندسة الصحية والبيئية

121	مصفاة قضيبية	192	مُسرطِن
1356	مِصْفاة هَرَاة	612	مَسْكَن
1216	مَصْهَر	610	مسيل ماء
595	مصيدة شحوم	371	مَشْتَت
76	مضاد أكسدة	801	مشعب
75	مضاد ترسب	994	مشعب أنابيب
77	مضاد تشكّل القشور	707	مشعب المدخل
1057	مِضْخَة	1376	مصادر المياه
86	مِضْخَة أرخميدس اللولبية	881	مصادر طبيعية
1000	مِضْخَة بكياس غاطس	928	مَصْب
997	مِضْخَة بكياس	447	مَصْب هَرِيّ خَلِيجِيّ
1267	مِضْخَة تَجْفِيف	1236	مَصْدَر
155	مِضْخَة تَعزِيز	1251	مَصْدَر ثابت
838	مِضْخَة جُرْعَة	903	مَصْدَر غَير متجدد
628	مِضْخَة حرارة	900	مَصْدَر غَير نَقْطِيّ
575	مِضْخَة ذات مستنات	1115	مَصْدَر متجدد
236	مِضْخَة فَرَم	862	مَصْدَر متقل
1166	مِضْخَة لولبية	558	مَصْدَر هَارِب
1014	مِضْخَة محامية	1337	مَصْرَف سَفْلِيّ
107	مِضْخَة محورية	529	مَصْرَف للغازات
388	مِضْخَة مزدوجة السحب	391	مَصْرَف مائِيّ
207	مِضْخَة نابذة	1259	مصفاة
740	مِضْخَة نافثة	403	مصفاة أسطوانية
568	مِطْحَنَة قُمَامَة	1139	مصفاة أسطوانية دوارة
17	مطر حَمْضِيّ	709	مصفاة المدخل
1371	مِطْرَقَة مائِيّة	1394	مِصْفاة بَريّة
1001	مَطَرِيّ	850	مصفاة دقيقة
346, 367	مُطَهِّر	956	مصفاة سلبية

1143	الهندسة الصحية والبيئية	
1960	مُعَامِلُ الخشونة	808
1622	مُعَامِلُ الذررة	444
1407	مُعَامِلُ هيزن-ويليامز	130
180	مُعَامِلُ يونغ	631
1097	معايرة	1114
1101	مُعَدَّلُ إعادة التغذية	1050
1585	مُعَدَّلُ الاسترداد	1029
1526	مُعَدَّلُ الانحدار	1213
451	مُعَدَّلُ الانسياب	944
1271	مُعَدَّلُ التبخر	23
1526	مُعَدَّلُ التحميل السطحي	139
1389	مُعَدَّلُ التدفق	1174
492	مُعَدَّلُ التدفق فوق المدار	27
373	مُعَدَّلُ الترشيح	1290
1086	مُعَدَّلُ التشتت	1292
1526	مُعَدَّلُ التفاعل	139
1931	مُعَدَّلُ الجريان	456
105	مُعَدَّلُ الجريان الفائض	125
1869	مُعَدَّلُ الجريان اليومي	1045
1868	مُعَدَّلُ الوفيات	979
483	مُعَدَّلُ انتشار المرض	980
1834	معدل الفسيل العكسي للمرشح	270
855	مُعَدِّلُ	219
854	مُعَدِّلُ	1016
1253	مُعَدِّلُ	29
1279	مُعَقِّم	39
5	معلق	65
	مُعَامِلُ جودة الهواء	555
		مطياف كتلوي
		معادلة
		معادلة برنولي
		معادن ثقيلة
		معالجة
		معالجة أولية
		معالجة ابتدائية
		معالجة الحمأة
		معالجة بالأوزون
		معالجة بالحمأة المنشطة
		معالجة بيولوجية
		معالجة ثانوية للمياه القذرة
		معالجة ثانوية متقدمة
		معالجة ثلاثية
		معالجة حرارية
		معالجة حيوية
		معالجة خارج الموقع
		معالجة دفعية
		معالجة سابقة
		معالجة فيزيائية
		معالجة فيزيائية كيميائية
		معالجة كاملة
		معالجة كيميائية
		معالجة لاحقة
		معالجة متقدمة للمياه القذرة
		معالجة هوائية
		مُعَامِلُ (ال...) ألفا
		مُعَامِلُ احتكاك

الهندسة الصحية والبيئية

1036	مقياس ضغط	603	مفصل الحصى
982	مقياس ضغط المياه	1090	مفاعل
1005	مكافحة التلوث	824	مفاعل حيوي غشائي
61	مكافحة الطحالب	512	مفتاح بعومة
409	مكب	268	مفتت قاذورات
489	مكبس ترشيح	689	مفرق الصفيحة المائلة
1165	مكبس نهاية الغرلة	1240	مفيض
1294	مكتف	415	مقال
984	مكشطة أسطوانية	76	مقاوم للأكسدة
996	مكشطة أنابيب	1123	مقاومة
223	مكلورة	523	مقاومة الجريان
299	مكثف ركني	1239	مقاومة نوعية
288	مكون	56	مقاييس جودة الهواء
516	مبلد	229	مقتضى (ال... الكلواري)
283	ملنقى	527	مقسم جريان
727	ملح حديد	574	مقياس
852	مليغرام	528	مقياس التدفق
853	مليغرام في اللتر	796	مقياس الرش والتبخير
922	ملوثات عضوية	122	مقياس الضغط الجوي
1149	ملوحة	925	مقياس الفتحة
291, 1003	ملوث	535	مقياس الفلورية
51	ملوث هواء	925	مقياس الفوهة
53	ملوث هوائي	808	مقياس الكتلة الطبقي
584	معال	261	مقياس اللون
24	ممتاز	453	مقياس تبخر
958	معرض	1334	مقياس جريان فوق صوتي
772	مبيت	1136	مقياس دوار
843	مناخ صغري	1353	مقياس سرعة الهواء

الهندسة الصحية والبيئية

500	مواد صلبة ناعمة	843	مناخ موقعي
145	مواد صلبة حيوية	209	منبذ
859	مواد صلبة طيارة معلقة في مزيج محلول	1111	منتبذ
1361	مواد صلبة عالقة طيارة	421	منحل بالكهرباء
904	مواد صلبة غمر قابلة للتسريب	402	منحني هبوط مستوى المنسوب المائي
1187	مواد صلبة قابلة للتسريب	1058	منحنيات (ال...) المميزة للمضخة
1278	مواد صلبة معلقة	403	مُتخلّ أسطوانيّ
858	مواد صلبة معلقة في مزيج محلول	850	مُتخلّ دقيق
378	مواد صلبة منحلة	496	مُتخلّ ناعم
1106	مواد عضوية عنيدة	516, 519	مُتدَف
376	مواد عضوية منحلة	948	مندف ذو أرباش
615	مواد عضوية مهلجنة	439	منذار بيئي
264	مواد قابلة للاحتراق	627	منشآت المنبع
48	مواد كيميائية زراعية	28	منشأة معالجة متقدمة
525	مُوازن الجريان	1096	منطقة إعادة التغذية
1237	مواصلة نوعية	482	منطقة المرشح
1236	مورد	1392	منطقة حماية رأس البئر
1138	مُوزّع دَوّار	619	منطقة خطرة من الصنف الأول
214	مُوزّع كيميائي	1158	منطقة مُشبعة
612	مَوْظِن	706	مُتَقَد
1175	موقع ردم آمن	1382	منقول بالماء
576	مولّد	200	مَهَبَط
945	مُولّد الأوزون	268	مُهَسِّم
385	مياه (ال...) العادمة المنزلية	730	مُهَيِّج
1094	مياه (ال...) المتلقية	1304	مواد (ال...) الصلبة الإجمالية
386	مياه (ال...) المستخدمة المنزلية	1306	مواد (ال...) الصلبة العالقة الإجمالية
1098	مياه (ال...) المسترجعة	501	مواد (ال...) الصلبة العالقة الثابتة
547	مياه أحفورية	1300	مواد (ال...) الصلبة المنحلة الإجمالية

الهندسة الصحية والبيئية

285	مياه محبوسة	46	مياه آكلة
157	مياه مقيدة	1147	مياه آمنة
841	ميشانول	88	مياه ارتوازية
842	ميثوكسيلور	1102	مياه استحمام
830	ميزوفيل	1395	مياه الآبار
846	ميكرو غرام	1170	مياه البحر
847	ميكرو غرام في المتر المكعب	472	مياه التغذية
579	ميكروب	398, 1018	مياه الشرب
585	مئيل	394	مياه الصرف
721	ميوود	1258	مياه العواصف المطرية
- ن -		1191, 1265, 1368	مياه المجاري
		119	مياه الملء
		298	مياه تبريد
172	ناتج ثانوي	605	مياه جوفية
356	ناثرة	1235	مياه خَمْضية
1260	نازع	594	مياه رمادية
332	نازع الرطوبة	1275	مياه سطحية
825	ناشير غشائي	158	مياه شبه مالحة
356	ناشيرة	1018	مياه صالحة للشرب
152	نافخ	1404	مياه صفراء
966	نافذ	1335	مياه ضالعة
280	ناقل	1368	مياه عادمة
78	ناقل مائي	1157	مياه عادمة صحية
279, 1314	ناقلية	695, 1051	مياه عادمة صناعية
878	نانومتر	1320	مياه عادمة مُعالجة
1243	نئع	554	مياه عذبة
1315	نشح	1148	مياه مالحة
887	نترات	1082	مياه بحار بحام
890	نثرنة		

الهندسة الصحية والبيئية

767	نظام جمع العُسالة	890	نُفْرَجَة
1312	نظام مائي مؤقت	891	نُفْرِيَت
821	نظام مائي متوسط الحجم	515	نُذَف
668	نظام مائي هوائي سائلي	797	نُذَف كبيرة
455	نظام معالجة بالتبخير والتتبع	520	نُذِيَف
577	نظام معلومات جغرافي	348	نُزَح الماء
648	نظام محين	350	نُزَع الماء
965	نفاذية	1207	نُزَع الماء من الحساء
1107	نُفَايَات	1103	نسبة إعادة التدوير
267	نُفَايَات تجارية	363	نسبة التخفيف
1088	نُفَايَات تفاعلية	1103	نسبة الرسكلة
621	نُفَايَات خطرة	546	نسبة الرطوبة
1309	نُفَايَات سامة	59	نسبة الهواء إلى الماء
1227	نُفَايَات صلبة	68	نُشَادِر
819	نُفَايَات طبية	654	نُصْف القَطَر الهيدروليكي
1110	نُفَايَات طبية منظمة	768	نُصْر
567	نُفَايَة	1415	نُطَاق الإسهام
1164	نُفَايَة الغريلة	1417	نُطَاق الإشباع
738	نُفْث	1416	نُطَاق التخفيف الأولي
911, 972	نُفْط	861	نُطَاق المزج
942	نقص (ال...) في الأكسجين	1414	نُطَاق قهوية
822	نقطة الانصهار	1339	نُطَاق غير مُشْبِع
1406	نقطة الخضوع	1380	نظام إمداد بالمياه
510	نقطة الوميض	243	نظام تبريد ذو دائرة مغلقة
295	نُفْل	255	نظام تجميع
863	نُمدَجَة	1160	نظام تحكم وجمع معلومات
478	نمو خيطي	761	نظام توزيع كبير
42	نمو لاحق	593	نظام حرمان بفعل الثقالة

الهندسة الصحية والبيئية

35	هوائي	539	لهري
907	هوائيات بحيرة	947	نواتج الأوزون الثانوية
673	هيوكلوريت	833	نواتج الاستقلاب
1222	هيوكلوريت الصوديوم	370	نواتج التعقيم الثانوية
179	هيوكلوريت الكالسيوم	442	نوعية البيئة
649	هيدرات	1066	نوعي
663	هيدروغراف	892	نيتروجين
665	هيدرولوجيا (ال...)	920	نيتروجين عضوي
656	هيدروليك (ال...)		
667	هيدروميتر		
		614	هالوجين
		1324	هالوميثان ثلاثي
1184	واصل الخدمة	1032	هبوط الضغط
443	وباء	396	هبوط المنسوب المائي
260	وحدات اللون	1387	هَذَار
986	وحدة نموذجية	933	هَذَار الفائض
1238	وزن (ال...) النوعي	238	هَذَار سيبوليني
820	وَسَط	294	هَذَار متقلص
588	وسط حبيبي	1262	هَذَار مغموور
989	وَصَل الأنابيب	359	هَضْم
817	وصل تقارن ميكانيكي	1208	هَضْم الحماة
989, 992	وَصلة أنبوبية	1293	هَضْم حراري
801	وَصلة بفتحات	71	هَضْم لا هوائي
171	وَصلة تحويل	831	هَضْم ميزوفيلي
1155	وَصلة صحية	37	هَضْم هوائي
308	وَصلة عابرة	414	هطول فعال
641	وَصلة منزلية	13	هطول متراكم
993	وَضْع الأنابيب	632	هكتار

- و -

- ٥ -

الهندسة الصحية والبيئية

426	وَضْعُ فِي كَبْسُولَةٍ
546	وَقُودٌ أَحْفُورِيٌّ
1108	وَقُودٌ مُسْتَخْرَجٌ مِنَ النِّفَاثَاتِ

- ي -

79	يَحْوِي مَاءً
722	يُودٌ

- 1 -

253	ارتفاع حركي		
253	ارتفاع ديناميكي		
255	أرض	447	إبرة مغناطيسية
105	أرض وعرة	238	اتجاه
819	أرضي	353	اتجاه الشمال
669	استشعار عن بُعد	154	اتجاه مباشر
30	استقامة	404	اجتهاد (في القانون)
181	استمرارية	601	احتمالية
293	أس	190	إحداثيات
70	إسطرلاب	355	إحداثيات أرضية
208	أسطوانة	366	إحداثيات أفقية
43, 58, 844	أسطوانة حلقيّة	64	إحداثيات تقريبية
465	أسطوانة ميكرومترية	334	إحداثيات جغرافية
607	إسقاط	122	إحداثيات سماوية
209	إسقاط أسطواني	892	إحداثيات شاقولية
732	إسقاط جيبّي	744	إحداثيات فضائية
463	إسقاط زوالي	583	إحداثيات قطبية
83, 920	إسقاط سمّي	752	إحداثيات كروية
82	إسقاط سمّي متساوي الأطوال	556	إحداثيات مستوية
81	إسقاط سمّي متساوي المساحات	206	إحداثيات منحنية
919	إسقاط سمّي محافظ	645	اعتزال
918	إسقاط سمّي مكافئ	647	اختزال وتري
622	إسقاط شكل	196	ارتباط
561, 838	إسقاط طوبوغرافي	83	ارتسام مركزي
853	إسقاط عرضي	34, 262, 359	ارتفاع
522	إسقاط عمودي	201	ارتفاع (ال...) الأقصى لنجم
271	إسقاط متساوي المسافات	524	ارتفاع أورتومري
176	إسقاط مخروطي	314	ارتفاع الطيران

- ت -

222	تحديد الحدود		
142, 884	تحقيق		
189, 845	تحويل	805	تاكومتر
646	تحويل إلى المركز	711	تاكومتر مُحوّل ذاتي
846	تحويل الإحداثيات	392	تباعد
432	تحويل خطي	298	تباعد العينين
571	تخطيط	183, 893	تباعد منحنيات التسوية
526	تداخل	381, 877	تباين
775	تداخل صورتين	59	تباينات الثقالة
344	تدرج	163	تبدلي
516	ترتيب	692	تتابع منحنى تسوية
322	تردد	858	تثليث
168	تركيب الأخطاء	594	تثليث أساسي
129	تركيز شاقولي	469	تثليث تكميلي
508	تركيز ضوئي	706	تثليث ثانوي
6	تسارع	24	تثليث جوي
835	تساؤل	863	تثليث خطي
162	تسديد النظر	625	تثليث قطري
309	تسديد دقيق	435	تثليث عملي
156	تسكير	310	تثليث من الدرجة الأولى
421	تسوية	787	تثليث من الدرجة الثانية
87	تسوية بارومترية	856	تجربة
806	تسوية بالتاكومتر	716	تجسيد
333	تسوية جيوديزية	412	تجسيد على الطبيعة
590	تسوية دقيقة	614	تجسيد ملكية
379	تسوية غير مباشرة	539	تجسيد موقع بأوتاد
236	تسوية مباشرة	273	تجهيزات
860	تسوية مساحية	29	تحديد استقامة

الهندسة المساحية

6637	تعرّف على الأرض	526	تشابك
2294	تعريض	727	تشابه (الأشكال)
3384	تعليمات	243	تشئت
557	تغيرات سنوية	784	تشكيل شريطي لصور
1879	تغير	219	تشوه النموذج
31	تغير المساحات	430	تشوه خطي
8	تغير عرضي	55	تشوه زاوي
709	تغيرات قرنية	193	تصحيح
210	تغيرات يومية	39	تصحيح إلى المركز
567	تفاصيل بلاييمتري	523	تصحيح أورتومتري
570	تفاصيل مستوية	195	تصحيح الانكسار
551	تفسير الصور	194	تصحيح التقوس
313	تفطّح (الأرض)	548	تصوير (ال... المساحي الضوئي)
187	تقارب خطوط الزوال	821	تصوير مساحي أرضي
390	تقاطع	42	تصوير مساحي تحليلي
199	تقاطع الشعيرات	21	تصوير مساحي جوي
674	تقاطع عكسي	254	تصوير مساحي ديناميكي
289	تقدير	789	تصوير مساحي ساكن
65	تقريب	665	تضاريس
671	تقرير	468, 855	تضليح
786	تقسيم	160	تطابق
717	تقسيم سيني	230	تطوير
643	تقوم	18	تعديل
386	تكامل	19	تعديل الأخطاء
450	تكبير	771	تعديل المحطة
660	تكرار	728	تعديل متزامن
13	تكيف	616	تعديل متناسب لضلع
197	تمام التباين	294	تعرض

الهندسة المساحية

348	ثقالة (ال....)	672	تمثيل التضاريس
864	ثلاثية الحدود	356	تقسيم
852	ثلاثية الزوايا	322	تواثر
		476	تواثر معدل
		518	توجيه
695	جدااء سُلمي	296	توجيه خارجي
882	جدااء شعاعي	388	توجيه داخلي
804	جدول	4	توجيه مطلق
687	جذر	664	توجيه نسبي
759	جذر تربيعي	659	توحيد القطع الأرضي
688	جذر خطأ متوسط التوزيع	246	توزيع
374	جزء صغير	488	توزيع طبيعي
440	جزر	768	توزيع ناظمي معياري
497	جسمية	488	توزيع نظامي
742	جنوب	247	توزيعي
73	جنوبي	297	توسط خارجي
610	جهاز إسقاط	389	توسط داخلي
719	جهاز التسديس	431	توسط داخلي خطي
902	جهاز التسوية المائي	351	توقيت جرينيتش
416	جهاز تسوية	823	تيودوليت
74	جهاز تسوية آلي	661	تيودوليت تكرراري
589	جهاز تسوية دقيق	570	تيودوليت مُعيد
815	جهاز تسوية ذو نظارة		
161	جهاز تسوية مزود بنواس		
820	جهاز تصوير أرضي	180	ثابتة
527	جهاز تصوير بانورامي	14	ثابتة الجمع
20	جهاز تصوير جوي	761	ثابتة الضرب الستاديمترية
644	جهاز تقويم	703	ثانية

- ج -

- ث -

الهندسة المساحية

- خ -

1141, 451	خريطة
991	خريطة أساسية
8837	خريطة طوبوغرافية
6667	خريطة مجسمة
481	خريطة ملاحة بحرية
258, 443	خسوف (القمر)
241	خط أساس
269	خط الاستواء
446	خط الاستواء المغناطيسي
328	خط جيوديزي
533	خط عرض
182	خط مستمر
106	خط منكسر
278	خطاً
457	خطاً (ال....) الأعظمي الأكبر
155, 473	خطاً الإغلاق
280	خطاً الاستقامة
282	خطاً الانحراف الشاقولي
287	خطاً الانكسار
130	خطاً التركيز على نقطة
285	خطاً التسديد
284	خطاً التمدد
279	خطاً التمرکز
286	خطاً القراءة
283	خطاً اللامركزية
568	خطاً بلانيمتري

576	جهاز رسم
207	جهاز قياس أطوال المنحنيات
729	جنيب
335	جيونيد
239	جيوب موجهة
828	جيوديزيا ثلاثية الأبعاد

- ح -

169	حاسوب
901	حخم
829	خذ التسامح
829	خذ التساهل
11	جدة (النظر)
427	حدود
101	حدود التنظيم
479	حركة
679	حركة تراجعية
93	خزومة ضوئية
170	حساب
881	حساب شعاعي متسهي
714	حساسية
713	حساس
701	خفر بالمرسام
873	حق انتفاع
146, 439	حلقة
740	خل

الهندسة المساحية

		345	خطاً تخطيطي
		635	خطاً حقيقي
145	دائرة	56	خطاً زاوي
365	دائرة أفقية	7	خطاً عرضي
28	دائرة المؤشر	676	خطاً متبقي
890	دائرة شاقولية	459	خطاً متوسط
350	دائرة عظمى	460	خطاً متوسط التوزيع
248	دائرة مُدرّجة	69	خطاً متوسط حسابي
373	دَخَلَ	602	خطاً محتمل
220	درجة	3	خطاً مطلق
515	درجة الدقة	281	خطاً معايرة
221	درجة حرية	767	خطاً معياري
410	درجة خط العرض	663	خطاً نسبي
437	درجة خط طول	803	خطاً نظامي
500	دفتر ميدان	90	خطُ الأساس
303	دفتر ميداني	429	خطُ الأفق
592	دِقَّة	124	خطُ الطول السماوي
470	دقيقة	123	خطُ العرض السماوي
718	دقيقة سِتّينية	441	خطُ اللوكسودرومي
108	دليل (الزئبقية)	428	خطُ الميل الأعظم
267	دليل النجوم	231	خطُ قطري
378	دليل تيسو	396	خطوط تساوي الانحراف (المغناطيسي)
541	دَوْر	762	خطوط ستاديمترية
689	دَوْرَان	125	خلية
118	ديكاري	546	خلية كهر ضوئية
		27	خوارزمية
		99, 577	خيط شاقول
886	دروة		

الهندسة المساحية

45, 46	زاوية الانحراف		
445	زاوية الانحراف المغناطيسي		
50	زاوية الانعكاس	97	رؤية (ال...) بعينين
51	زاوية الانكسار	478	رؤية بعين واحدة
52	زاوية الرصد	783	رؤية ستيريو سكوبية
49	زاوية السقوط	899	رؤية طبغرافية
48	زاوية الصدور	618	رؤية معكوسة للتجسيم
398	زاوية العرض الإيزومتري	897	رؤية واضحة
47, 53, 735	زاوية الميل	626	راديان
235	زاوية ثنائية	668	راسيب
12	زاوية حادة	191	راسيم إحداثيات
295	زاوية خارجية	84	راصد مباشر
387	زاوية داخلية	621	رباعي
900	زاوية رؤية	619	ربع دائرة
917	زاوية سمتية	631	رتبة مصفوفة
888	زاوية شاقولية	575	رسم
684	زاوية قائمة	413	رسم
751	زاوية كروية	580	رصد
555	زاوية مستوية	320	رصد أمامي
503	زاوية منفرجة	85	رصد خلفي
834	زمن	234	رسمي
63	زمن شمسي ظاهري		
434	زمن على		
506	زوايا متقابلة	420, 757	زلقية
781	زوج من الصور الستيريو سكوبية	842	زلقية حلقية
1	زوغان	109	زلقية كروية
291	زيادة	683	زلقية منفلية
753	زيادة كروية	363	زاوية أفقية

- س -

- ش -

94	سنة اعتباري		ساعة دقيقة
331	سنة جيوديزي		ساعة مدنية
444	سنة مغناطيسي	144	ستريوسكوب جيب
914	سنة	150	ستريوسكوب ذو مرآة
		579	سجل
		472	سجل
311, 686, 760	شاخص	538	سجل عقاري
723	شاخص الرؤية	657	سرعة
763	شاخص مدرج	111, 407	سطح
511	شافول ضوئي	747, 883	سطح الأرض
578, 887	شافول	790	سطح الدوران
321, 483, 673	شبكة	793	سطح انكسار
346	شبكة (ال... الأرضية)	792	سطح تسوية
332	شبكة جيوديزية	654	سطح متساوي الكمون
352	شبكة مربعات	419	سطح مرجعي
678	شبكة العين	274	سطح مقارنة
401	شرعي	791	سطر
810	شريط	214	سعة
785	شريط صور جوية	690	سكان (ال...)
774	شريط فولاذي	36	سلبية (الصورة)
433	شريط قماش	587	سلسلة متقاربة
449	شريط مغناطيسي	482	سلسلة مثلثات
634	شعاع	188	سلسلة مساح
371	شعاع ساقط	137	سلي
424	شعاع ضوئي	136	سلسلة
880	شعاع متجه	694	سلسلة
651	شعاع منعكس	121	سلسلة
653	شعاع منكسر	80	سلسلة

الهندسة المساحية

495	طريقة عددية	620	شكل تريمي
305	طوبوغرافي	492	شمال
904	طول موجة	100	شمالي

- ع -

- ص -

652	عاكس	192	صَحْح
61	عايد	534	صفحة متوازية الوجوه
505	عامل فني	528	صور بانورامية
300	عاملي	177	صور مترافقة
369	عدد تخيلي	549	صورة
385	عدد صحيح	22	صورة جوية
369	عدد عقدي	894	صورة شاقولية
504	عدد فردي	872	صورة صحيحة
16	عدّل	572	صورة لدّنة
493, 694	عددي	395	صورة مقلوبة
415	عدسة	276	صورة مقوّمة
908	عدسة بسعة زاوية كبيرة	682	صورة منقلبة
789	عدسة بسعة زاوية كبيرة جداً	896	صورة وهمية
496	عدسة جسمية		
487	عدسة ناظمية		
403	عدلي	72	
376	عدم تحديد		
485	عدم توازن		
327	عرض مركزي	411	
851	عرضي	788	
215	عُشري	41	
131	عصا تركيز	40	
110	عقاري	400	

- ض -

- ط -

طبقة
طَرَح
طريقة تحليلية
طريقة تشابهية
طريقة تكرار متتالي

الهندسة المساحية

277	عينية تقويم	494	عقاري عددي
575	عين موقعا	484	عقدة
		662	علاقة
		302	علامات دلالية
341	غراد	102	علامة حلودية
716	غرس	377	علامة دلالية
765	غرس أوتاد	909	علامة ربط
98, 474	غلط	315	علامة عالمية
		96	علامة مرجعية
		841	علم أسماء الأمكنة وأصلها
2	فاصلة	773	علم الإحصاء
60	فتحة	330	علم الجيوديزيا
541	فترة زمنية	252	علم الجيوديزيا الديناميكي
245, 843	ثقل	337	علم الجيوفيزياء
325	فجوة	120	علم الخرائط
35	فرق الارتفاع	71	علم الفلك
743	فضاء	861	علم المثلثات
107	فقاعة	755	علم المثلثات الكروية
418	فقاعة التسوية	562	علم المثلثات المستوية
514	فللك	840	علم المساحة
547	فني في المساحة التصويرية	33	علم قياس الارتفاعات
119	فني في علم الخرائط	715	عمليات تسلسلية
553	فوتوتوبودوليت	113	عمليات عقارية
		542	عمودي
		519	عناصر التوجيه
817	قالس مسافات موجي	233	عناصر تفاضلية
229	قابل للتطوير	693	عينة
417	قاس بجهاز التسوية	299	عينية

- غ -

- ف -

- ق -

الهندسة المساحية

3349	قياس تغيرات التآلة	88	قاعدة
3349	قياس تغيرات الجاذبية	816	قاعدة التلسكوب
1811	قياس مباشر بالشريط	865	قاعدة ثلاثية
509	قياس مسافات بالطرق الضوئية	26	قاعدة جوية
422	قياسات التسوية	779	قاعدة ستريوسكوبية
304	قياسات حقلية	75	قاعدة مساعدة
172	قياسات شرطية	212	قاعدة معطيات
502	قياسات غير متساوية الدقة	731	قانون الجيوب
648	قياسات فائضة	874	قَدْر
636	قياسات متعاكسة	319	قَدَم
260	قيم خاصة (لصفوفة)	256	قشرة أرضية
758	قيمة ارتفاع نقطة	401, 403	قضائي
383	قيمة مبدئية	532	قضيب البرالاكس
292	قيمة متوقعة	585	قضيب المثلث الضوئي (الموشور)
603	قيمة محتملة	708	قطاع
17	قيمة معدلة	584	قُطْب
139	قياس بالسلسلة	582	قُطْبي
		231	قُطر
		263	قطع ناقص
116	كاميرا	406, 537, 818	قطعة أرض
527	كاميرا بانورامية	681	قَلْب النظارة
454	كتلة	491	قواعد
224	كثافة	348	قوة الجذب
748	كُرَة	135	قوة نابذة
749	كُرَة ذات انحناء سطحي	56	قَوْس
144	كرونومتر	461	قياس
750	كُرّوي	777	قياس الحجم
258	كسوف (الشمس)	138	قياس بالسلسلة

- ك -

الهندسة المساحية

876	متغير	358	كَقَب
878	متغير عشوائي	563	كوكب
615	متناسيب		
217	مُتناقص		
458	متوسط	257	لا مركزية
68	متوسط حسابي	915	لطفة (ال... الصفراء
336	متوسط هندسي	338, 354	لوحة تربيع
906	متوسطة موزونة	250	لوحة رسم
512	مثلث ضوئي (موشور)	166	لوحة معوضة
754	مثلث كروي	698	لولب
399	مثلث متساوي الساقين	151, 301, 436, 573	لولب تثبيت
857	مُثلث	866	لولب تثبيت في ثلاثية الأرجل
630	بِمال الأعطاء	308, 737	لولب تحريك بطيء
173	بِمال ثَقَة	308	لولب ميكرومتر
15	مُجاوِر	833	لولب ميل
149	بِجاوِر الأقطاب	564	لَوَيْحَة مِساحَة
264	بِحَسَم قطع ناقص		
265, 756	بِحَسَم قطع ناقص دوراني (إهليلج)		
213	مُجَمِّع معطيات	132	مئوي
466	مِجْهَر	498	ماثل
79	مجاوِر إحداثية	290	مبالغة في إظهار التضاريس
642	مجاوِر متعامدة	15	مُناجِم
228	معدّدة	5	مناجم (أرض)
104	مِجْراف	668	متبق
770	محطة	261	مُنْجِهَات أَيْجِن
186	محطة رصد	242	منحول غم مستمر
76	محطة مساعدة	272	متساوي الأضلاع
867	محور (ال... الثانوي	270	متساوي الزوايا

- ل -

- م -

الهندسة المساحية

307			
126	مرشّح	364	محور أفقي
609	مركز	593	محور أولي
550	مركز الإسقاط	911	محور السينات
127	مركز الصورة	912	محور الصادات
128	مركز انحناء	911	محور الفواصل
544	مركز ثقل	704	محور ثانوي
89	مركز منظور	595	محور رئيس
623	مركبات القاعدة	889	محور شاقولي
847	مركبة قطرية	507	محور ضوئي
530	مرور في مستوى الزوال	822	محور من الدرجة الثالثة
67	ميزواة مباشرة	710	محول ذاتي
808	مساحة	540	محيط
103	مساحة ناكيومترية	525	مخرجات
95	مساحة حدودية	574	مخزن لوحات تصوير
202	مسار الزوايا	232	مخطط
244	مسافات متراكمة	552	مخطط صوري
298	مسافة	613	مخطط عقاري
367	مسافة (ال...) بين حدثي العين	868	مخمن محابد
597	مسافة أفقية	514	مقدار
624	مسافة رئيسة	259	مدار الأرض حول الشمس
736	مسافة قطرية	361	مد (ال...)
268	مسافة مائلة	830	مدّ وخزّ
641	مستحلب	343	مدرّج
375	مستطيل	471	مראה
658	مستقل	142	مراجعة
702	مستقيم الانحدار	414	مربعات صفري
649	مستقيم قاطع	700	مرسام
	مستوي مرجعي	778	مرسمة

الهندسة المساحية

456	مصفوفة	559	مستوي الإسقاط
870	مصفوفة (ال... الواحدة	317	مستوى البؤرة
198	مصفوفة التباين ومجم التباين	368	مستوي الصورة
521	مصفوفة عمودية	148	مستوى دائري
800	مصفوفة متناظرة	560	مستوي مقارنة
733	مصفوفة متناظرة عكسياً	795	مُسَح
588	مصفوفة موجبة التعريف	794	مُسَح
405	مضارب لاكرانج	797	مُسَح بالإشعاع
586, 854	مُضَلَع	165	مُسَح بالبوصله
423	مضلع تسوية	565	مُسَح باللونعة
705	مُضَلَع ثانوي	807	مُسَح تاكيومتري
9	مطابقة	227	مُسَح تفصيلي
511	مطمار ضوئي	23	مُسَح جوي
536	مُعَادَلَات بارامترية	304	مُسَح حقلي
489	معادلات نظامية	839	مُسَح طوبوغرافي
268	مُعَادَلَة	798	مُسَح عمودي
721	مُعَادَلَة الأضلاع	569	مُسَح مُسَوٍ
501	مُعَادَلَة المقاسات	305, 836	مُسَاح
501	مُعَادَلَة الملاحظات	691	مِسْطَرَة
44	معادلة زوايا	724	مسطرة النظر
171	مُعَادَلَة شرطية	591	مسطرة مساحة
240	مُعَادَلَة للاتجاهات	226	مشتق
140	مُعَادَلَة مميزة	538	مُشتَق جزئي
158	مُعَايِل	606	مشروع
159	مُعَايِل المقارنة	112	مصالح عقارية
655	مُعَايِل انكسار	741	مَصْدَر ضوئي
115	مُعَايِرَة	529	مصنّر
273	معدّات	307	مصنّاة

الهندسة المساحية

380	ملاحظات غير مباشرة	342	معدل التدرج
237	ملاحظات مباشرة	77	معدل الخطأ
499	ملاحظة	78	معدل القيم
306	ملف	211	معطيات
611	مُلكية	745	معطيات مكانية
809	مماس	267	معلومات نجمية
859	منارة مساحية	228	مُعينة
312	منبسط	720	مِفْلاق
425	منبع ضوئي	134	مِفْلاق مركزي
869	منتظم	776	مُقَارن تجسيمي
205	مُنْحَن	288	مقدّر
147	مُنْحَن دائري	426	مقسم
167	مُنْحَن مُركَّب	707	مَقْطع
557	مُنْحَن مُستوٍ	604	مَقْطع جانبي
730	منحني الجيب	438	مَقْطع طولي
157	منحني الكلوتويد	200, 852	مَقْطع عرضي
184	منحني تسوية	175	مَقْطع مخروطي
596	منحني تسوية رئيس	490	مَقْطع ناظمي
402	منحني وصل	394	مقلوب
203	مُنزَلقة	644	مُقَوِّم للصور
34	منسوب	696	مقياس
326	منسوب إلى مركز الأرض	32	مقياس ارتفاعات
656, 921	منطقة	347	مقياس النقالة
814	مِنْظَار	347	مقياس الجاذبية
764	منظار ستاديمتري	813	مقياس المدى
38	منظار مصحح	738	مقياس صغير
543	منظور	408	مقياس كبير
340, 617	مِنْقَلَة	153	مقياس ميل

الهندسة المساحية

801	نظام إحداثيات	850	منقول مصفوفة
513	نظام ضوئي	329	مهندس جيوديزي
802	نظام مُعَادلات	533	موازٍ
824	نظرية	746	مواصفات
825	نظرية الأخطاء	903	موجة
827	نظرية الاحتمالات	117	موجة حاملة
826	نظرية المربعات الصغرى	477	موجة معدلة
480	نظير (ال...)	600	مَوْشور
178	نقاط مترافقة	685	مَوْشور قائم الزاوية
324, 599	نقطة أساسية	891	ميزان توجيه شاقولي
916	نقطة السميت	464	ميكرومتر
544	نقطة النظر	699	ميكرومتر ذو لولب
185	نقطة تحقّق	510	ميكرومتر ضوئي
185	نقطة تحكّم	734	مَيْل
391	نقطة تقاطع	467	ميل
581	نقطة تماسّ	372	مَيْلان
910	نقطة ربط		
875	نقطة فرار		
650	نقطة مرجعية	486	ناظم
895	نقطة نظر	598	ناظم أساسي
831	نقطة وصل	722	نجحي
475	نُموذج	632	نسبة
223	نُموذج رقمي	633	نسبة القاعدة
251	نُموذج رقمي للأراضي	712	نصف آلي
455	نُموذج رياضي	360	نصف الكرة الأرضية
780	نُموذج ستريريسكوبي	629	نصف قطر انحناء
554	نُموذج فيزيائي	628	نصف قطر (انحناء)
667	نُموذج بمسّم	848	نظارة زوالية

- ن -

الهندسة المساحية

- ه -

452	هامش الخطأ
812	هدف راء
739	هندسة فراغية (فضائية)
558	هندسة مستوية
357	ميكنومتر

- و -

143	وتر
517	وجه
871	وحدة قياس
885	ورني
905	وزن
462	وسيط
612	وصف ملكية
697	وضع (ال...) بمقياس معين
726	وضع الإشارات
453	وضع علامات
152	وضوح
323	وظيفة

- ي -

913	يارد
114	يماير

527	ارتفاع		
194	ارتفاع (ال...) الفعال لمعبر طريل		
193	ارتفاع (ال...) الفعال للعمود	749	إبرة فيكات
66	أرضية الجسر	657	إجهاد
439	أرضية غير قابلة للانزلاق	507	إجهاد (ال...) الرئيس
164	أرضية معصبة قطريا (مشبكة)	470, 779	إجهاد (ال...) المسموح
305	أرضية مُفرّغة	56	إجهاد التماسك
259, 459	أساس	785	إجهاد السيلان
516	أساس حَصيرة	738	إجهاد الشد الأقصى
569	أساس سطحي	582	إجهاد القص
282	أساس شبكي	692	إجهاد حراري
562	أساس شريطي	309	إجهاد حَلَقِيّ
84	أساس ظفريّ	167	إجهاد مباشر
147	أساس عميق	531	إجهاد متبقّي
39	أساس مُتدرّج	483	إجهاد مستوي
460	أساس منفرد	441	إجهاد ناظمي
476	أساس وِئديّ	109	إجهادات مركّبة
714	استجابة عابرة	265	احتكاك
209	استطالة	565	أحمال الاستثمار
632	استقرار	183	أحمال ديناميكية
606	استكشاف الموقع	667	أحمال مُضَافَة
550	إِسْقَالَة	40	اختبار الثني
89	إسمنت	699	اختبار الجزرات
51	إسمنت الأفران العالية	618	اختبار المبروط
500	إسمنت بورتلندي	436	اختبار لا إتلافي
231	إسمنت حديديّ	158	اختبارات إتلافية
611	إسمنت خثيبي	467	اختراق
296	إسمنت عالي الألومينا	14	أداة تثبيت

358	انزلاق التربة	220	الهندسة الإنشائية
678	انزياح أفقي	666	إسمنت قابل للتدد
598	انزياح جانبي	340	إسمنت مُقاوم للكبريتات
317	انسلاخ وشيك	648	إسمنت منفوث
669	إنشاء علوي	404	إسورة
424	إنشاء فطري	261	إضافة الأنماط
665	إنشاء قاعدي	774	ضار
250, 328	انعطاف	318	إطار الرياح
48, 108	انعطاف مركب	499	إطار يافراط
559	انفصال حبيبي	468	إطار بائي
649	انفعال	623	إطار تام
580	انفعال القص	280	إطار شبكي فراغي
492	انفعال لدين	536, 643	إطار شبكي
21	انفعال محوري	742	إطار صلب
204	انفعال مرن	522	إطار غير مُستقر
440	انفعال ناظمي	638	إطار غير مُقرّر
453	أنقاض	622	إطار غير مُقرّر استاتيكيًا
457	انقلاب	481	إطار فراغي
68	انكسار قسري	637	إطار مستقر
593	انكسار	348	إطار مُقرّر استاتيكيًا (إطار تام)
226	انحياز	25	أطروقة
229	انحياز التعب	248	أعمال تربية متوازنة
114	انحياز ضغط	728	إكساء مرن
584	انحياز قصي	273	آلة حفر الأنفاق
451	اهتزاز	393	ألياف زجاجية
263	اهتزاز حر	293	آلية انحياز
257	اهتزاز قسري	168	انتفاخ
587	أوتاد صفاحية	176	انتقال
			انتقال جانبي

الهندسة الإنشائية

إيناع الخرسانة

140

إيناع بالبخار

640

- ت -

577	تأخم القص
758	تجوية (ال...)
761	توطم الجسد
658	تحليل الإجهادات
484	تحليل لدن
240	تحليل من الدرجة الأولى
555	تحليل من الدرجة الثانية
405	تحليل نموذجي
716	تحميل مُستعرض
69	تخنيب (التواء)
760	تخنيب الجسد
365	تخنيب الفتل الجانبي
378	تخنيب موضعي
713	تحويل
143	تخميد
379	ترابط
360, 668	تراكب
453	ترب سطحية
62	تربط
351	تربط الركبة
135	تربط متعالب
264	تردد
660	تركيز الإجهاد
763	تسليح الجسد
579	تسليح القص
295, 627	تسليح حلزوني

- ب -

بئر سطحية	571
بئر للتنهوية	568
بئر للمصعد	568
بالاست	26
برشام رطب	683
برشام موقعي	234
برغي	54
برغي تثبيت	13, 303
برغي عالي المقاومة يعتمد على الاحتكاك	298
برغي محزّز	323
بطانة النفق	729
بطانة مقاومة للحرارة	524
بلاطة	609
بلاطة أرضية	251
بلاطة الأرضية	392
بلاطة باتجاه واحد	445
بلاطة بالاتجاهين	731
بلاطة صفائحية	493
بلاطة مسطحة	247
بلاطة مُعصبة	751
بلاطة مُفرغة	750
بلوك النهاية	212
بلوكة إسمنتية	119
بنتونايت	45

الهندسة الإنشائية

2228	تعب	386	تسليح رئيس
3307	تعشيش	693	تسليح سابق الإجهاد
1128	تغير الانعطاف	381	تسليح طولي
99	تفاعل (الحصويات القلوية)	438	تسليح غير قابل للصدم
6652	تقسية نتيجة التشوه	18	تسليح مقاوم للتشققات
5593	تقلص	276, 572	تسوية
3301	تقوس إلى الأعلى	379	تشبيك
443	تكامل عددي	106	تشبيه عمودي
4, 55, 103	تماسك	396	تشبيه غشائي
487	تمزق لَدِين	132	تشققات في الخرسانة
264	تَوَافُر	594	تشقق التقلص
425	تواتر طبيعي	151	تَشَوُّه
217	تَوَازُن	169	تَشَوُّه المقطع المرضي
695	تَوَثُّر	469	تَشَوُّه دائم
412	توزيع العزوم	482	تَشَوُّه مستر
		485	تشوهات لَدِينَة
		708	تشديد بالرفع
		444	تشديد بحري
509	ثقب القص	520	تصحيح مسار الطريق
198	ثوابت المرونة	737	تصميم (ال...) على المقاومة القصوى
		104	تصميم الانهيار
		402	تصميم الخلطة
34	جائز	560	تصميم زلزالي
681	جائز T	486	تصميم لَدِين
312	جائز I	200	تصميم مرن
284	جائز أرضي (شيناچ)	153	نيم هندسي
133, 270	جائز بالرافعة	780	نيم وفق إجهادات التشغيل
772	جائز الرياح	123, 310	نسبة
603	جائز بسيط		

- ث -

- ج -

الهندسة الإنشائية

249	جدار مَرِن	646	جائز تقوية
586	جدار من الأوتاد الصفائحية	346, 510, 557	جائز ثانوي
620	جدار من الملاط	689	جائز ذو أجنحة مستدقة
243	جدران استنادية مُوثقة	271, 385	جائز رئيس
44	جدول فولاذ التسليح	705	جائز ربط
633, 642	جذع الجدار الاستنادي	366, 447, 724, 725	جائز شبكي
63, 747	جسَر	442	جائز شبكي على شكل حرف N
680	جسَر دَوَّار	624	جائز شبكي فراغي
83	جسَر ظفريّ	494	جائز صفائحيّ
421	جسَر قابل للحركة	61, 306	جائز صندوقيّ
608	جسَر مائل	87	جائز فولاذي مقوّى
676	جسَر معلق	746	جائز فيرنديل
644	جسَر معلق مقوّى	740	جائز قياسي
697	جَنَاح (ال...) المشدود	630	جائز مُباعد
682	جناح الجائز	113	جائز مُجمّع
115	جناح مضغوط	112	جائز مركّب
150	جهاز قياس السهم	464	جائز مُركّب جزئياً
562	جهاز قياس شدة الهزة الأرضية	126	جائز مستمر
		241	جائز مُوثق
		612	جائز نخيف
		754	جائز ورن
397	حاجز غشائيّ	534	جدار استنادي
367	حارة انتظار	707	جدار استنادي مشدود
625	حافظ مسافة	292	جدار الرأس
372	حالات (ال...) الحديثة	776	جِدَار جَنَاح
734	حالة الحد الأقصى	166	جِدَار حاجِب
675	حايل	377	جدار حَمَال
165	حجاب	583	جدار قَمَر
590	حجاب واقٍ		

- ح -

الهندسة الإنشائية

6221	جمل الثلج	786	حد السيلان
7773	جمل الرياح	201	حد المرونة
3663	جمل جانبي	655	حد المقاومة
3775	جمل حي	345	حشوة فواصل
3453	جمل خطي	384	حصباء
3321	جمل دفعي	7	حصويات
4452	جمل زائد	605	حصويات أحادية المقاس
6635	جمل ساكن	100	حصويات خشنة
3315	جمل صدم	275	حصويات ذات تدرج منتظم
4423	جمل متحرك	277	حصى
5542	جمل متدخري	237	حصى ناعمة
117, 495	جمل مركز	390	حصيرة
1225	جمل مصعد	745	حصيرة نغلية
170	جمل مؤزع	338	حفيض (ال...)
739	جمل مؤزع بانتظام	218	حفر
145	جمل ميت	596	حفرة تفتيش جانبية المدخل
190	حمولة لا مركزية	570	حفرة تفتيش سطحية
172	خوض السفن	219	حفارة
		719	حفارة خنادق
		696	حقن الشد
174	خابور	211	حقن المستحلب
576	خابور قصر	735	جمل (ال...) الأقصى
610	خبث (معدني)	154	جمل (ال...) التصميمي
330	خدمات (ال...) العامة	319, 670	جمل إضافي
118	خرسانة	433	جمل اسمي
8	خرسانة هواء محبوس	508	جمل الاختبار
342	خرسانة تُحضّر في الموقع	631	جمل الانسحاق
519	خرسانة جاهزة	70	جمل التحبيب

- خ -

الهندسة الإنشائية

180	مخلطة جافة	279	مخرسانة محضراء
5	مخلوط	371	مخرسانة خفيفة
718	مخندق	544	مخرسانة دهشية
477	مخوذة الوند	563	مخرسانة ذاتية الإجهاد
		770	مخرسانة رطبة مقذوفة
		254	مخرسانة رغوية
659	دائرة الإجهادات	504	مخرسانة سابقة الإجهاد
411	دائرة مرور للإجهادات	503	مخرسانة سابقة الصنع
501	دخان السليكات	297	مخرسانة عالية المقاومة
590	ذرع	480	مخرسانة غير مسلحة
174, 683	ذسار	388	مخرسانة كتلية
1, 634, 664	دعامة	416	مخرسانة متراسة
67	دعامة الجسر	744	مخرسانة مخلاة
130	دعامة جدار استنادي	6	مخرسانة مسامية (غازية)
23	دعامة خلطية	232	مخرسانة مسلحة بالألياف
703	دفع	86, 335	مخرسانة مصبوبة في الموقع
186	دفع التربة	523	مخرسانة مقاومة للحرارة
311	دلفنة على الساحن	287, 592, 629	مخرسانة مقذوفة
765	دماعة	368	مخرسانة نظافة
		529, 687	مخرسان
		427	مخطط (ال...) الصافي
369	ذراع المزدوجة	373	مخطط الضغط
136	ذروة القوس	202	مخطط المرونة
		329	مخطط تأثير
		374	مخطبة (ال...)
107	رأس العمود	120	مخلطة مخرسانة
95	رئيس الرسامين	32	مخلطة دفعات
227	رابط	721	مخلطة بحرية

الهندسة الإنشائية

- س -

3489	سارية	575	رابط القص
557	سبر	539	رافدة من الفولاذ المدرفل
4463	سبق إجهاد جزئي	456	رافعة جسرية
5505	سبق الإجهاد	355	رباط
3333	سبق الإجهاد الابتدائي	471	رَج
2286	مبتارة من المونة	748	رَجُ الخرسانة
229, 142	سَدُّ	122	رجاج خرسانة
1173	سَدُّ إنضاب مزدوج الجدران	223	رَجَّاج خرسانة خارجي
102	سَدُّ الإنضاب	532	رَجُوعِيَّة
1210	سَدُّ ترابي	518	رَدُّ الفعل
1278	سَدُّ ثقلي	22	رَدْمُ إضافي
185	سَدُّ ركاسي	175	رَسْم
20	سَدُّ قوسي	466, 599	رَصيف
545	سَرَج	356	رغوة الخرسانة
146	سَطَح	743	رَفْع
230	سطح مماس	370	رَفْعَة
549	سطح طريق خشن	352	ركبة الإطار
11	سَقَة	253	رماد طائر
417	سَقْف أحادي الميل	755	رنديلة
30	سقف أسطواني	47	رنديلة إسفينية
589	سَقْف قشري	533	رَنِين
450	سَقْف مستعمل	619	روبة
35	سَقْف من بلاطات وجوائز		
567	سكة الجدار		
272	سكة جدار		
325	سلوك غير مرن		

- ز -

134	زَخَف
334	زمن الشك الابتدائي
236	زمن الشك النهائي
528	زيتُ القالب

الهندسة الإنشائية

سهم (ال....)

سِيلَان

- ش -

شاحنة خلاطة

شارع

شبكة

شبكة الجواز

شبكة تسليح ملحومة

شبكة ملحومة

شد

شد (ال....) السابق

شد (ال....) اللاحق

شد حلقي

شد قطري

شداد

شداد أرضي

شدة التحميل الصافي

شروط (ال....) المحيطية

شروط بدائية

شفة

شقوق التقلص

شكل نمط

- ص -

صدع

صدم

صفحة الجسد

- ض -

- ط -

صفحة القاعدة 149

صفحة عارضة 782

صلابة

صندوق توازن

صنوعة حبوب 723

58

399

ضبط الجودة 281

ضغط (ال....) الجوي 777

ضغط الأمواج 768

ضغط التحمل الأقصى 695

ضغط التحميل 506

ضغط التربة الجانبي 502

ضغط الراحة 538

ضغط الرياح 163

ضمان الجودة 80, 704

357

429

طاقة تشوه 59

طاقة حركية 332

طبقات تغطية الجدران 246

طبقات تكسية 594

طبقة علوية 403

طبقة كاتمة

طريق سريع

طريقة التفاضلات المحدودة 260

طريقة الطاقة 313

طريقة العناصر المحدودة 759

الهندسة الإنشائية

414	عَزْمُ مُقَاوِم	252	طَفْنُو
645	عَصَبُ تَقْوِيَة	161, 283	طُولُ التَّسَاك
326	عطالة	715	طُولُ النُّقْل
431, 462	عُقْدَة	155	طَيِّفُ تَصْمِيمِيّ
675	عَلَّاقَة		
561	عِلْمُ الزَّلَازِل		
639	عِلْمُ السَّكُون	82	ظَفَر
192	عُنُقُ فَعَال		
105	عمود		
380	عمود طويل	224	عامل أمان
591	عمود قصير	139	عبارة
740	عمود قياسي	60	عبارة صندوقية
354	عمود مربوط	182	عتبة المطاوعة
762	عناصر الجَسَد	131	عَرَبَة الرافعة
394	عنصر	196	عَرَضُ فَعَال
82	عنصر تربيط	458	عَزْمُ الانْقِلَاب
361	عنصر تربيط جانبيّ	244	عَزْمُ التَّثْبِيت
162	عنصر تربيط قطريّ	783	عَزْمُ الخَضُوع
702	عنق اللحام	783	عَزْمُ السَّيْلَان
		413	عَزْمُ العَطَالَة
		498	عَزْمُ العَطَالَة القَطْعِيّ
387	غرفة تفتيش	556	عَزْمُ المِسَاحَة الثَّانِي
148	غرفة تفتيش عميقة	43	عَزْمُ انعطاف
395	غِشَاء	604	عَزْمُ انعطاف بسيط
144	غِشَاء مانع للرطوبة	636	عَزْمُ سَاكِن
741	غِمْ مُسْتَقَرّ	302, 428	عَزْمُ سَالِب
324	غِمْ مَقْرَر	547	عَزْمُ شَدِّ سَفْلِي
		490	عَزْمُ لَبْد

- ظ -

- ع -

- غ -

- ف -

615	قالب منزلق		فاصل
308	قانون هروك		فاصل ممدد
65	قُبعة الجسر	343	فاصل منزلق
473	قُبعة الدّعامَة	179, 221	فاصل هبوط
475	قُبعة الوتد	617	فاقد احتكاكيّ
551	قِدّة	567	فرضية برنولي
647	قَسَاوَة	267	فرضية نافيه
686	قَسَاوَة مَماسِيَة	46	فعل مركّب
588	قِشْرِيَة	426	فقدان سبّيق الإجهاد
573	قَصْر (قوة القص)	111	فولاذ
245	قَصْرٌ باللّهب	383	فولاذ إنشائي
171	قضبان توزيع	641	فولاذ اسمي
152	قضبان محزّزة	434	فولاذ تسليح
479	قضبان ملساء	434	فولاذ حراريّ
27	قضيب	525	فولاذ سبيكي
706	قضيب شدّ	691	فولاذ عالي المقاومة (على الشد)
322	قضيب محزّز	10	فولاذ مُطاويع
679	قضيب مقاوم للانزياح	299	فيرنديل
17, 548	قضيب منّع السهم	401	
432	قُطر اسمي	446	
208	قَطْع ناقص الإجهاد		
256	قوة		
781	قوة الانهيار	778	قابلية التشغيل
327	قوة العطالة	767	قابلية اللّحام
672	قوة دَفْع	255	قاعدة
19	قَوْس	85, 258, 420	قَالِبٌ
701	قوس ثلاثي المفاصل	595	قَالِب مَوْقَت
730	قوس ثنائي المفاصل	422, 717	قَالِب متحرّك

- ق -

الهندسة الإنشائية

6584	إحمام نقطي	79	قيسون
4461	لَوْح	448	قيسون مفتوح
2288	لوح تقوية		
2288	لوح توصيل		
2222	لوح خارجي	653	كابل تسليح سابق الإجهاد
		677, 711	كابل تعليق
		552	كاتب
535	مَوْخَرُ تَصْلُبْ	274	كَبَش (سطل)
344	مادة خاتمة للقواصل	712	كَبْل (جَبْل) الجر
690	مُبَيِّنَة شقوق	77	كَبِفْ
16	متباين الخواص	291	كَبِف القوس
12	مَثْبِت	15	كَبِيفَة
626	مَحَاز	294	كَعْب
98	مَحَاز (ال... الصافي	347	كَعْب الجدار الاستنادي
337	مَحَاز داخلي	228	كَلَل
213	مَحَازَ طَرَفِي	34	كَمَرَة
195	مجاز فعال	513	كَمَيَات
673	مَحَاز معلق	415	كمية الحركة
78	مجرى الكابلات	71	كود البناء
74	مُجْمَع	101	كود الممارسة
160	مُخَدَّد		
543	مِخْفَار دَوْرَانِي		
430	مِحْوَر سليم	437	لا عَظْبَة
430	مِحْوَر عَاحِد	191	لا مركزية
53	مخرج المصرف	49	لائحة كميات
75	مَخْزَن وقود	769	إحمام
72	مُخَطَّط عام للبناء	76	إحمام إملاء (تقاري)
41	مُخَطَّط عزم الانعطاف	235	إحمام زلوي

- ك -

- م -

- ل -

الهندسة الإنشائية

54			
364	مِسْنَد الجِسر	771	مُخَطَّط وتني للإجهادات
206	مِسْنَد جانبي	159	مُخَطَّطات تنفيذية
455	مِسْنَد من المطاط المسلح	541	مِدْحَاة
455	مصاريف عامة	585	مِدْحَاة أرجل غنم
233	مصاريف غير مباشرة	645	مدعّمة
157	مَصْرِف حَقْلِي	764	مُدْعَمَة الجَسَد
3	مُضَمَّم	90	مِدْفَع إسمنتي
121	مُضَاة (ال...)	512	مراقبة الجودة
548	مِضْخَة خرسانية	99	مِرْبَط
181	مِضْخَة رمل	709	مُرْتَكِز جدار الدعم
81	مُطَاوَعَة	289	مَرْنَا
616	مِظْلَة	574	مَرْتَكِز القَصْر
409	مُعَايِل الانزلاق	92	مَرْتَكِز ثَقْل
376	مُعَايِل التَحْرُك	93	مَرْتَكِز مِسَاحَة المَقْطَع
314	مُعَايِل الحِجْل	197	مَسْرِن
408	مُعَايِل الصدم	205	مُرَوْنَة
578	مُعَايِل الصلابة	472	مُرَوْنَة ضوئية
489	مُعَايِل القَصْر	688	مُزْرَعَة خَزَانَات
203, 407	مُعَايِل اللدونة	5	مُزَاج (ال...)
554	مُعَايِل المُرَوْنَة	600	مِسَافَة الرُؤْيَة
410, 558	مُعَايِل المرونة القاطع	600	مِسَافَة النظر
497	مُعَايِل المَقْطَع	50	مُسْتَحْلَب بيتوميني
521	مُعَايِل بواسون	449	مستعمد
685	مُعَايِل تخفيض	784	مستوى الخضوع
787	مُعَايِل مَحَاسِي	784	مستوى السيلان
188	مُعَايِل يونغ	2	مسرّع
42	معدّة لتحريك التربة	207	مَسْقَط جِهِي
	مُغْلَف عزم الانعطاف	36, 720	مِسْنَد

الهندسة الإنشائية

651	مقياس التشوه	300, 478	مُفْعِل
91, 391, 619	مِلَاط	488	مُفْعِل لَدِين
400	مُنْتَصَف المَاز	304	مَقَاطِع مفرغة
517	مُنْحَنَر	540	مقاطع من الفولاذ المدرفل
199	مُنْحَنِي مَرِن	654	مُقَاوِمَة
661	منحني الإجهاد والانفعال	435	مُقَاوِمَة اسمية
88	منحني الحبل	694	مُقَاوِمَة الشد
88	منحني السلسلة	316	مُقَاوِمَة الصدم
752	منشأ ذو جدران حَمَالَة	116, 137	مُقَاوِمَة الضغط
663	مُنشَاة	141	مُقَاوِمَة الضغط الأسطوانية
674	مُنشَاة معلقة	733	مُقَاوِمَة الضغط القصوى
720	مُنْصَب	138	مُقَاوِمَة الضغط المكثبية
125	مهندس استشاري	581	مقاومة القص
530	مهندس مُقِيم	656	مُقَاوِمَة المواد
73	مواد البناء	156	مُقَاوِمَة تصميمية
269	مُوْتُن مَمَامَا	184	مُقَاوِمَة ديناميكية
465	مُوْتُن جزئياً	736	مُقَاوِمَة قصوى
339	موحد الخواص	501	مُقَاوِمَة ما بعد التحنيط
418	مونة	94	مُقَاوِمَة مميزة
91	مونة إسمنتية	160	مُفَرَّر
285	مونة إسمنتية مائعة	290	مُقَسَّ
671	مياه سطحية	726	مُقَطَّع أنبوبي
		722	مُقَطَّع على شكل U
		491	مُقَطَّع لَدِين
320	نُبْضَة	110	مُقَطَّع مدمج
52	نُزْف	613	مُقَطَّع نعل
406	نسبة (ال...) المعيارية	564	مُقَطَّع نصف مُدْنَج
756	نسبة الماء إلى الإسمنت	514	مُقَلَع حجارة

- ن -

الهندسة الإنشائية

698	وَيْد شَدَّ	614	نسبة النحافة
177	وَيْد مصبوب في الموقع	515	نصف قطر القَطالة
216	وَيْد مكبّر الرأس	398	نظرية (ال...) الغشائية
96	وَيْد	700	نظرية الإنشاءات
628	وَصَلَ (تَرَاكُبِيًّا)	341	نُفْث
124	وُصَلَة	727	نُقْط
266	وُصَلَة احتكاك	496	نقطة الانعطاف
359	وُصَلَة تراكب	785	نقطة السيلا
127	وُصَلَة تقلص	713	نُقْل
758	وُصَلَة ملخومة	214, 242	نهاية مؤنقة
		129	نواة
		349	نواة المقطع
		382	نواة مفككة

- ٥ -

566	هيوط
336	هيوط تداعلي
331	هيوط ذاتي
526	هيوط نسبي
189	هزة أرضية
607	هيكل المنشأة
262	هَيْكَل (مبنى)

- و -

474	وَيْد
268	وَيْد احتكاك
37	وَيْد تحميل
178	وَيْد دَق

- أ -

308	أساس		اتجاه الميل
547	أساس الحصيرة		آثار الهيار منحدر من التربة
716	أساس حجري	56	أثر البعد
484	أساس ركيزة	678	إجهاد
636	أساس سطحي	605	إجهاد (ال...) الأساسي
570	أساس صلب	725	إجهاد (ال...) الأساسي الأصغري
295	أساس عائم	530	إجهاد (ال...) الأساسي الأعظمي
293	أساس مرن	428	إجهاد (ال...) الناطمي
728	أساس مستمر	420	إجهاد (ال...) الناطمي الفعال
384, 702	أساس منفرد	448	إجهاد الخضوع
305	أساس منفرد سطحي	254	إجهاد الشد
492	أساسات الأوتاد	814	إجهاد القصر
194	أساسات عميقة	741	إجهادات سطحية
703	استقرار	645	احتكاك
272	استكشاف	504	احتكاك (ال...) الجداري مع التربة
700	أسطوانة مشطورية طولياً	314	احتكاك جانبي
759	أسفل المنحدر	792	احتكاك سالب
113	إسمنت	633, 668	أداة استخراج العينات
604	إشباع (ال...)	445	ارتشاحي
223	اضطراب	597	ارتصاص
598	اضطراب المعاينة	458	ارتصاص (ال...) السابق
554	إعادة الرص	157	ارتفاع
555	إعادة الضغط	525	ارتوازي
760	أعلى المنحدر	395	أرضية ضعيفة
253	أعمال ترابية	37	إزاحة
323	أقفاص استنادية	682	إزميل
784	آلة رص رجاجة	221	
19	المنيوم	122	

الهندسة الجيوتقنية

- ب -

	9	امتزاز
805	2, 735	امتصاص
808	596	أنبوب استخراج العينات
553	166	أنبوب العينة اللبية
451	107	أنبوب تغليف
47	651	أنبوب شلي الأسطوان
46	501	أنبوب شلي مزود بمكبس
390	748	أنبوب عينات بمحدران رقيقة
23, 75, 580	212	انتشار
781	355	انتفاخ
231	319	انتفاخ صقيعي
89	396, 673	انزلاق
463	569	انزلاق أرضي متلاحق
669	302	انزلاق جريان
49	584	انزلاق صخري
65	442	انزلاق طيني
393	144	انضغاطية
73	64, 195	انعطاف
54	717	انفعال
148	718	انفعال (ال...) عند الانهيار
485, 710	193	انقراض
	655	انكماش
	330	الهدام
	639	الهيكل القص
391	582	الهيكل صخري
407	110	الهيكل كهفي
765	676	الهيكل منحدر
722	691	أوتاد معدنية
		تتالي طبقات التربة

- ت -

الهندسة الجيوتقنية

163	تثبيت	705	تجربة مُعدّل التشوه الثابت
429	تثبيت التربة	690	تجربة نموذجية
271	تثبيت بالروثاق	22	تجربة جي
233	تجربة الاختراق النظامية	709	تجربة
203	تجربة الاختراق بالمخروط	152	تجربة
310	تجربة الانضغاط	146	تجربة
801	تجربة الانضغاط المحصور	153	تجربة
687	تجربة الانضغاطية باتجاه واحد	453	تجربة التربة
284, 667	تجربة المروانة	782	تجربة حقلية
389	تجربة التحميل الستاتيكية	711	تجربة مخبرية
21	تجربة التحميل بالصفيحة	510	تحليل
704	تجربة التراص	160	تحليل الاستقرار
334	تجربة الزحف	174	تحليل التدرج الحبي
617	تجربة الضخ	538	تحليل الترسبات
659	تجربة الضغط الحر	767	تحليل المناخل
625	تجربة القص	846	تحليل الهبوط
211	تجربة القص البسيط	666	تحليل بانكسار
226	تجربة القص المباشر	217	تحويل
533	تجربة القص بالقتل	762	تدرجي
85, 652, 772	تجربة المز	634	تدعيم
392	تجربة بالمقياس الحقيقي	322	تدعيم عشوي
787	تجربة بروكتور النظامية للرص	531	تدقيق بالمشاهدة
143	تجربة تحديد مقاومة الشحب	536	تجربة التربة
752	تجربة تحميل	414	تجربة متحرقة
289	تجربة تحميل الوند الحقلية	497	تجربة ناعمة
684	تجربة حقلية	285	تجربة
761	تجربة ضبط الإجهاد	726	تجربة (ال....) السطحية
662	تجربة مُعدّل الإجهاد الثابت	164	تجربة السيلت

الهندسة الجيوتقنية

192	460	تفريغ من الهواء	ترربة الغطاء
198, 219	139	تفكك	ترربة الهيارية
670	476	تفشر	ترربة دائمة التجمد
6	129	تلاصق	ترربة ذات أبعاد
632	462	تلاصق (ال....)	ترربة سابقة الانضغاط
683	517	تلين	ترربة سيطرة التدرج ومنظمة التدرج
136	469	تماسك	ترربة عضوية
214, 273	701	تمدد	ترربة منفثة
544	561	تميع (ال....)	ترربة مضطربة
408	449	تميع التربة	ترربة منضغطة طبيعياً
362	202, 616	تميه	ترسب
298	663	تندف	ترسب المواد السيلتية
745	474	تنسور رياضي	ترشيح
264	399	توازن	تسرّب
727	377	توزع الإجهادات	تسرّب الماء
721	332	توضّع طبقات التربة	تسوية
	197, 222, 717		تشوه
764	813		تشوه الخضوع
	643	ثلاثي المحاور	تشوه القص
	503		تشوه مستوي
	218		تصريف
55	230	جائز	تصريف الماء
350	692	جيبس (ال....)	تصلب
568	266	جدار استنادي	تعرية
342	210	جدار استنادي ثقلي	تفاضلي
810	338	جدار الرصيف	تفتيت
26	71	جدار تثبيت	تفجير
185	218, 233	جدار حاجز	تفريغ

- ث -

- ج -

الهندسة الجيوتقنية

260	جيولوجي (الهندسية)	91, 650	جدار دعم
807	جيد التدرج	92	جرافة
		654	جرافة ميكانيكية
		234	جراف
170	حات كيميائية	607	جراف
277	حالة الانحياز	267	جراف
255	حالة مرنة	300	جرمان
333	حببية	712	جرمان التيار المستقر مع الزمن
337	حبيبي	591	جرمان الماء السطحي
1	حت	618	جرمان الماء في التربة
575	حجارة (ال...) المرصوفة	505	جرمان ليدن
715	خجر	545	جرمان مركزي
537	خجر الخفاف	374	جزء
120	خجر الصوان	664	جزء (ال...) السيليني من التربة
98, 405	خجر كلسي	125	جزء (ال...) الطيني
522	خجر مسامي	288	جزء (ال...) الناعم من التربة
790	حجمي	686	جزيمات التربة المترابطة
657	خذ الثقلي	83	جلنود
409	خذ السيولة	329	جليدي
506	خذ اللدونة	574	جهاز القص الحلقي
39	حدود أتربرغ	84, 216	جهاز القص المباشر
175	خرج	116	جهاز القوة النابذة
613	حركة موسمية	452	جهاز تجربة الانضغاطية
493	حزمة الأوتاد	161	جهاز تجربة التراص
623	حساسية	402	جهاز تسوية
339	حصى	162, 478	جهاز قياس النفاذية
470	حصى صغيرة	328	جيوتكنيكي
424	حصيرة	327	جيوفيزيالي

الهندسة الجيوتقنية

799	حوض ساكب	182	حَفَر
299	حوض فيضان	523	حَفَر (ال...) السابق
539	حويجلة	475	حَفَر بالدق
		771	حَفَر نَحْتِي
		588	حَفَر دوراني
103	خاصة (ال...) الشعيرة	454	حَفَر من على سطح الأرض
749	خاصة استرداد القوام	183	حَفَر و رَدَم
376	خاصة دالة	268	حفرة
148	خرسانة	82	حفرة استعارة
559	خرسانة مسلحة	631	حفرة اسطوانية طولية
653	خرسانة مقذوفة	630	حفرة الركيزة
563	خَزَّان	747	حفرة تجربة
131	خَشِين	435	خَفَّارَة أنفاق
589	خشونة	379	حقلي
812	خَضَع	348	حقين
50	خط أساسي	368	حلقة تخلفية
115	خط المحور	187	حلقة قاطعة
265	خط تساوي الكمون	534	حلقة قياس القوة
303	خط جريان	411	جبل حي
620	خط جريان التيار في التربة	397	حمم بركانية سائلة
111	خلية	736	حمولة (ال...) الإضافية المطبقة
527	خلية ضغط إلكترونية	496	حمولة الوند
412	خلية قياس الحمل	746	حمولة تجريبية
7	خليط المواد المضافة	205	حمولة تصميمية
763	خندق	512	حمولة مركزة
184	خندق حاجز	191	حمولة مينة
225	خندق طولي	423	خُور
681	خندق طبني	52	خوض

- خ -

الهندسة الجيوتقنية

2209	رأس حفر الماسي	240	خوذة الدق
6685	رابط التربة	495	خوذة الوند
114	رابطه إسمنتية		
76	رابطه بين عنصرين		
499	رافعة دق الأوتاد	431	
117	ربط طوبغرافي	199	دائرة مور
44, 286	رَدم	158	درجة الإشباع
363	رَدم (ال...) المائي	3	درجة الارتصاص
258	رَدم التسوية	171	دعامة
585	رَدم من الصخر	730	دعامة جنار استنادية
586	رَدميات ترابية مدحولة	4	دعامة عرضية
615	رسوبي	239	دفع التربة الفعال
304	رسوبيات نهرية	45	دق
786	رصد بالتعوم والرج	375	دلو بسداة
461	رصد مُفرط	562	دليل
707	رصد نظامي	145	دليل الاضطراب
294	رصفة مرنة	410	دليل الانضغاط
190	رَطَب	498	دليل السيولة
361	رطوبة	803	دليل حركة المطرقة
455	رطوبة (ال...) المثالية	415	دباعة
688	رطوبة التربة	227	دورة التحميل
386	رفع (ال...)		دولوميت
779	رَفَع إلى أعلى		
12	رُكام	68	
438	رُكام جليدي	579	رأس الحفر
483	ركيزة جسر	41	رأس الحفر للصخر
599	رَمَل	95, 757	رأس الخناب
602	رَمَلِي	123	رأس الوند
			رأس حفر

الهندسة الجيوتقنية

135	سَدٌّ مانع للماء	383	ري (ال...)
621	سرعة جريان التيار في التربة	10, 262	ريحي
59	سرمير جيولوجي		
576	سرمير مرصوف		
344	سطح الأرض	251	زالزل
674	سَطْحُ الانزلاق	29	زاوية احتكاك الجدار
60	سَطْحُ الترسب	27, 315	زاوية الاحتكاك الداخلية
480	سَطْحُ الماء الجوفي	28	زاوية الراحة
347	سَطْحُ المياه الجوفية	215	زاوية الميل
130	سَطْحُ انقصاص	173	زخف
642	سَطْحُ اختيار القص	69	زفت
672	سطوح متشققة		
195	سَهْم		
665	سبيلتي	238	سائل الحفر
		213, 247, 400	ساتر ترابي ردمي
		349	ساتر من الحقيين
30	شاردة سالبة	79	سَبْر
109	شاردة موجبة	696	سير استكشافي
608	شبكة	235	سَبْر التربة
140	شبكة تصريف	793	سَبْر التربة بقوة ضخ الماء
301	شبكة جريان	406	سَبْر بقمصان حماية
743	شَدٌّ	91, 650	ستار دعم
750	شَدَّاد	180	ستارة كاملة
546	شعاع تائيري	241	سبجل الدق
104	شُعْرِي	126	سبدادة طينية
172, 744	شَقٌّ	189	سَدٌّ
640	شَقُّ القص	248	سَدٌّ ترابي
426	شَقٌّ دقيق	341	سَدٌّ ثقلي

- ش -

- ز -

- س -

الهندسة الجيوتقنية

249	ضَغْط التربة	351	شَقَّ شعري
466	ضَغْط التربة السليبي	127	شِيت غَضاري
4	ضَغْط التربة الفعال		
380	ضَغْط الحبيبات البيني		
154	ضَغْط الحصر	578	صَخْر
250	ضَغْط الراحة	464	صَخْر (ال...الأم.
269	ضَغْط الماء الستاتيكي الزائد	606	صَخْر الشِيت
520	ضَغْط الماء المسامي	542	صَخْر الكوارتز
619	ضَغْط جريان التيار في التربة	118	صَخْر حواري
43	ضَغْط خلقي	601	صَخْر رملي
34	ضَغْط قوسي	695	صَخْر سليم
42	ضَغْط محوري	443	صَخْر طيني
366	ضَغْط هيدروستاتي	635	صَخْر طيني صفحي

- ص -

- ط -

		128, 443	صَخْر غَضاري
		370	صَخْر ناري
48	طبقة الأساس	628	صفحة المبرط
723	طبقة جيولوجية	24	صفحة تثبيت
33, 794	طبقة خازنة للماء	649	صفحة وتدبة
612	طبقة رقيقة	572	صلاية
61	طبقة صخرية	112	صندوق غاطس ذو حجيرات
32	طبقة كتيمة		
731	طبقة مانحة الأساس		
186	طرف قاطع	354	ضابط مالي
571	طُرُق مرصوفة صلبة	719	ضَبْط الانفعال
577	طريق	38	ضَغْط (ال...الجموي
467	طريق مرصوف	444	ضَغْط (ال...المسامي السليبي
290	طريقة العناصر المحدودة	737	ضَغْط الانتفاخ
279	طيف عالي اللدونة	58	ضَغْط التحميل

- ض -

169	عينة صخرية لينة	124	طين
224	عينة مضطربة	441, 680	طين الحفر
72	عينة مكعبة	343	طين بازلتي

- غ -

336	غرانيت	102	ظفر
237	غرّز محفور		
360	غرفة رطبة		
124	غَضَار	791	عارضة تدعيم
543, 622	غَضَار حسّاس	276	عامل الأمان
417	غَضَار رملي	754	عامل الزمن
783	غَضَار طبقي مخطط الشكل	369	عدسة جليدية
292	غَضَار متشقق	137, 446	عدم التماسك
74	غليان الرمل	20	عدم الشكل
382	غمر (ال... بالماء	106	غرّض حالة حاصلة
358	غمر متجانس	436	عزم العطالة
769	غمر متراص	566	عزم مقاوم
778	غمر مُشَبَّع	456	عضوي
774	غمر مُصَرَّف	766	عَكَارَة
773	غمر مضطرب	490	علاقات دق الأوتاد

- ف -

		638	علبة القص
		257	عملية النضح الكهربائي
699	فائض (ال...)	489	عملية دق الأوتاد
387	فاصل	595	عينة
270	فاصل مُمدّد	236	عينة السور
280	فالق	698	عينة تربة
121	فُتات	78	عينة صخرية
425	فتحة منخل	581	عينة صخرية

الهندسة الجيوتقنية

225	قضيبي تثبيت	179	فترة الإنباع
751	قضيبي ربط	788	فراغ
770	قليل التراص	500	فراغات أنبوية
119	قناة	206	فرق الإجهادين الرئيسين الأعظمي والأصغري
156	قوام (ال...)	318	فعل الصفيح على التربة
724	قوة	35	فعل قوسي
447	قوة (ال...) الناعمة	427	فيلز
619	قوة جريان التيار في التربة	371	فيلز الإليت
93	قوة رقع	281	فيلز الفلدسبار
325	قياس	388	فيلز الكاولين
626	قياس المبوط	437	فيلز المونتموريونايت
96	قيسون		
108	قيسون مصبوب في الموقع		
			- ق -
		321	قابل للتأثر بالمصنع
		36	قاري
		732	قاعدة تحتية للطريق
800	كائيم	306	قالب مؤقت
149	كتل إسمنتية صغيرة	488	قُبعة الوند
141	كتلة صغيرة متماسكة	51	قبو
372	كثيم	57	قدرة التحمل
201	كثافة	796	قدرة حجز الماء
560	كثافة (ال...) النسبية	356	قدم السد
817	كثافة التربة المرصوفة	656	قرينة التفحص
244	كثافة جافة	509	قرينة اللدونة
200	كثيف	353	قساوة
105	كربوني	806	نسطل حماية البحر
309	كبيرة	177	قشرة
403	كلس (ال...)	637	قص (ال...)
97	كلسي الخواص		

- ك -

الهندسة الجيوتقنية

385	متجانس	100	كليش
359	متجانس الخواص	671	كُم
381	متداخيل	541	كوارتز (ال...)
142	مُتراس	88	كودات البناء المعتمدة
138	متمايلك	155	كونكلوميرا (ال...)
291	متوسط القوام	11	كونكوميرا
142	متوسط الكثافة النسبية		
706	مُثبت		
40	مُثقب الحفر الحلزوني	378	لا عضوي
507	بمال اللدونة	228	لسان ردمي
459	مُحفف بالفرن	418	لوس (ال...)
14	مُحفف بالهواء		
324	مُجمّع		
372	مُحكّم	208	مُؤشّر
15	مُحكّم الإغلاق	472, 481	ماء (ال...)
694	محلول	594	ماء مالخ
18	مخروط السيول	519, 780	ماء مُسامي
151	مخروط انخفاض	398	ماء ملووث متسرّب
508	مُحطّط اللدونة	8	ماء ممتز
516	مُحطّط ذو إحدائيات قطبية	17	مائي
419	مخلّج	693	مادة (ال...)
739	مخلفات المناجم	81	مادة التربة الردمية
440	مُخلفات	67	مادة رابطة
587	مُدخلة	614	مادة مترسّبة
648	مُدخلة أرجل الغنم	176	مادة مُكسّرة
785	مُدخلة رجّاجة	457	مانع تسرّب مطاطي حلقي
511, 590	مُدخلة مطاطية	31	متباين الخواص
627	مُراقبة المبروط	178	متبلور

- ل -

- م -

الهندسة الجيوتقنية

2541	مُعَامِل القِص	758	مَرْتَكِز (ال...) الأمامي للسد
2256	مُعَامِل المرونة	287	مَرشَح
477	مُعَامِل النفاذية	263	مَرَكِز الزلزال
515	مُعَامِل بواسون	232	مَسار التصريف
733	مُعَامِل رد فعل القاعدة	518	مَسَام
815	مُعَامِل يونغ	521	مَسَامِيَة
99	مُعَايِرَة	357, 609	مِسْبَار لولبي
551	مُعَدِّل التشوه	229	مِسْبَار مزدوج الجدران
550	مُعَدِّل تطبيق الإجهادات	307	مِسْتَحَاثَة
283	مُعْطِيَات حَقْلِيَة	473	مِسْتَوَى الجيوب الجوفية
432	مُعْلَف مور كولومب للاختيار	486	مِسْتَوَى بيزومتری
465	مُقَاس الحبيبة	611	مِسْتَوَى سطح البحر
660	مُقَاس فتحة المنخل	798	مِسْتَوَى مائِي
252	مُقَاوِم للزلازل	567	مَسْحُح المقاومة
320	مُقَاوِم للصقيع	16	مَسْمُوح بِهِ
565, 724	مُقَاوِمَة	196, 220	مُسْتَشْت
468	مُقَاوِمَة (ال...) العظمى	804	مُصْرِف ترشيح
317	مُقَاوِمَة الاحتكاك	600	مُصْرِف رَمْلِي
471	مُقَاوِمَة الاختراق	312	مُصْرِف للمياه من الحجارة
708	مُقَاوِمَة الاختراق النظامية	62, 66	مُصْطَبَة
245	مُقَاوِمَة التربة الجافة	494	مِطْرَقَة الأوتاد
147	مُقَاوِمَة التربة للانضغاط	713	مِطْرَقَة بخارية
535	مُقَاوِمَة السحب	243	مِطْرَقَة هابطة
740	مُقَاوِمَة الشد	430	مُعَامِل
768	مُقَاوِمَة الضغط الحر	592	مُعَامِل الأمان
513	مُقَاوِمَة الوتد في أسفله	133	مُعَامِل الارتصاص
491	مُقَاوِمَة الوتد للدق	134, 775	مُعَامِل الانتظام
644	مُقَاوِمَة بالقص	573	مُعَامِل الصلابة

الهندسة الجيوتقنية

816	منحني المسامات المشبعة	564	مُقَاوَمَة كامنة
629	منحني الهبوط	532	مَقْطَع
434	منحني بروكتور	77, 689	مَقْطَع سَبْر
756	منحني هبوط التربة مع الزمن	502, 540	مَقْلَع
658	مُنْخَل	340	مَقْلَع الحصى
401	منسوب	373, 720	مقياس التشوُّه
738	منسوب الماء السفلي	367	مقياس الرطوبة الجوية
797	منسوب المياه	742	مقياس الشد
346	منسوب المياه الجوفية	326	مقياس ترددات الأمواج
729	مُنْشَأَة	274	مقياس تمدد
568	منشأة استنادية	422, 528	مقياس ضغط
818	مِنْطَقَة	278	مقياس نفاذية التربة
526	مِنْطَقَة الإجهادات	548	مِكْبَس
80	مِنْطَقَة الاستعارة	365	مكثاف
647	مِنْطَقَة القص	482	مكسر للأمواج
311	مِنْطَقَة تجمد التربة	439	بِلَاط
558	منظَّم	421	بِلْقَاط
282	مواد عضوية ليفية	593	ملوحة
802	مَوْشُور	557	ممانعة
345	مياه جوفية	776	منتظم التدرج الحي
86	مياه منخفضة الملوحة	267, 549, 675	مُنْخَدِر
583	ميكانيك الصخور	755	منحني ارتصاص التربة مع الزمن
364	ميل (ال....) المائي	552	منحني الارتداد
677	مَيْل المُنْخَدِر	529	منحني الانضغاط
450	مَيْلَان الزاوية	331	منحني التدرج
		335	منحني التدرج الحي
		165	منحني التسوية
150	ناقلية	413	منحني الحمولة مع الهبوط

- ن -

الهندسة الجيوتقنية

770	296	ندفة
4487	433, 795	نسبة الرطوبة
7714	404	نسبة الكلس
3316	13, 789	نسبة المسامات
1259, 514	101	نسبة تحمل كاليفورنيا
753, 811	168	نسبة طول العينة المستخرجة إلى الطول الكلي
524	275	للحفر
53	5	نسيج التربة
610	352	نشاط التربة
108	207	نصف فراغي
90, 777	242	نضج
246	479	ثقل الوزن
809	63, 556	نفوذ
94, 734	167	نقطة مرجعية
697	188	نواة السد
603		نواتج الحفر
181		
204		
	394, 679	هبوط
	159	هبوط التراص
	624	هبوط سطح الأرض
	661	هزاز المناخل
	87, 313	هش
	261	هواء محصور
	416	هيكل التحميل
	297	هيكلية متلفة

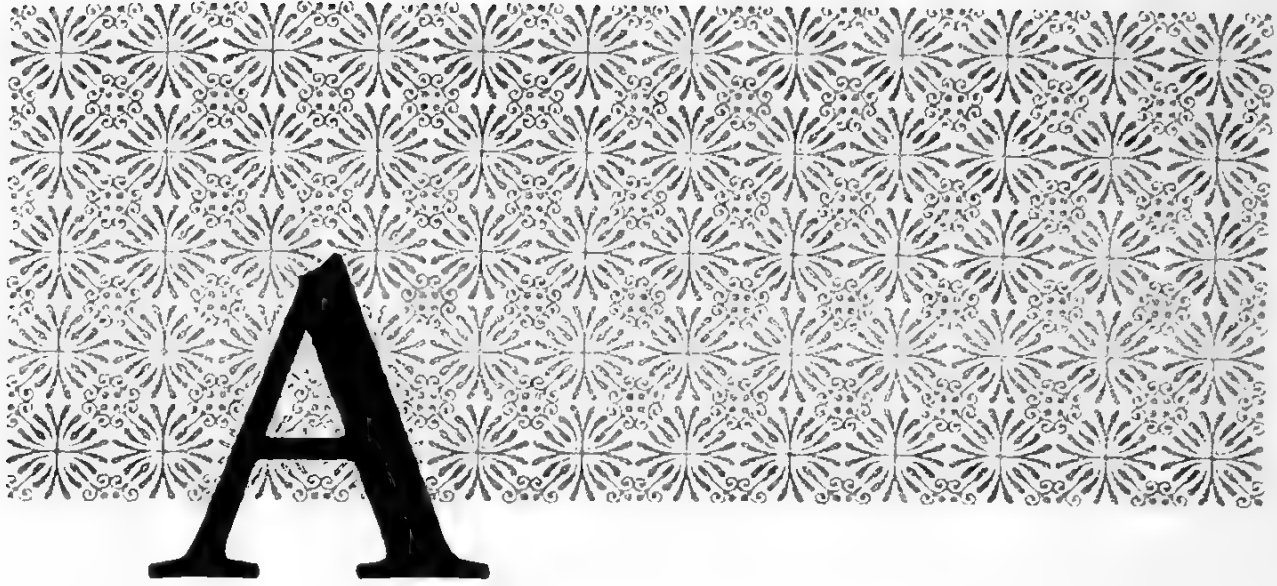
- و -

- ه -

الجزء الأول

الهندسة الصحية والبيئية

Sanitary and Environmental Engineering



- | | | | | | |
|---|--|--|----|---|---|
| 1 | abatement
réduction | خَفْض، تخفيف الحدة | 6 | absorbed dose
dose absorbée | جرعة ممتصة |
| | | التخفيف من درجة التلوث أو من شدته أو إزالته كلياً | | | كمية المادة الكيميائية التي تدخل جسم كائن حيّ معرض لها |
| 2 | abiotic
abiotique | لا حيائيّ | 7 | absorbent
absorbant | ماصّ |
| | | العناصر غير الحية في البيئة | | | أي مادة لها صفة الامتصاص |
| 3 | absolute filter rating
étalon absolu du filtre | عيار المرشح المطلق | 8 | absorption
absorption | امتصاص |
| | | عيار مرشح يشير إلى أن 99.9% من جزيئات أكبر من حجم محدد ستزال من قبل المرشح | | | |
| 4 | absolute humidity
humidité absolue | رطوبة مطلقة | 9 | absorption ditch
puits d'absorption | بئر امتصاص |
| | | كمية الرطوبة الموجودة في الهواء مقدرة بالغرام لكل متر مكعب | | | |
| 5 | absolute pressure
pression absolue | ضغَط مطلق | 10 | absorption field
champ d'absorption | حقل الامتصاص |
| | | | | | خندق أو حفرة مملوءة بالحصى أو بالصخور المفككة مصممة لامتصاص تدفق المجاري الصحية |

- 11 **acclimatization** تأقلم، تواؤم بيئي
acclimation
التكيف الفسيولوجي والسلوكي لكاائن نتيجة للتغيرات في بيئته
- 12 **accretion** تنام
accroissement
تزايد حجم جسم غير عضوي نتيجة إضافة أو تراكم الجزيئات
- 13 **accumulated precipitation** هطول متراكم
précipitation cumulée
تساقطات متراكمة
- 14 **accumulator** مجمع
accumulateur
خزان توازن يركب بغرض معالجة التغيرات في الغزارة في نظام جريان ما
- 15 **acetaldehyde** أسيتالدهيد
acétaldéhyde
مركب كيميائي عضوي يتشكل خلال تعقيم المياه، ويرتبط عادة باستخدام الأوزون كمعقم. صيغته الكيميائية CH_3CHO
- 16 **acid forming bacteria** بكتيريا مكونة للأحماض
bactérie formant d'acide
جراثيم تستطيع استقلاب مركبات كيميائية معقدة تحت ظروف لا هوائية مما يؤدي إلى إنتاج الميثان وأحماض عضوية
- 17 **acid rain** مطر حمضي
pluie acide
نتيجة لتلوث الجو بأكاسيد النيتروجين والكبريت
- 18 **acidic** حمضي
acide
حالة الماء أو التربة التي تحتوي على كمية من المواد الحمضية كافية لتخفيض قيمة PH إلى ما دون 7.0
- 19 **acidity** حموضة، حامضية
acidité
الخاصية التي يتميز بها الماء ذو درجة الحموضة PH المساوية لأقل من 4.5 والتي تكون بسبب وجود الحموض المعدنية ويعبر عنها بكميات مكافئة من كربونات الكالسيوم
- 20 **actinomycetes** جراثيم نوعية
actinomycètes
فئة من الجراثيم تشترك ببعض الصفات مع الفطريات وتعد مصدر روائح عفنة في مياه الشرب
- 21 **activated carbon** كربون مُنشَّط
carbone activée
نوع من الكربون عالي الامتصاصية يستخدم في إزالة المواد المحللة العضوية من مياه الشرب ومياه المجاري أو في إزالة الروائح والعناصر السامة من الانبعاثات الغازية
- 22 **activated sludge** حماة مُنشَّطة
boues activées
المواد الصلبة الفعالة بيولوجياً في عملية معالجة المياه العادمة بالحماة المنشطة
- 23 **activated sludge process** معالجة بالحماة المنشطة
procédés de boue activée
عملية معالجة بيولوجية للمياه العادمة يمزج فيها خليط من المياه العادمة وحماة غصبة بيولوجياً ويهوى لتسهيل التفكك الهوائي بواسطة الجراثيم
- 24 **adsorbent** ماز، ممتز
adsorbant

- 25 **adsorption** ادمصاص، امتزاز
adsorption
- 26 **advanced oxidation process** عملية أكسدة متقدمة
procédés d'oxydation avancé
عملية تستخدم مجموعة من المواد المطهرة كالأوزون وبيروكسيد الهيدروجين لأكسدة المركبات العضوية السامة وتحويلها إلى أشكال غير سامة
- 27 **advanced secondary treatment** معالجة ثانوية متقدمة
traitement secondaire avancé
معالجة ثانوية ذات فصل معزز للمواد الصلبة
- 28 **advanced treatment plant** منشأة معالجة متقدمة
installation de traitement avancé
منشأة معالجة تستخدم فيها عمليات توفر معالجة ذات مستوى أعلى من منشآت المعالجة التقليدية
- 29 **advanced wastewater treatment** معالجة متقدمة للمياه
القلنة
traitement avancé des eaux usées
عمليات معالجة مصممة لإزالة ملوثات كالنيتروجين والفوسفور والنيتروجين ونسبة عالية من المواد الصلبة العالقة والتي لم تُزل بشكل ملائم خلال عمليات المعالجة الثانوية التقليدية
- 30 **aerated lagoon** حوض أكسدة
étang d'oxydation
- 31 **aeration** تهوية
aération
إضافة الهواء أو الأكسجين للمياه النقية أو مياه المجاري عادة باستخدام طرائق ميكانيكية بغية زيادة مستويات الأكسجين المنحل والحفاظ على الشروط الهوائية
- 32 **aeration tank** خزان تهوية
étang d'oxydation
- 33 **aerator** جهاز تهوية
aérateur
جهاز يستخدم في إدخال الهواء أو الأكسجين إلى المياه النقية أو المياه العادمة
- 34 **aerobe** كائن حي هوائي
aérobie
كائن يحتاج إلى الأكسجين الحر للتنفس
- 35 **aerobic** هوائي
aérobic
ظرف سمته وجود الأكسجين الحر
- 36 **aerobic bacteria** بكتيريا هوائية
bactérie aérobie
- 37 **aerobic digestion** هضم هوائي
digestion aérobie
عملية تثبيت الحمأة، وتتضمن أكسدة مباشرة للمواد المتحللة بيولوجيا وأكسدة المواد الخلوية الجرثومية
- 38 **aerobic processes** عمليات هوائية
processus aérobie
- 39 **aerobic treatment** معالجة هوائية
traitement aérobie
عملية تحلل فيها الجراثيم مركبات عضوية معقدة بوجود الأكسجين وتستخدم الطاقة المحررة من أجل التكاثر والنمو

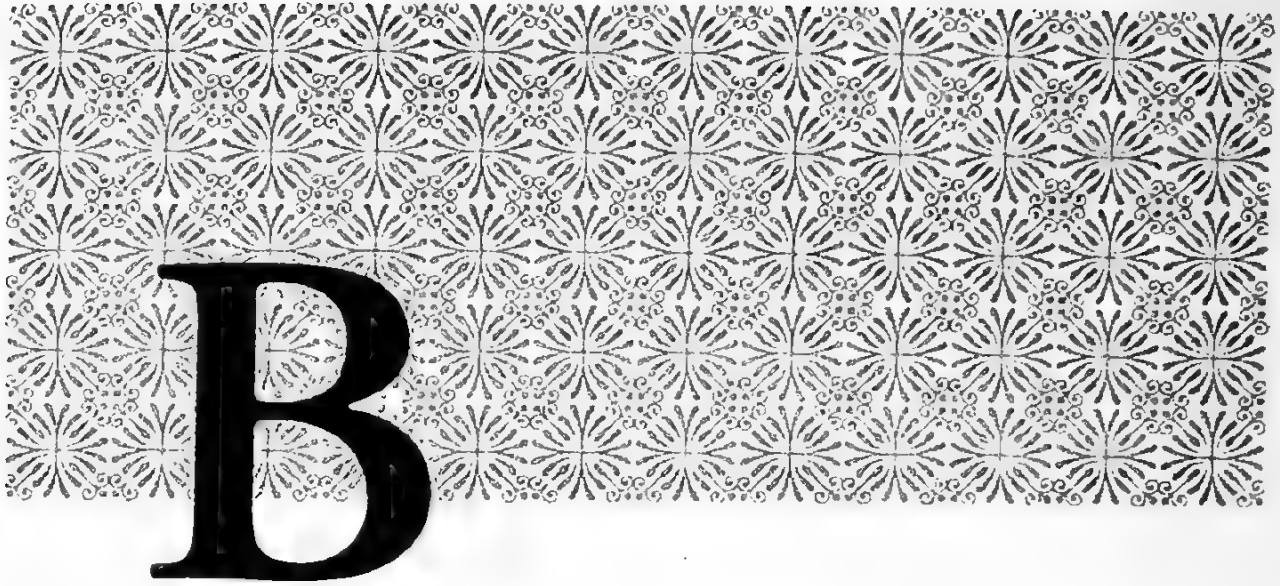
- 40 **affected public** جمهور (ال...) المتأثر
public affecté
الناس الذين يعيشون أو يعملون بالقرب من أحد مصادر التلوث الرئيسية
- 41 **afforestation** تشجير
reboisement
تأسيس غابة من الأشجار في مكان لم توجد فيه في السابق
- 42 **aftergrowth** نمو لاحق
post-croissance
زيادة كثافة الجراثيم في مياه الشرب في شبكات الأنابيب والنتائج عن نمو البكتيريا المنطلقة من الأغشية الموجودة على جدران الأنابيب ومن الرواسب
- 43 **agent** عامل
agent
أي عنصر أو كائن أو قوة فعالة ينتج عنها تأثير أو تغيير ما
- 44 **agent orange** عامل (ال...) البرتقالي
agent orange
ديوكسين يحتوي على مبيد أعشاب سام استخدم كمحرد من الأوراق خلال حرب فيتنام
- 45 **agglomeration** تليد
agglomération
تجمع مواد مختلفة في كتلة واحدة
- 46 **aggressive water** مياه أكالة
eau agressive
مياه لها صفات تآكلية
- 47 **agricultural pollution** تلوث زراعي
pollution agricole
النفايات الزراعية وتتضمن جريان وارتشاح مبيدات الحشرات والأسمدة؛ والحث والغبار الناتج عن الحراثة؛ والطرح غير الملائم لفضلات الحيوانات وغيرها
- 48 **agrochemical** مواد كيميائية زراعية
agrochimique
أية مواد كيميائية لا عضوية أو اصطناعية أو مصنعة تستخدم في العمليات الزراعية عادة على شكل أسمدة أو مبيدات أعشاب أو مبيدات حشرات
- 49 **agronomy** علم الزراعة
agronomie
فرع من الزراعة يعالج تنمية المحاصيل والعناية بالتربة
- 50 **air binding** محبس هوائي
liage de l'air
حالة تحدث عندما يدخل الهواء إلى المرشحات ويلحق الضرر بكل من عمليتي الترشيح والفسيل الرجعي
- 51 **air contaminant** ملوث هواء
contaminant atmosphérique
دخان أو غبار أو غاز أو رائحة أو غشاوة أو أية مجموعة منها
- 52 **air padding** تبطين هوائي
capitonnage d'air; pompage d'air; rembourrage d'air
ضخ هواء جاف إلى حاوية للمساعدة في استخراج سائل ما أو لإجبار غاز سائل كالكلور على الخروج من الوعاء
- 53 **air pollutant** ملوث هوائي
polluant atmosphérique
غازات أو سوائل أو مواد صلبة محمولة بالهواء قد تشكل خطراً على حياة الحيوانات أو النباتات

- 54 **air pollution** تلوث هوائي
pollution atmosphérique
وجود أبه غازات أو سوائل أو مواد صلبة محمولة بالهواء
قد تشكل خطراً على حياة الحيوانات أو النباتات
- 55 **air quality criteria** معيار جودة الهواء
critère de qualité de l'air
مستويات من التلوث ومن زمن التعرض قد تسبب في
حال تجاوزها آثاراً صحية سلبية
- 56 **air quality standards** مقاييس جودة الهواء
normes de qualité de l'air
مستوى من الملوثات محدد في الأنظمة ولا يمكن تجاوزه
- 57 **air scour** تنظيف هوائي
affouillement; creusement
de l'air
- 58 **air stripping** كشط هوائي
affouillement de l'air
عملية إزالة الملوثات الطيارة وشبه الطيارة من السائل عن
طريق تمرير الهواء والسائل بشكل متزامن من خلال برج
معبأ
- 59 **air to water ratio** نسبة الهواء إلى الماء
taux de l'air par rapport à
l'eau
معيار تطبيق النزع الهوائي ويشير إلى حجم الهواء اللازم
لإزالة الملوثات الطيارة منسوبا إلى حجم الماء
- 60 **algae** طحالب
algues
- 61 **algae control** مكافحة الطحالب
lutte contre les algues
التحكم في نمو العضويات الدقيقة في الأجسام المائية
- 62 **algaecide** مبيد للطحالب
alguicide
- 63 **alkaline** قلوي
alcalin
مادة تؤدي إلى رفع PH علول ما إلى أكبر من 7.0
- 64 **alkalinity** قلوية
alcalinité
- 65 **alpha factor** معامل (ال...) ألفا
facteur alpha
نسبة معاملي انتقال الأكسجين للمياه النقية وللمياه العادمة
عند نفس درجة الحرارة والضغط؛ ويستخدم في تحديد
حجم معدات التهوية
- 66 **alum** شبة (ال...)، حجر الشب
alun
الاسم الشائع لكبريتات الألمنيوم التي تستخدم بشكل شائع
كمخثر في تنقية مياه الشرب ومعالجة مياه المجاري ،
الصيغة الكيميائية $Al_2(SO_4)_3$
- 67 **alum sludge** حمأة شبة
boue alunifère
الحمأة الناجمة عن عملية معالجة يستخدم فيها كبريتات
الكالسيوم كمخثر
- 68 **ammonia** كُشادر
ammoniaque
أمونياك

- 69 **anaerobic** لا هوائي
anaérobie
عائش بلا أكسجين جليين
- 70 **anaerobic bacteria** بكتيريا لا هوائية
bactéries anaérobies
- 71 **anaerobic digestion** هضم لا هوائي
digestion anaérobie
عملية موازنة الحمأة تحول فيها المواد العضوية في الحمات البيولوجية إلى غاز الميثان وغاز ثاني أكسيد الكربون في مفاعل كتييم للهراء
- 72 **anaerobic processes** عمليات لا هوائية
procédés anaérobie
- 73 **anodic protection** حماية انودية
protection anodique
حماية كهركيميائية من التآكل تتم من خلال استخدام أنود له جهد مسرى أعلى من المعدن المراد حمايته
- 74 **anthropogenic compounds** مركبات من صنع الإنسان
composants anthropogènes
تكون عادة مقاومة للتفكك البيولوجي
- 75 **antifoulant** مضاد ترسب
antiputride
مادة مضافة تمنع نمو الفطور والأوساخ
- 76 **antioxidant** مضاد أكسدة، مقارم
للأكسدة
antioxydant
مادة تبطن من أكسدة مادة أخرى أو تمنعها كليا
- 77 **antiscaant** مضاد تشكل القشور
anti-écaillage; anti-entartrage
سادة مضافة تمنع تشكل القشور اللاعضوية
- 78 **aqueduct** مكنة مائية، ناقل مائي
aqueduc
تيوب أو قناة لنقل الماء الجاري
- 79 **aqueous** مائي، يحوي ماء
aqueux
شيء مصنوع من الماء أو يحتوي على ماء
- 80 **aqueous chlorine** كلور مائي
chlore aqueux
تعبير يستخدم لوصف الكلور أو مركبات الكلور المحلولة في الماء وغالبا ما يلقب خطأ بالكلور السائل
- 81 **aqueous solution** محلول مائي
solution aqueuse
محلول يكون فيه الماء هو المادة المذيبة
- 82 **aquiclude** طبقة كتيمة
aquiclude
طبقة صخرية غير نفوذة تحتزن الماء ولكنها لا تسمح بنقله
- 83 **aquifer** طبقة مائية، طبقة خازنة للماء
nappe aquifère; nappe phréatique
تشكل جيولوجي تحت سطحي يحوي وينقل المياه الجوفية

- 84 **aquifuge** صخر كئيم
aquifuge
صخر لا يحتزن ولا ينقل الماء لها
- 85 **arable** أرض قابلة للزراعة
arable
- 86 **archimedes screw pump** مضخة أرخميدس اللولبية
pompe d'Archimède à hélicoïdale
- 87 **arsenic** زرنيخ
arsenic
- 88 **artesian water** مياه ارتوازية
eau artésienne
مياه تجري تحت تأثير ضغط ارتوازي بحيث نجد أن السطح البيزومتري للماء واقع فوق سطح الأرض
- 89 **artificial recharge** تغذية اصطناعية
recharge artificielle
- 90 **asbestos** أسبتوس، أميوت
amiante
ألياف معدنية مسرطنة غير ناقل للحرارة ولا للكهرباء، استخدمت في السابق على نطاق واسع في صناعة البناء للعزل الحراري والصوتي والكهربائي
- 91 **asbestos cement pipe** أنابيب أسبتوس إسمنتية
conduites en ciment à base d'amiante
أنابيب مصنوعة من مزيج من ألياف الأسبتوس والإسمنت البورتلاندي
- 92 **asbestosis** أسبتوس (مرض)
asbestose
مرض رئوي مزمن ينتج عن التعرض لألياف الأسبتوس أو استنشاقه
- 93 **aspirating aerator** جهاز قومية بالسفط
aérateur par aspiration
جهاز قومية يتكون من مروحة تدور بواسطة محرك لسحب الهواء الجوي وتشكيل فقاعات هوائية صغيرة
- 94 **aspirator** سفط
aspirateur
جهاز هيدروليكي يخلق ضغط سالب عن طريق إجبار المياه على المرور ضمن ممر ضيق وزيادة الطاقة الحركية للسائل
- 95 **assimilation** استيعاب
assimilation
قدرة جسم مائي على تنقية نفسه من الملوثات
- 96 **assimilative capacity** قدرة الاستيعاب
capacité assimilative
قدرة جسم مائي على استيعاب مياه عادمة ومواد سامة دون حدوث تأثيرات مؤذية في الحياة المائية أو في الناس الذين يستهلكون المياه
- 97 **atmosphere** جو (ال...)، غلاف
(ال...) الجوي
atmosphère
المنطقة الغازية التي تحيط بالأرض
- 98 **atmospheric corrosion** تآكل جوي
corrosion atmosphérique
التآكل الناتج عن التعرض للهو

- 99 **atmospheric pressure** ضغط جويّ
pression atmosphérique
القوة الناتجة عن وزن الفضاء الجوي فوق نقطة القياس،
عند مستوى سطح البحر يساوي هذا الضغط 101.3
kPa، و 760 mm زئبق، و 10.3 m من الماء
- 100 **atomize** ذرّي، رذذ
atomiser; pulvériser
حوّل السائل إلى رذاذ
- 101 **atomizer** مرّذاذ، بخّاخة
atomiseur; pulvérisateur
- 102 **attenuation** توهين، تخفيف
atténuation
العملية التي يتم من خلالها تخفيض تركيز مركب ما مع
الزمن من خلال الامتصاص، والامتزاز، والانحلال،
والتمديد
- 103 **autotrophic** ذاتيّ التغذية
autotrophe
- 104 **autotrophic bacteria** بكتيريا ذاتية التغذية
bactéries autotrophiques
- 105 **average daily flow** معدل الجريان اليوميّ
écoulement moyen journalier
الجريان الإجمالي المار عبر نقطة ما خلال فترة زمنية معينة
مقسما على عدد الأيام في تلك الفترة
- 106 **average rainfall intensity** شدة المطول الوسطية
intensité moyenne de
précipitation



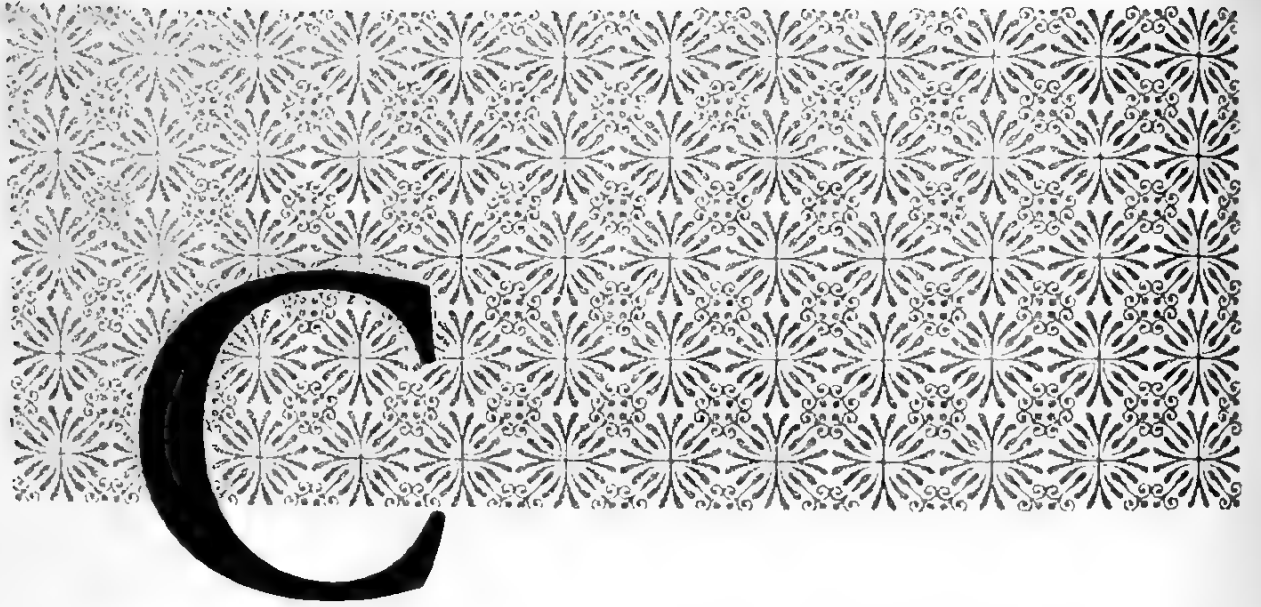
- 108 **backfill** ردم
remblai
المادة المستخدمة في ردم خندق أو حفرة، أو عملية الردم
بند ذاتها
- 109 **backflow** جريان عكسي
reflux; refoulement
الجريان العكسي في شبكة توزيع مياه شرب الذي قد ينتج
عنه دخول ملوثات إلى الشبكة
- 110 **backflow prevention device** جهاز وقاية من التدفق العكسي
appareil de prévention de reflux
جهاز يستخدم لمنع الجريان العكسي للمياه غير الصالحة
للشرب إلى أنظمة توزيع مياه الشرب
- 111 **back siphonage** امتصاص عكسي
siphonnage inverse
جريان عكسي لمياه مشكوك في نوعيتها ينتج عن حدوث
ضغط سالب ضمن شبكة توزيع المياه
- 112 **backwash** غسيل عكسي
lavage par contre-courant
جريان عكسي بمعدل كبير بهدف تنظيف أو إزالة المواد
الصلبة من قعر مرشح أو مناخل
- 113 **backwash of rapid filter** غسيل المرشحات السريعة بالتيار المرتد
lavage du filtre rapide par contre-courant
- 114 **bacteria** بكتيريا، جراثيم
bactéries
الجراثيم التي تفكك وتوازن المواد العضوية في المياه العادمة
- 115 **bacterial pollution** تلوث جرثومي
pollution bactériennes
- 116 **baghouse** مرشح جراي
filtre à manche
جهاز لضبط الانبعاثات الهوائية يستخدم مرشحات قماشية
أو من الألياف الزجاجية لإزالة الجسيمات الدقيقة المحمولة
في الهواء من تيار غازي

- 117 **baler** محزّمة
cuiller de curage
آلة تستخدم في رص ورزم المواد الصلبة القابلة لإعادة التدوير كالورق المقوى والورق العادي
- 118 **ball valve** صمام كروي
soupape à flotteur; clapet à billes
صمام يكون عضو الإغلاق فيه عبارة عن كرة قابلة للدوران تحتوي على فتحة يمر من خلالها الجريان عندما تكون في وضع الانفتاح
- 119 **ballast water** مياه الملاء
eau de ballast; eau de lest; eau d'empierrement
مياه تستخدم في ملء مستودعات ناقلات النفط لتحقيق التوازن وغالباً ما تحتاج لمعالجة لامتزاجها بالنفط
- 120 **ballistic separator** آلة فاصلة بالقذف
séparateur balistique
آلة تقوم بفصل المواد العضوية عن المواد اللاعضوية قبيل تحويلها إلى سماد
- 121 **bar screen** مصفاة قضيبية
crible de barre
جهاز نخل أو تصفية يتكون من مجموعة من القضبان الثابتة المتوازية تتراوح المسافة فيما بينها عادة من 25 إلى 50 ميليمترا
- 122 **barometer** بارومتر، مقياس الضغط الجوي
baromètre
مؤشر لقياس الضغط الجوي
- 123 **barometric pressure** ضغط جوي
pression atmosphérique
الضغط المسجل على عداد قياس الضغط الجوي
- 124 **basic water requirement (BWR)** احتياج (ال...) الأساسي من المياه
besoin de base en eau
كمية المياه التي يحتاجها الإنسان للشرب وللغسيل والاستحمام والطبخ واللازمة لتحقيق حد أدنى من نوعية الحياة وتقدر عادة بخمسين ليتر في اليوم للشخص الواحد
- 125 **batch process** معالجة دفعية
procédé discontinu
عملية معالجة متقطعة تعالج فيها كمية معينة من السائل في كل مرة، أي على دفعات
- 126 **belt press** حزام ضغط
ceinture de pression
جهاز لنسج المياه يُستخدم فيه حزامان (سيران) من القماش يدوران حول سلسلة من البكرات لعصر المياه من الحمأة
- 127 **belt thickener** حزام مشخن
Grosse ceinture
جهاز معالجة حمأة ميكانيكي يُستخدم فيه حزام مرشح أفقي دوار لتسميك الحمأة قبيل نزع المياه منها و طرحها
- 128 **benthal oxygen demand** احتياج (ال...) القاعى من الأكسجين
demande d'oxygène benthique
احتياج الأكسجين من الجراثيم ومن الكائنات الأخرى التي تعيش على ترسبات الطين العضوي أو الحمأة في قاع نهر أو تيار
- 129 **bentonite** بنتونيت
bentonite
طين بركاني شبه غروي يمكن استخدامه كمادة مساعدة على التخثر في أنظمة معالجة المياه

- 130 **Bernoulli's equation** معادلة برنولي
équation de Bernoulli
معادلة انخفاض الطاقة للسائل الجاري
- 131 **biflow filter** مُرشح ثنائي الجريان
filtre a double écoulement
مرشح ذو وسط حبيبي يتميز بجريان الماء من قمته وقاعه إلى مجمع واقع في مركز قعر المرشح
- 132 **biochemical oxidation** أكسدة كيميائية
oxydation biochimique
تفاعلات مؤكسدة تحدث نتيجة النشاط الأحيائي وينتج عنها اتحاد كيميائي للأكسجين مع المواد العضوية
- 133 **biochemical oxygen demand (BOD)** احتياج (ال...)
الكيميائي من الأكسجين
demande biochimique en oxygène (DBO)
معيار قياسي لشدة المياه العادمة يحدد مقدار الأكسجين المستهلك خلال فترة محددة من الزمن عادة خمسة أيام عند درجة حرارة 20 °C
- 134 **biodegradable** قابل للتحلل الحيوي
biodégradable
قابل للتحلل بفعل العوامل البيولوجية أو الكائنات الحية الدقيقة وخاصة الجراثيم
- 135 **biodiversity** تنوع حيوي
biodiversité
- 136 **biofilm** غشاء حيوي، غشاء بيولوجي
film biologique
تراكم للنمو الجرثومي
- 137 **biogas** غاز حيوي
gaz biologique
الغازات الناتجة عن التحلل اللاهوائي للمواد العضوية
- 138 **biological filter** مُرشح حيوي، مُرشح بيولوجي
filtre biologique
سرير من الرمل أو الحجارة أو مواد أخرى تجري المياه العادمة من خلاله وتعتمد فعاليته على التأثير الحيوي
- 139 **biological treatment** معالجة حيوية، معالجة بيولوجية
traitement biologique
تقنية معالجة تستخدم الجراثيم لاستهلاك النفايات العضوية
- 140 **biologically active filter (BAF)** مُرشح مُنشط حيويًا، مُرشح مُنشط بيولوجيًا
filtre biologiquement actif
مرشح ذو وسط حبيبي يستعمل عادة الكربون المنشط أو فحم الإنتراسيت ويعتمد على نمو غشاء حيوي للمساعدة في انحلال المواد العضوية و (أو) الأمونيا
- 141 **biomass** كتلة حيوية
biomasse
- 142 **biomonitoring** مراقبة حيوية
surveillance biologique
استخدام الكائنات العضوية الحية في اختبار نوعية المياه
- 143 **biopure water** ماء مُنقى حيويًا
eau biologiquement pure
ماء معقم واحتواؤه الكلي من المواد الصلبة أقل من 1mg/L

- 144 **bioremediation** علاج حيوي
bioremède
استخدام القدرة الطبيعية للجراثيم في استخدام المواد
العادمة في عملياتها الأيضية وتحويلها إلى منتجات غير
ضارة
- 145 **biosolids** مواد صلبة حيوية
biosolides
المواد العضوية الصلبة المستخرجة من معالجة مياه المجاري في
المدن والتي يمكن الاستفادة منها واستخدامها كسماد
- 146 **biotransformation** تحول حيوي، تحول
بيولوجي
biotransformation;
transformation biologique
تحويل مادة ما إلى مركبات أخرى بواسطة الكائنات الحية؛
وتتضمن التحلل البيولوجي
- 147 **bioturbation** اضطراب حيوي
bioturbation
التأثير الصاف لنشاط الكائنات الحية الصغيرة القاعية عند
مصببات محطات معالجة المياه العادمة والذي قد يساعد في
تثبيت الملوثات وزيادة تبادل الأكسجين والعناصر الغذائية
بين الرواسب والماء
- 148 **bleach** مُبَيِّض
chlorure de chaux
مركب أكسدة يتضمن عادة الكلور متحدا مع الكالسيوم
أو الصوديوم
- 149 **blind flange** مبدادة
bride d'obturation; collet
d'obturation
صفيحة ذات شفة تستخدم في إغلاق نهاية أنبوب
- 150 **blinding** تعمية، حجب
obturation
انخفاض الجريان المار خلال مرشح أو انقطاعه كليا بسبب
انسداد فتحات المرشح الناتج عن تراكم المواد الصلبة
- 151 **blowdown** تفريغ سريع
purge; chasse
تفريغ مراقب لنظام جريان المهدف منه منع تراكم مادة
معيبة
- 152 **blower** قاذف
soufflante; ventilateur
جهاز لإيصال الهواء يولد ضغطا حتى 103 kPa
ويستخدم بشكل شائع في نظم تهوية المياه العادمة
- 153 **blowout** تفجّر، تدفق بعنف
éruption; jaillissement
هروب مفاجئ لغاز حبيس أو سائل من إحدى الآبار على
سبيل المثال
- 154 **boiler** مِرْجَل
chaudière
وعاء يسخر فيه الماء بشكل مستمر عن طريق التسخين
- 155 **booster pump** مضخة تعزيز
surpresseur; pompe a relais;
pompe de renfort
مضخة تستخدم في رفع ضغط السائل عند طرف دفع
المضخة
- 156 **bottom ash** رماد القاع
cendre du fond
الجسيمات غير القابلة للاحتراق التي تسقط إلى قاع فرن
المرجل
- 157 **bound water** مياه مقيدة
eau liée; eau de retention
مياه متوضعة على سطح أو داخل جسيمات غروانية

- 158 **brackish water** مياه شبه مالحة
eau saumâtre
مياه تحتوي على تركيز منخفض من الأملاح المنحلة، عادة ما بين 1000 و 10000 mg/L
- 159 **branch sewer** أنبوب مجاري فرعي
collecteur secondaire
أنبوب مجاري يتلقى المياه العادمة من منطقة صغيرة ويصرفها في أنبوب مجاري رئيسي يخدم أكثر من منطقة واحدة
- 160 **break tank** خزان فصل
étang de séparation
خزان يخضع للضغط الجوي تسحب منه المياه قبيل إخضاعها لمعالجة إضافية أو استخدامها
- 161 **breakpoint chlorination** حد الكلورة
break point chloration
إضافة الكلور للمياه العذبة أو لمياه المجاري إلى أن تستوفي الحاجة منه. وأية إضافة أخرى ينتج عنها كلور متبق يضمن التعقيم اللازم
- 162 **brine** محلول ملحي، ماء شديد الملوحة
saumure
ماء مشبع بالأملاح أو يحتوي على تركيز عال من الأملاح، يزيد عادة عن 36000 mg/L
- 163 **brine disposal** طرح اغلول الملحي
rejet de la saumure
- 164 **bromide** بروميد
bromide
أيون لا عضوي يوجد في المياه السطحية والجوفية ويمكن أن ينجم عن تأكسده بالكلور أو بالأوزون نواتج تعقيم ثانوية
- 165 **bromine** برومين
bromine
عنصر هالوجيني يستخدم كمعقم للمياه مع الكلور كخزيج من البرومين والكلور. رمزه الكيميائي Br
- 166 **buffer** محلول منظم
tampon
مادة توازن قيمة pH للمحاليل
- 167 **bulk density** كثافة (الـ...) الحجمية
densité apparente
- 168 **bulking sludge** حمأة منتفخة
boue gonflée
حمأة منشطة ضعيفة الاستقرار تنتج عن سيطرة الكائنات الحية الصغيرة الخيطية
- 169 **buoyancy** قابلية الطفو
poussée d'Archimède
- 170 **Butterfly valve** صمام فراشة
vanne-papillon
صمام عزل، عضو الإغلاق فيه عبارة عن قرص دائري يدور حول محور مار من مركزه، ويكون موازيا للحرمان في وضع الانفتاح وعموديا عليه في وضع الإغلاق
- 171 **bypass** وصلة تحويل
conduit de dérivation
قناة أو أنبوب يستخدم لتحويل الجريان حول خزان أو عملية معالجة أو جهاز تحكم
- 172 **byproduct** ناتج ثانوي
sous-produit
مواد ليست الناتج الرئيس لعملية ما ولا تنتج بشكل مستقل



- | | | | | | |
|-----|--|---|-----|--|---|
| 173 | calcareous
calcaire | كَلْسِي، جيري
حاو كربونات الكالسيوم | 178 | calcium hardness
dureté du calcium | قساوة الكالسيوم
جزء من القساوة الكلية عائد لمركبات الكالسيوم |
| 174 | calcine
calcine | خام معالج
خام او كربونات او معدن او ركازة حمصت في جو
مؤكسد لإزالة الكبريت او غاز ثاني أكسيد الكربون | 179 | calcium hypochlorite
hypochlorite de calcium | هيوكلوريت الكالسيوم
مركب من الكلور يستخدم بشكل شائع كمعقم لمياه
شرب والمياه العادمة (Ca(OCl) ₂) |
| 175 | calcining
calcination | تكليس بالتحميم،
تحميم
تعرض مركب غير عضوي لحرارة عالية لتعديل شكله
وإزالة مادة كانت في الأصل جزءا من المركب | 180 | calibration
étalonnage | معايرة
مقياس واختبار وتصحيح قراءات أي جهاز مقارنة بجهاز
معايري نموذجي |
| 176 | calcium
calcium | كالسيوم | 181 | calorie
calorie | تقوية
كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة غرام واحد من
ماء بمقدار 1 C |
| 177 | calcium carbonate
carbonate du calcium | كربونات الكالسيوم | 182 | capillarity
capillarité | خاصة (ال...) الشعيرية
سرة التربة على المحافظة على غشاء من الماء حول جزيئات
تربة ولي المسامات بفعل الشد السطحي |

- 183 **carbon** كربون
carbone
عنصر موجود في العديد من المركبات اللاعضوية وفي جميع المركبات العضوية
- 184 **carbon adsorption** امتزاز الفحم
adsorption du carbone
استخدام مسحوق الفحم أو الفحم المنشط حبيبيًا في إزالة المواد العنيدة والمواد العضوية الأخرى من الماء
- 185 **carbon dioxide** غاز ثاني أكسيد الكربون
(CO₂)
dioxyde de carbone
غاز غير قابل للاشتعال ينتج من احتراق وتفكك المواد العضوية
- 186 **carbon monoxide** غاز أول أكسيد الكربون
(CO)
monoxyde de carbone
غاز لا لون له ولا رائحة، ينتج من الاحتراق غير الكامل للوقود العضوي، مميت للإنسان إذا ما تجاوز تركيزه mg/L 5000
- 187 **carbon steel** فولاذ كربوني
acier au carbone
فولاذ يستخدم في أغراض عامة تعتمد صفاته الرئيسية على نسبة احتوائه على الكربون التي تتراوح عادة من 0.1 إلى 2%
- 188 **carbonaceous biochemical oxygen demand (CBOD)** احتياج (ال...) الكيماحيوي الكربوني من الأكسجين
demande biochimique carboné en oxygène (DOCB)
جزء من الاحتياج الكيماحيوي من الأكسجين يكون فيه استهلاك الأكسجين ناشئ عن تأكسد الكربون ويقاس عادة بعد حفظ العينة لمدة خمسة أيام
- 189 **carbonaceous oxygen demand (COD)** احتياج (ال...) الأكسجيني في مرحلة الكربنة
demande carbonée en oxygène
- 190 **carbonate (to)** كرتين
carbonater
شعب بفاز ثاني أكسيد الكربون
- 191 **carbonate hardness** قسارة كربونية
dureté en carbonate
قسارة الماء الناشئة عن بيكربونات أو كربونات الكالسيوم والمغنيزيوم
- 192 **carcinogen** مُسرطن
cancérigène
عامل مسبب للسرطان أو للأورام الخبيثة
- 193 **cascade aeration** قوة تعاقبية
aération en cascade;
aération en serie
طريقة هوائية تستخدم فيها سلسلة من المراحل لتعزيز امتصاص الأكسجين في تيار جار
- 194 **casing** تغليف
tubage
أنبوب تغليف يوضع في بئر لدعم جوانب البئر ومنع سوائل أخرى من دخول البئر أو الخروج منها
- 195 **cast iron** حديد الزهر
fonte
وصف عام لمجموعة من المنتجات المعدنية الحديدية-الكربونية-السليكونية تم الحصول عليها عن طريق صهر الحديد الخام مع الكربون عند درجات حرارة عالية ثم صبه في قوالب

- 196 **catalyst** محفز، مادة محفزة
catalyseur
مادة تغير أو تزيد من معدل التفاعل الكيميائي دون أن تستهلك في هذه العملية
- 197 **catch basin** حوض مجمع
bassin collecteur
حوض مفتوح يستخدم كنقطة تجمع مياه العواصف المطرية
- 198 **catchment** إمساك، تجمع
captage; bassin versant
1- إمساك أو تجمع المياه وخاصة مياه الأمطار. 2- خزان أو حوض لإمساك المياه وتجميعها
- 199 **catchment area (basin)** مستجمع
bassin versant
مساحة من الأرض تقوم بتصريف المياه إلى نهر أو بحيرة أو أي جسم مائي آخر
- 200 **cathode** قطب
cathode
المهبط السالب حيث يترك التيار محلول كهربائي
- 201 **cathodic protection** حماية مهبطية
protection cathodique
حماية الأنابيب وغيرها من التآكل بواسطة الطرق الكهركيميائية
- 202 **cavitation** تكهف
cavitation
1- عملية تآكل في قناة جريان تحدث نتيجة الانهيار المفاجئ لفقاعات بخارية عند جدران القناة 2- تشكل فحرات مملوءة بالهواء وبيعار الماء نتيجة هبوط الضغط الداخلي إلى ما دون الضغط الجوي 3- تشكل والفجارات جيوب غازية وفقاعات على شفرات دافع عنفة أو مضخة، أو بوابة صمام
- 203 **cement** إسمنت
ciment
مسحوق عند مزجه بالماء يربط ما بين خليط من الحصى والرمل ويحوّله إلى عرسانة قوية عندما يجف
- 204 **centigrade** درجة
centigrade
مصطلح عامي شائع للتعبير عن قياس درجة الحرارة بمقياس سيلسيوس
- 205 **centipoise** سنتيبوز
centipoise
وحدة قياس اللزوجة التحريكية لسائل، اللزوجة التحريكية للماء عند درجة حرارة 20 C تساوي 1 سنتيبوز
- 206 **centrifugal collector** مجمع نابذ
collecteur centrifuge
نظام ميكانيكي يستخدم القوة النابذة في إزالة الذريرات العالقة في تيار غازي أو في إزالة المياه من الحماة
- 207 **centrifugal pump** مضخة نابذة
pompe centrifuge
مضخة تتميز بدافع ذي سرعة دوران عالية يعتمد على القوة النابذة في دفع السائل
- 208 **centrifugation** انتباز
centrifugation
استخدام القوة النابذة في فصل المواد الصلبة عن السائل وذلك اعتمادا على فرق الكثافة
- 209 **centrifuge** منبذ، فرازة طاردة
centrifuge
جهاز لطرد المياه يعتمد على القوة النابذة لفصل جسيمات ذات كثافة تختلف بعضها عن بعض، كالماء والمواد الصلبة

- 210 cesspool حفرة امتصاصية
fosse d'aisance; cloaque
خزان مغطى ذو وصلات مفتوحة، منشأ في تربة نفوذة،
ومعد لاستقبال مياه المجاري الخام. يسمح الخوض للمياه
العادمة المعالجة جزئياً بالارتشاح إلى التربة المجاورة بينما
تحتوي المواد الصلبة وتغضغ للهضم
- 211 chain and flight collector مُجمّع حافة
collecteur de boue
آلة لتجميع الحماة تستخدم في أحواض الترسيب المستطيلة
أو في المروقات
- 212 channel قناة
canal
يمرّ مائي طبيعي أو اصطناعي يحتوي على ماء جار
- 213 check valve صمام مانع
clapet de fermeture
صمام يسمح بالجريان خلاله في اتجاه واحد فقط
- 214 chemical feeder مُوزّع كيميائي
distributeur chimique
جهاز يستخدم لتوزيع المواد الكيميائية بمعدل سابق
التحديد
- 215 chemical fixation تثبيت كيميائي
fixation chimique
تحويل مركب كيميائي إلى شكل حديد غير سام
- 216 chemical oxidation أكسدة كيميائية
oxydation chimique
أكسدة المركبات في مياه الشرب أو مياه المجاري بوسائل
كيميائية. تتضمن المواد المؤكسدة النموذجية الأوزون
والكلور وبرمنغنات البوتاسيوم
- 217 chemical oxygen demand (COD) احتياج (ال...) الكيميائي من الأكسجين
demande chimique en oxygène (DCO)
مقياس للمواد العضوية المتحللة بيولوجياً وغير المتحللة
بيولوجياً، يستخدم بشكل شائع كوسيلة قياس شدة المياه
العادمة المنزلية والصناعية
- 218 chemical sludge حافة كيميائية
boues chimiques
الحماة الناتجة عن عمليات المعالجة الكيميائية للنفايات
اللاعضوية غير النشطة بيولوجياً
- 219 chemical treatment معالجة كيميائية
traitement chimique
أية عملية معالجة مياه تتضمن إضافة مواد كيميائية بغية
الحصول على نتيجة معينة كالترسيب، أو الترويب، أو
تكيف الحماة، أو التعقيم، أو ضبط الرائحة
- 220 chicane عائق
chicane
محرات أو أي عائق آخر يستخدم على حزام مشغن أو
حزام ضغط لخلط أو تدوير الحماة لتسهيل عملية نزع المياه
منها
- 221 chloramines كلورامينات
chloramines
مركبات تعقيم تحتوي على النيتروجين والكلور
والهيدروجين
- 222 chloride كلوريد
chlorure
أي ملح يحتوي على Cl
- 223 chlorinated مُكلّورة
chloré
حالة مياه الشرب أو المياه العادمة بعد معالجتها بالكلور

224	chlorination	كلورة	231	chlorine residual	كلور متبق
	chloration			chlore résiduel	
	إضافة الكلور إلى مياه الشرب أو المياه العادمة عادة لأغراض التعقيم			كمية الكلور المتبقية في الماء بعد تطبيقها في وقت سابق، أو الفرق بين الكلور المضاف والكلور المستهلك من قبل المواد المؤكسدة	
225	chlorinator	جهاز كلورة	232	chlorine toxicity	سُمّية الكلور
	chloreur			toxicité du chlore	
	جهاز يستخدم في إضافة غاز الكلور أو محلول الكلور للمياه النقية أو المياه العادمة			تأثير المؤذي للكلور في الأحياء بسبب خصائصه	
226	chlorine (Cl)	كلور	233	chloroform	كلوروفورم
	chloré			chloroforme	
	مركب يستخدم عادة كمعقم في معالجة مياه الشرب والمياه العادمة Cl ₂			تربيهالوميثان يتشكل نتيجة تفاعل الكلور مع المواد العضوية في الماء CHCl ₃	
227	chlorine contact chamber	غرفة تلامس الكلور	234	chlorophenoxy	كلوروفينوكسي
	chambre de contact du chlore			chlorophenoxie	
	غرفة احتجاز لنشر الكلور في المياه النقية أو العادمة مع توفير زمن تلامس ملائم للتعقيم			صنف من مبيدات الأعشاب يمكن أن يوجد في إمدادات مياه الشرب وقد يسبب آثاراً صحية سيئة	
228	chlorine decay	اضمحلال الكلور	235	cholera	كوليرا
	dégradation (décomposition) du chlore			choléra	
	تفتر كمية الكلور المتبقي في الماء نتيجة تفاعل الكلور مع المواد العضوية الموجودة في الماء			مرض خطير ومعد يصيب الأمعاء وينتقل عن طريق المياه	
229	chlorine demand	مقتضى (ال...)	236	chopper pump	مضخة فرم
	الكلوري، احتياج (ال... الكلوري)			pompe hachoir	
	demande en chlore des eaux			مضخة تقوم بفرم المواد الصلبة بين الدافع وقضيب القطع الثابت	
	الفرق بين كمية الكلور المضافة للمياه النقية أو العادمة، وكمية الكلور المتبقية بعد فترة تلامس معينة، عادة 15 دقيقة		237	chromium	كروم
				chrome	
230	chlorine dose	جرعة الكلور			أحد المعادن الثقيلة
	dose de chlore				
	كمية الكلور المطبقة على سائل ما معيها عنها عادة بالـ mg/L				

- 238 **Cipolletti weir** هَدَّار سِپُولِتِي
déversoir de Cipolletti
مدار له فتحة على شكل شبه منحرف
- 239 **clarification** تَرْوِيق، تَرْقِيد
clarification
أية عملية أو مجموعة عمليات هدفها الرئيس تخفيف تركيز المواد العالقة في سائل ما
- 240 **clarifier** مُرَقِّد، حوض ترسيب
clarificateur
عزان هادئ يستخدم في إزالة المواد العالقة الصلبة عن طريق الترسيب بفعل الثقالة
- 241 **clay** طِين
argile
تربة ناعمة الحبيبات تصبح لدنة عندما تبتل وقاسية عندما تجف
- 242 **clean-in-place (CIP)** تنظيف في الموقع
nettoyage in situ
طريقة لتنظيف المرشحات أو الأغشية دون فكها وإزالتها من النظام
- 243 **closed cycle cooling system** نظام تبريد ذو دائرة مغلقة
système de refroidissement en circuit fermé
نظام تبريد بالمياه تنقل فيه الحرارة بإعادة تدوير المياه ضمن النظام
- 244 **cloud** سحابة، غيمة
nuage
- 245 **coagulant** مُخَثِّر، مادة مُخَثِّرَة، مَرُوب
coagulant
مادة كيميائية تضاف إلى المياه المعالجة بفرض ضم المواد الغروانية والمستحلبات بعضها إلى بعض لتحسين قابلية الترسيب
- 246 **coagulant aid** مُسَاعِد على التخثر
aide-coagulant
- 247 **coagulation** تَخَثُّر، تَرْوِيب
coagulation
- 248 **coarse bubble aeration** تهرية بالفقايع الكبيرة
aération à grosses bulles
نظام تهوية يستخدم ناشرات مغمورة تطلق فقاعات كبيرة نسبيا
- 249 **coarse screen** غربال كبير الفتحات
crible grossier
جهاز نخل يحتوي عادة على فتحات أكبر من 6 mm
- 250 **coke** فُحْم الكوك
coke
- 251 **coke tray aerator** جهاز تهوية فحم الكوك
aérateur à coke
جهاز تهوية ترش فيه المياه أو تجري فوق صينيات مملوءة بفحم الكوك
- 252 **coliform bacteria** جرثوم الكوليفورم
coliformes
مجموعة من الجراثيم العصوية التي تعيش في أمعاء الإنسان والحيوان ويشير وجودها في المياه إلى أن الماء قد تلوث بمصدر معوي

- 253 **coliform index** مؤشر العصبريات
Indice de coliforme
مقياس لنقاء المياه يركز على تعداد للجراثيم الغاطية
- 254 **collection main** أنبوب تجميع رئيس
collecteur
أنبوب المجاري العمومي الذي توصل به مجاري الأبنية
- 255 **collection system** نظام تجميع
système d'égouts
مجموعة من الأنابيب عادة ممددة تحت الأرض تتلقى مياه المجاري العادمة أو مياه الأمطار وتنقلها
- 256 **collector chain** سلسلة تجميع
chaîne de collecteurs
سلسلة تستخدم في نقل الكاشطة في مجمع حمامة مستطيل
- 257 **colloid** مادة غروانية، شبه غروية
colloïde
مواد صلبة عالقة قطرها أقل من ميكرون واحد ولا يمكن إزالتها بالترسيب فقط
- 258 **colloidal** غرواني
colloïdal
يتكون من مواد غروانية
- 259 **color** لون
couleur
حالة الماء الناتجة عن وجود مواد غروانية أو مواد عضوية وتقاس بالمقارنة البصرية مع معايير معدة مختبريا
- 260 **color units (CU)** وحدات اللون
unités de couleur
وحدات المستخدمة في التعبير عن لون الماء
- 261 **colorimeter** مقياس اللون
colorimètre
جهاز كهروضوئي يستخدم في قياس كمية الضوء
- 262 **combined sewer** قنوب مجار مشترك
conduit unitaire d'assainissement
قنوب مجار معد لتلقي المياه العادمة المنزلية ومياه العواصف المطرية والمياه السطحية
- 263 **combustible liquid** سائل قابل للاحتراق
liquide combustible
سائل له نقطة اشتعال تساوي أو تزيد عن 38°C وتقل عن 93°C
- 264 **combustibles** مواد قابلة للاحتراق
combustibles; matières inflammables
مواد يمكن إشعالها عند درجة حرارة معينة بوجود الهواء لتوليد الحرارة
- 265 **combustion** احتراق
combustion
- 266 **combustion gases** غازات الاحتراق
gaz de combustion
مزيج الغازات وبخار الماء الناتج من الاشتعال
- 267 **commercial wastes** مخلفات تجارية
déchets commerciaux
مخلفات الصلبة من المؤسسات غير الصناعية كأبنية المكاتب والمطاعم والمحلات التجارية

268 **comminutor** مُهَشِّم، مُفَتِّت لِقَادُورَات
fragmentateur; pulvérisateur
منخل دائري له قواطع تطحن المواد الصلبة الكبيرة في
المهاري وتحولها إلى حسيمات أصغر

269 **compaction** تَرَاصُ
compactage
تخفيض حجم الفضلات الصلبة بالترقيق والدك

270 **complete treatment** معالجة كاملة
traitement complet
طريقة لمعالجة المياه تتضمن إضافة مواد كيميائية مخثرة،
ومزج ومضي، وتبخير وتنديف، وترسيب، وترشيح. تدعى
أيضا بالترشيح التقليدي

271 **compost** خليط تسميد
compost

272 **composting** تسميد
compostage
عملية تثبيت تعتمد على التحلل الهوائي للمواد العضوية في
الحماة بواسطة الجراثيم والفطريات

273 **compressor** ضاغط
compresseur
جهاز ميكانيكي يستخدم في زيادة ضغط غاز أو بخار ماء

274 **concentrated** مُرَكَّز
concentré

275 **concentration** تركيز
concentration
كمية عنصر ما محلول أو عالق في واحدة الحجم من محلول

276 **concrete** غَرْمَالَة
béton
مزيج من الماء والرمل ومادة رابطة، يتصلب ليصبح كتلة
حجرية

277 **condensation** تَكْنُف
condensation
انتقال من الحالة البخارية أو البخار إلى الحالة السائلة

278 **conditioning** تكييف
conditionnement
معالجة مسبقة للمياه العادمة أو الحماة عادة بواسطة مواد
كيميائية لتسهيل إزالة المياه في عملية التخزين ونزع المياه
التالية

279 **conductivity** ناقلية
conductivité
قدرة عنصر ما على نقل الكهرباء. ترتبط مباشرة باحتواء
الماء على معادن

280 **conduit** ناقل، أنبوب
conduit; tuyau
بحري طبيعي أو صناعي لنقل المياه

281 **cone of influence** مخروط التأثير، قُمع التأثير
cône d'influence; cône de
depression
منخفض ينتج من ضخ الماء وسحبه من البئر مسببا مخروطا
في مستوى منسوب الماء

282 **confined aquifer** طبقة خازنة، طبقة
محصورة

nappe captive
طبقة حاملة تكون فيها المياه الجوفية محصورة تحت ضغط
أعلى بكثير من الضغط الجوي

283 **confluence** ملتقى
confluence
نقطة التقاء الجداول النهرية

284 **conjunctive use** استعمال موحد،
استعمال مركب
utilisation combinée
استعمال كلا النوعين من المياه السطحية والجوفية

285 **connate water** مياه محبوسة
eau connée
مياه متبقية احتبست في صخور رسوبية منذ وقت نضجها

286 **conservative substance** مادة محافظة
substance conservatrice
لا يتغير تركيزها بدلالة الزمن

287 **constant-rate filtration** ترشيح بمعدل ثابت
filtration à taux constant
عملية ترشيح يحافظ فيها على الجريان عبر المرشح عند قيمة ثابتة بواسطة صمام تحكم بالجريان الوارد

288 **constituent** مكون
composant

289 **contact flocculation** تكييف تلامسي
flocculation de contact
عملية معالجة مياه تمر فيها المياه المخترقة خلال وسط غشني لتعزيز تشكل الندف قبل الترشيح أو الترسيب

290 **contact time** زمن التلامس
durée du contact
الزمن الذي تلامس فيه مادة كيميائية معينة مادة كيميائية أخرى أو مكون آخر

291 **contaminant** ملوث
contaminant

292 **contamination** تلوث
contamination

293 **continuous emissions monitoring** مراقبة مستمرة للانبعاثات
surveillance continue des émissions
تحريص مستمر للملوثات المنبعثة إلى الجو من الاحتراق أو العمليات الصناعية

294 **contracted weir** هتار متقلص
déversoir à contraction
هتار ذو فتحة مستطيلة عرض قمته أصغر من عرض القناة
تقام فيها

295 **convection** نقل
convection
نقل الحرارة بواسطة مائع جار كالهواء والماء، انتقال الحرارة بالحمل

296 **conveyance loss** فقدان المياه
perte en eau
فقدان المياه في الأنابيب أو الأكتية أو النواقل أو المصارف نتيجة التسرب أو التبخر

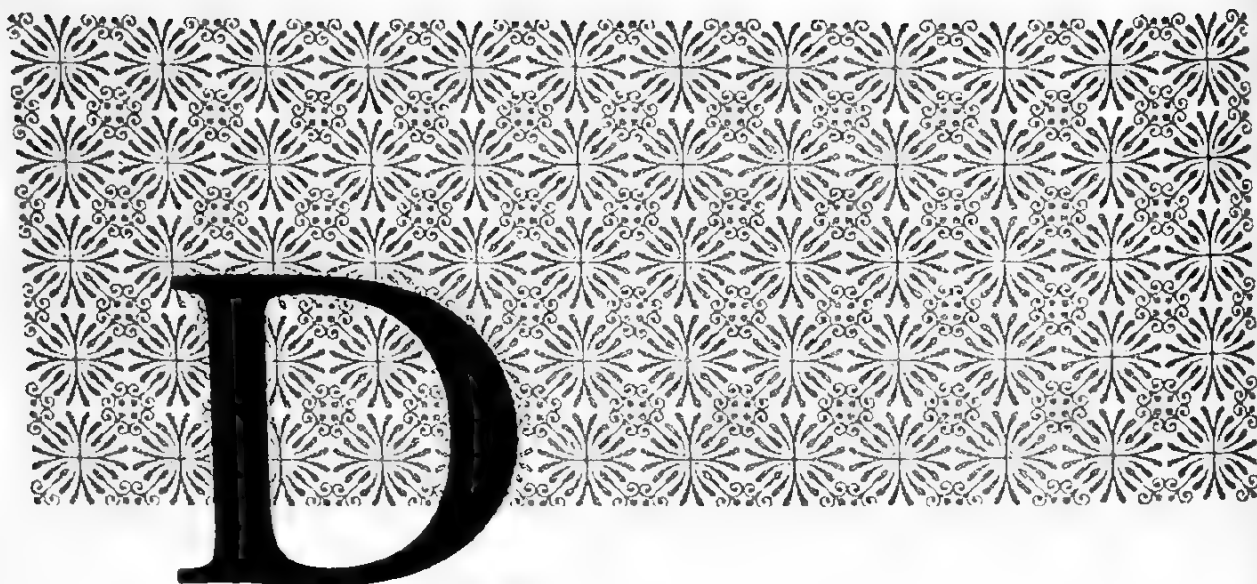
297 **cooling pond** حوض تبريد
bassin de refroidissement
مركبة تبريد فيها المياه بالتلامس مع الهواء قبيل إعادة استخدامها أو إطلاقها

298 **cooling water** مياه تبريد
eau de refroidissement
المياه التي تستخدم عادة في المكثفات لتخفيض درجة حرارة السوائل أو الغازات

- 299 **corner sweep** مكنس ركني
balayeur des coins
كاشطة تستخدم في إزالة الحمأة من زاوية حوض ترسيب مربع
- 300 **corrosion** تآكل، حث كيميائي
corrosion
- 301 **corrosive** أكال، حاث
corrosif
- 302 **cover material** مادة الغطاء
matière de couverture
التربة أو أية مادة مناسبة أخرى تستخدم في تغطية الفضلات الصلبة في مكان ردم النفايات
- 303 **creek** جدول
ruisseau
بحرى مائي أقل حجما من النهر
- 304 **crest gate** بوابة القمة
vanne de crête
بوابة مركبة عند قمة مفيض أو سد تستخدم في التحكم في الجريان
- 305 **critical depth** عمق حرج
hauteur critique
عمق الجريان في قناة مائية مكشوفة عندما تكون الطاقة النوعية أصغرية
- 306 **critical flow** جريان حرج
écoulement critique
الجريان في قناة مكشوفة عدد فراود فيها مساويا للواحد
- 307 **cross collector** مجمع معترض
collecteur transversal
آلية ميكانيكية لتجميع الحمأة تمتد على عرض حوض ترسيب واحد أو أكثر وتستخدم لتدميج الحمأة المجمعة ونقلها إلى نقطة الإزالة الرئيسة
- 308 **cross connection** وصلة عابرة
connection croisée
وصلة في التمديدات صحية يمكن من خلالها تغذية مياه الشرب دون أن تتعرض للتلوث
- 309 **crossflow filtration** ترشيح بالدفق المعترض
filtration par écoulement transversal
طريقة ترشيح يجري فيها التيار المغذي بشكل مواز لسطح المرشح ولا يمر خلال المرشح سوى جزء صغير من التغذية
- 310 **culvert** عبارة
ponceau; conduit de décharge
قناة مغلقة تخدم كامتداد لمجرى مكشوف عند التقاء المجرى مع طريق أو أي حاجز آخر
- 311 **curb stop** صمام قطع خدمة مياه الشرب
vanne de sectionnement
مركب على أنبوب خدمة المياه الواقع قرب حافة المبنى بين أنبوب التغذية والمبنى

- 283 **confluence** ملقى
confluence
نقطة التقاء الجداول النهرية
- 284 **conjunctive use** استعمال موحد، استعمال مركب
utilisation combinée
استعمال كلا النوعين من المياه السطحية والجوفية
- 285 **connate water** مياه محبوسة
eau connée
مياه متبقية احتبست في صخور رسوبية منذ وقت وضعها
- 286 **conservative substance** مادة محافظة
substance conservatrice
لا يتغير تركيزها بدلالة الزمن
- 287 **constant-rate filtration** ترشيح بمعدل ثابت
filtration à taux constant
عملية ترشيح يحافظ فيها على الجريان عبر المرشح عند قيمة ثابتة بواسطة صمام تحكم بالجريان الوارد
- 288 **constituent** مكون
composant
- 289 **contact flocculation** تنديف تلامسي
flocculation de contact
عملية معالجة مياه تمرر فيها المياه المخشرة خلال وسط خشن لتعزيز تشكل الندف قبل الترشيح أو الترسب
- 290 **contact time** زمن التلامس
durée du contact
الزمن الذي تلامس فيه مادة كيميائية معينة مادة كيميائية أخرى أو مكون آخر
- 291 **contaminant** ملوث
contaminant
- 292 **contamination** تلوث
contamination
تدهور نوعية المياه الطبيعية أو الهواء أو التربة الناتج من النشاطات البشرية
- 293 **continuous emissions monitoring** مراقبة مستمرة للانبعاثات
surveillance continue des émissions
قياس مستمر للسلوثات المنبعثة إلى الجو من الاحتراق أو العمليات الصناعية
- 294 **contracted weir** هدار متقلص
déversoir à contraction
هدار ذو فتحة مستطيلة عرض قمته أصغر من عرض القناة المقام فيها
- 295 **convection** نقل
convection
نقل الحرارة بواسطة مائع جار كالهواء والماء، انتقال الحرارة بالحمل
- 296 **conveyance loss** فقدان المياه
perte en eau
فوائد المياه في الأنابيب أو الأقنية أو النواقل أو المصارف نتيجة التسرب أو التبخر
- 297 **cooling pond** حوض تبريد
bassin de refroidissement
بركة تعود فيها المياه بالتلامس مع الهواء قبيل إعادة استخدامها أو إطلاقها
- 298 **cooling water** مياه تبريد
eau de refroidissement
المياه التي تستخدم عادة في المكثفات لتخفيض درجة حرارة السوائل أو الغازات

- 299 **corner sweep** مكنس ركني
balayeur des coins
كاشطة تستخدم في إزالة الحمأة من زاوية حوض ترسيب مربع
- 300 **corrosion** تآكل، حث كيميائي
corrosion
- 301 **corrosive** آكل، حاث
corrosif
- 302 **cover material** مادة الغطاء
matière de couverture
التربة أو أية مادة مناسبة أخرى تستخدم في تغطية الفضلات الصلبة في مكان ردم النفايات
- 303 **creek** جدول
ruisseau
مجرى مائي أقل حجما من النهر
- 304 **crest gate** بوابة القمة
vanne de crête
بوابة مركبة عند قمة مفيض أو سد تستخدم في التحكم في الجريان
- 305 **critical depth** عمق حرج
hauteur critique
عمق الجريان في قناة مائية مكشوفة عندما تكون الطاقة النوعية أصغر
- 306 **critical flow** جريان حرج
écoulement critique
الجريان في قناة مكشوفة عدد فراود فيها مساويا للواحد
- 307 **cross collector** مجمع معترض
collecteur transversal
آلية ميكانيكية لتجميع الحمأة تمتد على عرض حوض ترسيب واحد أو أكثر وتستخدم لتدميج الحمأة المجمعة ونقلها إلى نقطة الإزالة الرئيسة
- 308 **cross connection** وصلة عابرة
connection croisée
وصلة في التمديدات صحية يمكن من خلالها تغذية مياه الشرب دون أن تتعرض للتلوث
- 309 **crossflow filtration** ترشيح بالدفق المعترض
filtration par écoulement transversal
طريقة ترشيح يجري فيها التيار المغذي بشكل مواز لسطح المرشح ولا يمر خلال المرشح سوى جزء صغير من التغذية
- 310 **culvert** عبارة
ponceau; conduit de décharge
قناة مغلقة تخدم كامتداد لمجرى مكشوف عند التقاء المجرى مع طريق أو أي حاجز آخر
- 311 **curb stop** صمام قطع خدمة مياه الشرب
vanne de sectionnement
مركب على أنبوب خدمة المياه الواقع قرب حافة المبنى بين أنبوب التغذية والمبنى



- 312 **dam** سَدّ
barrage
بناء عبر مجرى مائي معين يستخدم لحجز المياه وتخزينها
- 313 **Darcy's law** قانون دارسي
loi de Darcy
قانون تجريبي يصف العلاقة بين التصريف النوعي من خلال
جريان سائل معين ضمن وسط مسامي مع عامل النفاذية
K والتدرج الهيدروليكي
- 314 **dead storage** تخزين ميت
culot
مياه البحيرة المتبقية عند منسوب أخفض من المنسوب
الأدنى لتصريف البحيرة وهي بذلك غير متوفرة للاستخدام
- 315 **deadleg** أنبوب راكد
tube à eau stagnant
جزء من أنبوب لا يجري فيه السائل ويمكن أن يصبح راكدا
- 316 **deaerator** مزيل غازات
désaérateur; dégazifieur
جهاز يستخدم لإزالة الغازات المحلولة من المحاليل
- 317 **dealkalization** إزالة القلوية
déalcalisation
أمية عملية تزيل قلوية الماء أو تخفضها
- 318 **decant (to)** صفى
décanter
فصل السائل عن المواد الصلبة المترسبة عن طريق سحب
الطبقة العليا من السائل بعد ترسب المواد الصلبة
- 319 **decarbonator** جهاز نزع الكربون
décarbonateur
جهاز يستخدم لإزالة القلوية من محلول بالتحويل إلى غاز
ثاني أكسيد الكربون قبل عملية الكشط الهوائي
- 320 **decat water** ماء محدود القساوة
eau à dureté éliminée
المياه التي أزيلت العسارة المعدنية منها باستخدام ميسر ماء

- 321 **decay** تلف، اضمحلال، تسخ
 dégradation; décomposition
- 322 **dechlorination** إزالة الكلورة
 déchlorination
 التخفيض الجزئي أو الكلي للكلور المتبقي بواسطة أية مادة كيميائية أو عملية فيزيائية
- 323 **declining-rate filtration** ترشيح بمعدل متناقص
 filtration à taux décroissant
 عملية ترشيح يتناقص فيها معدل الجريان عبر المرشح بينما يرتفع منسوب السائل فوق قاع المرشح طوال عملية الترشيح
- 324 **decontamination** إزالة التلوث
 décontamination
 عملية تخفيض وجود العناصر المؤذية أو إزالتها كلياً
- 325 **deep bed filter** مرشح ذو طبقة عميقة
 filtre épais à sable ou à carbone
 مرشح ذو وسط حبيبي ذو طبقة ترشيح رملية أو من الفحم الأنثراسيت أعظم من المرشحات التقليدية أي 0.9 m وغالباً ما يصل عمقها إلى 1.8 m
- 326 **deep well injection** حقن في بئر عميقة
 injection par puits profond
 تقنية تصرف فيها المياه الخام أو المياه العادمة المعالجة من خلال بئر مصممة بشكل ملائم إلى طبقة جيولوجية
- 327 **deflocculating agent** عامل منع التخثر
 agent défloculant
 مادة تضاف إلى مزيج يحتوي على مواد عالقة لمنع الترسب
- 328 **defluorination** إزالة الفلور
 défluorination
- 329 **defoliant** مزيل أوراق الأشجار
 defoliant
 مادة كيميائية تطبق على النباتات فتجعلها تفقد أوراقها
- 330 **degradation** تحلل، تفكك
 décomposition; dégradation
 التحلل البيولوجي للمواد العضوية
- 331 **degritting** إزالة الرمال
 désablonner
- 332 **dehydrant** نازع الرطوبة، مزيل الرطوبة
 déshydratant
- 333 **dehydrate (to)** جفف
 déshydrater
 العملية الفيزيائية أو الكيميائية التي يزال فيها الماء المتحد مع مادة أخرى
- 334 **deionization (DI)** إزالة الأيونات
 désionisation
 عملية إزالة الأيونات من الماء وغالباً ما تتم من خلال عملية تبادل أيونات
- 335 **demineralizing** إزالة المعادن
 déminéraliser
 عملية إزالة المعادن من الماء وغالباً من خلال عملية تبادل أيونات

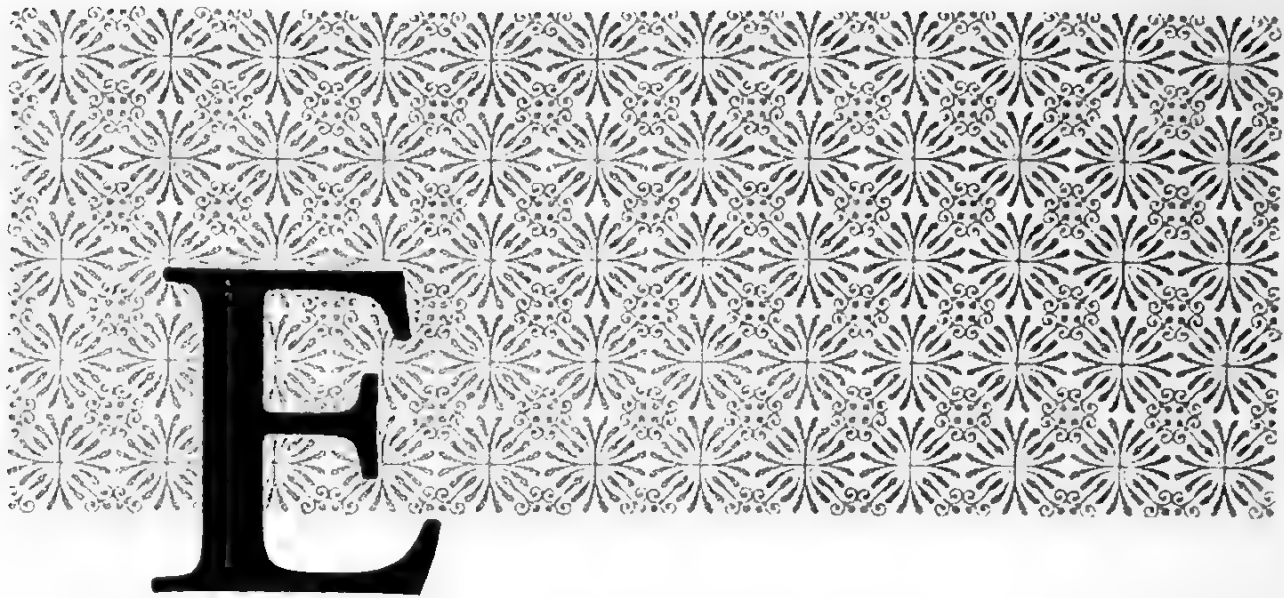
- 336 **denitrification** إزالة النيتروجين
dénitrification
- 337 **density** كثافة
densité; masse volumique
نسبة كتلة جسم ما إلى حجمه
- 338 **depletion** استنزاف
épuisement
سحب المياه بمعدل يزيد عن معدل تجددتها الطبيعي
- 339 **desalination** إزالة ملوحة المياه
dessalement
عملية إزالة الأملاح المحلولة في الماء
- 340 **desertification** تصحر
désertification
- 341 **desiccant** مجفف
desséchant
عنصر قادر على امتصاص الرطوبة، يستخدم كمامل
تجفيف
- 342 **design storm** عاصفة تصميمية
averse de projet
مقدار العاصفة التي يستند إليها تصميم منشأة عواصف
مطرية، ويعبر عنها عادة بدلالة احتمال حدوثها خلال فترة
زمنية معينة
- 343 **desilting basin** حوض ترسيب
bassin de dévasement
حوض ترسيب يستخدم في ترسيب الطمي عادة من أجل
جريان مياه العواصف المطرية
- 344 **desulfurization** إزالة الكبريت
désulfuration
إزالة الكبريت من الوقود الأحفوري لتخفيض التلوث
- 345 **detention time** زمن الإعاقة، زمن الاحتجاز
durée (temps) de rétention
الزمن النظري اللازم لتفريغ محتويات خزان عند معدل
تصريف محدد
- 346 **detergent** مطهر
détergent
عمل غسيل اصطناعي يساعد في إزالة الأوساخ والزيوت
وقد يحتوي على مركبات تتسبب في قتل جراثيم نافعة
ويشجع على نمو الطحالب في المياه العادمة التي تصل إلى
الأجسام المائية
- 347 **detoxification** إزالة السمية
détoxication
لعالجة اللازمة لمادة سامة
- 348 **dewater (to)** زل الماء، نزع الماء
drainer
استخرج جزءاً من المياه الموجودة في الحماة. 2- صرّف
ياه أو أزالها من موقع ما
- 349 **dewatered sludge** حماة منسزوعة المياه، حماة جافة
boue drainée
لرود الصلبة المتبقية بعد إزالة المياه من حماة رطبة
- 350 **dewatering** نزع الماء
drainage d'eau

- 351 **diatom** دياتوم
diatomée
طحلب مجهري أحادي الخلية جدراته مشبعة بالسيليكا
- 352 **diatomaceous earth filter** مُرشح دياتومي
filtre diatomite
مرشح معالجة مياه يستخدم طبقات من الدياتوميت كوسط ترشيح
- 353 **diatomite; diatomaceous earth** دياتوميت، صخر المشطورات
diatomite
صخر مؤلف من سيليكات ناعمة جدا ناتج من كائنات طافية
- 354 **dielectric heater** مُسخِّن عازل
appareil de diélectrique
نظام لتسخين الفضلات الصلبة يستخدم فيه حقل كهربائي متناوب ذو تواتر عالٍ في توليد الحرارة في المواد العازلة
- 355 **diffused aeration** قهوية منتشرة
aération diffusée
إدخال الهواء المضغوط في المياه بواسطة ناشرات مغمورة أو فوهات
- 356 **diffuser** ناشرة، نائفة
diffuseur
صفحة مسامية أو أنبوب مسامي يمر من خلاله الهواء أو أي غاز آخر على المرور ويقسم إلى فقاعات للانتشار في السوائل
- 357 **diffusion** انتشار
diffusion
- 358 **digest** حوض قضم
digesteur
حزان أو وعاء يستخدم في هضم الحمأة
- 359 **digestion** هضم
digestion
الأكسدة البيولوجية للمواد العضوية في الحمأة مما يؤدي إلى تثبيتها
- 360 **dike** حاجز
digue
سد أو حاجز يقام بغرض منع حركة السائل أو الحمأة
- 361 **diluent** مخفف
diluant
أية مادة سائلة أو صلبة أو غازية تستخدم في التمديد أو في الإذابة
- 362 **dilution** تخفيف
dilution
1- تخفيض تركيز محلول ما بإضافة المزيد من المادة المذبة.
2- الخلط المدروس للمياه المطروحة مع المياه الملتقية للتقليل من أثرها البيولوجي المباشر
- 363 **dilution ratio** نسبة التخفيف
taux de dilution
1- النسبة الحجمية للمادة المذبة إلى المادة المذابة. 2- نسبة حجم الماء في بحري مائي إلى حجم النفايات المطروحة فيه. تعطي نسبة التمديد مؤشرا على قدرة جسم مائي على استيعاب النفايات
- 364 **direct filtration** ترشيح مباشر
filtration directe
عملية ترشيح لا تتضمن معالجة مسبقة بالتخثر أو الترسيب

- 365 **direct reuse** إعادة استخدام مباشر
réutilisation directe
الاستخدام النافع للمياه المستصلحة مع نقلها من منشأة
المعالجة إلى موقع إعادة الاستخدام
- 366 **discharge** تصريف
déversement; débit
جريان حتمي للماء خلال مقطع عرضي معين
- 367 **disinfectant** مطهر
désinfectant
مادة تستخدم للتعقيم
- 368 **disinfectant contact time** زمن تلامس المطهر
temps de contact du désinfectant
الزمن اللازم لانتقال الماء من موقع تطبيق المطهر إلى موقع
قياس التركيز المتبقي للمطهر
- 369 **disinfection** تطهير، تعقيم
désinfection
- 370 **disinfection by-products** نواتج التعقيم الثانوية
effet secondaire de désinfection
النواتج الثانوية التي تنشأ من جراء إضافة مواد التعقيم
الشائعة الاستخدام في معالجة المياه كالكلور والكلورامين
والأوزون
- 371 **dispersant** مشتت
dispersant
مادة مضافة تمنع تكتل الجسيمات أو تستخدم في تحطيم
تركيز المواد العضوية
- 372 **dispersion** تشتت
dispersion
- 373 **dispersion rate** معدل التشتت
taux de dispersion
- 374 **disposal** طَرح، إبعاد
évacuation; élimination
طرح أي فضلات صلبة أو سائلة في التربة أو في الماء بحيث
تسرب إلى البيئة أو تنبعث إلى الهواء
- 375 **dissolved organic carbon (DOC)** كربون (ال...) العضوي
المحلل
carbone organique dissous
جزء من الكربون العضوي الكلي يكون محلولاً في عينة الماء
- 376 **dissolved organic matter (DOM)** مواد عضوية منحلة
matière organique dissoute
جزء من المواد العضوية في الماء والتي تمر من مرشح قياسه
0.45 ميكرون
- 377 **dissolved oxygen (DO)** أكسجين منحل
oxygène dissous
الأكسجين المحلول في سائل
- 378 **dissolved solids** مواد صلبة منحلة
solides dissous
المواد الصلبة الموجودة في محلول ما والتي لا يمكن إزالتها
بمرشح قياسه 0.45 ميكرون
- 379 **distillate** قطارة
distillat
نتائج عملية التقطير

- 380 **distillation** تقطير
distillation
عملية غلي محلول سائل يتبعها تكثيف للبخار الناتج بغرض فصل المادة المذابة عن المحلول
- 381 **diurnal fluctuation** تارجحات (ال... اليومية)
fluctuation journalière
التغيرات اليومية في الجريان والتي يكون غمطها متشابهاً من 24 ساعة إلى أخرى
- 382 **diversion chamber** حجرة تحويل
chambre de dérivation
حجرة تستخدم في تحويل جزء من الجريان أو كله إلى مخارج مختلفة
- 383 **diversion dam** سد تحويل
barrage de dérivation
سد منشأ لتحويل جزء من الماء الجاري أو كله بعيداً عن المجرى الأصلي
- 384 **dolomite** دولوميت
dolomite
صخر مؤلف من فلزات الدولوميت بشكل رئيس أي من كربونات الكالسيوم والمغنسيوم
- 385 **domestic wastewater** مياه (ال... العادمة)
eaux usées domestiques
المياه العادمة الناتجة عن المرافق الصحية في المنازل السكنية وأبنية المكاتب والمؤسسات
- 386 **domestic water use** مياه (ال... المستخدمة)
eaux domestiques
المياه المستخدمة في المنازل
- 387 **dosage** جرعة
dosage
كمية محددة من مادة ما تطبق في واحدة الكمية من السائل للحصول على التأثير المنشود
- 388 **double-suction pump** مضخة مزدوجة السحب
pompe à double suction
- 389 **down stream** باتجاه المجرى السفلي
en aval
أي نحو المصب
- 390 **draft tube** أنبوب سحب
tube d'aspiration
أنبوب شاقولي موضوع في المركز يستخدم في تعزيز المزج في جهاز مضخ الحماة أو في حوض قهوية
- 391 **drain** مصرف مائي
vidange; drain
فتحة للتفريغ الكامل لخزان مائي أو لوعاء يحوي ماء
- 392 **drain tile** أنبوب الصرف
tuyau de drainage
أنبوب مسامي يستخدم لجمع المياه الجوفية الزائدة أو لطرح المياه العادمة في الأرض
- 393 **drainage basin** حوض التصريف
bassin versant
منطقة يساهم فيها الجريان السطحي في مساندة جريان المجرى المائي
- 394 **drainage water** مياه الصرف
eau de drainage
المياه السطحية أو الجوفية أو مياه العواصف المطرية اجمعة بواسطة نظام صرف والمطروحة في مجرى مائي طبيعي

395	drainage well puits de drainage بئر محفورة لصرف المياه الزائدة عن الأراضي الزراعية	بئر صرف	403	drum screen tamboeur de tamisage جهاز نخل أسطواني يستخدم لإزالة المواد الصلبة العائمة أو العالقة من المياه النقية أو المياه العادمة	مُنخل أسطواني، مصفاة أسطوانية
396	drawdown rabattement الفرق بين الارتفاع الأول للسطح المضغوط للماء والوضع الذي يصل إليه بعد الضخ من البئر	هبوط المنسوب المائي	404	dry weather flow (DWF) écoulement en période sèche جريان المياه العادمة في أنبوب مجار خلال الطقس الجاف	جريان الطقس الجاف
397	dredge (to) draguer أزال الرواسب أو الحماة من الأنهار أو مصبات الأنهار للمحافظة على المجاري الملاحية	جَرَف	405	dry well puits sec - حجرة جافة مستقلة في محطة ضخ تتوضع فيها - فتحات 2- بئر لا تنتج المياه	بئر جافة
398	drinking water eau potable المياه الصالحة للاستخدام البشري	مياه الشرب	406	drying of sludge séchage des boues تجفيف الحماة	تجفيف الحماة
399	drinking water regulation régulation d'eau potable قانون مياه الشرب	قانون مياه الشرب	407	dual media filter filtre à deux milieux مرشح ذو وسط حبيبي يستخدم صنفين من وسائط الترشيح عادة من رمل السيليكا والأنثراسيت	مرشح ثنائي الوسط
400	drip irrigation irrigation au goutte à goutte ري بالتنقيط، ري بالتقطير	ري بالتنقيط، ري بالتقطير	408	duct conduit أنبوب أو قناة لجرّيان السوائل أو الغازات	مجرى
401	drought sécheresse فترة طويلة من الطقس الجاف والتي يمكن أن تؤدي إلى قصور في تأمين احتياجات المياه	جفاف	409	dump décharge; dépôt d'ordures موقع يستخدم لطرح النفايات الصلبة دون ضوابط بيئية	مكب
402	drowdown curve courbe de rabattement رسم هبوط المنسوب المائي مع المسافة الشعاعية ابتداء من البئر	منحنى هبوط مستوى المنسوب المائي	410	dust pousnière جسيمات حبيبية ناعمة وخفيفة بشكل كاف لكي تعلق في الهواء	غبار



- 411 **earthen dam** سدّ ترابيّ
barrage en terre
سد مصنوع بشكل رئيس من التربة والرمل والميلت والفضار
- 412 **ecorock** صخر بيّ
roche écologique
صخر قاس كثيف مصنوع من رماد الحمأة والفضلات المنزلية الصلبة المحروقة. مناسب للاستخدام كحصى للطرق
- 413 **effective BOD (EBOD)** احتياج (ال...) الحيويّ
الفعال من الأكسجين
demande effective
biologique en oxygène
مقياس لشدة المياه العادمة يعدل من درجات الحرارة المرتفعة بزيادة الـ BOD المعياري بمقدار 7% من أجل كل درجة واحدة أعلى من 20°C
- 414 **effective rainfall** هطول فعّال
pluie efficace; pluie
excédentaire
المطول الذي ينتج منه جريان سطحي
- 415 **effective size (ES)** مقياس فعّال
dimension réelle
طريقة لترصيف المرشحات الرملية حيث يساوي القياس الفعال قياس المنخل مقيسا بالمليمتر والذي يمرر 10% من الرمل وزنا
- 416 **effluent** صادر
effluent
مياه عادمة معالجة جزئيا أو كليا تتدفق خارجا من حوض أو محطة معالجة
- 417 **egg-shaped digester** جهاز هضم بيضويّ
digesteur ovale
جهاز هضم لا هوائي يتميز بشكله البيضوي والذي يعزز للزج الفعّال
- 418 **electrochemical corrosion** تآكل كهروكيميائيّ
corrosion électrochimique
تآكل ناتج من التفاعلات القطبية

- 419 **electrocoagulation** **تخثر كهربائي**
coagulation électrique
عملية معالجة مياه عادمة يستخدم فيها تيار مستمر
لترسيب المعادن الثقيلة على شكل أملاح هيدروكسيد
- 420 **electrodialysis (ED)** **تحال كهربائي**
électrodialyse
فصل المركبات الأيونية لمحلول ما من خلال استخدام
أغشية انتقائية للأيونات تعمل في حقل تيار كهربائي
مباشر
- 421 **electrolyte** **كهول، إلكتروليت،
منحل بالكهرباء**
électrolyte
عنصر يتفكك إلى أيونين أو أكثر عندما ينحل في الماء
- 422 **electrostatic precipitator (ESP)** **مرسب كهروستاتيكي**
dépoussiéreur
électrostatique; électro-filtre
جهاز منظم للهواء بمنح شحنة كهربائية للحسيمات
المحمولة بالهواء بحيث يمكن إزالتها بالتعاقب مع عناصر لها
قطبية معاكسة
- 423 **elevated storage tank** **خزان ماء عالٍ**
château d'eau
خزان ماء برجى أو محمول على أعمدة
- 424 **elutriation** **ترويق، تصويل**
décantation; élutriation;
élution
عملية غسل الحمأة بالماء لإزالة المركبات العضوية وغير
العضوية بغية تخفيض الجرعة الكيميائية اللازمة للمعالجة
الإضافية
- 425 **emission** **بث، انبعاث**
émission
حسيمات محمولة بالغازات أو ملوثات تطلق إلى الجو

- 426 **encapsulation** **تغليف، وضع في كبسولة**
encapsulation
حصص تام لفضلات معينة بواسطة مادة أخرى لعزلها من
تأثير الخارجى للهواء والماء
- 427 **Endogenous** **داخلى النشوء**
endogène
- 428 **energy grade line (EGL)** **خط تدرج الطاقة**
gradient énergétique
- 429 **energy recovery** **استرجاع الطاقة**
recouvrement d'énergie
استرجاع الطاقة الضائعة من أجل استخدامها استخداما
جديدا
- 430 **enhanced coagulation** **تخثر مُعزَّز**
coagulation assistée
(améliorée)
عملية تخثر معدلة تعتمد على إضافة مخثرات إضافية
لتحقيق زيادة في معدل إزالة المواد العضوية الطبيعية
- 431 **enrichment** **إغناء**
enrichissement
إضافة مغذيات كالأزوت أو الفوسفور أو مركبات
الكربون من صبيب المجاري أو من صرف الأراضي
الزراعية في المياه السطحية مما يزيد بشكل كبير من إمكانية
تنمو الطحالب والنباتات المائية الأخرى
- 432 **environment** **بيئة**
environnement
ماء والهواء والتربة والعلاقة التبادلية الكائنة فيما بينها،
وفيما بينها وبين جميع الأحياء الأخرى
- 433 **Environmental Action Plan (EAP)** **خطة عمل بيئية**
plan d'action
environnemental

434 **environmental audit** تدقيق بيئي، مراجعة بيئية
contrôle de l'environnement
تقديم مستقل للوضعية الراهنة لدى التزام أحد الأطراف
بالمتطلبات البيئية

435 **environmental impact assessment (EIA)** تقييم الأثر البيئي
évaluation de l'impact sur
l'environnement
طريقة تحليل تحاول التنبؤ بالنتائج المحتملة غير المباشرة لتنمية
مقترحة على البيئة الاجتماعية والطبيعية العائدة للمساحات
المحيطة

436 **Environmental Impact report (EIR)** تقرير الأثر البيئي
rapport d'impact sur
l'environnement

437 **Environmental Impact statement (EIS)** بيان الأثر البيئي
bilan de l'impact sur
l'environnement
تقرير خطي تفصيلي يحدد الأثر البيئي لعمل ما مقترح
ويحلله

438 **environmental indicator** مؤشر بيئي
Indicateur d'environnement
قياس أو إحصائية أو قيمة توفر دليلاً تقريبياً عن وضعية
البيئة أو عن تأثير برامج الإدارة البيئية

439 **Environmental monitoring** مراقبة بيئية، منظار بيئي
surveillance continue de
l'environnement

440 **Environmental pollution** تلوث البيئة
pollution de l'environnement

441 **Environmental protection** حماية البيئة
protection de
l'environnement

442 **Environmental quality** نوعية البيئة
qualité de l'environnement

443 **epidemic** وباء
épidémie

444 **equalization (EQ)** معادلة
égalisation
عملية إخماد التغيرات في الجريان بحيث تتحقق ظروف شبه
ثابتة

445 **equalization basin** حوض التسوية، حوض
المعادلة
réservoir d'égalisation
حوض يستخدم لمعادلة الجريان

446 **erosion** حث، تعرية
érosion
تعرية الأراضي بفعل المياه الجارية أو الأمواج أو الرياح

447 **estuary** مصب فري خليجي
estuaire
المرحلة الأخيرة لنهر ما يصب في البحر وهو معرض لحركة
المد والجزر

448 **eutrophication** تخمة بالعضويات
eutrophisation
إغناء الماء بالأغذية العضوية مما يؤدي إلى فرط في النمو
الطحلي وما يتبعه من نقص في أكسجين الجسم المائي

449 **evaporation** تبخر
évaporation
عملية تحول الماء إلى بخار

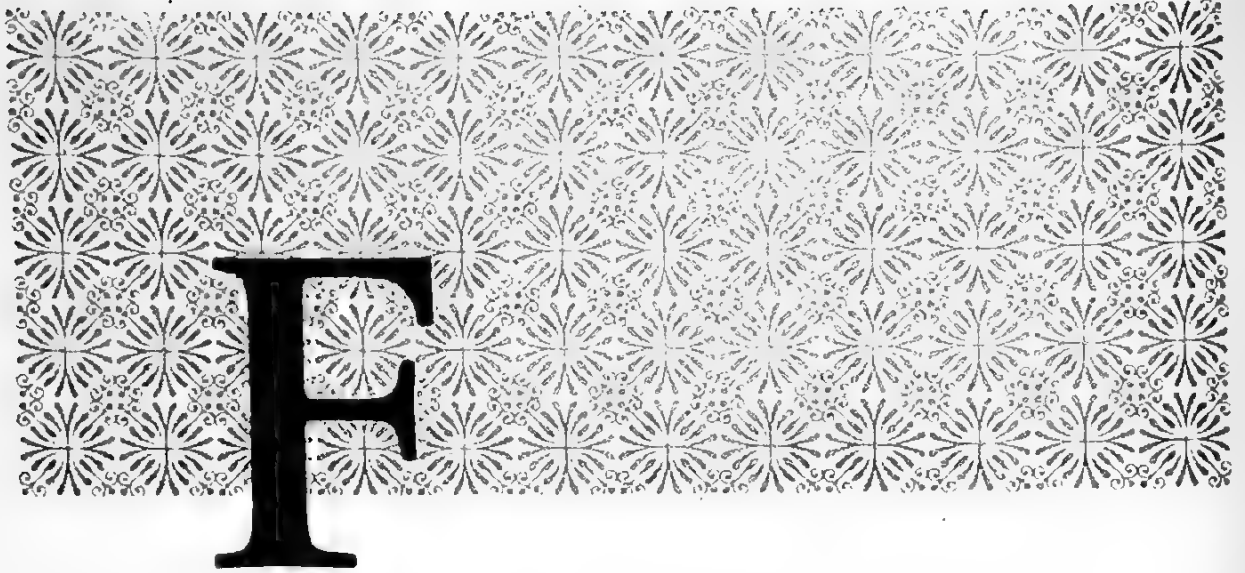
- 450 **evaporation pond** بركة التبخر
bassin d'évaporation
بركة طبيعية أو اصطناعية تستخدم في تحويل الطاقة الشمسية إلى حرارة
- 451 **evaporation rate** مُعدّل التبخر
taux d'évaporation
كمية المياه المتبخرة من سطح مائي محدد في واحدة الزمن
- 452 **evaporator** مُبخر
évaporateur
جهاز يستخدم في تسخين المياه لتحويلها إلى بخار
- 453 **evaporimeter** مقياس تبخر
évaporimètre
أداة رصد جووية تستخدم في قياس معدلات التبخر الطبيعي
- 454 **evapotranspiration (ET)** تبخر (ال... والتتح
évapotranspiration
المياه المفقودة من التربة عن طريق التبخر والتتح النباتي
- 455 **evapotranspiration treatment system** نظام معالجة بالتبخر والتتح
système de traitement par évapotranspiration
نظام لمعالجة المياه العادمة يستخدم التبخر السطحي والتتح النباتي
- 456 **ex situ** معالجة خارج الموقع
ex situ
طرائق معالجة أو طرح نفايات تتطلب نقل المواد الملوثة

- 457 **excess lime-soda softening** كيسيّر إضافي للماء العسر باستخدام صودا الجير
adoucissement supplémentaire d'eau calcosodique
عملية تغذية إضافية بالجير ورماد الصودا إضافة إلى تلك اللازمة لعملية التيسير بصودا الجير بغية الحصول على تخفيض إضافي في عسارة الماء
- 458 **excretion** إفراز، تبرؤ
excrétion
عملية طرد الفضلات من الجسم عن طريق البول أو الغائط أو التعرق
- 459 **exfiltration** تسرب المياه القدرة
fuite des eaux usées
المياه العادمة المتسربة من الكسور والشقوق الكائنة في خط مجار أو حفرة تفتيش
- 460 **exhaustion** استنفاد
épuisement
الحالة التي تقع عندما يستنفد الكربون المنشط، أو راتنج التبادل الأيوني أو مواد ماصة أخرى قدراته على الامتصاص
- 461 **expansion joint** فاصل تمدد
joint de dilatation; joint d'expansion
فاصل تمدد يسمح بالتمدد أو التقلص الحراري
- 462 **exposure** تعرض
exposition
كمية الأشعة أو الملوث الموجود في بيئة معينة والذي يمثل خطر صحي كامن على الكائنات الحية
- 463 **exposure assessment** تقييم التعرض
évaluation de l'exposition
تحديد الطرق التي يمكن للمواد السامة أن تصل عبرها للأفراد، وتقدير كمية المواد الكيميائية التي يمكن أن يتعرض لها الفرد الواحد، وعدد الأفراد الذين من المحتمل تعرضهم

extended aeration

464 extended aeration
aération rallongée

قوية مديدة



- | | | | | | |
|-----|---|---|-----|--|---|
| 465 | fabriq filter
dépoussiéreur à tissu filtrant | مُرْشَح قماشِي
جهاز قماشِي يلتقط جسيمات الغبار من الانبعاثات الصناعية | 470 | fecal coliform (FC)
coliformes fécales | عُصَيَات غَائِطِيَّة
عصيات توجد في براز الحيوانات حارة الدم وتعد من المؤشرات على تلوث المياه |
| 466 | facultative bacteria
bactérie facultative | بكتيريا متكيفة
جراثيم قادرة على الحياة بوجود الأكسجين أو بدونه | 471 | feed valve
vanne d'alimentation | صِمام التَغْذِيَّة |
| 467 | facultative lagoon;
facultative pond
lagon facultatif | بركة متكيفة
البركة التي يجري فيها تثبيت المياه العادمة بفعل البكتيريا الهوائية واللاهوائية والبكتيريا المتكيفة | 472 | feed water
eau d'alimentation | مياه التَغْذِيَّة |
| 468 | fauna
faune | حيوانات منطقة ما | 473 | feedwell
puits d'alimentation | بئر تغذية
جزء دائري مفعول بجهاز ضمن حوض ترسيب يتلقى مياه التغذية وينشرها بانتظام في الحوض بغرض الترسيب |
| 469 | fecal
fécal | غائطي | 474 | ferric chloride
chlorure ferrique | كلوريد الحديدِيك
ملح حديدي يستخدم بشكل شائع كمخثر $FeCl_3$ |

475 **ferric sulfate** كبريتات الحديدك
sulfate ferrique
Fe₂SO₄ ملح حديدي يستخدم بشكل شائع كمخثر

476 **ferrous sulfate** كبريتات الحديدوز
sulfate ferreux
FeSO₄ ملح حديدي يستخدم بشكل شائع كمخثر

477 **fertilizer** سماد
engrais
مواد تحتوي عادة على الآزوت والفوسفور التي تضاف للتربة لتوفير مغذيات أساسية لنمو النبات

478 **filamentous growth** نمو خيطي
croissance filamenteuse
نمو حيوي يشبه الشعرة لبعض أجناس الجراثيم، والفطريات والطحالب يؤدي إلى ترسيب سيئ للحماة

479 **filamentous sludge** حماة خيطية
boue filamenteuse
حماة تتميز بنمو شديد للجراثيم الخيطية مما يؤدي إلى ترسيب سيئ

480 **filter** مرشح
filtre
جهاز يستخدم مادة حبيبية أو قماش منسوج أو وسط آخر لإزالة المواد الصلبة العالقة من المياه النقية أو المياه العادمة أو من الهواء

481 **filter aid** مساعد ترشيح
adjuvant pour filtrage
بوليمر أو مادة أخرى تضاف لتحسين فعالية عملية الترشيح

482 **filter area** منطقة المرشح
zone de filtration
المساحة الفعالة للمرشح التي يمر عبرها السائل

483 **filter backwash rate** معدل الغسيل العكسي للمرشح
débit de lavage rétrograde du filtre
معدل الجريان العكسي في واحدة الزمن في واحدة المساحة خلال المرشح واللازم لغسيل المرشح

484 **filter cake** كعكة الترشيح
gâteau de filtration
طبقة المواد الصلبة التي تبقى على سطح المرشح

485 **filter cloth** قماش ترشيح
toile filtrante
قماش يستخدم كوسط للترشيح

486 **filter cycle; filter run** دورة الترشيح، شرط الترشيح
période de filtration
مدة تشغيل المرشح بين عمليتي غسيل عكسي

487 **filter loading (hydraulic...)** تعبئة هيدروليكية للمرشح
chargement hydraulique du filtre
حجم السائل المطبق في واحدة المساحة من طبقة المرشح في واحدة الزمن

488 **filter loading (organic...)** تعبئة عضوية للمرشح
chargement organique du filtre
وزن الاحتياج الحيوي من الأكسجين المطبق في واحدة المساحة من طبقة المرشح في واحدة الزمن

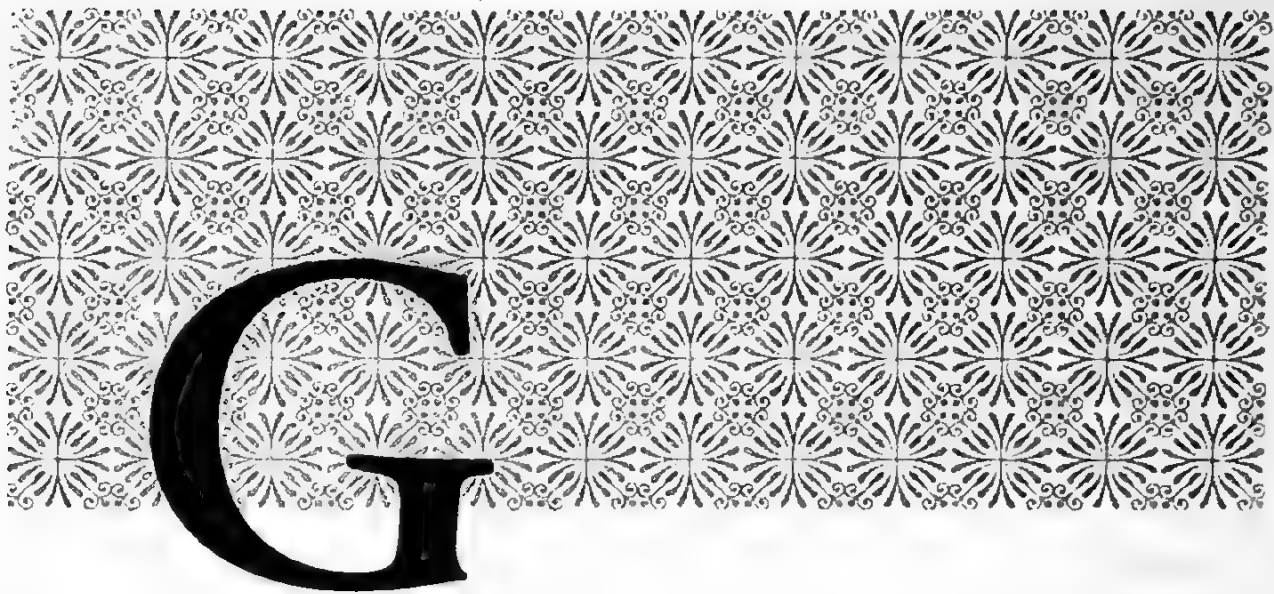
- 489 **filter press** مِكْبَس ترشيح
filtre-press
جهاز لنسج المياه تطرد فيه المياه من الحمأة تحت ضغط مرتفع
- 490 **filter strip** شريط ترشيح
bande de filtration
شريط أو مساحة من النباتات تستخدم لإزالة الرواسب والمواد العضوية وملوثات أخرى من مياه الصرف السطحي أو المياه العادمة
- 491 **filtrate** رُشَاحَة
filtrat
السائل المتبقي بعد إزالة المواد الصلبة خلال عملية الترشيح
- 492 **filtration rate** معدّل الترشيح
débit de filtration
مقياس لحجم المياه المطبقة على مرشح ما في واحدة المساحة من سطح المرشح وفي فترة زمنية محددة
- 493 **final effluent** صاير نهائي
effluent final
التيار الخارج من آخر عملية معالجة في محطة معالجة مياه مجاري
- 494 **fine bubble aeration** تهوية بالفقايع الرقيقة
aération par bulles fines
طريقة تهوية انتشارية تستخدم فقاعات رقيقة كي تستفيد من مساحة سطحها الكبير لزيادة معدلات نقل الأكسجين
- 495 **fine sand** رمل ناعم
sable fin
حببات رمل قطرها يتراوح عادة بين 0.3 و 0.6 ملليمتر
- 496 **fine screen** صُنْخُل ناعم
crible à grille fine
جهاز تصفية له فتحات عادة بعدها أقل من 6 ملليمترات
- 497 **finished water** ماء مُنَجَّر، ماء تام
eau épurée
المياه التي مرت خلال محطة معالجة والتي استكملت فيها جميع عمليات التنقية بحيث أصبحت المياه جاهزة للإيصال إلى المستهلك
- 498 **first order reaction** تفاعل من الدرجة الأولى
réaction du premier degré
تفاعل يكون فيه معدل التغير مرتبط مباشرة بتركيز المادة المتفاعلة مرفوعاً إلى الأس 1
- 499 **fixation** تثبيت
fixation
تثبيت وتجميد مادة عادمة عن طريق استخدامها في تكوين مشتق صلب
- 500 **fixed solids** مواد صلبة ثابتة
solides fixes
المحتوى اللاعضوي من المواد الصلبة العالقة والمواد الصلبة المنحلة في عينة من المياه النقية أو المياه العادمة محددة بعد تسخين العينة إلى درجة حرارة 600°C
- 501 **fixed suspended solids** مواد (ال...) الصلبة العالقة الثابتة
matières solides suspendus persistantes
المحتوى اللاعضوي من المواد الصلبة العالقة في عينة من المياه النقية أو المياه العادمة محددة بعد تسخين العينة إلى درجة حرارة 600°C

- 502 **fixed-bed porosity** مسامية الوسط الثابت
للمرشح
porosité de filtre
نسبة حجم الفراغات إلى حجم الطبقة الكلية لمرشح ذي
وسط حبيب
- 503 **flammable** سريع الالتهاب
inflammable
- 504 **flammable liquid** سائل سريع الالتهاب
liquide inflammable
أي سائل له نقطة اشتعال أقل من 38°C
- 505 **flange** فلنجة، شفة
bride; bord rabattu
حافة ناتئة تستخدم للربط مع جسم آخر
- 506 **flap valve** صمام رذاد
soupape à clapet
صمام متفصل عند أحد أطرافه ويفتح باتجاه الجريان
الطبيعي ويغلق في حالة الجريان العكسي
- 507 **flare** شعلة
collet rabattu; évasement
جهاز تحكم يقوم بحرق المواد الخطرة لمنع تسربها إلى البيئة،
ويمكن أن يعمل باستمرار أو بشكل متقطع، ويوضع عادة
على قمة مدخنة
- 508 **flash dryer** مجفف وميض
sécheur par étincelage
عملية لتجفيف الحساء تتضمن سحق الحساء في طاحونة
قفصية أو عبر تقنية تعليق مواد صلبة مرذدة وذلك بحضور
غازات ساخنة
- 509 **flash mixing** مزج وميض
mixage par étincelage
أجهزة مزج تدار بمحركات مصممة لنشر المختبرات أو أي
مواد كيميائية أخرى أنها قبل عملية تشكيل الندف
- 510 **flash point** نقطة الوميض
point d'inflammabilité
الحرارة التي يشتعل عندها عنصر ما
- 511 **flashing** إيماض
étincelage
عملية تبخير سائل ما عن طريق تخفيض ضغطه عوضاً عن
رفع درجة حرارته
- 512 **float switch** مفتاح بعوامة
disjoncteur à flotteur
قاطع كهربائي أو هوائي يشغل بواسطة عوامة تبعاً لتغيرات
مستوي سطح السائل
- 513 **float valve** صمام بعوامة
clapet à flotteur
- 514 **floatable** عائِم
flottable
المواد الطافية في الماء العذب أو المياه العادمة والتي يجب
إزالتها قبل المعالجة أو الطرح
- 515 **floc** لُذف
flocon
كتل صغيرة هلامية تتشكل في المياه عند إضافة مادة مخثرة
أو في المياه العادمة من خلال النشاط البيولوجي
- 516 **flocculant** مُلَبَّد، مُلَبَّد
floconneux
مادة عضوية كهربية تستخدم وحدها أو مع الأملاح
المعدنية لتعزيز تشكيل الندف

- 517 **floculant settling** ترسيب الندف
sédimentation des flocons
ظاهرة تشير إلى ترسيب الجسيمات العالقة في محلول عندما تندمج هذه الجسيمات وتتبدد
- 518 **flocculation** تنديف
flocculation
مزج معتدل لتسريع تكتل الجسيمات لتعزيز الترسيب أو التعويم
- 519 **flocculator** مُنْدِف
flocculateur
جهاز يستخدم لتعزيز تشكل الندف من خلال المزج أو الخلط الهادئ
- 520 **flocculent** نديف
floconneux
- 521 **flora** حياة نباتية
floré
النباتات أو الحياة النباتية في منطقة معينة أو في فترة معينة
- 522 **flotation** تعويم
flottation
عملية معالجة تدخل فيها الفقاعات الغازية في الماء فتلتصق بالجسيمات الصلبة مشكلة كتلا من المواد الصلبة والفقاعات تطفو على السطح حيث تزال
- 523 **flow resistance** مقاومة الجريان
résistance à l'écoulement
- 524 **flow control valve** صمام تحكم بالجريان
vanne de réglage de débit
جهاز يستخدم لضبط معدل جريان السائل المار خلاله
- 525 **flow equalization** موازن الجريان
stockage pour régler le débit
تخزين مؤقت للمياه العادمة بغية إطلاقها إلى نظام المجاري أو إلى عملية معالجة بمعدل مضبوط لتوفير جريان منتظم معتدل
- 526 **flow rate** معدل الجريان، معدل التدفق، معدل الانسياب
débit
- 527 **flow splitter** مقسم جريان
séparateur de débit
حجرة تقسم الجريان الوارد إلى تيارين أو أكثر
- 528 **flowmeter** مقياس التدفق، جهاز قياس الجريان
débitmètre
جهاز لقياس المعدل الحجمي للجريان
- 529 **flue** مِدْخَنَة، مَصْرُف للغازات
carneau
أي ثم مصمم لحمل غازات الاحتراق والجسيمات العالقة
- 530 **flue gas** غاز المدخنة، غاز الاحتراق
gaz de carneau
الغازات والأدخنة المحررة من مدخنة محرقة القمامة
531. **flue gas desulfurization (FGD)** إزالة الكبريت من غاز الاحتراق
désulfuration du gaz de carneau
عملية إزالة ثاني أكسيد الكبريت من الغازات المنصرفة عادة بواسطة عملية غسل رطبة

- 532 **fluid** مانع :
fluide
أي مادة تتدفق أو تتحرك سواء كانت في حالة شبه صلبة أو سائلة أو حمأة أو غاز
- 533 **flume** قناة
ravin; canal d'amenée
قناة تستخدم لنقل الماء
- 534 **fluoridation** فلورة، إضافة الفلور
fluoration
إضافة الفلور إلى ماء الشرب للمساعدة في منع تسوس الأسنان
- 535 **fluorimeter** مقياس الفلورية
fluorimètre
أداة تستخدم لقياس كمية المواد الفلورية في الماء
- 536 **fluorspar** فلورسبار، فلوريد الكالسيوم البلوري
spath fluor
مصدر شائع لمركبات الفلور المتوفرة تجارياً والتي يمكن أن تستخدم كمصدر مباشر للفلور بفرض فلورة الماء
- 537 **flush tank** خزان شطف
réservoir de chasse
خزان تجمع فيه المياه بفرض التفريغ السريع
- 538 **flush valve** صمام شطف
vanne de vidange
يستخدم لطرد المياه والمواد الصلبة من الأنابيب
- 539 **fluvial** نهرى، خاص بالأففر
fluvial
- 540 **fluvial deposit** رواسب نهرية
dépôt fluvial
- 541 **flux** فيض، تدفق
flux
الجريان الحجمي لواحدة السطح في واحدة الزمن
- 542 **fly ash** رماد طائر
cendres volantes
الجسيمات غير القابلة للاحتراق في غازات الاحتراق
- 543 **foot valve** صمام قدم
soupape de pied
صمام سفلي لا رجعي
- 544 **force main** أنبوب جريان تحت ضغط
conduit à charge
الأنبوب الذي ينقل من خلاله الجريان من نقطة ذات ضغط مرتفع إلى نقطة ذات ضغط منخفض
- 545 **forebay** حوض تجميع
bassin de mise en charge
خزان يقع في نهاية خط أنابيب أو قناة
- 546 **fossil fuel** وقود أحفوري
fossile combustible
الغاز الطبيعي أو البترول أو الفحم الحجري أو أي شكل من الوقود الصلب أو السائل أو الغازي المستخرج من هذه المواد بفرض إنتاج حرارة نافعة
- 547 **fossil water** مياه أحفورية
eaux fossiles

548	fouling encrassement; accumulation de dépôts; salissures	توسيع	554	fresh water eau douce	مياه عذبة
	الحالة التي تنتج عندما يشكل النمو الجرثومي أو المواد الغروانية أو القشور ترسبات على غشاء مرشح أو سطح انتقال حراري			مياه عذبة عادة تحتوي على أقل من 1000 mg/L من المواد صلبة المنحلة	
549	free available chlorine (FAC) chlore libre disponible	كلور (ال... المتوفر الحر)	555	friction factor coefficient de frottement	معامل احتكاك
	كمية الكلور المتوفر في الماء كغاز محلول أو كحامض الهيبوكلوروز أو كأيون الهيبوكلوريت غير المتحد مع النشادر أو كمركبات أخرى			معامل مقاومة سطح أنبوب ما أو قناة للجريان	
550	free available chlorine residual chlore libre résiduel disponible	كلور (ال... المتوفر الحر المتبقي)	556	froth écume	رغوة، رغوة
	تركيز الكلور المتبقي في نهاية زمن تلامس معين والمتوفر كغاز محلول أو كحامض الهيبوكلوروز أو كأيون الهيبوكلوريت غير المتحد مع النشادر أو بأشكال أخرى			شكل من الفقاعات في سائل ما أو على سطحه	
551	free carbon dioxide bioxyde libre	ثاني أكسيد الكربون الحر	557	frothing écumage	رغوة
	تركيز ثاني أكسيد الكربون الغازي الموجود في الماء وغير المتحد مع الكربونات أو البيكربونات			تشكل طبقة سميكة من الرغوة أو الزبد في حوض التهوية	
552	free liquids liquides libres	سوائل حرة	558	fugitive source source fugitive	مصدر هارب
	السوائل التي تنفصل بسهولة عن الجزء الصلب من الفضلات تحت درجة حرارة والظروف السائدة			مصدر انبعاثات لا يضبط من قبل جهاز ضبط تلوث	
553	free settling sédimentation libre	ترسيب حر	559	fungi champignons	فطريات
	ترسيب جسيمات منفصلة غير مندفة في مزيج معلق خفيف			فطريات حية صغيرة متعددة الخلايا تعيش على المواد عضوية	
			560	fungicide fongicide	مبيد فطريات
				مادة تستخدم في قتل أو منع نمو الفطريات أو العفن	



561 **gallon (Imperial...)** غالون بريطانيّ

gallon impérial

واحدة قياس حجم للسوائل تساوي تقريبا 1.2 غالون
أمريكي أي 4.546 لتر

562 **gallon (U.S.)** غالون أمريكيّ

gallon (U.S)

واحدة قياس حجم للسوائل تساوي تقريبا 3.785 لتر

563 **galvanic corrosion** تآكل غلفانيّ، تآكل

كهر كيميائيّ

corrosion galvanique

تآكل ينتج عندما يوصل معدنان متباينان وصلا كهربائيا
ويغمران في سائل ناقل للتيار الكهربائي

564 **Galvanic protection** حماية غلفانية من التآكل

protection galvanique

565 **galvanize** غلّفن

galvaniser

طلاي بالزنك في محلول كهربائي لمقاومة التآكل، ومنع الصدأ

566 **Galvanized pipe** أنبوب مُغلّفن

tube galvanisé

567 **garbage** نفايات، فضلات

ordures

فضلات صلبة تنتج عن تخزين الطعام وإعداده وطهيه
وتقديمه

568 **Garbage grinder** مطحنة قمامة

broyeur d'ordures

569 **garnet** عقيق أحمر

grenat

معدن كثيف غالبا ما يستخدم في المرشحات ذات الوسط
الحبيبي

570 **gas** غاز

gaz

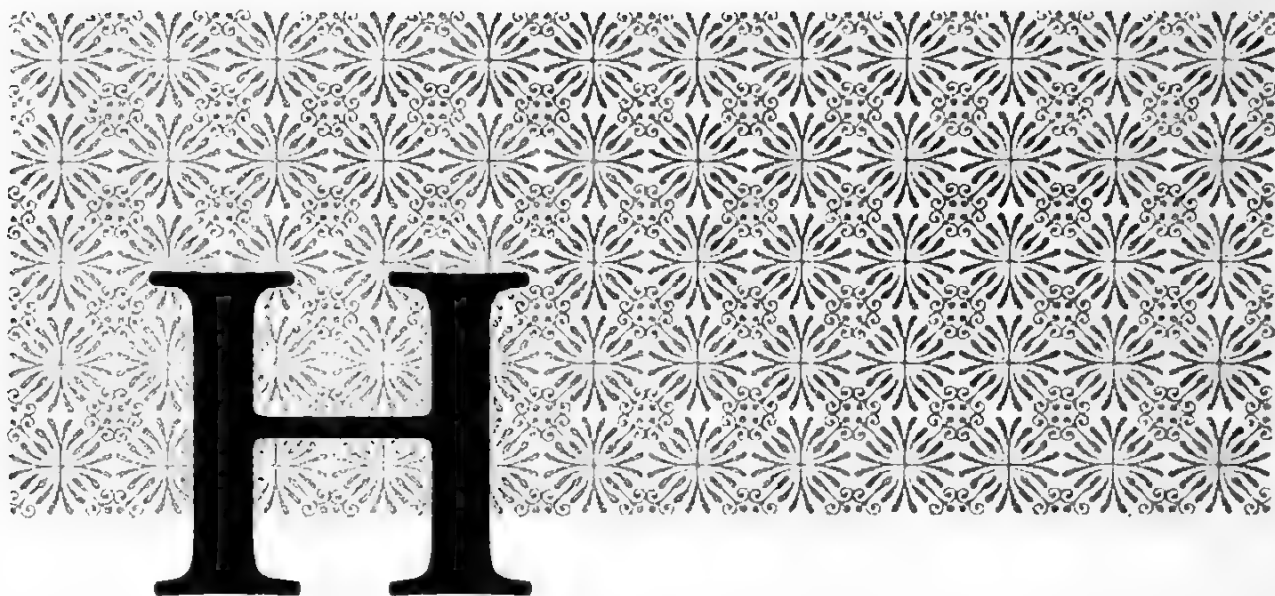
إحدى الحالات الثلاث للمادة. ليس له شكل أو حجم
محدد وقادر على التمدد على نحو غير محدود

- 571 **gas chlorination** كلورة بالغاز
chloration à gaz
إضافة غاز الكلور للماء بغرض التقيم
- 572 **gaseous emission** انبعاث غازي
émissions gazeuse
مركبات غير متكاثفة أو طيارة مطروحة في الجو
- 573 **gate valve** صمام بوابة
vanne principale
صمام له عضو إغلاق على شكل قرص ينزلق عبر الفتحة التي يجري من خلالها السائل
- 574 **gauge** مقياس، قانس
jauge
- 575 **gear pump** مضخة ذات مسننات
Pompe à engrenage
مضخة ترسية ومضخة كبج
- 576 **generator** مولد
générateur
جهاز دوار يستخدم لإنتاج الطاقة الكهربائية
- 577 **geographic information system (GIS)** نظام معلومات جغرافي
système d'informations géographique
نظام حاسوبي مصمم لتخزين المعطيات ومعالجتها وتحليلها وعرضها ضمن سياق جغرافي

- 578 **geothermal** جيولوجي حراري
géothermique
تسخن المتحة عن طريق نقل الحرارة من باطن الأرض
بواسطة الماء الساخن أو البخار
- 579 **germ** ميكروب
germe
- 580 **germicide** قاتل جراثيم
germicide
مركب يقتل الكائنات الحية المجهرية المسببة للأمراض
- 581 **global warming** استسخان (ال...) / تسخمي
réchauffement global
تسخن تتبا بارتفاع درجة حرارة الجو نتيجة تراكم ثاني أكسيد الكربون في الجو
- 582 **globe valve** صمام كرري
soupape à boulet; vanne sphérique
صمام يتم إغلاقه بواسطة سدادة كروية تحرك نحو الأسفل حتى يلوغها القاعدة
- 583 **grab sample** عينة مقتطفة
échantillonnage ponctuel
عينة من المياه النقية أو العادمة اقتطعت في زمن ومكان محدد تمثل التصريف الإجمالي
- 584 **grade** توجة الانحدار، ممال
pente

- 585 **gradient** تدرُّج، مَيْل، معدَّل
الانحدار
gradient; déclivité
معدل تغير المنسوب أو السرعة أو الضغط أو الحرارة أو
متحول آخر
- 586 **gram (g)** غرام
gramme
واحدة قياس الكتلة
- 587 **granular activated carbon (GAC)** كربون حبيبيّ منشط
carbone granuleux activé
نموذج حبيبي من الكربون المنشط يستخدم في طبقات أو
أسرة المرشحات لامتصاص المركبات العضوية
- 588 **granular media** وسط حبيبيّ
milieu granuleux
حبيبات من الرمل أو مواد أخرى حبيبية تستخدم لترشيح
المياه النقية أو العادمة
- 589 **granular media filtration** ترشيح ذو وسط حبيبيّ
filtration à bits granuleux
خزان أو وعاء مملوء بالرمل أو أي وسط حبيبي آخر لإزالة
المواد الصلبة العالقة والمواد الغروانية من المياه النقية أو
العادمة التي تجري من خلاله
- 590 **gravel** حصي
gravier
شظايا صخرية تتراوح أبعادها بين 2 ملليمتر و 70
ملليمتر وغالبا ما تستخدم كمواد داعمة في المرشحات
ذات الوسط الحبيبي
- 591 **gravitational acceleration** تسارع الجاذبية الأرضية
accélération de la pesanteur
يساوي (9,8 m/s²)
- 592 **gravity filter** مُرشِّح ثقليّ
filtre de gravité
مرشح ذو وسط حبيبي يعمل تحت ظروف الضغط الجوي
- 593 **gravity system** نظام جريان بفعل الثقالة
système de gravité
نظام مائي يعتمد على الجريان بفعل الثقالة ولا يتطلب ضخ
- 594 **gray water** مياه رمادية
eaux grises; eau grasses
كافة المياه المستخدمة في المنازل كمياه المغاسل والاستحمام
والغسيل باستثناء مياه المراحيض
- 595 **grease trap** مصيدة شحوم
purgeur de graisse
وعاء يستخدم لتجميع الشحوم وفصلها عن جريان المياه
العادمة
- 596 **green belt** حزام أخضر
ceinture verte
مساحات خضراء من الأراضي غير المستعمرة تحيط بالمدينة
بشكل مباشر بفرض تقييد التوسع الخارجي غير الشرعي
- 597 **Greenhouse effect** انحباس حراريّ
effet de serre
أثر غاز ثاني أكسيد الكربون وغازات أخرى على جو
الأرض الذي يشابه فعل البيوت البلاستيكية من حيث
احتباس الإشعاع الحراري من الشمس والذي يؤدي إلى
ارتفاع درجة حرارة الفضاء السفلي
- 598 **greenhouse gases (GHG)** غازات الدفيئات
gaz de serre
تتضمن غازات كثنائي أكسيد الكربون والميثان وأكسيد
النيترور وغازات الكربون الكلورينية الفلورينية CFCs
والتي أقر بأنها تساهم في ظاهرة الدفيئات

- 599 **greensand** رمل أخضر
sable glauconieux
رمل ترشيح يحتوي على غلوكونيت؛ أي سيليكات
البوتاسيوم الحديدية ، ويستخدم بشكل شائع لإزالة الحديد
والمنغنيز من الماء
- 600 **grit** حصويات
grès; gravier
رمل وحصى ورماد وغيرها من المواد الصلبة الثقيلة التي
يكون لها سرعة ترسيب أعلى بكثير من تلك العائدة للمواد
الصلبة العضوية المحلولة الموجودة في المياه العادمة
- 601 **grit chamber** حجرة الحصويات
chambre de gravier
حجرة ترسيب تستخدم لإزالة الحصويات من المواد الصلبة
العضوية من خلال الترسيب أو التقليل الخلوي بواسطة
الهواء
- 602 **grit removal** إزالة الحصويات
suppression des gravier
عملية معالجة تمهيدية للمياه العادمة لإزالة الحبيبات الرملية
والحصويات من المواد الصلبة العضوية
- 603 **grit washer** مفصل الحصويات
décanteur de gravier
جهاز يستخدم لفصل المواد العضوية من الحصويات
- 604 **grizzly** غربال ضخم
grille
منخل أو مصفاة خشنة لمنع كتل الحجارة من دخول مأخذ
مائي
- 605 **groundwater** مياه جوفية
eau souterraine
ماء تحت سطحي يوجد في طبقات الصخر المسامية
وطبقات التربة
- 606 **groundwater infiltration (GWI)** تسرب المياه الجوفية
infiltration de l'eau
souterraine
تسرب المياه الجوفية إلى الأنفاق وأنابيب المجاري
- 607 **groundwater recharge** إعادة ملء مصدر مائي جوفي غالباً عن طريق حقن المياه
recharge de la nappe
إعادة المعالجة لمعالجة ثلاثية
- 608 **guide vane** ريشة توجيه
aillette de guidage
جهاز يستخدم لتوجيه جريان سائل أو بخار
- 609 **gully** قناة
rigole
- 610 **gutter** مصيل ماء
caniveau
أحدود تصريف ينشأ على طرفي الطريق لصرف مياه
الأمطار
- 611 **gypsum** جبس
gypse
كبريتات الكالسيوم المائية $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$



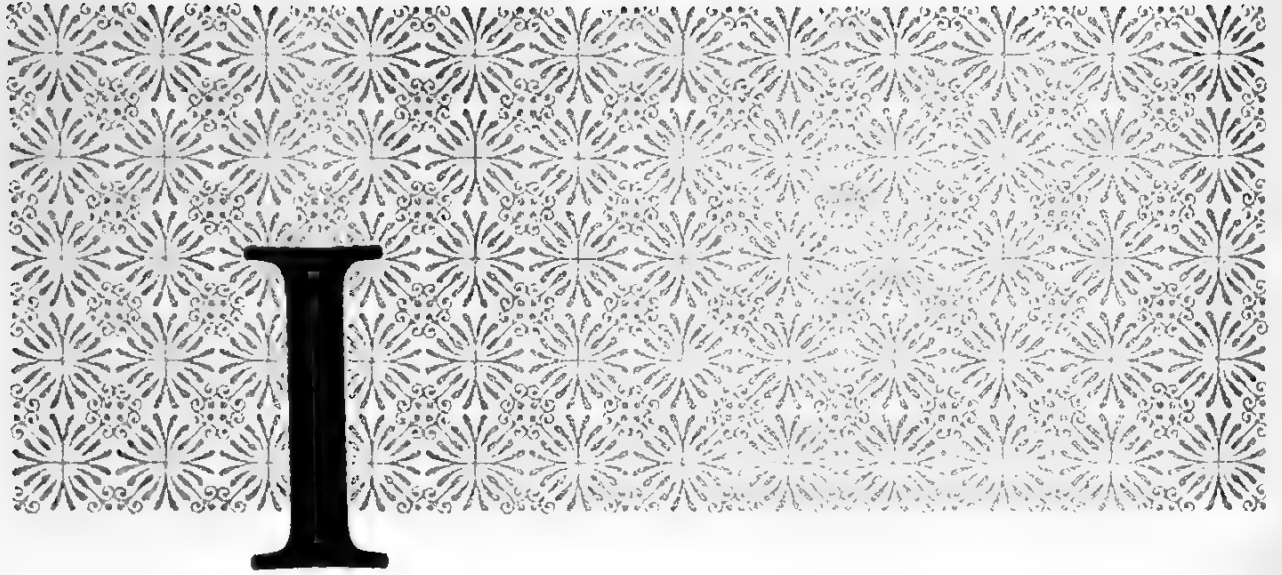
- 612 **habitat** مَسْكَن، مَوْطِن
habitat; résidence
écologique
المكان الذي يعيش فيه الإنسان أو الحيوان أو النبات أو
الكائنات الحية المجهرية، وما يحيط به
- 613 **haloacetic acid (HAA)** حَمَضُ عَضْوِيّ
acide haloacétique
صنف من نواتج التعقيم الثانوية يتشكل أثناء كلورة ماء
يحتوي على مواد عضوية طبيعية
- 614 **halogen** هالوجين
halogène
مولد الملح كالفلور والكلور والبروم واليود
- 615 **Halogenated organics** مواد عضوية مهلجنة
organiques halogènes
- 616 **hammermill** كَسَّارَةٌ بِطَرِيقَةٍ
broyeur à marteau
جهاز له ذراع شبيه بمطرقة يستخدم في تمزيق وطحن المواد
الصلبة لتسهيل المعالجة الإضافية أو الطرح
- 617 **hard water** ماء كَلْسِيّ
eaux calcaire
ماء قلوي يحتوي على أملاح منحلة تتعارض مع بعض
المعاملات الصناعية وتمنع الصابون من أن يرغب
- 618 **hardness** قساوة
dureté
التركيز الإجمالي لأيونات الكالسيوم والمغنيزيوم في الماء معبرا
عنها بكميات مكافئة من كربونات الكالسيوم
- 619 **hazardous area class1** منطقة خطيرة من الصنف الأول
zone dangereuse 1ère
classe
المواقع التي يمكن أن توجد فيها غازات أو أبخرة سريعة
الالتهاب في الهواء بكميات كافية لإحداث مواد متفجرة أو
خلائط قابلة للاشتعال
- 620 **hazardous material** مادة خطيرة
matière dangereuse
أي مادة صلبة أو سائلة أو غازية مؤذية لصحة الإنسان

- 621 **hazardous wastes** **كفايات خطرة**
déchets dangereux
نفايات تشكل خطورة كامنة على صحة الإنسان أو على الكائنات الحية بسبب كونها غير متحللة، أو مستديمة في طبيعتها، أو يمكن أن تسبب تأثيرات تراكمية
- 622 **Hazen-Williams coefficient** **معامل هيزن-ويليامز**
coefficient de Hazen-Williams
معامل احتكاك يرتبط بتأثير مادة الأنابيب في خصائص سرعة السائل
- 623 **head** **ضابط**
charge hydraulique
قياس للضغط في سائل ما معبرا عنه بارتفاع عمود مكافئ من السائل
- 624 **header** **مجمع علوي**
collecteur; distributeur
أنبوب متشعب يتفرع عنه عدد من الأنابيب الجانبية أصغر قطرا
- 625 **headloss** **فقد الضغط**
perte de charge
فرق منسوب الماء بين الطرف العلوي و السفلي من عملية معالجة بسبب الاحتكاك
- 626 **headwater** **أعالي النهر**
eau amont
منبع النهر أو المناطق العلوية منه
- 627 **headworks** **منشآت المنبع**
aménagement hydraulique de tête
المنشأة الأولية والأجهزة الموضوعة عند طرف الورد من محطة معالجة مياه نقية أو عادمة
- 628 **heat pump** **مضخة حرارة**
pompe à chaleur
مختص الحرارة من مصدر خارجي وتطلقها عند درجة حرارة أعلى من درجة المصدر
- 629 **heat transfer** **نقل الحرارة**
transfert de chaleur
نقل الحرارة من جسم ما إلى آخر عن طريق الإشعاع أو التوصيل أو الحمل
- 630 **heat value** **قيمة الحرارة**
pouvoir calorifique
قيمة الحرارة التي يمكن إطلاقها من الحماة في واحدة كتلة من الحماة الصلبة
- 631 **heavy metals** **معادن ثقيلة**
métaux lourds
معادن التي يمكن ترسيبها بواسطة كبريتيد الهيدروجين في وسط حامضي والتي قد تكون سامة للإنسان عندما تتجاوز تركيزها قيم معينة
- 632 **hectare (ha)** **هكتار**
hectare
وحدة مساحة تساوي 10000 متر مربع
- 633 **heptachlor** **الكلور السباعي**
heptachlore
مبيد حشرات ممنوع استخدامه في المنتجات الزراعية
- 634 **herb** **عشب**
herbe
- 635 **herbicide** **مبيد أعشاب**
herbicide
مبيد أعشاب اصطناعي يستخدم لضبط نمو الأعشاب

- 636 **high density polyethylene (HDPE)** بولي إيثيلين عالي الكثافة
polyéthylène de haute densité
مادة عضوية اصطناعية غالبا ما تستخدم كبطانة في مواقع ردم النفايات الصلبة بسبب نفاذيتها المنخفضة
- 637 **hindered settling** ترسيب معطل
sédimentation retardée
ظاهرة ترتبط بترسيب جسيمات في مزيج معلق ذو تركيز معتدل حيث تمنع القوة المتبادلة بين الجسيمات ترسيب الجسيمات المجاورة
- 638 **holding tank** خزان النضج
bassin de maturation
خزان يستخدم لتلقي وتخزين المياه العادمة قبل التخلص منها بشكل نهائي
- 639 **hose** خرطوم مرن
tuyau flexible
- 640 **hot lime softening** تيسير جيري ساخن
adoucissement à chaud des eaux calcosodiques
عملية تيسير المياه العسرة باستخدام الجير تجرى عند درجة حرارة من 104 إلى 125°C
- 641 **household connection** رصلة منزلية
branchement
- 642 **household waste** فضلات منزلية
ordures ménagères
- 643 **housing** بيت الآلة
carter
- 644 **humic acid** حامض دبالي
acide humique
أحماض عضوية هي عبارة عن نواتج ثانوية لتفكك المواد العضوية والتي تؤدي إلى تلون الماء
- 645 **humidity** رطوبة
humidité
كمية بخار الماء في الجو
- 646 **humidity ratio** نسبة الرطوبة
taux d'humidité
نسبة كتلة بخار الماء إلى كتلة الهواء الجاف في الجو
- 647 **humification** تذبيل
humification
تحويل المواد العضوية الكربونية إلى مواد دبالية
- 648 **hybrid system** نظام هجين
système hybride
نظام يضم عمليات أو تقانات متعددة
- 649 **hydrate** هيدرات
hydrates
مركب يتشكل من اتحاد الماء مع مادة أخرى
- 650 **hydration** إمالة
hydratation
عملية جمع أو توحيد الماء مع مادة أخرى

- 651 **hydraulic gradient** تدرُّج هيدروليكي
gradient hydraulique
ميل خط التدرج الهيدروليكي والذي يبين تغير علو الضغط في واحدة المسافة
- 652 **hydraulic jump** قفزة مائية
ressaut hydraulique
الارتفاع المفاجئ في سطح الماء الذي قد يحدث عندما يتعرض الماء الجاري بسرعة كبيرة في قناة مكشوفة لانخفاض في سرعة جريانه
- 653 **hydraulic loading** حمل هيدروليكي
charge hydraulique
حجم السائل الإجمالي المطبق في واحدة الزمن على خزان ما أو عملية معالجة
- 654 **hydraulic radius** نصف القطر الهيدروليكي
rayon hydraulique
نسبة مساحة مقطع الجريان في ناقل إلى المحيط المبلول فيه
- 655 **hydraulic residence time (HRT)** زمن المكوث الهيدروليكي
temps de residence hydraulique
- 656 **hydraulics** هيدروليك (ال...)، علم السوائل
hydraulique
فرع من العلوم والهندسة يتعامل مع ميكانيك السوائل
- 657 **hydroblast** تنظيف بالسفع الهيدرولي
hydro-nettoyage
استخدام تيار مائي عالي الضغط لتنظيف الحثات والوحل أو إزالتها
- 658 **hydrochloric acid** حمض كلور الماء
acide chlorhydrique
شكل مائي من كلوريد الهيدروجين وهو عامل أكال قوي
HCl
- 659 **hydrocyclone** قفزة درامية مائية
hydrocyclone
مُحاذر يستخدم لفصل الحصى ومواد صلبة أخرى من سائل باستخدام القوة النابذة
- 660 **hydrofluoric acid** حمض الهيدروفلوريك
acide fluorhydrique
شكل مائي من فلوريد الهيدروجين HF
- 661 **hydrogen peroxide** هورق أكسيد الهيدروجين، ماء (ال...) الأكسجيني
eau oxygénée
مُحلول مؤكسد يستخدم لضبط التلقيم، H_2O_2
- 662 **hydrogen sulfide** كبريتيد الهيدروجين
hydrogène sulfuré
غاز سام يتشكل من التفكك اللاهوائي للمواد العضوية التي تحتوي على الكبريت $H_2 S$
- 663 **hydrograph** هيدروغراف، مُخطَّط زمني
hydrogramme
تمثيل زمني بياني لتصريف نهر أو بحري معين عند موقع معين
- 664 **hydrologic cycle** دورة هيدرولوجية
cycle hydrologique
- 665 **hydrology** هيدرولوجيا (ال...)، علم المياه
hydrologie
دراسة المياه السطحية والجوفية الموجودة في الجو وعلاقتها مع الدورة المائية بشكل عام

- 666 **hydrolysis** تحليل بالماء
hydrolyse
عملية كيميائية تحليلية تشمل فصل الروابط الكيميائية
لمركب معين وإضافة المياه إليه
- 667 **hydrometer** هيدروميتر
hydromètre
أداة تستخدم لقياس الثقل النوعي للسوائل
- 668 **hydropneumatic water system** نظام مائي هوائي سائلي
système d'eau
hydropneumatique
نظام مائي يكون صغيرا عادة يتم التحكم فيه بمضخة مائية
آليا بواسطة ضغط الهواء في خزان هواء مضغوط
- 669 **hydrostatic pressure** ضغط هيدروستاتيكي
pression hydrostatique
- 670 **hydrostatic test** اختبار هيدروستاتيكي،
تجربة هيدروستاتيكية
test hydrostatique
اختبار يعرض فيه الوعاء أو الأنبوب إلى ضغط الماء ويتم
التحري عن أي تسرب أو تشوه أو ضعف ميكانيكي
- 671 **hydrotest** اختبار هيدروليكي، تجربة
هيدروليكية
test hydraulique
اختبار تمديدات الأنابيب والخزانات عن طريق ملئها بالماء
ورفع ضغطها للتأكد من سلامتها
- 672 **hyperfiltration** ترشيح فائق
hyperfiltration
ترشيح باستخدام غشاء كثيف غالبا ما يستخدم بشكل
متبادل مع التناضح العكسي



- 674 **ignitability** قابلية الاشتعال،
الاشتعالية
inflammabilité
- 675 **ignition temperature** درجة الاشتعال
température d'inflammation
أدنى درجة حرارة يصبح عندها احتراق المادة مغذى ذاتيا
- 676 **ilmenite** إلمنيت
ilménite
خام من أكاسيد الحديد والتيتانيوم يستخدم كوسط ترشيح
في مرشحات الأوساط الحبيبية
- 677 **imbibition** ارتشاف، تشرب
imbibition
امتصاص أو امتزاز الماء من قبل مادة صلبة أو مادة غروية
والذي يؤدي إلى الانتفاخ
- 678 **Imhoff cone** مخروط إيمهوف
cône d'Imhoff
وعاء على شكل مخروط يستخدم لتحديد حجم المواد
الصلبة القابلة للترسب في حجم محدد من الماء
- 679 **Imhoff tank** خزان إيمهوف
réservoir d'Imhoff
خزان مياه عادمة مكون من طائقتين مطوّر من قنّ كارل
إيمهوف يقع فيه الترسب في الجزء العلوي والمضم
اللاهوائي في الجزء السفلي
- 680 **immiscible** لا يمتزج
immiscible
- 681 **impeller** دافع (ال....)
rotor; roué motrice
مجموعة الريش الدوارة في مضخة نابذة أو عنفة والمصممة
لتسيب دوران السائل
- 682 **impermeable strata** طبقة غير نفوذة
impermeable
طبقة لا تسمح للماء بالنفاذ بكميات قابلة للقياس
- 683 **impervious** كثيم
étanche
لا يسمح بمرور الماء عبره

684 **Impoundment** خَنْزَر، جمع الماء في خزان
retenue

بركة أو بحيرة أو خزان أحدثت بواسطة منشأة حجر مثل
سد أو حاجز أو رصيف

685 **In situ** في الموقع
in situ
طريقة معالجة أو طرح لا تتطلب نقل المواد الملوثة

686 **Incidental recharge** تغذية مائية عرضية
recharge fortuite des eaux
souterraines
تغذية مائية للمياه الجوفية تقع نتيجة للنشاطات البشرية
كالري وليس لها علاقة بمشاريع التغذية

687 **Incineration** حرق (ال...) للتحويل
إلى رماد
incinération

688 **Incinerator** مِحرقة
incinérateur

689 **Inclined plate separator** مفرق الصفائح المائلة
séparateur aux plaques
inclinées
سلسلة من الصفائح المتوازية المائلة التي يمكن أن تستخدم
لزيادة كفاءة المروقات والمُتخَنَتَات الثقيلة

690 **Incrustant** قشرة
croûte
القشرة الصلبة المتشكلة على الجدار الداخلي للأنبوب

691 **Indicator organism** مُؤشِّر جراثيمي
indicateur écologique
جراثيم تشير إلى غياب أو وجود ملوث معين

692 **Indirect reuse** إعادة استخدام غير مباشر
réutilisation indirecte

الاستخدام النافع للمياه المستصلحة بعد تخزينها أو مزجها
مع المياه السطحية أو الجوفية

693 **Induced air flotation (IAF)** تعويم هوائي مُستحثّ
flottation d'air induite

ترويق المواد العالقة باستخدام فقاعات هوائية منتشرة تلتصق
بالسطوح غير المنحلة في الماء مسببة تجمع هذه المواد
كـرغوة عند السطح

694 **Industrial wastes** فضلات صناعية
déchets industriels
نفايات تولدت نتيجة النشاطات الصناعية والتي لا تعد
نفايات خطرة

695 **Industrial wastewater** مياه عادمة صناعية
eaux usées industrielles
فضلات صناعية سائلة تنتج عن النشاطات أو العمليات
الصناعية

696 **inert** خامل، غير فعال
inerte
غير قادر على التفاعل مع المواد الأخرى

697 **Inertial separator** فَارِز عطاليّ
séparateur d'inertie
جهاز يستخدم القوة النابذة لفرز جسيمات الفضلات

698 **infiltration** رَشْح، ارتشاح، تسرُّب
infiltration

1- المياه المتسربة إلى أنظمة المجاري من خلال أنابيب
المجاري العاطلة أو المكسورة أو وصلات الخدمة أو جدران
غرف التفتيش. 2- جريان الماء خلال سطح التربة إلى ما
تحت السطح أو حواف الأرض

- 699 **Infiltration gallery** رواق التسرب، رواق الارتشاح
galerie filtrante
أنبوب أفقي لجمع واعتراض سبيل المياه الجوفية
- 700 **inflow** دَفْق داخِل
débit entrant
مياه سطحية وتحت سطحية أو مياه العواصف المطرية المنصبة في نظام بحار
- 701 **inflow pipe** أنبوب الدخول
conduite d'entrée
- 702 **influent** راليد
affluent
المياه النقية أو العادمة الواردة إلى حوض ما أو محطة تنقية
- 703 **infrared furnace** فُرن بالأشعة تحت حمراء
four ultraviolet
فرن يستخدم الحرارة الإشعاعية تحت الحمراء لتسخين النفايات العضوية بشكل سريع حتى بلوغها حرارة الاحتراق
- 704 **infrastructure** بنية تحتية
infrastructure
شبكة أساسية من المنشآت والتجهيزات والمرافق العامة التي تخدم مجتمعاً ما
- 705 **injection well** بئر حقن
puits d'injection
بئر تصرف فيها المياه العادمة المعالجة
- 706 **inlet** مَقْدَح، مَدْخَل
orifice d'entrée
1- نقطة نفاذ سطحية تدخل من خلالها مياه الصرف السطحي أو مياه العواصف المطرية إلى شبكة الصرف الصحي.
2- بداية أي أنبوب أو قناة يجري من خلالها الماء
- 707 **inlet manifold** مشعب المدخل
tubulure d'admission
- 708 **inlet pipe** أنبوب المدخل
tuyauterie d'admission
- 709 **inlet screen** مصفاة المدخل
crible d'admission
- 710 **inlet valve** صمام المدخل
soupape d'admission
- 711 **inorganic carbon** كربون غير عضوي
carbone inorganique
الكربون الموجود في المركبات غير العضوية مثل ثاني أكسيد الكربون أو كربونات الكالسيوم
- 712 **inorganic compound** مركبات غير عضوية
composants inorganiques
مركبات لا تحتوي على كربون أو تحتوي على كربون مرتبط مع عناصر غير الهيدروجين
- 713 **inorganic matter** مادة غير عضوية
matière inorganique
مواد من منشأ معدني لا تحتوي على الهيدروكربونات وغير معرضة للاضمحلال

714	Insecticide insecticide	مبيد حشرات	722	Iodine iode	يُود مادة غير معدنية من مجموعة الهالوجينات تستخدم في بعض الأحيان كمعقم
715	Insoluble insoluble	غير ذَوَاب، غير منحل مركب له قابلية انحلال منخفضة جدا	723	Iodine number nombre d'iode	عدد (ال...) اليودي قيمة تشير إلى قدرة الكربون المنشط على امتزاز المواد العضوية ذات الوزن الجزيئي المنخفض
716	Intake prise d'eau	مأخذ، مدخل منشأة الدخول لأي ناقل والتي يتم تحويل المياه من خلالها	724	Ion ion	أيون، شاردة
717	Interceptor sewer égout intercepteur	أنبوب مجار معترض أنبوب مجار تصب فيه مياه مجموعة من أنابيب المجاري الأخرى لطرحها أو لنقلها إلى محطة المعالجة	725	Ion exchange (IX or IE) échange des ions	تبادل أيوني عملية كيميائية تتضمن تبادل عكوس للأيونات بين سائل وجسم صلب
718	Interface interface	سطح بيني سطح التماس بين سائل وجسم صلب أو بين سائل وغاز أو بين سائلين كالماء والزيت	726	Iron fer	حديد عنصر طبيعي معدني يوجد بشكل محلول في العديد من أنظمة مياه الشرب Fe
719	Invert radier	قاع المجرى أخفض نقطة من السطح الداخلي لمصرف أو أنبوب مجار أو قناة عند مقطع ما -	727	Iron salt sel ferreux	ملح حديد مختر يستخدم في معالجة المياه النقية والعامدة
720	Inverted siphon siphon inversé	ميفون مقلوب أنبوب على شكل حرف U يستخدم لنقل المياه تحت ثمر أو طريق أو أي عائق آخر	728	Irrigation irrigation	رَيّ إضافة اصطناعية للمياه لتلائم متطلبات النباتات النامية أو الأعشاب التي لا يمكن توفيرها من مياه الأمطار فقط
721	Iodinator iodeur	مَيِّد جهاز ميكانيكي يستخدم لإدخال اليود إلى الماء لأغراض التعقيم	729	Irrigation efficiency efficacité d'irrigation	كفاءة الريّ كمية المياه المختزنة في منطقة جذور المحصول بالمقارنة مع كمية المياه المطبقة

730 Irritant مُهَيِّج، مُشِير

irritant

مادة يمكن أن تسبب تهيج البشرة أو العينين أو الجهاز التنفسي

731 Isochrone خط تزامن

isochrone

خط على خريطة يصل بين جميع النقاط التي لها نفس الزمن اللازم لانتقال ملوث خلال المنطقة المشبعة من التربة وبلوغ البشر

732 Isohaline خط تساوي الملوحة

isohaline

خط على خريطة يصل بين جميع النقاط التي لها نفس الملوحة

733 Isohyet خط تساوي المطول

isohyète

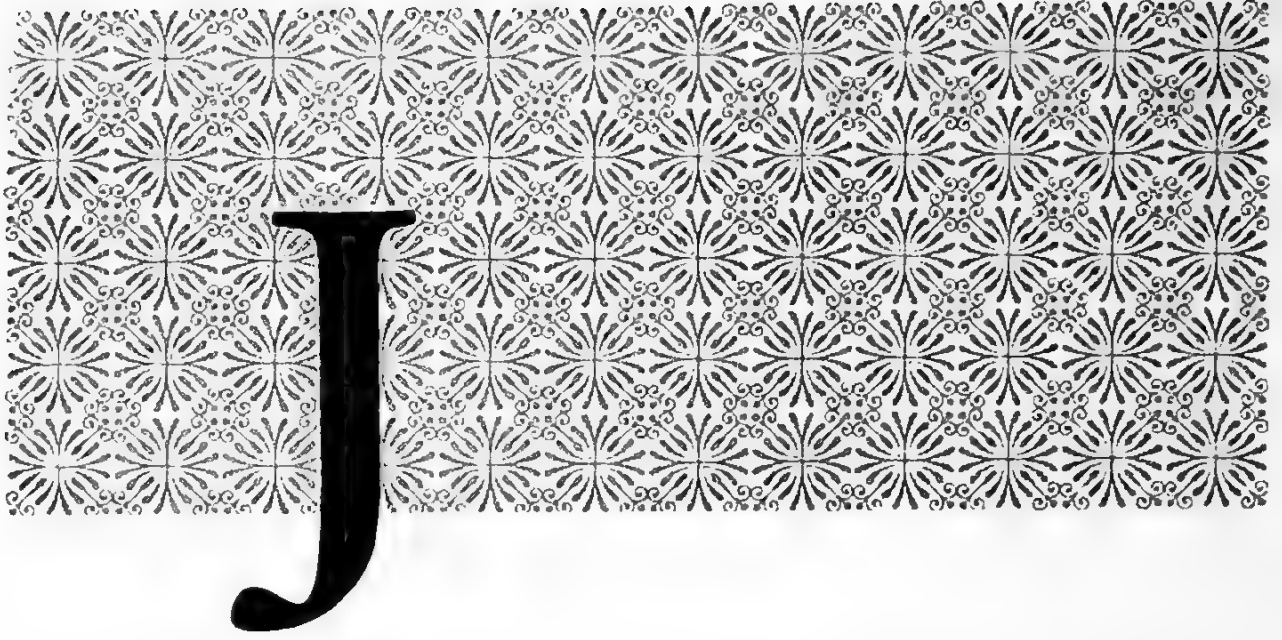
خط على خريطة يصل بين النقاط ذات المطول المتساوي

734 Isotherm خط تساوي درجات

الحرارة

isotherme

خط على خريطة يصل بين النقاط المتساوية في درجات الحرارة



- | | | | | | |
|-----|---|---------------|-----|---|------------|
| 735 | jack
cric | مرفاع | 740 | jet pump
pompe à jet | مضخة نافثة |
| 736 | jacking
enfouissement par vérin
طريقة لتمديد الأنابيب بحجر فيها الأنبوب على الدخول في فتحة أفقية باستخدام رافعات أفقية | رافعات أفقية | 741 | jetting
corrosion | تآكل |
| 737 | jar test
test de jarre
اختبار يجري باستخدام الأواني الزجاجية المخبرية لتقييم التآكل، والتآكل، والتآكل، والتآكل | اختبار أنبوبي | 742 | jetty
jetée
رصيف يمتد في جسم مائي مفتوح لحماية الميناء أو للتأثير في التيارات أو المد والجزر | رصيف مرصفي |
| 738 | jet
jet
تيار سائل مضغوط أو غاز يخرج من فوهة أو فتحة | نفث | 743 | joint
joint
قطعة اتصال لعناصر ميكانيكية معينة مثل الأنابيب | فاصل |
| 739 | jet aeration
aération à jet
نظام قهوة مياه عادمة يعتمد على استخدام مهوريات مركبة على الأرضية تجمع بين ضخ السائل وانتشار الهواء | قهوة بالنفث | 744 | joule (J)
joule (J)
واحدة قياس العمل في جملة الواحدات العالمية | جول |

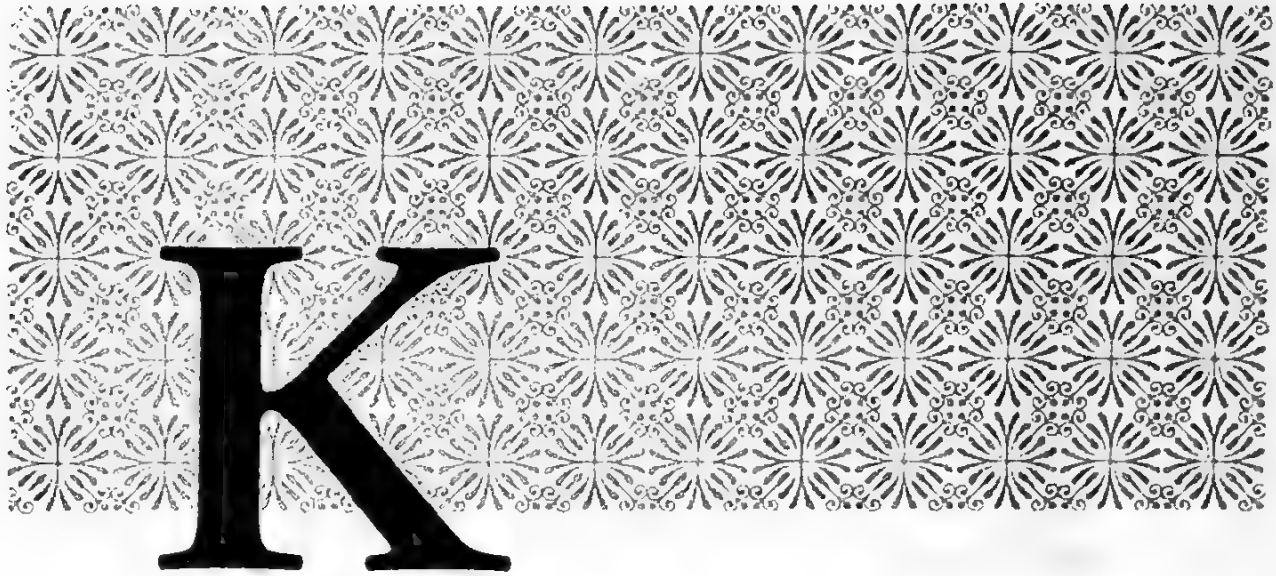
junction

745 junction

عقدة تفرع

jonction

النقطة التي يلتقي عندها أنبوبان أو أكثر



746 karst كارست

karst

حجر كلسي أو أرض كلسية مميزة بفتحات كبيرة ناجمة
من انحلال الحجر الكلسي المؤلف لهذه الأرض

747 kiln فُرن

four

مكان عالي الحرارة شبه مغلق لمعالجة مادة ما عن طريق
التجفيف أو الحرق

748 kilopascal (kPa) كيلو باسكال

kilo pascal

واحدة قياس الضغط وتساوي 1000 باسكال، أي
N/m² 1000

749 kilowatt (kW) كيلو واط

kilowatt

واحدة قياس الاستطاعة وتساوي 1000 واط

750 kilowatt-hour (kWh) كيلو واط ساعة

Kilowatt /heure(kWh)

واحدة قياس الطاقة وتساوي الطاقة المستهلكة من كيلو
واط واحد في ساعة واحدة

751 kinematic viscosity لزوجة حركية

viscosité cinématique

وتساوي اللزوجة التحريكية للسائل مقسمة على كتلته
النوعية

752 kinetic energy طاقة حركية

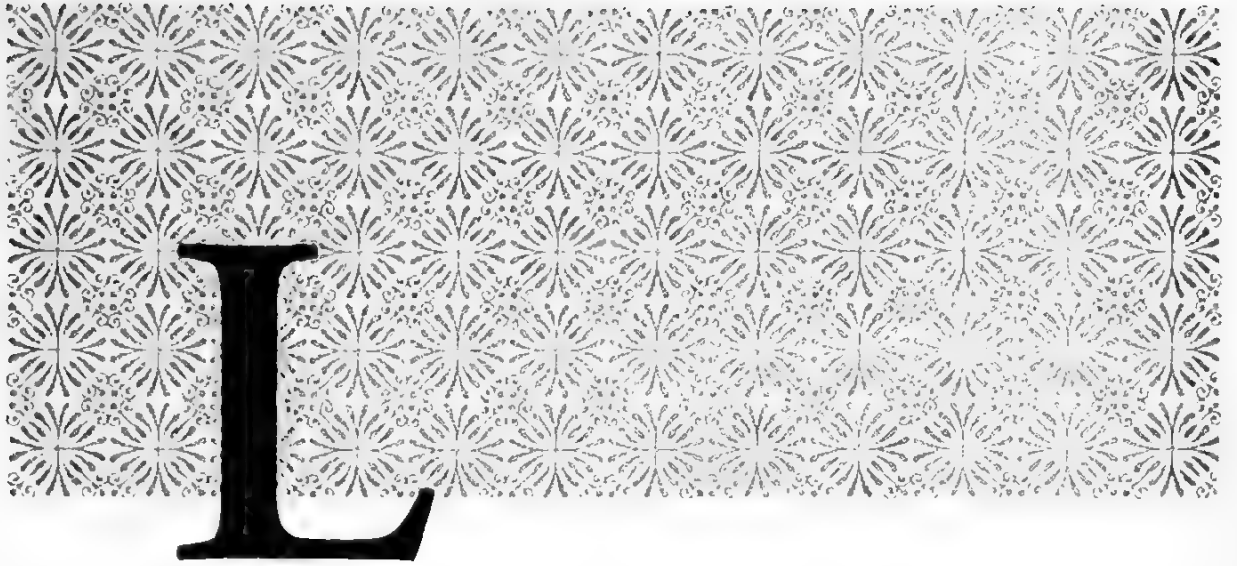
énergie cinétique

الطاقة التي يملكها جسم نتيجة حركته

753 kinetic head علو الحركية

hauteur cinétique

الطاقة الحركية لواحدة الوزن من السائل



- | | | | | | |
|-----|---|------------------------|-----|--|-----------------|
| 754 | lagoon | بحيرة | 758 | land disposal | طرح أرضي |
| | lagune | | | évacuation; au sol | |
| | حوض محفور أو انخفاض طبيعي يحتوي على المياه أو المياه العادمة أو الحمأة | | | طرح المياه العادمة البلدية في التربة بدون إنتاج منتجات زراعية قابلة للاستخدام | |
| 755 | lake | بحيرة | 759 | landfill (LF) | ردم أرضي |
| | lac | | | remblayage; éboulement | |
| | حجم مائي داخلي كبير | | | موقع أرضي لطرح النفايات تستخدم فيه طرائق هندسية للتخلص من الفضلات الصلبة وذلك لتقليل المخاطر البيئية ولحماية نوعية المياه السطحية والجوفية | |
| 756 | laminar flow | جريان صفحي، جريان لارج | 760 | large dam | سد كبير |
| | écoulement laminaire | | | grand barrage | |
| | صنف من أصناف الجريان يكون فيه جريان السائل على شكل طبقات ناعمة متوازية دون أي امتزاج أو اضطراب ويحدث عادة عند عدد رينولدز أقل من 2000 | | | سد يكون ارتفاعه أكبر من 15 متراً، أو بين 10-15 متراً وطوله عند القمة 500 متر على الأقل، ويجب ألا يقل حجم تخزينه عن مليون متر مكعب | |
| 757 | land application | استعمال أرضي | 761 | large water system | نظام توزيع كبير |
| | utilisation du sol | | | vaste système d'approvisionnement en eau | |
| | طرح المياه العادمة أو النفايات الصلبة البلدية في الأرض تحت ظروف مضبوطة | | | نظام توزيع مياه يخدم أكثر من 50000 شخص | |

- 762 **lateral** أنبوب جانبي
conduite latérale
أنبوب ثانوي يتفرع عن أنبوب ماء رئيس
- 763 **lateral sewer** أنبوب ثانوي
égout latéral
أنبوب بجار يصل بين أنبوب التجميع وأنبوب المجاري المعرض
- 764 **laundry wastes** فضلات الغسيل
déchets de laverie
المياه العادمة الناتجة عن المغاسل الصناعية والتي تتميز بوجود النسالة و الألياف والزيوت والشحوم
- 765 **leach field** حوض الارتشاح
champ d'épandage
مساحة الأرض التي يفرغ فيها خزان صرف صحي أو تطرح فيها مياه المجاري
- 766 **leachate** غسالة
lessivé
السائل الذي يرشح من خلال المواد الصلبة أو الفضلات ويحتوي على مواد عالقة أو منحلة، أو نتاج المواد الصلبة
- 767 **leachate collection system** نظام جمع الغسالة
system de collection du lessivé
نظام يجمع الغسالة ويضخها إلى السطح بغية معالجتها
- 768 **leaching** غسل، نض
lessivage
عملية غسل المواد القابلة للانحلال من التربة أو من المعادن الحام أو من الفضلات المردومة ووصولها إلى مصدر مائي
- 769 **lead** رصاص
plomb
عنصر فلزي وسم تراكمي يمكن استنشاقه أو تناوله من خلال الطعام أو الماء Pb
- 770 **leak detector** كاشف التسرب
détecteur de fuite
جهاز يكشف التسرب المائي
- 771 **leakage** تسرب، ارتشاح
fuite
فقدان المياه غير المسيطر عليه من خزان أو حامل جوي أو أنبوب أو قناة
- 772 **lethal** مميت
mortel
مسبب أو قادر على التسبب في الموت
- 773 **lethal concentration (LC)** تركيز مميت
concentration mortelle
تركيز مادة سامة يكون مميتا لنسبة مئوية معينة من السكان، عادة يعبر عنه عند نسبة 50%
- 774 **lethal dose (LD)** جرعة مميتة
dose mortelle
كمية مادة سامة مميتة لنسبة مئوية معينة من السكان، عادة يعبر عنها عند نسبة 50%
- 775 **level** مستوى
niveau
سطح الماء في بئر معينة أو في خزان مائي ساكن

- 776 lift station محطة رافع
chambre d'élévation
حجرة تتضمن المضخات والصمامات والمعدات الكهربائية اللازمة لضخ المياه النقية أو العادمة
- 777 lime kiln فرن الكلس
four de chaux
وحدة تستخدم لتحميم الكلس
- 778 lime recalcining إعادة تكليس
recalcination de chaux
استخلاص الكلس من المياه النقية أو من حمأة المياه العادمة عادة بواسطة فرن متعدد المراحل
- 779 lime scale قشرة كلسية
dépôt calcaire
قشرة تكونت من المياه العسرة التي تحتوي على نسبة مئوية عالية من كربونات الكالسيوم
- 780 lime softening تيسير بالكلس
adoucissement à la chaux
إضافة كمية كافية من الكلس للمياه الخام لتخفيض العسرة الكربوناتيّة
- 781 lime stabilization تثبيت بالجير
stabilisation à la chaux
إضافة الكلس إلى الحمأة غير المعالجة لرفع قيمة pH إلى 12 لمدة ساعتين على الأقل لإحماد الكائنات الحية المجهرية كيميائياً
- 782 lime-soda softening تيسير بصودا الجير
adoucissement à la soude de chaux
إضافة كمية كافية من الكلس ورماد الصودا للمياه الخام لتخفيض العسرة الكربوناتيّة وغير الكربوناتيّة
- 783 limestone حجر جيري، حجر كلسي
calcaire
صخور رسوبية تتكون بشكل أساسي من كربونات الكالسيوم
- 784 limestone scrubbing غسل بالحجر الكلسي
lavage au calcaire
استخدام الحجر الكلسي ومحلول مائي لإزالة الكبريت الغازي من أنبوب المدخنة قبل وصوله للحجر
- 785 lindane ثندان
lindane
بيد حشرات يسبب تأثيرات صحية سلبية في إمدادات مياه الشرب وسام للحياة المائية
- 786 liner طانة
chemise; manchon; revêtement intérieur
- حاجز من البلاستيك أو الفخار أو أية مادة غير نفوذة مع الرشاحة من ملائمة المياه السطحية أو الجوفية. 2- بقة حماية مقاومة للتآكل ملصقة بهاطن الخزان
- 787 liquefaction سالة، تسييل
liquéfaction
ملية تحويل جسم صلب أو غاز إلى سائل
- 788 liquid اتل
liquide
الحالة الوسطى للمادة بين الحالة الصلبة والغازية والتي تمتلك المادة حجماً محدداً وتندفق بسهولة لكن لا يكون لها شكل محدد
- 789 liquid chlorine سائل كلور
chlore liquide
سائل كلوري لا يحتوي على الماء وينتج من الكلور الغاز تحت ضغط مرتفع ويخزن في أسطوانات فولاذية

790 liquid sludge حمأة سائلة

boue liquide

حمأة تحتوي على كمية كافية من الماء بحيث يمكن أن تتدفق
بفعل الثقالة أو الضغط

791 liter (L) لتر

litre

واحدة قياس الحجم للسوائل وتساوي 1000 سنتيمتر
مكعب. ويزن لتر واحد من الماء 1000 غرام

792 litter فضلات (مبعثرة)

ordures

فضلات صلبة أو قمامة تنتج من النشاطات البشرية وتلقى
عشوائيا

793 localized corrosion تآكل متموضع

corrosion localisée

تآكل يقع بسرعة كبيرة نسبيا في مقاطع محدودة من
المساحة المعرضة للوسط الأكال

794 loss of head فقدان الضاغط، فقدان

العلو

perte de charge

تناقص في طاقة السائل الذي ينتج عن كوع أو عائق أو
توسع في قناة أو أنبوب

795 low-flow toilet مرحاض ذو جريان

منخفض

toilettes à débit réduit

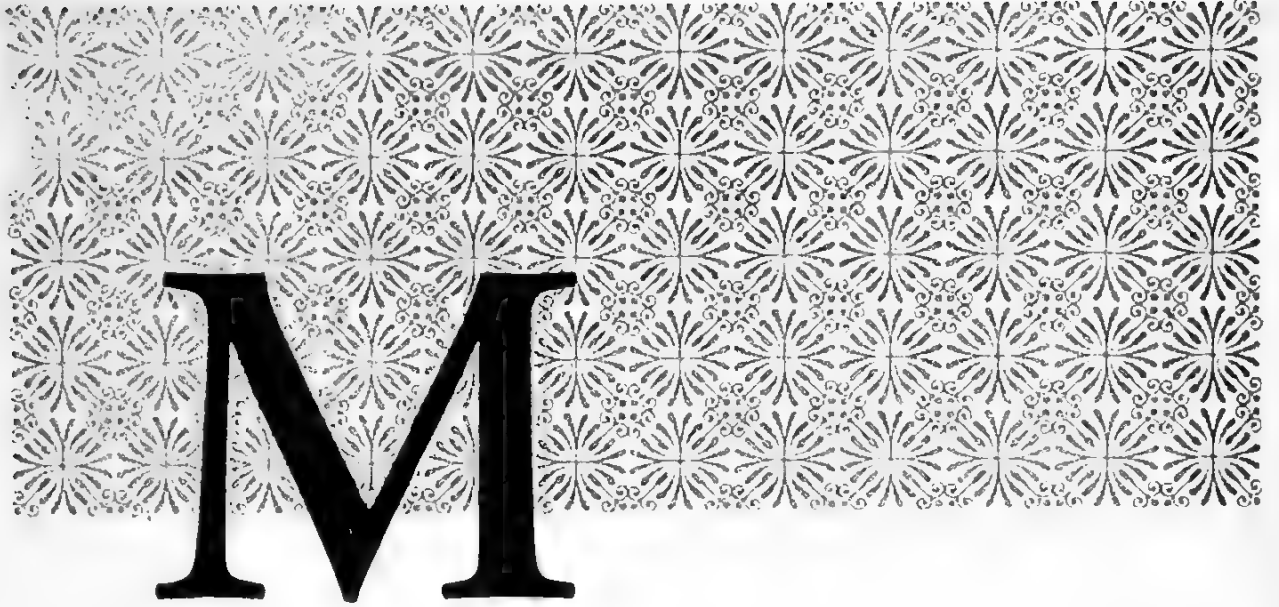
مرحاض يستخدم كمية من المياه لا تزيد عن 1.6 غالون
في كل عملية شطف

796 lysimeter ليزيمتر، مقياس الرشح

والتبخر

lysimètre

جهاز تجريبي لتقدير كمية الرشح والتبخر والنتح في
منطقة معينة تحت شروط حقلية أو طبيعية



797 **macrofloc** نُدْف كبيرة

macro flacon

ندف أكبر من أن تخترق طبقة مرشح ذي وسط حبيبي

798 **macrofouling** توسيخ مفرط

macro encrassement

توسيخ بيولوجي لنظام مائي من الكائنات الحية الكبيرة

799 **macroorganisms** كائنات حية كبيرة

macro organismes

جميع الكائنات الحية الأكبر من الكائنات المجهرية والمرئية بالعين المجردة

800 **manhole** حجرة نفتيش

regard de visite

801 **manifold** مشعب، وُصلة بفتحات

collecteur; distributeur

802 **Manning's formula** صيغة مانينغ

formule de Manning

علاقة تستخدم لحساب الجريان في الأقنية المكشوفة اعتمادا على مساحة مقطع الجريان للتيار الجاري ونصف القطر الهيدروليكي والميل الطولي للقناة وخشونة القناة

803 **manometer** مانتومتر

manomètre

أنبوب زجاجي له شكل الحرف U يستخدم لقياس فروق الضغط في السوائل والغازات

804 **marsh gas** غاز المستنقعات

gaz des marais

غاز الميثان الناتج من التفكك اللاهوائي للمواد العضوية في مناطق المستنقعات

805 **marshland** أرض المستنقعات

terrain marécageux

806 **mass burn** حرق ضخيم

brûlure massive

حرق الفضلات الصلبة بدون معالجة مسبقة أو تصنيف

- 807 **mass conservation** حفظ الكتلة
conservation de masse
- 808 **mass spectrometer** مطياف كتلويّ، مقياس الكتلة الطيفي
spectromètre de masse
جهاز يستخدم لتحليل المواد العضوية في العينات البيئية عن طريق تصنيف الأيونات وفقا لكتلتها وشحنتها الكهربائية
- 809 **maturation pond** بركة الإنضاج
bassin de maturation
بركة تثبت الفضلات الهوائية وتستخدم لتهديب تيار مياه المجاري الصادر عن محطة المعالجة
- 810 **maximum contaminant level (MCL)** مستوى الملوث الأقصى
niveau maximal de contaminant
المستوى الأقصى للملوث ما المسموح بوجوده في الماء المسلم للمستخدمين النهائيين في شبكة مياه عامة
- 811 **maximum discharge** تصريف أقصى
débit maximum
- 812 **maximum residual disinfectant level (MRDL)** مستوى (ال...) الأقصى للمعقم المتبقي
niveau maximal résiduel d'un désinfectant
المستوى الأقصى لمعقم ما مضاف للمياه بفرض المعالجة والذي لا يمكن تجاوزه عند صنابير الاستهلاك دون احتمال حدوث عواقب صحية سيئة
- 813 **mean cell residence time (MCRT)** فترة (ال...) المتوسطة للخلية
durée moyenne d'une cellule
الزمن الوسطي لمكوث خلية جرثومية في نظام حماية منشطة ويساوي كتلة الخلايا مقسمة على معدل تبديد الخلايا من النظام
- 814 **mean flow** تدفق (ال...) الوسطي
débit moyen
التدفق العددي المتوسط عند نقطة معينة وخلال فترة محددة من الزمن
- 815 **mean velocity** سرعة (ال...) الوسطي
vitesse moyenne
متوسط سرعة سائل جارٍ في قناة أو أنبوب أو بحري وتحدد بتقسيم التصريف على مساحة مقطع الجريان
- 816 **mechanical aeration** تهوية ميكانيكية
aération mécanique
التقليب الميكانيكي للمياه لتعزيز المزج مع الهواء الجوي
- 817 **mechanical coupling** وصل تقارن ميكانيكي
manchon d'accouplement mécanique
وصل تقارني للأنايب دون الحاجة إلى لولبة
- 818 **media** أوساط
milieux
مواد ترشيح حيوية أو مواد امتصاص، أو راتنج تبادل أيوني تستخدم لتشكيل حواجز أمام بعض المواد الصلبة أو الجزيئات العالقة أو المنحلة في المياه النقية أو العادمة
- 819 **medical wastes** نفايات طبية
déchets médicaux
أية فضلات صلبة نشأت عن تشخيص أو معالجة أو تحصيل الإنسان أو الحيوان
- 820 **medium** وسط
milieu
المادة المستخدمة في مرشح لتشكيل حاجز أمام مرور بعض المواد العالقة أو الجزيئات المنحلة

- 821 **medium-size water system** نظام مائي متوسط الحجم
system d'adduction d'eau de taille moyenne
شبكة مياه تخدم 3300 إلى 50,000 شخص
- 822 **melting point** نقطة الانصهار
point de fusion
درجة الحرارة التي تتحول عندها المادة الصلبة إلى مادة سائلة
- 823 **membrane** غشاء
membrane
حاجز رقيق يسمح بمرور جسيمات ذات حجم معين أو ذات خاصية فيزيائية أو كيميائية معينة
- 824 **membrane bioreactor (MBR)** مُفاعِل حيوي غشائي
bioreacteur membraneux
تعديل لعملية معالجة المياه العادمة ذات الحمأة المنشطة باستخدام الترشيح بواسطة الأغشية عوضاً عن المروقات أو أحواض الترسيب الثانوية التقليدية
- 825 **membrane diffuser** ناشر غشائي
diffuseur membraneux
ناشر فقاعات هوائية ناعمة للتهوية له أغشية بلاستيكية مرنة مثقبة
- 826 **membrane filter** مُرشِّح غشائي
filtre membraneux
مرشح يكون فيه الترشيح بالانتشار الغشائي الممزز بالضغط
- 827 **membrane processes** عمليات غشائية
processus membraneux
عمليات تتضمن التناضح العكسي والتحال الكهربائي والترشيح الفائق والتي تستخدم أغشية لإزالة المواد المنحلة أو المواد الصلبة الناعمة
- 828 **membrane softening** تيسير غشائي
adoucissement membraneux
عملية تيسير للماء العسر تستخدم أغشية ترشيح نانوي أو تناضح عكسي لإزالة مكونات العسارة مثل الكالسيوم والمغنيزيوم من الماء
- 829 **mercury** زئبق
mercure
- 830 **mesophiles** ميزوفيل، أليف الاعتدال
mesophiles
جراثيم تنمو جيداً عند درجة حرارة بين 25 و 40°C
- 831 **mesophilic digestion** هضم ميزوفيلي
digestion mesophile
هضم لا هوائي للحماة ضمن المجال الميزوفيلي، أي بين 25 و 40°C تقريباً
- 832 **metabolism** استقلاب، أيض
métabolisme
العمليات الكيميائية والفيزيائية للكائنات الحية والتي تتضمن التحول الحيوي للمواد العضوية إلى مواد خلوية ونواتج غازية ثانوية
- 833 **metabolites** نواتج الاستقلاب
métabolites
- 834 **metal** معدن، فلز
métal

835 metal finishing wastes فضلات تنهية المعادن

rejets résultants des
opérations métalliques
finales

المياه العادمة الناتجة عن عمليات الطلاء الكهربائية والغلفنة

وغيرها من العمليات المعدنية النهائية، وتتميز بوجود

الأحماض والمواد الكاوية والملوثات المعدنية

836 metal salt coagulants مخفّرات أملاح معدنية

coagulants des sels
minéraux

أملاح الشب والحديد تستخدم بشكل شائع كمخفّرات في

معالجة المياه

837 metallic coating طلية معدنية

couche métallique

838 metering pump مضخة جرعة

pompe doseuse

مضخة تستخدم لتوفير حقن مضبوط لمادة كيميائية مضافة

لجريان سائل ما

839 methane غاز الميثان

méthane

غاز قابل للاشتعال، لا لون له ولا رائحة، وهو ناتج ثانوي

من التفكك اللاهوائي للمواد العضوية في المياه العادمة

CH₄

840 methanogens بكتيريا الميثان

methanogenes

فئة من الجراثيم اللاهوائية مسؤولة عن تحويل الأحماض

العضوية إلى غاز الميثان وغاز ثاني أكسيد الكربون

841 methanol ميثانول

méthanol

مذيب غالبا ما يستخدم كمصدر فحم إضافي خلال عملية

إزالة التروحين CH₃ OH

842 methoxychlor ميثوكسيكلور

methoxychlorure

مبيد حشرات يمكن أن يسبب أثرا سلبيا إذا وُجد

في إمدادات مياه الشرب، كما أنه سام للحياة المائية

843 microclimate مناخ صغري، مناخ

موقعي

microclimat

مناخ مركز لمنطقة حضرية أو حي

844 microfiltration (MF) ترشيح دقيق

micro filtration

عملية ترشيح غشائية تحت ضغط منخفض 400-100

kPa تزال فيها المواد العالقة الصلبة ذات القطر الأكبر من

0.1 ميكرون

845 microfouling تومسيخ دقيق

micro encrassement

التلوث الحيوي لنظام مائي بواسطة الكائنات العضوية

الدقيقة بما في ذلك الطحالب والفطريات والجراثيم

846 microgram (μg) ميكرو غرام

microgramme (μg)

واحدة لقياس الكتلة وتساوي جزءاً من مليون من الغرام

847 micrograms per cubic meter (μg/m³) ميكرو غرام في المتر

المكعب

microgrammes par mètre
cube (μg/m³)

مقياس لتركيز الجسيمات الدقيقة أو الغازات في الهواء،

ويستخدم عادة للتعبير عن المعلومات المتعلقة بتلوث الهواء

848 micro-irrigation ريّ دقيق

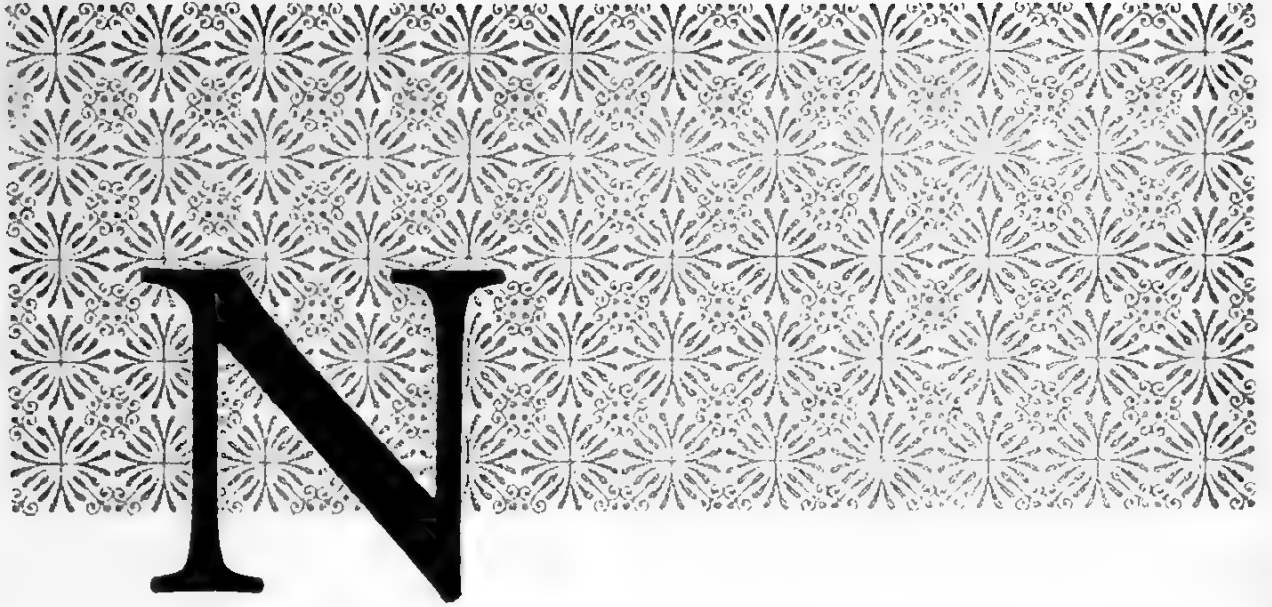
micro-irrigation

ري باستخدام أنظمة رش دقيقة أو ري بالتنقيط لتخفيض

الجريان السطحي

- 849 **microorganism** جراثيم مجهرية
microorganisme
كائن حي يمكن رؤيته فقط من خلال المجهر
- 850 **microscreen** مصفاة دقيقة، مُنخل دقيق
micro crible
جهاز ترشيح سطحي يتكون من برميل دوار مع شبكة ترشيح ناعمة مثبتة على محيطه. عند جريان الماء من خلال باطن البرميل، تحتجز المواد الصلبة من قبل الشبكة لثقال لاحقاً بواسطة الفسيل بالرش تحت ضغط مرتفع
- 851 **mill** طاحن، سحق
moudre
- 852 **milligram (mg)** ميليغرام
milligramme
واحدة قياس الكتلة وتساوي واحد بالألف من الغرام
- 853 **milligrams per liter (mg/L)** ميليغرام في اللتر
milligrammes par litre (mg/L)
واحدة قياس شائعة لتركيز مادة ما في محلول
- 854 **mineral** معدني
minéral
مادة طبيعية محددة التركيب الكيميائي
- 855 **mineralization** معدنة
minéralisation
تحويل مادة عضوية إلى شكل لا عضوي عن طريق التفكك الجيولوجي
- 856 **mitigation** تخفيف
mitigation
إجراءات تتخذ لتخفيض الآثار السيئة على البيئة
- 857 **mixed liquor** مزيج متخل
solution mélangée
خليط المياه العادمة والحماة المنشطة التي تخضع للتهوية في حوض التهوية
- 858 **mixed liquor suspended solids (MLSS)** مواد صلبة معلقة في مزيج محلول
matière en suspension dans une solution mélangée
المواد الصلبة المعلقة في خليط المياه العادمة والحماة المنشطة التي تخضع للتهوية في حوض التهوية
- 859 **mixed liquor volatile suspended solids (MLVSS)** مواد صلبة طيارة معلقة في مزيج محلول
matière en suspension volatile dans une solution mélangée
الجزء الطيار من المواد الصلبة المعلقة في السائل المختلط
- 860 **mixed media filter** مرشح ذو أوساط مختلفة
filtre à milieu composé
مرشح ذو وسط حبيبي يستخدم صنفين من أوساط مرشح أو أكثر، ومن أحجام مختلفة وأوزان نوعية مختلفة، تكون عادة من رمل السيليكا أو من فحم الإنتراسيت والإلنيت أو من العقيق الأحمر
- 861 **mixing zone** نطاق المزج
zone de mixage (mélange)
مساحة المحدودة التي يقع فيها التمدد الأولي لتصريف ما قد ينجم عن ذلك تغيرات في نوعية المياه مما قد يؤدي إلى تجاوز بعض معايير جودة المياه

- 862 **mobile source** مَصْنَر متقل
source mobile
أي مصدر غير ثابت لتلوث الهواء كالسيارات والشاحنات
والحافلات والطائرات والقطارات
- 863 **modeling** نمذجة
modélisation
محاكاة كمية أو رياضية بغرض التنبؤ بسلوك حادثة فيزيائية
معينة أو وصفها
- 864 **molecule** جزيء
molécule
- 865 **monitoring well** بئر مراقبة
puits de surveillance
بئر تستخدم للحصول على عينات للتحليل أو لقياس
منسوب المياه الجوفية
- 866 **monofill** ردم أحادي
mono remblayage
موقع لطرح النفايات الصلبة يتضمن صفا واحدا فقط من
النفايات
- 867 **monomedia filter** مرشح أحادي الوسط
filtre à milieu unique
مرشح ذو وسط جبي ذو صنف واحد وحجم واحد
- 868 **morbidity** معدل انتشار المرض
morbidité
- 869 **mortality rate** معدل الوفيات
taux de mortalités
عدد الوفيات لكل 100,000 شخص من السكان
- 870 **moving bed filter** مرشح ذو طبقة متحركة
filtre à couche mobile
مرشح ذو وسط جبي يقوم باستمرار بتنظيف وإعادة
تدوير أوساط الترشيح بينما يستمر المرشح في العمل
- 871 **mud balls** كرات طينية
galet mou
تكتلات من الندف والمواد الصلبة في سرير المرشح يمكن
أن تنمر إلى كتل أكبر وتخفّض بذلك من فعالية الترشيح
- 872 **mud valve** صمام الطين
vanne à boue
صمام يستخدم لتفريغ الرواسب من قاع حوض الترسيب
- 873 **multimedia filter** مرشح متعدد الأوساط
filtre a milieux multiples
مرشح ذو وسط جبي يستخدم صنفين من أوساط
الترشيح أو أكثر، ومن أحجام مختلفة ووزن نوعي مختلف،
تكون عادة من رمل السيليكا أو من فحم الإنتراسيت
والإلمنيث أو من العقيق الأحمر
- 874 **multiple hearth furnace** فرن متعدد المواقد
four à sole multiple
فرن له مواقد متعددة يستخدم في حرق الحمات أو في
إعادة تحميص الجير
- 875 **municipal wastes** فضلات بلدية
déchets municipaux
مجموع الفضلات الصلبة والسائلة الناتجة من المصادر
السكنية والتجارية والصناعية
- 876 **municipal wastewater treatment plant** محطة البلدية لمعالجة المياه
usine de traitement d'eaux
usées municipales
العامة



- | | | | | | |
|-----|---|-------------------|-----|--|-----------------------------|
| 877 | nanofiltration (NF)
nanofiltration | ترشيح نانوي | 882 | needle valve
robinet à aiguille | صمام إبرة |
| | عملية ترشيح غشائية خاصة ترفض فيها المواد المذابة ذات الحجم الأكبر من نانومتر واحد | | | صمام يتم فيه التحكم في الجريان بواسطة إبرة تمتد إلى مخرج دائري | |
| 878 | nanometer
nanomètre | نانومتر | 883 | negative head
charge hydraulique négative | ضاغط سلبي |
| | واحدة قياس الطول وتساوي واحدا في المليار من المتر، أي 10^{-9} m | | | ظرف تشغيل يقع عندما يكون الضغط في سرير المرشح أقل من الضغط الجوي خلال دورة الترشيح | |
| 879 | natural attenuation
atténuation naturelle | تخفيف طبيعي | 884 | negative pressure
pression négative | ضغط سلبي |
| | العمليات البيئية الطبيعية التي تؤدي إلى تخفيض كتلة الملوثات أو سميتها أو حجمها أو تركيزها في التربة أو المياه الجوفية | | | ضغط مقاس أقل من الضغط الجوي | |
| 880 | natural organic matter (NOM)
matière organique naturelle | مادة عضوية طبيعية | 885 | net positive suction head (NPSH)
hauteur d'aspiration d'une pompe | ضاغط السحب
الموجب الصافي |
| | تعبير يستخدم لوصف المواد العضوية الموجودة في المياه الطبيعية | | | الفرق بين الضغط المتوفر الإجمالي وضغط تبخر السائل المضخوخ | |
| 881 | natural resources
ressources naturelles | مصادر طبيعية | | | |

886	neutralization neutralisation	تحييد	893	nitrogen dioxide dioxyde de nitrogène (d'azote)	ثاني أكسيد الآزوت، ثاني أكسيد النيتروجين
		عملية كيميائية تنتج محلولاً غير حمضي وغير قلوي			غاز يميل للاحمرار ويعد من الملوثات الرئيسة للهواء وينتج عادة من عمليات الاحتراق ويسبب مشاكل تنفسية وأمراضاً عند تركيز منخفض نسبياً NO ₂
887	nitrate nitrate	نترات	894	nitrogen fixation fixation de nitrogène (l'azote)	تثبيت الآزوت، تثبيت النيتروجين
		شكل ثابت وموكد من الآزوت NO ₃			تحويل الآزوت الجوي إلى مركبات آزوت من خلال النشاط الحيوي
888	nitric acid acide nitrique	حمض النيتريك	895	nitrogen oxides (NOx) oxyde de nitrogène (l'azote)	أكاسيد الآزوت، أكاسيد النيتروجين
		حمض معدني قوي HNO ₃			مركبات تتشكل وتطلق بشكل رئيس من حرق الوقود الأحفوري
889	nitric oxide (NO) oxyde nitrique (d'azote)	أكسيد النيتريك	896	nitrogenous biochemical oxygen demand (NBOD) demande biochimique azotée en oxygène	احتياج (ال...) الأزوتي البيوكيميائي للأكسجين
		غاز يتشكل من الاحتراق تحت ضغط عالٍ ودرجة حرارة عالية في محرك احتراق داخلي، ويتحول إلى ثاني أكسيد النيتروجين في الهواء الجوي			جزء من الاحتياج الحيوي من الأكسجين يكون فيه استهلاك الأكسجين ناتجاً من أكسدة المواد الآزوتية، ويقاس بعد إشباع الاحتياج الكربوني من الأكسجين
890	nitrification nitrification	نترجة، كثرة	897	nitrogenous oxygen demand (NOD) demande azotée en oxygène	احتياج (ال...) الأكسجيني في المرحلة النترية
		عملية حيوية يحول فيها النشادر أولاً إلى نترت ومن ثم إلى نترات			ذلك الجزء من الاحتياج الأكسجيني المرتبط بأكسدة المواد الآزوتية، ويقاس بعد إشباع الاحتياج الكربوني من الأكسجين
891	nitrite nitrite (azotite)	نترت			
		شكل غير مستقر من النيتروجين وقابل للتأكسد بسهولة NO ₂			
892	nitrogen nitrogène (azote)	نيتروجين، آزوت			

898 **noncarbonate hardness (NCH)** قساوة غير كربونية
dureté non carbonatée

عسارة الماء الناتجة من كلوريدات و كبريتات ونترات
الكالسيوم والمغنسيوم

899 **noncombustible refuse** فضلات غير قابلة
للاحتراق

déchets ininflammables
فضلات صلبة لا تحترق في الأفران التقليدية

900 **nonpoint source (NPS)** مصدر غير نقطي
source non ponctuelle

مصدر تلوث غير نقطي يرتبط بنشاطات واسعة النطاق
كالزراعة أو التعرية أو الجريان السطحي ويقوم بطرح
الملوثات في الهواء أو الماء

901 **nonpotable reuse** إعادة استخدام مياه
غير صالحة للشرب

utilisation non potable
الاستخدام النافع للمياه المستصلحة لغرض أغراض الشرب

902 **nonputrescible** غير قابل للتفكك
imputrescible

مواد غير قابلة للتفكك والانحلال بواسطة العمليات الحيوية

903 **nonrenewable resource** مصدر غير متجدد
ressource non renouvelable

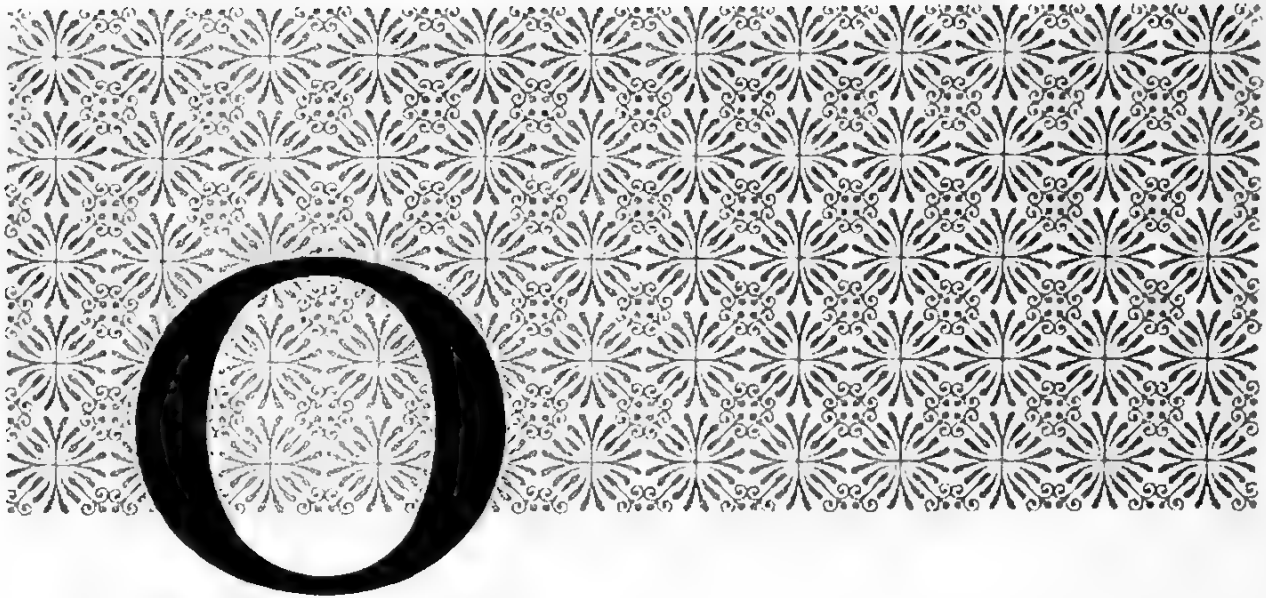
مصدر طبيعي محدد غير قابل للتجدد بمجرد استخدامه

904 **nonsettleable solids** مواد صلبة غير قابلة
للترسب

matière solides non
précipitables
مواد صلبة عالقة تبقى معلقة لمدة تزيد عن ساعة واحدة

905 **nutrient** غذاء
élément nutritif
أي مادة تمتص من قبل الكائنات العضوية لتعزيز نموها أو
تسهيله

906 **nutshell filter** مرشح قشر الجوز
filtre en coquille des noix
جهاز ترشيح يستخدم قشور الجوز كوسط ترشيح حيبي
لإزالة الهيدروكربونات والمواد العالقة الأخرى من المياه



- | | | | | | |
|-----|---------------------------|--|-----|--|---|
| 907 | obligate aerobes | هوائيات مجبرة | 912 | oils and greases | زيوت (ال...) والشحوم |
| | aerobes contraindre | جراثيم تستطيع العيش فقط في وجود الأكسجين السائل | | huiles et graisses | تعبر شائع يشمل الدهون والزيوت والشموع والعناصر المرتبطة بها الموجودة في المياه العادمة |
| 908 | obligate anaerobes | لا هوائيات مجبرة | 913 | open burning | حرق مكشوف |
| | anaerobes contraindre | جراثيم تستطيع العيش فقط في غياب الأكسجين السائل | | incinération ouverte | حرق النفايات الصلبة دون ضبط انبعاثات نواتج الاحتراق |
| 909 | ocean disposal | طرح في المحيطات، طرح في البحار | 914 | open channel | قناة مكشوفة |
| | décharge en mer | تصريف أو طرح النفايات أو الحمات في مياه البحار أو المحيطات | | canal découvert; canal à surface libre | قناة طبيعية أو اصطناعية يكون فيها للسائل الجاري سطح سائب معرض للضغط الجوي |
| 910 | ocean incineration | حرق في المحيطات، حرق في البحار | 915 | open dump | طرح مكشوف |
| | incinération en mer | حرق النفايات في سفن في أواسط البحار وبعيدا عن الشاطئ | | décharge découverte | موقع أرضي لطرح النفايات تطرح فيه الفضلات الصلبة بشكل لا يحمي البيئة وتكون عرضة للحرق المكشوف والتعرض للحشرات والحيوانات |
| 911 | oil | زيت، نפט، بترول خام | 916 | organic carbon | فحم عضوي، كربون عضوي |
| | huile; pétrole brut | | | carbone organique | |

917	organic loading charge organique	تحميل عضوي كمية المواد العضوية المطبقة في عملية معالجة	925	orifice plate diaphragme; plaque à orifice	مقياس الفوهة، مقياس الفتحة جهاز لقياس الغزارة يعطي الغزارة بدلالة فرق الضغط بين طرفي فتحة مقيدة للجريان
918	organic matter matière organique	مادة عضوية مادة تحتوي على مركبات الفحم عادة من أصل حيواني أو نباتي	926	osmosis osmose	تناضح اسموزي حركة الماء من محلول مخفف إلى محلول أكثر تركيزاً من خلال غشاء نفوذ يفصل ما بين المحلولين
919	organic matter decomposition décomposition de la matière organique	تحلل المادة العضوية تفكك المادة العضوية	927	osmotic pressure pression osmotique	ضغط تناضحي، ضغط اسموزي ضغط تناضحي
920	organic nitrogen nitrogène (azote) organique	آزوت عضوي، نيتروجين عضوي الآزوت المرتبط بالمركبات التي تحتوي على الفحم	928	outfall exutoire	مصب، مخرج التصريف الموقع الذي يصب فيه أنبوب بحار أو أنبوب صرف
921	organic phosphorus phosphore organique	فوسفور عضوي الفوسفور المرتبط بالمركبات التي تحتوي على الفحم	929	overdraft surexploitation (pompage excessif)	سحب مفرط، سحب جائر تسخير المياه من حوض جوفي بمعدل يزيد عن طاقة تجددها الطبيعية
922	Organic pollutants polluants organiques	ملوثات عضوية ملوثات عضوية	930	overflow pipe tuyau de trop-plein	تيوب الفائض تيوب الفائض
923	organism organisme	كائن حي كائن حي	931	overflow rate (OFR) taux de déversement	معدل الجريان الفائض معدل الجريان الفائض
924	organoclay argile organique	طين عضوي غضار بتونيت معدل كيميائياً يستخدم كأوساط تبادل أيوني أو كحماض			

- 932 **overflow valve** صمام الفائض
soupape de trop-plein
- 933 **overflow weir** هُذَّار الفائض
barrage déversoir
هدار يسمح للمياه الزائدة النقية أو العادمة بالجريان من
فرقه
- 934 **overland flow** جريان سطحي، فيض
أرضي
ruissellement de surface
تقنية أرضية لتنظيف المياه العادمة، يسمح فيها للمياه
بالجريان فوق سطح مائل حيث تمتص الملوثات وتجمع المياه
في أسفل المنحدر بغرض إعادة الاستخدام
- 935 **oxidant** مُؤكِّسِد
oxydant
مادة كيميائية كالكلور أو الأوزون قادرة على تعزيز
الأكسدة
- 936 **oxidation** أكْسَدَة
oxydation
1- تفاعل كيميائي يفقد فيه عنصر معين أو أيون
إلكترونات-2- التحول الحيوي أو الكيميائي للمواد
العضوية إلى أشكال أبسط وأكثر استقرارا
- 937 **oxidation ditch** خندق الأكسدة
fosse d'oxydation
عملية معالجة مياه عادمة ذات قوِّية مديدة تقع في قناة
ذات شكل بيضاوي أو خندق
- 938 **oxidation pond** بركة الأكسدة
lagunage
حوض مياه عادمة أرضي تحدث فيه الأكسدة الحيوية
للمواد العضوية بشكل طبيعي أو بمساعدة تجهيزات
ميكانيكية لنقل الأكسجين
- 939 **oxide** أكسيد
oxyde
مركب لعنصر مع الأكسجين فقط
- 940 **oxidize** أكْسَدَ
oxyder
- 941 **oxidizing agent** عامل مُؤكِّسِد
agent d'oxydation
أي عنصر يمكن أن يساهم بالإلكترونات لتفاعل معين
- 942 **oxygen deficiency** نقص (ال...) في
الأكسجين
insuffisance d'oxygène
كمية الأكسجين الإضافية اللازمة لإشباع احتياج المياه
العادمة من الأكسجين
- 943 **oxygen uptake** سحب الأكسجين،
امتصاص الأكسجين
consommation d'oxygène
كمية الأكسجين المستخدمة خلال الأكسدة الحيوية
الكيميائية
- 944 **ozonation** معالجة بالأوزون
ozonisation
عملية استخدام الأوزون في معالجة المياه النقية أو العادمة
للأكسدة أو للتعقيم أو ضبط الرائحة
- 945 **ozonator** مُؤَلِّد الأوزون
ozoniseur

946 ozone أوزون

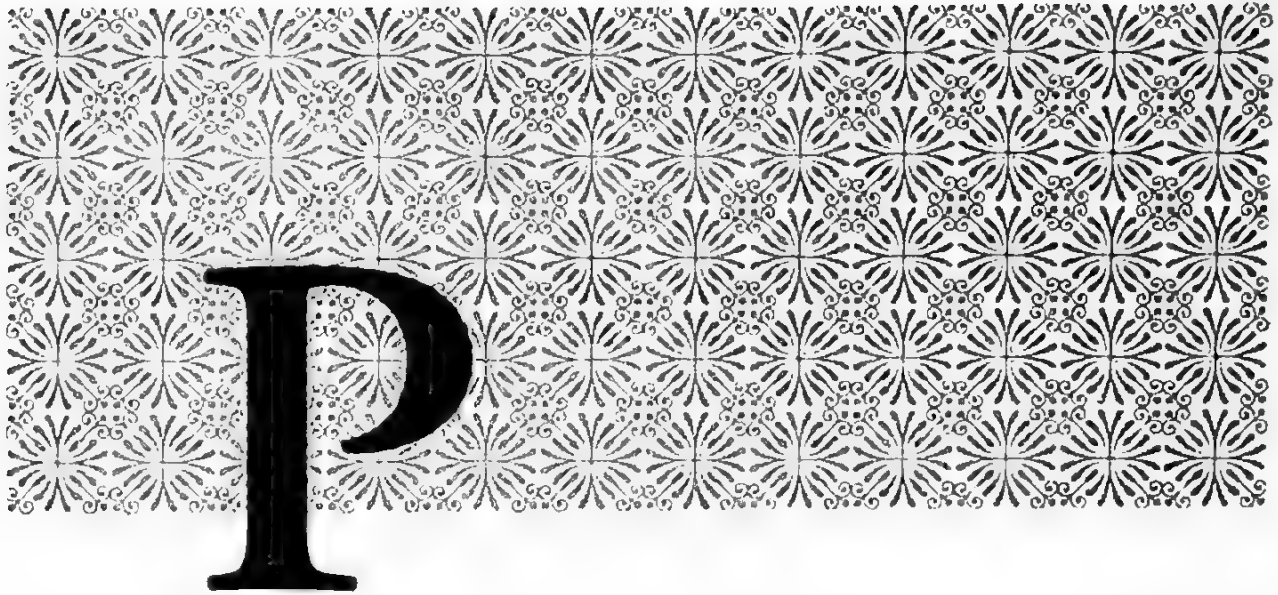
ozone

عامل غير مستقر غازي مؤكسد له صفات تعقيم شبيهة
بالكلور، يستخدم أيضا في ضبط الرائحة ومعالجة الحمأة
O3

947 ozone byproducts نواتج الأوزون الثانوية

effet secondaire d'ozone

مركبات مثل الألدهيدات تتشكل عند استخدام الأوزون
في تعقيم المياه



948 **paddle flocculator** مندف ذو أرياش
flocculateur à palettes
جهاز تنديف يستخدم مصدات دوارة لإبحاز الخلط

949 **Parshall flume** قناة بارشال
canal Parshall
جهاز ثابت لقياس غزارة المياه النقية والعامدة في الأقنية

950 **particle counter** عدّاد الجسيمات
compteur de particules
جهاز يستخدم لقياس حجم الجسيمات في الماء وإحصاء عددها

951 **particle size analysis** تحليل مقاس الجسيمات
analyse granulométriques
تحديد كميات الجسيمات ذات المقاسات المختلفة في عينة

952 **particulate** جسيميّ، دقائقيّ
particulaire
جسيم صلب أكبر من ميكرون واحد أو كبير بشكل كاف بحيث يمكن إزالته بالترشيح

953 **particulate organic carbon (POC)** كربون عضويّ دقائقيّ
carbone organique
particulaire (COP)
جزء من المواد العضوية التي يمكن إزالتها بواسطة الترشيح من محلول مرشح قياسه 0.45 ميكرون

954 **particulate organic matter (POM)** مادة عضوية دقائقية
matière organique
particulaire
مادة من أصل نباتي أو حيواني معلقة في المياه ويمكن التخلص منها بالترشيح

955 **parts per million (ppm)** أجزاء في مليون
parties par million (ppm)
واحدة قياس شائعة تستخدم للتعبير عن عدد أجزاء عنصر ما المحتواة في مليون جزء من السائل

956 **passive screen** غربال سلبيّ، مصفاة
crible passif
جهاز غربلة يركب عند المآخذ المائي ولا يستعمل فيه تنظيف ميكانيكي

- 957 **pasteurization** بسترة، تعقيم
pasteurisation
عملية قتل الكائنات الحية الممرضة عن طريق تطبيق الحرارة لفترة محددة من الزمن
- 958 **pathogen** مُمرض
pathogène
جراثيم ممرضة ومعدية جدًا توجد بشكل شائع في مياه انجاري
- 959 **peak flow** جريان الذروة
débit de pointe
جريان مفرط يقع خلال فترات الطلب الأعظم على المياه
- 960 **peaking factor** معامل الذروة
coefficient de pointe
نسبة جريان الذروة إلى الجريان الوسطي
- 961 **percolation** تخلُّل، تسرُّب
percolation
جريان أو نضح سائل نحو الأسفل خلال وسط ترشيح
- 962 **percolation test** اختبار التسرُّب
test de percolation
اختبار يستخدم لتحديد قدرة التربة على امتصاص الماء
- 963 **peripheral feed clarifier** مرقد ذو تغذية محيطية
clarification à alimentation périphérique
حوض ترسيب دائري يجري فيه السائل الوارد من المحيط باتجاه مركز الوحدة
- 964 **permanent hardness** قسامة دائمة
dureté permanente
القسامة المرتبطة بكميَّات وكلوريدات ونترات الكالسيوم والمغنيزيوم والتي تبقى بعد الغلي
- 965 **permeability** نفاذية
perméabilité
خاصية وسط ترشيح بالسماح للسائل بالمرور من خلاله تحت تأثير الضغط
- 966 **permeate** نالذ
pénétrant
السائل المار من خلال غشاء
- 967 **peroxone** بيروكسون
peroxone
خليط من الأوزون وبيروكسيد الهيدروجين يستخدم في التعقيم وفي ضبط الرائحة
- 968 **personnel access opening** فتحة صيانة
trou de maintenance
فتحة في وعاء أو في أنبوب بخار تسمح بدخول الأشخاص للمراقبة والصيانة
- 969 **pervaporation (PV)** تبخُّر خارج الغشاء
pervaporation
عملية تستخدم فيها الأغشية لإزالة المركبات العضوية الطيارة من تيار مائي
- 970 **pesticides** مبيد
pesticides
مادة كيميائية تستخدم لقتل الحشرات غير المرغوب فيها والحيوانات
- 971 **petrochemical** بترول كيميائي
pétrochimique

- 972 **petroleum** نفط، بترول
pétrole
- 973 **pH** pH
pH
قيمة مطلقة للوغاريتم العشري لتركيز أيونات الهيدروجين.
يستخدم كدليل على حموضة الماء $pH < 7$ أو قلويته $pH > 7$
- 974 **phase** طور
phase
حالة عنصر ما صلب أو سائل أو غاز
- 975 **phenol** فينول
phénols
ملوث عضوي يسمى أيضا حامض الكاربوليك ويوجد في
المخلفات الصناعية من معالجة النفط ومن عمليات تحويل
الفحم إلى كوك
- 976 **phosphate** فوسفات
phosphate
- 977 **phosphorous** فوسفور
phosphore
عنصر كيميائي لا فلزي رمزه P وغذاء أساسي لجميع
أشكال الحياة
- 978 **phreatic surface** سطح المياه الجوفية
surface de la nappe
phréatique
سطح الماء الحر الواقع تحت الضغط الجوي
- 979 **physical treatment** معالجة فيزيائية
traitement physique
عمليات معالجة المياه النقية أو العادمة تستخدم فيها طرائق
فيزيائية فقط كالترشيح والترسيب
- 980 **physical-chemical treatment (PC)** معالجة فيزيائية كيميائية
traitement chimie physique
عمليات معالجة غير بيولوجية في طبيعتها
- 981 **pickling** تنظيف بالحمض
décapage
طريقة كيميائية أو كهركيميائية لإزالة القشرة والصدأ من
الفولاذ عن طريق الغسل أو الغمر في حامض أو محلول
ملحي
- 982 **piezometer** بيزومتر، مقياس ضغط
المياه
piézomètre
1- جهاز لقياس الضغط الساكن للسائل 2- بئر رصد
نستطيع أن نقيس منها منسوب سطح المياه الجوفية
- 983 **piezometric head** ضاغط بيزومتري
hauteur piezometrique
بمجموع الضاغط الساكن والمنسوب عن مستوى مقارنة
ثابت
- 984 **pig** مكشطة أسطوانية
piston racleur
لتنظيف الأنابيب
- 985 **pigging** كشط داخلي للأنابيب
ramonage des canalisations
تنظيف الأنابيب باستخدام مكشطة أسطوانية مدفوعة بالماء
لكشط المواد الصلبة من الجدران الداخلية للأنبوب
- 986 **pilot plant** وحدة نموذجية
unité pilote
وحدة مصغرة لمعالجة المياه النقية أو العادمة تستخدم
لاختبار وتقييم عمليات المعالجة

987	pilot tests	اختبارات نموذجية، تجارب نموذجية	996	pipe scrapper	مَكْنَسَة أنابيب
	tests pilotes			piston-racleur	لتنظيفها من الداخل
		اعتبار تقانة (تكنولوجيا) المعالجة تحت ظروف حقيقية للتعرف على المشاكل الكامنة قبيل التشغيل الكامل	997	piston pump	مضخة بكباس
988	pipe connecting flange	شفة وصل الأنابيب		pompe à piston	
	bride de raccordement de tuyauteries		998	Pitot tube	أنبوب بيتو
989	pipe connection	وصل الأنابيب، وصلة أنبوبية		tube de Pitot	جهاز قياس سرعة الجريان لسائل جار عن طريق قياس الفرق بين الضغوط الساكن والضغوط الكلية
	raccordement de tuyauterie		999	plate settler	مرسب صفائحي
990	pipe fittings	قطع وصل		décanteur à plaques	مروق ذو ترسيب محسن من خلال استخدام صفائح مائلة بانحدار شديد
	pièces de raccordement	كالأكواع ووصلات الربط والتفرعات وغيرها	1000	plunger pump	مضخة بكباس غاطس
991	pipe gallery	رواق الأنابيب		pompe à piston plongeur	
	galerie de maintenance	ممر يوفر حرية الوصول إلى الأنابيب والصمامات المركبة تحت الأرض لصيانتها	1001	pluvial	نظري
992	pipe joint	وصلة أنبوبية		pluvial	
	raccord de tuyau		1002	point source discharge (PS)	دفق مصدر نقطي
993	pipe laying	تقديم الأنابيب، وضع الأنابيب		débit de point source	أنبوب أو خندق أو قناة أو أي وعاء آخر يمكن أن تطرح منه الملوثات
	pose de tuyaux (de canalisation)		1003	pollutant	ملوث
994	pipe manifold	مشعب أنابيب		polluant	
	claviature; collecteur				
995	pipe ring	حلقة ربط الأنابيب			
	bagues d'assemblage de tuyauterie				

1004	pollution pollution	تلوث	1012	pooling; ponding formation d'étang; stockage de surface تشكل برك من السائل على سطح مرشح مسدود	تجمع
1005	pollution control lutte contre la pollution	مكافحة التلوث	1013	porosity porosité نسبة حجم الفراغات في جسم ما إلى الحجم الإجمالي لهذا الجسم	مسامية
1006	polyethylene poly éthylène مادة بلاستيكية رخيصة نسبيا لها معامل احتكاك منخفض ومقاومة كيميائية ممتازة وتستخدم في صناعة الأنابيب	بولي إيثيلين	1014	positive displacement pump pompe volumétrique مضخة يسحب فيها السائل إلى فجوة ثم يرفع ضغطه مما يجبر السائل على الخروج من خلال بوابة المخرج إلى أنبوب التصريف، وهي ذات علاقة بالحجم	مضخة عجمية
1007	polymer polymère	بوليمر	1015	post chlorination post chloration إضافة الكلور بعد إنهاء عمليات المعالجة الأخرى	كلورة لاحقة
1008	polymer activity efficacité de polymère النسبة المئوية من الوزن الجزيئي للبوليمر المتوفرة للتفاعل مع الجزيئات الصلبة وتنديفها	فعالية البوليمر	1016	post treatment post traitement معالجة المياه النقية أو المياه العادمة المنحزة لتحسين نوعيتها أكثر	معالجة لاحقة
1009	polyphosphates polyphosphates مركبات فوسفات تستخدم كعامل عزل لمنع تشكل المواد المترسبة مثل كربونات الكالسيوم والحديد والمنغنيز	متعدد الفوسفات	1017	potable reuse réutilisation potable إعادة الاستخدام للمياه المستصلحة المعالجة جيدا لزيادة إمدادات مياه الشرب	إعادة الاستخدام للشرب
1010	polyvinyl chloride (PVC) chlorure de polyvinyle مادة بلاستيكية حرارية ذات مقاومة تآكل ممتازة تستخدم بشكل شائع في صناعة الأنابيب وأوساط الترشيع البيولوجية	كلوريد متعدد الفينيل	1018	potable water eau potable مياه الشرب، مياه صالحة للشرب	مياه الشرب
1011	pond étang; bassin; réservoir جسم مائي أصغر من بحيرة غالبا ما يتشكل اصطناعيا	بركة، حوض، خزان			

1019	potassium permanganate permanganate de potassium ملح بلوري من البوتاسيوم والمنغنيز يستخدم لضبط الطعم والرائحة $KMnO_4$	1026	precursor précurseur مادة تشكل منها مادة أخرى
1020	powdered activated carbon (PAC) carbone activée en poudre شكل مسحوق من الكربون المنشط يضاف على شكل روبة إلى الماء لامتصاص المواد العضوية خاصة المكونات المسببة للطعم والرائحة	1027	prefilter filtre à préalable مرشح سابق
1021	preaeration préaération معالجة أولية قوى فيها المياه العادمة لإزالة الغازات، وإضافة الأكسجين، وتعزيز طفو الشحوم والمساعدة على التخثر	1028	preliminary assessment évaluation préliminaire تقييم ابتدائي عملية جمع المعلومات المتوفرة عن أحد مواقع النفايات المعروفة أو المشبوهة ومراجعتها
1022	prechlorination chloration préalable كلورة سابقة إضافة الكلور قبل عمليات المعالجة الأخرى	1029	preliminary treatment traitement préliminaire معالجة ابتدائية خطوات معالجة تتضمن التفتيت والتصنيف وإزالة الرمال والنهوية المسبقة والتي تهيئ جريان المياه العادمة الوارد للمعالجة اللاحقة
1023	precipitate précipité راسب، رُسَانة، مادة مترسبة مادة صلبة تنفصل عن المحلول	1030	presedimentation sédimentation préalable ترسيب سابق عملية معالجة مسبقة تستخدم لإزالة الرمل أو الحصى أو المواد الرملية الأخرى قبل المعالجة اللاحقة
1024	precipitation précipitation ترسب	1031	pressure control valve soupape régulatrice de pression صمام تنظيم الضغط، صمام التحكم في الضغط
1025	precoat filter filtre à précouche مرشح يستخدم طبقة رقيقة من مواد ناعمة جدا كالدياتوميت لطلي سطح المرشح قبل أشواط الترشيح	1032	pressure drop perte de charge هبوط الضغط، انخفاض الضغط الفرق في قيمة الضغط الحاصل بين نقطتين في نظام جريان معين
		1033	pressure equalizing valve soupape d'égalisation de pression صمام معادلة الضغط

1034	pressure filter filtre-presse وحدة ترشيح مغلفة في وعاء يمكن أن يعمل تحت ضغط مرتفع	مُرْشَح ضَغْطِيّ	1043	pressure sewers égouts forcés منظومة أنابيب تضخ فيها المياه العادمة إلى مناسيب علوية	أنابيب مجاري مضغوطة
1035	pressure filtration filtration sous pression عملية إزالة المواد الصلبة من سائل ما باستخدام ضغط خارجي لإجبار السائل على المرور من خلال أوساط ترشيح	ترشيح ضَغْطِيّ	1044	pressure vessel réservoir à pression خزان حماية من المطرقة المائية	خزان ضغط
1036	pressure gauge manomètre مقياس ضغط	مقياس ضغط	1045	pretreatment traitement préalable 1- المعالجة الأولية للمياه النقية أو العادمة والتي تسبق المعالجة الابتدائية 2- معالجة المخلفات الصناعية لإضعاف خصائص الملوثات أو تعديلها قبل طرحها في محطات تنقية مياه المجاري العامة	معالجة سابقة
1037	pressure gradient gradient de la pression تدرُّج الضغط	تدرُّج الضغط	1046	primary clarifier décanteur primaire حوض ترسيب يسبق المعالجة الثانوية للمياه العادمة	مروِّق أولي
1038	pressure head hauteur piézométrique de charge; charge piézométrique طاقة الضغط لواحدة الوزن من السائل	علو الضغط	1047	primary effluent filtration (PEF) filtration d' effluent primaire استخدام ترشيح بأوساط حبيبية أو بمادة اصطناعية لإزالة الملوثات من الصبيب الأولي قبل التصريف	ترشيح الصبيب الأولي
1039	pressure recorder appareille enregistreur de pression مُسجِّلَة ضغط	مُسجِّلَة ضغط	1048	primary sedimentation sédimentation primaire شكل أساسي من المعالجة الابتدائية للمياه العادمة يستخدم مرققات للتخفيف من حمولة المواد الصلبة على عمليات المعالجة اللاحقة	ترسيب أولي
1040	pressure reducing valve monodétendeur صمام تخفيض الضغط	صمام تخفيض الضغط	1049	primary sludge boue primaire حمأة ناتجة من وحدة المعالجة الأولية للفضلات	حمأة أولية
1041	pressure regulating valve régulateur de pression صمام تنظيم الضغط	صمام تنظيم الضغط			
1042	pressure relief valve soupape de sûreté (de décharge) صمام تخفيف الضغط، صمام تنقيث الضغط	صمام تخفيف الضغط، صمام تنقيث الضغط			

1050	primary treatment	معالجة أولية	1057	pump	مضخة
	traitement primaire			pompe	
		خطوات معالجة تشمل ترسيب وتصفية دقيقة لإنتاج دفن ملائم للمعالجة البيولوجية			جهاز ميكانيكي يستخدم في رفع ضغط السائل ودفنه للحرمان
1051	process wastewater	مياه عادمة صناعية	1058	pump curves characteristic	منحنيات (ال...) المميزة للمضخة
	eau industrielle			caractéristique de la pompe	
		المياه العادمة الناتجة عن العمليات الصناعية أو الإنتاجية			مجموعة من المنحنيات المميزة تمثل أداء المضخة وتعطي الضغوط الديناميكي للمضخة ومردودها واستطاعتها بدلالة الفزارة
1052	product water	ماء مُعالَج	1059	pump station	محطة ضخ
	eau traitée			station de pompage	
		المياه المنتجة بعد عملية المعالجة أو التحلية			حجرة تحتوي على مضخات وصمامات والمعدات الكهربائية اللازمة لضخ المياه النقية والمياه العادمة
1053	protein	بروتين	1060	pure oxygen process	عملية الأكسجين النقي
	protéine			procédés d'oxygène pure	
					تغيير لعملية الحماة المنشطة يستخدم فيه أكسجين جزيئي خالص للتنفس الجرثومي عوضاً عن الأكسجين الجوي
1054	protozoa	أوليات حيوانية	1061	purified water	ماء مطهر
	protozoaire			eau épurée	
		حيوانات وحيدة الخلية			مياه معبأة بعبوات خضعت لمعالجة كبيرة قبل التعبئة
1055	public water system (PWS)	شبكة الماء العمومية	1062	putrefaction	تعفن
	système public d'adduction d'eau			putréfaction	
		نظام يوفر مياه الشرب عبر الأنابيب للاستهلاك البشري لعدد لا يقل عن 25 شخصاً أو يحتوي على 15 رصلة سطحية على الأقل			تفكك المادة العضوية بواسطة الجراثيم والفطريات والتأكسد والذي يؤدي إلى تشكل نواتج بغيضة أو غازات ذات رائحة كريهة
1056	pug mill	خَلَاطة عجن	1063	putrescible	قابل للانحلال والظفك
	broyeur à meules; malaxeur d'une centrale de malaxage			putrescible	
		مطحنة تستخدم لتخفيض حجم الفضلات الصلبة أو الحماة لتسهيل المعالجة اللاحقة أو الطرح			مادة عضوية تؤدي إلى ناتج عفن وذو رائحة كريهة بينما تفسحل وتحلل

1064 pyrite

حجر النار، كبريت
الحديد

pyrite

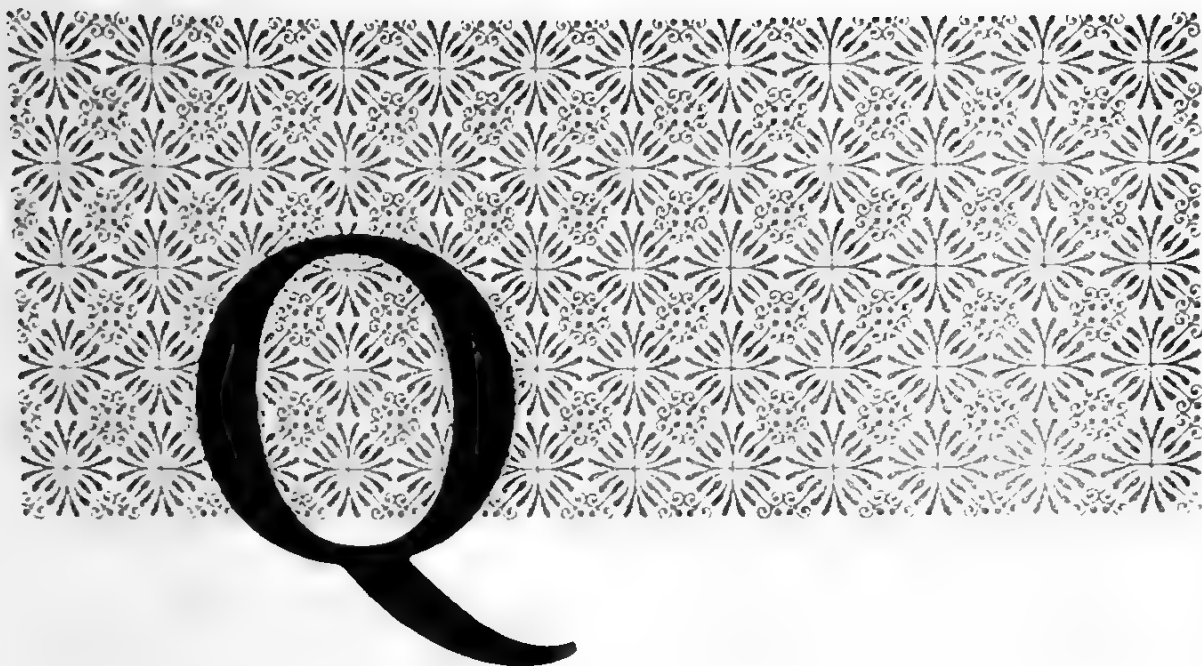
معدن كبريت الحديد يكون أحيانا مصدر تلوث كبريتي

1065 pyrolysis

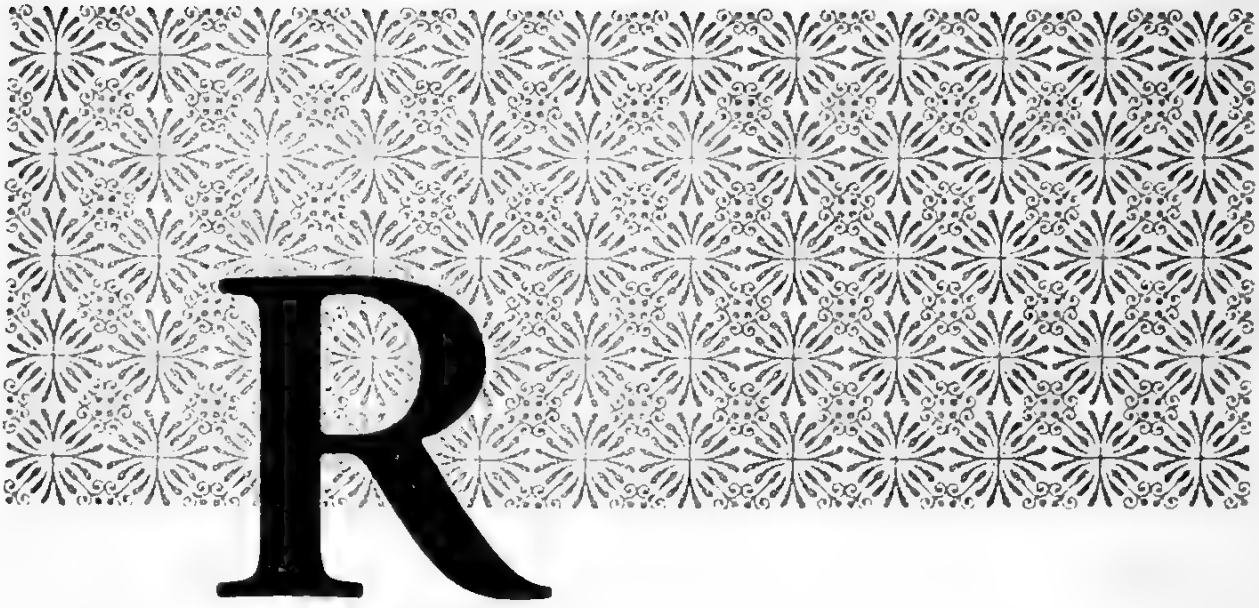
الانحلال حراري، تحلل
بالحرارة

pyrolyse

التفكك الكيميائي لمادة ما عن طريق تسخينها في ظروف
قليلة الأكسجين



1066	qualitative	كَيْفِيّ، نوعيّ	1071	quench tank	خَزَان تَبْرِيد
	qualitatif			réservoir de refroidissement	
		الوصف العام لعنصر ما دون تحديد كميته الفعلية أو تركيزه			خزان مملوء بالماء يستخدم في تبريد بقايا موافد إحراق القمامة أو المواد الساخنة
1067	quality assurance (QA)	ضمان الجودة	1072	quicklime	جير (ال... الحميّ)
	assurance qualité			chaux vive	
					أكسيد الكالسيوم CaO
1068	quality control (QC)	ضبط الجودة، مراقبة الجودة			
	contrôle de la qualité				
1069	quantitative	كَمِّيّ			
	quantitatif				
		وصف عنصر ما بشكل دقيق			
1070	quench	غَطَس			
	trempe				
		تبريد مفاجئ عن طريق الغمر في الماء أو في الزيت			



- | | | | | | |
|------|--|--------------------------|------|--|-------------------------|
| 1073 | rabble arms
bras de culbuteur
أذرع دوارة تستخدم لكشط الحماة في فرن متعدد المواقد | أذرع تقليب | 1078 | rapid mix
mélange rapide
عملية فيزيائية لمعالجة المياه تتضمن مزج كامل وسريع للمخثرات أو مواد التكييف الكيميائية | خلط سريع |
| 1074 | radial flow
écoulement radial
جريان شعاعي، جريان مركزي
جريان يكون في اتجاه الجريان من المركز إلى المحيط، أو من المحيط إلى المركز | جريان شعاعي، جريان مركزي | 1079 | rapid sand filter
filtre rapide à sable
مرشح ذو أوساط حبيبية يجري فيه الماء نحو الأسفل من خلال طبقة ترشيح رملية بمعدلات تتراوح عادة من 80 إلى 320 لتراً في الدقيقة في واحدة مساحة السطح | مرشح رملّي سريع |
| 1075 | radiation
radiation
إشعاع | إشعاع | 1080 | rasp
râpe
آلة تطحن الفضلات إلى حجم سهل التعامل معه وتضبط الرواح | مبشرة، قاشطة |
| 1076 | radon
radon
عنصر غازي مشع ينتج عن اضمحلال الراديوم | رادون | 1081 | rate of flow controller
contrôleur de débit
جهاز ضبط مُعدّل الجريان | جهاز ضبط مُعدّل الجريان |
| 1077 | raffinate
raffinat
تيار النفايات المستخلص والحاوي ملوثات في عملية استخلاص مادة مذيية | صفارة | 1082 | raw sewage
eau d'égout non traitée
مياه مجارٍ غير معالجة | مياه مجارٍ خام |

1083	raw sludge	حماة خام	1091	reaeration	إعادة التهوية
	boue fraîche			réaération	
		حماة غير مهضومة ومزالة حديثا من حوض ترسيب			انتصاص الأكسجين إلى الماء تحت ظروف نقصان الأكسجين
1084	raw water	ماء خام	1092	reagent	كاشف، متفاعل
	eau non traitée; eau brute			réactif	
		مياه سطحية أو جوفية غير معالجة			
1085	reactant	متفاعل	1093	recarbonation	إعادة الكربنة
	réactif			récarboration	
		إحدى المواد الداخلة في التفاعل			إعادة إدخال غاز ثاني أكسيد الكربون في الماء عادة خلال عملية التيسر بصودا الجير أو بعدها
1086	reaction rate	معدل التفاعل	1094	receiving water	مياه (ال...) المتلقية
	vitesse de réaction			eau réceptrice	
					جسم مائي سطحي يتلقى صبيب من محطة معالجة مياه مجار
1087	reactivation	تجديد النشاط	1095	recharge	تغذية مائية
	réactivation			recharge; alimentation artificielle	
		عملية إزالة المواد العضوية الممتزة وإعادة الخصائص الامتزاجية لمادة ممتزة عادة بوسائل حرارية أو كيميائية			تغذية طبيعية أو اصطناعية بالماء لإعادة ملء طبقة مائية جوفية عن طريق حقن الماء أو ترشيحه
1088	reactive wastes	نفايات تفاعلية	1096	recharge area	منطقة إعادة التغذية
	déchets réactifs			zone de recharge	
		فضلات صلبة غير مستقرة تخضع بسهولة لتغير عنيف أو تولد غازات سامة أو قادرة على الانفجار			
1089	reactivity	تفاعلية	1097	recharge rate	معدل إعادة التغذية
	réactivité			taux de recharge	
		نزعة عنصر كيميائي للاتحاد مع عناصر أو مركبات أخرى			كمية المياه في واحدة الزمن التي يعاد ملء طبقة مائية جوفية فيها
1090	reactor	متفاعل	1098	reclaimed water	مياه (ال...) المسترجعة
	réacteur			eau récupérée	
		الوعاء أو الخزان الذي ينفذ فيه تفاعل كيميائي أو بيولوجي			المياه العادمة التي عولجت لمستوى يسمح بإعادة استخدامها لأغراض نافعة

- 1099 **reclamation** استعمال
mise en valeur;
assainissement
عملية تحسين أو ترميم حالة أرض معينة أو أية مادة أخرى
لتصبح في حالة أفضل أو أكثر نفعا
- 1100 **recovery** استعادة، استرداد،
استرجاع
récupération
كافة الفضلات الصلبة الملقى بها
- 1101 **recovery rate** مُعدّل الاسترداد
taux de récupération
النسبة المئوية للمواد المعاد تدويرها والقابلة للاستخدام
والتي أزيلت من كمية الفضلات الصلبة الإجمالية المولدة في
منطقة معينة
- 1102 **recreational waters** مياه استجمام
eaux de loisirs
أي جسم مائي يستخدم في نشاطات التسلية والاستجمام
كالسباحة أو ركوب الزوارق أو صيد السمك
- 1103 **recycle ratio** نسبة إعادة التدوير،
نسبة الرسكلة
taux de recyclage
معدل الجريان المعاد تدويره مقسما على معدل الجريان
الوارد في نظام معالجة المياه العادمة بالحماة المنشطة
- 1104 **recycling** إعادة التدوير، إعادة
الرسكلة
recyclage; recirculation
العملية التي تحول فيها المواد المستردة إلى منتجات جديدة
- 1105 **red water** ماء أحمر
eau rouge
ماء ينتج لونه المائل للاحمرار عادة عن ترسيب أملاح
الحديد أو عن وجود جراثيم تعتمد على الحديد أو المنغنيز
- 1106 **refractory organics** مواد عضوية عنيده
matières organiques
réfractaires
مواد عضوية يصعب أو يتمنر استقلالها في النظم البيولوجية
- 1107 **refuse** نفايات
rebut
كافة الفضلات الصلبة الملقى بها
- 1108 **refuse derived fuel (RDF)** وقود مستخرج من
النفايات
combustible dérivé des
déchets
الوقود المنتج من النفايات الصلبة البلدية من خلال التفتيت
أو التحلل الحراري أو وسائل أخرى
- 1109 **refuse reclamation** استصلاح النفايات
récupération des déchets
تحويل النفايات الصلبة إلى منتجات نافعة، كتحويل
النفايات العضوية إلى سماد وفصل الألمنيوم والمواد المعدنية
الأخرى لإعادة تدويرها
- 1110 **regulated medical waste** نفايات طبية منظمة
déchets médicaux réglés
أية نفايات طبية تنتج من تشخيص أو معالجة أو تحصيل
الإنسان أو الحيوان
- 1111 **reject** رفيض، متبذ
rejet
تبار النفايات الذي يحتوي على شوائب متبذة في عملية
معالجة
- 1112 **relative humidity** رطوبة نسبية
degré hygrométrique;
humidité relative
كمية بخار الماء الإجمالية الموجودة في الهواء معبرا عنها
كنسبة مئوية من الكمية العظمى التي يمكن للهواء الاحتفاظ
بها عند درجة حرارة معينة

- 1113 **release** تحرير، إعتاق
dégagement
إطلاق أو تحرير أي عنصر ملوث إلى الهواء أو الماء أو التربة
- 1114 **remediation** معالجة، إصلاح
traitement; réparation
معالجة النفايات لجعلها أقل سُمية
- 1115 **renewable resource** مُصنَّع متجدد
ressource renouvelable
- 1116 **reserve capacity** سعة احتياطية
capacité de réserve
سعة معالجة إضافية تنشأ في محطات معالجة النفايات الصلبة ومحطات معالجة مياه المجاري للملازمة أية زيادة مستقبلية في الحمل نتيجة النمو السكاني
- 1117 **reservoir** خزان
réservoir; retenue
بركة طبيعية أو اصطناعية، أو بحيرة أو حوض يستخدم في تخزين المياه
- 1118 **residence time** زمن المكث
temps de résidence
الفترة الزمنية التي يبقى فيها حجم من الماء ضمن خزان أو نظام توزيع
- 1119 **residual** متبقي
résiduel; résiduaire
كمية الملوث المتبقية في البيئة بعد حدوث عملية طبيعية أو تكنولوجية، بما في ذلك الحماية المتبقية بعد المعالجة التمهيدية للمياه العادمة، وكمية الجسيمات الدقيقة المتبقية في الهواء بعد مروره بعملية تنقية
- 1120 **residual disinfectant concentration** تركيز المعقم المتبقي
désinfectant résiduel
تركيز معقم معين بعد مرور زمن تلامس محدد
- 1121 **residue** مُعَالَة
résidu; reste
المواد الصلبة المتبقية بعد التقطير أو الترشيع أو الحرق
- 1122 **resin** راتنج
résine
مادة صمغية لها خصائص التبادل الأيوني تستخدم في أنظمة التبادل الأيوني
- 1123 **resistance** مُقَاوَمَة
résistance
المقاومة التي يبديها الماء لانتشار التيار الكهربائي والتي يمكن من خلالها تقدير المحتوى المعدني للماء
- 1124 **retention pond** بركة احتجاز
bassin de rétention
حوض يستخدم في معالجة المياه العادمة أو تخزينها
- 1125 **retention time** زمن الاحتجاز
temps de rétention
الفترة الزمنية التي تحتجز فيها النقية أو العادمة في وحدة معالجة
- 1126 **retrofit** تعديل رجعي
rééquiper; rénovation
إضافة جهاز ضبط تلوث إلى منشأة قائمة دون إجراء تعديلات رئيسية عليها

1127 **return activated sludge (RAS)** حاءة (ال...) المنشطة
العائدة

boue activée de retour

الحاءة المنشطة المترسبة المعادة للمزج مع المياه العادمة الخام
أو المعالجة معالجة بدائية

1128 **reuse** إعادة استخدام
réutilisation; réemploi

1129 **reverse osmosis (RO)** تناضح عكسي
osmose inverse
طريقة لفصل الماء عن الأملاح المنحلة فيه عن طريق تخرير
تيار الماء المالح عبر غشاء شبه نفوذ بضغط أكبر من الضغط
الأسموزي الناتج عن الأملاح المنحلة

1130 **Reynolds number** عدد رينولدز
nombre de Reynolds
عدد لا بعدي يقيس درجة الاضطراب في نظام جريان
ويحسب كنسبة قوى العطالة إلى قوى اللزوجة

1131 **risk** خطورة
risque
قياس لاحتمال نشوء ضرر للحياة أو للصحة أو
للممتلكات أو للبيئة نتيجة بمجازفة معينة

1132 **risk assessment** تقييم الخطورة
évaluation du risque
تقدير كمي ونوعي للخطورة التي يشكلها ملوث معين
لصحة الإنسان أو للبيئة

1133 **river basin** حوض نهر
bassin fluvial

1134 **rodding** تنظيف بقضيب معدني
débouchement par piquage
طريقة لتنظيف أنابيب المجاري باستخدام قضبان طويلة
قادرة على إزالة الكتل الصلبة

1135 **rodenticide** مبيد للقوارض
rongicide

مادة كيميائية تستخدم للقضاء على الجرذان أو القوارض
الأخرى، أو لمنعهم من إلحاق الضرر بالطعام والمحاصيل

1136 **rotameter** مقياس دوار
rotamètre
جهاز لقياس سرعة تدفق السوائل

1137 **rotary collector** مُجمّع دوار
collecteur rotatif
آليات ميكانيكية تستخدم في المروقات الدائرية لجمع وإزالة
المواد الصلبة المترسبة

1138 **rotary distributor** مُوزّع دوار
distributeur tournant
أنبوب دوار يوزع المياه العادمة بشكل متساو على سطح
مرشح نضاض

1139 **rotary drum screen** مصفاة أسطوانية دوارة
filtre tournant à tambour
مصفاة أسطوانية تستخدم لإزالة المواد الصلبة الطافية
والعالقة

1140 **rotary drum thickener** مشخن أسطواني دوار
épaississeur tournant à tambour
مصفاة أسطوانية دوارة تستخدم لتخثين الحمأة

1141 **roughing filter** مُرشح تخشين
filtre ébaucheur
مرشح مصمم لتلقي معدل تحميل هيدروليكي أو عضوي
عالي كمرحلة معالجة أولية أو متوسطة

1142 roughness

عشونة

rugosité

عشونة السطوح التي تسبب مقاومة لجرها من السوائل

1143 roughness coefficient

معامل العشونة

coefficient de rugosité

معامل يصف عشونة سطوح الأنابيب أو الأتنية

1144 rubbish

قمامة

ordures; gravats

فضلات صلبة قابلة أو غير قابلة للاحتراق ناتجة من المناطق السكنية والتجارية

1145 run

شوط

durée d'opération

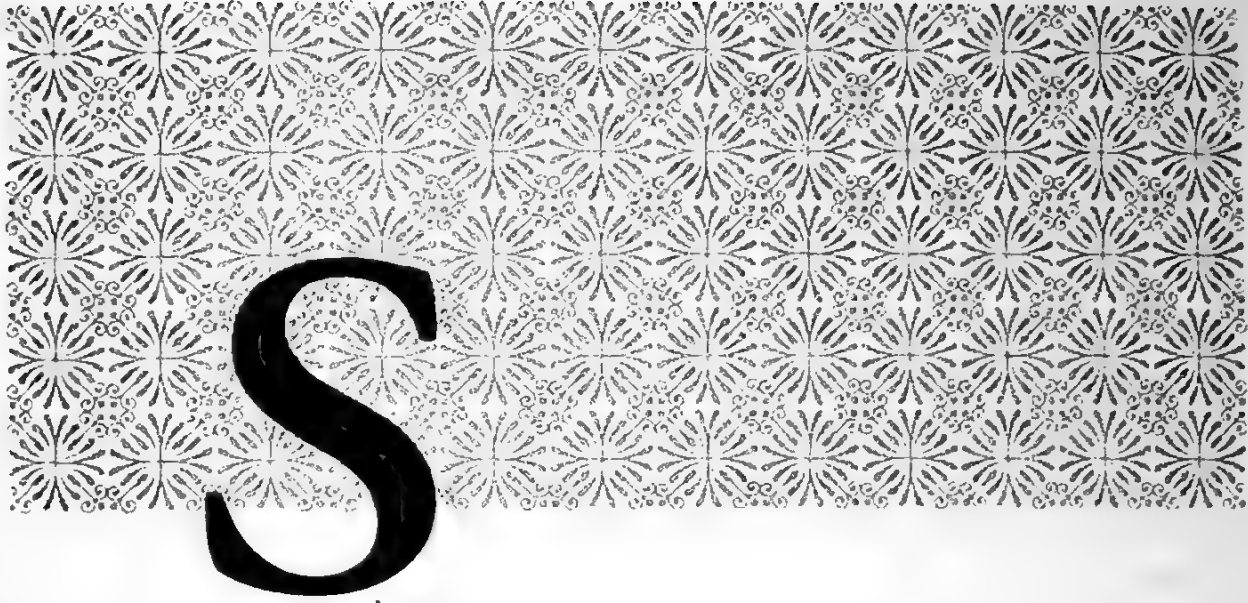
مدة عمل وحدة معالجة ما

1146 runoff

جريان سطحي

écoulement

مياه الأمطار التي تجري على سطح الأرض إلى أن تصل إلى مصرف أو أنبوب بمجر أو جسم مائي



- | | | | | | |
|------|--|--|------|--|--|
| 1147 | safe water
eau sûre | مياه آمنة | 1151 | salt water intrusion
intrusion d'eau salée | تغلغل المياه المالحة |
| | | مياه لا تحتوي على جراثيم ضارة أو مواد سامة أو مركبات كيميائية وتعد صالحة للشرب حتى ولو كان لها طعم أو لون أو رائحة | | | تغلغل المياه المالحة إلى جسم من المياه العذبة السطحية أو الجوفية |
| 1148 | saline water; salt water
eau salée | مياه مالحة | 1152 | sampler
échantillonneur | جامع العينات |
| | | مياه يزيد فيها تركيز الأملاح المنحلة عن 10,000 mg/L | | | جهاز يستخدم للحصول على عينة من المياه أو النفايات لأغراض التحليل |
| 1149 | salinity
salinité | ملوحة | 1153 | sand
sable | رَمَل |
| | | 1- تركيز الأملاح المنحلة في الماء 2- المواد الصلبة الإجمالية المنحلة في الماء بعد أكسدة كافة المواد العضوية والكربونات | | | |
| 1150 | salinization
imprégnation saline | تملُح | 1154 | sand filter
filtre à sable | مُرْشَح رَمَلِي |
| | | ؛ تراكم الأملاح في التربة لدرجة منع نمو النبات، ويحدث عادة نتيجة الري الجائر في المناطق الجافة | | | |
| | | | 1155 | sanitary connection
branchement sanitaire | وَصْلَة صَحِيَّة |
| | | | | | وصلة أحادية منزلية أو تجارية أو صناعية لنظام إمداد عام بمياه الشرب |

- 1156 **sanitary sewer** أنبوب مجار صحي
égout
نظام يجمع مكون من أنابيب ممددة تحت الأرض للتخلص من المياه العادمة الصحية
- 1157 **sanitary wastewater** مياه عادمة صحية
eaux usées domestiques;
eaux usées ménagères
مياه عادمة منزلية دون مياه العواصف المطرية والتدفق السطحي وتولد من الأدوات الصحية
- 1158 **saturated zone** منطقة مُشبعة
zone saturée
- 1159 **saturation** تشبع، إشباع
saturation
- 1160 **SCADA** نظام تحكم وجمع معلومات
SCADA
- 1161 **scale** قشرة
écaille; entartrage
مادة مترسبة معدنية تتشكل على السطح الداخلي للأوعية وأنابيب المياه نتيجة التسخين أو تغير كيميائي أو فيزيائي آخر
- 1162 **scouring velocity** سرعة الجرف
vitesse d'affouillement
السرعة الصغرى اللازمة لحمل المواد المتراكمة في ناقل أو أنبوب
- 1163 **screening** تصفية، غربلة
criblage; filtrage
عملية معالجة باستخدام جهاز له فتحات منتظمة لاحتجاز المواد الصلبة الخشنة
- 1164 **screenings** نفاية الغرلة
criblures
المواد المحتجزة من قبل جهاز غربلة
- 1165 **screenings press** مكبس نفاية الغرلة
compresseur de criblures
مكبس ميكانيكي يستخدم لرص المواد المزالة من معدات الغرلة الميكانيكية ونزع المياه منها
- 1166 **screw pump** مضخة لولبية
pompe à vis
مضخة ذات تصريف عالٍ ورفع منخفض ترفع المياه بواسطة عمود مائل يدور ببطء ومزود بشفرات حلزونية تدور في قناة أو أنبوب
- 1167 **scrubber** جهاز غسل الغاز
laveur; épurateur
جهاز يستخدم لإزالة الجسيمات الدقيقة أو الغازات الملوثة من تيارات عوادم الاحتراق أو العمليات الكيميائية
- 1168 **scum** زبد، رغوة
écume
المواد الطافية التي توجد على سطوح خزانات الترسيب الأولية أو الثانوية وتتكون من فضلات الطعام والشحوم والدهون والأوراق والرغوة
- 1169 **scum collector** مجمع الزبد
collecteur d'écume
جهاز ميكانيكي إزالة الزبد من سطح خزان ترسيب
- 1170 **seawater** مياه البحر
eau de mer
مياه البحار أو المحيطات التي يكون فيها تركيز إجمالي المواد الصلبة المنحلة نحو : mg/L 35,000

- 1171 **secondary clarifier** مروّق ثانوي
décanteur secondaire
مروّق يتبع عملية المعالجة الثانوية مصمم لإزالة المواد العالقة بفعل الثقالة، يسمى أيضا مروّق أو مرقد
- 1172 **secondary effluent** صاّدر ثانوي
effluent secondaire
مياه عادمة معالجة خارجة من منشأة معالجة ثانوية
- 1173 **secondary sludge** حمأة ثانوية
boue secondaire
الحمأة الناتجة من المروّق الثانوي في محطة معالجة مياه بجمار
- 1174 **secondary treatment** معالجة ثانوية للمياه القذرة
traitement secondaire des eaux usées
معالجة المياه العادمة من خلال الأكسدة البيولوجية بعد المعالجة الأولية
- 1175 **secure landfill** موقع ردم آمن
décharge isolé
موقع ردم يفصل المواد الخطرة ويعزلها عن الاتصال بعضها مع بعض أو مع المياه الجوفية أو الجو
- 1176 **sediment** رُسابة، راسب
sédiment
المادة الصلبة المترسبة من سائل ما
- 1177 **sedimentation** ترسيب
sédimentation
عملية إزالة المواد الصلبة العالقة القابلة للترسيب من المياه النقية أو العادمة بواسطة الثقالة في حوض ساكن أو مرقد
- 1178 **sedimentation basin** حوض الترسيب
bassin de sédimentation
خزان ساكن يستخدم لإزالة المواد الصلبة العالقة بفعل الثقالة، يسمى أيضا مروّق أو مرقد
- 1179 **seepage** تسرب، ارتشاح
suintement; filtration; infiltration
رشح المياه من خلال التربة من الأتنية غير المبطنة أو الحنادق أو منشآت تخزين المياه
- 1180 **seepage pit** حفرة الارتشاح
puisard
حفرة مغطاة تتلقى الصبيب الصادر عن خزان التحلل وتسمح للصبيب الصادر عنها بالارتشاح من خلال جذراآ الحفرة وقاعدتها
- 1181 **semi-permeable** شبه منفذ
semi-perméable
غشاء ليس له مسامات قابلة للقياس لكن يمكن للجزيئات الصغيرة المرور من خلاله
- 1182 **septic tank** خزان الصرف الصحي
digesteur; fosse septique
جهاز معالجة مياه بجمار منزلية يستخدم بشكل أساسي للمساكن الفردية ويجمع الترسب وهضم الحمأة وتخزين الحمأة في خزان أحادي أو ثنائي الحجيرة
- 1183 **septum** حاجز، غشاء فاصل
septum
مادة منفذة تستخدم لدعم وسط الترشيح
- 1184 **service connector** واصل الخدمة
connecteur de service
الأنبوب الذي ينقل مياه الشرب من أنبوب مياه عمومي إلى بناء معين

1185	service pipe	أنبوب الخدمة	1193	sewerage	شبكة المجاري
	tuyauterie; conduite de branchement			réseau d'égout; réseau de canalisation	
	خط الأنابيب الممتد من أنبوب المياه إلى البناء المستخدم أو إلى نظام المستهلك			نظام جمع مياه المجاري ومعالجتها وتصريفها بأكمله	
1186	settleability	قابلية الترسيب	1194	sewers	مجار
	décantabilité			égouts	
	نزعة المواد الصلبة العالقة للترسيب			نظام تجميع مكون أنابيب ممددة تحت الأرض يستخدم للتخلص من مياه المجاري	
1187	settleable solids	مواد صلبة قابلة للترسيب	1195	shock load	جمل الصدم
	solides décantables			charge de choc	
	جزء من المواد الصلبة ذات حجم ووزن كافيين لترسيب إلى قاع مخروط بمهوف خلال ساعة واحدة			حمل هيدروليكي أو عضوي مفاجئ لمخطة معالجة	
1188	settled sludge volume (SSV)	حجم الحمأة المترسبة	1196	silt	طيني، غرين
	volume de la boue sédimentée			limon	
1189	settling tank.	خزان ترسيب	1197	silting	توشت الطمي، ترسب الطيني
	bassin de décantation; décanteur			envasement	
	خزان ساكن يستخدم لإزالة المواد الصلبة العالقة عن طريق الترسيب بفعل الثقالة، يسمى أيضا مروق أو مرقد		1198	sink	بالوعة، بئر
1190	settling velocity	سرعة الترسيب		puits	
	vitesse de décantation				
	سرعة ترسيب جزيء خلال الماء أو الهواء		1199	siphon	سيفون
1191	sewage	مياه المجاري		siphon	
	eaux usées; eaux d'égouts			أنبوب مغلق يقع جزء منه فوق خط الميل الهيدروليكي مما يؤدي إلى ضغط أقل من الضغط الجوي في هذا الجزء مما يتطلب تفريغ جزئي لكي يبدأ الجريان	
1192	sewer gas	غاز المجاري	1200	skimming	قشط، كشط
	gaz des égouts			écumage; dégraissage des eaux d'égout	
	خليط غازي ناتج عن التفكك اللاهوائي للمواد العضوية ويحتوي عادة على نسبة عالية من الميثان وكبريتيد الهيدروجين			عملية إزالة المواد الطافية من سطح سائل ما	

1201	slow sand filter	مُرْشَح رملِيّ بطيء	1209	sludge disposal	تخلص (ال...) من الحمأة
	filtre à sable lent			élimination des boues	
		مرشح يتميز بمعدل جريان منخفض يعتمد على تشكل طبقة من المواد الصلبة فوق الرمل لإنجاز معظم الترشيح	1210	sludge dryer	مجفف الحمأة
1202	sludge	حمأة		séchoir de boues	
	boues				جهاز يستخدم الحرارة للتخلص من جزء كبير من المياه ضمن الحمأة
		مواد صلبة متراكمة ومركزة تولدت ضمن عملية معالجة مياه المجاري	1211	sludge drying	تجفيف الحمأة
1203	sludge bulking	انتفاخ الحمأة		dessiccation des boues	
	renflement de la boue				
		ظاهرة تقع في محطات المعالجة بالحمأة المنشطة عندما لا ترسب الحمأة بسهولة ولا تتركز	1212	sludge stabilization	تثبيت الحمأة
1204	sludge cake	قالب الحمأة		stabilisation des boues	
	sédiments de filtration				عملية معالجة لتحويل الحمأة إلى منتج ثابت بغية التخلص منها أو استخدامها
		الفضالة المنسروعة الماء والناجمة عن مكبس الترشيح أو الفرازة الطاردة أو أي جهاز نزع مياه آخر	1213	sludge treatment	معالجة الحمأة
1205	sludge collector	مجمّع الحمأة		traitement des boues	
	racleur; collecteur de boue				
		آليات تستخدم في المروقات لتجميع وإزالة المواد الصلبة المترسبة من قاع الخزان	1214	sluice gate	بوابة تحكم
1206	sludge conditioning	تكيف الحمأة		porte d'écluse	
	conditionnement des boues				بوابة يدوية أو آلية التحكم تستخدم لعزل قناة عن الجريان
1207	sludge dewatering	نزع الماء من الحمأة	1215	slurry	طين سائل
	dessiccation des boues			boue; mortier peu épais	
		إزالة جزء من المحتوى المائي للحمأة بواسطة مكبس ترشيح أو فرازة طاردة أو آلية أخرى			محلول مائي معلق يكون فيه تركيز المواد الصلبة العالقة 5000 mg/L أو أكثر
1208	sludge digestion	هضم الحمأة	1216	smelter	مُصَهِّر، مَسْبِك
	digestion des boues			fonderie; four de fusion	
					منشأة لصهر المعادن

1217 smog	ضباب دُخانيّ	1225 soll	تربة
smog; fumée et brouillard .		sol	
نوع من التلوث الهوائي يتميز برؤية منخفضة بسبب الجسيمات الدقيقة الجوية وارتفاع مستويات المؤكسيدات الكيميائية		1226 sol	حُلاّلة، صُول
1218 smoke	دُخان	sol	مُحلّول غروانيّ
fumée			
1219 sodium aluminate	ألومينات الصوديوم	1227 solid wastes	نُفايات صلبة
alun de sodium		déchets solides	
مُخرّ مساعد يستخدم في معالجة المياه $\text{Na}_2\text{Al}_2\text{O}_4$		قمامة وفضلات وحماة ومواد متبذرة أخرى ناتجة من النشاطات السكانية أو العمليات التجارية والصناعية	
1220 sodium carbonate	كربونات الصوديوم	1228 solid wastes disposal	التخلص (ال...) من
carbonate de sodium		النفايات الصلبة	
مركبات تستخدم بشكل شائع في تيسر المياه، تسمى أيضا رماد الصودا Na_2CO_3		évacuation des déchets solides	
1221 sodium chloride	كلوريد الصوديوم	1229 solid wastes management	إدارة النفايات الصلبة
chlorure de sodium		gestion des déchets solides	
ملح الطعام NaCl		معاملة مضبوطة لمواد النفايات، ابتداء من المصدر، ومرورا بعمليات الاسترداد، وانتهاء بالطرح النهائي	
1222 sodium hypochlorite	هيوكلوريت الصوديوم	1230 solidification	تصلب
hypochlorite de sodium		solidification	
مُحلّول كلور سائل يستخدم بشكل شائع كمعقم للمياه النقية والعمامة $\text{Na}(\text{OCl})_2$		عملية تضاف فيها مواد إلى النفايات لإنتاج جسم صلب	
1223 soft water	ماء يَسِر، ماء عَذْب	1231 solubility	ذوبانية، قابلية الذوبان، المُحلّلية
eau douce		solubilité	
أي ماء يحتوي على كالسيوم أو مغنيزيوم بنسبة أقل من 17.1 mg/L		1232 soluble	ذَوّاب، قابل للذوبان
1224 softening	تيسر، إزالة عسر الماء	soluble	
adoucissement			
عملية معالجة تتضمن إزالة أيونات المغنيزيوم والكالسيوم من الماء			

1233	solute soluté	مذاب، مادة مذابة	1241	spray dryer séchoir atomiseur	مجفف رذاذ
				جهاز لتجفيف الحماة يستخدم القوة النابذة لترذيذ الحماة إلى جزيئات صغيرة ورشها إلى قمة حجرة التجفيف	
1234	solution solution	مخلول سائل يتضمن مواد مذابة	1242	spray irrigation irrigation par aspersion; arrosage en pluie	ري بالرذاذ
				نظام ري تنشر فيه المياه العادمة المعالجة في الأراضي الزراعية عن طريق الرش	
1235	sour water eau acide; eau sulfurée	مياه حمضية ماء يحتوي على كبريتيد الهيدروجين أو مركبات أخرى كبريهه الرائحة	1243	spring source	نوع
1236	source source	مصدر، مورد	1244	stabilization pond étang de stabilisation	بركة تثبيت
				حوض ضحل واسع يستخدم لمعالجة مياه المجاري بواسطة العمليات الطبيعية ويتضمن استخدام الطحالب والبكتيريا لإنجاز الأكسدة البيولوجية للمواد العضوية	
1237	specific conductance conductance spécifique	مواصلة نوعية مقياس للناقلية الكهربائية للماء أو لمحلول مائي	1245	stack cheminée	مدخنة
1238	specific gravity gravité spécifique	وزن (ال... النوعي) نسبة كثافة عنصر ما إلى كثافة الماء	1246	stagnant stagnant	راكد
1239	specific resistance résistance spécifique	مقاومة نوعية	1247	stainless steel (SST) acier inoxydable	فولاذ لا يصدأ
				فولاذ مقاوم للتآكل يحتوي على نسبة من الكروم	
1240	spillway déversoir; canal de trop plein	مفيض قناة تصريف الفائض من مياه السد	1248	standpipe colonne montante	أنبوب قائم
				خزان ماء عمودي أسطواني المقطع ذو قطر ثابت	

1249 static head	ضاغط ساكن	1257 storm sewer	مجارى العواصف المطرية
hauteur d'élévation		égouts pluviaux; canalisation d'eaux pluviales	
		نظام يجمع مكون من أنابيب ممددة تحت الأرض للتخلص	
1250 static screen	غربال ساكن		من مياه الجريان السطحي الناتج من العواصف المطرية
crible statique		1258 storm water	مياه العواصف المطرية
		eau pluviale	
1251 stationary source	مصدر ثابت		
source fixe		1259 strainer	مصفاة
موقع منتج للملوثات ثابت كمحطة توليد طاقة أو منشآت		crépine	
أخرى تستخدم عمليات الاحتراق		جهاز يحتجز المواد الصلبة في حين يسمح للسوائل بالمرور	
1252 steady flow	تدفق مستقر، جريان مستقر	1260 stripper	نازع
écoulement permanent		dégazoliseur	
جريان تكون فيه سرعة الجريان في نقطة ما ثابتة دوماً		جهاز يستخدم لإزالة الملوثات الطيارة وشبه الطيارة من	
بالنسبة للزمن		الماء	
1253 sterile	مُعقم	1261 subdrainage	صرف تحتي
stérile		sous drainage	
خال من البكتيريا أو الكائنات الحية الدقيقة الأخرى		ضبط وإزالة المياه الجوفية الزائدة عادة عن طريق مصارف	
1254 sterilization	تعقيم	أنبوبية تعترض سبيل الارتشاح وتخفض مستوى المياه	
stérilisation		الجوفية	
تدمير أو إزالة جميع الكائنات الحية في نظام ما		1262 submerged weir	هذار مغمور
		déversoir noyé	
		هدار يكون فيه منسوب الماء عند طرف تصريف الهدار	
1255 stilling well	بئر هدنة	أعلى من منسوب قمة الهدار	
puits de tranquillisation		1263 suction head	ضاغط المص
أنبوب أو حجرة تستخدم لإخماد الأمواج أو الجليشان في		hauteur d'aspiration	
جسم مائي كبير ويستخدم عادة لقياس منسوب مستوى		الضاغط الكائن بين محور المضخة ومنسوب الماء عند طرف	
الماء		سحب المضخة	
1256 Stokes' Law	قانون ستوكس		
loi de Stokes			
القانون الذي يحدد سرعة الترسيب لجزيء ما اعتماداً على			
كثافته وحجمه			

1264 **sulfur oxides (SOX)** أكاسيد الكبريت
oxydes sulfuriques
ملوثات هواء ناتجة من احتراق الوقود الذي يحتوي على
الكبريت بوجود الأكسجين

1265 **sullage** مياه المجاري
limon; vase
المياه العادمة التي تصرف من منزل ما أو مزرعة أو
شارع

1266 **sump** حوض تجميع، حفرة ضخ
puisard
حفرة أو خزان يستخدم لتجميع المياه النقية أو العادمة
للتخلص منها لاحقاً

1267 **sump pump** مضخة تجفيف
pompe d'assèchement
مصخة تستخدم لإزالة المياه النقية أو العادمة من حوض
تجميع أو من بئر رطبة

1268 **supernatant** رقيق (ال...) رقيق
surnageant
السائل الرائق الطافي فوق طبقة الحمأة المترسبة في حوض
ترسيب

1269 **surcharge** حمل إضافي
surcharge
1- ارتفاع المياه العادمة في حفرة تفتيش أنبوب مجاري
فوق قمة الأنبوب عندما يكون الأنبوب ممتلئاً كلياً. 2-
حمل مطبق على نظام ما يفوق الحمل المتوقع

1270 **surface aerator** جهاز قووية سطحي
aérateur mécanique
superficiel
جهاز قووية ميكانيكي يتكون من دافع مغمور جزئياً متصل
بمحرك ومركب على عوامات أو منشأة ثابتة

1271 **surface loading rate** مُعدّل التحميل السطحي
taux de charge superficielle
مقياس يستخدم في تصميم خزانات الترسيب ويعبر عنه
كحريان في اليوم في واحدة سطح الحوض

1272 **surface runoff** جريان سطحي
ruissellement
جريان ناتج من تساقط الأمطار أو ذوبان الثلوج يسير فوق
سطح الأرض

1273 **surface tension** توتر سطحي
tension superficielle
القوة المؤثرة في سطح سائل ما والتي تؤدي إلى مساحة دنيا
لسطح السائل

1274 **surface wash** غسل سطحي
lavage superficiel
نظام رش بالرذاذ تحت ضغط عالٍ يستخدم لإزالة سطوح
مرشحات الأوساط الحبيبية وغسلها

1275 **surface water** مياه سطحية
eaux à ciel ouvert
مياه من مصادر مفتوحة معرضة للهجوم كالبحيرات
والخزانات والأنهار وغيرها

1276 **surfactant** خافض للتوتر السطحي
agent tensio-actif
مادة خافضة للتوتر السطحي

1277 **suspended load** حمل معلق
charge en suspension
مواد رسوية منقولة مع الجريان بفعل الاضطراب على
شكل مواد معلقة

1278 **suspended solids (SS)** مواد صلبة معلقة
matières solides en
suspension

suspension

1279 suspension

معلق، تعليق

suspension

1280 suspenoid

شبه معلق

suspensoid

تشقت غزواتي للمواد الصلبة في سائل

1281 sweep flocculation

تنديف جارف

floculation balayante

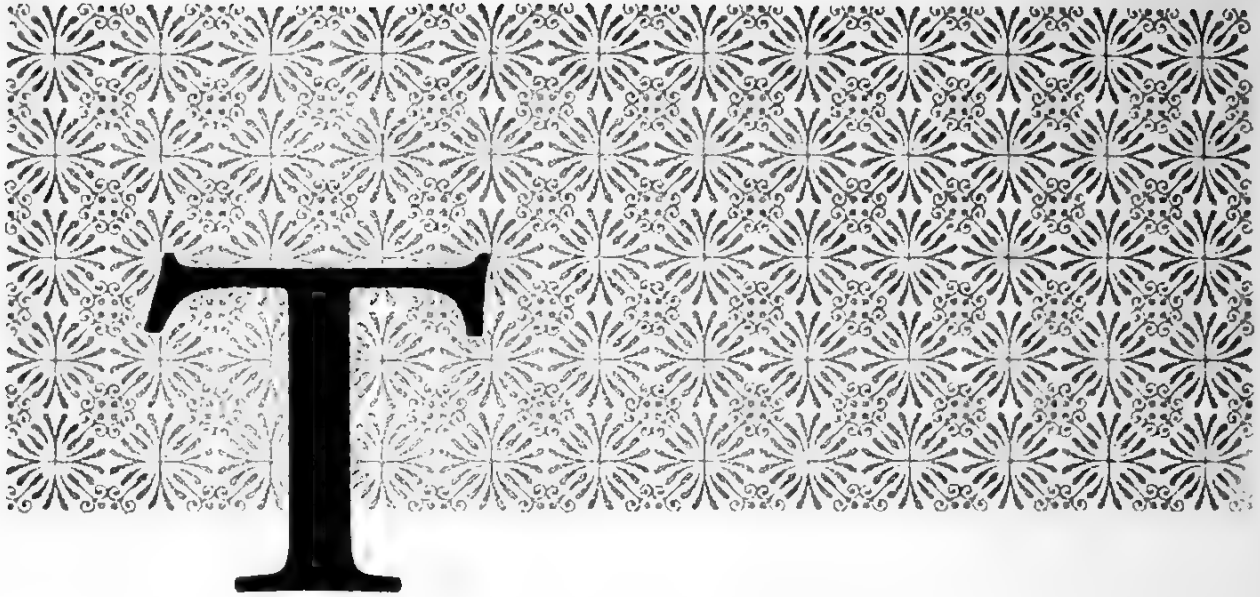
عملية تنديف أو تخثر باستخدام كميات كبيرة نسبيا من
الأملاح المعدنية أو الحديد لتشكيل ندف ضخمة تستخدم
لاصطياد الندف الأصغر

1282 swelling

تضخم، انتفاخ

gonflement

زيادة الحجم نتيجة دخول وامتصاص الماء



- | | | | | | |
|------|---|--|------|---|---|
| 1283 | tapered aeration
aération réduite | قوية منتقصة
تغيير في عملية الحمأة المنشطة حيث تنقص كمية الهواء المزودة في حوض التهوية تدريجياً لتلائم الطلب المبدول من الجراثيم | 1287 | terminal settling velocity
vitesse de sédimentation terminale | سرعة الترسيب النهائية
معدل الترسيب الأقصى لجسيم معلق |
| 1284 | taste and odors
goût et odeur | طعم (ال...) والرائحة
صفتان لمياه الشرب تسعى محطات تنقية المياه إلى تخفيضهما إلى الحد الأدنى أو التخلص منهما كلياً | 1288 | tertiary effluent
effluent tertiaire | صادر ثلاثي
النهار الصادر عن عملية معالجة ثلاثية |
| 1285 | temporary hardness
dureté provisoire | قساوة مؤقتة
عسارة ترتبط مع بيكربونات الكالسيوم والمغنيزيوم والتي ترسب عند الغلي | 1289 | tertiary filtration
filtration tertiaire | ترشيح ثلاثي
استخدام مرشح ذي طبقات حبيبية لتحسين نوعية تيار المياه العادمة الثانوي الصادر |
| 1286 | terminal headloss
perte de charge terminale | فاقد الضاغط النهائي
فاقد الضاغط في نهاية شوط عمل المرشح والذي يشير إلى أن طبقة الترشيح مملوءة بالمواد الصلبة | 1290 | tertiary treatment
traitement tertiaire | معالجة ثلاثية
استخدام وسائل فيزيائية وكيميائية وبيولوجية لتحسين نوعية تيار المياه العادمة الثانوي الصادر |

1291 thermal pollution	تلوث حراري	1299 total carbon (TC)	كربون (ال... الإجمالي)
pollution thermique		carbone total	
إطلاق تيارات ساخنة إلى البيئة مما يسبب زيادة غير مرغوب فيها في درجة حرارة المحيط فوق تلك الناتجة من الإشعاع الشمسي		مقياس كمي لكل من الكربون اللا عضوي الإجمالي والكربون العضوي الإجمالي في المياه النقية والمياه العادمة محدد تجريبيًا عن طريق الأكسدة الكيميائية إلى غاز ثاني أكسيد الكربون ثم اكتشافه لاحقًا بواسطة الأشعة الحمراء في عمل الكربون	
1292 thermal treatment	معالجة حرارية	1300 total dissolved solids (TDS)	مواد (ال... الصلبة المنحلة الإجمالية)
traitement thermique		teneur totale en matière dissoutes	
عمليات كالحرق أو التحلل الحراري والتي تستخدم درجات حرارة مرتفعة لمعالجة النفايات الخطرة		وزن جميع المواد الصلبة الطيارة وغير الطيارة المنحلة في المياه النقية أو العادمة بعد ترشيح العينة وإزالة المواد الغروانية والمواد الصلبة المعلقة	
1293 thermophilic digestion	هضم حراري	1301 total inorganic carbon (TIC)	كربون (ال... اللاعضوي الإجمالي)
digestion thermique		carbone inorganique total	
هضم الحمأة ضمن مجال حراري يتراوح من 45° إلى 60°C تقريبًا		بمجموع أنواع الكربون اللاعضوي في المياه النقية أو العادمة	
1294 thickener	مُثخِّن، مُكثِّف	1302 total organic carbon (TOC)	كربون (ال... العضوي الإجمالي)
épaississeur		carbone organique total	
خزان أو وعاء أو جهاز يستخدم لتخفيض نسبة الماء في طين سائل أو حمأة		قياس للمواد العضوية في المياه النقية أو العادمة التي يمكن أكسدها في فرن عالي الحرارة	
1295 thickening	تكثيف، تسميك	1303 total oxygen demand (TOD)	احتياج (ال... الكلّي) للأكسجين
épaississement		demande totale en oxygène	
إجراء يستخدم لزيادة محتوى المواد الصلبة للحمأة عن طريق إزالة جزء من السائل		قياس للمواد العضوية في المياه النقية أو العادمة والتي يمكن تحويلها إلى نواتج ثابتة في حجرة احتراق محفزة بالبلاطين	
1296 tollet	مِرْحَاض	1304 total solids (TS)	مواد (ال... الصلبة الإجمالية)
toilette		matière solides totaux	
1297 tonnage	طنية (ال...)	بمجموع المواد الصلبة المنحلة والمواد الصلبة العالقة في مياه نقية أو عادمة	
tonnage			
كمية النفايات التي يستطيع موقع ردم قمامة أن يقبلها ويعمر عنها بطن في الشهر			
1298 tonne	طن		
tonne			
واحدة قياس الوزن وتساوي 1000 كغ kg			

1305 total suspended particulates (TSP) جسيمات (ال...) الصلبة المعلقة الإجمالية

particules totales en suspension

تركيز جميع الجسيمات المحمولة بالهواء ويعبر عنه عادة بالميكروغرام في المتر المكعب

1306 total suspended solids (TSS) مواد (ال...) الصلبة العالقة الإجمالية

matière solides totaux en suspension

قياس للجسيمات العالقة في عينة من المياه النقية أو العادمة. بعد ترشيح عينة ذات حجم معين، يجفف المرشح ويوزن لتحديد الراسب المحتجز

1307 toxic سام

toxique

قادر على التسبب في آثار ضارة على النسيج البيولوجي لدى الملامسة أو الامتصاص

1308 toxic substance مادة سامة

substance toxique

أي مادة كيميائية يمكن أن تشكل خطراً على الصحة أو البيئة

1309 toxic waste نفايات سامة

déchets toxiques

نفايات يمكن أن تتسبب في أذى لدى ملامستها أو عند تراكمها في جسم الإنسان أو الكائنات الحية

1310 toxicity سُمية

toxicité

1311 trace organics أثر عضوي

trace organique

المواد العضوية الموجودة في إمدادات المياه بتركيز منخفض جدا والتي تنشأ عن مصادر طبيعية وعن الصناعات الكيميائية التركيبية

1312 transient water system (TWS) نظام مائي مؤقت
système d'eau provisoire

نظام مائي يستخدم سكاناً غير مقيمين

1313 transmission lines خطوط النقل، خطوط الجمر

lignes de transmission

خطوط الأنابيب التي تنقل المياه الخام من مصدرها إلى محطة معالجة، ومن ثم إلى نظام التوزيع

1314 transmissivity ناقلية

transmissivité

معدل جريان الماء خلال حامل جوفي تحت تدرج هيدروليكي معين

1315 transpiration نتح

transpiration

فقدان الماء من خلال أوراق النباتات وجذوعها

1316 travelling bridge clarifier مروي ذو جسر متحرك
décanteur à pont roulant

مروي مستطيل تزال فيه الحماة بواسطة جسر ذي حركة جانبية

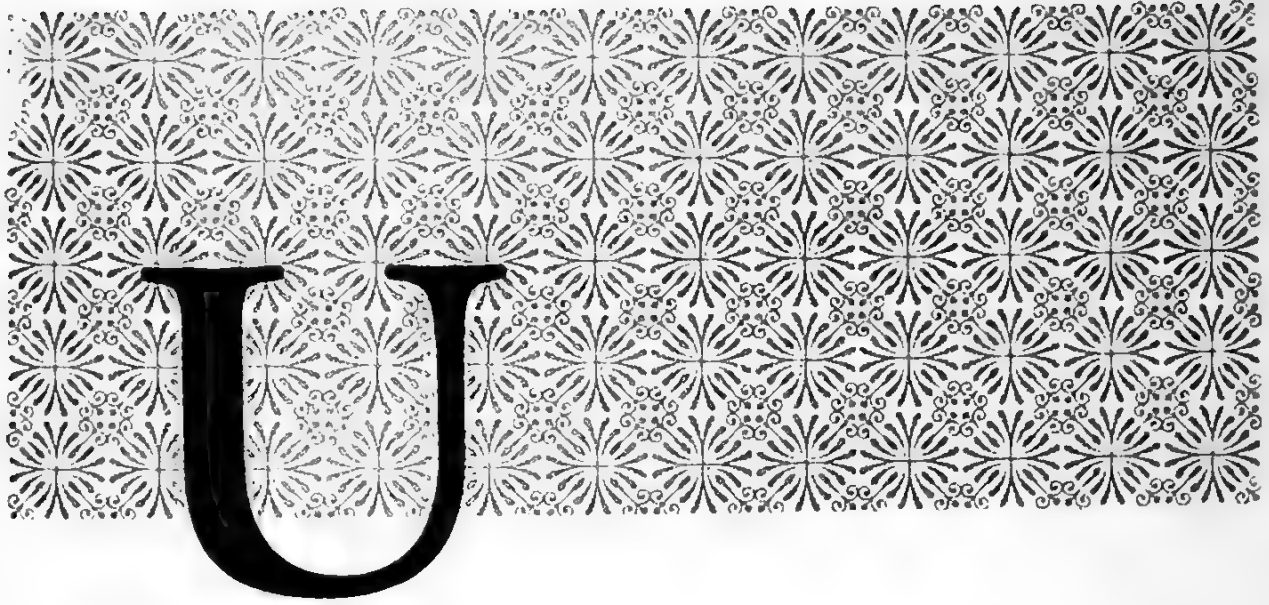
1317 travelling bridge filter (TBF) مرشح ذو جسر متحرك

filtre à pont roulant

مرشح ذو أوساط حبيبية له حجيرات متعددة يمكن تنظيفها بشكل منفرد بواسطة جهاز غسيل عكسي مركب على جسر متحرك

1318 travelling water screen (TWS) غربال متحرك
tamis mobile

- 1319 **treatability study** دراسة المعالجة
étude de traitabilité
دراسة تخضع فيها نفايات معينة لعملية معالجة لتحديد ما
إذا كانت سهلة الانقياد للمعالجة ولتحديد فعالية المعالجة أو
شروطها المثلى
- 1320 **treated wastewater** مياه عادمة مُعَالَجَة
eaux usées traitées
مياه عادمة أخضعت لإحدى العمليات الكيميائية أو
الفيزيائية أو البيولوجية أو أكثر وذلك لتخفيض تلوثها
الضار بالصحة
- 1321 **trichloramine** كلورامين ثلاثي
trichloramine
مركب يتشكل من كلورة الماء ويحتوي على الأمونيا والتي
يمكن أن تكون مصدرا للطعم والرائحة
- 1322 **trickle irrigation** رَيّ نضيف، رَيّ بالتقطير
irrigation au goutte à goutte
طريقة تنقط فيها المياه إلى التربة من أنابيب مثقوبة
- 1323 **trickling filter** مُرْشَح نضاض
lit bactérien percolateur
عملية معالجة هوائية ذات طبقة رقيقة ثابتة تحمل فيها المواد
المعضوية الموجودة في المياه العادمة أثناء نشرها عبر طبقة
مرشح بيولوجي
- 1324 **trihalomethane (THM)** هالوميثان ثلاثي
trihalomethane
نواتج تعقم ثانوية تتشكل عندما يتفاعل الكلور مع
المركبات العضوية في الماء
- 1325 **tromeling** غَرَبَلَة
criblage; tamisage
إزالة المواد الصلبة ذات القطر الصغير باستخدام الغربال
الدوار
- 1326 **trommel screen** غَرَبَال أسطواني دوار
crible rotatif
يستخدم لفصل مواد النفايات الصلبة وفقا لحجمها
وكثافتها
- 1327 **tube settlers** مرسب أنبوبي
décanteur tubulaire
سلسلة من الأنابيب المائلة المتوازية تستخدم لزيادة فعالية
أحواض الترسيب
- 1328 **tuberculation** تدرن، تحات درني
tuberculation
تشكل أكوام صغيرة من نواتج التآكل داخل الأنابيب
الحديدية مما يخشن سطح الأنبوب ويزيد من مقاومته
لجريان الماء
- 1329 **turbidity** عَكَارَة
turbidité
مقياس نوعي لثقاوة الماء الناتجة من وجود مواد عالقة فيه
والتي تبعثر الضوء
- 1330 **turbulence** اضطراب
turbulence
حالة جريان سائل تكون فيها السرعة اللحظية غير منتظمة
وتتأرجح بشكل عشوائي
- 1331 **turbulent flow** جريان مضطرب
écoulement turbulent
حالة جريان يتحرك فيها السائل بنمط عشوائي ويكون
عدد رينولد عادة أكبر من 4000
- 1332 **typhoid** تيفوئيد
typhoïde
مرض معد جدا يصيب الجهاز الهضمي وينتقل عن طريق
الماء



1333 ultra filtration (UF) ترشيح فائق

ultrafiltration

عملية ترشيح غشائي تحت ضغط منخفض 200-700 kPa تفصل مواد مذابة قياسها حتى 0.1 ميكرون

1334 ultrasonic flow meter مقياس جريان فوق صوتي

débitmètre ultrasonique

جهاز قياس يث ويستقبل موجات صوتية خلال الجريان لتحديد معدل جريان السائل

1335 unaccounted-for water (UFW) مياه ضائعة

eau non comptabilisée

الفرق بين حجم المياه الداخلة إلى شبكة توزيع مياه شرب وحجم المياه المسجل من قبل عدادات المستهلكين

1336 unconfined aquifer طبقة حاملة حرة

aquifère à nappe libre

طبقة حاملة تحتوي على مياه غير مضغوطة

1337 underdrain مصّرف سفلي

drainage de fond;
infradrainage

مصرف يجمع المياه المرشحة في مرشحات الأوساط الحبيبية

1338 underflow جريان تحتي

courant de profondeur

المواد الصلبة الكثيفة المزالة من قاع خزان أو حوض ما

1339 unsaturated zone نطاق غير مُشبع

zone non saturée

المنطقة التي تقع فوق السطح الحر للمياه الجوفية حيث تكون مسامات التربة غير مشبعة بالماء

1340 unstable غير مستقر، غير ثابت

Instable

حالة نصف عنصرا أو مركبا يتفاعل تلقائيا ليشكل عناصر أو مركبات أخرى

1341 upflow clarifier مروق علوي الجريان

clarificateur à courant
montant

مروق تنساب فيه المياه المندوفة نحو الأعلى من خلال طبقة
حماة لإزالة الندف عن طريق التلامس مع المواد الصلبة في
الحماة

1342 upflow filter مرشح علوي الجريان

filtre à courant montant

مرشح ذو أوساط حبيبية يتميز بجريان السائل نحو الأعلى
خلال طبقة الترشيح

1343 upstream عالية المجرى

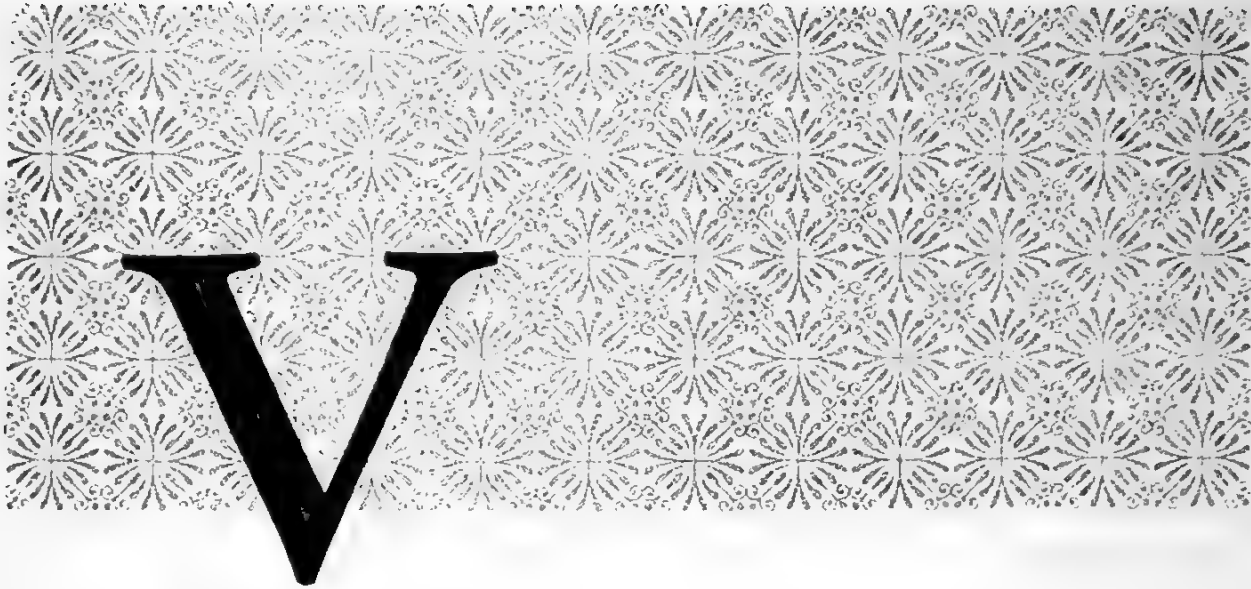
en amont

باتجاه منبع الجريان

1344 urban runoff جريان سطحي مَدَنِيّ

écoulement urbain

مياه العواصف المطرية الناتجة عن شوارع المدينة والمناطق
السكنية والتجارية والتي تنقل أنواع مختلفة من الملوثات إلى
شبكة المجاري



1345 vacuum خواء، فراغ
vide
فضاء أزيل منه الهواء والغاز والضغط فيه أقل من الضغط الجوي

1346 vacuum deaerator مزيل غازات فراغيّ
désaérateur à vide
جهاز يعمل تحت ضغط فراغيّ يستخدم لإزالة الغازات المنحلة في سائل

1347 vacuum filter مُرشّح فراغيّ
filtre à vide
جهاز لنزع الماء يستخدم أسطوانة مغطاة بقماش تدور ببطء في خزان من الحمأة ومعرضة لخواء داخليّ. تسحب الحمأة إلى قماش المرشح بينما تمر المياه من خلال قالب الحمأة

1348 valve صمام
clapet
جهاز يستخدم لتنظيم جريان السوائل في منظومة أنابيب

1349 vapor بُخار
vapeur
الطور الغازي للمادة

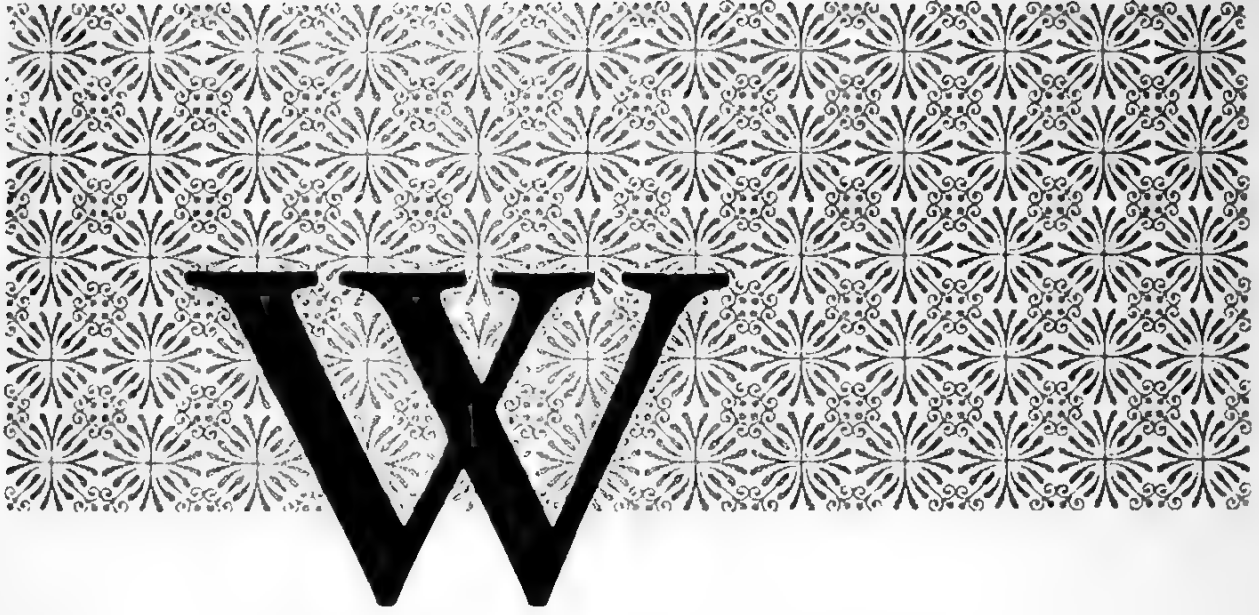
1350 vapor pressure ضَغَط البخار
pression de vapeur
الضغط الذي يحقق عنده التوازن ما بين الطور السائل والطور الغازي لمادة ما

1351 vaporization تبخير
vaporisation
العملية التي يتحول فيها عنصر ما من الحالة السائلة أو الصلبة إلى الحالة الغازية

1352 velocity head ضاغَط السرعة
charge cinétique
الطاقة الحركية في نظام هيدروليكي

1353 velometer مقياس سرعة الهواء
véloètre

- 1354 **ventilation** تهوية
ventilation
عملية إدخال هواء منعش إلى قضاء ما ليجل محل هواء بال
أو ملوث
- 1355 **vermiculture** دودية
vermiculture
عملية تثبيت وتحويل باستخدام ديدان الأرض لاستهلاك
المواد العضوية في الحماة
- 1356 **vibrating screen** مصفاة هزازة، غربال
هزاز
tamis vibrant
جهاز تصفية ميكانيكي بهتز فيه سطح الغربلة لتعزيز فصل
المواد الصلبة عن السائل
- 1357 **viscosity** لزوجة
viscosité
صفة السائل الذي يبدي مقاومة للحريان نتيجة وجود
الاحتكاك الداخلي
- 1358 **volatile** طيار
volatile
عنصر يتبخر عند درجة حرارة منخفضة نسبيا
- 1359 **volatile liquids** سوائل طيارة
liquides volatils
سوائل تتبخر بسهولة عند درجة حرارة الغرفة
- 1360 **volatile organic compounds (VOC)** مركبات عضوية طيارة
organiques volatils
مركبات عضوية شديدة التبخر غالبا ما توجد في الدهانات
والمذيبات ومنتجات مشامة
- 1361 **volatile suspended solids (VSS)** مواد صلبة عالقة طيارة
solides volatils en
suspension
المحتوى العضوي للمواد الصلبة العالقة في المياه النقية أو
العادمة. يحدد بعد التسخين لدرجة حرارة 600°C
- 1362 **volume reduction** تخفيض الحجم
réduction de volume
معالجة النفايات لتقليل حجمها عادة عن طريق الرص أو
التمزيق أو الحرق أو التحويل إلى خليط تسميد
- 1363 **vortex** دوامة
tourbillon
جريان ذو حركة دورانية مشكلا فجوة في المركز تشفط
نحوها الجسيمات
- 1364 **vortex grit removal** إزالة رمال بالدوامة
élimination de sable à
tourbillonnement
نظام إزالة رمال يعتمد على دوامة مستحثة ميكانيكيا لأسر
الحبيبات الرملية الصلبة في القادوس المركزي لخزان دائري



1365 **walnut shell filter**

مُرْشَح قَشْر الجوز

filtre de coquille

جهاز ترشيح يستخدم قشور الجوز كأوساط ترشيح حيوية لإزالة الهيدروكربونات والمواد الصلبة العالقة الأخرى من المياه

1369 **water**

ماء

eau

سائل لا لون له ولا طعم ولا رائحة يتجمد عند درجة حرارة 0°C ويتبخر عند درجة حرارة 100°C وهو جوهري للحياة ويوجد على سطح الكرة الأرضية في الأنهار والبحيرات والمحيطات H_2O

1366 **waste stabilization pond**

بركة تثبيت النفايات

bassin de stabilisation des déchets

بركة تتلقى مياه عادمة خام أو معالجة جزئياً وتتم فيها عملية التثبيت

1370 **water demand**

طلب (ال...) على الماء

besoin en eau

الاحتياج المائي لفرض ما

1367 **wastes feed**

تغذية بالنفايات

alimentation des déchets

التدفق المتواصل أو المتقطع للنفايات إلى موقد الإحراق

1371 **water hammer**

مطرقة مائية؛ صدمة مائية

coups de bélier

ظاهرة يمكن أن تسبب الضرر للأنابيب أو انفجارها بسبب الارتفاع الكبير في الضغط الذي يتعرض له نظام الأنابيب عندما تتغير سرعة السائل بشكل مفاجئ

1368 **wastewater**

مياه عادمة، مياه المجاري

eau d'égouts; eaux résiduelles

نفايات سائلة أو منقولة بالماء ناتجة من النشاطات المنزلية أو التجارية أو الصناعية إضافة إلى المياه السطحية ومياه العواصف المطرية ورشح المياه الجوفية

1372 **water meter**

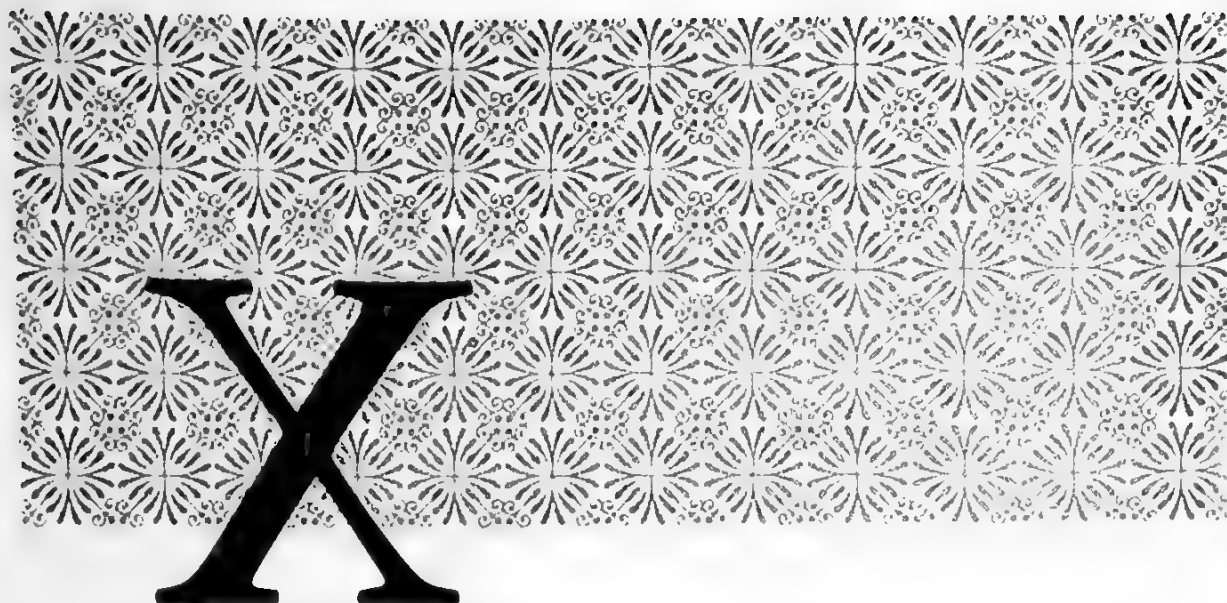
عداد ماء

compteur d'eau

جهاز مركب على أنبوب يقيس كمية المياه المارة عبره ويسجلها

- 1373 **water pollution** تلوث المياه
pollution d'eau
وجود مادة ضارة في الماء بكمية كافية لتسبب تدهور نوعية الماء
- 1374 **water reclamation** استصلاح المياه
récupération d'eau
إعادة المياه العادمة لوضع يسمح بإعادة استخدامها بشكل نافع
- 1375 **water recycling** إعادة تدوير المياه،
رَسْكَلَة الماء
recyclage d'eau
استصلاح التيار الصادر عن مستخدم معين بغية إعادة استخدامه في الموقع من قبل نفس المستخدم
- 1376 **water resources** مصادر المياه
ressources en eau
- 1377 **water reuse** إعادة استخدام المياه
réutilisation des eaux
الاستخدام النافع للمياه المستصلحة لأغراض كالري أو التبريد أو الغسيل
- 1378 **water scarce** شح المياه
pénurie d'eau
الحالة التي توجد في بلد ما تقل فيه حصة الفرد من المصادر المائية المتحددة عن 1000 متر مكعب في السنة
- 1379 **water supplier** مزود بالمياه
fournisseur d'eau
الجهة التي تملك نظام عمومي للتزويد بالماء أو تقوم بتشغيله
- 1380 **water supply system** نظام إمداد بالمياه، شبكة
تزويد بالماء
système d'alimentation en eau
نظام جمع مياه الشرب ومعالجتها وتخزينها وتوزيعها، ابتداء من المصدر وحتى المستهلك
- 1381 **water table** مستوى المياه الجوفية
nappe libre
النهاية العلوية للطبقة الجوفية المشبعة بالماء
- 1382 **waterborne** منقول بالماء
transporté par l'eau
- 1383 **waterborne disease** مرض منقول بالماء
maladie d'origine hydrique
مرض ينتقل من خلال مياه الشرب
- 1384 **watershed** حوض مائي
bassin hydrologique; bassin versant
مساحة الأراضي التي تصرف المياه إلى جسم مائي معين
- 1385 **water-soluble** ذواب في الماء
soluble dans l'eau
مادة قابلة للذوبان في الماء
- 1386 **waterworks** أعمال مائية
ouvrage d'adduction et de distribution d'eau
منظومة الخزانات ومحطات التنقية ومحطات الضخ والتي يحصل بواسطتها على إمدادات المياه وتوزع إلى المستهلكين

1387	weir déversoir	هَدار	1394	well screen crépine de puits	مصفاة بئر
	منشأة يجري الماء فوقها ويمكن أن تستخدم إما لتنظيم المنسوب في عالية الهدار أو لقياس التصريف أو للالتين معا			قميص بئري مثقب يسمح بمرور الماء ويمنع دخول المواد الصلبة إلى البئر	
1388	weir loading charge du déversoir	حمل الهدار	1395	well water eaux de puits	مياه الآبار
	معدل الجريان الخارج من حوض ما معبرا عنه بدلالة حجم السائل المار فوق طول معين من الهدار في واحدة الزمن				
1389	weir overflow rate débit du déversoir	معدل التدفق فوق الهدار	1396	wet air oxidation (WAO) oxydation à l'air humide	أكسدة بالهواء الرطب
	قياس لحجم المياه المتدفقة فوق كل واحدة طول من الهدار في اليوم			عملية تضخ فيها الحمأة والهواء المضغوط إلى مفاعل ذي ضغط عالٍ وتسخن بغية أكسدة المواد الصلبة الطيارة دون تبخير السائل	
1390	well puits	بئر	1397	wet weather flow écoulement en temps humide	جريان في الطقس الرطب
				الجريان في نظام مجارٍ مشترك خلال حالات ذوبان الثلوج وتساقط الأمطار	
1391	well casing revêtement de puits	غلاف البئر	1398	wet well puisard; cuvette	بئر رطبة
	التبطين الأنبوبي للبئر			حجرة تجمع فيها المياه النقية أو العادمة ويتصل بها طرف سحب المضخة	
1392	well head protection area zone de protection de la tête de puits	منطقة حماية رأس البئر	1399	wetted perimeter périmètre mouillée	محيط (ال...) الرطب
	منطقة حماية سطحية وجوفية تحيط ببئر ما أو حقول آبار تزود نظاما مائيا عموميا، لمنع الملوثات من الوصول إلى مياه الآبار			طول خط التماس بين المجرى المائي ومحتواه مقاسا في مستوى عمودي على اتجاه الجريان	
1393	well monitoring observation des puits	مراقبة الآبار			
	قياس لنوعية المياه في بئر ما باستخدام أدوات حقلية أو طرائق مخبرية				



1400 xenobiotic غريب حيويّ

xénobiotique

وصف لأي مركب كيميائي غريب وعادة مؤذ لأجسام
الكائنات الحية أو النظم البيئية

1401 xeric كائن حيّ جفافيّ

xérique

كائن حي يحتاج لرطوبة ضئيلة جدًا ليبقى حيا

1402 X-ray fluorescence فلورية الأشعة السينية

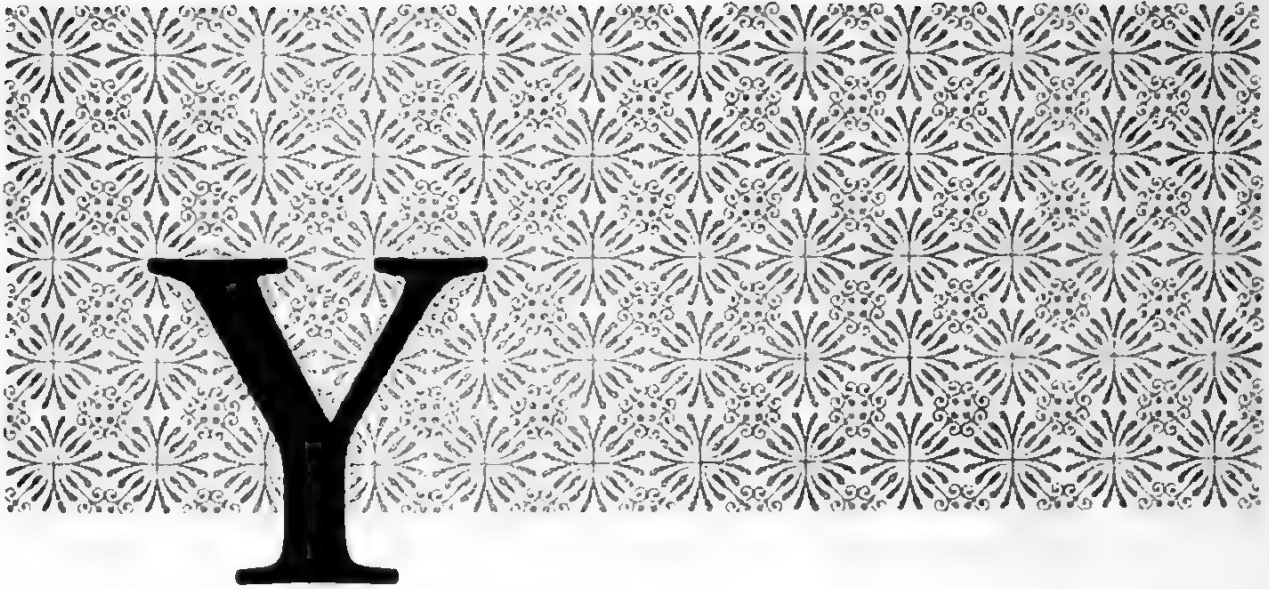
fluorescence des rayons X

تقنية تستخدم لتحليل المواد المترسبة المائية والمعادن الثقيلة
أو نواتج التآكل في الماء

1403 xylene زيلين

xylène

مركب عضوي طيار يستخدم كمذيب ومبيد للحشرات
 $C_6H_4(CH_3)_2$



1404 **yellow water** مياه صفراء

eau jaune

مياه ملونة نتيجة وجود الحديد وتسمى أيضا بالمياه الحمراء

1405 **yield** غَزارة، إنتاجية

débit; rendement

1- كمية المياه التي تنتج من طبقة خاملة للماء 2- كمية
المادة التي تنتج بواسطة عملية تفاعل كيميائي

1406 **yield point** نقطة الخضوع

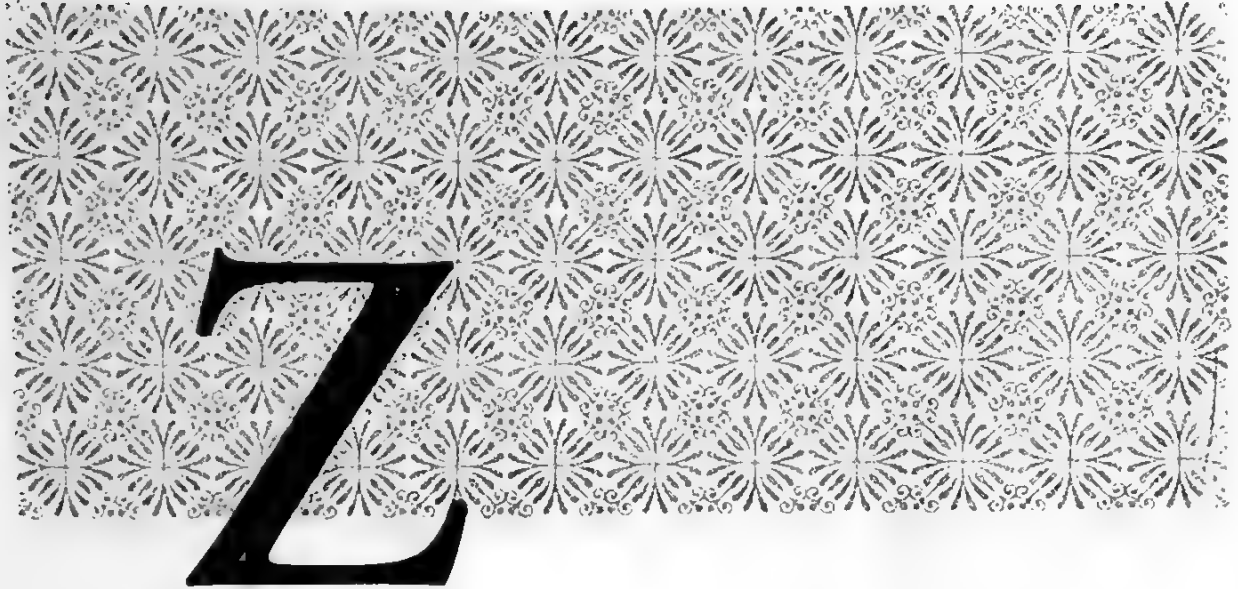
point d'écoulement; limite
élastique

الإجهاد الذي تخضع عنده مادة معينة لتغيرات كبيرة دون
زيادة في الإجهاد المطبق

1407 **Young's modulus** مُعَامِل يونغ

module d'élasticité

ثابت للمرونة في جسم ما وهو يعطي نسبة القوة في واحدة
المساحة وذلك لكي يحيط جسم معين إلى أقصى مدى



- | | |
|--|--|
| <p>1408 zeolite زيوليت
zéolite
معادن أو مواد صمغية اصطناعية، (أي راتنجية) لها قدرات على تبادل الأيونات</p> <p>1409 zeolite softening تيسير الماء بالزيوليت
adoucissement de l'eau (par zéolithe)
عملية إزالة عسارة الماء باستخدام طبقة من الراتنج الزيوليتي لإنحاز التبادل الأيوني</p> <p>1410 zeolite water softner جهاز تيسير الماء بالزيوليت
adoucisseur de l'eau (par zéolithe)</p> <p>1411 zero discharge (ZD) طَرَح منعدم
refoulement nul
منشأة لا تطرح أي مادة إلى البيئة</p> <p>1412 zero liquid discharge (ZLD) طَرَح منعدم للسوائل
refoulement nul des liquides
منشأة لا تطرح أي صبيب سائل إلى البيئة</p> | <p>1413 zero order reaction تفاعل من المرتبة صفر
réaction à degré zéro
تفاعل يكون فيه معدل التغير غير تابع لتركيز المادة المتفاعلة</p> <p>1414 zone of aeration نطاق هوائية
zone d'aération
نطاق في مقطع أرض ذو إشباع كبير بالهواء يتحرك الماء المنعزل والمنفصل فيه تحت تأثير قوة الجاذبية ضد القوى الشعرية</p> <p>1415 zone of contribution (ZOC) نطاق الإسهام
zone de contribution
المساحة المحيطة ببئر ضخ والتي تتضمن جميع المساحات التي تغذي البئر بالماء</p> <p>1416 zone of initial dilution (ZID) نطاق التخفيف الأولي
zone de dilution initiale
جزء من بحيرة أو بحر حيث يبدأ الصبيب الخارج من مصب بحار بالامتزاج مع المياه المتلقية</p> |
|--|--|

zone of saturation

1417 zone of saturation

نطاق الإشباع

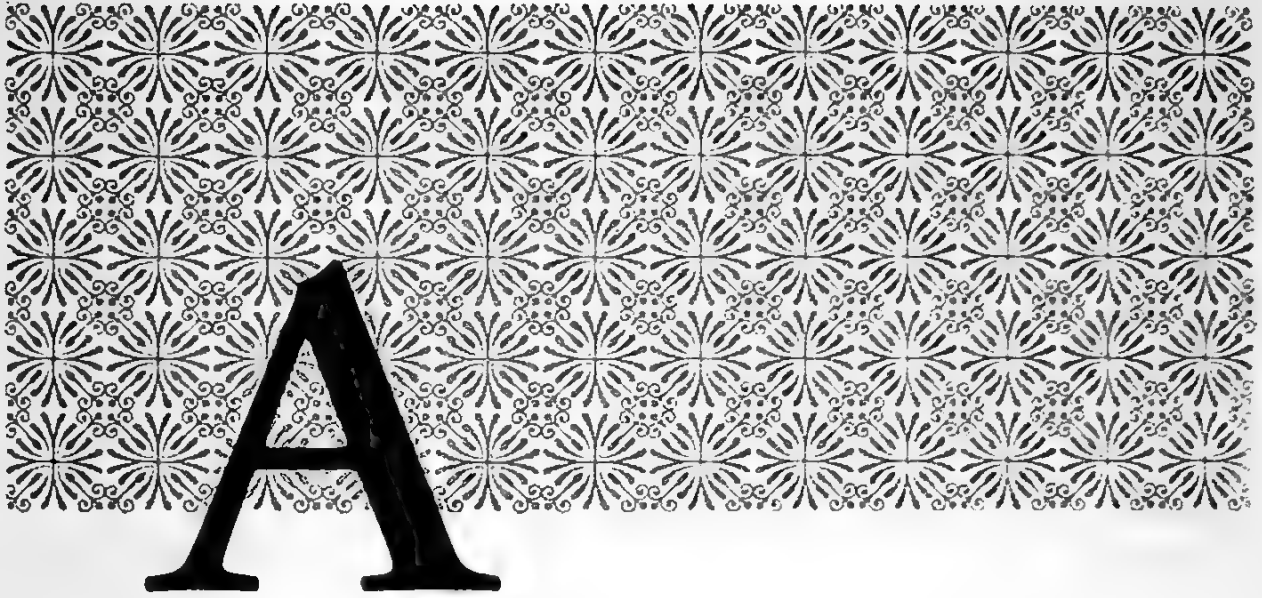
zone de saturation

نطاق يقع تحت مستوى سطح المياه الجوفية ويكون مشبع
كلها بالماء

الجزء الثاني

الهندسة المساحية

Surveying Engineering



- | | | | | | |
|---|--|-------------|----|---|--------------|
| 1 | aberration
aberration
صفة تعبر عن عدم وضوح ودقة الخيالات للحمل الضوئية | زوغان | 6 | acceleration
accélération
تزايد السرعة في الثانية | تسارع |
| 2 | abscissa
abscisse
أحد عددين يعرفان موقع نقطة في مستوى محور السينات في النظام الكارتيبي | فاصلة | 7 | accidental error
erreur accidentelle
تحمل القياسات أخطاء عرضية | خطأ عرضي |
| 3 | absolute error
erreur absolue
خطأ مطلق | خطأ مطلق | 8 | accidental variation
variation accidentelle
تغير عرضي | تغير عرضي |
| 4 | absolute orientation
orientation absolue
عمية وضع للمرجح تتكرر من حيرتين تقيس معق وتوجه عند | توجيه معق | 9 | accommodation
accommodation
تكيف عدسة العين حين النظر للأشياء | مطابقة |
| 5 | abutting lands
adossant
مستجمع رعين | مستجمع رعين | 10 | acre
acre
مقياس مساحة يسوي 4047 متر مربع تقريبا | أكور (البحر) |

- | | |
|--|---|
| <p>11 acuity
acuité
القدرة على تمييز شيئين قريبين بعضهما من بعض</p> <p>12 acute angle
angle aigu
زاوية حادة</p> <p>13 adaptation
adaptation
تكيف
تأقلم فيسيولوجي للعين لتمييز الأشياء</p> <p>14 additive constant
constante d'addition
ثابتة الجمع
ثابتة تضاف إلى المسافة حين القياس بالستاديمتر</p> <p>15 adjacent
adjacent
متاخمين، مجاور</p> <p>16 adjust (to)
ajuster; compenser
عدّل
تعديل القياسات بإضافة تصحيحات</p> <p>17 adjusted value
valeur compensée
قيمة معدّلة</p> <p>18 adjustment
compensation
تعديل
تعديل شبكة تخطيط، شبكة تسوية ...</p> | <p>19 adjustment of errors
compensation des erreurs
تعديل الأخطاء</p> <p>20 aerial camera
chambre
photogrammétrique aérienne
جهاز تصوير جوي</p> <p>21 aerial photogrammetry
photogrammétrie aérienne
تصوير مساحي جوي
(فوتوغراممري) علم القياسات استناداً إلى صور جوية</p> <p>22 aerial photograph
vue aérienne
صورة جوية</p> <p>23 aerial survey
levé aérien; levé
photogrammétrique
تمسّح جوي</p> <p>24 aerial triangulation
triangulation aérienne
تخطيط جوي
قياس وحساب إحداثيات نقاط اعتماداً على الصور الجوية</p> <p>25 aiming mark
voyant (d'une mire)
إشارة تسديد</p> <p>26 air base
base aérienne
قاعدة جوية
المسافة بين عطيّ تصوير جويتين</p> |
|--|---|

27	algorithm algorithmie طريقة ذات مخطوط محددة للوصول إلى النتائج	خوارزمية	35	altitude difference dénivelée فرق الارتفاع
28	alidade alidade دائرة المؤشر قرص يحمل مؤشراً ويدور داخل دائرة مقسمة		36	amplitude amplitude سعة
29	align aligner تحديد استقامة وضع أوتاد على استقامة واحدة		37	anaglyph anaglyphe الوان متكاملة طريقة لتمثيل التضاريس بالوان متكاملة لتحقيق الرؤية المجسمة
30	alignment alignement استقامة		38	anallatic telescope lunette anallatique منظار مصحح
31	alteration of areas altération des superficies تغير المساحات تغير في قيم المساحات نتيجة إسقاط		39	anallatism anallatisme تصحيح إلى المركز مجموع البعد المحرق للعدسة الجسمية مع المسافة بين مركز الجسمية والمحور الرئيس للجهاز
32	altimeter altimètre مقياس ارتفاعات لتعيين ارتفاعات باستخدام تغيرات الضغط الجوي		40	analogue method méthode analogue طريقة تشابهية تمثيلية
33	altimetry altimétrie علم قياس الارتفاعات		41	analytical method méthode analytique طريقة تحليلية
34	altitude altitude ارتفاع، منسوب		42	analytical photogrammetry photogrammétrie analytique تصوير مساحي تحليلي

- 43 **anchor ring** أسطوانة حلقة
tore
سطح دوراني مولد من دوران دائرة حول محور يستخدم في
الترتيبات الحلقة
- 44 **angle equation** معادلة زوايا
équation aux angles
في شبكات التثليث
- 45 **angle of declination** زاوية الانحراف
angle de déclinaison
الزاوية بين الشمال الجغرافي والشمال المغناطيسي
- 46 **angle of deviation** زاوية الانحراف
angle de déviation
انحراف الشاقول عن الناظم على السطح
- 47 **angle of dip** زاوية الميل
angle d'inclinaison
زاوية ميل الإبرة مغناطيسية مع المستوى الأفقي
- 48 **angle of emergence** زاوية الصدور
angle d'émergence
- 49 **angle of incidence** زاوية السقوط
angle d'incidence
- 50 **angle of reflection** زاوية الانعكاس
angle de réflexion
- 51 **angle of refraction** زاوية الانكسار
angle de réfraction
لشعاع ضوئي
- 52 **angle of sight** زاوية الرصد
angle de site
زاوية يصنعها شعاع رصد مع المستوى الأفقي
- 53 **angle of slope** زاوية الميل
angle de pente
زاوية يصنعها خط من سطح الأرض مع المستوى الأفقي
- 54 **angular closure** إغلاق زاوي
fermeture angulaire
فرق بين مجموع زوايا نظرية وزوايا مقاسة
- 55 **angular distortion** تشوه زاوي
distorsion angulaire
- 56 **angular error** خطأ زاوي
erreur angulaire
خطأ في قياس زاوي
- 57 **annual variation** تغيرات سنوية
variation annuelle
لزوايا انحراف إبرة مغناطيسية
- 58 **annulus** أسطوانة حلقة
tore

59	anomaly of gravity anomalie de la gravité	تباينات الثقالة	68	arithmetic mean moyenne arithmétique	متوسط حسابي
60	aperture ouverture; diaphragme عدسات أجهزة التصوير	فتحة	69	arithmetic mean error erreur moyenne arithmétique	خطأ متوسط حسابي
61	apothem apothème العمود من مركز مضلع على ضلع من أضلاعه	عامد	70	astrolabe astrolabe	إسطرلاب
62	apparent horizon horizon apparent; horizon visible	أفق مرئي	71	astronomy astronomie	علم الفلك
63	apparent solar time temps solaire apparente	زمن شمسي ظاهري	72	atmospheric pressure pression atmosphérique	ضغط جوي
64	approximate coordinates coordonnées approchées	إحداثيات تقريبية	73	austral; southern austral	جنوبي
65	approximation approximation	تقريب	74	automatic level niveau automatique	جهاز تسوية آلي
66	arc arc	قوس			لقياس فروق الارتفاعات
67	area aire	مساحة	75	auxiliary base base auxiliaire	قاعدة مساعدة
					مسافة مساعدة لتحديد مسافة طويلة منها
			76	auxiliary station station excentrée	محطة مساعدة
		قياس			نقطة يتم فيها قياسات زاوية ثم تحسب القياسات كما لو تمت في نقطة مجاورة

77 **average error** معدل الخطأ
erreur moyenne

78 **average value** معدل القيم
valeur moyenne

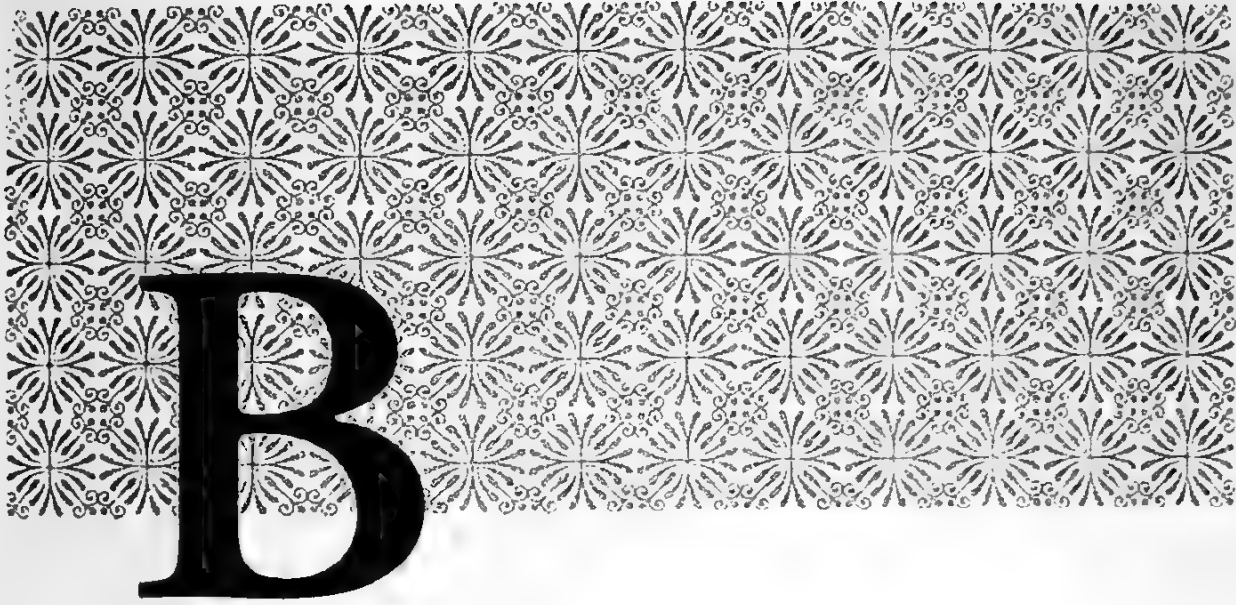
79 **axis of coordinates** محاور إحداثية
axes de coordonnées

80 **azimuth** سَمْت
azimut
الزاوية التي يصنعها اتجاه ما مع اتجاه الشمال

81 **azimuthal equal-area projection** إسقاط سمّي متساوي المساحات
projection azimutale équivalente
للتمثيل المستوي مع المحافظة على المساحات

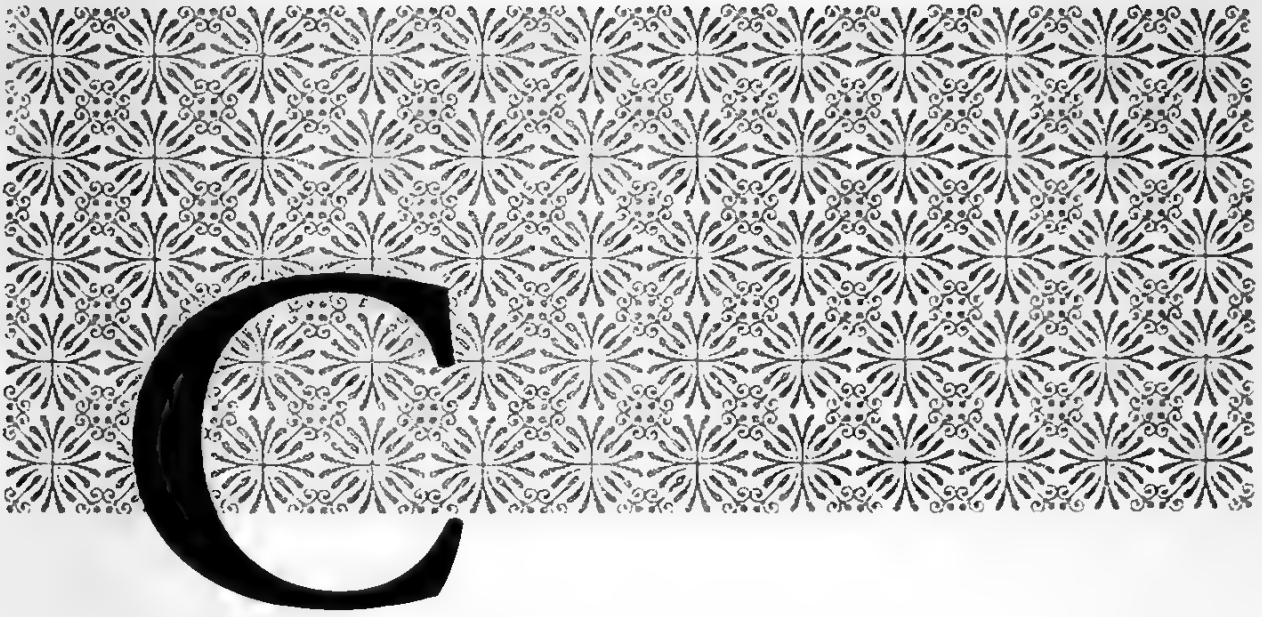
82 **azimuthal equidistant projection** إسقاط سمّي متساوي الأطوال
projection azimutale équidistante
للتمثيل المستوي مع المحافظة على بعض الأطوال

83 **azimuthal projection** إسقاط سمّي، ارتسام مركزي
projection azimutale; projection centrale
لتمثيل جزء من الكرة الأرضية على مستوٍ



- | | |
|---|--|
| <p>84 backsight
cran de mire
يوضع على النظارة المساحية لتوجيه النظارة</p> | <p>89 base components
composantes de base
مركبات القاعدة
الجوبة وفق ثلاثة محاور</p> |
| <p>85 backward sight
visée arrière
رصد خلفي</p> | <p>90 base line
directrice
خط الأساس</p> |
| <p>86 barometer
baromètre
جهاز لقياس الضغط الجوي</p> | <p>91 base map
carte de base
خريطة أساسية</p> |
| <p>87 barometric levelling
nivellement barométrique
قياس فروق الارتفاعات استناداً إلى فروق الضغط الجوي</p> | <p>92 beacon
balise
إشارة طوبوغرافية</p> |
| <p>88 base
base
قاعدة</p> | <p>93 beam of light
faisceau de lumière
حزمة ضوئية</p> |

94	bearing gisement	سَمَتٌ اعتباري الزاوية بين اتجاه ما والشمال الاعتباري	102	boundary mark borne limite	علامة حدودية
95	bearing traverse cheminement d'angles	مسار الزوايا يتم فيه قياس و توجيه الاتجاهات في كل نقطة من المسار (المضلع)	103	boundary survey délimitation; bornage	مساحة حدودية
96	bench mark borne repère	علامة مرجعية	104	box compass déclinatoire	مِحرَاف جهاز يركب على التيودوليت لتوجيه الصفر نحو الشمال المغناطيسي
97	binocular vision vision binoculaire	رؤية (ال...) بعينين	105	broken ground terrain accidenté	أرض وعرة حادة التضاريس
98	blunder faute	غَلَطٌ ينتج عن سهو (بخلاف الخطأ)	106	broken line ligne brisée	خط منكسر
99	bob line; plumb line fil à plomb	خيط شاقول	107	bubble bulle d'air	فُقاَعة زئبقية
100	boreal; northern boréal	شَمالي	108	bubble tube axis directrice (de la nivelle)	دليل (الزئبقية) المستقيم المماس لدائرة الزئبقية
101	boundaries of regularization régularisation des limites	حدود التنظيم تبسيط شكل الحدود مع المحافظة على المساحة	109	bull's eye level niveau sphérique	زئبقية كروية لتحسيد الشاقول بشكل تقريبي في جهاز مساحة



110	cadastral cadastral	عَقاري	115	calibration calibration; étalonnage	مُعَايرة تعيين ثوابت الجهاز المساحي
111	cadastral register registre cadastral	سِجِلْ عَقاري	116	camera appareil de prise de vues; caméra	كاميرا، آلة تصوير
112	Cadastral survey Service Service du Cadastre	مِصَالِحْ عَقارية	117	carrier wave onde porteuse	موجة حاملة
113	cadastre cadastre بمجموعة العمليات التي تساعد في وضع الضرائب على العقارات	عمليات عَقارية	118	cartesian cartésien	ديكارتي
114	calibrate calibrer	يعاير	119	cartographer cartographe	فني في علم الخرائط، آلة تصوير

120	cartography cartographie	علم الخرائط علم يهتم بوضع وطبع الخرائط بأنواعها	129	centering centrage	تركيز شاقولي عملية وضع المحور الرئيس لجهاز مساحة شاقولياً على نقطة محددة
121	catenary chainette	سلسلة منحن هندسي ينطبق مع خيط مرن متجانس عند تعليقه من ذروته	130	centering error erreur de centrage; erreur de station	خطأ التركيز على نقطة
122	celestial coordinates coordonnées célestes	إحداثيات سماوية مستخدمة في الفلك الجيوديزي	131	centering rod canne à plomb	عصا تركيز عمود الشاقول لتركيز جهاز مساحي على نقطة
123	celestial latitude latitude éclipique	خط العرض السماوي	132	centesimal centésimal	متري يعتمد على تقسيم الواحدة إلى مائة قسم
124	celestial longitude longitude éclipique	خط الطول السماوي	133	central projection projection centrale	إسقاط مركزي، إسقاط منظوري إسقاط نقطة نظر ومستوي للارتسام
125	cell cellule	خلية	134	central shutter obturateur central	بغلاق مركزي
126	center centre	مركز	135	centrifugal force force centrifuge	قوة نابذة
127	center of curvature centre de courbure	مركز انحناء	136	chain chaîne d'arpenteur	سلسلة مساح
128	center of gravity centre de gravité	مركز ثقل			لقياس المسافات بطريقة مباشرة

137	chain of triangles chaîne de triangles	سلسلة مثلثات	146	circuit maille	حلقة مضلع في شبكة تسوية
138	chaining chainage	قياس بالسلسلة قياس مسافات بالطريقة المباشرة	147	circular curve courbe circulaire	منحنى دائري
139	chainman chaîneur	قياس بالسلسلة عامل يقيس بالسلسلة	148	circular level niveau sphérique	مستوى دائري
140	Characteristic equation équation caractéristique	معادلة مميزة	149	circumpolar circumpolaire	مجاور الأقطاب القطب الشمالي أو الجنوبي للكرة الأرضية أو للكرة السماوية
141	chart carte	خريطة	150	civil time heure civile	ساعة مدنية التوقيت المعتمد في التعاملات المدنية
142	check contrôle; vérification	تحقيق، مراجعة	151	clamping screw vis de blocage	لولب تثبيت
143	chord corde	وتر الخط الواصل بين نقطتين من محيط دائرة	152	clarity clarté	وضوح جهاز
144	chronometer chronomètre	ساعة دقيقة، كرونومتر	153	clinometer clisimètre	مقياس ميل
145	circle cercle	دائرة			

- 154 **clockwise** اتجاه مباشر
sens direct اتجاه عقارب الساعة
- 155 **closing error** خطأ الإغلاق
erreur de fermeture
- 156 **closure; closing** إغلاق، تسكير
fermeture
- 157 **clothoid curve** منحنى الكلوئويد
clothoïde; spirale de Cornu يستخدم في الطرق لوصل منحنين دائريين أو منحن دائري مع استقامة
- 158 **coefficient** مُعَامِل
coefficient
- 159 **coefficient of correlation** مُعَامِل المقارنة
coefficient de corrélation يبين مدى الارتباط الاحتمالي بين متحولين عشوائيين
- 160 **coincidence** تطابق
coïncidence
- 161 **collimating level** جهاز تسوية مزود بنواس
niveau collimateur
- 162 **collimation** تسديد النظر
collimation عدم تعامد المحور الضوئي مع المحور الثانوي في منظار
- 163 **commutative** تبديلي
commutative خاصة رياضية
- 164 **compass** بوصلة
boussole
- 165 **compass survey** مسح بالبوصله
levé à la boussole
- 166 **compensating plate** لوحة معوضة
plaque compensatrice تستخدم في الأجهزة التشاهية (التمائلية) في المساحة التصويرية
- 167 **compound curve** منحن مركب
courbe composée مولف عامة (بشكل عام) من منحنين دائريين، يستخدم في الطرق
- 168 **compounding of errors** تركيب الأخطاء
composition des erreurs
- 169 **computer** حاسوب
ordinateur

170	computing calcul	حساب	179	conjugated rays rayons conjugués	أشعة مترافقة
171	condition equation; conditional equation équation de condition; équation conditionnelle تمثل شرطاً يتوجب على المتحولات تحقيقه	مُعَادَلَة شرطية	180	constant constante	ثابتة
172	conditional observations Observations (mesures) conditionnelles	قياسات شرطية	181	continuity continuité	استمرارية
173	confidence interval intervalle de confiance	مجال ثقة	182	continuous line trait continu; trait plein	خط مستمر
174	conformal projection projection conforme إسقاط يحافظ على قيم الزوايا	إسقاط مطابق	183	contour interval équidistance des courbes de niveau	تباعد منحنيات التسوية
175	conic section section conique	مَقْطَع مخروطي	184	contour line courbe de niveau	منحني تسوية
176	conical projection projection conique إسقاط لجزء من سطح الأرض باستخدام سطح مخروطي	إسقاط مخروطي	185	control point point de contrôle	نقطة تحقق، نقطة تحكم
177	conjugated photographs photos conjuguées	صور مترافقة	186	control-station signalisation identification وضع الإشارات قبل عملية التصوير الجوي	محطة رصد
178	conjugated points points conjugués	نقاط مترافقة	187	convergence of meridians convergence des méridiens الزاوية بين خط الزوال والشمال الاعتباري في نقطة	تقارب خطوط الزوال

188	convergent series série convergente	سلسلة متقاربة	196	correlation corrélation	ارتباط
189	conversion conversion	تحويل من جملة إلى أخرى، من واحدة إلى أخرى	197	covariance covariance	تمام التباين بمعرف الارتباط بين متحولين
190	coordinates coordonnées	إحداثيات	198	covariance matrix matrice des covariances	مصفوفة التباين وتمام التباين
191	coordinatograph coordinatographe	راسم إحداثيات جهاز لتوقيع إحداثيات ديكارتية أو قطبية على مخطط	199	cross hair croisée des fils	تقاطع الشعيرات في محكم نظارة مساحية أو في ميكرومتر
192	correct (to) corriger	صحيح	200	cross section profil en travers	مقطع عرضي
193	correction correction	تصحيح	201	culmination culmination	ارتفاع (ال...) الأقصى لنجم
194	correction for curvature correction de sphéricité	تصحيح القوس يطبق على الارتفاعات	202	cumulative distances distances cumulées	مسافات متراكمة
195	correction for refraction correction de réfraction	تصحيح الانكسار يطبق على الارتفاعات	203	cursor curseur	مُسرِّلة
			204	curvature courbure	انحناء

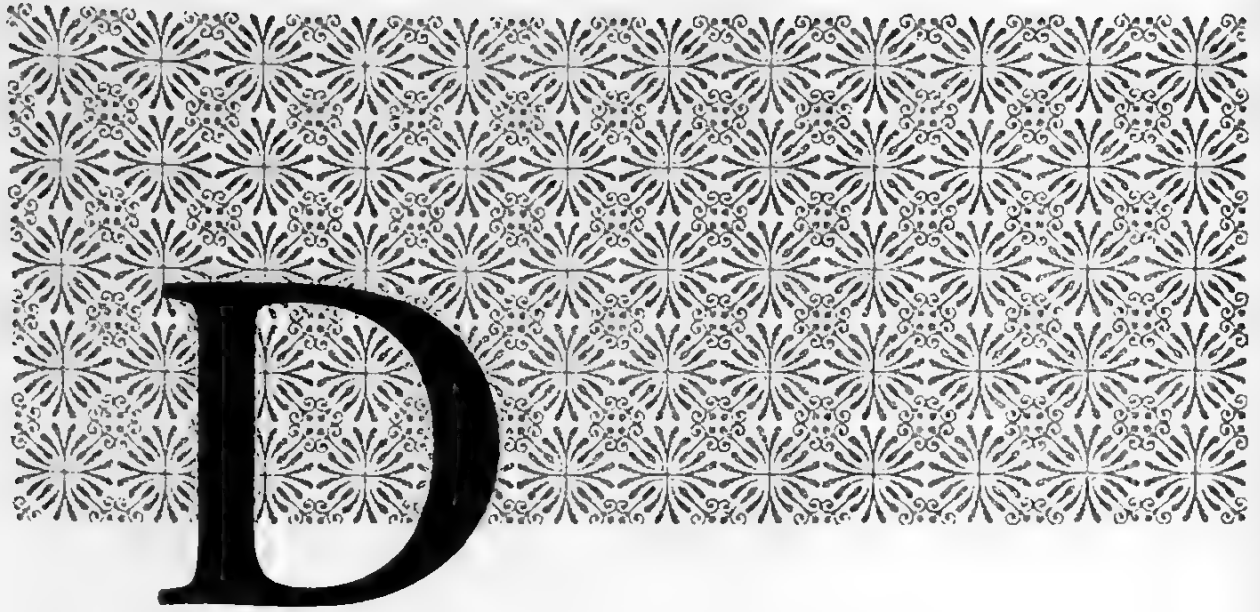
205 **curve** منحنى
courbe

206 **curvilinear coordinates** إحداثيات منحنية
coordonnées curvilinéaires

207 **curvimeter** جهاز قياس أطوال المنحنيات
curvimètre

208 **cylinder** أسطوانة
cylindre

209 **cylindrical projection** إسقاط أسطواني
projection cylindrique
لإسقاط جزء من سطح الأرض على مستوي باستخدام
سطح قابل للنشر هو الأسطوانة



210	daily variation variation diurne	تَغْيِرَات يَوْمِيَّة لزاوية الانحراف المغناطيسية	215	decimal décimale	عَشْرِي
211	data données	مَعْطِيَات	216	declination déclinaison	المَحْرَاف الزاوية التي يصنعها محور إبرة مغناطيسية مع خط الطول الجغرافي
212	data base base de données	قَاعِدَة مَعْطِيَات	217	decreasing décroissant	مُتَنَاقِص
213	data collector collecteur de données	مُجْمِع مَعْطِيَات في أجهزة المسح الآلي	218	deflection déviation	انْحِرَاف (الشاقول) الزاوية التي يصنعها الشاقول في نقطة مع الناظم على سطح المقارنة
214	datum surface de référence	سَطْح مَقَارَنَة سطح ارتفاع نقاطه تساوي الصفر	219	deformation of the model déformation du modèle	تَشْوُه النَمُودَج في المساحة التصويرية

220 **degree** درجة
degré
جزء من 360 من محيط الدائرة

221 **degree of freedom** درجة حرية
degré de liberté

222 **delimitation of frontiers** تحديد الحدود
délimitation des frontières

223 **DEM; digital elevation model** نموذج رقمي
modèle numérique

224 **density** كثافة
densité

225 **depression** انخفاض
dépression

226 **derivative** مشتق
dérivée

227 **detail survey** مسح تفصيلي
levé de détail

228 **determinant** مُعَيِّنَة، مُعَدِّدَة
déterminant

229 **developable (surface)** قابل للتطوير
développable (surface)

230 **development** تطوير
développement

231 **diagonal** قُطر، خط قُطري
diagonal

232 **diagram** مخطط
diagramme

233 **differential elements** عناصر تفاضلية
éléments différentiels

234 **digital** رقمي
digitale

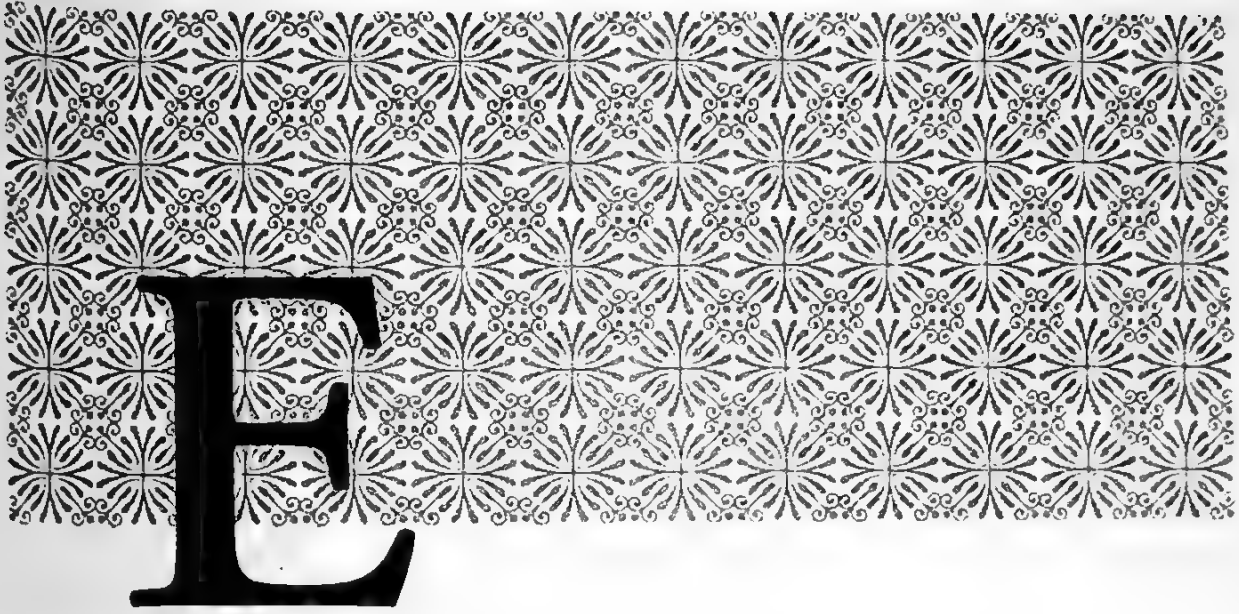
235 **dihedral angle** زاوية ثنائية
angle dièdre

زاوية مستويين

236 **direct levelling** تسوية مباشرة
nivellement direct
تعيين ارتفاعات نقاط باستخدام جهاز تسوية

237 **direct observations** ملاحظات مباشرة
observations directes

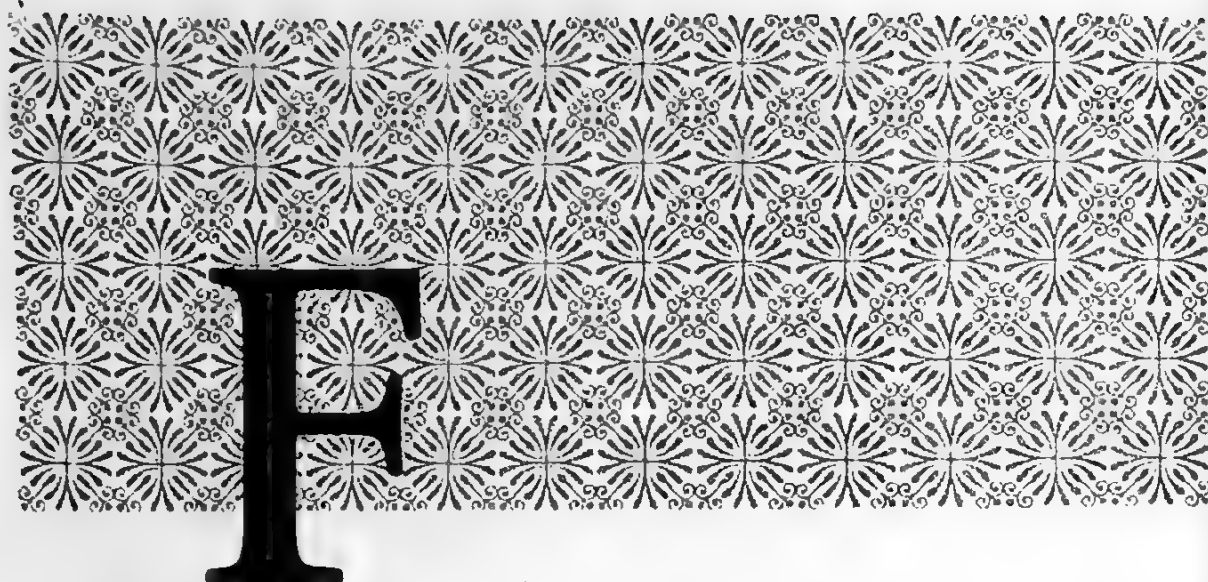
238	direction direction	اتجاه	247	distributive distributive	توزيعي خاصة رياضية
239	direction cosines cosinus directeurs	جيوب مُوجَّهة تعرّف الاتجاه في الفراغ	248	divided circle cercle gradué	دائرة مُدرَّجة لقياس الزوايا
240	direction equation équation aux directions	مُعادلة للاتجاهات شرطية	249	double projection double projection	إسقاط مضاعف إسقاط الإهليلج على كرة ثم إسقاط الكرة على مستوٍ
241	directrix; base line directrice	خط أساس	250	drawing board planche à dessin	لوحة رسم
242	discrete variable variable discontinue	متحول غير مستمر ياخذ قيماً متقطعة (غير مستمرة)	251	DTM; digital terrain model modèle numérique du terrain	نموذج رقمي للأراضي
243	dispersion dispersion	تشتت	252	dynamic geodesy géodésie dynamique	علم الجيوديزيا الديناميكي يهتم بتغيرات القشرة الأرضية والقياس الدقيق للارتفاعات
244	distance distance	مسافة	253	dynamic height cote dynamique	ارتفاع ديناميكي، ارتفاع حركي
245	distortion distorsion	قُتل	254	dynamic photogrammetry photogrammétrie dynamique	تصوير مساحي ديناميكي
246	distribution distribution	توزيع			



255	earth terre	أرض	261	Eigen vectors (of a matrix) vecteurs propres (d'une matrice)	مُتجهات آيجن
256	earth's crust écorce terrestre	قشرة أرضية	262	elevation élévation	ارتفاع
257	eccentricity excentricité	لا مركزية	263	ellipse ellipse	قطع ناقص
258	eclipse éclipse	كسوف (الشمس)، خسوف (القمر)	264	ellipsoid ellipsoïde	مجسم قطع ناقص
259	ecliptic écliptique	مدار الأرض حول الشمس	265	ellipsoid of revolution ellipsoïde de révolution	مجسم قطع ناقص دوراني (الميلج)
260	Eigen values (of a matrix) valeurs propres (d'une matrice)	قيم خاصة (لمصفوفة)			ناتج من دوران قطع ناقص حول محوره

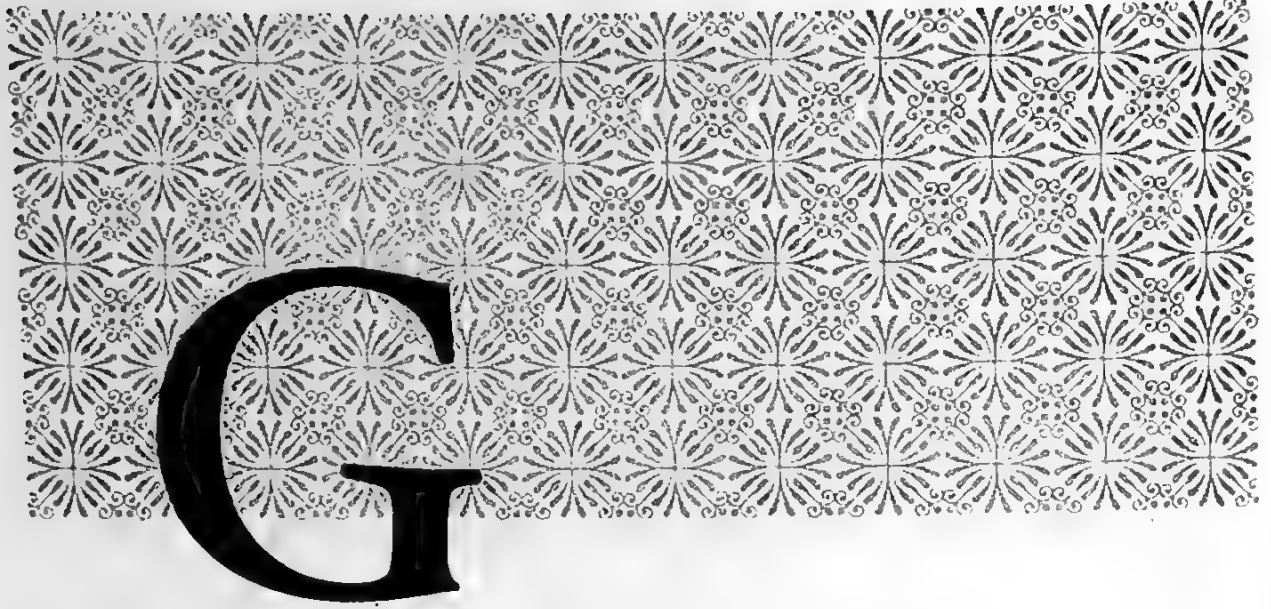
266	emulsion émulsion	مُتَحَلِّب مستخدمة في التصوير	275	equivalent projection projection équivalente	إسقاط مكافئ يحافظ على المساحات
267	ephemeris éphémérides (catalogue des étoiles)	معلومات نجمية، دليل النجوم	276	erected image image droite	صورة مقوّمة مصححة، غير مقلوبة
268	equation équation	مُعَادَلَة	277	erecting eyepiece oculaire redresseur	عينية تقويم لإعطاء خيال صحيح (غير مقلوب)
269	equator équateur	خط الاستواء	278	error erreur	خطأ
270	equiangular équiangle	متساوي الزوايا	279	error in centering erreur de centrage	خطأ التمرکز
271	equidistant projection projection équidistante	إسقاط متساوي المسافات إسقاط يحافظ على المسافات وفق بعض الخطوط	280	error of alignment erreur d'alignement	خطأ الاستقامة
272	equilateral équilatérale	متساوي الأضلاع	281	error of calibration erreur de calibration	خطأ معايرة الخطأ في تعيين ثوابت جهاز
273	equipment équipement	تجهيزات، معدّات	282	error of collimation erreur de collimation	خطأ الانحراف الشاقولي عدم توازي المحور الضوئي مع دليل الزئبقية
274	equipotential surface surface équipotentielle	سطح متساوي الكمون			

283	error of eccentricity erreur d'excentricité ناتج من عدم انطباق مركز دائرة المقسم مع مركز دائرة المؤشر	خطأ اللامركزية	292	expected value espérance mathématique قيمة متوقعة
284	error of expansion erreur de dilatation خطأ التمدد	خطأ التمدد	293	exponent exposant أس
285	error of pointing erreur de pointé خطأ التسديد	خطأ التسديد	294	exposure exposition تعرّض، تعريض للضوء
286	error of reading erreur de lecture خطأ القراءة	خطأ القراءة	295	exterior angle angle extérieur زاوية خارجية
287	error of refraction erreur de réfraction خطأ الانكسار انكسار الأشعة	خطأ الانكسار انكسار الأشعة	296	exterior orientation orientation extérieure توجيه خارجي تعيين عناصر التوجيه النسبي والمطلق في المساحة التصويرية
288	estimator estimateur مقدّر	مقدّر	297	extrapolation extrapolation توسط خارجي
289	evaluation; estimation évaluation; estimation تقدير	تقدير	298	eye base distance interpupillaire (écartement des yeux) مسافة (ال...) بين حدقتي العين، تباعد العينين
290	exaggeration of relief exagération du relief مبالغة في إظهار التضاريس	مبالغة في إظهار التضاريس	299	eyepiece oculaire عينية
291	excess excès زيادة	زيادة		



300	factorial factorielle	عاملي	306	file fichier	ملف
301	fastening screw vis d'assemblage	لولب تثبيت	307	filter filtre	مصفاة، مرشح
302	fiducial marks marques repères لإنجاز الترجيح الداخلي للصور في المساحة التصويرية	علامات دليلة	308	fine movement screw vis de fin calage; vis micrométrique	لولب تحريك بطيء، لولب ميكرومترى
303	field book carnet de terrain	دفتر ميداني	309	fine pointing fin pointé	تسديد دقيق
304	field surveying topométrie	قياسات حقلية، مسح حقلي	310	first order triangulation triangulation du 1er ordre; triangulation primordiale	تثليث من الدرجة الأولى
305	field surveyor topomètre	مساح، طوبوغرافي	311	flag jalon	شاخص

312 flat plat	منبسط	321 framework canevas	شبكة
313 flattening aplatissement نسبة فضل نصف قطري الاهليلج إلى نصف القطر الكبير	تفلطح (الأرض)	322 frequency fréquence	تواتر، تردد
314 flight height hauteur de vol	ارتفاع الطيران	323 function fonction	وظيفة
315 floating mark index de pointé; index mobile لتحديد نقطة من النموذج في المساحة التصويرية	علامة عائمة	324 fundamental point point fondamental	نقطة أساسية
316 focal length distance focale	بُعد بؤري		لتثليث
317 focal plane plan focal	مستوى البؤرة		
318 focus foyer; centre focal	بؤرة		
319 foot pied	قَدَم		
	0.32483 متر		
320 forward foresight visée avant; visée direct	رَصد أمامي		



- | | | | | | |
|-----|---|---|-----|---|--|
| 325 | gap (in photo cover)
lacune | فجوة
نقص في التغطية للصورة لمنطقة | 330 | geodesy
géodésie | علم الجيوديزيا |
| 326 | geocentric
géocentrique | منسوب إلى مركز الأرض | 331 | geodetic azimuth
azimut géodésique | سَمَت جيوديزي |
| 327 | geocentric latitude
latitude géocentrique | عرض مركزي
الزاوية التي يصنعها نصف قطر كرة مع خط الاستواء | 332 | geodetic control network
canevas géodésique | شبكة جيوديزية
شبكة من النقاط المحسدة على الطبيعة وذات إحداثيات محسوبة |
| 328 | geodesic
géodésique | خط جيوديزي
أقصر مسافة بين نقطتين واقعتين على سطح | 333 | geodetic levelling
nivellement géodésique | نسوية جيوديزية
تعيين ارتفاعات بطرق دقيقة |
| 329 | geodesist
géodésien | مهندس جيوديزي | 334 | geographic co-ordinates
coordonnées géographiques | إحداثيات جغرافية
زاوية العرض وزاوية الطول |

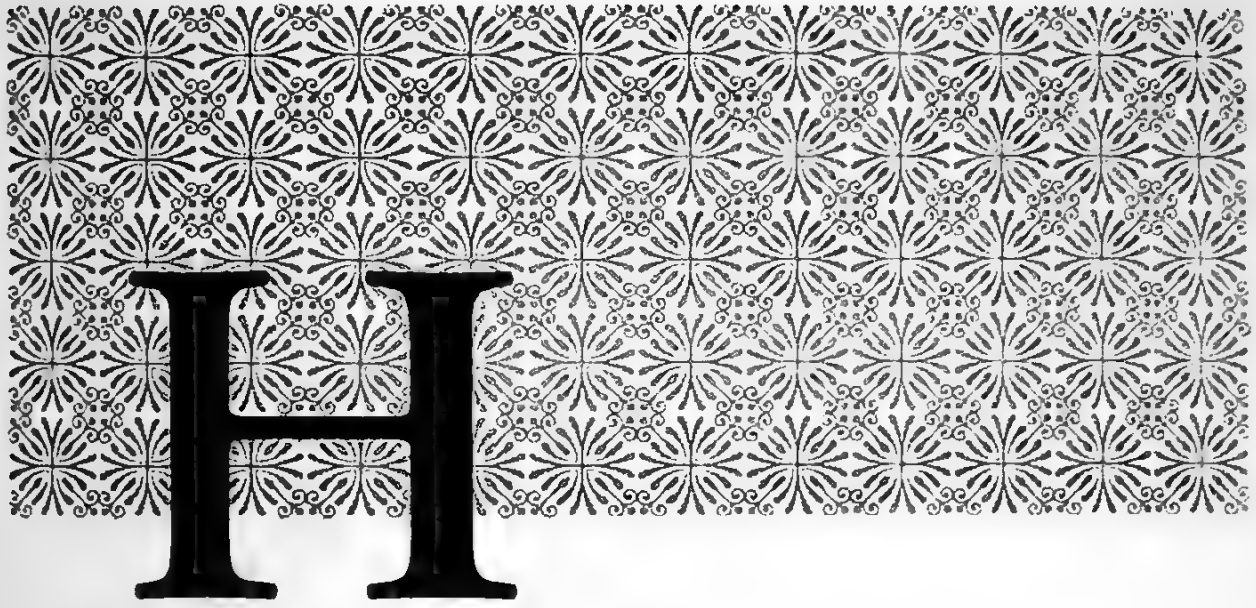
335	geoid géoïde	جيوئيد سطح فيزيائي يمثل لشكل الأرض	343	graduated gradué	مدرج دائرة محيطها مدرج
336	geometric mean moyenne géométrique	متوسط هندسي	344	graduation graduation	تدرج
337	geophysics géophysique	علم الجيوفيزياء يعالج فيزياء الأرض	345	graphical error erreur graphique	خطأ تخطيطي
338	glass plate plaque à quadriller	لوحة تربع لوحة محفورة عليها شبكة مربعات لقياس المساحات على المخطط	346	graticule carroyage; quadrillage	شبكة (ال...) الأرضية شبكة خطوط الزوال وخطوط العرض على مخطط
339	gnomonic projection projection gnomonique	إسقاط مركزي إسقاط منظوري للكرة على مستوي حيث نقطة النظر منطبقة مع مركز الكرة	347	gravimeter gravimètre	مقياس الثقالة، مقياس الجاذبية
340	goniometer goniomètre	منقلة مقياس للزوايا عند عملية المسح	348	gravitation gravitation	قوة الجذب، ثقالة (ال...)
341	grade grade	غراد وحدة قياس زوايا (1/400 من محيط الدائرة)	349	gravity surveying gravimétrie	قياس تغيرات الثقالة، قياس تغيرات الجاذبية
342	gradient gradient	معزل التدرج	350	great circle grand cercle	دائرة عظمى
			351	Greenwich apparent time temps civil	توقيت جرينتش

352 **grid** شبكة مربعات
quadrillage شبكة إحداثيات

353 **grid North** اتجاه الشمال
nord de la carte; nord
conventionnel

354 **gridding plate** لوحة تربيعة
plaque à quadriller
لرسم مربعات الإحداثيات على مخطط

355 **ground coordinates** إحداثيات أرضية
coordonnées terrain



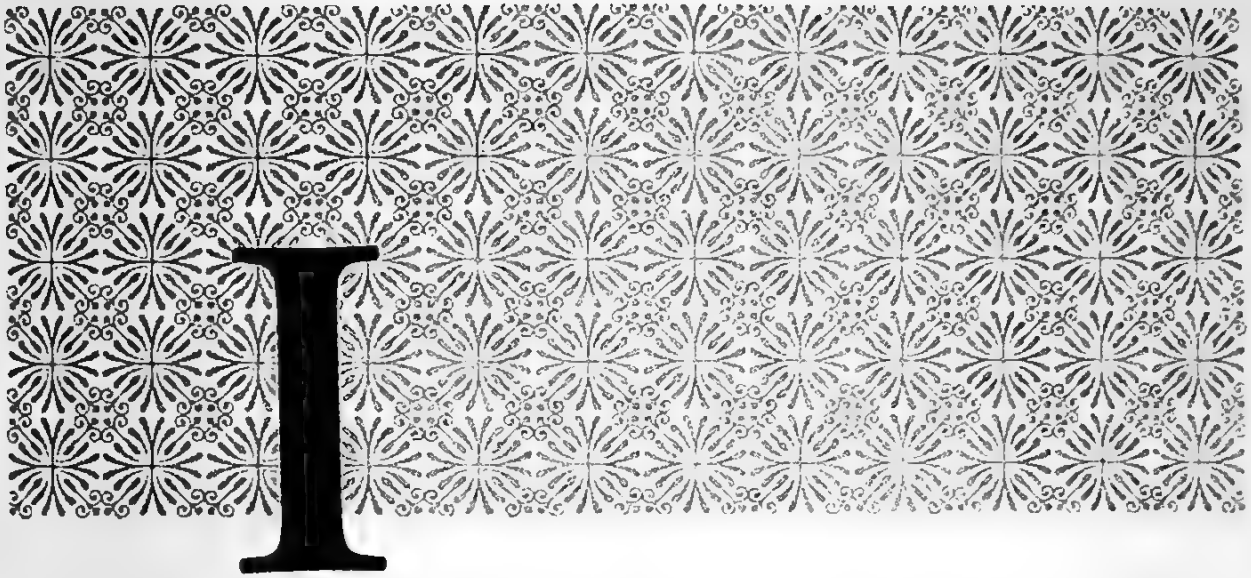
- | | | | | | |
|-----|---------------------------------|-------------------------|-----|---|----------------|
| 356 | hachure
hachure | قَشِير | 361 | high tide
marrée haute | مَدَّ (ال....) |
| | | مستقيمات متقاربة ومنظمة | | | |
| 357 | hectometer
hectomètre | هِيكْتومتر | 362 | horizon
horizon | أُفُق |
| | | مائة متر | | | |
| 358 | heel
talon | كَعْب | 363 | horizontal angle
angle horizontal | زاوية أفقية |
| | | المِرا أو الشاحص | | | |
| 359 | height
hauteur | ارتفاع | 364 | horizontal axis
axe horizontal | محور أفقي |
| | | | | | |
| 360 | hemisphere
hémisphère | نصف الكرة الأرضية | 365 | horizontal circle
cercle horizontal | دائرة أفقية |
| | | | | | |
| | | | 366 | horizontal coordinates
coordonnées horizontales | إحداثيات أفقية |

horizontal distance

367 **horizontal distance**

مسافة أفقية

distance horizontale



368	image plane plan image	مستوي الصورة	374	increment accroissement	جزء صغير
369	imaginary number nombre imaginaire	عدد تخيلي، عدد عقدي	375	independent indépendant	مستقل
370	inch pouce	برصة 25.4 mm	376	indetermination indétermination	عدم تحديد
371	incident ray rayon incident	شعاع ساقط	377	index mark repère	علامة دلالية
372	Inclination devers	ميلان	378	indicatrix of Tissot indicatrice de Tissot	دليل تيسو
373	income revenu	دخْل			قطع ناقص يصوّر التشوه الخطي لعنصر خطي حسب اتجاهه

379	indirect levelling nivellement indirect تسوية غير مباشرة تعيين الارتفاعات باستخدام التيودوليت	388	internal orientation; inner orientation; interior orientation orientation intérieure توجيه داخلي للصورة الجوية
380	indirect observations observations indirectes ملاحظات غير مباشرة	389	interpolation interpolation توسط داخلي
381	inequality inégalité تباين	390	intersection intersection تقاطع تحميد نقطة من مستوي تقاطع اتجاهين
382	infra-red radiation radiation infrarouge إشعاع تحت الأحمر	391	intersection point point d'intersection نقطة تقاطع
383	initial value valeur initiale قيمة مبدئية	392	interval intervalle تباعد المسافة الشاقولية بين منحنى تسوية
384	instructions instructions تعليمات	393	invar invar انفار نوع من الفولاذ عامل تمدده صغير جداً
385	integer nombre entier عدد صحيح	394	inverse inverse مقلوب مصروفة، عدد
386	integration intégration تكامل	395	inverted image image renversée صورة مقلوبة
387	interior angle angle intérieur زاوية داخلية		

396 **isogonal lines** خطوط تساوي الانحراف
(المغناطيسي)

lignes isogones

397 **isometric** إيزومتري

isométrique

متساوي المقياس لمحوري الإحداثيات

398 **isometric latitude** زاوية العرض الإيزومتري

latitude isométrique

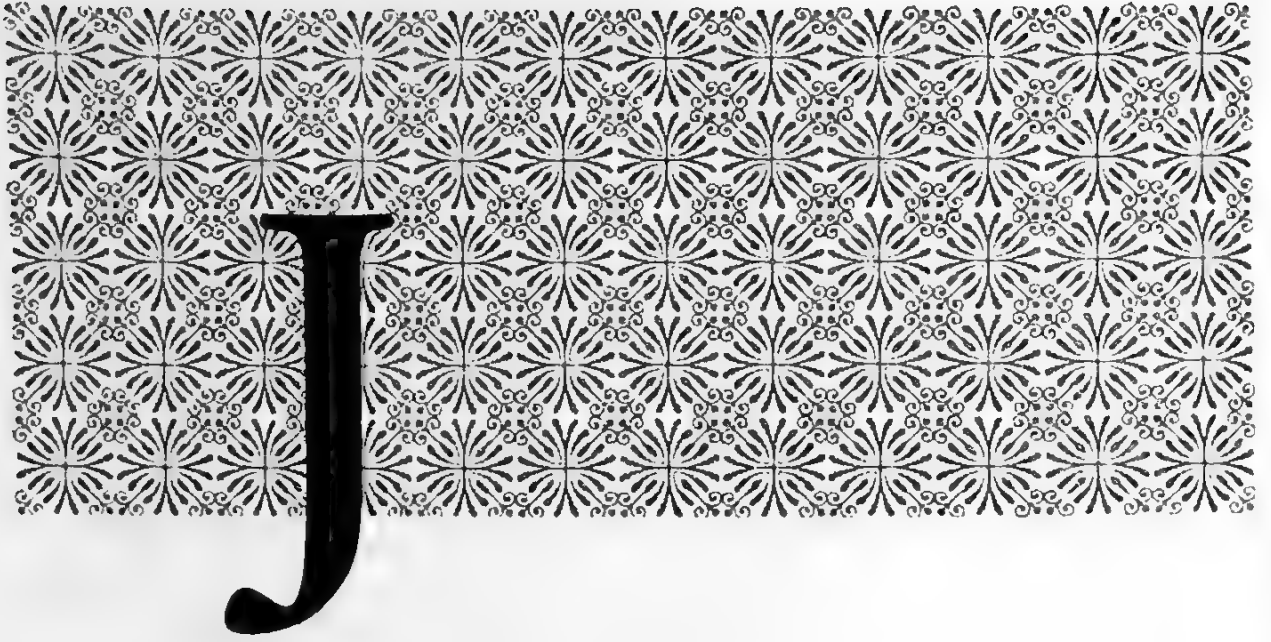
العرض المتزايد

399 **isosceles triangle** مثلث متساوي الساقين

triangle isocèle

400 **iteration method** طريقة تكرار متتال

méthode itérative

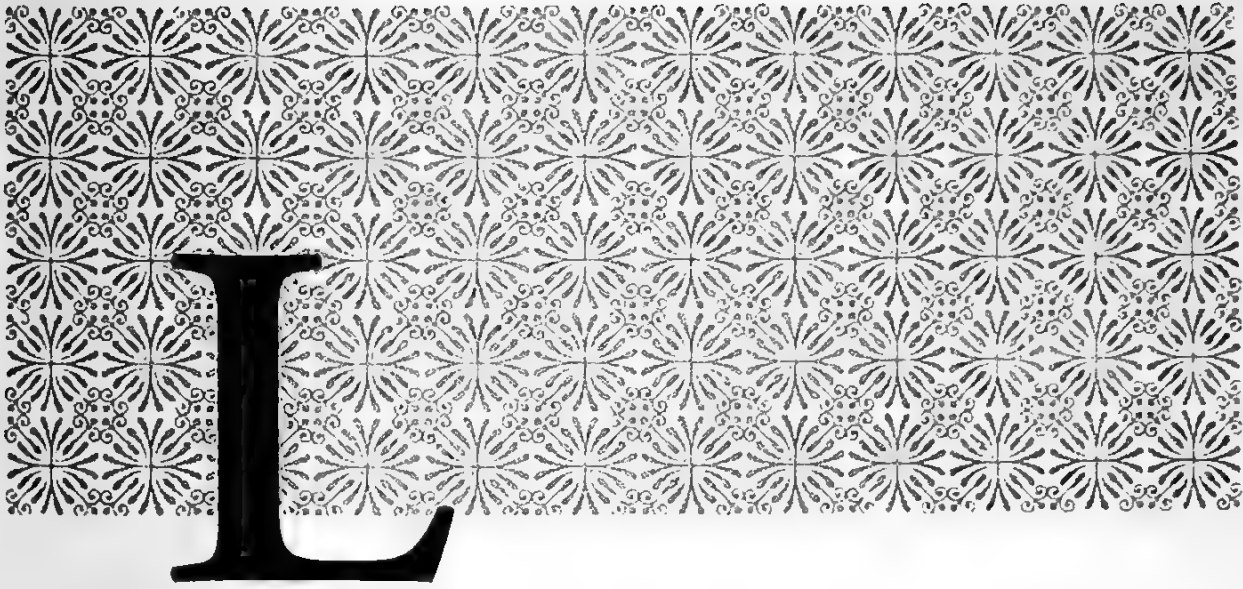


401 **judicial** قضائي، شرعي
judiciaire

402 **junction curve** منحنى وصل
courbe de raccordement
يصل بين استقامة ومنحنٍ دائري

403 **juridical** عدلي، قضائي
juridique

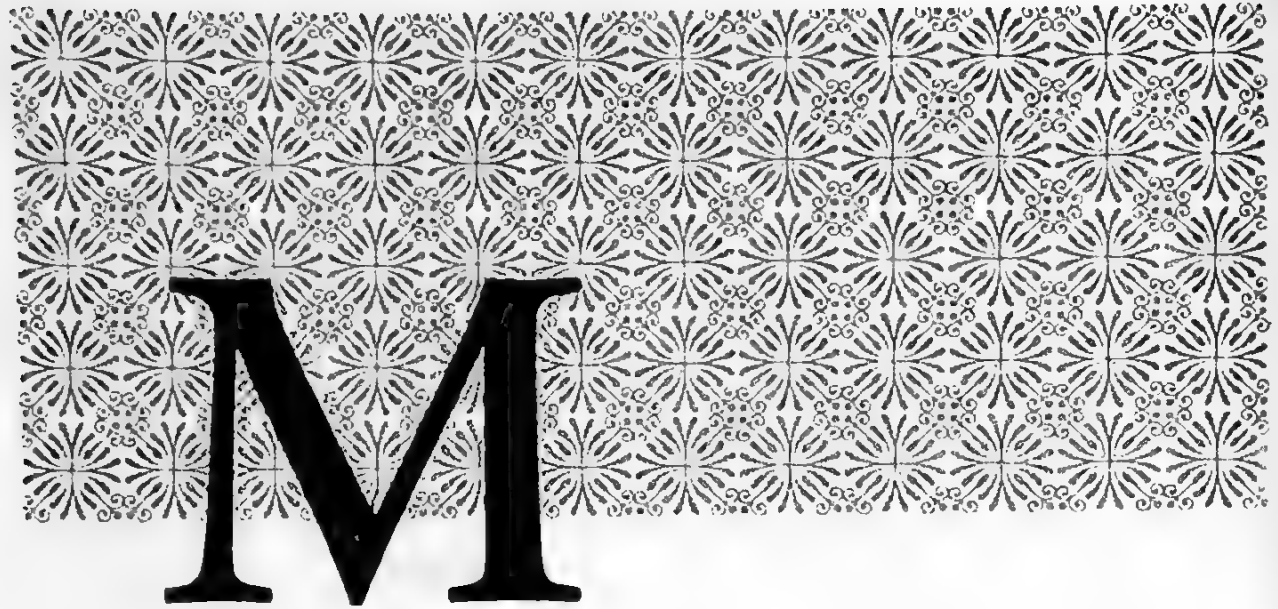
404 **jurisprudence** اجتهاد (في القانون)
jurisprudence



- | | | | |
|--|--------------------------------------|--|--|
| <p>405 Lagrange's multipliers
multiplicateurs de Lagrange</p> | <p>مضاريب لاكرانج</p> | <p>410 latitude
latitude
الزاوية بين الناطم على الكرة أو الاهليلج وخط الاستواء</p> | <p>درجة خط العرض</p> |
| <p>406 land
terrain</p> | <p>قطعة أرض</p> | <p>411 layer
couche</p> | <p>طبقة</p> |
| <p>407 land register
registre foncier</p> | <p>سجل عقاري</p> | <p>412 laying out
implantation</p> | <p>تجسيد على الطبيعة
لمنحن مثلاً</p> |
| <p>408 large scale
grande échelle</p> | <p>مقياس كبير
أكبر من 1/5000</p> | <p>413 layout
tracer</p> | <p>رسم</p> |
| <p>409 lateral refraction
réfraction latérale
انكسار الأشعة الضوئية خارج المستوي الشاقولي</p> | <p>انكسار جانبي</p> | <p>414 least squares
moindres carrés
مبدأ لتعديل القياسات يستند إلى مبدأ (Fisher)</p> | <p>مربعات صغرى</p> |

415	lens lentille	عدسة	423	levelling traverse cheminement de nivellement مضلع يمر بنقاط يتمّ تعيين ارتفاعاتها	مضلع تسوية
416	level niveau	جهاز تسوية	424	light ray rayon lumineux	شعاع ضوئي
		جهاز لقياس فروق الارتفاعات			
417	level (to) niveler	قاسّ بجهاز التسوية	425	light source source lumineuse	منبع ضوئي
418	level bubble niveau à bulle d'air	فقاعة التسوية	426	limb limbe	مقسم
					دائرة مدرجة لقياس الزوايا الأفقية والشافولية
419	level surface surface de niveau سطح عمودي في كل نقطة من نقاطه على اتجاه الشاقول	سطح تسوية	427	limits limites	حدود
420	level vial nivelle جهاز لتحديد مستقيم أفقي، مقياس الاستواء	زنبقية	428	line of greatest slope ligne de plus grande pente خط عمودي على منحنيات التسوية	خط الميل الأعظم
421	levelling nivellement	تسوية	429	line of horizon ligne d'horizon	خط الأفق
		قياس الارتفاعات			
422	levelling observations nivelées	قياسات التسوية	430	linear distortion déformation linéaire	تشوّه خطي
		قياس فروق ارتفاعات	431	linear interpolation interpolation linéaire	توسط داخلي خطي

- 432 **linear transformation** تحويل خطي
transformation linéaire
- 433 **linen tape** شريط قماشى
ruban de toile
مستخدم في القياسات المباشرة
- 434 **local time** زمن محلي
temps vrai; heure locale
- 435 **local triangulation** تثليث محلي
triangulation locale
تثليث غير مرتبط بالجملة العامة
- 436 **locking screw** لولب تثبيت
vis de blocage
لتثبيت دائرة المقسم
- 437 **longitude** درجة خط طول
longitude
الزاوية بين مستوي زوال نقطة ومستوي زوال مبدئي
- 438 **longitudinal profile; longitudinal section** مَقْطَع طولي
profil en long
- 439 **loop** حلقة
maille
- 440 **low tide** جزر
marrée basse
ظاهرة انحسار مياه البحر
- 441 **loxodrome** خط اللوكسودرومي
loxodromie
وهو الخط على الكرة الذي يقطع خطوط الزوال حسب زاوية ثابتة
- 442 **luminosity** إضاءة
luminosité
- 443 **lunar eclipse** خسوف (القمر)
éclipse de lune



- | | | | | | |
|-----|--|---------------------------|-----|------------------------|---------------|
| 444 | magnetic azimuth | سَمَت مغناطيسي | 449 | magnetic tape | شريط مغناطيسي |
| | azimut magnétique | | | ruban magnétique | |
| | الزاوية التي يصنعها الشمال المغناطيسي مع اتجاه الخريطة | | | | |
| 445 | magnetic declination | زاوية الانحراف المغناطيسي | 450 | magnification | تكبير |
| | angle de déclinaison | | | grandissement | |
| | الزاوية بين اتجاه الشمال المغناطيسي واتجاه شمال الخريطة | | | | |
| 446 | magnetic equator | خط الاستواء المغناطيسي | 451 | map | خريطة |
| | équateur magnétique | | | carte | |
| | الخط على سطح الأرض المار من النقاط ذات الانحراف المغناطيسي المعدوم | | | | |
| 447 | magnetic needle | إبرة مغناطيسية | 452 | margin of error | هامش الخطأ |
| | aiguille aimantée | | | marge d'erreur | |
| 448 | magnetic poles | أقطاب مغناطيسية | 453 | mark out (to) | رَضَع علامات |
| | pôles magnétiques | | | abornier | |
| | نقاط تقارب خطوط تساوي الانحراف | | | | |
| | | | 454 | mass | كتلة |
| | | | | masse | |

4455	mathematical model	نموذج رياضي	464	micrometer	ميكرومتر
	modèle mathématique			micromètre	
					جهاز لتحديد القيمة بين المؤشر وتدرج من المقسم
4456	matrix	مصفوفة	465	micrometer drum	أسطوانة ميكرومترية
	matrice			tambour micrométrique	
					لقياس المسافة بين المؤشر وتدرج من المقسم
4457	maximum error	خطأ (ال... الأعظمي)	466	microscope	ميكروسكوب
	erreur maximum	الأكبر		microscope	
4458	mean	متوسط	467	mile	ميل
	moyenne			mile	
4459	mean error	خطأ متوسط			1609.344 متر
	erreur moyenne		468	minor control	تضليع
4460	mean square error	خطأ متوسط التربيع		polygonation	
	erreur moyenne quadratique				تعيين نقاط تشكل رؤوس مضلع
4461	measurement; measure	قياس	469	minor triangulation	تثليث تكميلي
	mesure			triangulation secondaire; triangulation subsidiaire	
4462	median	وسيط	470	minute	دقيقة
	médiane			minute	
		القيمة الوسيطة في مجموعة قيم			1/60 من الدرجة
4463	meridional projection	إسقاط زوالي	471	mirror	مرآة
	projection méridienne			miroir	
		عرضاني			

472 **mirror stereoscope** ستيريو سكوب ذو مرآيا

stéréoscope à miroirs

جهاز لرؤية الصور بشكل نافر (بثلاثة أبعاد)

473 **misclosure** خطأ الإغلاق

erreur de fermeture

474 **mistake** غلط

faute

475 **model** نموذج

modèle

476 **modulated frequency** تولد معذل

fréquence modulée

477 **modulated wave** موجة معذلة

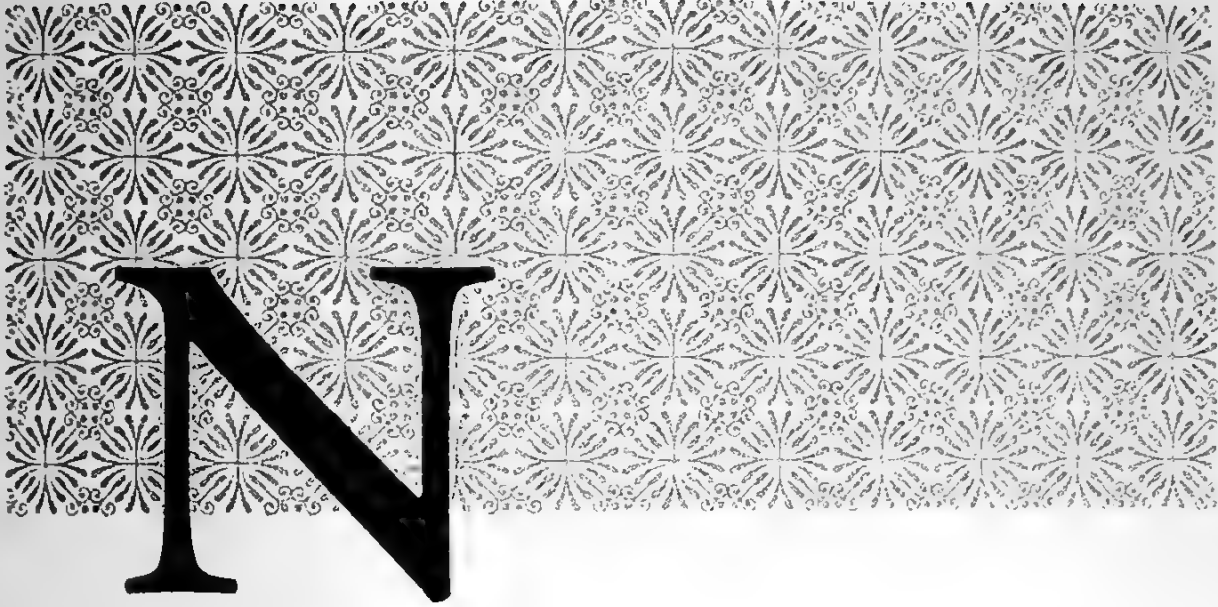
onde modulée

478 **monocular vision** رؤية بعين واحدة

vision monoculaire

479 **mouvement** حركة

mouvement



480 **nadir** نظير (ال....)

nadir

النقطة التي يقطع فيها شاقول سطح الأرض

481 **nautical chart** خريطة ملاحية بحرية

carte de navigation maritime

482 **negative** سلبية (الصورة)

negative

483 **net; network** شبكة

réseau

من المثلثات، من المضلعات

484 **node; nodal point** عقدة

noeud; point nodal

نقطة تلاقي مضلعين أو أكثر

485 **non-parallelism** عدم توازي

non-parallélisme

486 **normal** ناظم

normale (la...)

مستقيم عمودي على سطح

487 **normal angle lens** عدسة ناظرية

lentille à angle normal

ذات مساحة زاوية طبيعية (60 درجة)

488 **normal distribution** توزيع نظامي، توزيع طبيعي

distribution normale

توزيع غوص Gauss

489 **normal equations** معادلات نظامية

équations normales

تنج عن التعديل بالمرعات الصغرى

490 **normal section**

مَقْطَعٌ نَاطِمْ

section normale

تقاطع مستو يمر بشاقلول نقطة مع سطح

491 **norms**

أنظمة، قواعد

normes

توضيح شروط تنفيذ عمل

492 **north**

شمال

nord

493 **numeric; numerical**

عددي

numérique

494 **numerical cadastre**

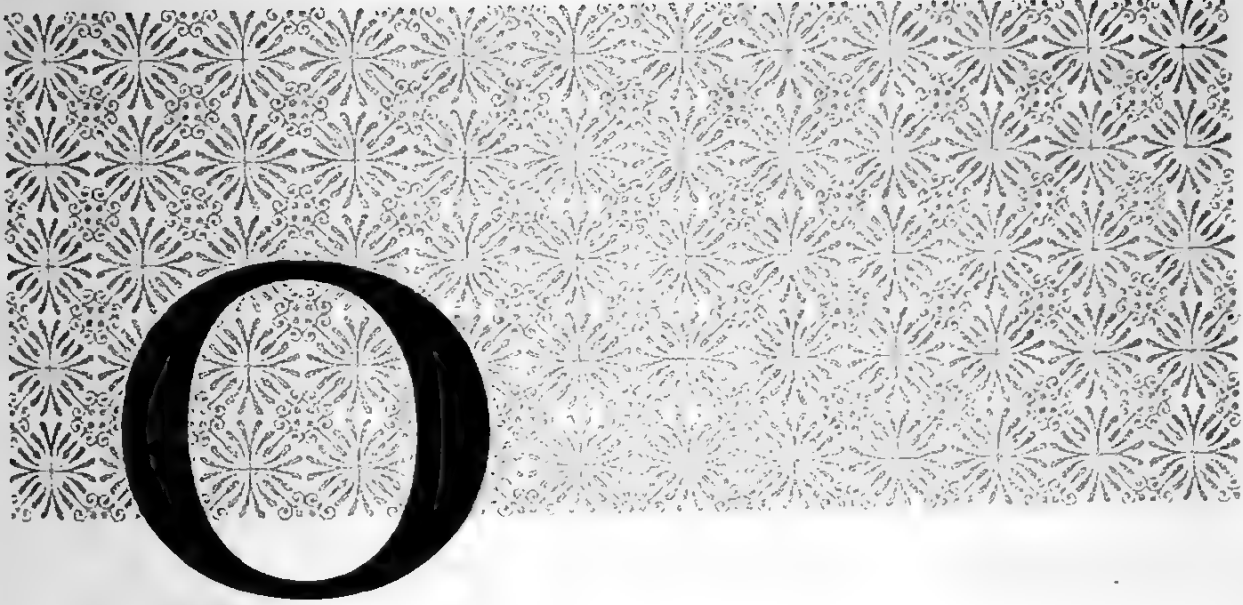
عقاري عددي

cadastre numérique

495 **numerical method**

طريقة عددية

méthode numérique



496	object lens objectif	عدسة جسمية	502	observations of unequal precision observation d'inégale précision	قياسات غير متساوية الدقة
497	objective objectif	جسمية	503	obtuse angle angle obtus	زاوية منفرجة
498	oblique oblique	مائل	504	odd number nombre impair	عدد فردي
499	observation observation; mesure	ملاحظة	505	operator opérateur	عامل في
500	observation book carnet de terrain	دفتر ميدان	506	opposite angles angles opposés	زوايا متقابلة
501	observations equation équation d'observations	معادلة الملاحظات، معادلة المقاسات	507	optical axis axe optique	محور ضوئي

508	optical centering centrage optique عملية يستخدم فيها مؤشر لتركيز الجهاز على نقط	تركيز ضوئي	516	ordinate ordonnée أحد الإحداثيين	ترتيب
509	optical distance measuring stadimétrie طرق ستاديمترية	قياس مسافات بالطرق الضوئية	517	orient (to) orienter جهاز مساحة	وجه
510	optical micrometer micromètre optique	ميكرومتر ضوئي	518	orientation orientation توجيه	
511	optical plummet plomb optique شاقلول ضوئي، مطمار ضوئي		519	orientation elements éléments d'orientation عناصر التوجيه	
512	optical square équerre à prisme; équerre optique مثلث ضوئي (موشور)		520	origin origine أصل	
513	optical system système optique نظام ضوئي		521	orthogonal matrix matrice orthogonale مصفوفة عمودية	
514	orbit orbite فلك، مدار الأرض مثلاً		522	orthogonal projection; orthographic projection projection orthogonale إسقاط عمودي	
515	order of accuracy degré de précision درجة الدقة		523	orthometric correction correction orthométrique نقطة النظر في اللامحاة تصحيح أورثومتري تصحيح للارتفاعات مع الأخذ بعين الاعتبار عدم توازي سطوح السوية	

524 **orthometric height** ارتفاع أورتومتري

cote orthométrique

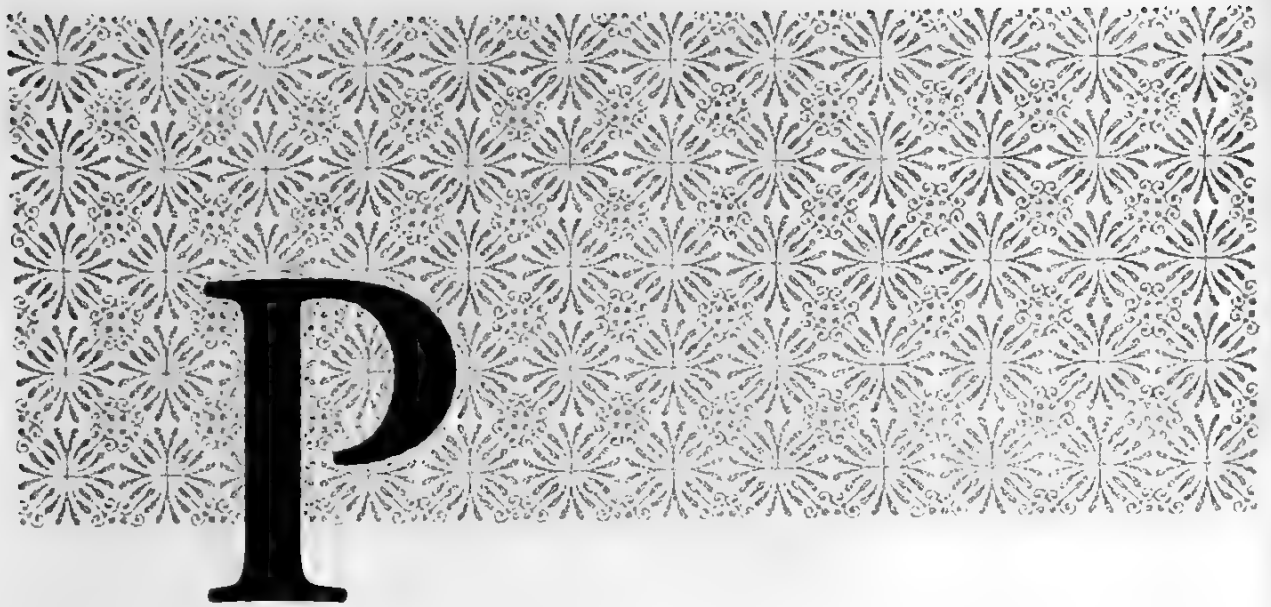
ارتفاع يأخذ بعين الاعتبار تغيّر الثقالة

525 **output** مَخْرَجَات

résultats

526 **overlap** تداخل، تشابك

partie commune



- 527 **panoramic camera** جهاز تصوير بانورامي،
كاميرا بانورامية
chambre panoramique
لأخذ صور جوية يظهر فيها الأفق
- 528 **panoramic photographs** صور بانورامية
photographies panoramiques
يظهر الأفق فيها
- 529 **pantograph** مصغر، بانتوغراف
pantographe
جهاز يسمح بتصغير الرسومات والمخططات
- 530 **pantometer** ميزواة مباشرة، بانتومتر
pantomètre
جهاز لقياس الزوايا
- 531 **parallax** برالكس
parallaxe
اختلاف في وضع الخيال بالنسبة للعينين
- 532 **parallax bar** قضيب البرالاكس
barre de parallaxe
جهاز لقياس البرالاكس على الصور
- 533 **parallel** خط عرض، مواز
parallèle
دائرة صفرى على الكرة موازية لدائرة الاستواء
- 534 **parallel plate** صفيحة متوازية الوجوه
lame à faces parallèles
- 535 **parameter** باراميتتر
paramètre
- 536 **parametric equations** معادلات بارامترية
équations paramétriques

- 537 **parcel** قطعة أرض
parcelle معدة للبناء أو الزراعة
- 538 **partial derivative** مُشتق جزئي
dérivée partielle
- 539 **pegging out** تجسيد موقع بأوتاد
piquetage
- 540 **perimeter** محيط
périmètre
- 541 **period** فترة زمنية، دور
période
- 542 **perpendicular** عمودي
perpendiculaire
- 543 **perspective** منظور
perspective
- 544 **perspective center** نقطة النظر، مركز منظور
centre de perspective; point de vue
- 545 **perspective projection** إسقاط منظوري
projection perspective إسقاط على مستوي من نقطة النظر
- 546 **photocell** خلية كهربائية ضوئية
cellule photoélectrique
- 547 **photogrammetrist** فني في المساحة التصويرية
photogrammètre
- 548 **photogrammetry** تصوير (ال...) المساحي الضوئي
Photogrammétrie
- 549 **photograph** صورة
Photographe
- 550 **photograph center** مركز الصورة
centre de photographie
- 551 **photo-interpretation** تفسير الصور
photo-interprétation تفسير معاني الأشياء المصورة
- 552 **photomap** مخطط ضوئي
photoplan مخطط مكون من مجموعة من الصور الجوية المقوم
- 553 **phototheodolite** فوتوثيودوليت
photothéodolite جهاز مؤلف من جهاز تصوير وتيودوليت
- 554 **physical model** نموذج فيزيائي
modèle physique

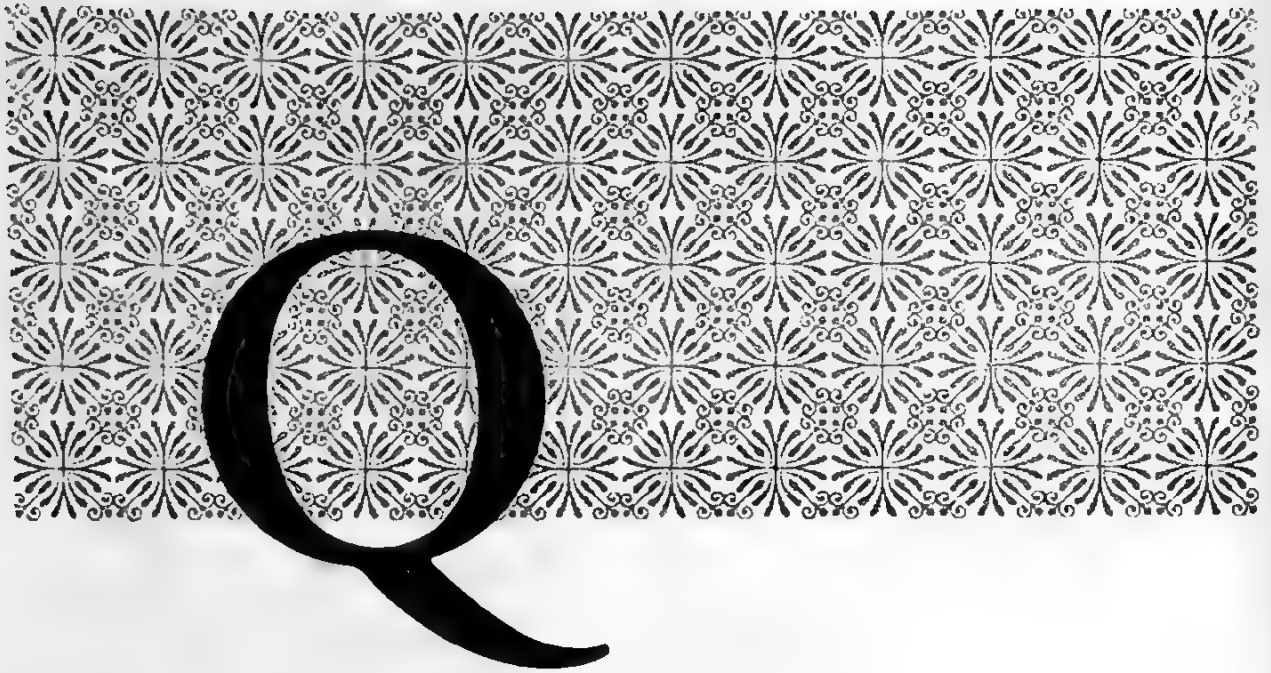
555	plane angle angle plan	زاوية مستوية	564	planetable planchette	لَوْيْحَة مِسَاحَة
556	plane coordinates coordonnées planes	إحداثيات مستوية	565	planetable survey levé à la planchette	مُسَحّ باللوِيْحَة
557	plane curve courbe plane	مُنْحَنٍ مُسْتَوٍ	566	planimeter planimètre	بَلَانِيْمَتَر جهاز قياس المساحات على المخطط
558	plane geometry géométrie plane	هندسة مستوية	567	planimetric details détails planimétriques	تفاصيل بلانيمترية
559	plane of projection plan de projection	مستوي الإسقاط	568	planimetric error erreur planimétrique	خطأ بلانيمتري خطأ توقيع نقطة على مخطط
560	plane of reference plan de référence تنسب إليه ارتفاعات نقاط من سطح الأرض	مستوي مقارنة	569	planimetric survey levé planimétrique	مُسَحّ مُسْتَوٍ
561	plane projection projection topographique ارتسام عمودي على مستوٍ	إسقاط طوبوغرافي	570	planimetry planimétrie	تفاصيل مستوية
562	plane trigonometry trigonométrie plane	علم المثلثات المستوية	571	planning planification	تخطيط
563	planet planète	كوكب	572	plastic image image plastique اسم للنموذج الشكل لصورتين بعد عملية التوجيه النسبي في المساحة التصويرية	صورة لَدِيْنَة

573	plate clamping screw vis de pince	لولب تثبيت المقسّم مع دائرة المؤشر
574	plate magazine magasin à plaques	مَخَزَن لוחات تصوير
575	plot (to) reporter	رَسَم، عَيّن مَوْقِعاً على خريطة
576	plotter; plotting machine appareil de restitution	جهاز رسم لرسم التفاصيل اعتباراً من صور
577	plum line fil à plomb	خيّط شاقول
578	plumb aplomb; vertical	شاقولي الاتجاه العمودي على المستوي الأفقي
579	pocket stereoscope stéréoscope de poche	ستيريو سكوب جيب يؤمن رؤية بحسمة لفحص الصور
580	point (to) pointer	رَصَدَ توجيه على نقطة

581	point of tangency point de tangence	نقطة تماسّ
582	polar polaire	قُطبي
583	polar coordinates coordonnées polaires	إحداثيات قطبية
584	pole pôle	قُطب
585	pole piquet d'équerre	قضيب المثلث الضوئي (الموشور)
586	polygon polygone	مُضلع
587	population population	سكان (ال...) في مفهوم علم الإحصاء
588	positive defined matrix matrice définie positive	مصفوفة موجبة التعريف
589	precise level niveau de précision	جهاز تسوية دقيق

590	precise levelling nivellement de précision	تسوية دقيقة	598	principal normal normale principale	ناظم أساسي الناظم على منحني والواقع في المستوي الملاصق
591	precise levelling staff mire de précision	مسطرة مساحة مسطرة من الأنفار	599	principal point point principal	نقطة أساسية موقع العمود النازل من مركز عدسة التصوير على مستوي الصورة
592	precision précision	دقة	600	prism prisme	موشور
593	primary axis axe primaire	محور أولي	601	probability probabilité	احتمالية
594	primary triangulation triangulation primordiale (triangulation de premier ordre)	تثليث أساسي تثليث من الدرجة الأولى	602	probable error erreur probable	خطأ محتمل
595	principal axis axe principal	محور رئيس	603	probable value valeur probable	قيمة محتملة
596	principal contour courbes maîtresses	منحني تسوية رئيس	604	profile section section profil	مقطع جانبي
597	principal distance distance principale	مسافة رئيسية في جهاز تصوير	605	programming programmation	برمجة
			606	project projet	مشروع

607	projection projection	إسقاط	616	proportional adjustment of a traverse compensation proportionnelle d'un cheminement	تعديل متناسب لمضلع
608	Projection (plate carrée...) projection des plates carrées	إسقاط مستو تربيقي	617	protractor rapporteur	منقلة جهاز لرسم الاتجاهات
609	projection center centre de projection	مركز الإسقاط	618	pseudoscopic pseudoscopique	رؤية معكوسة للتجسيم
610	projector projecteur	جهاز إسقاط			
611	property propriété	ملكية			
612	property description état descriptif	وصف ملكية			
613	property map plan cadastral	مخطط عقاري			
614	property survey bornage; démarcation	تجسيد ملكية بنقاط على الطبيعة			
615	proportional proportionnelle	متناسب			



619 **quadrant**

ربع دائرة

quadrant

ربع من أرباع الدائرة

620 **quadratic form**

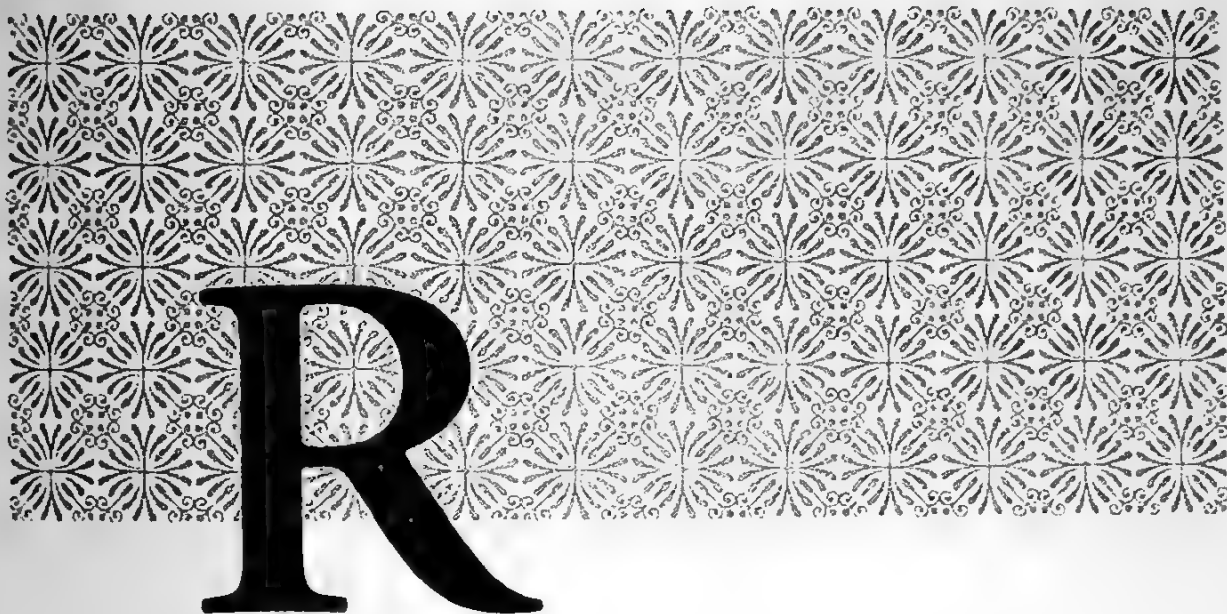
شكل تربيعي

forme quadratique

621 **quadrilateral**

رباعي

quadrilatère



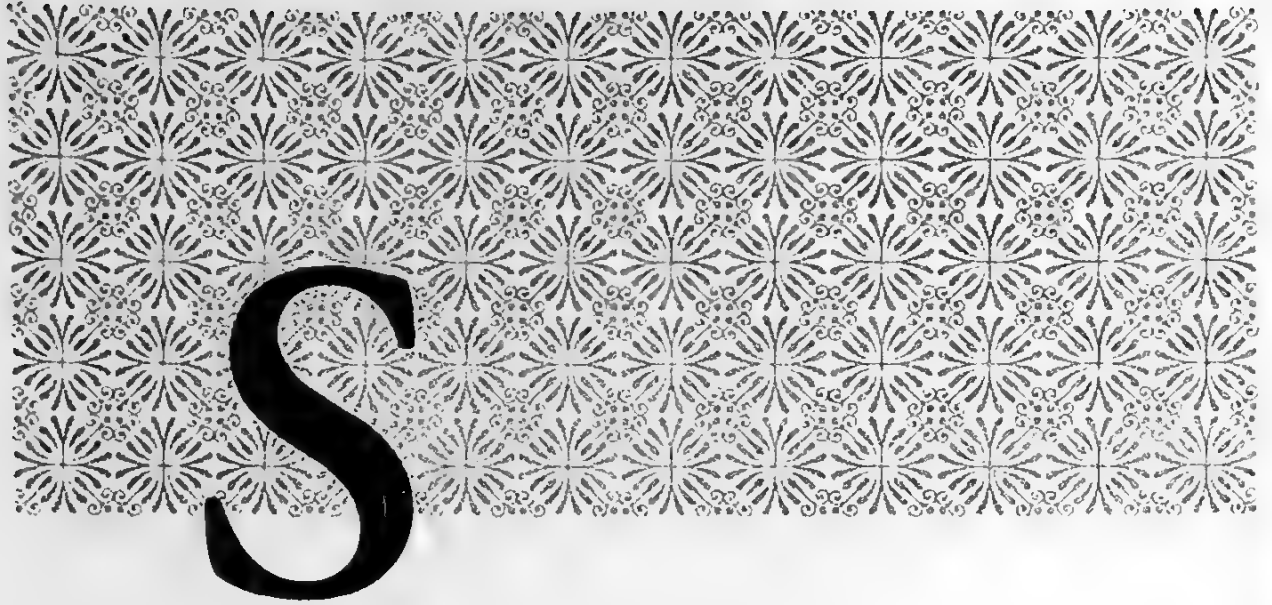
622	rabatment rabattement	إسقاط شكل	627	radiation radiation	إشعاع
		إسقاط بعملية دوران للشكل على مستوي			
623	radial component composante radiale	مركبة قطرية	628	radius rayon	نصف قطر (انحناء)
624	radial distance distance radiale	مسافة قطرية	629	radius of curvature rayon de courbure	نصف قطر انحناء
625	radial triangulation triangulation radiale	تثليث قطري	630	range of errors dispersion	مجال الأخطاء
		تعيين إحداثيات نقاط على الصور			
626	radian radian	راديان	631	rank of a matrix rang d'une matrice	رتبة مصفوفة
		قيمة الزاوية المركزية في دائرة التي تحدد قوساً يساوي نصف القطر			
			632	ratio rapport	نسبة

633	ratio base rapport de base النسبة بين طول القاعدة الجوية وارتفاع الطيران	نسبة القاعدة	642	rectangular axes axes rectangulaires	محاور متعامدة
634	ray rayon	شعاع	643	rectification redressement تعديل الصور الجوية لتصبح كما لو كان محور التصوير شاقولياً	تقويم
635	real error erreur vraie الفرق المجهول بين القيمة الحقيقية لعنصر وقيمته المقاسة	خطأ حقيقي	644	rectifier redresseur	مُقوم للصورة، جهاز تقويم
636	reciprocal observations observations réciproques	قياسات متعاكسة	645	reduction réduction	اختزال
637	reconnaissance reconnaissance تعرّف على الأرض قبل المسح	تعرّف على الأرض	646	reduction to center réduction au centre عملية تسمح بتحويل الزوايا المقاسة في نقطة إلى نقطة قريبة	تحويل إلى المركز
638	record (to) enregistrer	سجّل	647	reduction to chord length réduction à la corde	اختزال وترّي
639	recording altimeter altimètre enregistreur	التيّميتر مُسجّل	648	redundant observations observations surabondantes للتحقق من خلو القياسات من الأخطاء ولعملية التعديل	قياسات فائضة
640	recording barometer baromètre enregistreur	بارومتر مُسجّل	649	reference plane plan de référence	مستوى مرجعي
641	rectangle rectangle	مستطيل	650	reference point point de référence	نقطة مرجعية

651	reflected ray rayon réfléchi	شعاع منعكس	660	reiteration réitération	تكرار طريقة لقياس الانحamates الأفقية
652	reflector réflecteur	عاكس	661	reiterative theodolite théodolite réitératif	تيودوليت تكراري يسمح بتطبيق طريقة التكرار
653	refracted ray rayon réfracté	شعاع منكسر	662	relation relation	علاقة
654	refracted surface surface de réfraction	سطح انكسار	663	relative error erreur relative	خطأ نسبي
655	refractive index indice de réfraction	مُعَامِل انكسار	664	relative orientation orientation relative	توجيه نسبي توجيه لصورتين مترافقتين
656	region région	منطقة	665	relief relief	تضاريس
657	register registre	سجل	666	relief displacement déplacement du relief	انزياح التضاريس ظاهرة على الصور تنتج إذا كانت المنطقة المصورة غير مستوية
658	regression line droite de régression	مستقيم الانحدار المستقيم الذي يمر أفضل ما يمكن بنقاط، محققاً مبدأ المربعات الصغرى	667	relief model	نموذج مجسم، خريطة مجسمة plan en relief; stéréorama
659	regrouping of parcels remembrement	توحيد القطع الأرضي			

668	remainder résidu	متبقّ، راسيب	677	restitution restitution	إعادة تمثيل منطقة اعتماداً على الصور
669	remote sensing télédétection	استشعار عن بُعد	678	retina rétine	شبكة العين
670	repeating theodolite theodolite répétiteur	تيودوليت مُعيد يسمح بقياس الزوايا الأفقية بطريقة الإعادة	679	retrograde movement mouvement rétrograde	حركة تراجعية
671	report rapport	تقرير	680	reversal of the relief pseudoscopique	انقلاب اتجاه التضاريس
672	representation of relief représentation du relief	تمثيل التضاريس	681	reversal of the telescope retournement de la lunette	قلب النظارة
673	reseau réseau	شبكة	682	reversed image image renversée	صورة منقبة
674	resection relèvement	تقاطع عكسي تعيين نقطة بقياس اتجاهات أفقية نحو نقاط معلومة	683	reversible level niveau à bulle réversible	زبينة منقبة
675	reset (to) réorienter	إعادة إلى الأصل	684	right angle angle droit	زاوية قائمة
676	residual error erreur résiduelle	خطأ متبقّ	685	right angle prism équerre à prisme	موشور قائم الزاوية

- 686 **rod** شاخِص
jalon; mire
- 687 **root** جَنْر
racine
- 688 **root mean square error** جَنْر خطأ متوسط التريبع
erreur moyenne quadratique
- 689 **rotation** دَوْرَان
rotation
- 690 **row** سَطْر
ligne
- 691 **rule** مِسْطَرَة
règle
- 692 **running of a contour** تَتْبُع منحنى تسوية
filage d'une courbe
طريقة لرسم منحنيات التسوية بتتبعها على الطبيعة



693	sample échantillon	عينة	699	screw micrometer micromètre	ميكرومتر ذو لولب
694	scalar scalaire	عددي، سُلمي	700	scriber traçoir	مرسام
695	scalar product produit scalaire	جداء سُلمي	701	scribing tracé	أداة لحفر الخطوط على المعدن
696	scale échelle	مقياس	702	secant sécant	خُفر بالمرسام
697	scaling mise à l'échelle	وضع (ال...) بمقياس معين	703	second seconde	مستقيم قاطع
698	screw vis	لولب			ثانية

704	secondary axis axe secondaire المحور العمودي على المحور الرئيس في التيودوليت ، والذي يدور حوله المحور الضوئي	محور ثانوي	713	sensitive sensible	حساس
705	secondary traverse cheminement secondaire يستند على نقاط من مضلع رئيس	مُضَلَع ثانوي	714	sensitivity sensibilité	حساسية
706	secondary triangulation triangulation secondaire	تثليث ثانوي	715	sequence enchaînement	عمليات تسلسلية
707	section section	مَقْطَع	716	setting out jalonnement; implantation	غرس، تجسيد
708	sector secteur	قِطَاع	717	sexagesimal division division sexagésimale الدائرة المقسمة إلى 360 درجة	تقسيم مئتي
709	secular variation variation séculaire لزواية الانحراف المغناطيسي	تغيرات قُرْنِيَّة	718	sexagesimal minute minute sexagésimale	دقيقة مئتي
710	self-reducing autoréducteur	مُحوِّل ذاتي	719	sextant sextant يستخدم في البحرية لقياس الزوايا وارتفاعات النجوم	جهاز التسديس
711	self-reducing tacheometer tachéomètre autoréducteur	تاكيمتر مُحوِّل ذاتي	720	shutter obturateur يسمح بالفتح والإغلاق أمام عدسة جهاز التصوير	مغلاق
712	semi-automatic semi-automatique	نصف آلي			

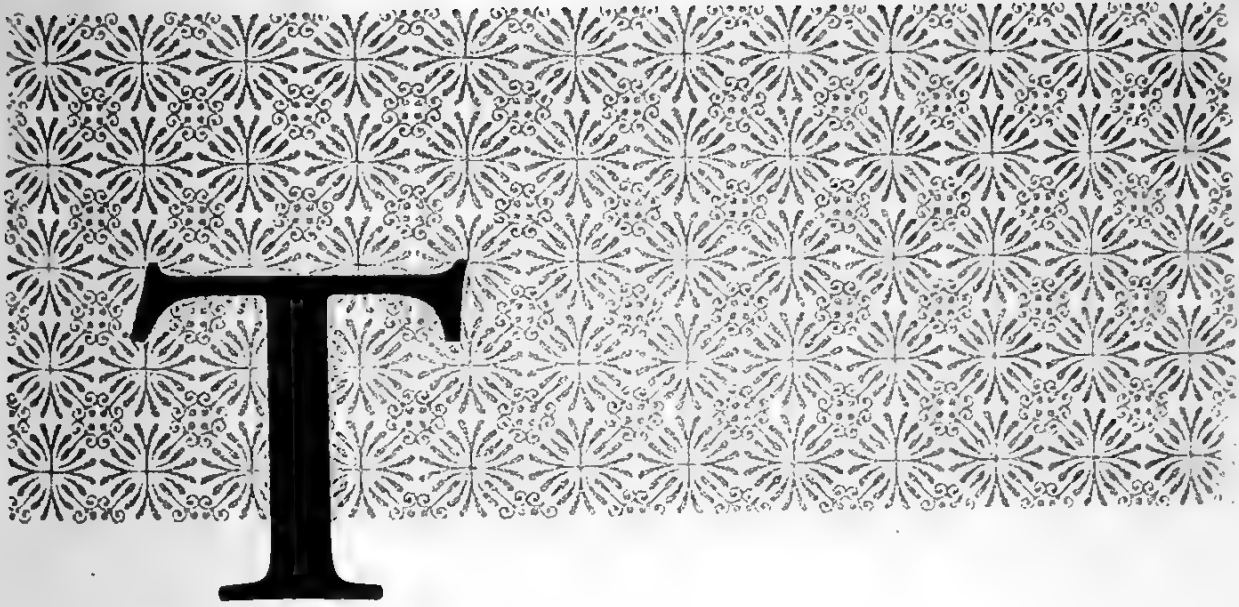
721	side equation équation aux cotés	مُعَادِلَة الْأَصْلَاع شرطية	730	sine curve sinusoïde	منحنى الجيب
722	sidereal sidéral	نجمي	731	sine law loi des sinus	قانون الجيوب
723	sight pole jalon	شاخص الرؤية	732	sinusoidal projection projection sinusoïdale	إسقاط جيبي
724	sight rule; alidade alidade	اليداد، مسطرة النظر دائرة تحمل مؤشراً وتدور داخل قرص المقسم	733	skew matrix matrice antisymétrique	مصفوفة متناظرة عكسياً
725	signal signal	إشارة	734	slope pente	مَيْل
726	signalisation pré-préparation; signalisation	وَضْعُ الْإِشَارَاتِ	735	slope angle site	زاوية الميل
727	similarity similitude	تَشَابُه (الْأَشْكَال)	736	slope distance distance selon la pente	مسافة مائلة
728	simultaneous adjustment compensation simultanée	تعديل متزامن	737	slow motion screw vis de rappel	لولب تحريك بطيء
729	sine sinus	جَيْب تابع الجيب في المثلثات	738	small scale petite échelle	مقياس صغير

739	solid geometry géométrie dans l'espace	هندسة فراغية (فضائية)	749	sphere of mean; radius of curvature sphère de courbure moyenne	كُرّة ذات انحناء وسطي
740	solution solution	حَلٌّ	750	spherical sphérique	كُرّوي
741	source of light source de lumière	مَصْدَر ضوئي	751	spherical angle angle sphérique	زاوية كُرّوية
742	south sud	جَنُوب	752	spherical co- ordinates coordonnées sphériques	إحداثيات كُرّوية
743	space espace	فضاء	753	spherical excess excès sphérique ما زاد عن 180 درجة في مجموع زوايا مثلث	زيادة كُرّوية
744	spatial coordinates coordonnées spatiales	إحداثيات فضائية	754	spherical triangle triangle sphérique مثلث مرسوم، على كُرّة، أضلاعه دوائر عظمى	مثلث كُرّوي
745	spatial data données de géobase	معطيات مكانية	755	spherical trigonometry trigonométrie sphérique	علم المثلثات الكُرّوية
746	specifications spécifications	مواصفات	756	spheroid sphéroïde; ellipsoïde de révolution	مجسم قطع ناقص دوراني (إهليلج)
747	speed vitesse; rapidité	سُرعة	757	spirit level nivelle	رَبْقِيّة
748	sphere sphère	كُرّة			

758	spot height cote; point coté	قيمة ارتفاع نقطة	767	standard error erreur moyenne quadratique	خطا معياري
759	square root racine carré	جذر تربيعي	768	standardized normal distribution distribution normale standardisée	توزيع ناظمي معياري
760	stadia jalon-mire	شاخص	769	static photogrammetry photogrammétrie statique	تصوير مساحي ساكن
761	stadia constant constante stadimétrique	ثابتة الضرب الستاديمترية	770	station station	محطة
762	stadia lines; stadimetric wires fils stadimétriques	خطوط ستاديمترية الخطوط المحفورة على محكم	771	station adjustment compensation de station	تعديل المحطة
763	stadia rod; stadia staff mire	شاخص مدرج مسطرة مدرجة بطول 4 أمتار أو أكثر	772	station description fiche signalétique	بطاقة وصف
764	stadimetric telescope lunette stadimétrique	منظار ستاديمتري	773	statistics statistique (la)	علم الإحصاء
765	staking piquetage	غرس أوتاد	774	steel tape ruban d'acier	شريط فولاذي
766	standard deviation écart-type	انحراف معياري	775	stereo overlap photogram	تداخل صورتين الجزء المشترك لصورتين متاليتين

776	stereocomparator stéréocomparateur جهاز لقياس إحداثيات نقاط على الصور	مُقَارَن تجسيمي	784	strip formation enchainement des photographies تشكيل شريطي لصور
777	stereometry stéréométrie قياس الحجم	قياس الحجم	785	strip of air photos bande de photographies aériennes شريط صور جوية
778	stereoplotter autographe لتوجيه الصور وإنشاء النموذج ورسم التفاصيل المصورة	مرسمة	786	subdivision subdivision تقسيم
779	stereoscopic base base stéréoscopique قاعدة ستيريوسكوبية	قاعدة ستيريوسكوبية	787	subsidiary triangulation triangulation secondaire; subsidiaire تثليث من الدرجة الثانية
780	stereoscopic model modèle stéréoscopique نموذج ستيريوسكوبي	نموذج ستيريوسكوبي	788	subtraction soustraction طرح
781	stereoscopic pair couple stéréoscopique زوج من الصور الستيريوسكوبية	زوج من الصور الستيريوسكوبية	789	super wide angle lens lentille très grand angulaire عدسة بسة زاوية كبيرة جداً مساحتها بين 120 و 135 درجة
782	stereoscopic parallax parallaxe stéréoscopique اختلاف في وضعية النقاط على صورتين مترافقتين	برالكس ستيريوسكوبي	790	surface surface سطح
783	stereoscopic vision vision stéréoscopique رؤية ستيريوسكوبية رؤية جسم بثلاثة أبعاد	رؤية ستيريوسكوبية	791	surface of reference surface de référence سطح مرجعي
			792	surface of revolution surface de révolution سطح الدوران

793	surface of the Earth surface de la Terre	سَطْح الأرض	802	system of equations système d'équations	نظام مُعادلات
794	survey levé	مَسْح	803	systematic error erreur systématique	خطأ نظامي
795	survey (to) arpenter; lever	مَسَح			
796	survey beacon balise; signal topographique	إشارة طوبوغرافية			
797	survey by bearing and distance levé par rayonnement	مَسْح بالإشعاع بقياس زوايا وأطوال			
798	survey in rectangular coordinates levé en coordonnées rectangulaires	مَسْح عمودي			
799	survey pole signal topographique	إشارة طوبوغرافية			
800	symmetric matrix matrice symétrique	مصفوفة متناظرة			
801	system of coordinates système de coordonnées	نظام إحداثيات			

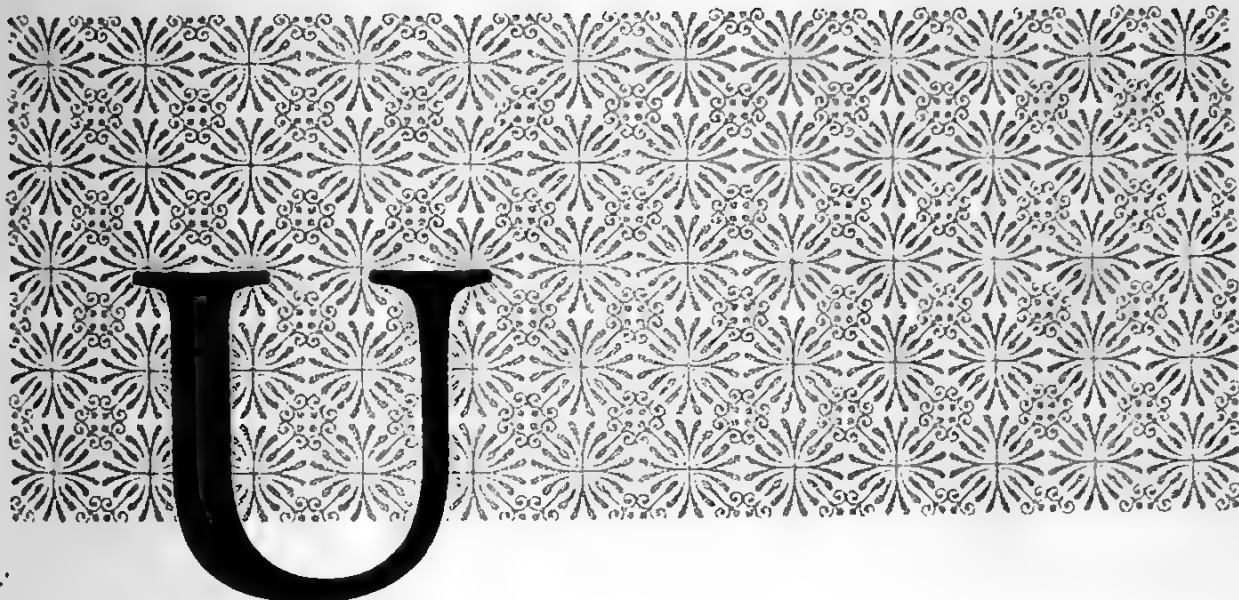


804	table tableau	جدول	809	tangent tangente	لماس
805	tacheometer tachéomètre جهاز لقياس المسافات والزوايا وفروق الارتفاعات	تاكيومتر	810	tape ruban	شريط لقياس المسافات
806	tacheometer levelling cheminement tachéométrique قياس فروق ارتفاعات بطريقة غير مباشرة	تسوية بالتاكيومتر	811	taping chaînage	قياس مباشر بالشريط
807	tacheometer survey levé tachéométrique قياس المسافات والزوايا وفروق الارتفاعات	مسح تاكيومتري	812	target; aiming mark voyant	إشارة، هدف راء
808	tacheometry; tachymetry tachéométrie مساحة تاكيومترية		813	telemeter télémetre جهاز لقياس المسافات بطريقة غير مباشرة	مقياس المدى

814	telescope lunette	منظار	823	theodolite théodolite	تيودوليت جهاز لقياس الزوايا الأفقية والشاقولية
815	telescopic level niveau à lunette	جهاز تسوية ذو نظارة	824	theorem théorème	نظرية
816	telescopic tripod trépied à pieds coulissants	قاعدة التلسكوب	825	theory of errors théorie des erreurs	نظرية الأخطاء
817	tellurometer telluromètre	قائس مسافات موجي	826	theory of least squares théorie des moindres carrés	نظرية المربعات الصغرى
		جهاز يقيّن المسافة بقياس زمن انتقال موجة بين ذروتي المسافة			
818	terrain terrain	قطعة أرض	827	theory of probability théorie des probabilités	نظرية الاحتمالات
819	terrestrial terrestre	أرضي	828	three dimensional geodesy géodésie à trois dimensions	جيوديزيا ثلاثية الأبعاد
820	terrestrial camera photogrammétrie terrestre (appareil...)	جهاز تصوير أرضي	829	threshold tolérance	حدّ التساهل، حدّ التسامح
821	terrestrial photogrammetry photogrammétrie terrestre	تصوير مساحي أرضي	830	tide marée	مدّ وجزر في البحار
822	tertiary axis axe tertiaire	محور من الدرجة الثالثة	831	tie point point de rattachement	نقطة وصل نقطة معلومة ترتبط بها عمليات المسح

832	tilt displacement déplacement dû à l'inclinaison ظاهرة تشوه بسبب ميل محور جهاز التصوير عن الشاقول	انزياح الميل	841	toponymy toponymie علم أسماء الأماكن وأصلها	
833	tilting screw vis d'inclinaison; vis de basculement لولب ميل		842	toric level nivelle torique زئبقية حلقة	
834	time temps زمن		843	torsion torsion قتل	
835	tolerance tolérance تساهل		844	torus tore أسطوانة حلقة سطح رياضي ينتج من دوران دائرة حول محور	
836	topographer topographe; arpenteur مساح		845	transformation transformation تحويل	
837	topographic map carte topographique خريطة طبوغرافية		846	transformation of coordinates transformation des coordonnées تحويل الإحداثيات	
838	topographic projection projection topographique إسقاط طبوغرافي		847	transit passage au méridien مرور في مستوي الزوال	
839	topographic survey levé topographique مسح طبوغرافي		848	transit instrument lunette méridienne نظارة زوالية نظارة لرؤية مرور نجم في مستوي زوال نقطة	
840	topography; surveying topographie علم المساحة		849	translation translation انتقال	

850	transposed matrix matrice transposée	منقول مصفوفة	859	trig beacon signal trigonométrique	منارة مساحية
851	transversal transversal	عرضي	860	trig levelling nivellement trigonométrique	تسوية مساحية
852	transverse profile profil en travers	مَقْطَع عرضي			تسوية غير مباشرة بقياس الزوايا الشاقولية أو الميل
853	transverse projection projection transversale	إسقاط عرضي	861	trigonometry trigonométrie	علم المثلثات
854	traverse cheminement; polygonale	مضلّع	862	trihedral trièdre	ثلاثية الوجوه
855	traversing polygonation	تضليع	863	trilateration trilatération	تثليث خطي
		قياس زوايا و مسافات مضلّع			بقياس مسافات فقط
856	trial épreuve	تجربة	864	trinomial trinôme	ثلاثية الحدود
857	triangle triangle	مثلث	865	tripod trépied	قاعدة ثلاثية
858	triangulation triangulation	تثليث	866	tripod screw vis de pied	لولب تثبيت في ثلاثية الأرجل
		قياس اتجاهات شبكة مثلثات	867	trunnion axis axe de tourillons	محور (ال...) الثانوي
					محور دوران النظارة



868 **unbiased estimator** مخمّن محايد

estimateur non biaisé

869 **uniform** منتظم

uniforme

870 **unit matrix** مصفوفة (ال...ال) الواحدية

matrice unitaire

871 **unit of measurement** وحدة قياس

unité de mesure

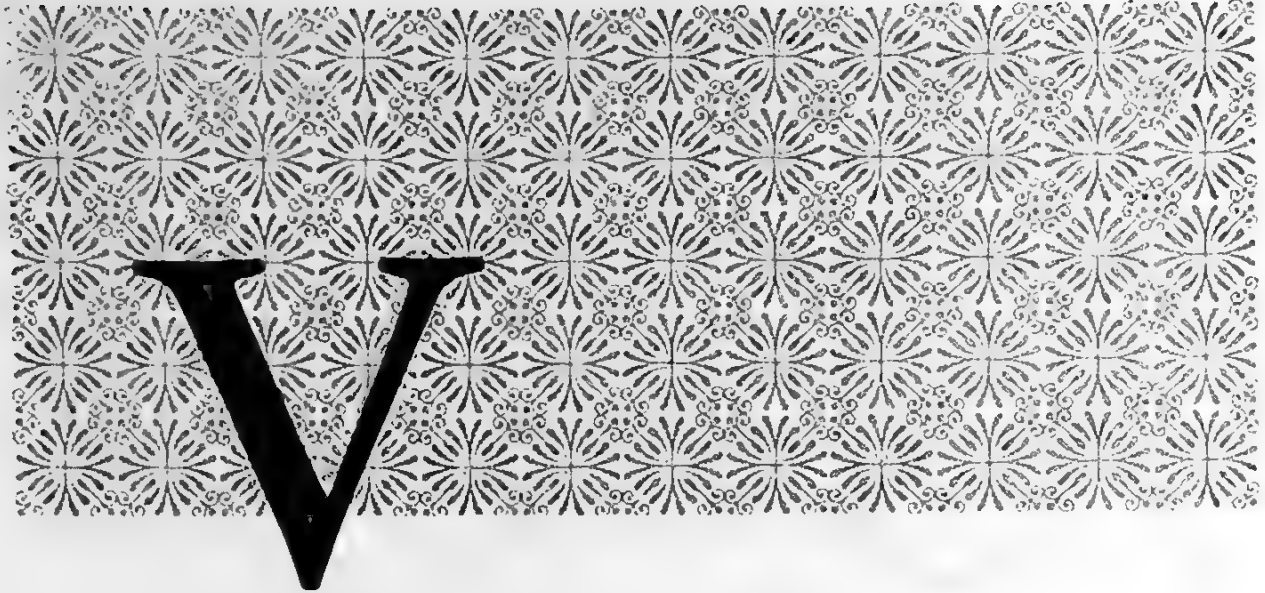
872 **upright image** صورة صحيحة

image droite

غير مقلوبة

873 **usufruct** حق انتفاع

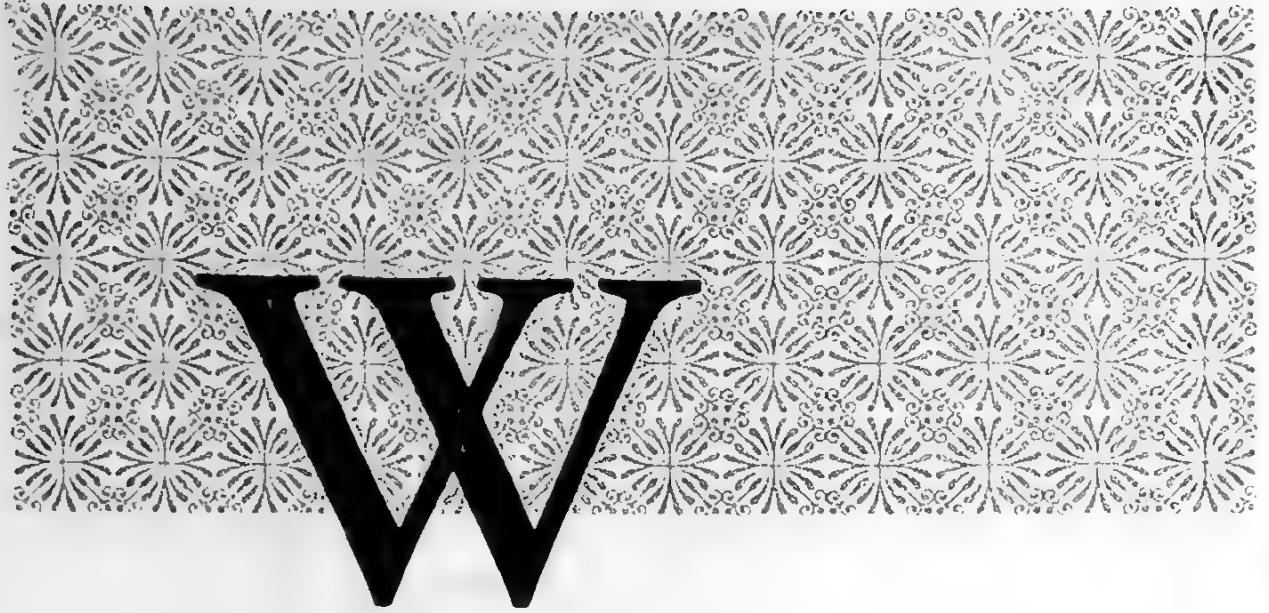
usufruit



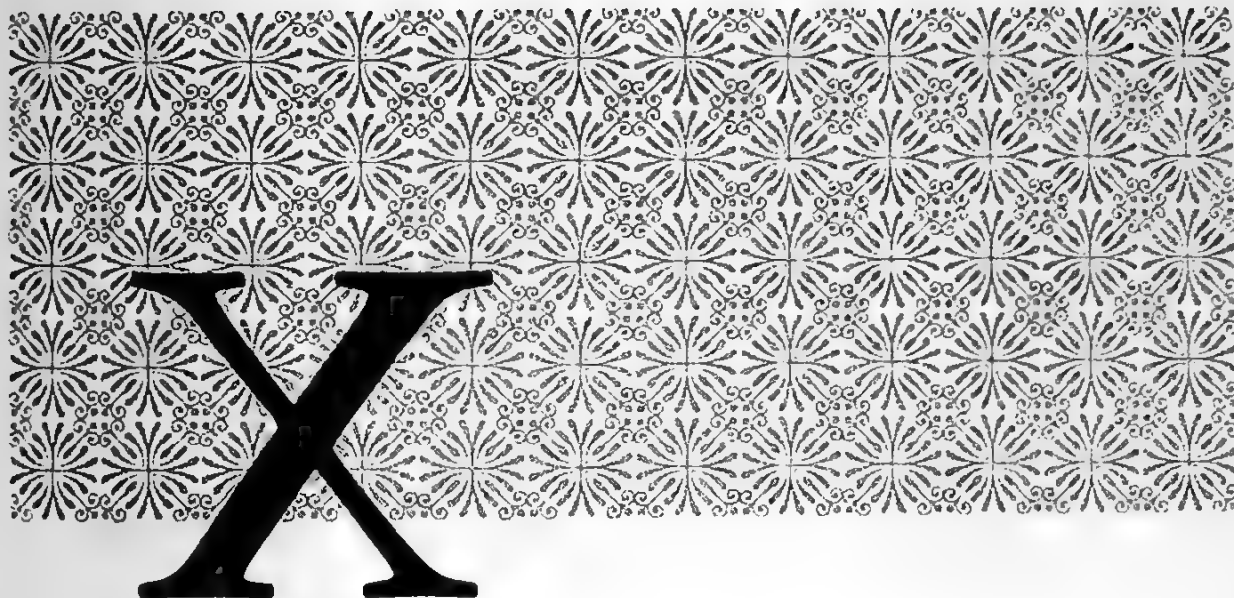
874	value (to) apprécier; évaluer	قَدَّرَ	879	variation variation	تَغْيِيرٌ
875	vanishing point point de fuite تقاطع مستوي الارترسام مع المستقيم المار بالعين والموازي لمستقيم معطى	نقطة لفرار	880	vector vecteur	شعاع متجه
876	variable variable	متغير	881	vectorial calculus calcul vectoriel	حساب شعاعي متجهي
877	variance variance مربع الانحراف المعياري لمتحول	تَبَايُن	882	vectorial product produit vectoriel	جداء شعاعي
878	variate; random variable variable aléatoire	متغير عشوائي	883	velocity vitesse	سُرْعَة
			884	verification vérification	تَحْقِيقٌ

للقياسات، للحساب ...

885	Vernier Vernier جهاز، باسم مخترعه، لقياس المتبقي بين موقع مؤشر وتدرج مجاور	ورنيه	894	vertical photography photographie verticale صورة جوية محورها شاقولي	صورة شاقولية
886	vertex sommet	ذروة	895	view point point de vue	نقطة نظر
887	vertical vertical	شاقولي	896	virtual image image virtuelle	صورة وهمية
888	vertical angle angle vertical	زاوية شاقولية	897	visibility visibilité	رؤية واضحة
889	vertical axis axe vertical	محور شاقولي	898	visible horizon horizon visible	أفق مرئي
890	vertical circle cercle vertical قرص مدرج لقياس الزوايا الشاقولية	دائرة شاقولية	899	vision of relief vision stéréoscopique رؤية التضاريس بأبعادها الثلاثة	رؤية طبغرافية
891	vertical circle level nivelle de collimation verticale	ميزان توجيه شاقولي	900	visual angle angle visuel	زاوية رؤية القطر الزاوي
892	vertical coordinates coordonnées verticales	إحداثيات شاقولية	901	volume volume	حجم
893	vertical interval équidistance des courbes de niveau المسافة الشاقولية بين منحنى تسوية	تباعد منحنيات التسوية			



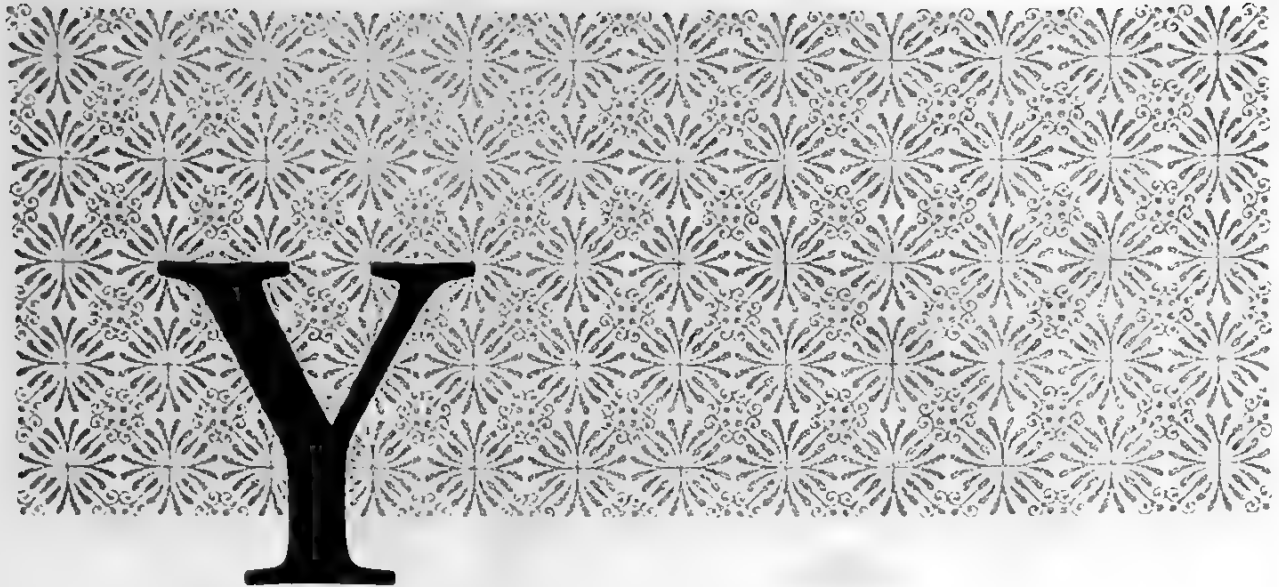
- | | | | | | |
|-----|--|---|-----|--|--|
| 902 | water level
niveau d'eau | جهاز التسوية المائي | 908 | wide angle lens
objectif grand-angulaire | عدسة بسعة زاوية كبيرة
سعتها الزاوية 90 درجة |
| 903 | wave
onde | موجة | 909 | witness mark
borne-repère | علامة ربط |
| 904 | wave-length
longueur d'onde | طول موجة | 910 | witness point
point-repère | نقطة ربط |
| 905 | weight
poids | وزن | | | |
| 906 | weighted mean
moyenne pondérée | متوسطة موزونة
متوسطة قياسات ليست لها نفس الدقة | | | |
| 907 | well
puits | بئر | | | |



911 X axis; axe of
abscissas

محور السينات، محور
الفواصل

axe des X; axe des abscisses



912 **Y axis; axis of ordinates** محاور الصادات

Y axe; axe des ordonnées

913 **yard** يارد

yard

وحدة قياس أطوال إنجليزية (0.91439841 متر)

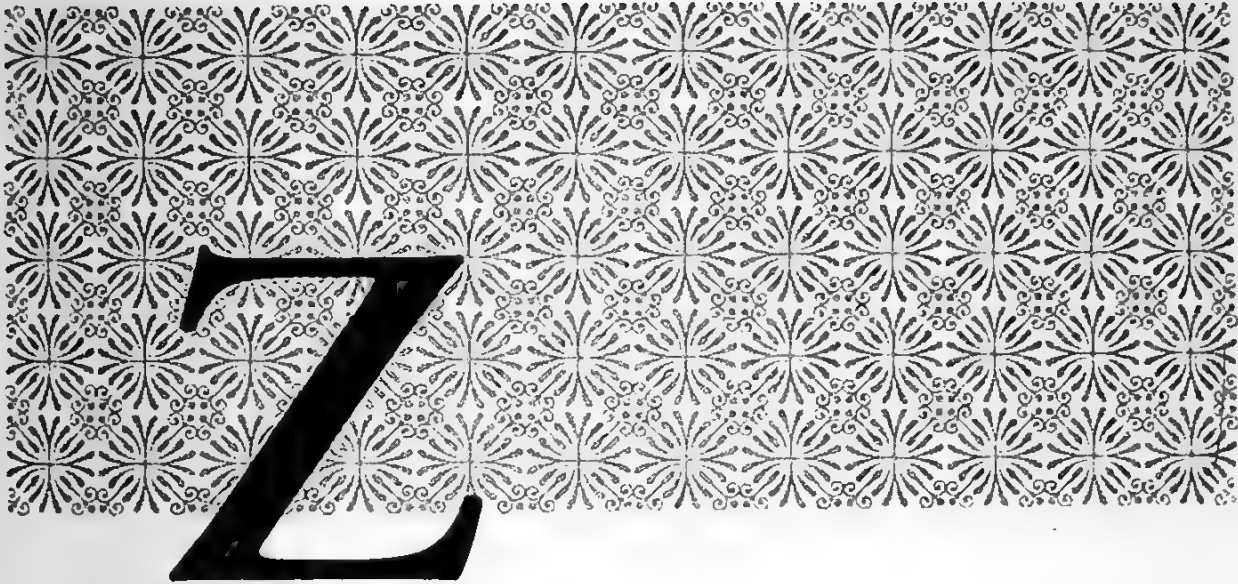
914 **year** سنة

année

915 **yellow spot** لطفة (ال... الصفراء)

tache jaune

منطقة في شبكية العين حساسة للضوء



916 **zenith**

نقطة السمّ

921 **zone**

منطقة

zénith

zone

نقطة تقاطع الشاقول مع القبة السماوية

من سطح الأرض

917 **zenith angle**

زاوية سمّية

Angle zénithale; distance
zénithal

زاوية شاقولية مقيسة اعتباراً من نقطة السمّ

918 **zenithal equal area
projection**

إسقاط سمّي مكافئ

projection zénithale
équivalente

919 **zenithal equidistan
projection**

إسقاط سمّي محافظ

zénithale projection
équidistante

920 **zenithal projection**

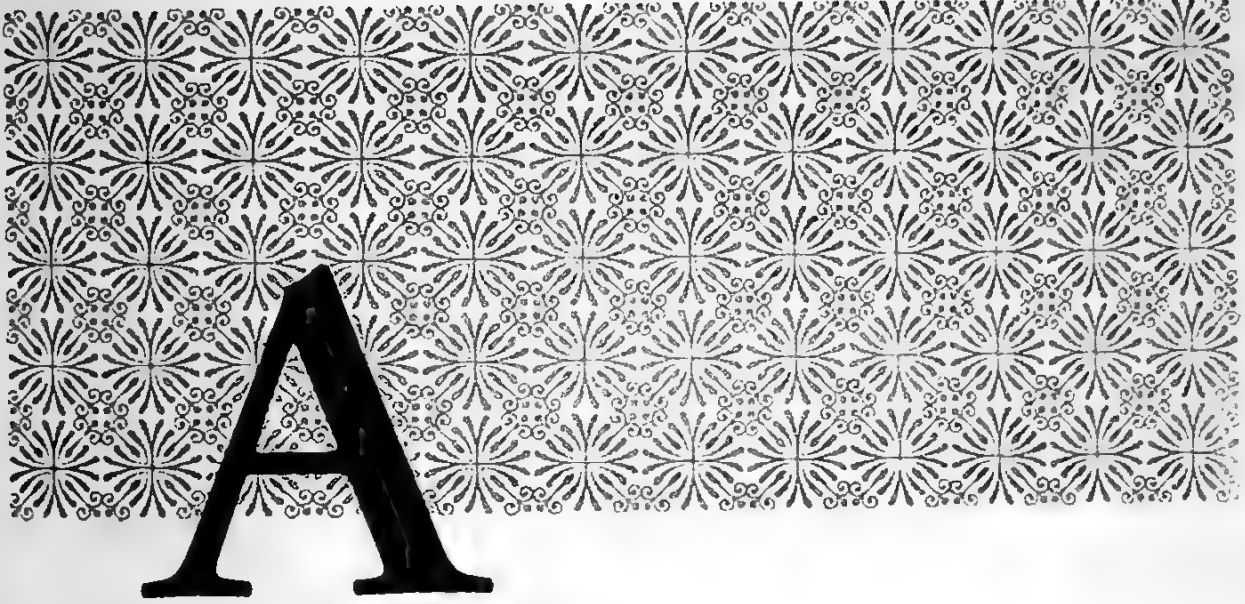
إسقاط سمّي

projection zénithale;
projection azimutale

الجزء الثالث

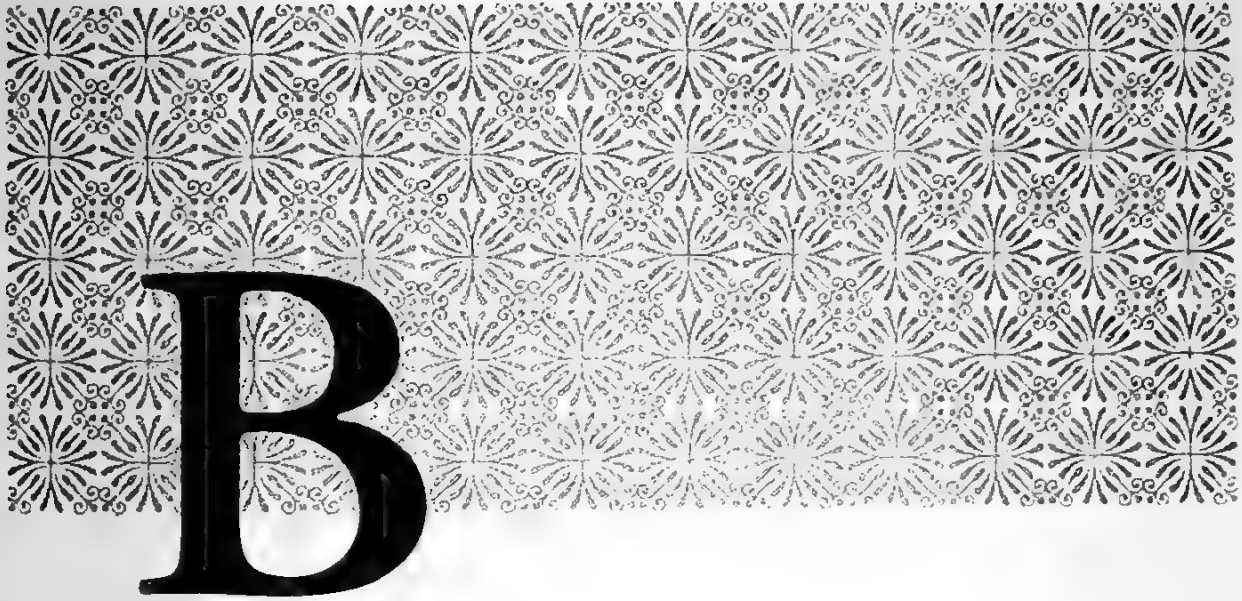
الهندسة الإنشائية

Structural Engineering



- | | |
|--|---|
| <p>1 abutment
culée (du pont)
مسند لقوس أو لجسر يتحمل عادةً رد فعل أفقي إضافة إلى رد الفعل الشاقولي</p> | <p>6 aerated concrete
béton gazeux
خرسانة تصنع من الإسمنت والماء و فقاعات غاز وبدون رمل أو حصويات</p> |
| <p>2 accelerator
accélérateur (de prise)
مسرّع
مادة تضاف إلى الإسمنت لتسرّع معدل تصلبه أو زمن أخذه أو كليهما معاً</p> | <p>7 aggregates
agrégats
حصويات
المكونات الأساسية للخرسانة من حجر مكسر وحصى ورمل</p> |
| <p>3 additive
adjuvant
مُضافة (ال...)
مادة تضاف إلى الخرسانة لتحسين أحد خصائصها</p> | <p>8 air – entrained concrete
béton à air occlus
خرسانة بهواء محبوس
خرسانة تحتوي نحو 5% هواء، تستعمل في أعمال الطرق، ذات مقاومة ممتازة للصقيع</p> |
| <p>4 adhesion
adhésion
تماسك
التماسك بين مكونات الخرسانة بعضها مع بعض أو مع فولاذ التسليح</p> | <p>9 alkali - aggregate
réaction
تفاعل (الحصويات القلوية)
نفثت الخرسانة نتيجة انتفاخها الداخلي الناتج من التفاعل الكيميائي لبعض أنواع الحصويات مع مركبات الإسمنت قلوية القابلة للاختلال مع الماء</p> |
| <p>5 admixture
adjuvant
مَزَاج (ال...)، خليط
مادة تخلط مع الخرسانة لتحسين إحدى خصائصها</p> | |

- 10 **alloy steel** فولاذ سبيكي
acier allié
فولاذ يحتوي على عناصر غير موجودة في الفولاذ الكربوني
- 11 **amplitude** سعة
amplitude
القيمة العظمى لانتقال كتلة من كتل المنشأ عندما يتعرض إلى حمل ديناميكي
- 12 **anchor** مثبت
ancre
شيء يقاوم الحركة مثل برغي يُشد على الخرسانة أو قضيب شد بمسك الجدار الاستنادي إلى الخلف بكتلة مطمورة ليربطه
- 13 **anchor bolt** برغي تثبيت
boulon d'ancrage
برغي يستخدم لتثبيت قواعد الأعمدة الفولاذية أو قواعد الآلات في الأساسات الخرسانية، أو يستخدم في تثبيت كتل الصخور بعضها مع بعض
- 14 **anchorage** أداة تثبيت
ancrage
جزء هام من تجهيزات سابق الإجهاد التي تثبت في الخرسانة في نهاية الكبل حيث يربطه وينقل القوى من الفولاذ إلى الخرسانة دون انزلاقات كبيرة
- 15 **angle cleat** كَيِّفَة
angle de crampon
زاوية استناد تثبت على العمود لتسند أو لتساعد في تثبيت الجوائز الأفقية
- 16 **anisotropic** متباين الخواص
anisotrope
ليس له نفس الخواص الفيزيائية في كافة الاتجاهات
- 17 **anti - sag bar** قضيب منع السهم
barre anti-affaissement
شداد يصل أعلى نقطة في الجوائز الشبكي إلى جائر الركبة الأفقي عبر الجوائز الثانوية في السقف لتخفيف تدليها
- 18 **anti-crack reinforcement** تسليح مقاوم للتشققات
béton anti-fissuration
قضبان فولاذية خفيفة أو شبكة فولاذية توضع تحت سطح الخرسانة مباشرة لمنع التشققات السطحية
- 19 **arch** قَوْس
arc
جائر منحنٍ في المستوي الشاقولي ليحمل أحمالاً ثقيلة كما في الجسور
- 20 **arch dam** سد قوسي
barrage en voûte
سد منحنٍ في المستوى الأفقي ينفذ غالباً من الخرسانة ويتوازن في موقعه بسبب رد الفعل الأفقي لكثفي الوادي
- 21 **axial strain** انفعال محوري
dilatation axiale
حاصل قسمة مركبة التشوه باتجاه محور العنصر على الطول الأصلي للعنصر



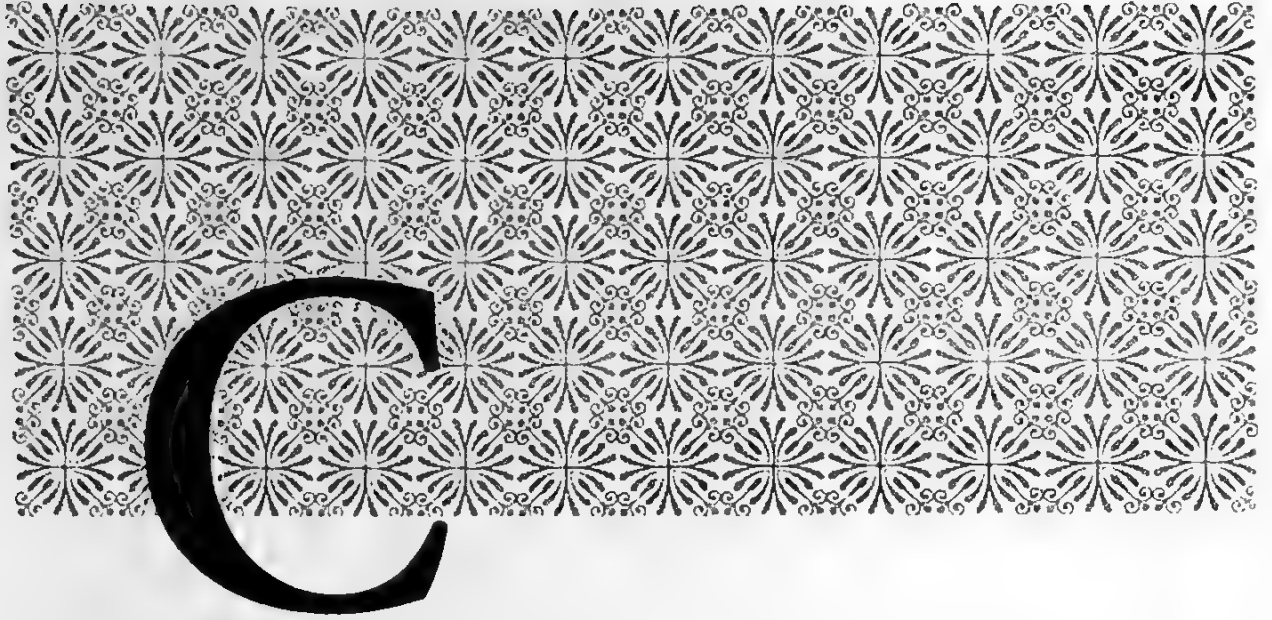
- 22 **back cutting** رَدم إضافي
déblais
حفر إضافي لتنفيذ كتف ترابية لطريق أو سكة قطار عندما تكون الحفريات المنفذة في مواقع أخرى من الطريق غير كافية لردم الكتف
- 23 **back prop** دعامة خلفية
étrésillon
عنصر تدعيم ينقل وزن التدعيم الخشبي للخرندق عميق إلى الأرض
- 24 **balance box** صندوق توازن
boite d'équilibre
صندوق محمل بأوزان يثبت على الطرف البعيد من الرافعة ليوازن الحمل المرفوع على ذراع الرافعة
- 25 **balanced earthwork** أعمال ترابية متوازنة
équilibre des déblais et remblais
أعمال ترابية يتساوى فيها حجم الحفريات مع حجم الردميات
- 26 **ballast** بالاست
lest
طبقة من الحجر المكسر تستند عليها العوارض الحاملة لسكة القطار
- 27 **bar** قضيب
barre
قطعة من الحديد أو الفولاذ المدرفل على الحامي ذات مقطع عرضي دائري أو مستطيل أو مسدسي
- 28 **barometric pressure** ضغط (ال...) الجوي
pression barométrique
الضغط الجوي مقيساً بجهاز البارومتر
- 29 **barrage** سدّ
barrage
سد له بوابات على كامل طوله يبنى على النهر لرفع منسوبه لأغراض السقاية أو الملاحة
- 30 **barrel vault** سقف أسطواني
voûte en berceau
سقف قوسي مستمر طوله أكبر من عرضه بكثير، مقطعه العرضي نصف دائرة

- 31 **base plate** صفیحة القاعدة
plaque métallique de base
صفیحة فولاذیة تُلحَم إلى أسفل العمود الفولاذی لتنتقل
الحمل إلى الأساس الخرساني
- 32 **batch mixer** خلّاطة دفعات
mélangeuse discontinue
خلّاطة خرسانة تخلط على دفعات وليس بشكل مستمر
- 33 **batten plate** صفیحة عارضة
plaque d'étrésillon
عارضة فولاذیة تربط أفقياً بين مقطعين فولاذین نظامین
لیكونا عموداً مجتمعاً
- 34 **beam** جَانز، كَمَرَة
poutre
عنصر إنشائي یصمم لیحمل الأحمال المتعامدة مع محوره
الطولي
- 35 **beam and slab floor** سَقَف من بلاطات
وجوانز
plancher en dalle et poutre
سقف خرساني مؤلف من بلاطات وجوانز
- 36 **bearing** مِسْتَد
appui
مسند الجانز أو سطح استناده على المسند
- 37 **bearing pile** وَتِد تحمیل
pieu porteur
وتد ينقل الحمل الشاقولي باستناد رأسه إلى الطبقات الحاملة
- 38 **bearing pressure** ضَلْط التحمیل
pression sur le support
إجهاد الضغط بين الجانز ومسنده
- 39 **benched foundation** أساس مُتدرّج
fondation en gradin
أساس على طبقة تأسيس مائلة تُحفر على شكل درجات
لتؤمن عدم انزلاق الأساس
- 40 **bend test** اختبار الثني
essai de pliage
اختبار ثني القضبان الفولاذیة على البارد بزاوية 180°
للتأكد من لدونتها
- 41 **bending – moment diagram** مخطط عزم الانعطاف
diagramme de moment
fléchissant
مخطط یبين شدة عزم الانعطاف في أي نقطة على طول
الجانز
- 42 **bending – moment envelope** مَغْلَف عزم الانعطاف
enveloppe de moment
fléchissant
مخطط یبين شدة أسوأ عزم انعطاف تتعرض له أي نقطة من
الجانز نتيجة حالات التحمیل الممكنة
- 43 **bending moment** عَزَم انعطاف
moment fléchissant
التأثير الكلي للانعطاف في أي مقطع من الجانز
- 44 **bending schedule** جدولُ فولاذ التسليح
ferrailage
قائمة بفولاذ التسليح تُرفق بمخططات تفاصيل التسليح،
تحتوي على أقطار وأشكال وعدد قضبان التسليح

- 45 **bentonite** بنتونايت
bentonite
مادة غضارية تتميز بامتصاصها الكبير للماء وتغير حجمها الكبير مع تغير رطوبتها. يستعمل في أعمال الحفريات في التربة غير المتماسكة لمنع انهيارها
- 46 **Bernoulli's assumption** فَرَضِيَّة برونولي
théorie de Bernoulli
المقاطع المستوية قبل التشوه تبقى مستوية بعد التشوه في الجوائز الخاضعة للانعطاف
- 47 **bevelled washer** رنديلة إسفينية
rondelle à bord en chanfrein
رنديلة مصنوعة من قطعة فولاذية على شكل إسفين بحيث يكون أحد أطرافها أسمك من الطرف الآخر
- 48 **biaxial bending** انعطاف مركَّب
flèche en deux démentions
حالة إجهادية يتعرض فيها المقطع العرضي للعنصر الإنشائي إلى عزمي انعطاف في مستوييه الرئيسيين إضافة إلى قوة محورية
- 49 **bill of quantities** لائحة كميات
états des quantités
لائحة بكميات مواد البناء التي ستستخدم في تنفيذ المشروع
- 50 **bituminous emulsion** مُسْتَحْلَب بيتوميني
émulsion bitumineuse
مزيج من الماء والبيتومين يمكن دهنه على الطرق في الطقس البارد والجاف
- 51 **blast – furnace cement** إسمنت الأفران العالية
ciment de laitier au clinker
إسمنت يصنع من غَبَث الأفران العالية
- 52 **bleeding** نَزَف
ressuage
انفصال الماء الصافي عن المعجونة الإسمنتية أو المونة أو الخرسانة
- 53 **blow off** مخرج المصرف
purgeur
مخرج تصريف الماء والمواد الصلبة من شبكة أنابيب المجاري
- 54 **bolt** برغي
boulon
قضيب فولاذي مسنن على جزء أو كامل طوله
- 55 **bond** تماسك
adhérence
الالتصاق بين الخرسانة و فولاذ التسليح
- 56 **bond stress** إجهاد التماسك
contrainte de l'adhérence
الإجهاد القاص على سطح قضبان فولاذ التسليح الذي يمنع الحركة النسبية بين القضبان والخرسانة
- 57 **borehole** مَبْر
trou de forage
بئر تغفر في الأرض للحصول على معلومات عن طبقات التأسيس
- 58 **boulevard** شارع
boulevard
شارع عريض مشحَر على جانبيه وأحياناً في الجزيرة الوسطية

- 59 **boundary conditions** شروط (ال...) المحيطية
conditions de bordure
الشروط التي تقع على حدود المنشأ مثل شروط اتصاله
بمحيطه وشروط استناده
- 60 **box culvert** عبارة صندوقية
ponceau
عبارة ذات مقطع عرضي مستطيل أو مربع
- 61 **box girder** جائر صندوقي
poutre en caisson
جائر ذو مقطع عرضي مستطيل مفرغ
- 62 **bracing** تربيط، عنصر تربيط
renforcement des membrures
عنصر قطري يتحمل عادة قوة شاذة، يستعمل لتأمين
استقرار المنشأ تحت تأثير القوى الجانبية
- 63 **bridge** جسر
pont
منشأة تصل بين منسوين مارة فوق منسوب أخفض
- 64 **bridge bearing** مسند الجسر
appui de pont
منطقة استناد الجسر على دعائمه، ويمكن أن يكون
الاستناد موثقاً أو بسيطاً على مساند متدحرجة
- 65 **bridge cap** قبعة الجسر
chapeau de pont
السطح الأعلى من دعامة الجسر حيث يستند الهيكل
الإنشائي العلوي للجسر
- 66 **bridge deck** أرضية الجسر
tablier de pont
أرضية الجسر التي تحمل الأحمال وتوزعها على الهيكل
الإنشائي العلوي للجسر
- 67 **bridge pier** دعامة الجسر
pile de pont
مسند وسطي لهيكل الجسر الإنشائي العلوي
- 68 **brittle fracture** الانكسار هش
rupture fragile
نقط من أنماط الانهيار تحت تأثير الأفعال الشاذة حيث
يحدث الانكسار دون سيلان
- 69 **buckling** تحنيب (التواء)
flambage
فقدان العنصر الإنشائي استقراره وانحناءه بسبب نحافته
تحت تأثير الأحمال المطبقة عليه
- 70 **buckling load** حمل التحنيب
charge de flambage
الحمل الذي يحنب عنده العنصر
- 71 **building code** كود البناء
code de la construction
تعليمات تحكم تصميم وإشادة الأبنية
- 72 **building layout** مخطط عام للبناء
disposition de la construction
رسم تخطيطي مبسط يبين مساحات البناء الرئيسة

- 73 **building materials** مواد البناء
matériaux de la construction
إجمالاً كل المواد التي تستعمل في تنفيذ هيكل وإكساء
الأنية
- 74 **built up** مُجْمَع
composée (en plusieurs pièces)
عنصر إنشائي يجمع من عنصرين أو أكثر لتعمل بعضها مع
بعض كعنصر واحد
- 75 **bunker** مَخْزَن وقود
casemate blindée; soute
1- غرفة محصنة تحت الأرض. 2- مستودع للفلزات أو
الفحم الحجري
- 76 **butt weld** لحام إملاء (تقاري)
soudure par rapprochement
لحام نهائي عنصرين فولاذيين بحيث يتم صهر النهايتين
ليكونا عنصراً واحداً
- 77 **buttress** كَتِف
contrefort
دعامة أو مسند ناتئ من جدار ليعطيه مقاومة أكثر وينقل
الإجهادات باتجاه محدد



- 78 **cables duct** مجرى الكابلات
canalisation pour câbles
أنبوب أو مجرى ضمن عنصر خرساني، يسحب عبره التسليح السابق الإجهاد
- 79 **caisson** قيسون
caisson
عنصر إنشائي صندوقي لمنع تدفق الماء أو التربة إلى الحفرة عند حفر الأساسات وصولاً إلى تربة تأسيس جيدة
- 80 **camber rod** شدّاد
cambrure en baguette
شداد الأقواس أو الجوائز الشبكية
- 81 **canopy** مظلة
baldaquin
مظلة فوق مدخل البناء أو سقف فوق مرآب سيارات مفتوح الجوانب
- 82 **cantilever** ظفر
poutre en port-à faux
عنصر إنشائي موقوف من أحد طرفيه وحر من الطرف الآخر
- 83 **cantilever bridge** جسر ظفري
pont en port-à faux
جسر متناظر ذو مجازات ثلاثة، جزءا الطرفين مثبتان على مستديهما الطرفين ويستمران ظفرين في المجاز الأوسط ليشكلا مسدين للجزء الأوسط من الجسر
- 84 **cantilever foundation** أساس ظفري
fondation en encorbellement
أساس (على شكل رجل بطة) يتوضع العمود فيه لا مركزياً على طرف الأساس
- 85 **casing** قالب
coffrage
قالب لصب الخرسانة
- 86 **cast – in place; cast – in – situ concrete** خرسانة مصبوبة في الموقع
béton coulé en place
خرسانة تصب في القالب المعد للعنصر الإنشائي في موقعه من البناء

87 **castellated beam** جائر فولاذي مقوى

poutre crénelée

جائر يُصنع بقص جسد جائر فولاذي على طوله على شكل زكراك، ومن ثم يجمع باللحام ثانية بحيث يزداد الارتفاع ويترك فتحات في جسد الجائر المجمع

88 **catenary** منحني الحبل، منحني السلسلة

arc de la chaîne

المنحني الذي يصنعه حبل معلق من طرفيه تعليقاً حراً

89 **cement** إسمنت

ciment

بودرة تمزج بالماء لتشكيل المادة الرابطة بين الرمل والحصىات المكونة للخرسانة

90 **cement gun** مدفع إسمنتي

canon à ciment

يستعمل لقذف الخرسانة

91 **cement mortar** مونة إسمنتية، ملأط

mortier de ciment

مونة من الإسمنت والرمل

92 **centre of gravity** مركز ثقل

centre de la gravité

نقطة من الجسم يتوازن إذا استند إليها

93 **centroid** مركز مساحة المقطع

centre de la surface

نقطة من المقطع يساوي مجموع العزوم الساكنة لعناصره حولها الصفر

94 **characteristic strength** مقاومة مميزة

résistance caractéristique

مقاومة المادة التي تُبنى عليها الإجهادات المسموحة تساوي بالنسبة للخرسانة 95% من متوسط نتائج الاختبارات الإتلافية

95 **chief draughtsman** رئيس الرسامين

dessinateur en chef

رئيس مكتب الرسامين الإنشائيين

96 **chord** وتر

membrane

العنصر العلوي أو السفلي من جائر شبكي

97 **cladding** طبقات تغطية

- revêtement

التغطية الخارجية غير الحاملة في البناء والتي تقي من العوامل الجوية

98 **clear span** مَجَاز (ال...) الصافي

ouverture libre

الفتحة الصافية بين مسندي عنصر إنشائي

99 **cleat** مربوط

crampon

عنصر فولاذي قصير مقطعه العرضي غالباً على شكل زاوية يستعمل في وصلات العناصر الفولاذية

100 **coarse aggregate** حصويات خشنة

agrégat minéral gros

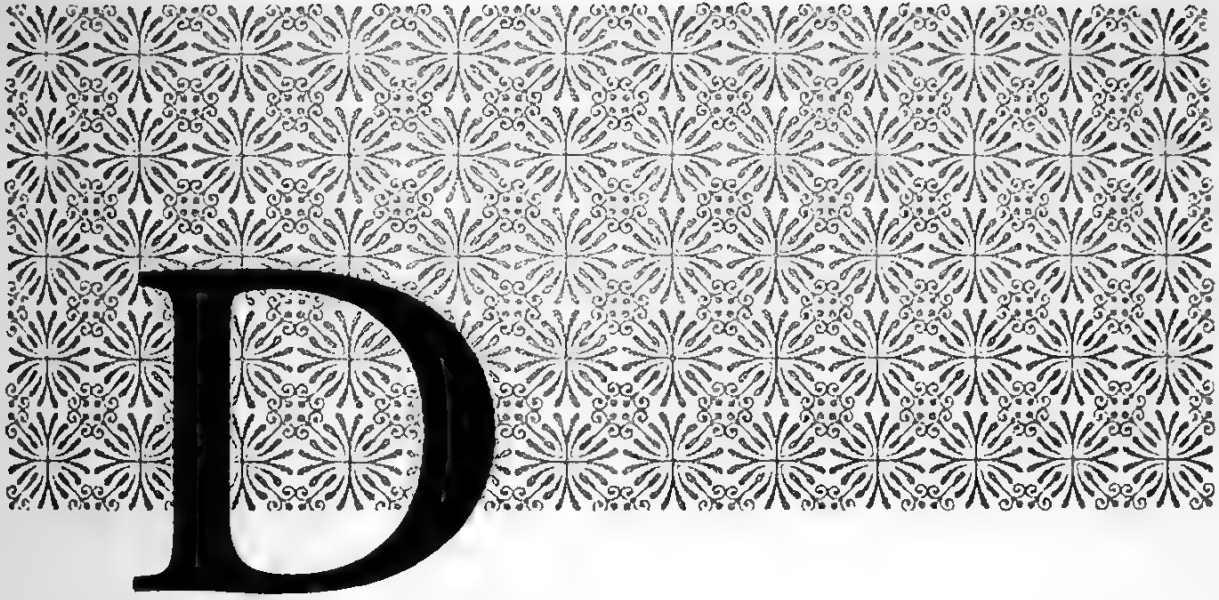
حصويات لا تمر من منخل ذي فتحات مربعة طول ضلعها

in 3/16

101	code of practice code	كود الممارسة	108	combined bending flexion composée	انعطاف مركب
		نشرة تصف الممارسة الجيدة لعمل ما			الحالة الإجهادية للعنصر الإنشائي عندما يتعرض مقطعه العرضي إلى عزمي انعطاف في مستوييه الرئيسين
102	cofferdam batardeau	سد الإنضاب	109	combined stresses tensions combinées	إجهادات مركبة
		سد مؤقت يمنع وصول الماء إلى منطقة عادةً مغمورة بالماء			تراكم الإجهادات الناتجة من الانعطاف مع الإجهادات الناتجة من الضغط أو الشد
103	cohesion cohésion	تماسك	110	compact section section compacte	مقطع مدمج
		الالتصاق بين المونة الإسمنتية وحصى الخرسانة			مقطع قادر على تحمل العزم اللدن دون حصول تنقيب موضعي لأي جزء منه
104	collapse design étude en rupture	تصميم الانهيار	111	composite action influence combinée	فعل مركب
		تصميم المنشآت الفولاذية باستخدام نظريات اللدونة حيث يسمح باستخدام طاقة تحمل المادة في مرحلة ما بعد المرونة			الفعل الناتج من تركيب مادتين أو أكثر بطريقة تؤدي إلى منشأ أقوى مما لو استخدمت إحدى المادتين بمفردها
105	column colonne	عمود	112	composite beam poutre mixte	جائز مركب
		عنصر إنشائي يتحمل قوى ضاغطة بشكل أساسي			جائز فولاذي يعمل بشكل مشترك مع بلاطة خرسانية
106	column analogy analogie de colonne	تشبيه عمودي	113	compound girder poutre composée	جائز مُجمّع
		طريقة من طرق التحليل الإنشائي			مقطع فولاذي مدرّفل مثبتة عليه صفائح فولاذية باللحام أو التباشيم
107	column head tête de colonne	رأس العمود	114	compression failure rupture par compression	انهيار ضغط
		توسع في العمود عند التقائه مع البلاطة الخرسانية			انهيار المادة بفعل الضغط

- 115 **compression flange** جناح مضغوط
table de compression
الجناح المضغوط من جائر معرض إلى عزم انعطاف
- 116 **compressive strength** مقاومة الضغط
tension de compression
الحدا الأقصى لمقاومة المادة على الضغط
- 117 **concentrated load** جمل مركّز
charge de pointe
حمل مطبق على مساحة صغيرة جداً
- 118 **concrete** خرسانة
béton
خليط من الماء والإسمنت والرمل والحصىات يتحول إلى ما يشبه الصخر عندما يتصلب
- 119 **concrete -block** بلوكة إسمنتية
bloc en béton
قطعة من الخرسانة على شكل متوازي مستطيلات، مفرغة غالباً من الداخل، تستعمل في بناء الجدران
- 120 **concrete mixer** خلّاطة خرسانة
mélangeur à béton
معدّة هندسية لها برميل توضع فيه مكونات الخرسانة ويدور لمدة دقيقتين أو ثلاث دقائق لخلطها
- 121 **concrete pump** مضخة خرسانية
pompe à béton
معدّة هندسية تضخ الخرسانة المبحولة
- 122 **concrete -vibrating machine** رجّاج خرسانة
vibrateur à béton
آلة لرج الخرسانة لجعلها أكثر اكتنازاً
- 123 **confinement** تطويق
frettage
استعمال تسليح حلزوني لتطويق نواة العمود الخرساني لزيادة طاقة تحمله
- 124 **connection** وُصلة
raccordement
واسطة لوصل العناصر ببعضها يتم نقل العزوم والقوى من خلالها
- 125 **consulting engineer** مهندس استشاري
Ingénieur-conseil
مهندس ذو خبرة كبيرة في مجال ما، مما يمكنه من تقديم استشارات فنية
- 126 **continuous beam** جائر مستمر
poutre continue
جائر له عدة فتحات متصلة بشكل فعال بحيث أي جمل على إحدى الفتحات ينتج تأثيراً في الفتحات الأخرى
- 127 **contraction joint** وُصلة تقلص
joint de retrait
فاصل في الخرسانة يسمح بالتقلصات الحرارية ليمنع حدوث تشققها في أماكن غير مرغوبة
- 128 **contraflexure** تغير الانعطاف
flexion en sens inverse
تغير في اتجاه انعطاف الجائر من متعرج نحو الأعلى إلى متعرج نحو الأسفل

129	core noyau central	نواة الجزء الأوسط من عمود أو جدار	136	crown apex; sommet	ذروة القوس أعلى جزء في القوس
130	counterfort contrefort	دعامة جدار استنادي دعامة متعامدة مع الجدار الاستنادي لزيادة مقاومته للانعطاف	137	crushing strength résistance au broyage	مقاومة الضغط حمل الضغط الذي تنسحق عنده المادة
131	crab treuil à bâti	عربة الرافعة العربة المتحركة على الرافعة الجسرية	138	cube compressive strength résistance à la compression cubique	مقاومة الضغط المكعبة مقاومة كسر مكعب من الخرسانة تحت الضغط
132	cracking in concrete fissuration du béton	تشققات في الخرسانة تشققات تظهر في الخرسانة بسبب تعرضها إلى إجهادات تفوق تحملها على الشد	139	culvert ponceau	عبارة قناة مغطاة تحت سطح الأرض، توجد عادة تحت الطرق والسكك الحديدية
133	crane gantry chevalet de grue	جائز الرافعة الجائز الذي يحمل السكة التي تتحرك عليها الرافعة الجسرية	140	curing cure; maturation	إيناع الخرسانة عملية المحافظة على الخرسانة رطبة لأول أسبوع أو شهر من عمرها لإعطاء الإسمنت الكمية الكافية من الماء اللازم للتصلب
134	creep fluage	زحف الزيادة التدريجية للتشوهات الدائمة للخرسانة تحت تأثير الإجهادات	141	cylinder compressive strength résistance à la compression cylindrique	مقاومة الضغط الأسطوانية مقاومة كسر أسطوانة من الخرسانة تحت الضغط
135	cross bracing renforcement transversale	تربيط متصالب تربيط يُنفذ في المنشآت الفولاذية لزيادة استقرارها تحت تأثير أحمال الرياح			



- 142 **dam** سَدّ
digue
جدار يحجز الماء خلفه. من أنواعه : السد الثقلي الركامي،
والسد القوسي من الخرسانة المسلحة
- 143 **damping** تخميد
amortissement
قوة تؤدي إلى تقليص الاهتزاز كما يقلص الاحتكاك
الحركة العادية
- 144 **damp-proof membrane** غشاء مانع للرطوبة
membrane étanche
غشاء من البلاستيك أو الإسفلت يستعمل في أعمال العزل
ضد الرطوبة
- 145 **dead load** حمل ميت
charge morte
وهو وزن المنشأة وأي وزن آخر مثبت بشكل دائم عليها
- 146 **deck** سطح
pont
عموما هي الأرضية التي لا سقف لها
- 147 **deep foundation** أساس عميق
fondation profonde
أساس عميق ينفذ عادةً إلى عمق أكثر من 3m من سطح
الأرض على أوتاد أو قيسون
- 148 **deep manhole** غرلة تفتيش عميقة
regard profond
حفرة تفتيش ذات ممر دخول فوقها. ويكون قطر الممر أقل
بكثير من قطر الحفرة
- 149 **deflection** سهم (ال...)
fléchissement
وهو الحركة المرنة للأجزاء المحملة من المنشأة. وتدل في
غالب الأحيان على هبوط منتصف الجائز
- 150 **deflectometer** جهاز قياس السهم
réflectomètre
يستعمل غالباً لقياس سهم الهبوط للجوائز تحت التحميل
- 151 **deformation** تشوّه
déformation
وهو تغير أكثر شمولاً من السهم حيث يشمل الانتقالات
المدنة غير المعكوسة للمنشأة

- 152 **deformed bars** قضبان محززة
armature à empreintes
قضبان تسليح الخرسانة التي لها نتوءات تزيد من التماسك الميكانيكي بين الخرسانة وحديد التسليح
- 153 **design** تصميم هندسي
étude; dessin
تحديد الأبعاد والقياسات الهندسية بناءً على جملة من الحسابات والتحليل، ومن ثم رسم المخططات والتفاصيل اللازمة للتنفيذ
- 154 **design load** حمل (ال...) التصميمي
charges utiles
الأوزان والقوى الأخرى التي يُصمَّم المنشأ ليتحمل أسوأ حالات تراكبها
- 155 **design spectrum** طيف تصميمي
dessin spectral
كل مجالات الإجهادات الناتجة من أسوأ الأحوال المركبة لتعطي أشد حالات التحميل بغية تقدير احتمالات الانهيار
- 156 **design strength** مقَاوِمة تصميمية
résistance dessin
طاقة المنشأ أو العنصر على تحمل الحمولات التصميمية
- 157 **designer** مُصمِّم
dessinateur
مهندس يعمل في مكتب التصميم ليؤكد أن ما تم تصميمه يحقق شروط الأمان
- 158 **destructive tests** اختبارات إتلافية
épreuves destructives
الاختبارات التي تؤدي إلى تخريب العينة المختبرة
- 159 **detail drawing** مخططات تنفيذية
plan de détail
المخططات التي تحتوي على كمية كافية التفاصيل ليتم تنفيذ المشروع بموجبها بدقة
- 160 **determinate** مُقرر، مُحدَّد
défini
منشأ يمكن تحديد ردود أفعاله والقوى الداخلية فيه باستخدام علاقات التوازن فقط
- 161 **development length** طول التماسك
longueur d'adhérence
- 162 **diagonal brace** عنصر تربيط قطري
entretoise
عنصر مائل يحمل قوى، غالباً قوى شاذة، يُستعمل لتأمين استقرار المنشأ جانبياً تحت تأثير أحمال الرياح
- 163 **diagonal tension** شدَّ قطري
tension diagonale
هو إجهاد الشد الرئيس في الخرسانة المسلحة أو سابقة الإجهاد الناتج عن قوى شد أفقية وقوى قص شاقولية
- 164 **diagrid floor** أرضية معصبة قطريا (مشبكة)
plancher en grille
شبكة من الأعصاب متقاطعة قطرياً تغطي فراغ مستطيل. تُنفذ هذه الأعصاب من الخرسانة أو من المقاطع الفولاذية وأحياناً من الخرسانة السابقة الإجهاد
- 165 **diaphragm** حجاب
diaphragme
لوح تقوية يقع بين الجوائز الرئيسة في جسر أو هو عصب تقوية يقطع بشكل عرضي المقاطع الصندوقية المفرغة

- 166 **diaphragm wall** جدار حاجب
paroi moulée
جدار ساند من الخرسانة عميق قد يصل ارتفاعه إلى 25 متراً، يُنفذ بالحفر الآلي الخندق ويُملأ بطين البنتونايت لتجنب انهيار الخندق، ثم يُسنزل قفص حديد التسليح، ثم تُصب الخرسانة بدءاً من الأسفل إلى الأعلى
- 167 **direct stress** إجهاد مباشر
tension directe
إجهاد ضغط محالٍ أو شد محالٍ ولا يصاحبه انعطاف أو قص
- 168 **displacement** انتقال
déplacement
انتقال نقطة من المنشأ تحت تأثير الأحمال المطبقة عليه
- 169 **distortion** تشوه المقطع العرضي
distorsion
نمط من أنماط التشوه حيث يتغير شكل المقطع العرضي
- 170 **distributed load** حمل موزع
charge distribuée
حمل تصميمي موزع على طول جائر
- 171 **distribution steel** قضبان توزيع
bar de distribution
قضبان فولاذ تسليح توضع في البلاطات بشكل متعامد مع قضبان فولاذ التسليح الرئيس لتثبيتته في مكانه خلال صب الخرسانة لتوزيع الأحمال المركزة على مساحة كبيرة من البلاطة
- 172 **dock** حوض السفن
bassin
حوض ترسو فيه السفن، معزول عن أمواج البحر
- 173 **double-wall cofferdam** سدّ إنضاب مزدوج
الجلدران
batardeau à double parois
سد إنضاب مكون من صفيّين من الستائر المعدنية يمكن ملء الفراغ بين الستارتين بالطمي من أجل الكتامة أو أي مادة أخرى من أجل الثبات
- 174 **dowel** خابور، ديسار
goujon
قطعة من قضيب فولاذي تُصَب عليها الخرسانة لتؤمن وصل قضيب التسليح في المرحلة القادمة من العمل
- 175 **drawing** رَسْم
dessin
هو كل ما يرسمه الرسام الهندسي على المخططات
- 176 **drift** انتقال جانبي
poussée; vitesse
الانتقال الأفقي الذي يحدث في مستوى الطابق
- 177 **driven cast-in place pile** وِند مصبوب في الموقع
pieu moulé en situ
وتد من الخرسانة المسلحة يتم صبه في مكانه داخل القميص الفولاذي الذي تم تركيبه بواسطة الدق
- 178 **driven pile** وِند دق
pieu
يتم إدخاله في التربة بطرق مطرقة الأوتاد
- 179 **dry joint** فاصل تمدد
Joint de dilatation
وهو السطح الفاصل بين منشأتين أو أجزاء من ذات المنشأة، وينفذ هذا الفاصل للسماح بالحركة النسبية التي يسببها التقلص أو التمدد أو الهبوط

180 **dry mix** خلطة جافة

mélange sec

وهي مكونات الخرسانة بدون الماء، وعادة تستخدم هذه الخلطة لنقلها إلى مسافات طويلة بالناقلات الخاصة ، ويضاف الماء فور وصولها إلى موقع العمل

181 **ductility** مطاوعة

ductilité

قابلية المعدن للتصرف بشكل لدن على البارد دون أن ينقطع، خاصة في عملية السحب على البارد

182 **ductility plateau** عتبة المطاوعة

plateau de ductilité

الجزء الأفقي من منحنى تشوه المعدن حيث تثبت القوة ويزداد التشوه

183 **dynamic loading** أحمال ديناميكية

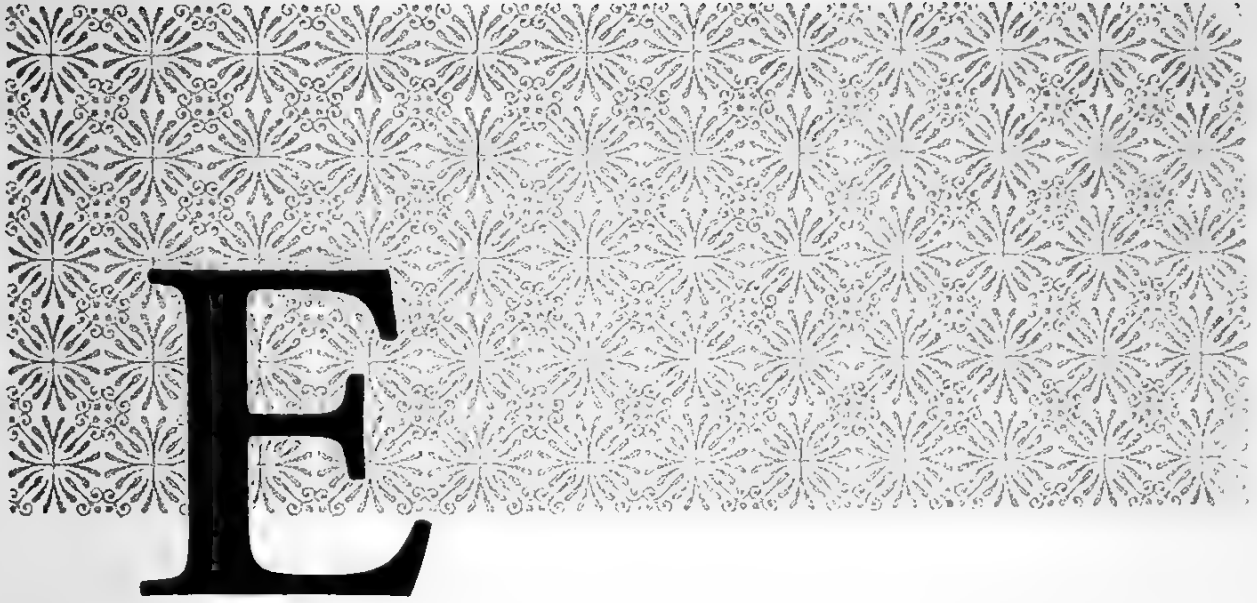
charges dynamiques

أحمال تتغير بتغير الزمن وتتم في كتل المنشأ تسارعات تؤدي إلى اهتزازه

184 **dynamic strength** مقاومة ديناميكية

résistance dynamique

مقاومة الأحمال التي تُطبق فجأة



185 **earth dam** سَدُّ ركامي

barrage en sol

سد مبني من الرمل والحصى أو الصخور ذو نواة من الغضار أو أية مادة أخرى كتيمة للماء

186 **earth pressure** دَفْع التربة

pression du sol

قوة دفع التربة المحتجزة خلف الجدران الاستنادية، وهو يتراوح بين قيمتين: صغرى تسمى ضغط التربة الفعال والتي تحاول قلب جدار استنادي مردوم من جهة واحدة. وكبرى وتسمى ضغط التربة السلبي وهي مقاومة سطح التربة للتشوه الخاضعة لتأثير قوي

187 **earth pressure at rest** ضَغْط الراحة

pression du sol statique

ضَغْط التربة على جدار استنادي مردوم من الجهتين وشدته تتوسط الضغط الفعال والضغط السلبي

188 **earth-moving plant** معدة لتحريك التربة

engin de terrassement

غريدر، بلدوزر ...

189 **earthquake** هزة أرضية

tremblement de terre

حركة جزء من سطح التربة على طول مستوي فالق مما يؤدي إلى انتشار أمواج اهتزازية في طبقات التربة تؤدي إلى اهتزاز الأبنية والمنشآت

190 **eccentric load** حمولة لا مركزية

charge excentrique

حمل مطبق على عمود في نقطة بعيدة عن مركز مقطعه العرضي

191 **eccentricity** لا مركزية

excentricité

وهي المسافة بين نقطة تطبيق قوة على مقطع العمود ومركز مساحة مقطعه العرضي

192 **effective depth** عُمْق فَعَال

hauteur effective

في تصميم الجوائز الخرسانية المسلحة والبلاطات، هو المسافة بين السطح الخارجي للمقطع المعرض للانعطاف ومركز فولاد التسليح المشدود

- 193 **effective height of a column** ارتفاع (ال...) الفعال للعمود
longueur de flambage d'une colonne
عند حساب نسبة نخافة الأعمدة يؤخذ طول مكافئ للعمود بين $0.7 \times$ الارتفاع الفعلي للعمود الموثوق من طرفيه و $2 \times$ الارتفاع الفعلي للعمود الموثوق من طرف وحر من الطرف الآخر
- 194 **effective length of a strut** ارتفاع (ال...) الفعال لعمود طويل
longueur de flambage d'une colonne
انظر الارتفاع الفعال لعمود
- 195 **effective span** مجاز لفعال
portée effective
المسافة بين مراكز مساند الجوائز. يستخدم هذا الطول، وهو أكبر من المجاز الحر (المسافة الأفقية بين مسندين)، في حساب عزم الانعطاف الذي يتعرض له الجوائز
- 196 **effective width** عرض لفعال
largeur de dalle admise pour le calcul
جزء من عرض البلاطة متصل بالجوائز، يمكن اعتباره فعلاً معه عند إهمال التوزيع غير المنتظم للإجهادات
- 197 **elastic** مرن
élastique
توصف أية مادة بأنها مرنة إذا ما تمددت أو تقلصت بمقادير يمكن التنبؤ بها إذا شددت أو دفعت بقوى ذات قيم معلومة، ثم عادت إلى شكلها الأصلي لدى رفع القوى المطبقة
- 198 **elastic constants** ثوابت المرونة
constants élastiques
وهي معامل المرونة، معامل القص، معامل تغير الحجم ومعامل بواسون
- 199 **elastic curve** منحن مرن
courbe élastique
المنحني الذي يبين شكل تشوه السطح المحايد للجوائز منعطف، وهو جزء هام من نظرية الانعطاف
- 200 **elastic design** تصميم مرن
conception élastique
تصميم منشأة بحيث تبقى الإجهادات ضمن حدود الإجهادات المسموحة وتتراوح هذه الإجهادات بين نصف إلى ثلثي حد المرونة
- 201 **elastic limit** حد المرونة
limite d'élasticité
إجهاد إذا تم زيادة التحميل بعده نشأت في المنشأ تشوهات دائمة لا تزول بزوال الحمل
- 202 **elastic line** خط المرونة
ligne d'élasticité
المنحني الذي يتشوه وفقه المنشأ
- 203 **elastic module** معامل المرونة
module d'élasticité
هو النسبة بين الإجهاد والانفعال الناجم عنه، وهي ثابتة ضمن حد المرونة
- 204 **elastic strain** انفعال مرن
déformation élastique
التشوه في وحدة الطول الذي ينتج عن تطبيق قوة على جسم ما، ويزول بإزالة القوة
- 205 **elasticity** مرونة
élasticité
خاصية المادة بالعودة إلى شكلها وحجمها الأصليين بعد زوال التحميل

206 **elastomeric bearing** مسند من المطاط المسلح

appui en élastomère

مسند مؤلف من طبقات من المطاط متناوبة مع صفائح فولاذية لتقوية المطاط

207 **elevation**

مَسْقَط جبهوي

élévation

منظر لآلة أو لمنشأة يُرسم كما لو أُسْقِط على مستوٍ شاقولي

208 **ellipse of stress**

قَطْع ناقص الإجهاد

courbe de tension

قطع ناقص يرسم بشكل متناسب مع الإجهادات الرئيسة المطبقة على نقطة محددة من مستوٍ ما يبين محصلة الإجهاد بالقيمة والاتجاه لأية زاوية تمر عبر النقطة المعنية

209 **elongation**

استطالة

allongement; élongation

التمدد المرن أو اللدن لعنصر من عناصر منشأة

210 **embankment**

سَدٌّ ترابي

digue; remblai

يبني ليمر فوقه طريق أو سكة حديد أو لحجز الماء خلفه

211 **emulsion injection**

حقن المستحلب

injection d'émulsion

وهي عملية لتقوية التربة وتتم بحقن مستحلب ذي أساس بيتوميني في التربة حجم حبيباته يساوي حجم الرمل الخشن (2 إلى 0,6 ملم)

212 **end block**

بلوك النهاية

encastrement

الخرسانة عند نهايات الكابلات في المنشآت السابقة الإجهاد

213 **end span**

مَجَازٌ طرفي

travée extrême

المجاز الأخير من جائر مستمر أو بلاطة

214 **end-fixed**

نهاية مُوثَّقة

moment d'encastrement

تطلق على نهاية جائر موثَّق لدرجة يتم عندها توليد عزم انعطاف مثبت

215 **energy method**

طريقة الطاقة

méthode d'énergie

إحدى الطرائق المتبعة في التحليل الإنشائي

216 **enlarged-base pile**

وَتِد مكبَّر الرأس

pieu à base élargie

وهو وتد تم تكبير رأس الاستناد في نهايته

217 **equilibrium**

تَوَازُن

équilibre

وهي الحالة التي لا يتحرك فيها الجسم، ويكون في حالة توازن مستقر عندما تزيد أدنى حركة من طاقته الكامنة فيعود إلى مكانه الأصلي لدى تركه. ويكون الجسم في حالة توازن غير مستقر عندما يترك فيميل إلى الابتعاد أكثر عن مكانه

218 **excavation**

حَفَر

fouille

وهي عملية حفر التربة أو تحطيم الصخر وترحيله

219 **excavator**

حَفَّارَة

fouilleuse

وهي آلة حفر تعمل بالطاقة وتكون عادة مركبة على عربة بمنزلة

220 **expanding cement** إسمنت قابل للتمدد

ciment expansif

إسمنت مُصنَّع من ناتج أفران الإسمنت والجص ويحبث أفران
صهر الفولاذ يتمدد خلال فترة الشك بعكس الإسمنت
بورتلاند الذي يتقلص

221 **expansion joint** فاصل تمدد

joint de dilatation

فجوة تترك في المنشآت الخرسانية لتسمح بتمدد وتقلص
أجزائها

222 **exterior panel** لوح خارجي

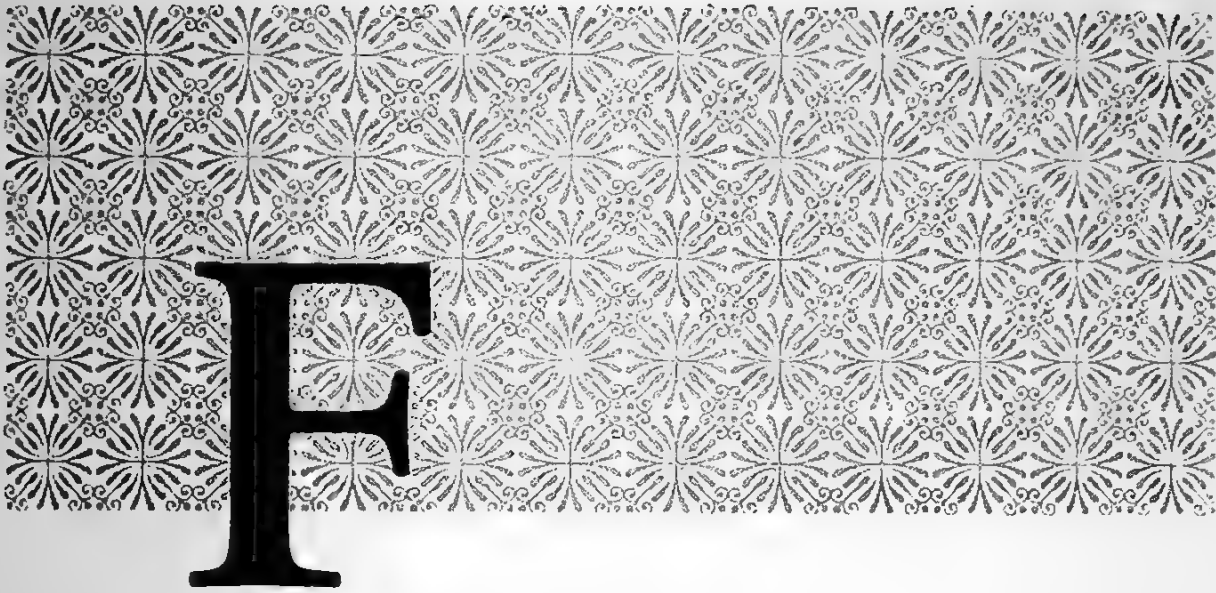
paroi extérieure

لوح (فتحة) من بلاطة غير مستمر من أحد أطرافه على
الأقل

223 **external vibrator** رَجَّاج خرسانة خارجي

vibrateur extérieur

جهاز يُركَّب على قالب الصب من الخارج لرج الخرسانة



224 **factor of safety** عامل امان

coefficient de sécurité

هو نسبة الحمل الذي يمكن أن ينهار عنده العنصر الإنشائي
إلى أكبر حمل يمكن أن يتعرض له

225 **factored load** حمل مصعد

charge montante

الحمل الطبيعي على المنشأ مضروباً في عامل الأمان المناسب

226 **failure** انهيار

rupture

شرط يصل عنده المنشأ إلى حالة حدية يمكن أن تكون
حالة حد الهدم أو التشتت أو غيرها، ولكن غالباً لا تشمل
على الانكسار لأن أغلب المنشآت تعتبر غير آمنة قبل
تخطئها

227 **fastener** رابط

organe de fixation

تبشيم أو الحام يستخدم لوصل العناصر الإنشائية

228 **fatigue** كلل، تعب

fatigue

هو انخفاض قيمة حمل الهيار عنصراً إنشائياً بسبب تكرار
تغير نوع الإجهاد مما يؤدي إلى انهيار العنصر تحت حمل
أقل بكثير من الحمل الذي يمكن أن يتحملة تحت شروط
تحميل ثابتة

229 **fatigue failure** انهيار التعب

rupture par fatigue

انهيار ناتج عن تكرار الإجهادات

230 **faying surface** سطح تماس

surface de liaison

سطح تماس محكم بين العناصر الفولاذية في عقدة الاتصال

231 **ferrocement** إسمنت حديدي

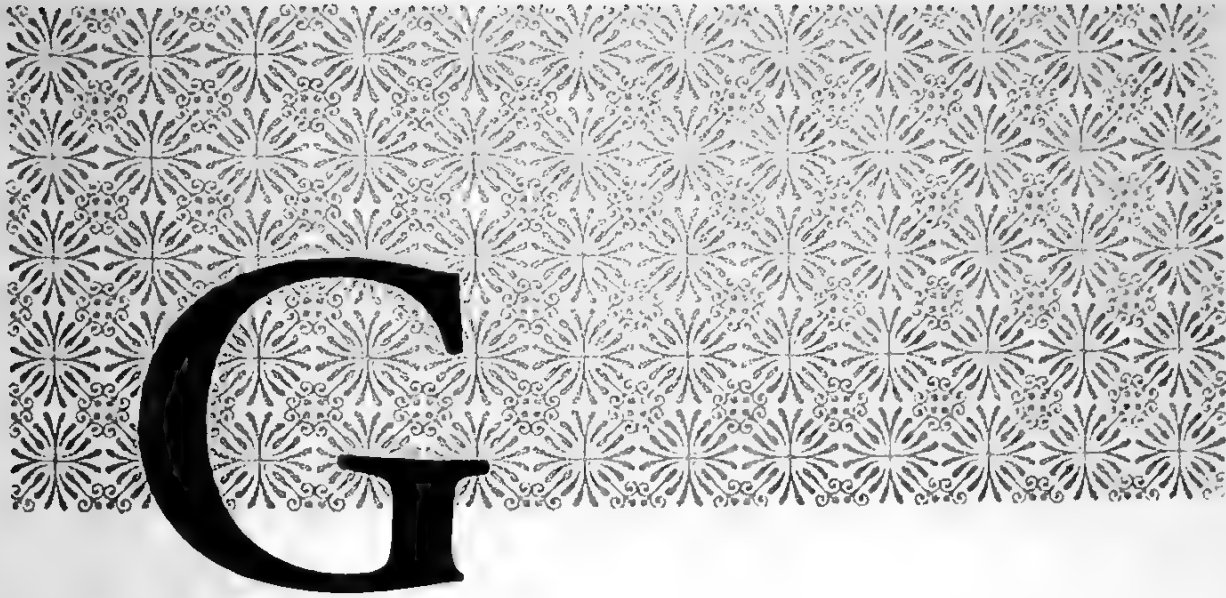
ferrociment

إسمنت ذو نسبة عالية من الحديد

- 232 **fiber- reinforced concrete** خرسانة مسلحة بالألياف
béton armée par fibre
خرسانة مسلحة عشوائياً بالألياف فولاذية أو زجاجية أو بلاستيكية بغية تحسين خصائص الخرسانة ومقاومتها
- 233 **field drain** مصرف حقلي
drainage de chantier
أنبوب بلاستيكي مثقب منفذ في خندق ومطموح برمل خشن وحصى لمنع انسداد ثقب الأنبوب
- 234 **field rivet** برشام موقعي
rivet pose au chantier
برشام ينفذ في موقع العمل
- 235 **fillet weld** لحام زاوي
soudure d'angle
لحام مقطعه العرضي على شكل مثلث تقريباً ينفذ لوصل صفيحتين متعامدتين من الفولاذ
- 236 **final setting time** زمن الشك النهائي
temps de prise final
الزمن المحدد بواسطة الاختبار القياسي الذي تستغرقه عجينة من الإسمنت والماء حتى تتصلب بقدر محدد.
- 237 **fine aggregate** حصى ناعمة
gravillon
الرمل أو الحصى الذي يستخدم في تنفيذ خلطة خرسانية نمر غير منخل ذي فتحات قياسها 3/16 إنش
- 238 **finite difference method** طريقة التفاضلات المحدودة
méthode des différences finis
طريقة رياضية لحل المعادلات التفاضلية عددياً
- 239 **finite element method** طريقة العناصر المحدودة
méthode des éléments finis
طريقة عددية للتحليل الإنشائي تعتمد على تقسيم المنشأ إلى عناصر صغيرة
- 240 **first order analysis** تحليل من الدرجة الأولى
analyse de 1er degré
تحليل إنشائي تصاغ فيه معادلات التوازن بناءً على الشكل غير المشوه للمنشأ؛ أي يتم إهمال العزوم الناتجة عن جداء الأحمال بالسهم
- 241 **fixed beam** جائر مؤثّق
poutre encastrée
جائر مؤثّق من طرفيه
- 242 **fixed end** نهاية مؤثّقة
encastrement limite; encastrée
وثاقة لطرف جائر أو عمود تولد عزوم انعطاف يساوي على الأقل عزوم مقاومة الجائر أو العمود بدون أن يتحرك هذا الطرف
- 243 **fixed retaining walls** جدران استنادية مؤثّقة
mur de soutènement encastré
جدران الأقبية أو ما شابهها والمستندة من الأعلى والأسفل بشكل صلب وتتحمّل ضغط أكبر بكثير من ضغط التربة الفعال الذي تتعرض له الجدران الاستنادية الحرة
- 244 **fixing moment** عزوم التثبيت
moment d'encastrement
عزوم الانعطاف عند مسند جائر ومهمته تثبيت هذا المسند بشكل لا يسمح له بالدوران بحيث يصبح المسند نهاية مؤثّقة
- 245 **flam cutting** قصّ باللهب
découpage par chalumeau
قصّ المعادن باستخدام اللهب الناتج عن احتراق خليط من الأكسجين والهيدروجين أو الأكسجين والأستيلين

- 246 **flange** شَفَّة
bride; aile
قرص دائري ملحوم أو مثبت بهراغي على أنبوب. جناح.
الجائز: الصفيحة العريضة العلوية أو السفلية من مقطع
جائز فولاذي
- 247 **flat slab** بَلَاطَة مَسْطُوحَة
plancher champignon
وهي بلاطة من الخرسانة المسلحة تمتد باتجاهين. طولها في
العادة أقصر من ضعف عرضها ويفضل أن يساويه
- 248 **flexible pavement** إِكْساء مَرِن
revêtement du type souple
طبقات إكساء طريق أو مدرج مطاز تغطي بطبقة اهتراء
سطحية من مواد بيتومينة كريمة للماء وغير قادرة على
تحمل قوة شد
- 249 **flexible wall** جِدَار مَرِن
mur flexible
جدار من الخرسانة المسلحة تم تصميم جسمه كظفر أو
كجائز أو كليهما معاً، ويستهلك كمية من الخرسانة أقل
بكثير من الجدران الاستنادية الثقيلة
- 250 **flexure** انعطاف
fléchissement
التأثير الكلي للانعطاف في أي مقطع من الجائز
- 251 **floor slab** بَلَاطَة أَرْضِيَّة
plancher plate
أرضية من الخرسانة المسلحة، وخاصة الجزء النحيف
المحصور بين الجوائز الخرسانية المسلحة
- 252 **flotation** طَفْو
flottaison
يجب تحقيق شرط طفو المنشأ عندما يبنى، كلياً أو جزئياً،
تحت منسوب المياه الجوفية
- 253 **fly - ash** رماد طائر
cendre volante
رماد ناعم جداً ناتج عن حرق الفحم يحتوي على
سليكات أكثر من 90% وبنعومة قريبة من نعومة
الإسمنت، يستخدم لتحسين خصائص الخرسانة
- 254 **foam concrete** خرسانة رغوية
béton à mousse
مزيغ من الماء والإسمنت ومادة مولدة للفقاعات الغازية
وهي عادة بودرة الألمنيوم التي تتفاعل مع الإسمنت،
وتستخدم الخرسانة الرغوية عادة في الأماكن التي تحتاج إلى
درجة عالية من العازلية ويمكن استخدام فولاذ التسليح في
بعض الحالات
- 255 **footing** قاعدة
point d'appui
توسع في عرض المنشأ عند قاعدته لتشتت وزنه على مساحة
أكبر من التربة ولزيادة توازنه
- 256 **force** قوة
force
وهي التي تؤدي إلى تسارع جسم أو إلى تغير في حركته،
فمثلاً يعتبر وزن جسم ما قوة تؤدي إلى تحريكه نحو
الأسفل
- 257 **forced vibration** اهتزاز قسري
vibration forcée
اهتزاز منشأ ناتجة بشكل عام عن الحركات أو الآلات،
والهواء في بعض الأحيان
- 258 **form work** قَالِب
coffrage
قالب مؤقت ينفذ لاحتواء الخرسانة خلال الصب، وبضعة
أيام بعده للتصلب. ويمكن أن يكون القالب من ألواح
الخشب أو الفولاذ

- 259 **foundation** أساس
fondation
جزء المنشأ المصنوع من الطابوق، الحجر، الخرسانة، الفولاذ،
أو الخشب الذي ينقل أحمال المبنى إلى الأرض
- 260 **fracture** صدع
cassure
انكسار في أي جزء من أجزاء المنشأ ويحدث غالباً تحت
تأثير الأحمال التكرارية
- 261 **frame** إطار
ossature portique
عنصران إنشائيان، أو أكثر، جُمعا معاً ليكونا في حالة
استقرار. ومنه الإطار المستوي وهو إطار ثنائي الأبعاد ولا
يكون مستقراً إلا في مستويه. والإطار الفراغي هو الإطار
الثلاثي الأبعاد ويكون مستقراً في كافة الاتجاهات
- 262 **frame work** هيكل (مبنى)
charpente
الإطار الحامل للأوزان والأحمال في منشأة، ويمكن أن
يكون من الفولاذ، الخرسانة المسلحة، الخشب، أو اللدائن
الخفيفة
- 263 **free vibration** اهتزاز حر
vibration libre
وهو الاهتزاز الذي يحدث عند معدل التواتر الطبيعي لمنشأة
لدى إزاحتها وتركها لتعود إلى مكانها مهتزة بحرية
- 264 **frequency** تواتر، تردد
fréquence
معدل التكرار في واحدة الزمن
- 265 **friction** احتكاك
frottement
مقاومة الحركة عندما ينزلق جسم على آخر
- 266 **friction – grip joint** وصلة احتكاك
boulon à haute résistance
وصلة يتم نقل القوى فيها بواسطة قوى الاحتكاك المتولدة
بين الصفيحتين نتيجة ضغطها ببعضها على بعض باستخدام
براغي ذات مقاومة غالبية على الشد
- 267 **friction loss** فاقد احتكاكي
perte de précontrainte par frottement
ضياع في قوة الإجهاد السابق بسبب الاحتكاك بين
الكابلات المنحنية والخرسانة المحيطة بها
- 268 **friction pile** وتد احتكاك
pieu à frottement
وتد ينقل حملة إلى التربة المحيطة به عن طريق الاحتكاك
بحيث لا تحمل نهايته أي حمل
- 269 **fully fixed** موثق تماماً
encastrement total
وصف لنهاية عنصر موثق من هيكل منشأة



270 **gantry** جائر الرافعة

portique

جائر يحمل السكك التي تدير فوقها دواليب الرافعة
الجمرية

271 **Girder** جائر رئيس

poutre

جائر كبير من الخرسانة المسلحة أو الفولاذ

272 **girt** سكة جدار

entretoise

جائر صغير في المباني الصناعية يستند جانبياً على الأعمدة
من الخارج ليحمل طبقات التغطية

273 **glass fibbers** ألياف زجاجية

fibres de verre

ألياف لتسليح الخرسانة ذات مقاومة شد عالية جداً ولا
تتقرق

274 **grab** كَبَاش (سطل)

benne; piocheuse

أداة تلحق بآلة الحفر ذات جزئين متصلين بمفصل، السفلي
ذو أسنان تستخدم للحفر أثناء حركة السطل للأمام، وعند
رفعه يسقط الجزء العلوي ثم يتحرك معاً

275 **graded aggregate** حصويات ذات تدرج

منتظم

agregats calibre

حصويات تحتوي على نسب منتقاة من مختلف القياسات،
وتستخدم عادة في الخلطات الخرسانية لتعطي كثافة قصوى

276 **grading** تسوية

planage; granulométrie

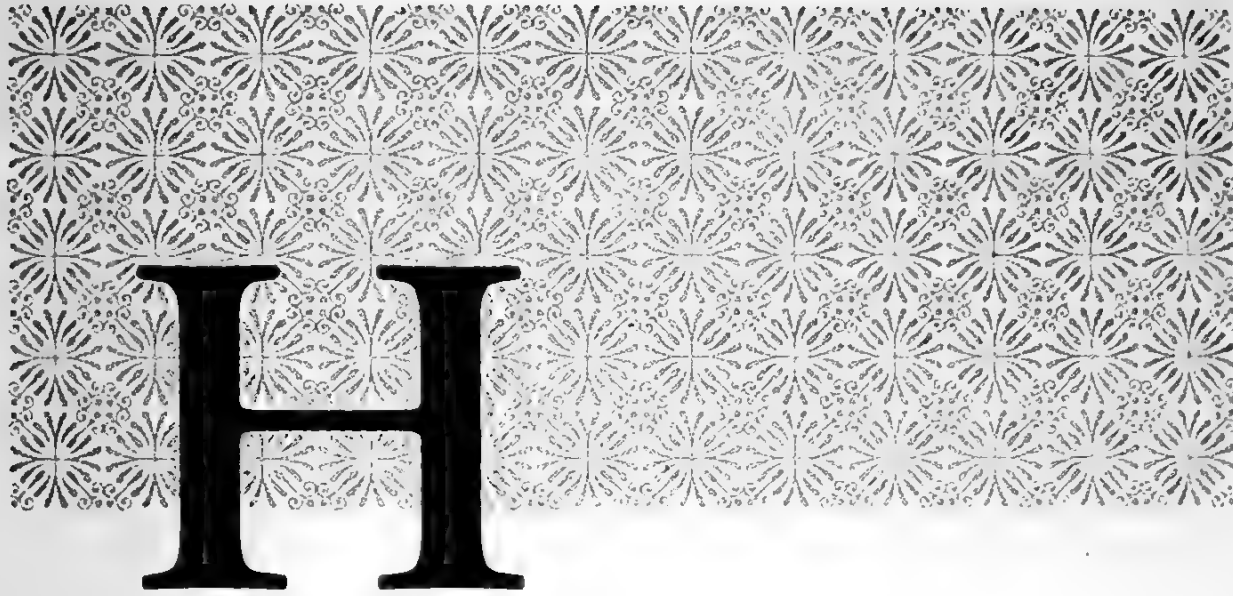
تسوية سطح الأرض، وعادة باستخدام آلة معددة (غريدر)

277 **gravel** خَصِي

gravier

الحصويات الطبيعية التي تمر عبر الغربال رقم 7 من
المواصفات البريطانية

- 278 **gravity dam** سدّ ثقليّ
barrage-poids
سد يقاوم الانقلاب عن طريق وزنه فقط
- 279 **green concrete** خرسانة خضراء
béton vert
خرسانة انتهى زمن شكها (أخذها) ولكن ما زالت طرية
- 280 **grid** إطار شبكيّ
grille
يتألف من عناصر بسيطة ومتكررة لها نفس الارتفاع في الاتجاهين، ويمكن أن يتكون كل عنصر منها من جانز شبكي إذا كان الجانز كبيراً
- 281 **grillage** شبكة الجوائز
grillage
شبكة من الجوائز المتعامدة لحمل أحمال ثقيلة مركزة في نقاط تقاطعها
- 282 **grillage foundation** أساس شبكيّ
fondation en grillage
أساس لحمل الأحمال المركزة الكبيرة، يتألف من طبقتين متعامدتين من العناصر الفولاذية فوق بعضهما. توضع الطبقة السفلى على سطح الأساس الخرساني مباشرة. وتغلف العناصر الفولاذية بالخرسانة لحمايتها من الصدأ
- 283 **grip length** طول التماسك
adhérence
طول قضيب التسليح المستقيم اللازم لتثبيت القضيب في الخرسانة يعبر عنه بعدد مرات قطر القضيب
- 284 **ground beam** جانز أرضي (شيناخ)
poutre de fondation
جانز من الخرسانة المسلحة يقع على مستوى الأرض أو قريب منها، ويعمل كأساس للحدّرات أو لأرضيات المنشأة التي تقع فوق الأرض. وقد يعمل كأساس شريطي
- 285 **grout** مونة إسمنتية مائعة
mortier liquide
خلطة مائعة بأحجام محددة من الإسمنت والرمل والماء، وتستخدم لتعبئة الفراغ بين وصلات الطابوق أو تحقن في شقوق الصخور
- 286 **grout curtain** ميثارة من المونة
écran d'étanchéité
صف من الثقوب الشاقولية تحفر أسفل نواة السد ومملأ بالمونة عدة مرات بعد إعادة حفرها وتحت ضغوط حقن مختلفة حتى يتم التأكد بأن كافة الشقوق الصخرية قد ملئت بالمونة أو أن الصخر لا يمكنه تحمل ضغوط حقن أكبر دون أن ينهار
- 287 **gunite** خرسانة مقدولة
béton projeté
مونة إسمنتية تقذف على السطوح بالهواء المضغوط لتشكيل خرسانة كثيفة وقوية، تستخدم لإصلاح الخرسانة المسلحة ولتغطية جدران الأنفاق وبسماكات قليلة وعلى طبقات لحماية السطح الصخري من العوامل الجوية
- 288 **gusset; gusset plate** لوح تقوية، لوح توصيل
gousset
صفحة فولاذية، مستطيلة أو على شكل مثلث، تستخدم لوصل عناصر الجانز الشبكي



- 289 **harbour** مَرَفَا
port
مكان محمي تلجأ إليه السفن، ويمكن استخدامه لتفريغ
وشحن البضائع. قد يكون طبيعياً أو تم بناؤه بواسطة
كواسر أمواج
- 290 **hardener** مُقَسِّم
endurcissant
مواد كيميائية تضاف إلى الأرضيات الخرسانية لتزيد
قساوتها فيقل اهتراؤها
- 291 **haunch** 1- كَيْفُ القوس
rein d'une voûte
جزء القوس القريب من المسند
2- كَيْفُ الجائز
زيادة في ارتفاع الجائز عند المساند
- 292 **head wall** جدار الرأس
mur amont
جدار استنادي يقع على جانبي نهاية عبارة صندوقية أو
أنبوب تصريف
- 293 **heave** انتفاخ
soulèvement
ارتفاع قاع حفرة عميقة في تربة غضارية طرية
- 294 **heel** كَعْب
talon
الجزء من قاعدة السد أو الجدار الاستنادي الذي يقع من
جهة الماء في السد ومن جهة التربة في الجدار الاستنادي
- 295 **helical reinforcement** تسليح حلزوني
armature hélicoïdale
قضبان من فولاذ التسليح تم لَبِّها على شكل حلزون،
تستخدم لربط قضبان التسليح الشاقولي في الأعمدة
- 296 **high-alumina cement** إسمنت عالي الألومينا
ciment alumineux
إسمنت تزيد فيه نسبة الألومينا عن الإسمنت البورتلاندي،
وهو مقاوم للأحماض، ترتفع حرارته جداً خلال تصلبه لذا
يصح بصبه على طبقات رقيقة

- 297 **high-strength concrete** خرسانة عالية المقاومة
béton à très fort résistance à la compression
يمكن أن تصل مقاومتها المميزة إلى 125 Mpa
- 298 **high-strength friction-grip bolt** برغي عالي المقاومة
يعتمد على الاحتكاك
boulon à haute résistance
برغي مصومل لدى شدة لربط العناصر الفولاذية، يعتمد على الاحتكاك فقط لربطها، وليس على القص أو التحمل، وقطره أصغر من الثقب ومزود بفلكة (رنديلة) أسفل الرأس وبغزقة
- 299 **high-tensile steel** فولاذ عالي المقاومة (على الشد)
acier à haute résistance
يستخدم في بناء الجسور والأبنية يصل حد خضوعه إلى 350 N/mm^2
- 300 **hinge** مفصل
charnière
نقطة في منشأة يمكن أن تدور العناصر الموصلة بها قليلاً وبشكل كافٍ لإلغاء عزم الانعطاف في هذه العناصر
- 301 **hog** تقوُّس إلى الأعلى
arquer
بحيث يصبح الشكل مقعراً إلى الأسفل، وهو عكس التدلي
- 302 **hogging moment** عزم سالب
moment de fléchissement
عزم انعطاف يحدث تقوساً إلى الأعلى كما يحدث عند مساند الجوائز المستمر
- 303 **holding-down bolt** برغي تثبيت
boulon de fixation
برغي يبرز جزؤه المسنن خارج حائط من الطابوق أو أساس خرساني ومثبت بشكل جيد فيه ليثبت فيه إطار أو آلة
- 304 **hollow sections** مقاطع مفرغة
profilé creux
أنابيب فولاذية ذات مقطع مستطيل أو مربع أو دائري
- 305 **hollow-tile floor** أرضية مُفرَّغة
dalle en corps creux
من الخرسانة المسلحة حيث يتكون الجزء الحامل منها من أعصاب (جوائز) على شكل T. وبين كل عصيين يوضع صف من البلوك المفرَّغ وعادة ما ترصف البلوكات فوق القالب
- 306 **hollow-web girder** جائر صندوقي
poutre creuse
جائر مفرغ مقطعه العرضي مربع أو مستطيل. يمكن أن يكون من الفولاذ أو الخرسانة المسلحة أو سابقة الإجهاد
- 307 **honey-combing** تعشيش
alvéolaire
الخشونة الموضعية لسطح الخرسانة بسبب انفصال حصويات الخرسانة خلال الصب وعدم وجود رمل ملء الفراغ بين البحص في تلك المنطقة
- 308 **Hooke's law** قانون هوك
loi de Hooke
التشوه في مادة مرنة يتناسب طردياً مع الحمل، أي أن الإجهاد يتناسب طردياً مع التشوه
- 309 **hoop stress** إجهاد حَلَقِيّ
tension annulaire
وهو الإجهاد الذي يحدث في جدار خزان دائري يحوي مواد صلبة أو سائلة. يتم تحمل قوة المواد التي تضغط على الجدار نحو الخارج، في الجزء العلوي من الخزان المفتوح بالإجهاد الحلقي، أما في الجزء السفلي فبالشد في الأرضية، وبشكل تناسبي بينهما

310 **hooping**

تطويق

frettage

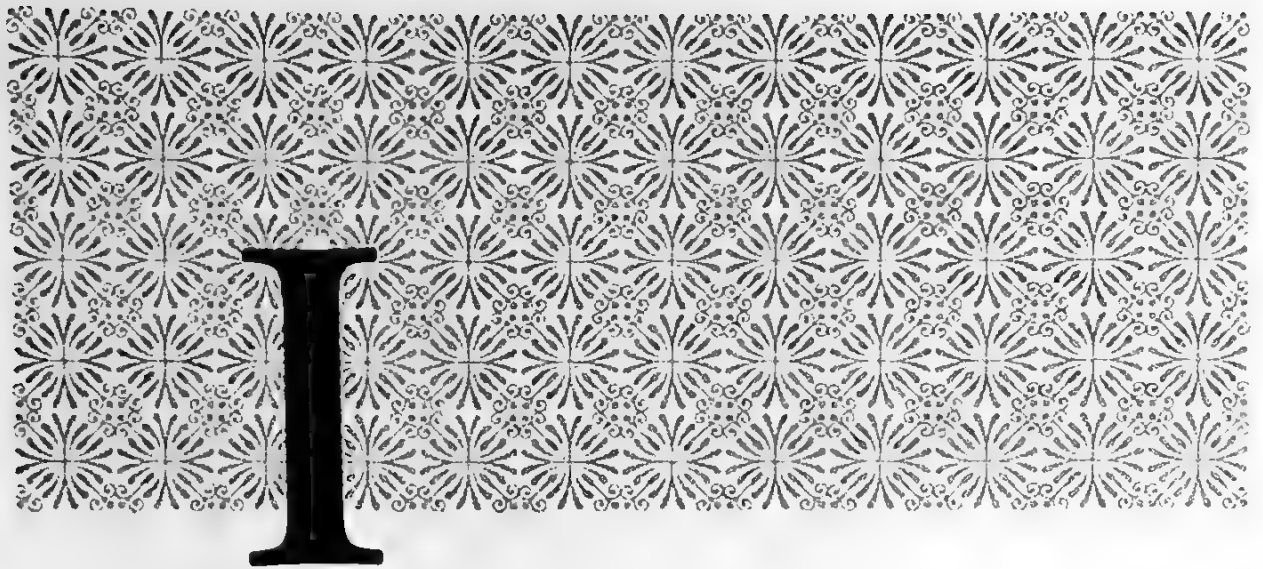
قضبان فولاذية حلقة لتسليح الخرسانة تستخدم في
الخرانات الخرسانية لمقاومة الشد الحلقي

311 **hot-rolling**

دلفنة على الساخن

laminage à chaud

تصنيع القضبان الفولاذية بتمريرها وهي حامية عبر زوجين
من الأسطوانات الكبيرة



- | | | | | | |
|-----|--|-------------|-----|--|--------------|
| 312 | I - beam
poutre à double T
جائز فولاذي مدرقل، مقطعه العرضي على شكل حرف I | جائز I | 316 | impact resistance
résistance au choc
قابلية المادة لمقاومة التشققات والكسر عندما تتعرض لصدمة بقوة محددة | مقاومة الصدم |
| 313 | impact
choc
من وجهة نظر إنشائية فإن صدم أي جسم بعنصر إنشائي يجب أن يحسب حسابه بإضافة نسبة صغيرة لوزن الجسم | صدم | 317 | impending slough
rabattement imminent
تماسك الخرسانة المقذوفة المحتمرة على الكمية العظمى من الماء بحيث لا تسيل ولا ترتخي بعد قذفها | السلاخ وشيك |
| 314 | impact factor
coefficient de choc
معامل يستخدم في تصميم الجسور وقواعد المنشآت عندما تتعرض إلى أحمال متحركة، قيمته أكبر من الواحد وتعتمد على سرعة الحمل وتأثيره الديناميكي | معامل الصدم | 318 | imperfect frame
portique imparfait
إطار فيه من العناصر أكثر من اللازم لجعله مستقرًا، إطار غير مقرر | إطار بإفراط |
| 315 | impact load
charge de choc
الحمل الذي يخضع له العنصر الإنشائي عندما يسقط عليه وزن من مكان عالٍ | حمل صدم | 319 | imposed load
charge imposée
الحمل الحي المطبق على المنشأ نتيجة استخدامه ويمكن أن يُزال أو يستبدل وليس من الضروري أن يكون ديناميكيًا ولا يشمل أحمال الرياح أو الهزات الأرضية | حمل إضافي |

- 320 **impulse** 1- نبضة
impulsion
قوة تطبق خلال فترة زمنية قصيرة تحدث تشوهات وحركة مفاجئتين.
- 321 **impulsive loading** حمل دلفي
chargement appliqué par impulsion
قوة نبضية تطبق فجأة على المنشأ وتستمر فترة قصيرة جداً فتحدث حركة مفاجئة في المنشأ
- 322 **indented bar** قضيب محزّز
barre à empreintes
قضيب فولاذ تسليح ذو سطح محزّز بتحزيزات منتظمة لزيادة تماسكه مع الخرسانة
- 323 **indented bolt** برغي محزّز
boulon à dents
برغي ذو سطح محزّز تصب عليه الخرسانة يستخدم لتثبيت الأشياء عليها
- 324 **indeterminate** غير مقرر
indéterminé; hyperstatique
يقال عن المنشأ إنه غير مقرر عندما يكون عدد معادلات التوازن أقل من عدد قيوده
- 325 **inelastic behaviour** سلوك غير مرّن
comportement non élastique
تصرف المنشأ خارج مرحلة المرونة حيث يبقى جزء من التشوهات بعد زوال القوى التي أنتجتها
- 326 **inertia** عطالة
inertie
خاصية الأشياء بحيث تبقى ساكنة أو بحركة مستقيمة منتظمة ما لم تطبق عليها قوة خارجية
- 327 **inertia force** قوة العطالة
force d'inertie
قوة تتولد في الأجسام المتحركة حركة غير منتظمة بحيث تمنع حركتها وتساوي جداء كتلة الجسم بتسارعه
- 328 **inflection; inflexion** انعطاف
inflexion
تغير في اتجاه عزم الانعطاف
- 329 **influence line** خط تأثير
ligne d'influence
خط يرسم لأية نقطة أو مقطع من الجملعة الإنشائية ليبين تأثير واحدة الأحمال المتوضعة في أية نقطة من المنشأ على النقطة المدروسة
- 330 **infrastructure** خدمات (ال...) العامة
infrastructure
الخدمات العامة أو الخاصة، مثل: الطرق والماء والكهرباء والهاتف والغاز والصرف الصحي
- 331 **inherent settlement** هبوط ذاتي
tassement naturel
هبوط يحدث تحت الأساس بسبب حمله وليس بسبب أية أحمال منقولة من أساسات مجاورة
- 332 **initial conditions** شروط بدائية
conditions initiales
لتحديد استجابة المنشأ تحت تأثير حمل ديناميكي لا بد من معرفة شروطه البدائية قبل اهتزازه
- 333 **initial prestress** سبق الإجهاد الابتدائي
précontrainte initiale
قوة سبق الإجهاد التي تطبق على الخرسانة في لحظة إجهادها

334 **initial setting time** زمن الشك الابتدائي

temps de la prise initiale

الزمن اللازم للخلطة الخرسانية حتى تتصلب إلى حد كاف
يمكنها من تحمل وزن صغير دون أن يفوس فيها

335 **insitu concrete** خرسانة مصبوبة في الموقع

béton coulé en place

خرسانة تصب في موقع البناء وليست سابقة الصنع

336 **interference settlement** هبوط تداخلي

tassement d'interférence

هبوط يحدث تحت الأساس نتيجة الأحمال المطبقة على
الأساسات المجاورة

337 **interior span** مَجَاز داخلي

portée interne

مجاز في جائر أو بلاطة له استمرارية عند مسنده مع
مجازات مجاورة

338 **invert** حَضِيض (ال...)

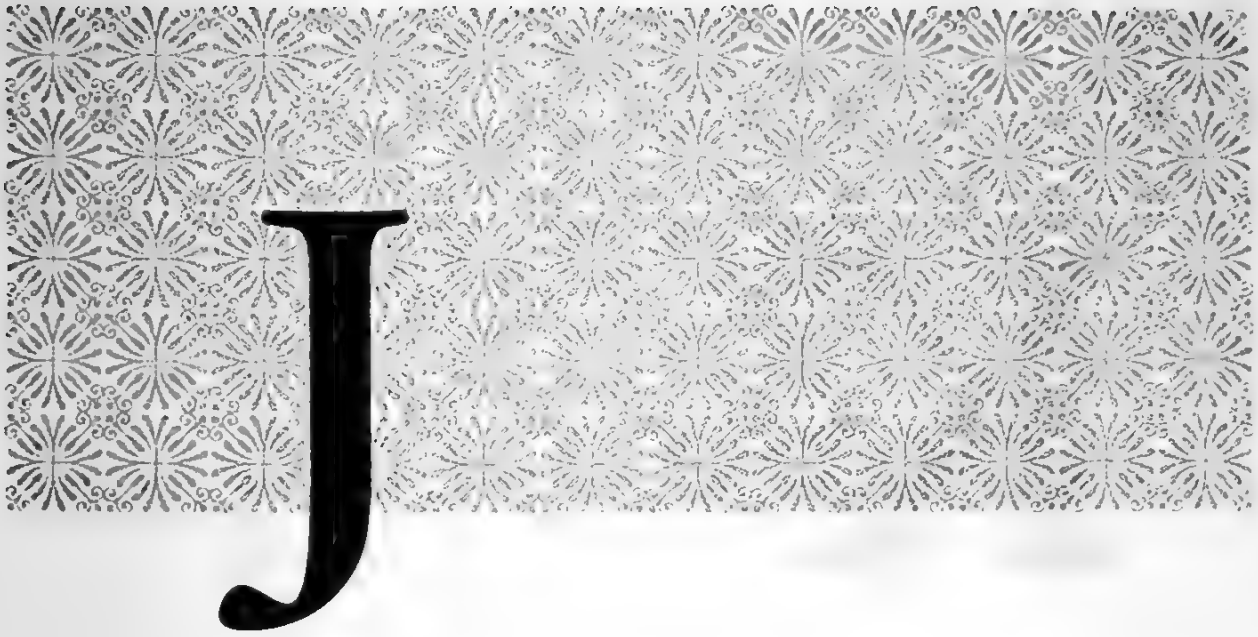
cavet

أخفض نقطة في السطح الداخلي لأنبوب أو نفق

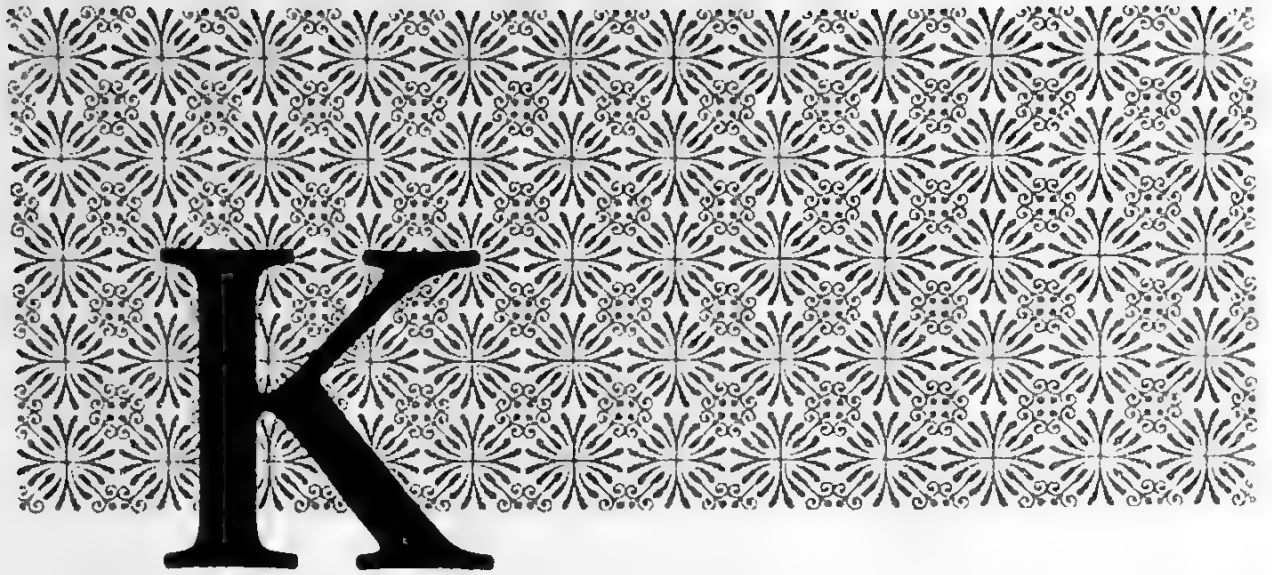
339 **isotropic** موحد الخواص

isotrope

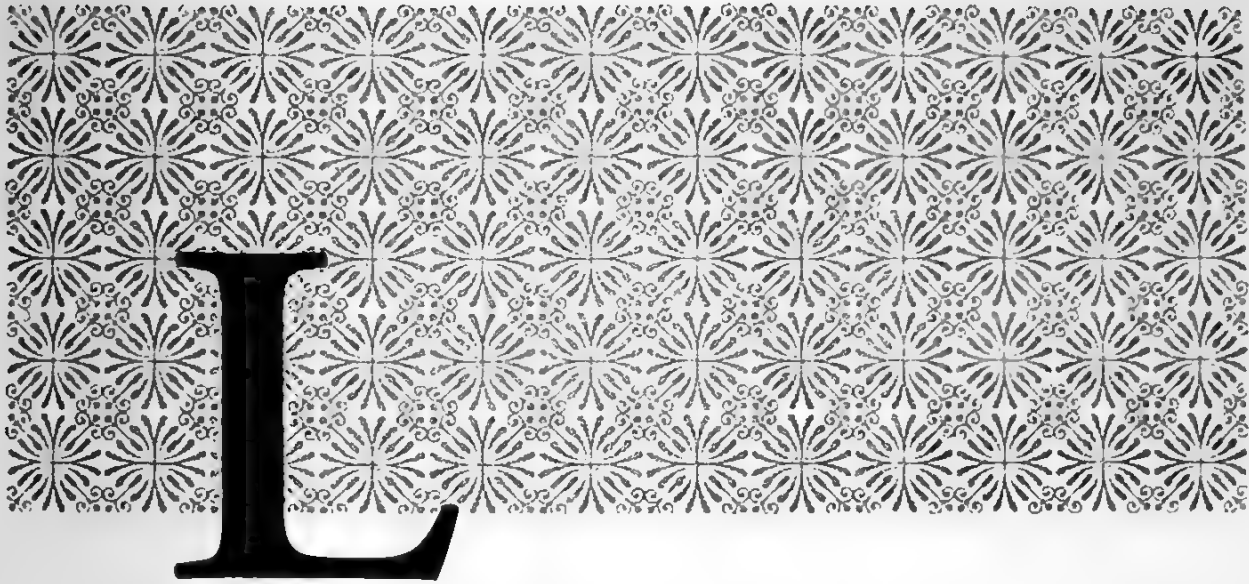
متساوي الخصائص في جميع الاتجاهات



- 340 **jet cement** إسمنت منفوث
ciment lancé
إسمنت سريع التصلب يحتوي على 60% البت و 20%
فلورلومينيت وجص
- 341 **jetting** نفث
lançage
عملية حقن كمية كبيرة من الماء بواسطة خرطوم في التربة
والمواد الحبيبية لتسريع عملية ارتصاصها
- 342 **job – mix concrete** خرسانة تُحضّر في الموقع
béton préparé sur le chantier
أي تخلط في مكان العمل
- 343 **joint** 1- فاصل
Joint
فاصل فيزيائي في الخرسانة منفذ عمداً في موقع محدد
- 2- وُصلة
منطقة اتصال عنصرين إنشائيين كجائز وعمود
- 344 **joint – sealing material** مادة خاتمة للفواصل
produit d'étanchéité de joint
مادة قابلة للانضغاط تستعمل لمنع الماء والمواد الصلبة الغريبة
من دخول الفاصل
- 345 **joint filler** حشوة فواصل
produit d'étanchéité de joint
مادة قابلة للانضغاط تستعمل لملء الفواصل لمنع دخول
الركام والأوساخ في الفاصل وتفيد كأساس للمادة الخاتمة
للفاصل
- 346 **joist** جائز ثانوي
poutre transversale
جائز ثانوي أفقي في السقف يركب بشكل مواز للجوائز
ثانوية أخرى لسند طبقات التعطية



- 347 **keel** كُفَب الجدار الاستنادي
quille
بروز نحو الأسفل على طول قاعدة الجدار الاستنادي من
جهة التربة لمنع من الانزلاق
- 348 **kerb** أطروقة
bordure de trottoir
قطعة من الحجر القاسي أو من الخرسانة سابقة الصنع
تستعمل لتحديد عرض الطريق أو الرصيف
- 349 **kern** نواة المقطع
noyau
الجزء المركزي من المقطع العرضي للعمود الذي إذا طُبِّقَتْ
قوة الضغط فيه يكون كامل المقطع مضغوطاً
- 350 **kinetic energy** طاقة حركية
cinétique énergie
القدرة التي يمتلكها الجسم المتحرك بسبب كتلته وسرعته
- 351 **knee brace** تربيط الركبة
nœud de contre-fiche
تربيط بين عناصر الهيكل الإنشائي الأفقية والشافولية لجعله
أكثر استقراراً تحت تأثير أحمال الرياح
- 352 **knee of frame** ركة الإطار
nœud du cache
الوصلة بين رأس العمود والجائز في إطار سلمي
- 353 **knife – edged loading** جمل خطي
charge linéaire
حمل موزع بانتظام على خط مستقيم سماكته معدومة



354 **laced column** عمود مربط

colonne cordonnée

عمود مجمع من عدة مقاطع فولاذية بربطها بعضها مع بعض بقضبان تربيط

355 **lacing** رباط

treillis

عناصر معدنية خفيفة تثبت قطرياً على مقطعين معدنيين أو أربع زوايا معدنية لتشكيل عموداً مجمعاً

356 **laitance** رغوة الخرسانة

laitance

طبقة ضعيفة ذات لون حليبي تتجمع على سطح الخرسانة المصبوبة حديثاً نتيجة حركة الماء إلى الأعلى، يجب إزالتها واستبدالها برؤية إسمنتية قبل صب أية خرسانة فوقها

357 **land tie** شدّاد أرضي

ancre de terrain

شداد لمسك الأوتاد الصفائحية أو الجدران الاستنادية إلى الخلف بكتلة خرسانية مطمورة في التربة

358 **landslide; landslip** انزلاق التربة

éboulement

انزلاق التربة على المنحدر بسبب زيادة الأحمال أو إزالة المسند في أسفل المنحدر، وفي أغلب الأحيان يبدأ الانزلاق نتيجة زيادة محتوى الرطوبة في التربة

359 **lap joint** وُصلة تراكب

recouvrement des joints

وصلة بسيطة تتراكب فيها صفائح المعدن لتلحم أو تثبت براغي أو تباشيم بعضها مع بعض

360 **lap splice** 1- تراكب

recouvrement; éclipse

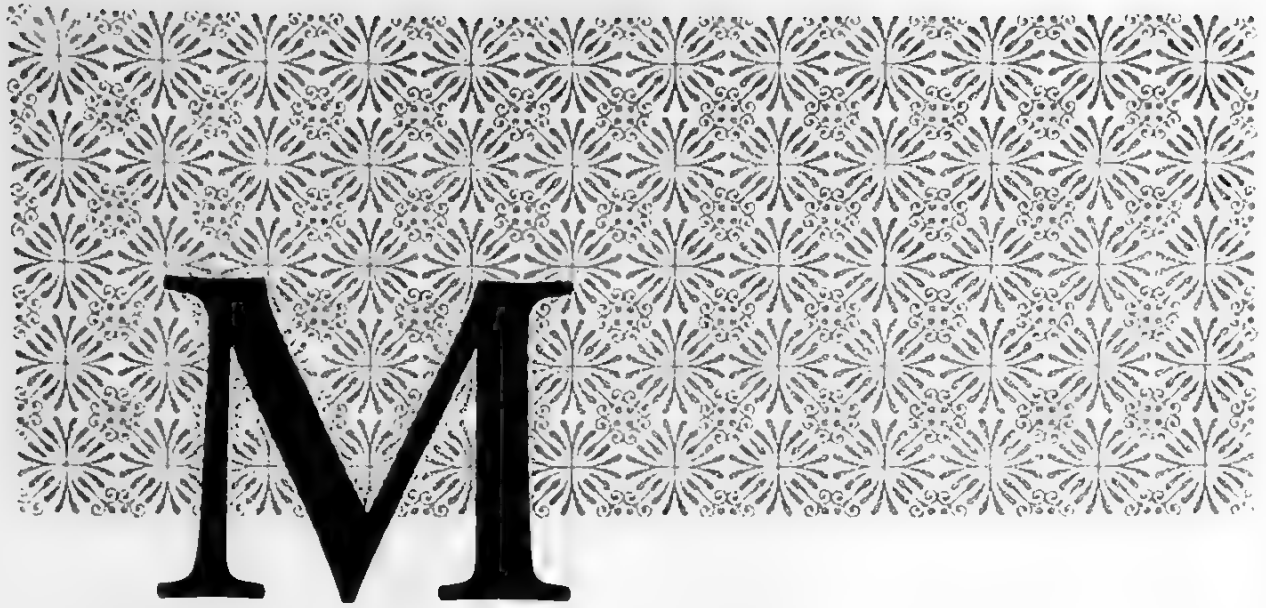
اتصال فولاذ التسليح بتداخل نهايات القضبان الموصولة بعضها مع بعض

2- طول التراكب

الطول الذي تتداخل فيه نهايتا قضبي تسليح عند وصل بعضهما ببعض

- 361 **lateral bracing member** عنصر تربيط جانبي
membrure renforcée latérale
عنصر يعمل بمفرده أو كعنصر من جملة تربيط جانبي لمنع
تخنيب عناصر الجملة الإنشائية أو لمقاومة القوى والأحمال
الجانبيه
- 362 **lateral earth pressure** ضغط التربة الجانبي
poussée de terre latérale
القوى الجانبيه المتبادله بين الجدار الاستنادي وكتلة التربة
المسنودة
- 363 **lateral load** حمل جانبي
charge latérale
حمل مطبق بزاوية 90° على المنشأ مثل الأحمال الناتجة عن
الرياح والمزات الأرضية
- 364 **lateral support** مسند جانبي
support latéral
مسند أفقي لعمود أو لجدار لسنده باتجاه مواز لبعد مقطعه
الأصفر لمنع تخنيبه
- 365 **lateral torsional buckling** تخنيب الفتل الجانبي
flambage de torsion latéral
تخنيب العنصر مشتملاً على انتقال جانبي وفتل
- 366 **lattice truss** جائر شبكي
treillis
جائر شبكي يوصل وتراه العلوي والسفلي بعناصر قطرية
على شكل مشبك
- 367 **lay - by** حارة انتظار
voie d'arrêt
جزء من طريق خارج حدود حركة الآليات يمكن
للسيارات التوقف فيه
- 368 **lean concrete** خرسانة نظافة
béton maigre
خرسانة تحتوي على قليل من الإسمنت وقليل من الماء
تستخدم عادة تحت قواعد الأعمدة لتفصل فولاذ التسليح
عن تربة التأسيس
- 369 **lever arm** ذراع المزدوجة
bras de levier
المسافة بين مركز فولاذ تسليح الشد ومركز منطقة الضغط
في المقاطع الخرسانية المسلحة
- 370 **lift** رُفعة
couche
الارتفاع الشاقولي للخرسانة التي تصب وترج في مرحلة
واحدة دون أن يحدث انفصلاً جيبياً. غالباً ما تكون 1m
وأحياناً يمكن أن تصل إلى 3m
- 371 **lightweight concrete** خرسانة خفيفة
béton léger
خرسانة مصنوعة من حصويات خفيفة أو خرسانة مسامية
- 372 **limit states** حالات (ال...) الحدية
états limites
شروط يتم تصميم المنشأ عليها منها شروط الحالة الحدية
القصورى حيث يصبح المنشأ غير آمن عند تجاوزها وشروط
حالة الاستمرار التي يصبح عندها المنشأ صعب الاستمرار
- 373 **line of thrust** خط الضغط
ligne de poussé
الخط الذي يحتوي حاصلة الضغط على الوجه الخلفي
للجدار الاستنادي
- 374 **linearity** خطية (ال...)
linéarité
يقال عن التحولات بأنها خطية إذا كانت تغيراتها تم سم
خطاً مستقيماً. الإجهادات والتشوهات خطية قبل حد
المرونة

- 375 **live load** **حمل حي**
charge mobile
حمل مطبق في المنشأ يمكن أن يتحرك أو يُستبدل وليس بالضرورة حملاً ديناميكياً ولا يشتمل أحمال الرياح أو الهزات الأرضية
- 376 **load factor** **معامل الحمل**
coefficient de charges
معامل يضرب فيه حمل الاستثمار بغية تحديد الحمل المصعد الذي سيستعمل في التصميم وفقاً لطريقة الحالة الحدية القصوى
- 377 **load-bearing wall** **جدار حمال**
mur portant
جدار يحمل كافة أنواع الحمولات إضافة إلى وزنه الذاتي وأحمال الرياح
- 378 **local buckling** **تخيب موضعي**
flambement local; voilement
تخيب يحدث في أحد العناصر المضغوطة التي يتكون منها المقطع العرضي ويمكن أن يسبب انهيار المقطع كله
- 379 **lock** **تشبيك، ترابط**
écluse
أداة خاصة أو طريقة للبناء تستعمل لتأمين الترابط بين الحجارة
- 380 **long column** **عمود طويل**
colonne longue
عمود ينهار نتيجة التخيب قبل الوصول إلى مرحلة الانسحاق على الضغط
- 381 **longitudinal reinforcement** **تسليح طولي**
armature longitudinale
تسليح مواز لطول العنصر الخرساني
- 382 **loose core** **نواة مفككة**
carotte non rigide
حصويات كبيرة انفصلت عن الخرسانة نتيجة التعامل السيء في الخلط أو الصب
- 383 **loss of prestress** **فقدان متبق الإجهاد**
perte de précontrainte
فقدان قوة الإجهاد السابق بعد نقلها إلى العنصر نتيجة القصر المرن للعنصر وتقلص وزحف الخرسانة



- 384 **macadam** حصياء
macadam
حجارة ذات حجم منتظم ترصف وتُدخل لتشكيل طريقاً
- 385 **main beam** جوائز رئيس
poutre principale
جائز يستند مباشرة إلى الأعمدة أو الجدران وليس إلى جوائز أخرى
- 386 **main reinforcement** تسليح رئيس
armature principale
تسليح الخرسانة الفولاذي الذي يقاوم الإجهادات الناتجة عن الأحمال التصميمية
- 387 **manhole** غرفة تفتيش
trou d'homme; puits de révision
حُجرة تسمح بالوصول إلى الخدمات (أنابيب، كابلات 000) المطورة تحت الأرض
- 388 **mass concrete** خرسانة كتلية
béton en masse
أي حجم من الخرسانة كبير إلى حد يجعل من الضروري اتخاذ إجراءات مناسبة لمعالجة الحرارة المنتشرة نتيجة تفاعل الإسمنت مع الماء لمنع التشققات الحرارية
- 389 **mast** سارية
mât
برج نحيل مثبت شاقولياً بواسطة شدادات
- 390 **mat** 1- حصيرة
radier
شبكة من قضبان التسليح في بلاطة خرسانية
- 2- أساس حصيرة
بلاطة مستمرة من الخرسانة المسلحة تستعمل كأساس لكامل المنشأ
- 391 **matrix** ملاط
pâte
المادة الأساسية في أي جسم صلب حيث تنغمس فيها الحبيبات الأكبر. فمثلاً تشكل المعجونة الإسمنتية ملاط الخرسانة

- 392 **mattress** بِلَاطَةُ الْأَرْضِيَّةِ
matelas
بِلَاطَةُ خَرَسَانِيَّةٍ تُصَبَّ عَلَى الْأَرْضِ مُبَاشَرَةً لِتَشْكَلَ أَسَاساً
لِلْمَعْدَّاتِ وَالتَّجْهِيزَاتِ
- 393 **mechanism** آليَّةُ الْفَخَّارِ
mécanisme
جُمْلَةٌ إِنْشَائِيَّةٌ تُحْتَوِي عَلَى الْعَدَدِ الْكَائِنِ مِنَ الْمَفَاصِلِ اللَّدْنَةِ
الَّتِي تُسَمَّحُ لَهَا بِتَشْوِهِ لَا لَهَا فِي تَحْتِ تَأْثِيرِ أَحْمَالٍ ثَابِتَةٍ
- 394 **member** عُنْصُرُ
membrure
الْجُدْرَانِ وَالْأَعْمَدَةُ وَالْجَوَائِزُ عُنْصُرٌ إِنْشَائِيَّةٌ. فَأَيُّ مَنشَأٍ
يَتَأَلَّفُ مِنْ مَجْمُوعَةِ الْعُنْصُرِ الْمُرْتَبِطَةِ بِبَعْضِهَا
- 395 **membrane** غِشَاءٌ
membrane
طَبَقَةٌ رَقِيْقَةٌ جَدّاً كَثَلِكُ الَّتِي تُغْلَفُ فِقَاعَةُ الصَّابُونِ
- 396 **membrane analogy** تَشْبِيهُ غِشَائِيّ
analogie de membrane
عِنْدَ تَحْدِيدِ الْإِجْهَادَاتِ فِي الْعُنْصُرِ الْإِنْشَائِيَّةِ الْخَاضِعَةِ لِقُوَّةٍ
يَتِمُّ تَشْبِيهُهُ بِخَطُوطٍ تَسَاوِي إِجْهَادَاتِ الْقِصِّ بِخَطُوطٍ كَثُورَةٍ
فِقَاعَةُ صَابُونٍ لَهَا نَفْسُ الشَّكْلِ
- 397 **membrane barrier** حَاجِزٌ غِشَائِيّ
barrière de membrane
طَبَقَةٌ رَقِيْقَةٌ مِنْ مَادَّةٍ غَيْرِ نَفُوذَةٍ لِلْسَوَائِلِ وَالْغَازَاتِ
- 398 **membrane theory** نَظَرِيَّةُ (ال...) الْغِشَائِيَّةِ
théorie de membrane
نَظَرِيَّةٌ فِي تَصْمِيمِ الْقَشْرِيَّاتِ الْخَرَسَانِيَّةِ الرَقِيْقَةِ مَبْنِيَّةٌ عَلَى أَنَّ
الْقَشْرِيَّاتِ لَا تُحْتَمَلُ عَزُومُ انْعِطَافٍ
- 399 **mesh** شَبَكَةٌ
mailles
عِنْدَ إِجْرَاءِ التَّحْلِيلِ الْإِنْشَائِيِّ بِطَرِيقَةِ الْعُنْصُرِ الْمَحْدُودَةِ يُقَسَّمُ
سَطْحُ الْمَنشَأِ بِشَبَكَةٍ مِنَ الْخَطُوطِ تُحْصِرُ بَيْنَهَا الْعُنْصُرِ الَّتِي
تُتَّصَلُ فِيهَا بَيْنَهَا بِالْعَقْدِ (نُقَاطُ تَقَاطُعِ الشَّبَكَةِ)
- 400 **mid-span** مُنْتَصَفُ الْمَجَازِ
milieu de la portée
نُقْطَةُ مُتَسَاوِيَةِ الْبَعْدِ عَنْ مَسْنَدِي الْمَجَازِ أَوْ الْبِلَاطَةِ
- 401 **mild steel** فُورْلَازٌ مُطَاعِرٌ
acier doux
فُورْلَازٌ ذُو مَحْتَوًى كَرْبُونِيٍّ قَلِيلٍ بَيْنَ 0.15% - 0.25%
وَهُوَ أَكْثَرُ لَدُونَةٍ مِنَ الْفُورْلَازِ ذِي الْمَحْتَوًى الْكَرْبُونِيٍّ الْعَالِي
- 402 **mix design** تَصْمِيمُ الْخَلْطَةِ
étude de la composition
اِخْتِيَارُ نِسَبِ الْإِسْمَنْتِ، الرَّمْلِ، الْحَصِيِّ، وَالْمَاءِ فِي الْخَلْطَةِ
الْخَرَسَانِيَّةِ
- 403 **mode shape** شَكْلُ غَمْطٍ
forme de genre
شَكْلُ أَحَدِ أَنْمَاطِ التَّشْوِهِ الَّتِي يُمْكِنُ أَنْ يَأْخُذَهَا الْمَنشَأُ أَثْنَاءَ
اهْتِرَازِهِ الْحَرِّ
- 404 **mode superposition** إِضَافَةُ الْأَنْمَاطِ
superposition de mode
طَرِيقَةٌ رِيَاضِيَّةٌ لِإِيجَادِ شَكْلِ اهْتِرَازِ الْمَنشَأِ بِإِضَافَةِ أَنْمَاطِ
اهْتِرَازِهِ بِبَعْضِهَا إِلَى بَعْضٍ بِنِسَبٍ مُعَيَّنَةٍ
- 405 **model analysis; modeling** تَحْلِيلُ نَمُوذَجِيّ
étude sur modèle
إِنْشَاءُ نَمُوذَجٍ رِيَاضِيٍّ أَوْ حَسَبِيٍّ مُصَنَّعٍ لِلْمَنشَأِ الْمَقْتَرَحِ
لِلْمُسَاعَدَةِ فِي فَهْمِهِ

- 406 **modular ratio** نسبة (ال...) المعيارية
coefficient modulaire
نسبة معامل مرونة فولاذ التسليح إلى معامل مرونة الخرسانة
- 407 **modulus of elasticity** مُعامل المرونة
coefficient d'élasticité
الإجهاد الذي ينتج واحدة التشوه في المادة المرنة
- 408 **modulus of rigidity** مُعامل الصلابة
coefficient de rigidité
نسبة إجهاد القص إلى تشوه القص المقابل له
- 409 **modulus of rupture** مُعامل التمزُّق
coefficient de rupture
إجهاد انقياس جازر مستطيل المقطع العرضي مصنوع من خرسانة كتلية محسوباً على أن التشوهات وكذلك الإجهادات في أي نقطة من المقطع تتناسب طردياً مع البعد عن المحور السليم
- 410 **modulus of section** مُعامل المقطع
coefficient de section
حاصل قسمة عزم عطالة المقطع على المسافة بين المحور السليم والليف الأبعد عنه
- 411 **Mohr's circle of stress** دائرة مور للإجهادات
diagramme de Mohr; cercle de Mohr
رسم بياني يساعد في تحديد الإجهادات
- 412 **moment distribution** توزيع العزوم
répartition des moments
طريقة لإيجاد العزوم في الجوائز المستمرة والإطارات تعتمد على التقريب المتتالي
- 413 **moment of inertia** عزم العطالة
moment d'inertie
عزم عطالة مقطع حول محور يساوي مجموع مساحات المقطع الجزئية مضروبة في مربع بعدها عن المحور
- 414 **moment of resistance** عزم مُقاوم
moment de résistance
العزم الناتج عن القوى الداخلية في مقطع جازر عندما ينخفض لأكثر إجهادات مسموحة
- 415 **momentum** كمية الحركة
force d'impulsion
جداء كتلة الجسم المتحرك بسرعه
- 416 **monolithic concrete** خرسانة مُتَرَاصَّة
béton monolithique
خرسانة ذات كتلة واحدة بدون فواصل عدا الفواصل الإنشائية المطلوبة تصميمياً
- 417 **mono-pitch roof** سَقَف أحادي الميل
toit à monopente
سقف له مستوي ميل واحد
- 418 **mortar** مونة
mortier
خليط من الرمل والإسمنت والماء يتصلب بعد استخدامه، ويستعمل بين وحدات الآجر والبلوك الإسمنتي في عملية البناء ويستخدم في أعمال تلبس الأبنية
- 419 **motorway** طريق سريع
autoroute
طريق ذو اتجاهين منفصلين لحركة السيارات

420 **mould** قَالَبٌ

moule

قالب خشبي يستعمل غالباً بشكل مؤقت لتصب الخرسانة فيه حتى تتصلب. يستعمل بشكل رئيس في أعمال الخرسانة التي تنتج في المعمل

421 **movable bridge** جَسْرٌ قَابِلٌ لِلْحَرَكَةِ

pont mobile

أنواع مختلفة من الجسور التي يمكن تحريك أجزائها منها لتسمح بمرور القوارب

422 **moving form** قَالَبٌ مُتَحَرِّكٌ

coffrage mobile

قالب كبير له مساند، مصمم ليتحرك أفقياً على متدحرجات أو دواليب، يستعمل مرة تلو الأخرى مع الحد الأدنى من الصيانة

423 **moving load** حِمْلٌ مُتَحَرِّكٌ

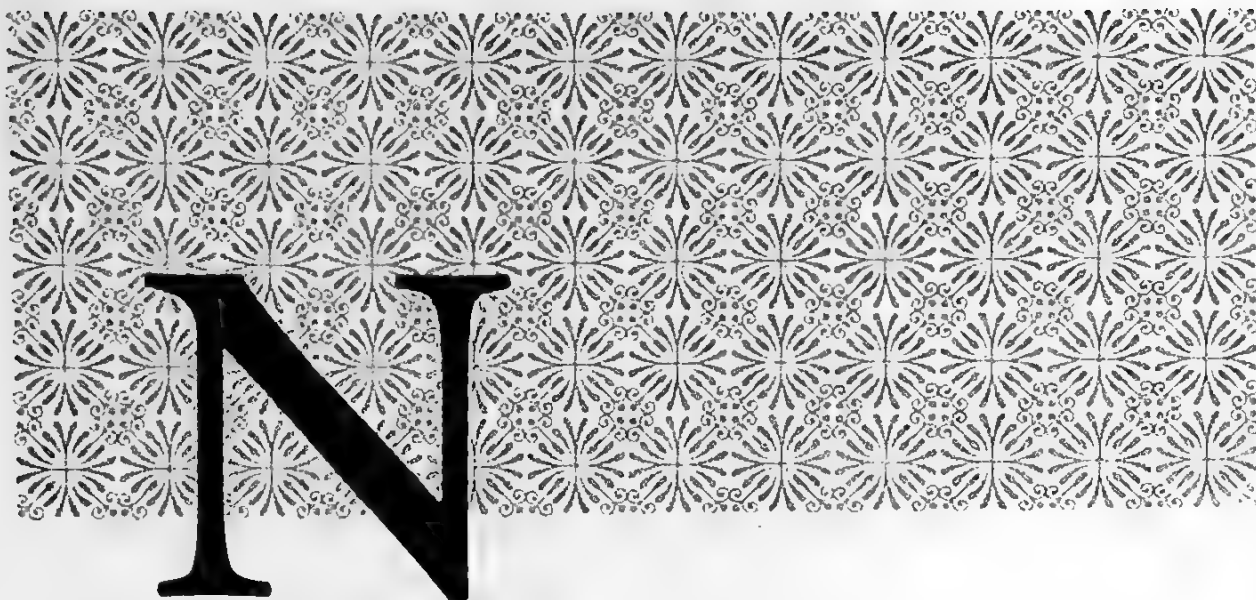
charge mobile

نوع من الأحمال الحية ولكن متحركة، يؤخذ تأثير الحركة في تصميم المنشآت بواسطة معامل الصدم

424 **mushroom construction** إِنِشَاءٌ فُطْرِيٌّ

construction en champignon

بلاطات صلبة من الخرسانة المسلحة محمولة مباشرة على الأعمدة بدون جوائز. يمكن زيادة سماكة البلاطات عند رؤوس الأعمدة بسقوبات تشكل ما يشبه التاج



425 **natural frequency** تواتر طبيعي

fréquence naturelle

تواتر اهتزاز المنشأ الحر عندما يهتز تحت تأثير قوى العطالة وقوى المرونة الداخلية دون تأثير أي قوى خارجية

426 **Navier's hypothesis** فرضية نافييه

hypothèse de Navier

فرضية تستخدم في تصميم الجوائز الخاضعة للانعطاف حيث تعتبر الإجهاد والتشوه في أية نقطة من المقطع تتناسب طردياً مع بعد النقطة عند المحور المحايد

427 **neat line** خط (ال...) الصافي

ligne propre

الخط الذي يحدد حدود الحفر النفقي وأي حفر خارج هذا الخط يعتبر زائداً ولا يُدفع لـ

428 **negative moment** عزم سالب

moment négatif

عزم انعطاف يؤدي إلى شد الألياف العلوية لجائز أفقي

429 **net loading intensity** شدة التحميل الصافي

intensité de chargement net

الضغط في أسفل الأساس الناتج عن أحمال المنشأ وعن الردم فوق الأساس

430 **neutral axis** محور محايد، محور سليم

axe neutre

الخط الذي لا يتعرض لأي إجهادات. ففي جائز منعطف نحو الأسفل الألياف التي تعلو هذا الخط تكون مضغوطة والألياف التي تقع تحته تكون مشدودة

431 **node** عقدة

Nœud

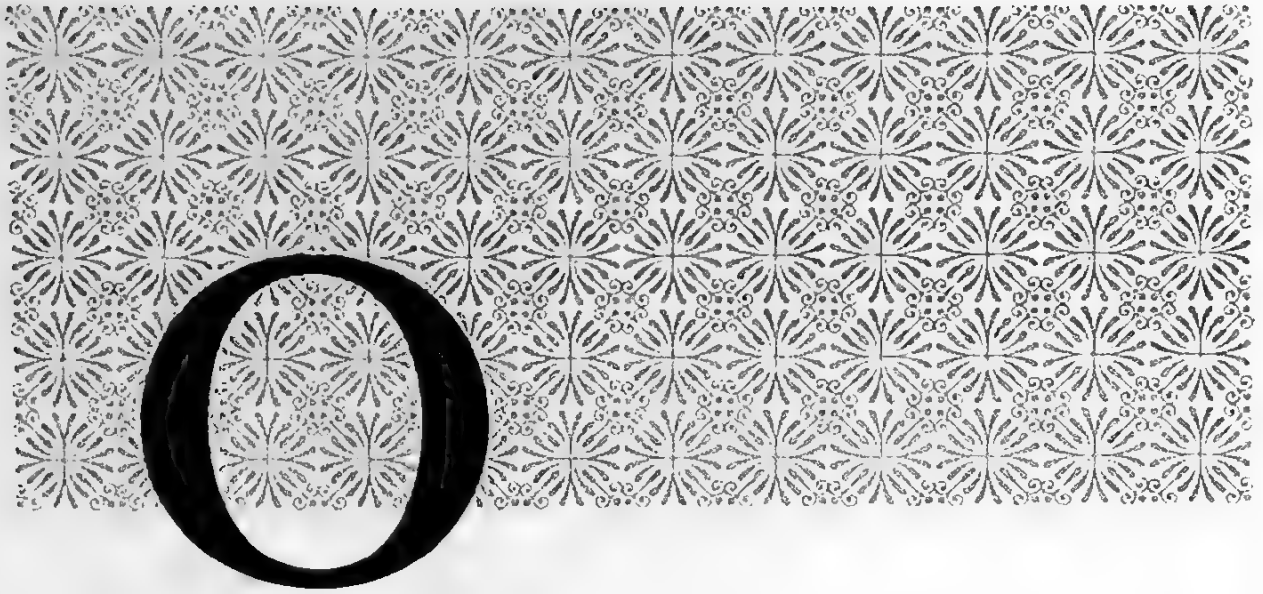
عند إجراء التحليل الإنشائي بطريقة العناصر المحدودة يقسم سطح المنشأ إلى عناصر تتصل فيما بينها بنقاط على محيطها تسمى العقد

432 **nominal diameter** قطر اسمي

diamètre nominal

قطر قضيب دائري غير محزز له نفس وزن واحدة الطول

- 433 **nominal load** جمل اسمي
charge nominale
مقدار الحمل المحدد وفقاً لكرود الأحوال أو المواصفات
- 434 **nominal steel** فولاذ اسمي، فولاذ إنشائي
armature nominale
قضبان تسليح للعناصر الخرسانية تضاف لأغراض غير مقاومة الإجهادات
- 435 **nominal strength** مقاومة اسمية
résistance nominale
مقاومة عنصر أو مقطع عرضي وفقاً لفرضيات التصميم .
على حد المقاومة قبل تطبيق أي معامل لتخفيض المقاومة
- 436 **non – destructive testing** اختبار لا إتلافي
essai non destructif
طريقة لاختبار جودة المواد دون تخريبها مثل طريقة المطرقة
أو طريقة الأمواج فوق الصوتية لاختبار مقاومة الخرسانة
- 437 **non – linearity** لا خطية
non linéarité
التصرف اللاخطي للمادة في مرحلة ما بعد المرونة حيث لا ترتبط الإجهادات بالتشوهات بعلاقة خطية كما هو الحال في المرحلة المرنة
- 438 **non – rusting reinforcement** تسليح غير قابل للصدأ
renforcement inoxydable
أنواع متعددة من الألياف البلاستيكية أو الزجاجية أو الفولاذ غير قابل للصدأ والتي تستعمل لتسليح الخرسانة
- 439 **non – slip floor** أرضية غير قابلة للانزلاق
plancher non dérapant
أرضية خرسانية تم تشوين سطحها قبل تصلب الخرسانة
كي لا تنزّل أقدام المشاة عليها
- 440 **normal strain** انفعال ناظمي
allongement normal
مركبة الانفعال العمودية على السطح الذي تطبق عليه القوى ويكون انفعال شد إذا كانت خارجة من السطح أو انفعال ضغط إذا كان اتجاهها إلى السطح
- 441 **normal stress** إجهاد ناظمي
effort normal
مركبة الإجهاد العمودية على السطح الذي تطبق عليه القوة، ويكون إجهاد شد عندما يكون اتجاه القوة خارجاً من السطح، ويكون إجهاد ضغط عندما يكون اتجاه القوة باتجاه السطح
- 442 **n-truss** جاتز شبكي على شكل حرف N
treillis en forme de N
جاتز شبكي لحمل سقف أو جسر سيارات ذو عناصر شاقولية وقطرية تصل بين الوترين العلوي والسفلي وتشكل فيما بينها حرف N
- 443 **numerical integration** تكامل عددي
intégration numérique
تستخدم طرائق التكامل العددي لحل المعادلات التفاضلية الحاكمة لتصرف المنشأ عندما لا يمكن حلها رياضياً خاصة عندما يكون تصرف المنشأ لا خطياً



444 **offshore construction** تشييد بحري
construction du large

تشيد منصة داخل البحر بعيداً عن الشاطئ، غالباً بغية التنقيب عن النفط والغاز واستثمار آبارهما لاحقاً

445 **one – way slab** بلاطة باتجاه واحد
dale mono direction
بلاطة من الخرسانة المسلحة، أحد بعديها أقل من نصف البعد الآخر

446 **open – frame girder** فيرنديل
poutre en portique ouvert
جائز شبكي مستطيل الشكل مؤلف من وترين أفقيين علوي وسفلي ومؤلف من عناصر شاقولية مرتبطة مع العناصر الأفقية بعقد صلبة وبدون عناصر قطرية

447 **open – web girder** جائز شبكي
poutre en treillis
جائز مؤلف من شبكة عناصر أفقية وشاقولية وقطرية ترتبط بعضها مع بعض بعقد وتُحصر فيما بينها نواذ

448 **open caisson** قيسون مفتوح
caisson ouvert

منشأ أسطواني أو مستطيل لمنع الماء أو التربة الطرية من السيلان إلى داخل الحفيرة مفتوح من الأعلى والأسفل

449 **orthotropic** مستعمد
orthotrope

له ثلاثة مستويات تناظر مرن متعامدة

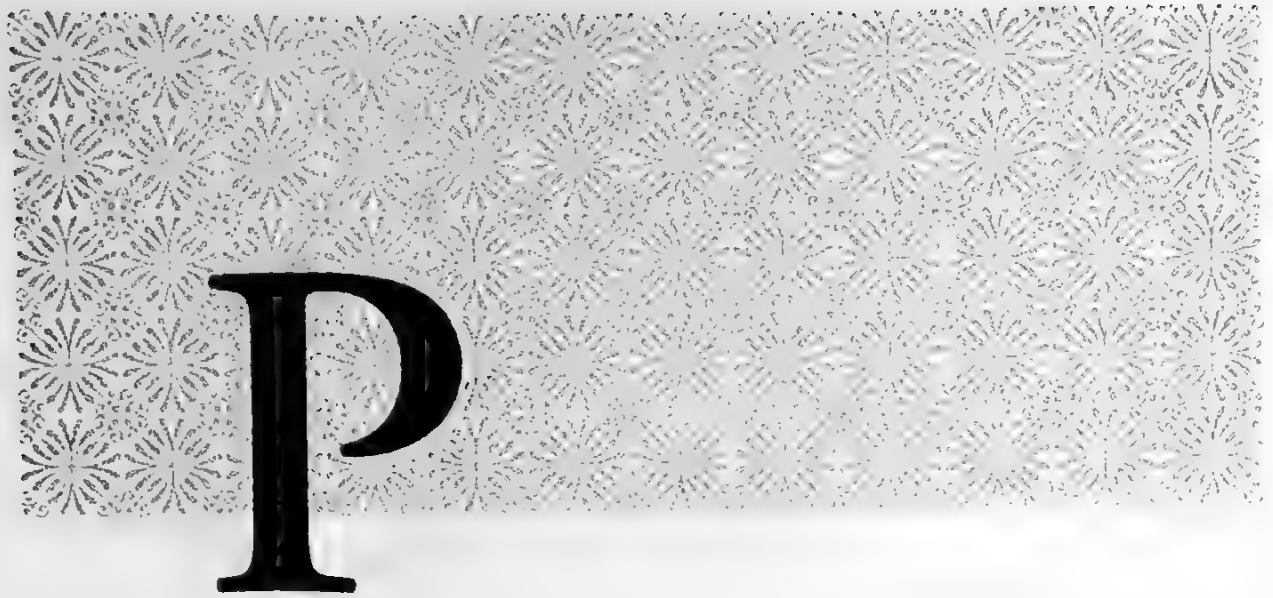
450 **orthotropic plate floor** سقف مستعمد
plaque orthotrope

سقف يتألف من بلاطة وجوائز تعمل بشكل مشترك ولكن بصلابة مرونة في الاتجاه الطولي مختلفة عنها في الاتجاه العرضي

451 **oscillation** اهتزاز
oscillation

اهتزاز بين قيمتين حديتين عظمى وصغرى

- 452 **over load** جَمْل زائد
charge en excès
الحمل الزائد عما صمم المنشأ لتحمله
- 453 **overburden** تُرْب سطحية، أنقاض
décombres stériles; morts
terrains
الترب والمواد السطحية التي يجب حفرها وإزالتها قبل البدء
بأعمال الحفر
- 454 **overburden pressure** ضغط التحميل
pression du décombre
الضغط الشاقولي في أية نقطة من كتلة التربة نتيجة وزن
المواد التي تعلوها
- 455 **overhead** مصاريف غير مباشرة،
مصاريف عامة
frais généraux
المصاريف غير المباشرة التي لا يمكن تحميلها للكلفة
الإفرادية لبنود العمل
- 456 **overhead traveling crane** رافعة جِسرِيّة
pont roulant
رافعة جسرية تسير على سكتين في الاتجاه الطولي للورشة
في حين يمكن للعربة الحاملة للأحمال أن تسير بالاتجاه
العرضي
- 457 **overturning** انقلاب
renversement
انقلاب المنشأ نتيجة تراكب الأحمال التي تعمل على التغلب
على توازنه وقلبه
- 458 **overturning moment** عَزْم الانقلاب
moment de renversement
مجموع عزوم القوى التي تعمل على قلب المنشأ



- 459 **pad** أساس
semelle
أساس خرساني لسند آلة
- 460 **pad foundation** أساس منفرد
semelle de fondation
أساس منفرد لعمود واحد
- 461 **panel** 1- لوح
panneau maille
لوح كبير يتم التعامل معه كوحدة واحدة أثناء التجميع أو التركيب
2- وحدة في جوائز شبكي
إحدى الوحدات التي يتألف منها جوائز شبكي محصورة بين عقدتين على الوتر
- 462 **panel point; node** عُقْدَة
nœud
نقطة اتصال عنصرين أو أكثر في جوائز شبكي
- 463 **partial prestressing** سبق إجهاد جزئي
demi précontrainte
سبق الإجهاد إلى مستوى الإجهادات الشادة الناجمة عن الأحمال التصميمية
- 464 **partially composite beam** جوائز مُركَّب جزئياً
poutre à composition partiale
جوائز مُركَّب وتُحدَّد مقاومته للانعطاف بمقاومة روابط القص
- 465 **partially fixed** مُوثَّق جزئياً
encastrement partiel
مسند طرفي لجوائز أو عمود غير قادر على تأمين عزم وثاقبة تامة
- 466 **pavement** رَصِيف
pavage
سطح مرصوف للمشاة
- 467 **penetration** اختراق
pénétration
الحركة الشافولية لوتد عند كل ضربة مطرقة

- 468 **perfect frame** إطار تام
portique statiquement déterminable
إطار مستقر تحت تأثير كل أنواع الأحمال ويصبح غير مستقر إذا أزيل أحد عناصره أو حرر أحد قيوده
- 469 **permanent set** تشوه دائم
prise permanente
التشوهات اللدنة التي تبقى بعد إزالة الحمل
- 470 **permissible stress** إجهاد (ال...) المسموح
contrainte admissible
إجهاد الانقيار مقسوماً على عامل الأمان
- 471 **pervibration** رَجْ
pervibrage
رج الخرسانة من الداخل
- 472 **photo - elasticity** مرونة ضوئية
photoélasticité
طريقة لتحري توزيع الإجهادات في الأشكال غير العادية تحت تأثير الأحمال
- 473 **pier cap** قُبعة الدُعامة
musoir
الجزء العلوي من دعامة الجسر الذي يوزع أحمال الجسر المركزة على السطح العلوي للدعامة بشكل منتظم
- 474 **pile** وَرْد
pieu
عمود خشبي أو معدني أو خرساني مسلح يمد داخل التربة أو يصب داخلها بعد حفر بئر له
- 475 **pile cap** قُبعة الوَرْد
longrine
كتلة من الخرسانة المسلحة تصب حول رؤوس مجموعة من الأوتاد لتؤمن عملها المشترك وتوزع الأحمال المنقولة إليها من المنشأ
- 476 **pile foundation** أساس وَرْدِيّ
fondation sur pieux
أساس محمول على أوتاد ومن ثم إلى طبقات التربة العميقة
- 477 **pile helmet** خوذة الوَرْد
capuchon du pieu
قُبعة فولاذية تغطي رأس الوَرد الخرساني السابق الصنع لتحميه أثناء الدق
- 478 **pin joint** مَفْصِل
articulation à tourillon
وصلة مفصليّة غير قادرة على نقل العزوم في المنشأ
- 479 **plain bars** قضبان ملساء
barres lisses
قضبان فولاذية لتسليح الخرسانة سطحها أملس وغير محرز ولا يحتوي على نتوءات
- 480 **plain concrete** خرسانة غير مسلحة
béton non armée
خرسانة لا تحتوي على تسليح لمقاومة الأحمال أو الانعطاف ولكن تحتوي على كمية قليلة من التسليح لمقاومة التقلص والتشققات الحرارية
- 481 **plane frame** إطار مستوٍ
cadre plan
إطار يقطع خط مراكز عناصره في مستوى شاقولي واحد

- 482 **plane strain** تشوّه مستوي
dilatation plane
طريقة لتحليل مسائل المرونة حيث تكون التشوهات مستقلة عن أحد المحاور الإحداثية
- 483 **plane stress** إجهاد مستوي
plan de contrainte
طريقة لتحليل مسائل المرونة حيث يتعرض الجسم إلى قوى في المستوى ويكون أحد بعدي الجسم صغيراً جداً مع البعدين الآخرين
- 484 **plastic analysis** تحليل لدّين
analyse plastique
طريقة للتحليل الإنشائي تحسب فيها طاقة تحمّل المنشأ القصوى على أساس وجود عدد كافٍ من المفاصل اللدنة لتحول المنشأ إلى ميكانيكية الهيار
- 485 **plastic deformation** تشوّهات لدّنة
déformation permanente
تشوّهات سيلان المادة تحت تأثير أحمال ثابتة دون حصول تشققات
- 486 **plastic design** تصميم لدّين
étude plastique
تصميم المنشأ بغرض تشكيل مفاصل لدنة فيه تحت تأثير كامل الأحمال
- 487 **plastic fracture** تمزّق لدّين
fracture plastique
الهيار المعدن أثناء الشد بحيث يتشكل عنق فيه
- 488 **plastic hinge** مفصّل لدّين
articulation plastique
نقطة العزم الأعظمي حيث يجهد الفولاذ فيها إلى حد السيلان
- 489 **plastic modulus** مُعَامِل اللدونة
coefficient de plasticité
مقدار ثابت لكل مقطع عرضي يستخدم في التصميم اللدن لعناصر المنشآت الفولاذية
- 490 **plastic moment** عزم لدّين
moment plastique
العزم الذي يتحمّله المقطع عندما تكون جميع أليافه بمجهدة حتى السيلان
- 491 **plastic section** مُقَطَّع لدّين
section plastique
مقطع له إمكانية تحمّل العزم اللدن والاستمرار في ذلك حتى وصول المنشأ إلى ميكانيكية الهيار
- 492 **plastic strain** انفعال لدّين
déformation plastique
انفعال المادة في المرحلة اللدنة بحيث تزداد التشوهات دون زيادة في الحمل
- 493 **plate floor** بلاطة صفائحية
plancher en plaque
سقف من الخرسانة المسلحة يتألف من بلاطات تستند مباشرة إلى الأعمدة والجدران دون جوائز بحيث يكون السطح السفلي للسقف مستوياً
- 494 **plate girder** جائر صفائحي
poutre en plaque
جائر يتألف من صفيحتين فولاديتين تشكّلان الجناحين، ملحومتين إلى صفيحة الجسد
- 495 **point load** جُمْل مرَكز
charge de pointe
- 496 **point of contraflexure** نقطة الانعطاف
point de fléchissement
نقطة من العنصر الإنشائي ينعدم فيها عزم الانعطاف ليغير اتجاهه من شاد للألياف السفلية إلى شاد للألياف العلوية

- 497 **Poisson's ratio** مُعَامِل بواسون
coefficient de Poisson
نسبة التشوهات العرضية إلى التشوهات الطولية الناجمة عن
أحمال طولية منتظمة وذلك في المرحلة المرنة
- 498 **polar moment of inertia** عَزَمُ العَطَالَةِ القُطْبِيّ
moment d'inertie polaire
عزم عطالة المقطع حول محور متعامد مع مستوى المقطع
- 499 **portal frame** إِطَار بَابِيّ
cadre portail
إطار يتألف من عمودين شاقوليين يتصلان في أعلاهما
بشكل صلب بعنصر ثالث
- 500 **portland cement** إسْمَنْت بورتلندي
ciment portland
إسمنت مصنّع بخلط وِشْيَ وطحن مركّبات الكلس
والسليكات والألمنيوم وأوكسيد الحديد. له إمكانية
التصلب نتيجة التفاعل الكيميائي عند مزجه بالماء
- 501 **post buckling strength** مُقَاوَمَة مَا بَعْدَ التَحْنِيبِ
résistance de post flambage
مقاومة احتياطية لدى بعض العناصر الصفائحية الرقيقة
تبديها بعد تحنيبها
- 502 **post tensioning** شِدَّة (ال...) اللاحق
postcontrainte
طريقة لسبق إجهاد العناصر الخرسانية المسلحة حيث تشد
الكابلات بعد تصلب الخرسانة
- 503 **precast concrete** خُرْسَانَة سَابِقَة الصنْع
béton préfabriqué
عناصر خرسانية مسلحة تصب وتتصلب في الموقع أو في
المعمل قبل تركيبها في موقعها في المنشأ
- 504 **prestressed concrete** خُرْسَانَة سَابِقَة الإِجْهَاد
béton précontraint
خرسانة مسلحة يطبق عليها إجهادات بدائية باستخدام
كابلات من الفولاذ عالي المقاومة قبل تطبيق الأحمال
- 505 **prestressing** سَبْقُ الإِجْهَاد
établissement de la précontrainte
طريقة لتطبيق قوى سبق الإجهاد على الكابلات
- 506 **pretensioning** شِدَّة (ال...) السَابِقِ
établissement de la précontrainte
طريقة لسبق إجهاد العناصر الخرسانية المسلحة حيث تشد
الكابلات قبل صب الخرسانة
- 507 **principal stress** إِجْهَاد (ال...) الرِّئِيسِ
tension principale
الإجهاد الأعظمي والأصغري في أية نقطة وهما عموديان
على سطحين متعامدين خاليين من الإجهادات القاصة
- 508 **proof load** جِمْلُ الاختِبَارِ
charge d'épreuve
حمل يطبق على عنصر إنشائي من المنشأ للتأكد من إمكانية
تحمله له
- 509 **punching shear** ثَقْبُ القَصِّ
cisaillement de poinçonnement
ثقب البلاطات أو الأساسات الخرسانية المسلحة نتيجة
الأحمال المركزة وذلك بإغيارها تحت تأثير الإجهادات
القاصة
- 510 **purline** جَانِز ثَانَوِيّ
panne
جائز ثانوي في المنشآت الفولاذية تستند إليه طبقات
التغطية لينقل أحمالها إلى العناصر الرئيسية



511 **quality assurance** ضمان الجودة

assurance de la qualité

فعل يقوم به المالك أو من يمثله لتقديم التأكيد بأن ما تم
إنجازه يطابق المواصفات ذات الصلة

512 **quality control** ضبط الجودة، مراقبة
الجودة

contrôle de la qualité

فعل يقوم به المنتج أو المتعهد لضبط ما ينتج وفقاً
للمواصفات ذات الصلة

513 **quantities** كمّيات

quantités

كميات الأعمال المراد إنجازها مقدرات بالوحدة المناسبة

514 **quarry** مقلع حجارة

carrière

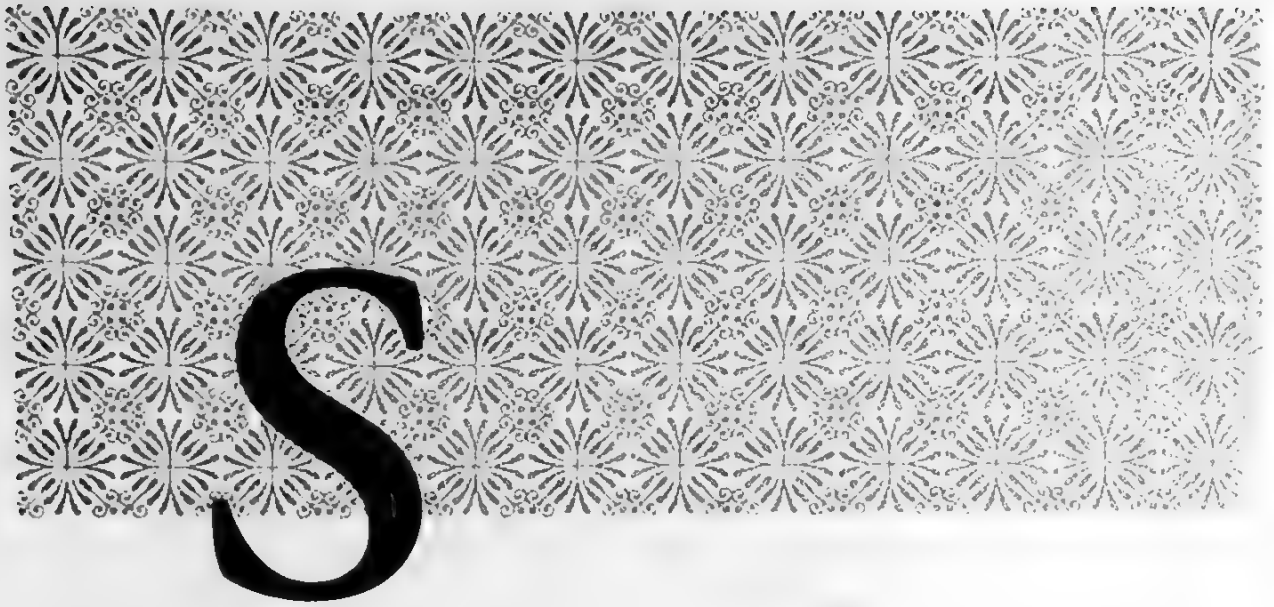
مقلع سطحي لاقتلاع الحجارة أو الحصى أو الفلزات

R

- 515 **radius of gyration** نصف قطر العطالة
rayon de giration
قيمة تستخدم في حساب عامل النخافة لعمود طويل.
ويحسب بالعلاقة $k = \sqrt{I/A}$ حيث A مساحة المقطع و
 I عزم العطالة
- 516 **raft foundation** أساس حصيرة
radier
بلاطة مستمرة من الخرسانة المسلحة، تنفذ فوق التربة
كأساس لمشاة. وتكون مساوية أو أكبر من مساحة المبنى
الذي تحمله
- 517 **ramp** منحدر
rampe
أرضية أو طريق منحدر بانتظام
- 518 **reaction** رد الفعل
réaction
المقاومة الشاقولية، من الأسفل إلى الأعلى، لمسند كجدار
أو عمود التي تنتج من الضغط المطبق من الأعلى إلى
الأسفل لعنصر مسنود كجائر
- 519 **ready - mix concrete** خرسانة جاهزة
béton prêt à l'emploi
خرسانة يتم توصيلها إلى موقع العمل جاهزة الخلط بواسطة
عربات نقل خاصة
- 520 **realignment** تصحيح مسار الطريق
réalignement
تعديل مسار طريق غالبا في مستواه الأفقي
- 521 **reduction factor** مُعامل تخفيض
coefficient de réduction
معامل يتم به تخفيض قيمة الإجهاد المسموح به لعمود
طويل عند نسبة نخافة معينة، بحيث يصبح الإجهاد أقل من
المسموح به للأعمدة القصيرة، وذلك لتجنب التثبيت
- 522 **redundant frame** إطار غير مُقرر
portique superflu
إطار له عناصر إنشائية وقيود أكثر من المطلوب ليصبح
إطاراً تاماً، وبالتالي يجب حذف بعضها ليصبح تاماً

- 523 **refractory concrete** خرسانة مُقاومة للحرارة
béton réfractaire
خرسانة تستطيع تحمّل درجات حرارة بين 300°C و 1300°C
- 524 **refractory lining** بطانة مُقاومة للحرارة
revêtement réfractaire
من الطوب أو الإسمنت أو الصخر تنصهر بصعوبة (عند درجة حرارة أكبر من 1600 مئوية) وتصلح لتبطين الأفران من الداخل
- 525 **reinforcement** فولاذ تسليح
armature
قضبان أو شبكة من الفولاذ تغمس في الخرسانة أو المونة الإسمنتية لترفع من مقاومتها على الشد
- 526 **relative settlement** هبوط نسبي
tassement inégal
وهو هبوط غير متساوٍ لأجزاء المبنى الواحد
- 527 **relaxation** ارتخاء
relaxation
ارتخاء الكبل الفولاذي داخل غمدته بعد شده على الخرسانة سابقة الإجهاد
- 528 **release agent** رَيْتُ القالب
agent de dégagement
مواد يُطلى بها القالب الخشبي أو المعدني لمنع التصاق الخرسانة به أو لإعطائه سطحاً أملس
- 529 **reservoir** خزان
réservoir
أو بحيرة اصطناعية لتخزين المياه
- 530 **resident engineer** مهندس مُقيم
Ingénieur en résidence
وهو مهندس مدني يرعى مصلحة مالك المشروع في موقع العمل وفق تعليمات المهندس الاستشاري
- 531 **residual stress** إجهاد متبقي
tension résiduelle
الإجهادات التي يتعرض لها عنصر إنشائي غير محمّل نتيجة التبريد غير المنتظم بعد الدلفنة أو نتيجة القص باللهب أو أعمال اللحام
- 532 **resilience** رَجُوعِيَّة
résilience
كمية طاقة التشوه المرن المخزونة في وحدة الحجم من الجسم المرن
- 533 **resonance** رنين
résonance
الحالة التي يتساوى فيها تواتر القوة الديناميكية (الإنارة) مع التواتر الطبيعي للمنشأ فتكون استجابة المنشأ كبيرة جداً. وعليه يجب تجنب حدوث ذلك عند القيام بتصميم المنشأ
- 534 **retaining wall** جدار استنادي
mur de soutènement
جدار حجري أو خرساني يبنى لسند التربة أو أي مواد صلبة خلفه
- 535 **retarder** مُؤَخِّر تصلّب
retardateur de la prise
مزيج كيميائي يضاف إلى الخلطة الخرسانية لإبطاء زمن الشك (الأخذ)
- 536 **rigid frame** إطار صُلْب
charpente rigide
إطار تكون فيه الأعمدة والجوائز متصلة بعضها ببعض بشكل صلب (بدون مفاصل)

- 537 **rigidity** صلابة
rigidité; raideur
مقاومة مادة ما للقص أوالقتل
- 538 **ring tension** شدّ حلقي
tension annulaire
الشد الذي يحدث في جدار خزان دائري يحتوي على مواد صلبة أو سائلة. فقوة ضغط المواد على الجزء العلوي من خزان مفتوح من الأعلى، يتم تحملها كلياً بالشد الحلقي، وفي الجزء السفلي يتم تحمل قوة الضغط على الجدار بالشد في أرضية الخزان، وبشكل تناسبي بينهما
- 539 **rolled- steel joist** رافدة من الفولاذ المدرفل
poutre transversale en acier laminé
وعادة يكون مقطعه على شكل I
- 540 **rolled- steel sections** مقاطع من الفولاذ المدرفل
fers laminés
مقاطع فولاذية مسحوبة على الحامي لها أشكال مختلفة ... L, C, H, I
- 541 **roller** مدحاة
rouleau
آلية ثقيلة تستخدم لدك التربة عند تنفيذ الطرقات أو السدود الركامية. وتكون مزودة بهرجاج أو إطارات أرجل غنم
- 542 **rolling load** حمل متدخرج
charge mobile
حمل حي متحرك. عند أخذه بالحسبان في التصميم الإنشائي يُضرب بمعامل الصدم
- 543 **rotary excavator** ميخفّار دَوْراني
excavateur rotatif
يستخدم لحفر الأنفاق الدائرية
- 544 **rubble concrete** خرسانة دهبشية
béton cyclopéen
بناء حجري يتألف من حجارة كبيرة مرتبطة ببعضها ببعض يفواصل خرسانية بعرض نحو (15) سم، يستخدم هذا النوع من البناء في الأعمال الكتلية كبناء السدود



- 545 **saddle** سرج
selle
كتله فولاذية تركب على قمة برج الجسر المعلق لتعمل كسطح استناد للكيلات التي تمر فوقها
- 546 **sag bar** قضيب منع السهم
barre anti -flèche
شداد يصل أعلى نقطة في الجائز الشبكي إلى جائز الركبة الأفقي عبر الجوائز الثانوية في السقف لتخفيف تدليها
- 547 **sagging moment** عزم شد سفلي
moment de raccordement
عزم الانعطاف الذي يؤدي إلى هبوط منتصف الجائز، وغالباً ما يطلق عليه العزم الموجب
- 548 **sand pump** مضخة رمل
pompe à sable
أنبوب طويل مفتوح في أعلاه، مزود بصمام عدم رجوع في أسفله. يتم تنزيله داخل حفرة لنسج الطمي ونواتج الحفر
- 549 **sandpaper surface** سطح طريق خشن
revêtement rugueux
سطح طريق خشن تبرز منه الحصى الحادة أقل من (5) ملم
- 550 **scaffolding** إسقالة
échafaudage
منصة مؤقتة لأغراض البناء والإنشاء
- 551 **screed** قذة
règle
مسطرة من الخشب أو المعدن يتم بها إنهاء سطح الخرسانة المصبوبة حديثاً
- 552 **sealant** كاتم
étanchant
سائل لزوج يوضع فوق وصلة لمنع رشح الماء منها. ويمكن أن يكون إسفلت سائل، شرائع من المطاط، أصماغ مركبة، أو المعاجين الخاصة بالبناء

- 553 **sealing coat** طبقة كاتمة
couche d'imperméabilisation
من الإسفلت أو القار تمد كطبقة رقيقة على سطح
الطرق
- 554 **secant modulus of elasticity** مُعامل المرونة القاطع
coefficient d'élasticité sécante
للمواد ذات معامل المرونة المتغير كالخرسانة و أسلاك الشد
السابق، فقيمة المعامل إما أن تكون زاوية ميل المعامل في
منحني الإجهاد/ التشوه (كما في المواد المرنة ذات المنحني
على شكل مستقيم حتى نقطة السيلاان كالفلزات المرنة) أو
قيمة القاطع
- 555 **second – order analysis** تحليل من الدرجة الثانية
analyse de seconde espèce
تحليل إنشائي تصاغ فيه معادلات التوازن بناءً على الشكل
المتشوه للمنشأ؛ أي يتم أخذ العزوم الناتجة عن جداء
الأحمال بالسهم بالحسبان
- 556 **second moment of area** عزم المساحة الثاني
moment de la surface
هو التعبير التقني الصحيح لعزم عطالة مقطع
- 557 **secondary beam** جانز ثانوي
poutre parasitaire
جانز محمول من قبل جوائز أخرى، ولا يستند إلى أعمدة
أو جدران
- 558 **section modulus** مُعامل المقطع
coefficient de section
يساوي عزم المساحة الثاني لمقطع الجائز (وهو عزم العطالة
I) مقسوماً على المسافة Y بين أبعد ليف حتى المحور
الحيادي $Z=I/Y$
- 559 **segregation** انفصال حبيبي
ségrégation
عندما يتم صب الخرسانة من ارتفاع عالٍ تنفصل
الحصى في الخلطة الخرسانية بعضها : بعض مما
يضعف من قوة تحمل الخرسانة ويسبب التشقق
- 560 **seismic design** تصميم زلزالي
étude sismique
تصميم المنشآت لتحمل الهزات الأرضية
- 561 **seismology** علم الزلازل
sismologie
دراسة الهزات الأرضية
- 562 **seismometer** جهاز قياس شدة الهزة
الأرضية
seismometer
يتحسس بالانتقالات الخطية الأفقية والعمودية وكذلك
الدورانية والسرعة والتسارعات
- 563 **self – stressing concrete** خرسانة ذاتية الإجهاد
béton auto-contrainte
خرسانة أو مونة تصنع من إسمنت يتمدد
- 564 **semi – compact section** مقطع نصف مدمج
section semi-compact
مقطع فولاذي تصل طاقة تحمله إلى العزم المرنة ولكن
التحنيب الموضعي يمنعها من الوصول إلى العزم اللدن
- 565 **service loads** أحمال الاستعمال
charge de service
الأحمال الحية غير المعتمدة بعوامل أمان

- 566 **settlement** هبوط
tassement
الحركة باتجاه الأسفل لمنشأة ماء، كالجسور والسدود والأبنية، بسبب انضغاط أو حركة التربة تحتها
- 567 **settlement joint** فاصل هبوط
joint de tassement
فاصل يُترك في البناء ليمسح لأحد أجزائه بالهبوط بالنسبة لجزء آخر مجاور
- 568 **shaft** بئر للتنوية، بئر للمصعد
puits
أي بئر شاقولي أو مائل يصل قاع المبنى أو المنجم بالسطح
- 569 **shallow foundation** أساس سطحي
fondation superficielle
أساسات تستند إلى تربة أو صخور متوضعة أسفل أعماق جزء في البناء
- 570 **shallow manhole** حفرة تفتيش سطحية
trou d'homme
حفرة تفتيش غير عميقة ذات مقطع عرضي ثابت على كامل ارتفاعها
- 571 **shallow well** بئر سطحية
puits à nappe constante
بئر لضخ المياه الجوفية السطحية فقط
- 572 **shaping** تسوية
formation
تشكيل سطح التربة أو الطريق لإعطائه المنسوب الصحيح. ويتم ذلك عادة بألة تسمى غريلر
- 573 **shear (shear force)** قص (قوة القص)
effort tranchant; cisaillement
الحمل المطبق على الجوائز بالقرب من المساند. من أجل الحملات الموزعة بانتظام أو الموزعة بتناذر على جوائز بسيط يساوي القص الأعظمي نصف الحمل الكلي أو يساوي قيمة الحمل الكلية المطبقة على جوائز ظفري
- 574 **shear center** مركز القص
centre de cisaillement
نقطة من المقطع العرضي للجوائز يجب أن يمر منها حاصل القوى الخارجية كي لا يتعرض المقطع للفتل
- 575 **shear connector** رابط القص
organes d'assemblage
قطعة من الفولاذ تُلحم على المقطع الفولاذي المدلفن لتؤمن العمل المشترك بينه وبين البلاطة الخرسانية
- 576 **shear key** خابور قص
pince à cheville
فاصل إنشائي في الخرسانة يعطي الشكل المناسب لينقل قوى القص عبر الفاصل
- 577 **shear lag** تأخير القص
cisaillement différentiel
ظاهرة تحدث في جناحي المقطع العرضي للجوائز عندما يكونان عريضين ورفيقيين بحيث يكون توزيع إجهادات الانعطاف الناعمية غير منتظم بسبب تشوهات القص
- 578 **shear modulus** مُعَامِلُ الْقَص
coefficient de cisaillement
أي معامل الصلابة. ويساوي إجهاد القص مقسوماً على التشوه الناتج من القص
- 579 **shear reinforcement** تسليح القص
armature de cisaillement
أساور من قضبان فولاذية لها نفس شكل المقطع العرضي للجوائز أو العמוד تُربط حول قضبان التسليح الرئيس لتقاوم القص

- 580 **shear strain** انفعال القص
déformation de cisaillement
الانزياح الزاوي لعنصر إنشائي بسبب قوة مطبقة عليه (قوى القص). وتقاس بالراديان
- 581 **shear strength** مقاومة القص
résistance au cisaillement
إجهاد القص الذي تنهار عنده المادة. وهو يتساوى في كافة الاتجاهات بالنسبة إلى الفولاذ
- 582 **shear stress** إجهاد القص
tension de cisaillement
وهو قوة القص المطبقة على واحدة مساحة المقطع
- 583 **shear wall** جدار قص
mur de cisaillement
جدار من الخرسانة المسلحة يمتد على كامل ارتفاع البناء بمنحه صلابة لمقاومة أحمال الرياح والهبات الأرضية
- 584 **shearing failure** انهيار قصي
cisaillement
انهيار المواد تحت تأثير قوى قص عليها
- 585 **sheeps-foot roller** مدحاة أرجل غنم
rouleau à pieds de mouton
مدحلة لرص التراب الغضارية، لها أسطوانة أو أكثر يُلحَم عليها قطرياً قضبان فولاذية بطول (10) سم
- 586 **sheet – pile wall** جدار من الأوتاد الصفائحية
mur en palplanche
يمكن أن يكون جدار ظفري أو مزود بشدادات على مستوى واحد أو أكثر
- 587 **sheet piles** أوتاد صفائحية
palplanche
أوتاد تدق، بعضها بجانب بعضها، وتكون إما من الخشب أو الفولاذ أو الخرسانة سابقة الإجهاد، وتدق ألياً بشكل شاقولي في الأرض لمنع انهيار التربة أو لمنع تسرب المياه إلى موقع الحفر لتشكل ستارة
- 588 **shell** قشرية
coquille (voile)
منشأة رقيقة منحنية، سماكتها قليلة، تستخدم كسقف جميل، تُنفذ غالباً من الخرسانة المسلحة
- 589 **shell roof** سقف قشري
toit en voile
سقف يتكون من قشرية
- 590 **shield** درع، حجاب واقٍ
bouclier
أنبوب من الفولاذ يستخدم لحماية العمال أثناء حفر الأنفاق في التربة الطرية
- 591 **short column** عمود قصير
colonne courte
عمود قصير للدرجة التي إذا ما تم تحميله أكبر من الحمولة القصوى فإنه ينهار بتخطئه كلياً وليس بتحتنيه
- 592 **shotcrete** خرسانة مقدوفة
béton projeté
مونة إسمنتية مع رمل وحصويات ناعمة لا يتجاوز قطرها (10) ملم تُقذف على السطوح لتشكل خرسانة كثيفة وقوية تُستخدم لتغطية جدران الأنفاق لحماية السطح الصخري من العوامل الجوية
- 593 **shrinkage** انكماش، تقلص
retrait
نقصان في حجم الخرسانة بسبب جفافها الطبيعي، فخلال فترة الأخذ يمكن أن يبلغ التقلص 1% ويكون أقل أثناء عملية التصلب

594 shrinkage cracking تشقق التقلص، شقوق التقلص

fissuration de retrait

1- تشقق التقلص يعني تشقق العناصر الخرسانية نتيجة انحيارها على الشد بسبب القيود الداخلية أو الخارجية عندما ينخفض محتوى الرطوبة. 2. شقوق التقلص: شقوق متقاطعة على سطح الأرضفة الخرسانية نتيجة التغيرات الحجمية في الخرسانة أو في طبقة الأساس

595 shuttering قَالْب مؤقت

coffrage

جزء من القالب الذي يكون على تماس مع الخرسانة

596 side - entrance manhole حفرة تفتيش جانبية المدخل

trou d'homme avec entrée latérale

حفرة تفتيش عميقة ذات بئر دخول يقع إلى جانبها، ويقود ممر إليها من قاع البئر

597 side - rail سكة الجدار

contre - rail

عنصر أفقي يصل بين الأعمدة ويسند طبقات تغطية الجدران

598 sides way انزياح جانبي

mouvement transversal

حركة جانبية في المنشأ تحت تأثير الأحمال الجانبية أو التحميل الشاقولي غير المتناظر أو بسبب عدم تناظر المنشأ

599 sidewalk رصيف

trottoir

جزء من الطريق أنشئ خصيصاً لسير المشاة

600 sight distance مسافة النظر، مسافة الرؤية

distance de visibilité

المسافة الدنيا المطلوبة للعربات المارة على الطريق لترى بعضها بعضاً

601 silica fume دخان السليكات

fume de silica

سليكات ناعمة جداً غير متبلورة تنتج في أفران القوس الكهربائي كمنتج ثانوي للعناصر السليكاتية. تضاف بنسب محددة إلى الخرسانة لرفع مقاومتها وتحسن مقاومتها للمواد الكيميائية وبالتالي ديمومتها

602 silo صومعة حبوب

silo

برج عال أسطواني الشكل من الخرسانة المسلحة أو الفولاذ يستخدم لحفظ الحبوب أو الإسمت أو مواد مشابهة

603 simple beam جائر بسيط

poutre isostatique

جائر ذو استناد بسيط يتعرض لعزم انعطاف بسيط

604 simple bending عزم انعطاف بسيط

moment de fléchissement isostatique

عزم الانعطاف لجائر مستند استناداً حراً وليس له نهاية موثقة

605 single - sized aggregate حصويات أحادية المقاس

agrégats uni dimension

حصويات يكون الجزء الأكبر منها محصوراً في مجال حجمي ضيق

606 site exploration استكشاف الموقع

investigation des chantiers

فحص سطح وتربة موقع العمل للحصول على المعلومات الضرورية لتصميم الأساسات وبالتالي المنشأة التي ستقام عليه. إن العملية المكلفة من فحص الموقع هي سير التربة

- 607 **skeleton** هيكل المنشأة
ossature
الجملة الإنشائية التي تنقل أحمال المنشأ إلى الأساسات من خلال العمل الإطاري لعناصر المنشأ المتصل بعضها ببعض بعقد صلبة
- 608 **skew bridge** جسر مائل
pont biais
الجسر الذي يعبر الهوة بشكل غير متعامد معها وبالتالي فإن طوله يزيد عن طول الهوة
- 609 **slab** بلاطة
dalle
الجزء الرقيق من المنشأ المحصور بين الجوائز أو الجدران الحاملة
- 610 **slag** خَبَثٌ (معدني)
laitier
الفضلات التي لها شكل الزجاج الناتجة من أفران صنع الفولاذ، والتي تنساب من فوق الفولاذ المنصهر
- 611 **slag cements** إسمنت خَبَثِي
ciment de laitier
إسمنت يصنع بطحن خَبَثِ الأفران وخلطه مع الكلس أو مع الإسمنت البورتلندي
- 612 **slender beam** جائر نحيف
poutre élancée
جائر إذا حمل إلى الأتعار دون تذييم جانبي لجناحه المضغوط سينهار نتيجة تحنّب هذا الجناح وليس نتيجة الانعطاف ويكون الجائر الخرساني نحيفاً إذا كان طوله أكبر بـ 20 مرة من عرض مقطعه
- 613 **slender section** مَقْطَعٌ نحيل
section élancée
مقطع عرضي لعنصر فولاذي يتعرض للحنّب الموضعي قبل أن تصل الإجهادات فيه إلى إجهادات السيّلان
- 614 **slenderness ratio** نسبة النحافة
coefficient d'élancement
وهو نسبة الطول الفعال لعمود إلى نصف قطر عطائه الأصغري
- 615 **sliding form** قَالِبٌ منزلق
coffrage glissant
قالب يتحرك بشكل مستمر شاقولياً أو أفقياً خلال صب الخرسانة فينتج مقطعاً مستمراً
- 616 **slip factor** مُعَامِلُ الانزلاق
coefficient de glissement
معامل الاحتكاك بين البرغي والعناصر الفولاذية التي يربطها
- 617 **slip joint** فاصل منزلق
joint de dilatation
فاصل إنشائي بين مقطعي جدار يسمح لأحدهما بالحركة الشاقولية بالنسبة للآخر ويمكن أن يكون الفاصل كيميائياً. يمكن أن يتكون الفاصل من لسان على أحد مقطعي الجدار وأخدود في المقطع الآخر
- 618 **slump test** اختبار الهبوط
essai d'affaissement
تجربة لقياس طراوة الخرسانة. وتتم التجربة بوضع الخرسانة في قالب مخروطي ثم تدك الخرسانة جيداً ثم يتم قلب القالب بحذر ليتم تفريغه فوق صفيحة مستوية. وتقاس المسافة التي هبطت بها قمة المخروط الخرساني
- 619 **slurry** مِلَاطٌ، روية
boue
مزيج سائل من الرمل الناعم والإسمنت والماء

- 620 **slurry wall** جدار من الملاط
paroi en béton moulée dans le sol
نوع من الجدران الحاجية يُنفذ لعزل الماء وليس لمقاومته
ويمكن أن يتكون الملاط من تربة وبتونايت ورماد طيار
واسمنت ومواد أخرى
- 621 **snow load** حمل الثلج
charge de neige
حمل حي ناتج من وزن الثلج يضاف إلى الحمولات
التصميمية في البلدان الباردة والمعتدلة
- 622 **space frame** إطار فراغي
treillis en espace
إطار ثلاثي الأبعاد حيث ترتبط كل عناصره وتعمل
كوحدة واحدة في مقاومة الأحمال في كل الاتجاهات
- 623 **space grid** إطار شبكي فراغي
grille en espace
يتألف من طبقتين من الإطارات الشبكية المستوية
- 624 **space lattice** جانز شبكي فراغي
treillis en espace
إطار فراغي يبنى من عناصر شبكية
- 625 **spacer** حافظ مسافة
espaceur
قطع صغيرة من الخرسانة سابقة الصنع أو من الفولاذ المثني
توضع بين القالب وقضبان التسليح الرئيس لتحافظ على
سمانة صحيحة للغطاء الخرساني
- 626 **span** مَجَاز
travée
المسافة بين ردي فعل مسندي عنصر يحمل قوى متعامدة
معه
- 627 **spiral reinforcement** تسليح حلزوني
armateur hélicoïdal
قضيب فولاذي يُلف بشكل مستمر حول قضبان التسليح
الرئيسة في عمود أسطواني
- 628 **splice (to)** وَصَلَ (تراكبياً)
épisser
وصل قضيب تسليح بأخر يتراكب أحدهما مع الآخر أو
بلحمهما أو وصل عنصرين من الفولاذ الإنشائي عند
نمايتهما ليشكلا عنصراً أطول
- 629 **sprayed concrete** خرسانة مقدوفة
béton projeté
مونة إسمنتية مع رمل وحصى ناعمة لا يتجاوز قطرها
(10) ملم، تُقذف على السطوح لتشكل خرسانة كثيفة
وقوية تستخدم لتغطية جدران الأنفاق لحماية السطح
الصخري من العوامل الجوية
- 630 **spreader beam** جانز مُبَاعِد
poutre distributeur
جانز صلب مدلى من عظام رافعة، يستخدم لرفع الأوتاد
الطويلة من الخرسانة المسلحة أو الأجسام الطويلة القابلة
للكسر
- 631 **squash load** حمل الانسحاق
charge de broyement
شدة قوة الضغط المحورية التي تسبب السيالان في كل أجزاء
مقطع العمود القصير
- 632 **stability** استقرار
stabilité
مقاومة المنشأة ضد الانزلاق أو الانقلاب أو الانهيار
- 633 **stalk** جذع الجدار الاستنادي
tige
الجزء الشاقولي من الجدار الاستنادي المنفذ من الخرسانة
المسلحة

- 634 **stanchion** دُعامة
étai
عامود من الفولاذ
- 635 **static load** حمْل ساكن
charge statique
الأحمال التي يحْمَل بها المنشأ دون زيادة لأخذ معامل الصدم بالحسبان
- 636 **static moment** عَزْم ساكن
moment de fléchissement statique
العزم الساكن لمقطع حول محور YY هو مجموع المساحات الجزئية (a) بعد ضرب كل منها ببعدها X عن المحور YY
- 637 **statically – determinate frame** إطار مقرر استاتيكيًا
(إطار تام)
portique statiquement déterminable
إطار يمكن تحديد ردود أفعاله وتوزع القوى الداخلية فيه اعتماداً على قوانين علم السكون فقط
- 638 **statically – indeterminate frame** إطار غير مقرر استاتيكيًا
portique statiquement indéterminable; hyperstatique
إطار لا يمكن تحديد القوى الداخلية فيه وردود الأفعال اعتماداً على قوانين علم السكون لأن له عناصر أو قيوداً أكثر من الإطار التام. لذا يجب استخدام معادلات إضافية لتحديد القوى في كل عنصر، وغالباً ما تعتمد هذه المعادلات على طاقة التشوه والانقلاقات
- 639 **statics** علم السكون
statique
دراسة القوى والأجسام في حالة السكون
- 640 **steam curing** إيناع بالبخار
durcissement à la vapeur
معالجة العناصر الخرسانية سابقة الصنع بفرن بخاري من أجل تسريع التفاعلات الكيميائية وبالتالي تسريع تصلب الخرسانة
- 641 **steel** فولاذ
acier
مزيج من الحديد والكربون حتى 2% وأقل من 1% من العناصر الأخرى
- 642 **Stem; stalk** جذع الجدار الاستنادي
tige
الجزء الشاقولي من الجدار الاستنادي المنفذ من الخرسانة المسلحة
- 643 **stiff frame** إطار صلب
portique raide
إطار غير مقرر استاتيكيًا
- 644 **stiffened suspension bridge** جسر معلق مقوّى
pont suspendu renforcé
جسر معلق له عوارض تقوية
- 645 **stiffener** مدعّمة، عَصْبُ تقوية
raidisseur
زاوية أو صفيحة صغيرة توصل إلى جائر أو عمود نحيف لمقاومة التحنيب أو لتوزيع الحمل
- 646 **stiffening girder** جائر تقوية
poutre de raidissement
جائر فولاذي يُنفذ داخل الجسر المعلق لتوزيع الحمولات بانتظام أكثر ويساعد على تخفيف الهبوطات المحلية تحت الحمولات المركزة

- 647 **stiffness** قَسَاوَة
raideur
مقاومة عنصر إنشائي للتشوه وتقاس بنسبة القوة المطبقة إلى الانتقالات الحاصلة
- 648 **stirrup** إسوارة
étrier
قضيب تسليح صغير القطر يُلف ليعطي شكل المقطع العرضي للجانز أو العمود ويُربط حول التسليح الرئيسي. يُستخدم لتثبيت حديد التسليح الرئيسي بعضه مع بعض وللمقاومة القص
- 649 **strain** انفعال
déformation
التغير في الطول بسبب القوى المطبقة على العنصر، ويتم التعبير عنه كنسبة من الطول الأصلي
- 650 **strain energy** طاقة تشوّه
énergie de déformation
الطاقة المخزنة في جسم مرن تحت التحميل. وتستخدم كطريقة للتحليل الإنشائي معتمدة على مقدار العمل (الطاقة) المخزنة في إطار محمل
- 651 **strain gauge** مقياس التشوّه
calibre de dilatation
جهاز دقيق لقياس الهبوطات الصغيرة في المنشآت. بدلالة هذه الهبوطات يمكن حساب التشوّه
- 652 **strain hardening** تقسية نتيجة التشوّه
consolidation
حالة من الإجهادات والانفعالات تحدث لتفولاذ المطاوع بعد مرحلة المرونة حيث يبدي طاقة لمقاومة أحمال أكبر من تلك التي سببت خضوعه في البداية
- 653 **strand** كابل تسليح سابق
toron; brin
يتألف من مجموعة من الأسلاك مجدولة حول سلك مركزي
- 654 **strength** مُقَاوَمَة
résistance
تقاس مقاومة مادة بإجهادها الأعظمي الذي لا يشكل خطراً عليها. وتساوي إلى حد السيلائن (الخضوع) مخفضاً بعامل أمان مناسب
- 655 **strength limit state** حدُّ المقاومة
limite de résistance
شرط حدّي يؤثر في أمان المنشأ حيث يتم الوصول إلى طاقة تحمل المنشأ القصوى
- 656 **strength of materials** مُقَاوَمَة المواد
résistance des matériaux
حساب الإجهادات الناتجة من الشد أو الضغط أو القص أو الانعطاف أو الفتل أو أي من تراكبها، وتتضمن دراسة اختيار المواد والمبوبات
- 657 **stress** إجهاد
tension
حاصل تقسيم القوة على المساحة التي تؤثر فيها من عنصر إنشائي
- 658 **stress analysis** تحليل الإجهادات
calcul de contraintes
تحديد الإجهادات في مختلف أجزاء المنشأة المحملة
- 659 **stress circle** دائرة الإجهادات
cercle des tensions
دائرة مور
- 660 **stress concentration** تركيز الإجهاد
concentration des tensions
إن التغير المفاجئ بأبعاد المقطع في عنصر إنشائي يسبب تركيزاً في الإجهاد

- 661 **stress strain curve** منحنى الإجهاد والانفعال
courbe tension/déformation
منحن يبين نتائج الاختبار (عادة الشد) على قطعة معدنية حيث يتم رسم الانفعال بدلالة الإجهاد المطبق
- 662 **strip footing** أساس شريطي
semelle en bande
أساس جدار أو أساس مستمر لصف من الأعمدة
- 663 **structure** منشأة
ouvrage
الجزء من البناء الذي يحمل نفسه والأحمال الإضافية المنقولة إليه
- 664 **strut** دعامة
étréssillon
عمود طويل، عادة من الخشب أو الفولاذ وليس من الضروري أن يكون شاقولياً
- 665 **substructure** إنشاء قاعدي
substructure
الجزء الواقع تحت الأرض من المنشأ وخاصة الأساسات
- 666 **sulphate – resisting cement** إسمنت مقاوم للكبريتات
ciment résistant aux solutions sulfatées
إسمنت بورتلندي قليل ألومينات الكالسيوم الثلاثية لتخفيض تأثير الكبريتات المنحلة بالماء في الخرسانة
- 667 **superimposed load** أحمال مضافة
surcharge
حمل حي يفرض وفقاً أنظمة البناء في تصميم الأسقف أو أي عنصر إنشائي آخر
- 668 **superposition** تراكب
superposition
إمكانية إضافة الإجهادات الناجمة عن حملة من القوى في عنصر أو منشأ إلى إجهادات أخرى ناجمة عن حملة أخرى من القوى تؤثر في ذات العنصر أو المنشأ
- 669 **superstructure** إنشاء علوي
superstructure
الجزء المرئي من المنشأة الذي يقع فوق الإنشاء القاعدي
- 670 **surcharge** حمل إضافي
surcharge
حمل يُطبق فوق سطح الأرض على مستوى قمة الجدار الاستنادي، قد يكون ناجماً عن أحمال حية مؤقتة كالعربات المتحركة أو عن أحمال دائمة. وهو يزيد بشكل كبير من ضغط التربة الفعّال على الجدار
- 671 **surface water** مياه سطحية
eau de surface
المياه الجارية فوق سطح التربة أو الطرقات
- 672 **surge** قوة دفع
bondissement
قوة أفقية تؤثر في نقطة عالية من المنشأ تحدّثها رافعة خلال توقفها أو تسارعها
- 673 **suspended span** مَجَاز معلق
poutre suspendue
الجزء الوسطي القصير المستند استناداً حراً من الجسر
- 674 **suspended structure** منشأة معلقة
structure suspendue
حيث يتم استبدال الأعمدة الواقعة على محيط المنشأ بشدادات شاقولية تنقل أحمال الطوابق إلى جوائز ظفرية تستند إلى النواة المركزة عند سطح البناء

675 **suspender**

علاقة، حامل

suspente

علاقة شاقولية في جسر معلق تحمل الجسر على الكابلات

676 **suspension bridge**

جسر معلق

pont suspendu

جسر معلق على كابلات أو عناصر فولاذية متمفصلة تمر فوق برج في كل طرف لتثبت إلى كتلة خرسانية أو صخرية خلف البرج

677 **suspension cable**

كابل تعليق

câble de suspension

كابل (جبل) من الأسلاك الفولاذية لحمل الجسر المعلق

678 **sway**

الانزياح الأفقي

déplacement horizontal

انزياح جانبي يحدث في الإطار نتيجة الأحمال الجانبية أو عدم تناظر الأحمال الشاقولية أو عدم تناظر الإطار نفسه

679 **sway rod; sway brace**

قضيب مقاوم للانزياح

contreventement

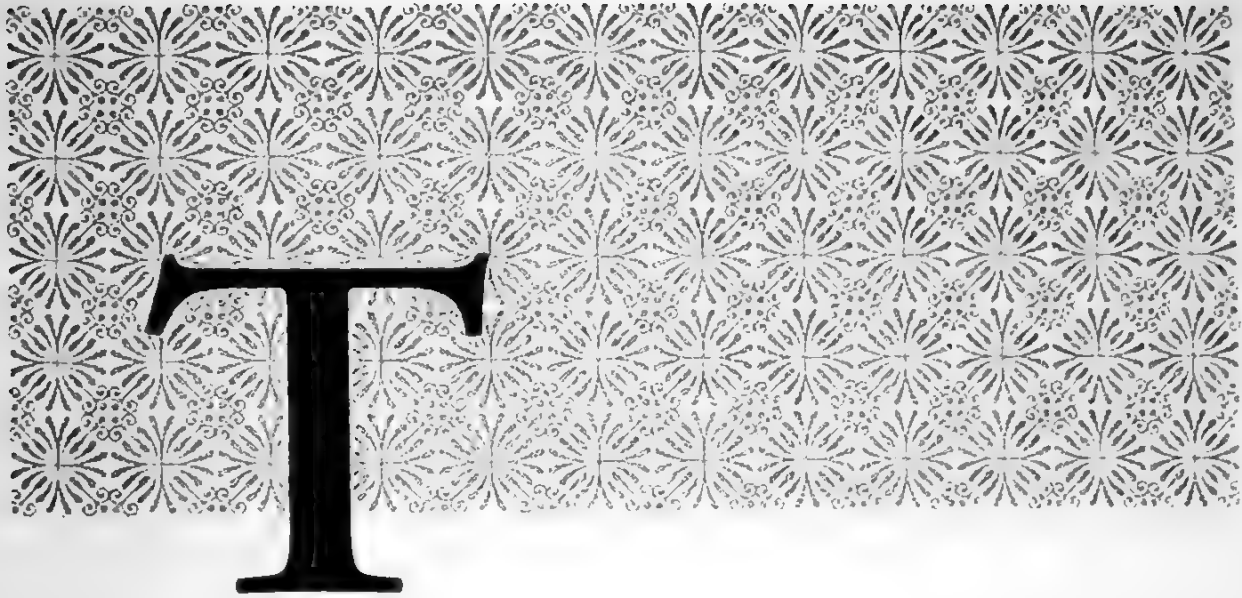
ترابط قطري لمقاومة الرياح أو الأحمال الأفقية الأخرى

680 **swing bridge**

جسر دوّار

pont pivotant

جسر قابل للحركة حول خابور شاقولي في مركزه ليسمح بمرور القوالب

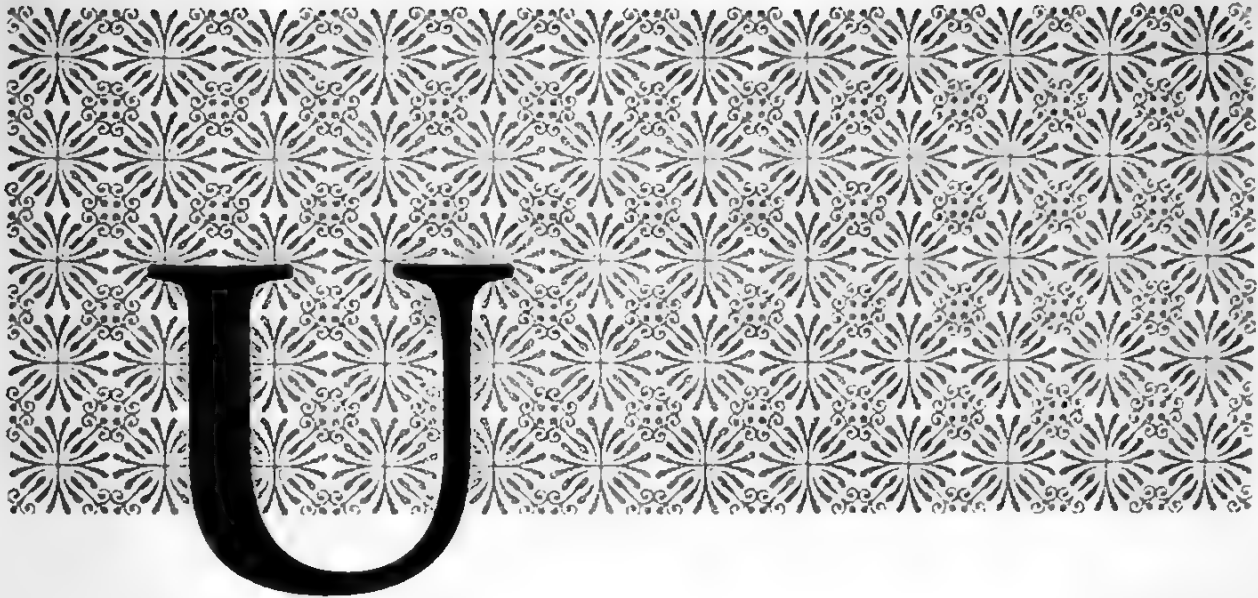


- 681 **T - beam** جانز T
poutre en T
مقطع فولاذي على شكل حرف T له جناح وجسد
- 682 **table** جناح الجانز
table
الجزء المنبسط من مقطع على شكل T والذي يخرج منه
الجزء المستقيم الشاقولي
- 683 **tack rivet** دِسَار، برْشام رِبْط
point de rivet
مسمار تبشيم لا يحمل أي حمل، ويتم تركيبه إما للالتزام
بالمواصفات أو من أجل ضرورات خاصة بالبناء
- 684 **tack weld** لحام نقطي
état collant
لحام صغير يُستعمل بشكل مؤقت لمسك الأجزاء بعضها
مع بعض
- 685 **tangent modulus** مُعَامِل مَمَاسِي
module tangentiel
ميل منحنى الإجهادات والانفعالات في المرحلة غير المرنة
عند أي مستوى من الإجهادات
- 686 **tangent stiffness** قَسَاوَة مَمَاسِيَة
renforcement tangentiel
صلابة العنصر الإنشائي المماسية محسوبة على أساس ميل
منحنى القوى والانفعالات عند أي قيمة للقوة
- 687 **tank** خَزَان
réservoir
وعاء لتخزين السوائل أو الغازات
- 688 **tank farm** مَزْرَعَة خَزَانَات
parc de citernes
مجموعة من خزانات النفط مع أنابيب الوصل والمضخات
والتحكم
- 689 **tapered flange beam** جانز ذو أجنحة مستدقة
poutre à bride conique
جانز معدني مدرفل، مسطحي جناحاه العلوي والسفلي غير
متوازيين بحيث يميل السطح السفلي 90° بالنسبة للعصب
الشاقولي (الجسد)

- 690 **telltale** مَبِينَة شقوق
contrôleur; révélateur
قطعة من الزجاج أو مؤشر ماء، تُلصَق بقوة على شق في منشأ يخضع لحيوطات لتدل بانكسارها على أن شقوق المنشأ مستمرة باتساعها
- 691 **temperature steel** فولاذ حراري
acier de température
حديد تسليح يوضع في البلاطات أو في العناصر الخرسانية لمنع تشكل الشقوق التي تنتج عن التقلص أو الإجهادات الحرارية
- 692 **temperature stress** إجهاد حراري
contraintes de la température
إجهاد ناتج عن التغيرات في درجة الحرارة
- 693 **tendon** تسليح سابق الإجهاد
tendon
قضبان أو كابلات تستخدم كفولاذ تسليح للخرسانة سابقة الإجهاد
- 694 **tensile strength** مقاومة الشد
résistance à la traction
مقاومة المادة للشد وتقاس بأخذ عينة منها وإخضاعها لتجربة شد
- 695 **tension** شد، توتر
tension
قوة شد، تتحمل المعادن والخشب الشد بشكل جيد، أما الخرسانة فلا يسمح عادة أن تتحمل الشد
- 696 **tension field** حقل الشد
champs de tension
نمط لانتقال القص في جسد الجائز الصفائحي ذي الدعامات يحدث بعد حدوث التحنيب الموضعي المرن حيث يتصرف الشد القطري في كل لوح مدعم من جسد الجائز الصفائحي بنفس الطريقة التي تتصرف فيها العناصر القطرية المشدودة في الجائز الشبكي ذي الشكل N
- 697 **tension flange** جَنَاح (ال...) المشدود
bride de tension
جانب الجائز الذي يكون مشدوداً، وعادة الجانب السفلي في منتصف الجائز المستند استناداً بسيطاً والجانب العلوي في الجائز الظفري
- 698 **tension pile** وَد شد
pieu en tension
ود صُمم ليقاوم قوى الرفع
- 699 **test core** اختبار الجزرات
noyau de sondage
تؤخذ جزرات بقطر (100) ملم وبطول (200) ملم من الخرسانة المتصلبة وتختبر لتحديد مقاومة الخرسانة
- 700 **theory of structures** نظرية الإنشاءات
théorie de structures
نظرية لدراسة المنشآت وتوازنها ومقاومتها
- 701 **three - hinged arch** قوس ثلاثي المفاصل
arc à trois articulations
قوس متمفصل عند كل مستند وفي وسطه. ميزته أن كل نصف منه يمكنه أن يهبط بالنسبة إلى الآخر دون أن يسبب ذلك أي ضرر للقوس. لذا فإنه يستخدم حيث يوجد خطر حدوث هبوط تفاضلي وهو مقرر استاتيكيًا
- 702 **throat thickness** عنق اللحام
épaisseur de la soudure
قياس أضيق جزء من المقطع العرضي للحام الزاوي وتحدد مقاومة اللحام بناءً عليه.
- 703 **thrust** دفع
poussée
قوة دفع، خصوصاً تلك التي تنتج من دفع التربة على جدار استنادي

704	tie traverse	1- شَدَاد عنصر يحمل الشد 2- أساور (أتاري) أساور من قضبان فولاذية تُلف حول التسليح الرئيس في الجوائز والأعمدة	711	track cable câble de voie	كابل تعليق كَبَل (حبل) من أسلاك فولاذية تسير عليها دواليب عربات خط معلق
705	tie beam entrait	جائز رَبط جائز أفقي عرضي في السقف يربط الوتر السفلي للجائز الشبكي في مستوى أعلى الجدار	712	traction rope câble de traction	كَبَل (حَبْل) الجر لعربات خط معلق
706	tie rod tige d'ancrage; barre de liaison	قضيب شد قضيب متعامد ومربوط مع التسليح الرئيس ليحافظ عليه في مكانه	713	transfer transfert	نقل، تحويل في الخرسانة سابقة الإجهاد هي اللحظة التي يتم فيها إجهاد الخرسانة بنقل القوة من الفولاذ إلى الخرسانة
707	tied retaining wall mur de soutènement ancré	جدار استنادي مشدود جدار استنادي مشدود ومثبت إلى الخلف بكتلة وهو عكس الجدار الاستنادي الظفري	714	transient response réponse transitoire	استجابة عابرة استجابة المنشأ نتيجة إثارة ديناميكية قصيرة المدى
708	tilt - up construction mise en place par relèvement	تشيد بالرفع طريقة لصب الجدران والأرضيات الخرسانية على طاولة مركزية ومن ثم رفع هذه المركبات الإنشائية وتركيبها في مواقعها	715	transmission length distance de transmission	طول النقل طول المسك لكابل سابق للإجهاد في الخرسانة وهو الطول من نهاية العنصر الخرساني حيث الإجهاد في الكبل معدوماً إلى النقطة التي يكون فيها سبق الإجهاد فعالاً بشكل كامل
709	toe éperon	مُرْتَكز جدار الدعم الجزء من قاعدة الجدار الاستنادي أو السد البعيد عن المادة المبسوطة	716	transverse loading chargement transversal	تحميل مُستعرض تحميل الجائز حيث يكون الحمل متعامداً مع محور الجائز
710	topping revêtement	طبقة غُلوية طبقة من الخرسانة أو المونة بسمكة لا تقل عن (5) سم تُمد فوق أرضية أو سقف من الخرسانة بغية الحصول على سطح صقيل	717	traveling form coffrage motorisé	قالب متحرك قالب جاهز يستخدم لصب الجدران وبطانة الأنفاق، يكون مركباً على عربات أو دواليب مما يسمح بأن يتم تحريكه دون الحاجة إلى فك

- 718 **trench** خندق
tranchée
حفرة ضيقة وطويلة
- 719 **trench excavator** حفارة خنادق
excavateur de tranchée
معدة هندسية لحفر الخنادق
- 720 **trestle** منصَّب، مستند
chevalet
إطار متصل بإطارات أخرى موازية له تستخدم لسند جسر مؤقت أو دائم
- 721 **trial mix** خلطة تجريبية
mélange d'essai
كمية قليلة من خلطة مصممة لتحريب الخرسانة
- 722 **troughing** مَقَطَع على شكل U
chéneau
مقطع فولاذي مدلفن على شكل U مبشمة أو ملحومة مع مقاطع مشابهة أخرى بحيث تتعكس الفتحة في المقاطع المتجاورة (واحد للأعلى والآخر للأسفل) تستخدم في أرضيات الجسور وعادة ما تغطي هذه المقاطع ببلاطة خرسانية
- 723 **truck mixer** شاحنة خلّاطة
malaxeur monté sur camion
شاحنة كبيرة تحمل خلّاطة تعمل فيها الخلطة الخرسانية في المحل المركزي وتستمر في خلطها حتى تصل إلى الموقع
- 724 **truss** جانز شبكي
treillis
إطار من عناصر فولاذية خاص لحمل الأسقف والجسور، مصنع كلياً من عناصر في حالة الشد أو الضغط تتصل بعضها مع بعض بعقد مفصلية
- 725 **trussed beam** جانز شبكي
poutre en treillis
جانز تم تدعيمه بقضبان شبكية لتخفيف السهوم
- 726 **tubular section** مَقَطَع أنبوبي
section tubulaire
مقطع فولاذي مفرغ إما مصنع على البارد أو مصنع على الحامي
- 727 **tunnel** نفق
tunnel
ممر تحت الأرض مفتوح من نهايته
- 728 **tunnel boring machine (TBM)** آلة حفر الأنفاق
instrument de forage des tunnels
معدة هندسية لحفر الأنفاق، ذات مقطع دائري، لها ترس دوار لمرش الصخور التي تدخل في شقوق الترس لتصل إلى سير ناقلة لترحّلها إلى خارج النفق
- 729 **tunnel lining** بطانة النفق
revêtement du tunnel
جملة إنشائية من الخرسانة أو الفولاذ أو المواد الأخرى تتحمل حمولات النفق الخارجية ومنع تسرب الماء إلى داخل النفق
- 730 **two – hinged arch** قوس ثنائي المفاصل
arc à double articulation
إطار صلب قد يكون له شكل القوس أو المستطيل ومتفصل في كل من مسنديه
- 731 **two – way slab** بلاطة بالاتجاهين
plancher champignon
بلاطة خرسانية صلبة مسنودة على جوائز خرسانية من جهاتها الأربع، طول أحد بعديها أقل من ضعف البعد الآخر



732 **ultimate bearing pressure** ضغط التحمل الأقصى
pression sur le support à la rupture
الضغط الذي يحدث عنده انهيار قص في التربة

733 **ultimate compressive strength** مقاومة الضغط القصوى
compression à la rupture
مقاومة الضغوط العظمى التي تستطيع المادة تحملها تحت حمل ضغط موزع بانتظام يطبق تدريجياً

734 **ultimate limit state** حالة الحد الأقصى
état de la rupture
شروط يصبح عندها المنشأ غير آمن للاستخدام كوصوله إلى حالة الانهيار أو عدم الاستقرار

735 **ultimate load** حمل (ال...) الأقصى
charge de rupture
الحمل الأعظمي الذي يمكن تطبيقه على المنشأ أو وتد أو دعامة أو عنصر إنشائي قبل انهياره

736 **ultimate strength** مقاومة قصوى
limite de rupture
المقاومة العظمى التي يستطيع العنصر الإنشائي أو المنشأ تحملها قبل الانهيار

737 **ultimate strength design** تصميم (ال...) على المقاومة القصوى
étude de la résistance de la rupture
التصميم الإنشائي على أساس الأحمال القصوى

738 **ultimate tensile stress** إجهاد الشد الأقصى
tension de rupture
حاصل قسمة قوة الشد التي يحدث عندها انهيار العينة على مساحة مقطع العينة قبل التجربة

739 **uniformly distributed load** حمل موزع بانتظام
charge uniformément répartie
حمل وزع بشدة ثابتة على طول أو على سطح عنصر إنشائي

740 **universal beam;
universal column** جانز قياسي، عمود
قياسي

poutre universelle

عنصر إنشائي من الفولاذ صُنِعَ بسحبه على الحامي وفقاً
لخواصات ولقاييس محددة

741 **unstable** غير مُستقرّ

instable

منشأ على وشك الانهيار عادةً نتيجة انزلاقه أو انقلابه

742 **unstable frame** إطار غير مُستقرّ

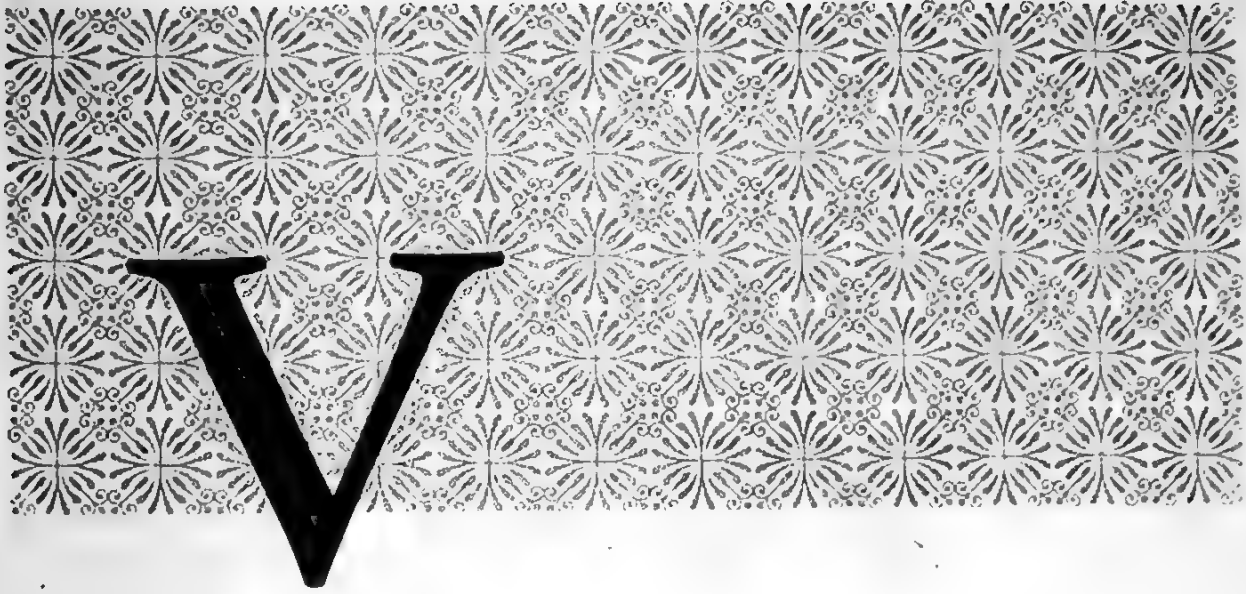
réseau déformable

إطار عدد قيوده أقل من عدد معادلات التوازن المتاحة

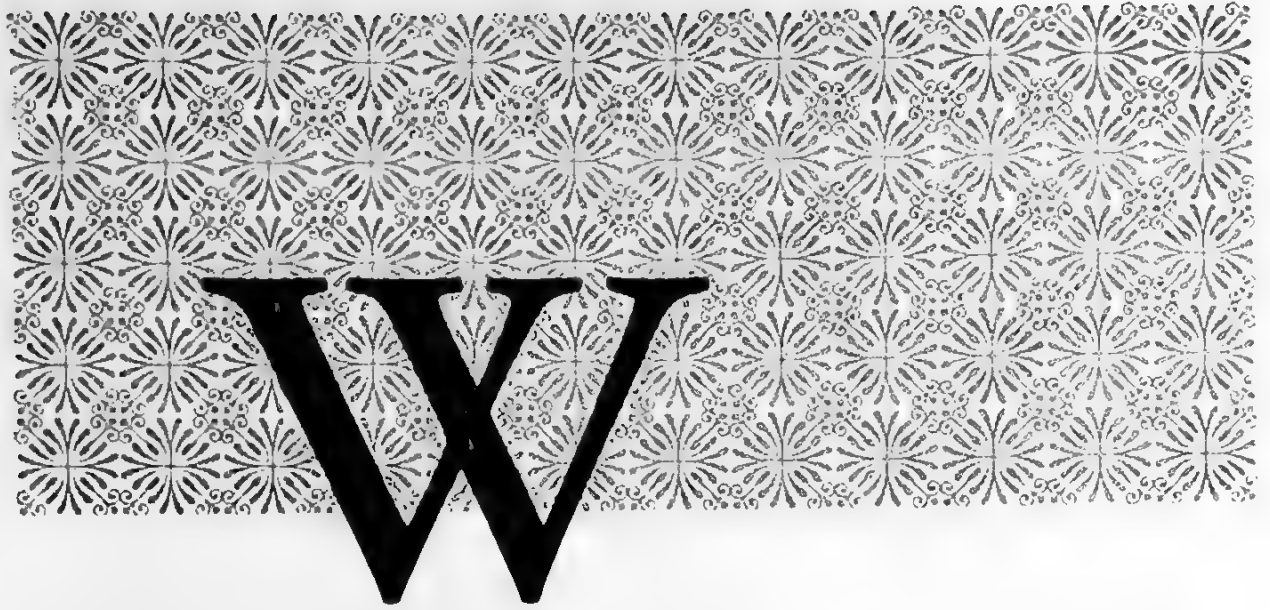
743 **uplift** رَفْع

souspression

قوة متجهة نحو الأعلى تحاول رفع المنشأ عن مساندته



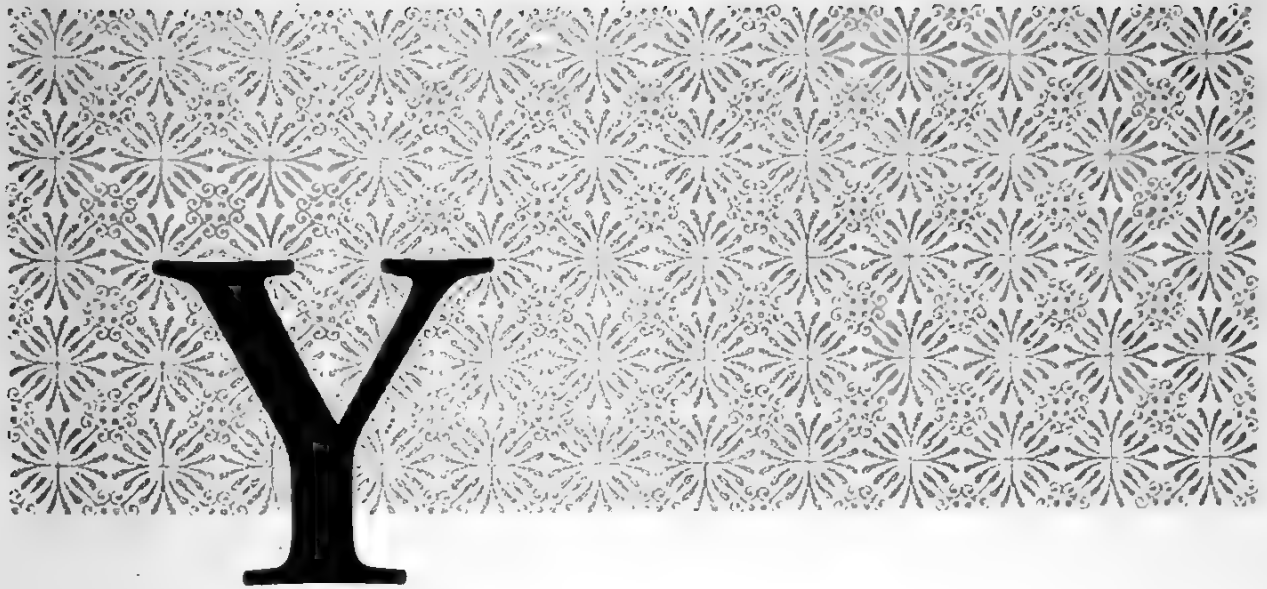
- | | |
|--|--|
| <p>744 vacuum concrete
béton traité par le vide
خرسانة يتم تخلية الماء الزائد والهواء المحصور فيها قبل
تصلبها</p> | <p>749 Vicat needle
aiguille de Vicat
إبرة فيكات
جهاز لقياس زمن أخذ الإسمنت بضغط إبرة خاصة على
سطح المعجونة الإسمنتية</p> |
| <p>745 vacuum mat
dispositif de levage par cadre
ventouse
منخل معدني مستوي مغطى بطبقة من فلتر قماشي تستخدم
لتخلية الخرسانة</p> | <p>750 voided slab
dalle vide
بلاطة عرسانية مسلحة تشبه بلاطة الموردي ولكن
بإستبدال البلوك الإسمنتي ببلوك من البليسترين المفرغ</p> |
| <p>746 Verendeel girder
poutre Vierendeel
جائر فيرنديل
جائر شبكي مستطيل الشكل مؤلف من وترين أفقيين
علوي وسفلي وعناصر شاقولية ترتبط بالوترين بعقد صلبة</p> | |
| <p>747 viaduct
viaduc
جسر ليحمل طريق أو سكة حديد، يتألف من سلسلة من
الأقواس</p> | |
| <p>748 vibration of concrete
vibration de béton
رج الخرسانة يطرد الهواء من داخلها ويجعل الخرسانة أكثر
اكتنازاً</p> | |



- 751 **waffle slab** بلاطة مُعَصَّبَة
dalle caisson
سقف خرساني مسلح ينفذ بقوالب جاهزة على شكل كفة
الميزان فتتشكل أعصاب بالاتجاهين بين هذه القوالب فينتج
بلاطة خرسانية مسلحة محتوية أعصاباً بالاتجاهين
- 752 **wall bearing structure** منشأ ذو جدران حاملة
structure à mur portant
منشأ يتألف من بلاطات تستند مباشرة إلى الجدران وليس
إلى جمل إطارية
- 753 **wall sheeting** طبقات تغطية الجدران
couches de revêtements du mur
تغطية الجدران الخارجية في الأبنية، وتتألف غالباً من
طبقتين من الصاج المعالج ضد العوامل الجوية تحصران
بينهما مادة عازلة حرارياً
- 754 **Warren girder** جانز ورن
poutre de Warren
جانز شبكي يتألف من وترين أفقيين علوي وسفلي
وعناصر مائلة تصل بينهما
- 755 **washer** رنديلة
rondelle
صفحة على شكل حلقة تستخدم لتزيد سطح التحميل
تحت رأس البرغي
- 756 **water - cement ratio** نسبة الماء إلى الإسمنت
coefficient de eau-cement
نسبة وزن الماء إلى وزن الإسمنت المستخدمين في الخلطة
الخرسانية
- 757 **wave pressure** ضغط الأمواج
pression des vagues
الضغط الذي تولده الأمواج على المنشآت البحرية
- 758 **weathering** تخرّبة (ال...)
usure
أثر العوامل الجوية في لون الأشياء المعرضة لها أو في تركيبها
أو شكلها، وخاصة تحلل الترب والصخور وتفككها
- 759 **web** صفحة الجسند
âme de la poutre
1-الصفحة التي تربط بين جناحي الجانز. 2- العناصر
القطرية في الجانز الشبكي

- 760 **web buckling** تخريب الجَسَد
flambage de l'âme
تخريب موضعي يحدث في صفيحة جسد الجائز المعدني في منطقة تطبيق الأحمال المركزة
- 761 **web crippling** تحطُّم الجَسَد
déformation de l'âme
اغيار موضعي يحدث لصفيحة جسد الجائز المعدني في منطقة تطبيق الأحمال المركزة
- 762 **web members** عناصر الجَسَد
barres de treillis
عناصر تربط الوتر العلوي بالوتر السفلي في جائز شبكي لتشكل أشكالاً مثلثية تعطي الجائز الشبكي صلابته
- 763 **web reinforcement** تسليح الجَسَد
ferrailage de l'âme
فولاذ تسليح يوضع في العناصر الخرسانية ليقاوم القص والشد القطري
- 764 **web stiffener** مدعِّمة الجَسَد
renforcement de l'âme
صفيحة فولاذية تلحم على جسد الجائز الفولاذي وبين جناحيه لتقوي الجسد على تحمل الأحمال المركزة
- 765 **weep hole** دُماعة
barbacane
فتحة في أسفل الجدار الاستنادي وأعلى مباشرة من نهاية العزل المائي لتسمح بخروج الماء
- 766 **weld** وُصلة ملحومة
joint soudé
وصلة بين الأجزاء المعدنية تشكل بربط المعدن المذاب
- 767 **weldability** قابلية اللحام
soudabilité
قابلية المعدن وقضيب الإملاء لتنفيذ لحام قوي ومقاوم للصدا
- 768 **welded mesh** شبكة ملحومة
treillis soudé
قضبان فولاذية ملحومة في نقاط تقاطعها لتشكل شبكة من القضبان المتعامدة تستعمل في تسليح البلاطات الخرسانية
- 769 **welding** لحام
soudage
وصل أي معدنين أو سطحين بلاستيكيين بأية طريقة من طرق اللحام
- 770 **wet - mix shotcrete** خرسانة رطبة مقدولة
béton projeté humide
خرسانة تخضر كل مكوناتها بما فيها الماء وتخلط قبل وضعها في معدة القذف
- 771 **Whitney stress diagram** مخطط وتني للإجهادات
diagramme de tension de Whitney
مخطط يبين توزيع الإجهادات في جائز من الخرسانة المسلحة وفقاً لنظرية الأحمال القصوى
- 772 **wind beam** جائز الرياح
poutre de contreventement
جائز يضاف إلى المنشأ لمقاومة أحمال الرياح حصراً
- 773 **wind force; wind loading** حمل الرياح
surcharge de vent
الحمل الكلي المطبق على المنشأ أو على جزء منه نتيجة الرياح

- 774 **wind portal** إطار الرياح
portique du vent
إطار يصمم لمقاومة أحمال الرياح
- 775 **wind pressure** ضغط الرياح
pression du vent
الضغط المتولد على جدران أو سقف البناء نتيجة الرياح
- 776 **wing wall** جدار جناح
mur en aile
جدار استنادي قصير في نهاية جسر أو عبارة لسند التربة ويوجه الماء إلى فتحة الجسر أو العبارة
- 777 **wire - mesh reinforcement** شبكة تسليح ملحومة
armature en treillis à fils
شبكة من القضبان صغيرة القطر أو الأسلاك ملحومة في نقاط تقاطعها تستعمل لتسليح الخرسانة
- 778 **workability** قابلية التشغيل
exploitable
درجة سهولة صب أو ضخ الخرسانة خاصة عند وجود تسليح كثيف
- 779 **working stress** إجهاد (ال...) المسموح
tension de travail
إجهاد الانهيار مقسوماً على عامل الأمان
- 780 **working stress design** تصميم وفق إجهادات التشغيل
étude en tension de travail
طريقة لتصميم العناصر الإنشائية تحت حمولات الاستمرار بحيث لا تتجاوز الإجهادات المطبقة حد الإجهادات المسموحة مع فرض توزيع خطي للإجهادات والتشوهات
- 781 **wracking force** قوة الانهيار
force de démolition
قوة أفقية في مستوى الإطار تحاول تشويه الشكل المستطيل وتحويله إلى متوازي أضلاع



782 **yield** سَيْلَان

fluage

التشوهات المتبقية في قطعة من الفولاذ عندما تُجهد إلى ما بعد مرحلة المرونة

783 **yield moment** عَزْمُ الخَضوع، عَزْمُ السَيْلَان

moment de fluage

العزم الذي يصل عنده الليف الأبعد من المقطع إلى إجهاد السيلان المتعطف في العناصر

784 **yield plateau** مستوى الخَضوع، مستوى السَيْلَان

plateau de fluage

جزء من منحنى الإجهادات والتشوهات الخاص بالشد أو الضغط المحوري حيث يبقى الإجهاد ثابتاً في حين يزداد التشوه

785 **yield point; yield stress** نقطة السَيْلَان، إجهاد السَيْلَان

limite de fluage

الإجهاد الذي تزداد عنده التشوهات فجأة تحت تأثير زيادة طفيفة في الحمل. يحدث ذلك أعلى بقليل من حد المرونة في حالة الفولاذ المطاوع

786 **yield strength** حد السَيْلَان

limite d'écoulement

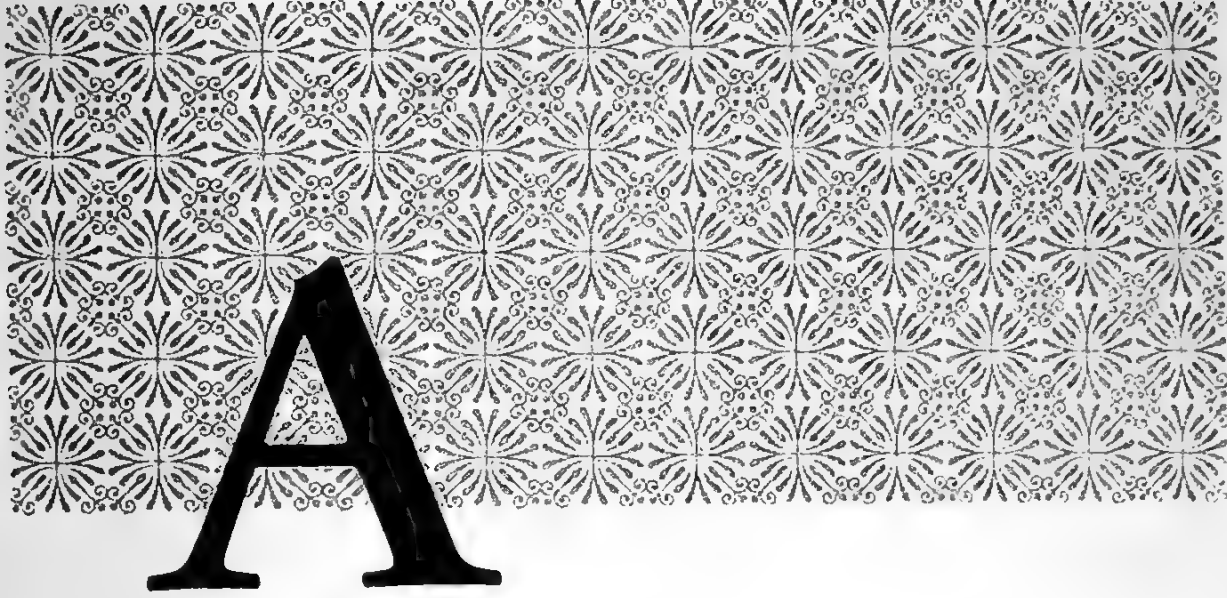
مقدار مقاومة الشد التي عندها تصبح تشوهات المادة دائمة أو المقاومة التي يتم عندها تجاوز حد مرونة المادة

787 **Young's modulus** مُعَامِلُ يونغ

module de Young

معامل المرونة، الإجهاد اللازم لإنتاج واحدة التشوه ضمن المجال المرن من تصرف المادة

الجزء الرابع
الهندسة الجيوتقنية
Geotechnical Engineering



- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 abrasion
abrasion</p> <p>كالتحت الناتج عن الرياح أو جريان مياه الأنهار</p> | <p>5 activity
activité</p> <p>مؤشر على نسبة المواد الناعمة في التربة، ويتم تحديده بحساب نسبة قرينة اللدونة على النسبة المثوية وزناً للتربة الأصغر بعداً من 2 ميكرون</p> | <p>نشاط التربة</p> |
| <p>2 absorption
absorption</p> <p>وهي ترمز إلى الرابطة الفيزيائية بين العنصر الممتص والتربة</p> | <p>6 adhesion
adhérence</p> <p>الذي يتشكل ما بين سطح الأساس والتربة المحيطة، وغالباً ما يستخدم هذا التعبير للإشارة إلى الاحتكاك ما بين التربة الغضارية والأوتاد</p> | <p>تلاصق</p> |
| <p>3 abutment
appui; culée</p> <p>وغالباً ما تشير إلى الأساسات الجانبية للجسور</p> | <p>7 admixture
mélange; produit d'addition</p> <p>مادة كيميائية تُضاف إلى التربة لتغيير وتحسين خصائصها</p> | <p>دعامة</p> <p>خليط المواد المضافة</p> |
| <p>4 active earth pressure
poussée des terres</p> <p>ضغط التربة الجانبي الموجب الناتج عن تمدد التربة</p> | <p>8 adsorbed water
eau adsorbée</p> <p>وهو جزيئات الماء المحيطة مباشرة بالسطح الفعال للتربة الغضارية والمرتبطة بها كيميائياً</p> | <p>دفع التربة الفعال، ضغط التربة الفعال</p> <p>ماء مُمتز</p> |

- 9 **adsorption** امتزاز
adsorption
وهو يرمز إلى الرابطة الكيميائية ما بين العنصر الممتز والتربة
- 10 **aeolian** ريحي
éolien
ويستخدم للتعبير عن الرسوبيات التي تم نقلها ثم ترسيبها بفعل الرياح
- 11 **agglomerate** كونكوميرا
aggloméré; conglomerat
خليط من مصدر جيولوجي طبيعي يتألف من الحجارة مختلفة الأحجام ضمن معين الرمل والسيلت والغضار والتي تتشكل من انجراف التربة
- 12 **aggregate** ركام
agrégat
الركام المستخدم في خليط البيتون
- 13 **air void ratio** نسبة المسامات
indice des vides remplis d'air
نسبة المسامات الهوائية في التربة إلى حجم المادة الصلبة
- 14 **air-dried** مُجفّف بالهواء
desséché à l'air
ويستخدم للتعبير عن التربة التي يتم تجفيفها بالهواء قبل إجراء التجارب المخبرية
- 15 **airtight** مُحكّم الإغلاق
hermétique
ويستخدم للتعبير عن أسلوب لحفظ عينات التربة قبل إجراء التجارب المخبرية
- 16 **allowable** مسموح به
admissible
ويستخدم للتعبير عن الحمولة المسموح بتطبيقها على المنشأة
- 17 **alluvial** مائي
alluvial
ويستخدم للتعبير عن الترب التي ترسبت في البحيرات
- 18 **alluvial fan** مخروط السيول
cône de déjection
ويستخدم للتعبير عن المنطقة المتأثرة بالسيول
- 19 **aluminum** الألمنيوم
alumina
- 20 **amorphous** عديم الشكل
amorphe
ويستخدم للتعبير عن الفلزات التي تحولت بتأثير العوامل الطبيعية إلى جزيئات عديدة البنية الكريستالية على المستوى الذري
- 21 **analysis** تحليل
analyse
مثال تحليل التدرج الحي للتربة
- 22 **anchor** تثبيت بالوثاقات
ancrage
وتستخدم لدعم استقرار المنشآت الاستنادية
- 23 **anchor bolt** برغي التثبيت
boulon d'ancrage
أحد عناصر تدعيم التربة بالوثاقات

- 24 **anchor plate** صفيحة تثبيت
plaque d'ancrage
أحد عناصر تدعيم التربة بالوثاقات
- 25 **anchor rod** قضيب تثبيت
barre d'ancrage
أحد عناصر تدعيم التربة بالوثاقات
- 26 **anchor wall** جدار تثبيت
mur d'ancrage
أحد عناصر تدعيم التربة بالوثاقات
- 27 **angle of internal friction** زاوية الاحتكاك الداخلية
angle d'incidence
وتدخل في معادلة مور كولومب لتحديد مقاومة التربة لإجهادات القص
- 28 **angle of repose** زاوية الراحة
angle de talus naturel
وهي الزاوية التي تشكلها التربة مع سطح أفقي في حال انعدام أي إجهادات خارجية عليها
- 29 **angle of wall friction** زاوية احتكاك الجدار
angle de frottement sur le mur
وتستخدم للتعبير عن زاوية الاحتكاك بين التربة والسطح الخارجي لأساس ملاصق أو جدار استنادي
- 30 **anion** شاردة سالبة
anion
مثال شاردة الكلور (Cl^-) وشاردة الكربونات (CO_3^{2-})
- 31 **anisotropic** متباين الخواص
anisotrope
ويستخدم للتعبير عن الترب التي تختلف مقاومتها تبعاً للاتجاه الذي يطبق عليه الإجهاد الرئيس الأعظمي بالنسبة إلى محور العينة
- 32 **aquiclude** طبقة كثيفة
aquiclude (formation à micro-porosité)
تشكيل جيولوجي جوفي غير خازن للمياه
- 33 **aquifer** طبقة خازنة للماء
aquifère
تشكيل جيولوجي جوفي خازن للمياه
- 34 **arch pressure** ضغط قوسي
poussée de voûte
يتشكل فوق تجويف في التربة
- 35 **arching** فعل قوسي
effet de voûte; arc-boutement
- 36 **arid** قاري
aride
ويتصف بالمناخ الجاف ذي الحرارة الشديدة التباين بين الليل والنهار
- 37 **artesian** ارتوازي
artésien
ويستخدم للتعبير عن التشكيل الجيولوجي المحصور والخازن للمياه تحت ضغط أعلى من الضغط الجوي
- 38 **atmospheric pressure** ضغط (ال...) الجوي
pression atmosphérique
والذي نعتبره مساوياً للصفر على مستوى سطح المياه الجوية

39 Atterberg limits حدود أتبرغ

limites d'atterberg

وتشمل حدود السيولة واللدونة والانكماش

40 auger مِثْقَب الحفر الحلزوني

tarière

41 auger bit رأس المِثْقَاب

taillant en tarière

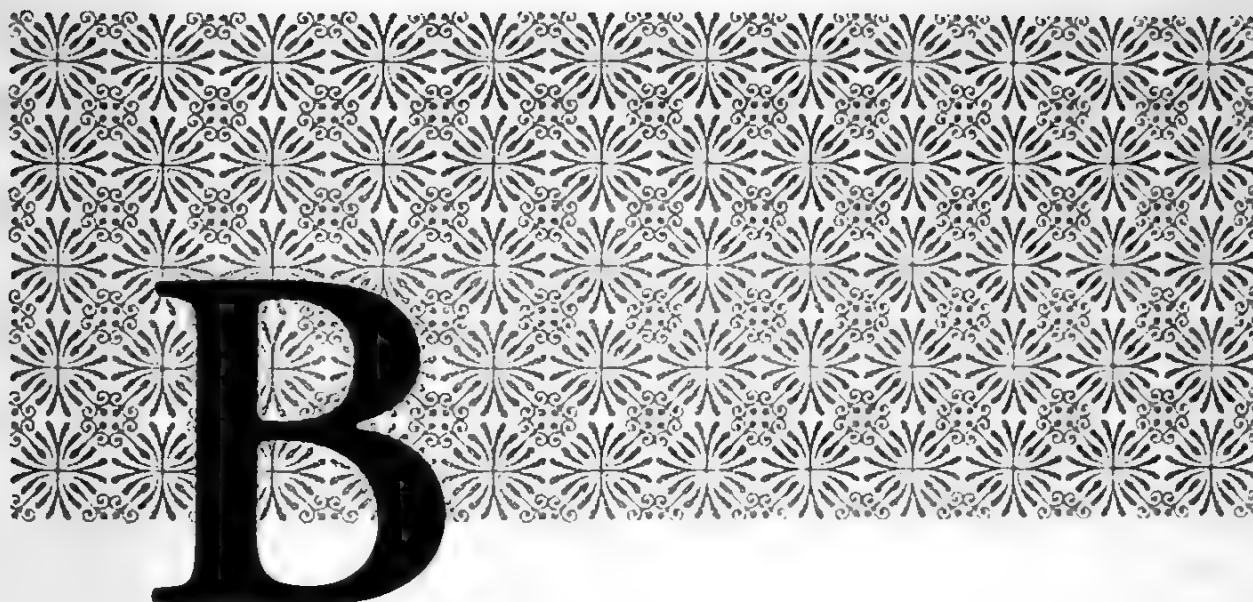
رأس الحفر والذي يتم تثبيته على مِثْقَب الحفر

42 axial pressure ضغط محوري

pression axiale

الضغط المحوري الشاقولي المطبق في تجربة ثلاثي المحاور

للقص

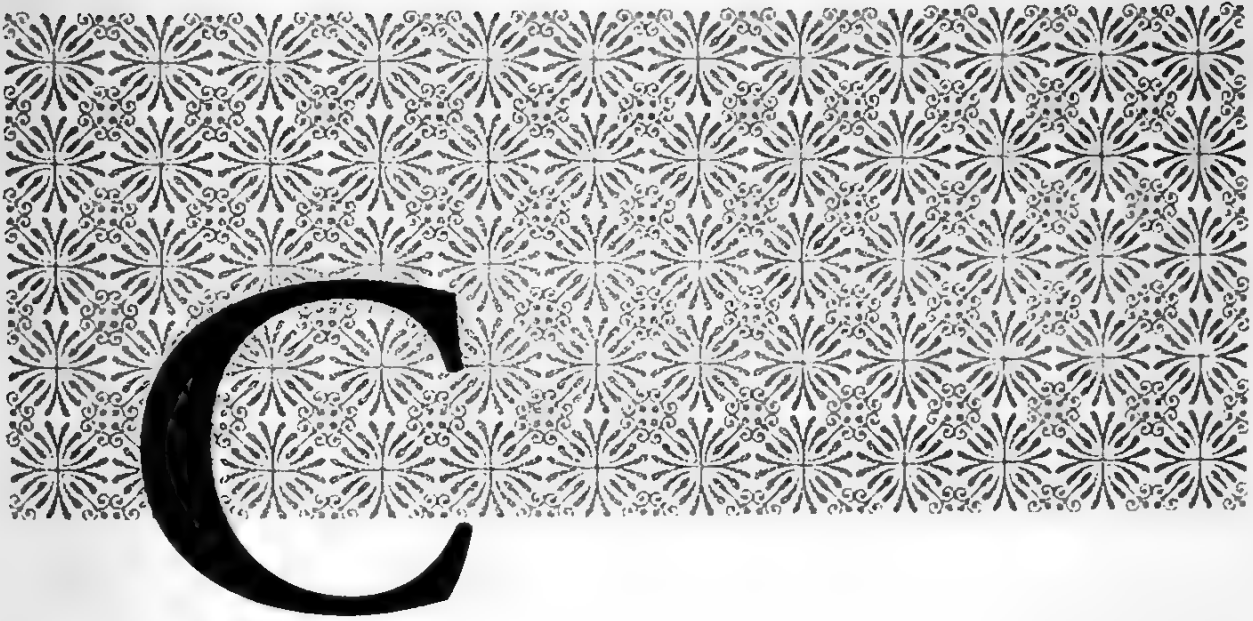


- | | |
|--|--|
| <p>43 back pressure ضَغَطْ خَلْفِي
 ' contre-pression
 يطبق داخل العينة في تجربة ثلاثي المحاور والذي يهدف إلى
 إشباع العينة بالماء</p> | <p>48 base course طبقة الأساس
 couche de base
 طبقة الأساس العليا للطرق</p> |
| <p>44 backfill رَدم
 remblai; terrassement
 التربة المردومة خلف المنشآت الاستنادية</p> | <p>49 base slab بَلَاطة الأساس
 dalle de fondation</p> |
| <p>45 bailer دلو بِسَدَاة
 extracteur à clapet
 يستخدم لإزالة التربة المتفتتة من قاع الركائز المحفورة أثناء
 عملية الحفر</p> | <p>50 baseline خط أساسي
 ligne de base
 الخط الأساسي المحوري لمنشأة كما يظهر على المخططات
 التنفيذية</p> |
| <p>46 ballast بالاست
 ballast
 وهي عبارة عن طبقة مرصوفة من البحص والتي تشكل
 طبقة التأسيس للسكك الحديدية</p> | <p>51 basement قبو
 sous bassement
 القبو أو المستوى الطابقي للمنشأة ما دون مستوى الأرض
 الطبيعية</p> |
| <p>47 basalt بازلت
 basalte</p> | <p>52 basin حَوْض
 bassin</p> |

- 53 **batter pile** وَتِد مائل
pieu incliné
الوتد المائل عن الشاقول والذي يهدف إلى مقاومة القوى الأفقية الخارجية والعزوم
- 54 **bauxite** بوكسيت
bauxite
يستخلص منه معدن الألمنيوم
- 55 **beam** جانز
poutre
هو عنصر إنشائي حامل في منشأة
- 56 **bearing** اتجاه الميل
angle avec la direction nord-sud
يستخدم هذا التعبير مثلاً لتحديد ميل سطح صخري عن اتجاه شمال - جنوب
- 57 **bearing capacity** قدرة التحمل
capacité portante
ترمز هذه العبارة إلى الإجهاد الأعظمي الذي يسمح بتطبيقه قبل أن تدخل المنشأة مرحلة الانهيار أو انعدام الصلاحية
- 58 **bearing pressure** ضغط التحميل
taux de travail
ضغط التحميل على التربة من قبل أساسات المنشأة
- 59 **bed; stratum** سرير جيولوجي
lit; la plus petite division d'une série stratifiée
سرير جيولوجي أو توضّع جيولوجي لتربة ذات طبيعة وخصائص متجانسة
- 60 **bedding plane** سطح الترسيب
plan de stratification
سطح الترسيب الذي يفصل الترب المترسبة فيزيائياً في ظروف جيولوجية مختلفة
- 61 **bedrock** طبقة صخرية
substratum rocheux
- 62 **bench** مضطبة
banquette
يتم حفرها في وجه المنحدر لتخفيض ميله وزيادة استقراره
- 63 **benchmark** نقطة مرجعية
repère
- 64 **bending** انعطاف
flexion
ومنه تعبير عزم الانعطاف
- 65 **bentonite** بنتونيت (ال...)
bentonite
وهو غضار منتفخ
- 66 **berm** مضطبة
berme
ممر على حافة خندق أو قناة أو مضطبة يتم ردمها أسفل المنحدر لزيادة القوى المقاومة للانزلاق وبالتالي زيادة استقراره
- 67 **binder** مادة رابطة
liant
مادة رابطة بين حبيبات التربة

- 68 **bit** رأس الحفر
taillant; tricône
رأس الحفر الذي يثبت على المسر
- 69 **bitumen** زفت
bitume
- 70 **bituminous seal** واق زفتي
joint bitumineux
- 71 **blast** تفجير
faire sauter à l'explosif
- 72 **block sample** عينة مكعبة
grand échantillon de forme cubique
عينة كبيرة مكعبة يتم حفرها في الموقع بشكل كتلة مكعبة وتمثل أفضل أنواع العينات غير المضطربة لإجراء التجارب المخبرية عليها
- 73 **blocky structure** بنية كتلية
structure en blocs (sols fissurés)
وتتشكل في الترب الغضارية المتشققة العالية القساوة
- 74 **boiling of sand; sand boil** غليان الرمل
phénomène de renard; sable bouillant
غليان الرمل الناتج عن ارتجاجات أو اهتزازات مصدرها الهزات الأرضية
- 75 **bolt (see also anchor and rock bolt)** برغي التثبيت
boulon
برغي التثبيت لتدعيم التربة
- 76 **bond** رابطة بين عنصرين
liaison entre deux particules
وقد تأخذ شكلاً فيزيائياً أو كيميائياً، ...
- 77 **borehole log** مقطع سبر
log de sondage
- 78 **borehole sample** عينة سبرية
carotte
وقد تكون عينة تربة أو عينة صخرية
- 79 **boring; borehole** سبر
forage; trou de sondage
ويهدف إلى تحديد المقطع الطولي للتربة والحصول على عينات حقلية
- 80 **borrow area** منطقة الاستعارة
zone d'emprunt
مصدر التربة الردمية التي تستخدم للردميات الهندسية المرصوة
- 81 **borrow material** مادة التربة الردمية
emprunt
مادة التربة الردمية المخصصة للردميات الهندسية المرصوة
- 82 **borrow pit** حفرة استعارة
carrière (ou est fait l'emprunt)
حفرة مصدر التربة الردمية التي تستخدم لاستخراج التربة للردميات الهندسية المرصوة
- 83 **boulder** جلمود
gros bloc de rocher (arrondi) - blocs
جلمود أو حجر أكبر من 25 سم في أبعاده

- 84 **box shear apparatus** جهاز القص المباشر
boîte de cisaillement
يقيس مقاومة التربة لإجهادات القص على سطح أفقي
محصور في علبة القص
- 85 **bracing** تدعيم
entretoisement
تدعيم جدران الحفريات
- 86 **brackish** مياه منخفضة الملوحة
saumâtre
- 87 **brittle** هش
fragile
صفة للتعبير عن المواد التي تنهار بتشوهات منخفضة
- 88 **building code (by-laws...)** كودات البناء المعتمدة
Législation de la construction- statuts
قوانين وتشريعات البناء
- 89 **bulb of pressure; bulb of stresses** بصلة إجهادات
bulbe des pressions
نصف فراغ الإجهادات الناتجة عن حمولة خارجية مطبقة على التربة
- 90 **bulk density; unit weight of soil** وزن (ال...الحجمي)
masse volumique
أو وزن واحدة حجم التربة الإجمالي
- 91 **bulkhead** ستار دعم، جدار دعم
rideau de soutènement
عنصر إنشائي يستخدم في تثبيت جدار من الصفائح المعدنية
الاستنادية لتأمين استقرارها
- 92 **bulldozer** جرّالة
bulldozer; boteur
الجرافة المستخدمة في عمليات حفر وردم التربة
- 93 **buoyancy; uplift** قوة رفع
déaugeage; poussée d'Archimède; flottaison
- 94 **buoyant unit weight; submerged unit weight** وزن (ال...الحجمي)
المغمور
poids spécifique déaugé; poids volumique immergé
أو وزن واحدة حجم التربة المغمورة في الماء غير المعرض للحرمان
- 95 **butt; butt-end; head of a pile** رأس الوتد
extrémité; tête d'un pieu
الظاهر فوق سطح الأرض والتعبير المستخدم باللغة الإنجليزية "butt" يشير إلى الجهة التي يتم دق الوتد منها



- | | | | |
|--|--------------------|--|------------------------------|
| <p>96 caisson
pieu ou pile forée de gros diamètre
يرمز هذا التعبير للصندوق الفاطس الذي يمكن العمال من العمل في ظروف جافة تحت سطح الماء لتشييد ركائز منشآت مختلفة وذلك بعد تفريغه من الماء، وتطور هذا المفهوم لاحقاً ليشمل قساطل الحماية المستخدمة في تنفيذ الركائز المحفورة</p> | <p>قيسون</p> | <p>100 caliche
caliche
قشرة كلسية تتشكل نتيجة تبخر الماء الضحل في مياه غنية بكربونات الكالسيوم</p> | <p>كلش</p> |
| <p>97 calcareous
calcaire</p> | <p>كلسي الخواص</p> | <p>101 california bearing ratio; CBR (ASTM standard D1883)
indice portent californien (cbr)
مؤشر "نسبة تحمل كاليفورنيا" (CBR)</p> | <p>نسبة تحمل كاليفورنيا</p> |
| <p>98 calcite
calcite
الحجر الكلسي المكون من كربونات الكالسيوم المتبلورة</p> | <p>حَجَر كلسي</p> | <p>102 cantilever
construire en cantilever
ويستخدم للتعبير عن الجدران الاستنادية الظرفية</p> | <p>ظفر</p> |
| <p>99 calibration
calibrage
وتُطبق على الأجهزة المخبرية لضمان صحة القراءات ودقتها</p> | <p>مُعَايِرَة</p> | <p>103 capillarity
capillarité</p> | <p>خاصة (ال....) الشعرية</p> |
| | | <p>104 capillary
capillaire
يستخدم للتعبير عن القوى الشعرية في الترب الغضارية</p> | <p>شعري</p> |

- 105 **carbonaceous** كربوني
riche en hydrocarbures
غني بالمواد الكربونية
- 106 **case history** عرض حالة حاصلة
exposé d'un cas concret
وتشير إلى دراسة معمقة على حالة حقلية محددة حيث
توصل الباحث إلى نتائج عملية يمكن تطبيقها على حالات
واقعية مماثلة
- 107 **casing pipe** أنبوب تغليف
tude de revêtement
ويشير إلى قسطل حماية جدران الركائز المحفورة والآبار من
الانهيار أثناء الحفر والتنفيذ
- 108 **cast-in-place pile** وتد مصبوب في الموقع،
(caisson or drilled pier) قيسون مصبوب في الموقع
pieu moulé dans le sol
الوتد أو الركيزة المصبوبة في المكان أو في الموقع
- 109 **cation** شاردة موجبة
cation
مثال شاردة الألمنيوم (Al^{+3}) وشاردة الهيدروجين (H^{+})
- 110 **cave-in** انهيار كهفي
sous cavage
ويشير إلى انهيار لتحوييف تحت الأرض أو انهيار لحفرة أو
لسر
- 111 **cell** خلية
cellule; jauge de contrainte
وتشير إلى حجرة حصر العينة في تجربة ثلاثي المحاور
- 112 **cellular cofferdam** صندوق غاطس ذو حجيرات
batardeau cellulaire
يشكل جزءاً متكاملًا من المنشأة ويستخدم لتنفيذ
الأساسات في المواقع المغطاة بالمياه
- 113 **cement** إسمنت
ciment
- 114 **cementation** رابطة إسمنتية
cimentation
بين حبيبات التربة كالرمل الإسمنتي
- 115 **centerline** خط المحور
axe
الخط المحوري لمنشأة أو موقع ...
- 116 **centrifuge** جهاز القوة النابذة
centrifuger
جهاز القوة النابذة المستخدم لدراسة أثر تغيير قوى الجاذبية
الأرضية على خواص وسلوكية التربة
- 117 **chainage** ربط طوبغرافي
chaînage- topographie
arpentage
ربط طوبغرافي يهدف إلى تحديد الموقع الحقلية لمنشأة أو
أحد عناصرها
- 118 **chalk** صخر حواري
craie
- 119 **channel** قناة
chenal- détroit
مثال قنوات تصريف الماء

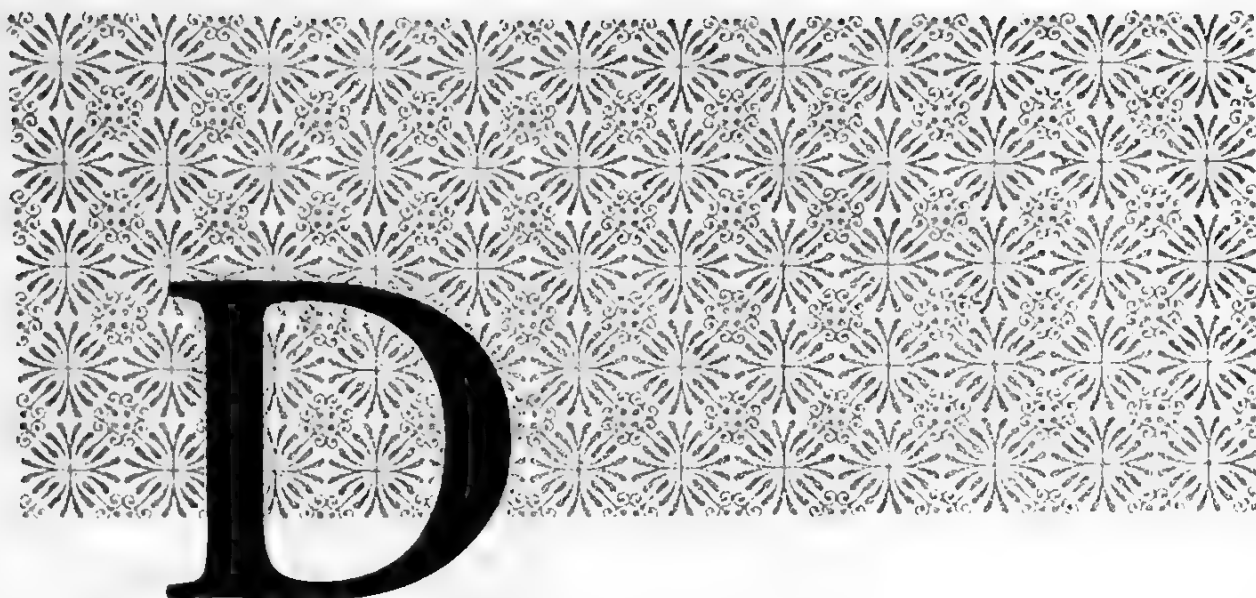
120	chert; flint silex	حَجَر الصُّوَان	128	clay stone argilolithe	صَخْر غَضَارِي
121	chip; chippings; cuttings éclat	فُتَات	129	clay-size particules argileuses	تربة ذات أبعاد
		فُتَات الأتربة المحفورة أو الصخور المكسورة			التربة ذات الأبعاد في مجال التربة الغضارية
122	chisel trépan	إزميل	130	cleavage plane plan de clivage	سَطْح انفصام
					ويتشكل ضمن الطبقة الصخرية الواحدة
123	chopping bit; churn trépan à biseau; tranchant trousse coupante	رأس حفر	131	coarse grossier	غَشِين
		رأس حفر مسنن يستخدم لتفتيت الصخر بالدوران			ويستخدم للتعبير عن التربة الرملية
124	clay argile	طين، غَضَار	132	cobble galet; caillou	حصاة
					حجر يتراوح بين 5 و 25 سم في أبعاده
125	clay fraction fraction argileuse; pourcentage d'argile	جزء (ال...) الطيني	133	coefficient of consolidation coefficient de consolidation	مُعَايِل الارتصاص
		في التربة			وهو مؤشر على مدى الارتصاص الهيدروديناميكي للتربة
126	clay seal bouchon d'argile	سدادة طينية	134	coefficient of uniformity coefficient d'uniformité	مُعَايِل الانتظام
		تستخدم لمنع تسرب الماء			وهو مؤشر على مدى تجانس التربة من حيث تركيبها الحبيبي. يحدد من منحني التدرج الحبيبي
127	clay shale schiste argileux- argile schisteuse	شَيْسْت غَضَارِي	135	cofferdam batardeau; caisson cellulaire	سَدٌّ مانع للماء
					قيسون صندوقي ذو حجرات

136	cohesion cohésion يدخل في معادلة مور كولومب لتحديد مقاومة التربة لإجهادات القص	تماسك	143	compaction compactage	تراص التربة
137	cohesionless; non-cohesive pulvérulent; non-cohérent ويستخدم للتعبير عن التربة الرملية	عدم التماسك	144	compressibility compressibilité	انضغاطية
138	cohesive cohérent ويستخدم للتعبير عن التربة الغضارية	متماسك	145	compression index indice de compression	دليل الانضغاط
139	collapsing soil; collapsing structure sol donnant lieu à des effondrements; sol à structure ouverte ذات هيكلية غير مستقرة أو انهيارية وغالباً ما يكون السبب وراء ذلك هو تغير الظروف الجيولوجية المحيطة منذ توضع التربة في الموقع	تربة انهيارية	146	compression test essai de compression	تجربة الانضغاط
140	collector drain and network drain شبكة تصريف للماء تُنفذ على مستوى التأسيس بهدف منع تجمع المياه بالقرب من الأساسات	شبكة تصريف	147	compressive strength résistance à la compression simple	مقاومة التربة للانضغاط
141	colloid colloïde من جزيئات التربة الغضارية	كتلة صغيرة متماسكة	148	concrete bétonner	بيتون، خرسانة
142	compact compact مُتراص، متوسط الكثافة النسبية	متراص، متوسط الكثافة النسبية	149	concretion; nodule concrétion; nodule تنتشر ضمن حبيبات التربة وتأخذ أشكالاً مختلفة كالكتل المتساوية الأبعاد والعصيات الطويلة	كتل إسمنتية صغيرة
			150	conductivity conductibilité وغالباً ما تستخدم للتعبير عن الناقلية الهيدروليكية أو النفوذية	ناقلية
			151	cone of depression cône de rabattement (de dépression) مستوى المياه الجوفية حول بئر نتيجة ضخ الماء منها	مخروط انخفاض

- 152 **cone penetration test** تجربة الاختراق بالمخروط
essai de pénétration au cône
وقد يكون الاختراق بتطبيق قوى ستاتيكية أو ديناميكية
- 153 **confined compressive strength test** تجربة الانضغاط المحصور
essai de compression avec étreinte-résistance à la compression
حيث يتم تطبيق ضغط حصر فعال على العينة يساوي الضغط الجانبي الحقلي
- 154 **confining pressure** ضغط الحصر
étreinte hydrostatique-pression de confinement
على عينة التربة في تجربة الانضغاط المحصور
- 155 **conglomerate** كونكلوميرا (ال...)
conglomérat
وتتألف من تشكيل من الحجارة والبحص والرمل والسيلت والغضار المترابطة فيما بينها
- 156 **consistency** قوام (ال...)
consistance
ويستخدم كدليل للتعبير عن مقاومة الترب الغضارية (يتراوح من رخو جداً إلى قاسي)
- 157 **consolidation** ارتصاص
consolidation
انضغاط العملية الهيدروديناميكية التي تؤدي إلى تراص التربة نتيجة خروج الماء المسامي منها وتقلص حجم الفراغات
- 158 **consolidation degree** درجة الارتصاص
degré de consolidation
- 159 **consolidation settlement (primary or secondary)** هبوط التراص
tassement de consolidation; tassement (primaire-secondaire)
المبوط الناتج عن تراص التربة نتيجة خروج الماء المسامي منها (وقد يكون رئيساً أو ثانوياً)
- 160 **consolidation test** تجربة التراص
essai de consolidation
- 161 **consolidometer; oedometer** جهاز تجربة التراص
appareil de consolidation; odomètre
- 162 **constant head permeameter** جهاز قياس النفاذية
perméamètre à charge constante
- 163 **constant rate of strain test** تجربة مُعدّل التشوه الثابت
essai à vitesse de déformation constante
جهاز قياس مقاومة التربة ذو المعدل الثابت في تطبيق التشوهات
- 164 **constant rate of stress test** تجربة مُعدّل الإجهاد الثابت
essai à vitesse de chargement constante
جهاز قياس مقاومة التربة ذو المعدل الثابت في تطبيق الإجهادات
- 165 **contour** منحنى التسوية
courbe d'égaux valeurs (contour)

- 166 **core barrel (single or double core barrel)** أنبوب العينة اللبية
tube carottier
أنبوب استخراج العينة الصخرية وقد يكون أنبوباً أحادياً أو ثنائياً الجدار يساعد على حماية العينة وسلامتها من التكسر أثناء عملية الحفر
- 167 **core of a dam** نواة السد
noyau de barrage
- 168 **core recovery** نسبة طول العينة المستخرجة إلى الطول الكلي للحفر
pourcentage de carottage
وتعطي هذه النسبة دلالة على سماكة طبقات التربة المتداخلة بين الطبقة الصخرية
- 169 **core sample (rock...)** عينة صخرية لبية
échantillon carotté
- 170 **corrosive** حات كيميائياً
corrosive
ويستخدم للتعبير عن بيئة التربة ومدى تأثيرها في المواد الدخيلة كالأساسات أو القساطل ...
- 171 **counterfort; buttress** دعامة جدار استنادية
contrefort
وهو الأكثر شيوعاً في الجدران الاستنادية
- 172 **crack; fissure** شق
crevasse; fissure
وقد يكون شقاً شعرياً كما هو الحال في الترب الغضارية القاسية، أو شقاً كبيراً والذي يمثل بداية حدوث انزياح لمنحدر
- 173 **creep** زحف
fluage
ويتمثل بالتشوهات البطيئة الذي تتعرض لها تربة منحدر والتي لا تتجاوز بضعة سنتيمترات في السنة الواحدة
- 174 **creep test** تجربة الزحف
essai de fluage
- 175 **critical** خرج
critique
ويستخدم في علم توازن المنحدرات للتعبير عن سطح الانزلاقات ذات عامل الأمان الأدنى
- 176 **crusher-run material** مادة مكسرة
matériau broyé
المادة المكسرة والمستخدم في أعمال البناء
- 177 **crust** قشرة
croûte
مثال القشرة المتشكلة من جفاف التربة الغضارية الرطبة
- 178 **crystalline** متبلور
cristallin
أو له بنية هيكلية محددة على المستوى الذري
- 179 **curing period** فترة الإيناع
durée de prise; durée de traitement
الفترة اللازمة للبيتون لاكتساب المقاومة
- 180 **curtain (watertight...)** ستارة كائمة
rideau étanche
ويستخدم للتعبير عن وضع حاجز شاقولي لعزل التربة في موقع ما عن محيطها

- 181 **cushion** وسادة
casque de battage
تفصل ما بين مطرقة الأوتاد والوتد الذي يتم دقه. وتمدف
إلى التخفيض من أثر إجهادات الدق على جسم الوتد
- 182 **cut** حفر
trancher- déblayer
- 183 **cut-and-fill** حفر و ردم
réutilisation des déblais en
remblais
إعادة استعمال التربة المحفورة في الردم
- 184 **cut-off trench** خندق حاجز
tranchée de parafouille
- 185 **cut-off wall** جدار حاجز
mur de parafouille
- 186 **cutting edge** طرف قاطع
trousse coupante
ويستخدم للتعبير عن رأس أنبوب العينات الذي يقص عينة
التربة
- 187 **cutting ring** حلقة قاطعة
emporte pièce
وهي الحلقة المعدنية المستخدمة في قص وحصر عينة التربة
في جهاز الأودومتر أو القص المباشر
- 188 **cuttings** نواتج الحفر
sédiments; résidus

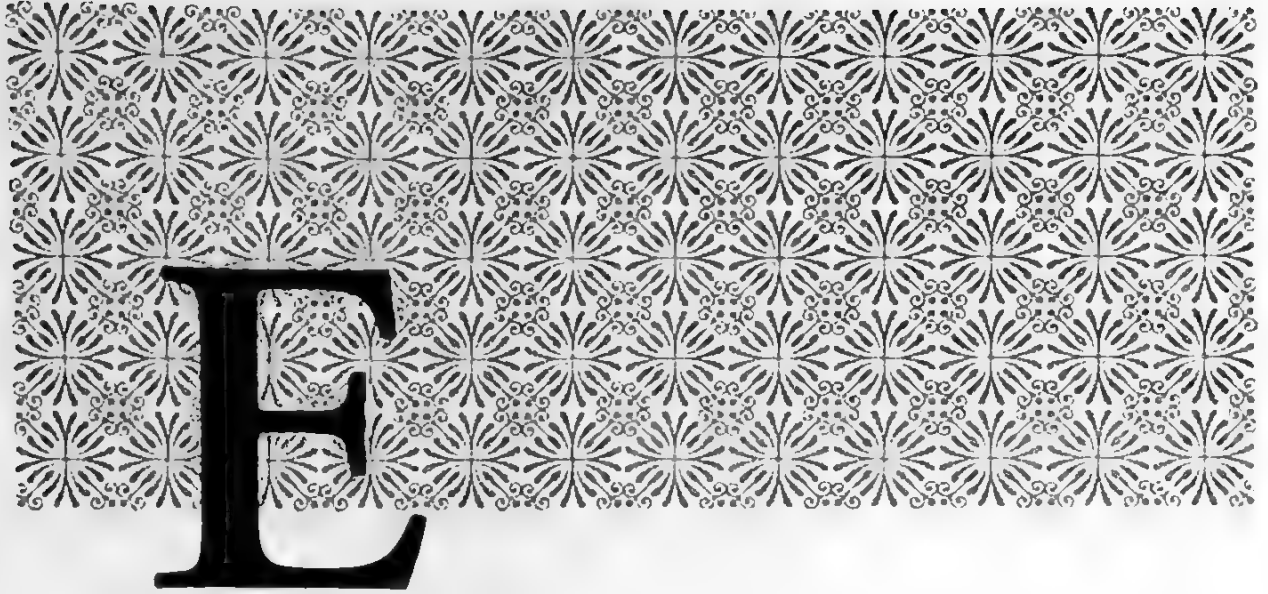


- | | | | | | |
|-----|--|-----------------|-----|--|--|
| 189 | dam
barrage | سَدٌّ | 194 | deep foundations
fondations profondes | أساسات عميقة
وتشمل الأوتاد والركائز المحفورة |
| 190 | damp (to)
humidifier; humecter | رَطَّبَ | 195 | deflection
déviation | انحناف، سَهْم |
| 191 | dead load
poids mort | حمولة ميتة | 196 | deflocculant;
dispersant
déflocculant | مُشَّتت
مادة كيميائية تستخدم لمنع تكتل جزيئات التربة الغضارية.
وي تجربة المكثاف تستخدم مادة مكوناها الكيميائية هي:
Hexametaphosphate Sodium |
| 192 | de-air
désaérer
ويستخدم للتعبير عن تفريغ الهواء من جهاز مخبري حسب
شروط التجربة | تفريغ من الهواء | 197 | deformation
déformation | تَشْوُّه |
| 193 | debris
débris; éboulis | أنقاض | 198 | degradation;
disintegration
dégradation; érosion | تَفَكُّك
تفكك عناصر التربة إلى مكوناتها الأساسية نتيجة عملية
الحث |

- 199 **degree of saturation** درجة الإشباع
degré de saturation
- 200 **dense** كثيف
dense
ويستخدم كدليل للتعبير عن الكثافة النسبية للتربة الرملية (تراوح من مخلخل جداً إلى كثيف جداً)
- 201 **density** كثافة
masse volumique
الكثافة أو كتلة واحدة الحجم
- 202 **diposition** ترسب
dépôt
توضع لطبقة تربة محددة
- 203 **desiccation** تجفيف
dessiccation
ويشمل التجفيف بالهواء أو التجفيف بالحرارة
- 204 **desiccator** وعاء مجفف للرطوبة
dessiccateur
يستخدم لتخزين عينات التربة المغممة بالحرارة قبل وزنها لحين انخفاض حرارتها للدرجة المحيطة، وذلك لضمان عدم امتصاصها للرطوبة الجوية لحين وزنها
- 205 **design load** حولة تصميمية
charge de calcul
- 206 **deviatoric stress (in the triaxial test)** فرق الإجهادين الرئيسين الأعظمي والأصغري
déviateur
فرق الإجهادين الرئيسين الأعظمي والأصغري المطبق على عينة تربة في تجربة الضغط الثلاثي المحاور
- 207 **dewatering** نضج
épuisement (d'une fouille)
rabattement
تخفيض مستوى المياه الجوفية في الموقع التي غالباً ما تكون لتنفيذ أعمال البناء في حالة الجفاف
- 208 **dial gauge** مؤشر
comparateur (à cadran)
غالباً ما تكون لقياس الإزاحة أو القوة المطبقة
- 209 **diamond coring bit** رأس حفر الماسي
carottier à diamants
- 210 **differential** تفاضلي
différentiel
ويستخدم للتعبير عن المربوط التفاضلي
- 211 **diffraction** تحليل بانكسار
diffraction
وغالباً ما يكون بطريقة أشعة إكس وذلك لتحديد طبيعة الفلزات المكونة للتربة
- 212 **diffusion** انتشار
diffusion
ويستخدم للتعبير عن إحدى طرق انتشار الملوثات في التربة
- 213 **dike (dyke)** سائر ترابي ردمي
digue; dyke (l'évée)
- 214 **dilatation; dilation** تمدد
dilatation
وتستخدم للتعبير عن تمدد التربة الرملية الكثيفة أو الفضارية القاسية في تجارب القص

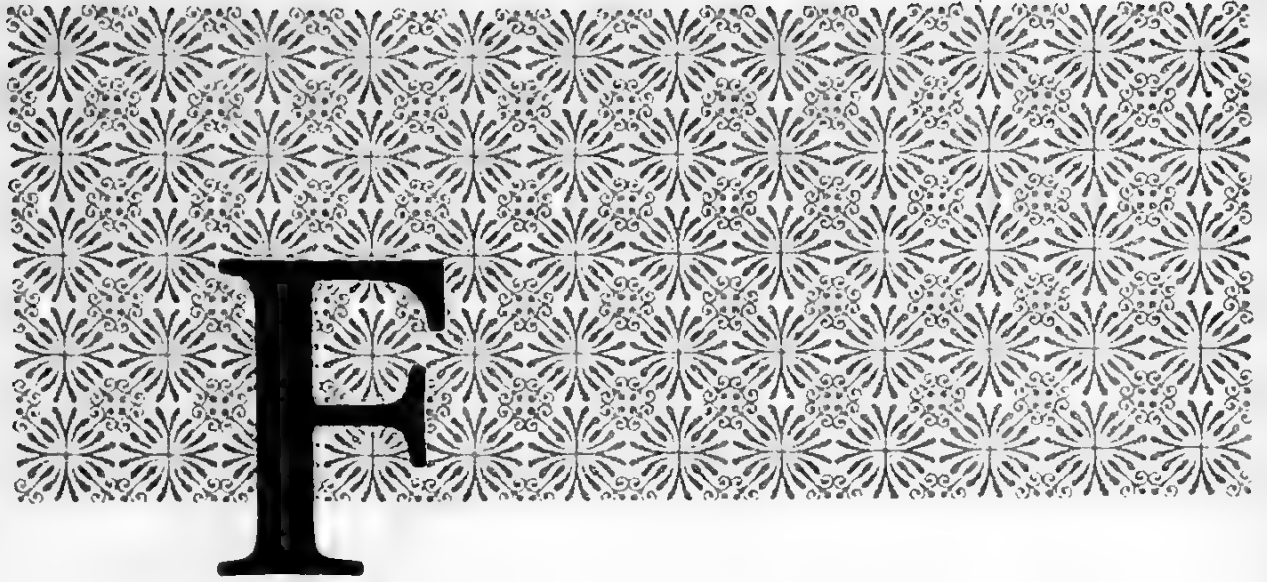
215	dip (angle of ...) pendage (angle de...) وتستخدم بشكل أساسي في تقدير ميول الطبقات الصخرية	زاوية الميل	223	disturbance remaniement; perturbation اضطراب التربة أو تغير بنيتها الهيكلية	اضطراب
216	direct shear apparatus appareil de cisaillement direct (boite ou anneau)	جهاز القص المباشر	224	disturbed sample échantillon remanié	عينة مضطربة
217	direct shear test essai de cisaillement direct	تجربة القص المباشر	225	ditch fosse غالباً ما يحفر لتمديد الأنابيب تحت سطح الأرض	خندق طولي
218	discharge débit تفريغ الماء من خلف السد	تفريغ، تصريف	226	diversion dérivation تحويل لمجرى مياه مثلاً	تحويل
219	disintegration; degradation dégradation; décomposition تفتت التربة إلى مكوناتها الأساسية	تفكك	227	dolomite rock; dolostone (rock composed of the mineral dolomite) dolomie	دولوميت
220	dispersant; deflocculant dispersant; déflocculant مادة كيميائية تستخدم لمنع تفتت جزيئات التربة في تجربة الهيدرومتر	مُشتت	228	dolphin duc d'albe يمتد من الشاطئ في البحر	لسان ردمي
221	displacement déplacement	إزاحة	229	double core barrel carottier à double paroi	مِيسار مزدوج الجدران
222	distortion distorsion; déformation	تشوّه	230	drainage drainage	تصريف الماء

231	drainage blanket tapis drainant من التربة والحوول دون تشكل ضغط مسامي عالٍ يؤثر على استقرار المنشأة	بساط تصريف الماء	239	drive (to) percer; excaver; foncer وتستخدم للتعبير عن دق الأوتاد في التربة أو دق الأسطوانة المشطورة طولياً لتجربة الاختراق النظامية.	دق
232	drainage path chemin de drainage; ligne de percolation	مسار التصريف	240	driving helmet; drive cap casque de battage	خوذة الدق
233	drawdown vidage; abaissement; rabattement	تجريف، تفريغ	241	driving record; pile rapport; carnet de battage	سجل الدق
234	dredge (to) draguer تجريف قنوات الملاحة أو بحيرات السدود بهدف إزالة المواد المترسبة في قاعها	جرف	242	driving shoe sabot de battage يهدف إلى حماية رأس أو أسفل الوند من التشوه أثناء عملية الدق	نعل الوند
235	drill (to) forer; percer	سبر التربة	243	drop hammer mouton à déclic; marteau; dame	مطرقة هابطة
236	drill core échantillon carotté	عينة السبر	244	dry density masse volumique ou sol sec	كثافة جافة
237	drilled pier pieu forée وهي نوع من الأساسات البنتونية العميقة التي يتم تنفيذها بالمكان	غرز محفور	245	dry strength résistance du matériau sec	مقاومة التربة الجافة
238	drilling fluid fluide de forage- fluide de perforation المادة المكونة من الماء وغضار البنتونيت والمستخدمه لدعم جدران التربة من الانهيار أثناء عمليات الحفر	سائل الحفر	246	dry unit weight poids volumique sec	وزن (ال...) الحجمي الجاف
			247	dyke (dike) dyke; digue على شكل سد منخفض الارتفاع	ساتر ترابي ردمي



248	earth dam barrage en terre	سد ترابي	253	earthworks terrassements	أعمال ترابية
		سد ترابي			
249	earth pressure pression des terres	ضغط التربة	254	effective normal stress; effective normal pressure contrainte normale effective	إجهاد (ال...) الناطمي الفعال
250	earth pressure at rest pression des terres au repos ضغط التربة الجانبي في وضع الراحة حيث التشوهات الجانبيه تساوي صفر	ضغط الراحة	255	elastic state état élastique (équilibre élastique)	حالة مرنة
251	earthquake secousse sismique; tremblement de terre	الزلازل	256	elasticity modulus module d'élasticité	معامل المرونة
252	earthquake-resistant (referring to a foundation or structure) parasismique (fondation) منشأة أو أساس مقاوم لآثر للزلازل	مقاوم للزلازل	257	electro-osmosis électro-osmose	عملية النضح الكهربائي
			258	embankment remblai; terrassement	ردم التسوية

259	end bearing pile pieu portant en pointe ينقل الحمولة المطبقة إلى طبقة التربة الدنيا التي يستند عليها الوتد	وتد ارتكاز	267	escarpment escarpement	جرف، منحدر
260	engineering geology géologie de l'ingénieur	جيولوجيا (ال...) الهندسية	268	excavation excavation; fouille	حفرة
261	entrapped air air occlus (inclus) الهواء المحتجز ضمن جزئيات التربة	هواء محصور	269	excess hydrostatic pressure surpression hydrostatique والناتج من تطبيق إجهادات خارجية على التربة	ضغط الماء الهستاتيكي الزائد
262	eolian éolien	ريحي	270	expansion joint fissure d'expansion	فاصل تمدد
263	epicenter épicentre	مركز الزلزال	271	experimental expérimental	تجريبي
264	equilibrium équilibre	توازن	272	exploration reconnaissance in situ	استكشاف
265	equipotential line équipotentiel خط تساوي الكمون	خط تساوي الكمون	273	extension extension	تمدد
266	erosion érosion	تعرية	274	extensometer extensomètre	مقياس تمدد



275	fabric of soil texture de sol	نسيج التربة	280	fault faille	فالق
		وغالباً ما يستخدم هذا التعبير مع التربة الغضارية			في التربة والذي يؤدي إلى حدوث إزاحة في التربة بدرجات متباينة على طرفي الفالق
276	factor of safety coefficient de sécurité	عامل الأمان	281	feldspar; feldspar feldspath	فلزّ الفلدسبار
					أو الصفاح
277	failure condition condition à la rupture	حالة الانهيار	282	fibrous peat tourbe fibreuse	مواد عضوية ليفية
278	falling head permeameter perméamètre à niveau variable	مقياس نفاذية التربة	283	field data données en place	معطيات حقلية
		ذو الضغوط الهيدروليكي المتغير			
279	fat clay argile grasse	طين عالي اللدونة	284	field investigations; site investigation reconnaissance de site	تحرّيات حقلية

285	field test; in-situ test essais in situ	تجربة حقلية	293	flexible foundation fondation rigide يكون رد فعل التربة على سطحه السفلي منتظماً	أساس مرن
286	fill remblai	رَدم	294	flexible pavement chaussée souple ويُقصد بذلك الطرق الاسفلتية	وصفة مرنة
287	filter filtre	مرشّح	295	floating foundation fondation flottante	أساس عائِم
288	fine fraction fines	جزء (ال...) الناعم من التربة	296	floc flocon تشكل نتيجة تجمع جزيئات التربة الغضارية وترابطها بكتلة واحدة	ندفة
289	fine-grained à granulométrie fine; fin ويُقصد بذلك السيلت والغضار	ترب ناعمة	297	flocculated structure structure flocculent في الترب الغضارية قائمة على أساس ارتباط لجزيئات التربة طرف إلى وسط	هيكلية متندفة
290	finite element method méthode des éléments finis طريقة العناصر المحدودة		298	flocculation floculation تندف	
291	firm ferme تعبير يستخدم للإشارة إلى أن قوام التربة الغضارية هو بين 50 و 100 كيلوباسكال	متوسط القوام	299	flood plain basin de crue يتشكل من المواد المترسبة الناجمة عن الفيضانات الموسمية للأمان	حوض لفيضان
292	fissured clay argile fissurée ويحدث ذلك في الترب الغضارية القاسية وسابقة الارتصاص	غَضار متشقّق	300	flow écoulement	جَرَيان

301	flow net réseau d'écoulement	شبكة جريان	310	freezing gélif	تجميد
302	flow slide; mud slide rupture par écoulement (talus)	الزلاق جريان	311	freezing zone; zone of frost penetration zone de pénétration du gel	منطقة تجمد التربة
303	flowline; streamline ligne d'écoulement; ligne de courant	خط جريان	312	french drain drain français; drain de pierraille	مصرف للمياه من الحجارة
304	fluvial deposits dépôt fluvial	رسوبيات نهريّة	313	friable friable	يسمى بالمصرف الفرنسي هشّ
305	footing semelle	أساس منفرد سطحي	314	friction frottement	أو منخفض القساوة احتكاك
306	formwork coffrage	قالب مؤقت	315	friction (internal angle of ...) angle de frottement (interne)	زاوية الاحتكاك الداخلية
307	fossil fossile	مستحالة	316	friction pile pieu flottant	وتد احتكاك
308	foundation fondation	أساس	317	frictional resistance résistance au frottement	يقبل الحمولة المطبقة إلى التربة بالاحتكاك الجانبي مقاومة الاحتكاك
309	fragment; clast fragment	كسرة			
		الأجزاء المتكسرة من الحجارة			

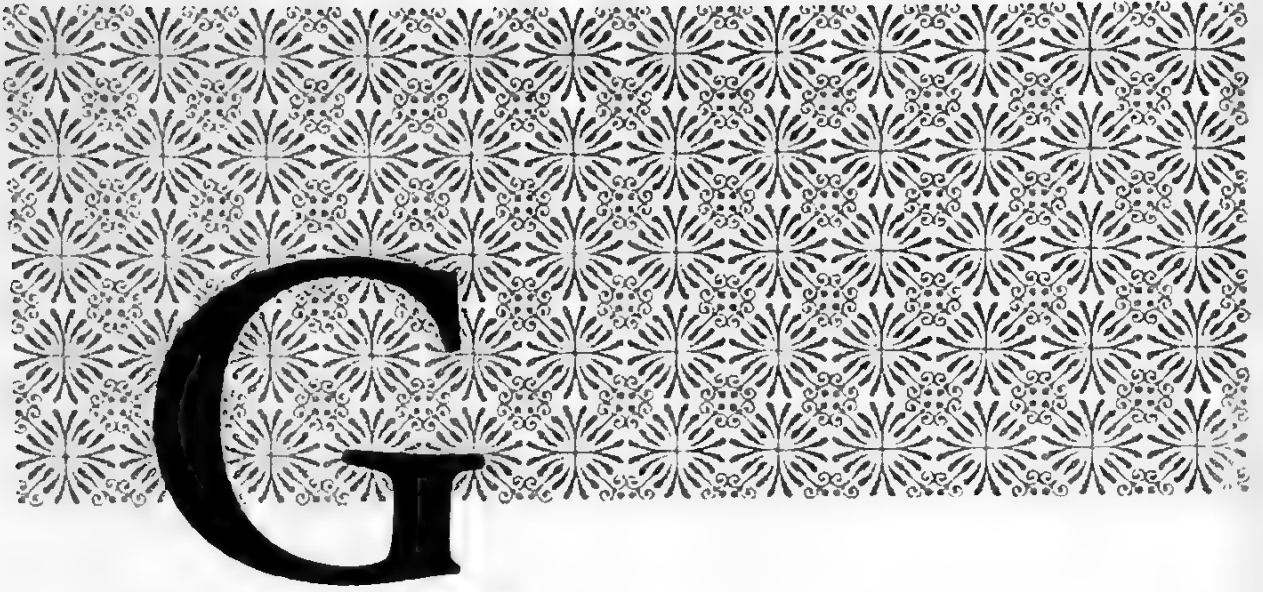
318 frost action فعل الصقيع على التربة
action du gel

319 frost heave انتفاخ صقيمي
gonflement du au gel
انتفاخ التربة نتيجة الصقيع

320 frost resistance مقاوم للصقيع
résistance au gel

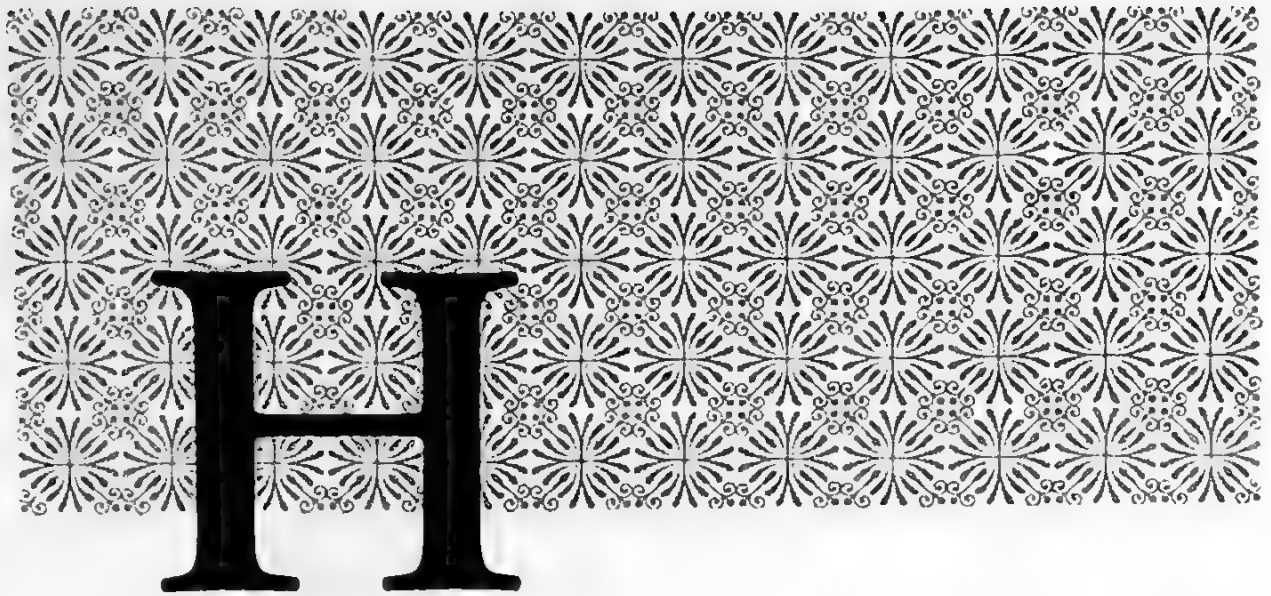
321 frost susceptible قابل للتأثر بالصقيع
gélif

322 full scale test تجربة بالمقياس الحقيقي
essai en vraie grandeur



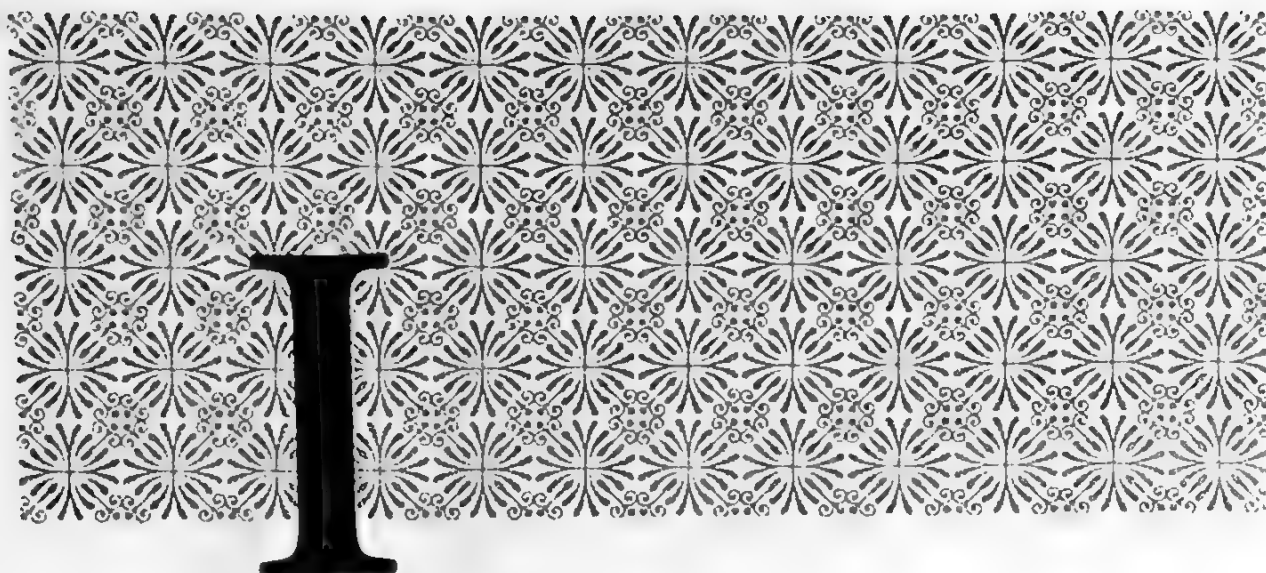
323	gabion gabion	أقفاس استنادية	328	geotechnical géotechnique	جيوتقني
		منشأة استنادية مكونة من مجموعة من الأقفاص من الأسلاك المعدنية والمملوءة بالأحجار			
324	gallery; collector galerie	مجمع	329	glacial glaciaire	جليدي
		ممر تصريف للماء في التربة			
325	gauge jauge	قياس	330	gorge; canyon gorge	انحدام
					في طبقات الأرض
326	geophone géophone (sismographe simplifié)	مقياس ترددات الأمواج	331	gradation curve courbe de gradation	منحنى التدرج
		في طبقات التربة يستخدم في التحريات الديناميكية للتربة			
327	geophysical géophysique	جيوفيزيائي	332	grading régler (un remblai au niveau voulu)	تسوية
					للترب المرصودة

333	grain; particle grain	حببية مثال حبة الرمل	342	gravity retaining wall mur- poids de soutènement	جدار استنادي ثقلي
334	grain size analysis; particle size analysis analyse granulométrique	تحليل التدرج الحبيبي	343	graywacke grauwacke	طين بازلي رمادي اللون
335	grain size distribution curve; particle size distribution curve courbe granulométrique	منحني التدرج الحبيبي	344	ground surface surface de sol	سطح الأرض
336	granite granite	غرانيت	345	groundwater eau souterraine	مياه جوفية
337	granular granulaire	حُببي	346	groundwater level; piézometric level niveau de l'eau souterraine; niveau phréatique	منسوب المياه الجوفية
338	granulation granularité	تفتيت تفتيت كتل التربة إلى حبيبات	347	groundwater table; phreatic surface nappe souterraine	سطح المياه الجوفية
339	gravel gravier	حصى	348	grout injection; coulis de bitum; coulis de ciment	حقن الطين الإسمنتي المستخدم في الحقن
340	gravel pit gravière	مقلع الحصى	349	grout curtain voile ou rideau d'injection	ساتر من الحقن ساتر من الطين الإسمنتي
341	gravity dam barrage- poids	سد ثقلي	350	gypsum gypse	جبس (ال...)



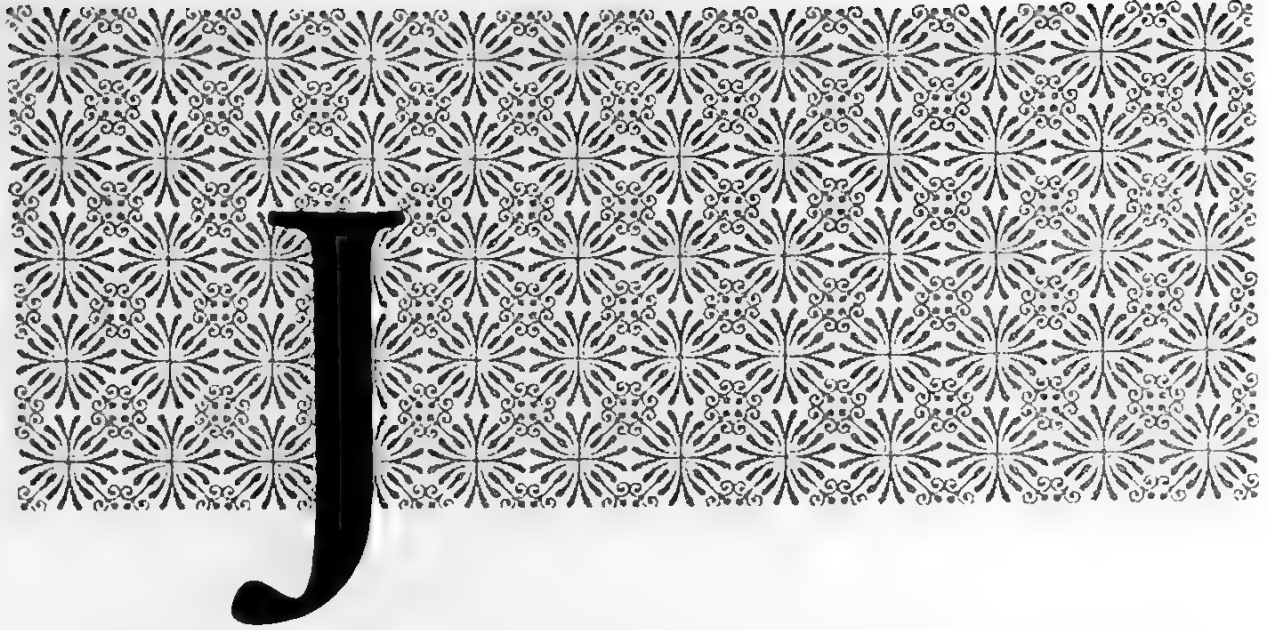
351	hair crack fine fissure	شق شعري	356	heel (of a dam) pied (d'un barrage)	قدم السد
352	half-space (semi-infinite solid) demi espace	نصف فراغي	357	helical auger tarière hélicoïdale	مِسَار لولبي
353	hardness dureté	قَسَاوَة	358	heterogeneous hétérogène	غير متجانس
354	head of water charge (hydraulique)	ضاغط مائي	359	homogeneous homogène	متجانس الخواص
		الضاغط المائي أو الهيدروليكي			
355	heave soulèvement	انفخاخ	360	humid room chambre humide	غرفة رطبة
		تحدب في سطح التربة		الغرفة الرطبة المستخدمة في استخراج وتحضير المعينات	
			361	humidity humidité	رطوبة

- 362 **hydration** تَمْيُهُ
hydratation
توزيع الماء المسامي في التربة بشكل متساوٍ
- 363 **hydraulic fill** رَدم (ال... المائي)
remblai hydraulique
- 364 **hydraulic gradient** ميل (ال... المائي)
gradient hydraulique
- 365 **hydrometer** مكثاف
densimètre
يستخدم في تحديد التدرج الحي للسيلت والغضار
- 366 **hydrostatic pressure** ضغط هيدروستاتي
pression hydrostatique
- 367 **hygrometer** مقياس الرطوبة الجوية
hygromètre
- 368 **hysteresis loop** حلقة تخلفية
boucle d'hystérésis
مثال الحلقة التي تظهر على مخطط ارتداد الحمولة في تجربة
الأودومتر



369	ice lens lentille de glace تشكل نتيجة تجمد جيب مائي قرب سطح الأرض	عدسة جليدية	374	increment incrément	جزء
370	igneous rock roche igné	صخر ناري	375	index indice	دليل
371	illite illite	فلز الإليت	376	index property propriété caractérisée par un indice; paramètre indicatif وتشمل قرينة اللدونة وقرينة الرطوبة والقوام	خاصة دالة
372	impermeable; impervious imperméable; étanche	مُخَكَم، كَتِيم	377	infiltration of water infiltration d'eau	تسرُّب الماء
373	inclinometer clinomètre لتحديد عمق سطح الانقيار في منحدر معرض للانزلاق	مقياس التشوُّه	378	inorganic inorganique	لا عضوي
					ويقصد بذلك التربة من أصل غير عضوي

- 379 **in-situ** حقلي
in- situ
- 380 **Intergranular pressure** ضبط الحبيبات البيني
pression intergranulaire
الإجهاد الفعال الناجم عن نقل الإجهادات بين حبيبات
التربة مباشرة
- 381 **Interlocking** متداخل
enchevêtrement
- 382 **inundation** غمر (ال...) بالماء
inondation
- 383 **irrigation** ري (ال...)
irrigation
- 384 **isolated foundation;** أساس منفرد
isoleted footing
fondation isolée
غير مرتبط إنشائياً بأساسات أخرى
- 385 **isotropic** متجانس
isotrope
في كل الاتجاهات



386 jack

vérin

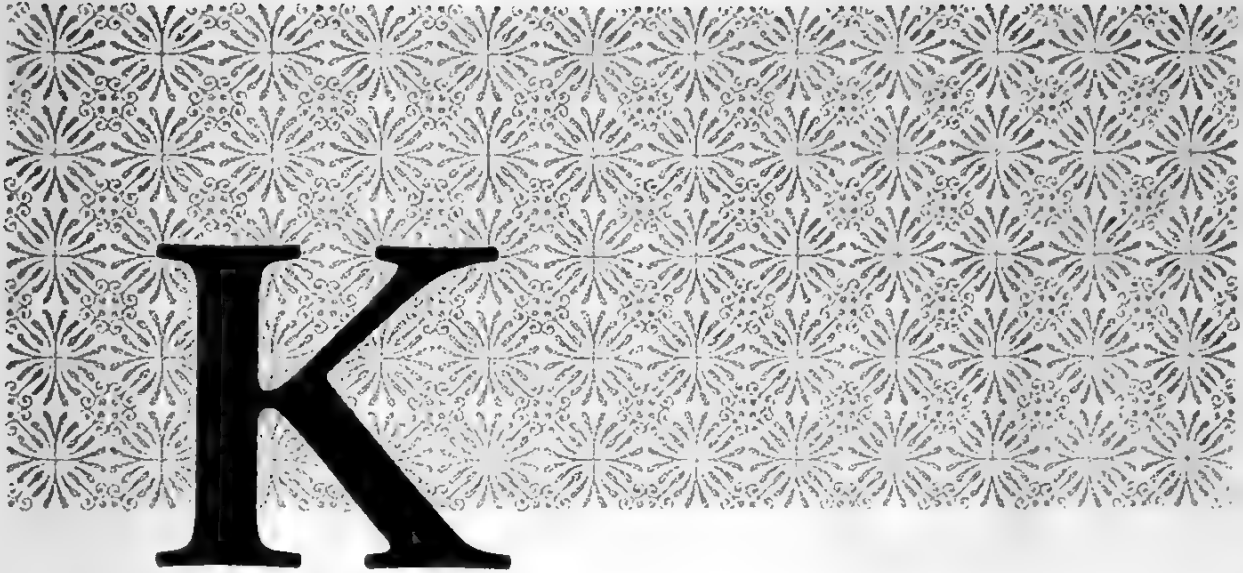
رفع (ال...)

387 joint

joint

لاصل

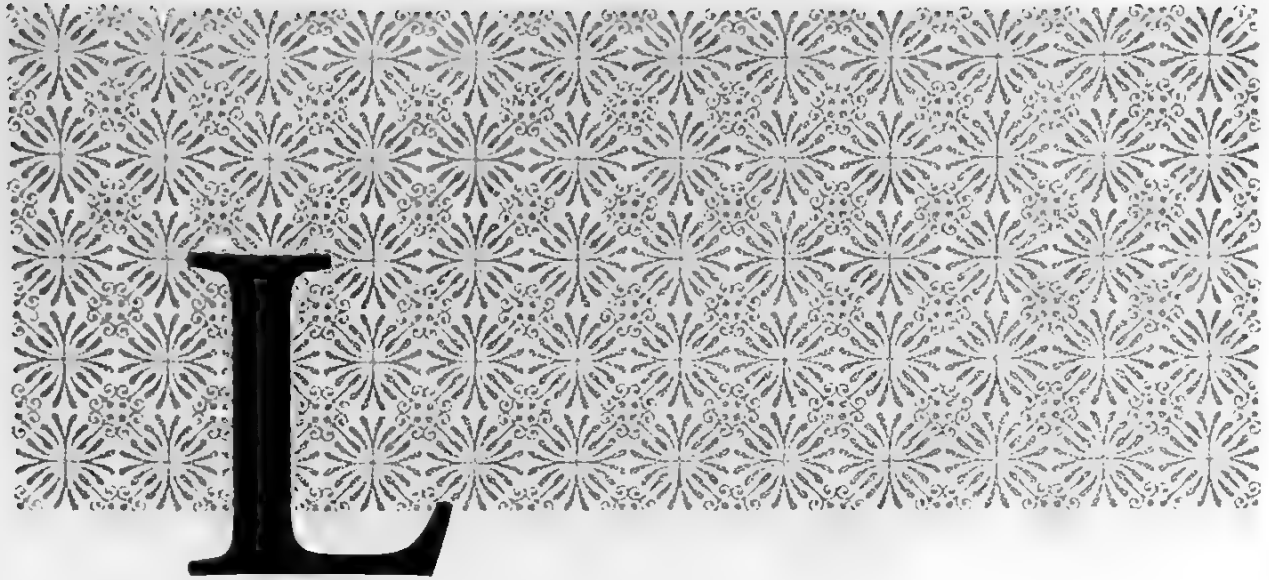
في الصخر



388 kaolin

فِلْزَ الكَازِلين

kaolin



- | | | | | | |
|-----|---|---------------------------|-----|---|--|
| 389 | laboratory investigations
recherché en laboratoire | تجريات مخبرية | 394 | land subsidence
subsidence | هبوط
في منسوب سطح الأرض |
| 390 | lacustrine
lacustre | بحري | 395 | land uplift
soulèvement de terrain | ارتفاع
في منسوب سطح الأرض |
| 391 | lag
retard; délai de réponse | تأخر
التأخر في التحاوب | 396 | landslide
éboulement; glissement de terrain | انزلاق |
| 392 | lagging
couple- allonge
التدعيم الخشبي والمولف من صفائح خشبية تُدك طولياً في أوتاد شاقولية بمقطع H | تدعيم خشبي | 397 | lava
lave | حمم بركانية سائلة |
| 393 | laminated structure
lamellé ou feuilleté
بنية صفحية لطبقة جيولوجية تنتج من ترسب تراب غضارية ذات خواص مختلفة بشكل متتال | بنية صفحية | 398 | leachate
leachate | ماء ملوث متسرب
الماء الملوث المتسرب من التربة الملوثة |

399	leakage	تسرب	408	liquefaction	تميع التربة
	fuite			liquéfaction	
400	levee (dike; dyke)	سائر ترابي ردمي	409	liquid limit	حد السيولة
	lévée; digue			limite de liquidité	
		الفرض منه هو حجز المياه خلفه	410	liquidity index	دليل السيولة
401	level	منسوب		indice de liquidité	
	viser avec le niveau; pointer		411	live load	جمل حي
402	level instrument	جهاز تسوية		surcharge	
	niveau		412	load cell	خلية قياس الحمل
403	lime	كلس (ال...)		cellule	
	chaux		413	load settlement curve	منحنى الحمولة مع الهبوط
404	lime content	نسبة الكلس		courbe charge- tassement; courbe de chargement	
	teneur en chaux		414	load test; loading test	تجربة تحميل
405	limestone	حجر كلسي		essai de chargement	
	calcaire		415	loading and unloading cycle	دورة التحميل
406	lined borehole; cased borehole	سبر بقمصان حماية		cycle de chargement et de déchargement	
	forage tube		416	loading frame	هيكل التحميل
407	lining (of a tunnel)	تبطين		bâti de chargement	
	revêtement (d'un tunnel)	تلبس أو تكسية النفق			مثال جهاز تحميل لتجربة ثلاثي المحاور

417 loam

غَضَار رَمْلِي

terreau

418 loess

لُوس (ال...)

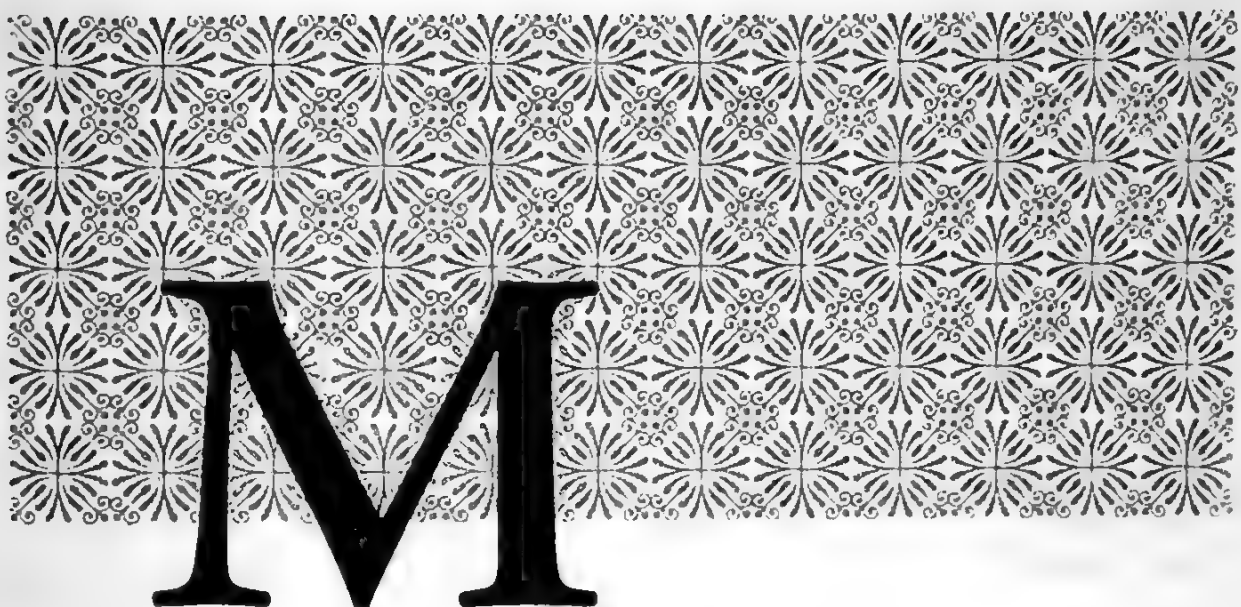
loess

419 loose

مُخْلَجِل

lâche (densité)

تعبير يستخدم للإشارة إلى الكثافة النسبية للتربة الرملية



420 **major principal stress** إجهاد (ال...ال) الأساسي
الأعظمي

contrainte principale majeure

421 **mandrel** ملقاط

mandrin

الملقاط المستخدم في دق الأوتاد المكونة من غلاف معدني

رفيق عديم المقاومة والتي يتم صب البيتون فيها بعد سحب

الملقاط

422 **manometer; pressure gauge** مقياس ضغط

manomètere

423 **marl** حور

marne

424 **mat foundation** حصرة

radier

425 **mesh** فتحة منخل

maille

تستخدم للتعبير عن فتحات المناخل المستخدمة في تجربة

تحليل التدرج المحلي

426 **microfissure** شق دقيق

microfissure

427 **mineral** فلز

minéral

428 **minor principal stress** إجهاد (ال...ال) الأساسي
الأصغري

contrainte principale mineure

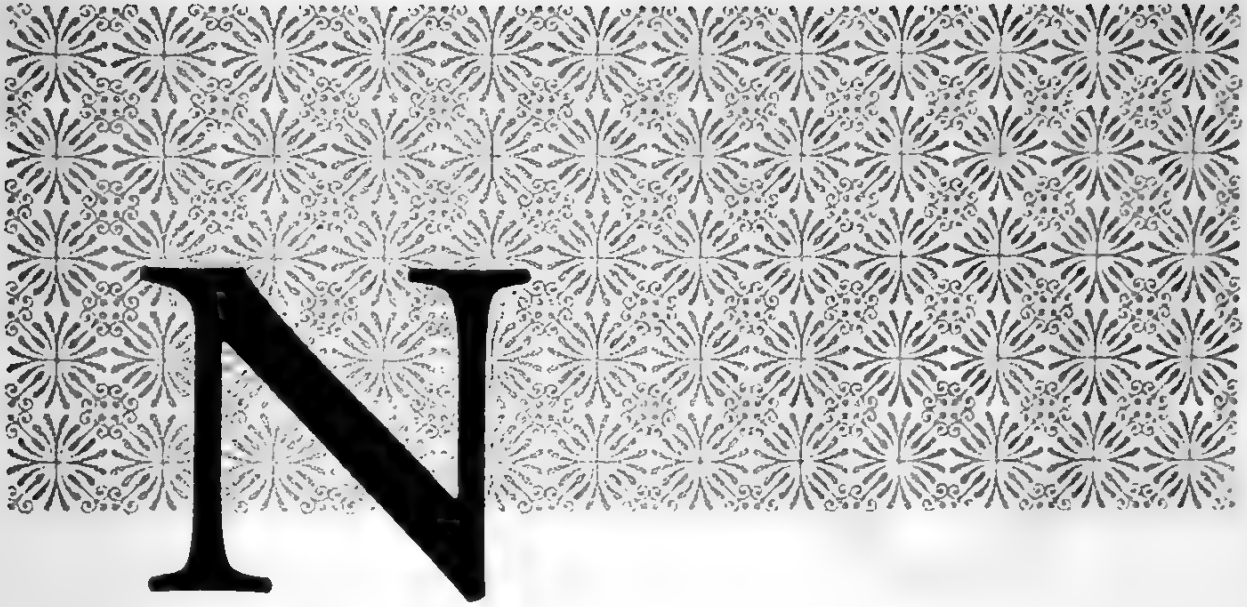
429 **model test** تجربة نموذجية

essai sur modèle réduit

430 **modulus** معامل

module

431	Mohr's Circle cercle de mohr	دائرة مور	438	mortar mortier	مِلاط المونة المستخدمة لإملاء الفراغات بين أحجار البناء
432	Mohr-Coulomb failure envelope enveloppe de mohr-coulomb de rupture	مغلف مور كولومب للالتهيار	440	muck (mining or tunneling spoil) marin (déblai de tunnel)	مُخَلِّقات حفر النفق
433	moisture content; water content teneur en eau	نسبة الرطوبة	441	mud (drilling...); drilling fluid boue de forage	طين الحفر
434	moisture density curve (Proctor...) courbe humidité- densité	منحني بروكتور للمرطوبة مع الكثافة الجافة	442	mudflow coulée de boue	المستخدم أثناء عمليات الحفر لدعم الجدران الشاقولية من الانقياس انزلاق طيني
435	mole (tunneling) tunnelier	حفارة أنفاق	443	mudstone pélite	صخر طيني، صخر غضاري
436	moment of inertia moment d'inertie	عزم العطالة			
437	montmorillonite montmbrillonite	فلز المونتموريونيت العالي اللدونة			
438	moraine moraine	رُكام جليدي			



444 **negative pore water pressure** ضغط (ال...) المسامي
السلي

pression interstitielle
négative (voir succion)

445 **negative skin friction** احتكاك سالب

frottement négatif

يؤدي إلى تحميل الأوتاد نتيجة هبوط التربة إلى الأسفل

446 **non-cohesive;
cohesionless** عديم التماسك

non cohérent; sans cohésion

يستخدم للتعبير عن الترب الرملية

447 **normal force** قوة (ال...) الناعمية

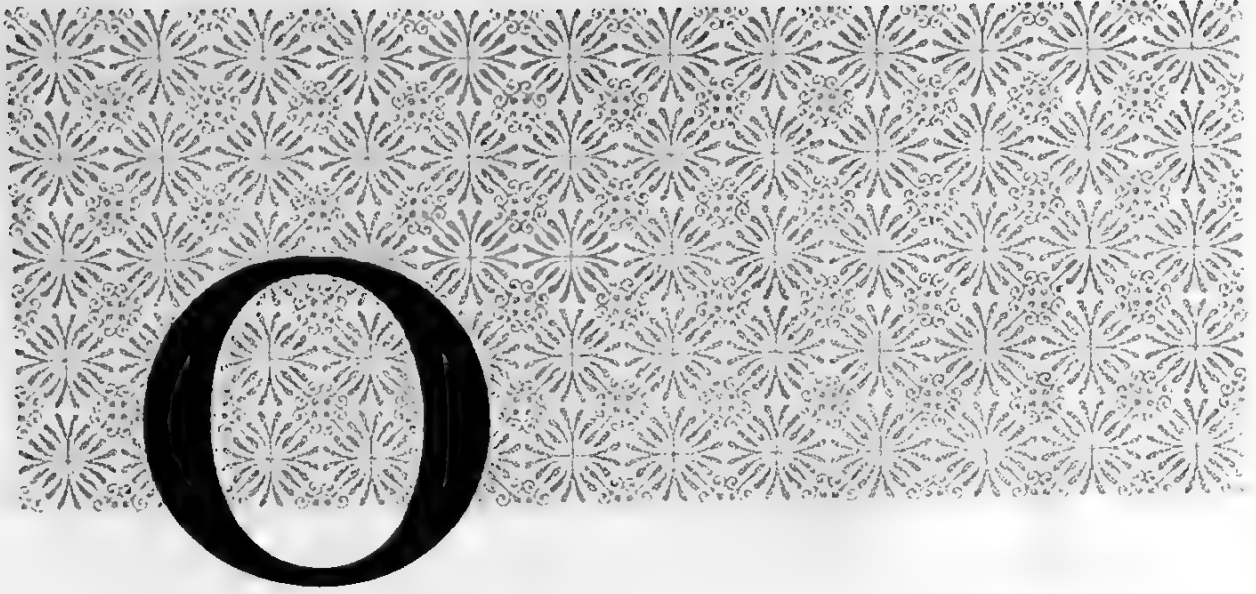
force normale

448 **normal stress** إجهاد (ال...) الناعمي

contrainte normale

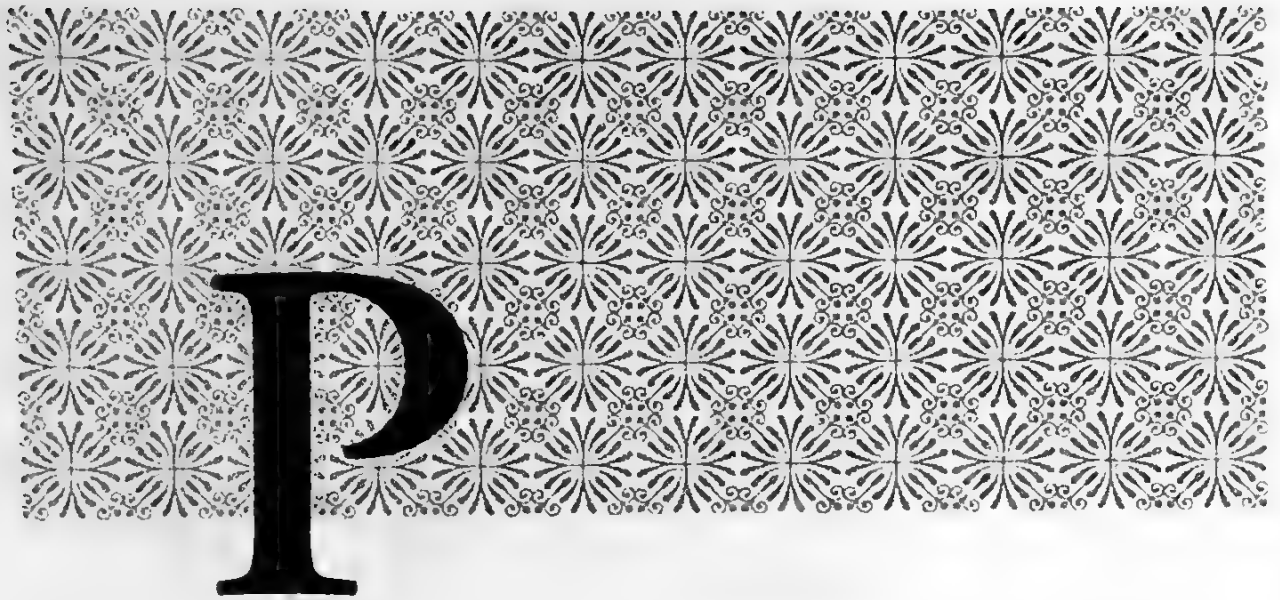
449 **normally consolidated** تربة منضغطة طبعياً
normalement consolidé

ويستخدم للتعبير عن حالة الترب الغضارية



- | | | | |
|--|-------------------------------------|--|---|
| <p>450 obliquity (angle of...)
obliquité
ما بين قوة رد الفعل على سطح الانزلاق والناظم</p> | <p>ميلان الزاوية</p> | <p>455 optimum water content
teneur en eau optimale</p> | <p>رطوبة (ال...) المثالية</p> |
| <p>451 observation well
puits d'observation
لتحديد مستوى المياه الجوفية أو لقياس الملوثات في الماء الجوفي</p> | <p>بئر مراقبة</p> | <p>456 organic
organique</p> | <p>عضوي</p> |
| <p>452 oedometer; consolidometer consolidation test apparatus
odometre; consolidomètre
essai de consolidation</p> | <p>جهاز تجربة الانضغاطية</p> | <p>457 o-ring seal
joint torique</p> | <p>مانع تسرب مطاطي حلقي
يستخدم في حجرات تجربة ثلاثي المحاور</p> |
| <p>453 one dimensional consolidation test
essai de consolidation
monodimensionnel</p> | <p>تجربة الانضغاطية باتجاه واحد</p> | <p>458 osmotic
osmotique</p> | <p>ارتشاحي</p> |
| <p>454 open cut excavation
fouille à ciel ouvert</p> | <p>حفرة من على سطح الأرض</p> | <p>459 oven-dried
séché à l'étuve</p> | <p>مُجفّف بالفرن</p> |

- 460 **overburden** تربة الغطاء
terrains de couverture
التي تتوضع فوق طبقة تربة محددة
- 461 **overcompaction** رصّ مُفرط
surcompactage
الرّص المفرط بقدرة أعلى تؤدي إلى ارتفاع الكثافة عن
الحد المطلوب
- 462 **overconsolidated** تربة سابقة الانضغاط
surconsolidé
ويستخدم للتعبير عن حالة الترب الفضائية



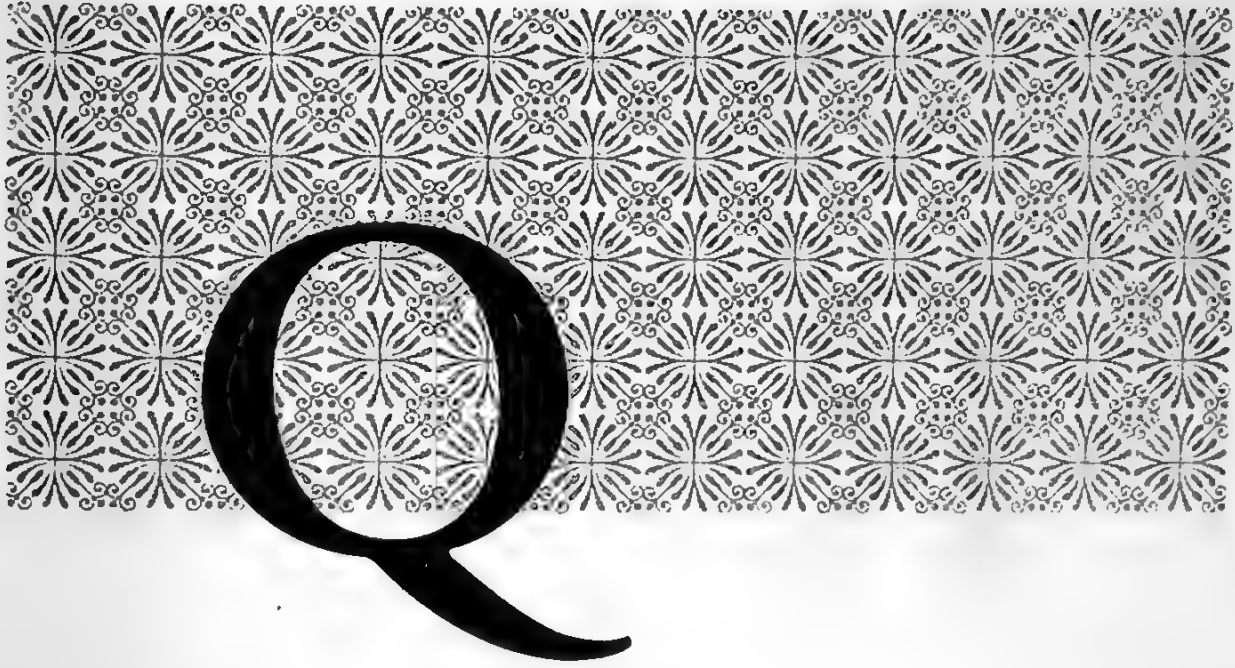
- | | |
|--|---|
| <p>463 packing بطانة
 garniture (de casque de
 battage)
 مادة يتم وضعها بين جسم الوند والمطرقة في عملية دق
 الأوتاد لمنع تشوه الوند أثناء عملية الدق</p> | <p>468 peak strength value مُقَاوَمَة (ال... العظمى)
 valeur de résistance de
 pointe maximale; de pic
 وتقاس من منحني التشوه مع الإجهاد لتجربة القص البسيط
 أو المباشر</p> |
| <p>464 parent rock صخر (ال... الأم)
 roche- mère
 تنتج عنه التربة المتفككة بسبب تعرضه للحت بتأثير
 العوامل الجوية المحيطة</p> | <p>469 peat تربة عضوية
 tourbe
 من أصول نباتية</p> |
| <p>465 particle size; grain size مقاس الحبيبة
 dimension des grains
 مقاس الحبيبة الرملية أو الجزيئية الغضارية</p> | <p>470 pebble حصى صغيرة
 petit gravier; caillou; petit
 galet</p> |
| <p>466 passive earth pressure ضَغط التربة السلبي
 butée des terres
 وهو الضغط الجانبي الناتج عن انضغاط التربة</p> | <p>471 penetration resistance مقاومة الاختراق
 résistance à la pénétration
 وغالباً ما يشير التعبير إلى اختراق الأوتاد للتربة أثناء عملية
 الدق</p> |
| <p>467 pavement (road and airfield) طريق مرصوف
 superstructure (route ou
 aérodrome) corps de
 chaussé</p> | <p>472 perched water ماء (ال... الجوفي)
 nappe suspendue
 الماء الجوفي الموجود قرب سطح الأرض</p> |

473	perched water table nappe d'eau suspendue	مستوى الجيوب الجوفية	481	phreatic water; ground water nappe phréatique; aquifère	ماء (ال...) الجوفي
474	percolation filtration; percolation	ترشيح تسرب الماء إلى التربة	482	pier (breakwater...); breakwater jetty quai; jetée; mule	مكسر للأمواج
475	percussion drilling sondage par percussion	حفْر بالدق الحفر بالدق سواء للسبور أو للركائز	483	pier (part of bridge support) pile puits	ركيزة جسر
476	permafrost gel permanent; permafrost; pergélisol	تربة دائمة التجمد في المناطق القطبية	484	pier foundation fondation sur puits	أساس ركيزة
477	permeability; coefficient of permeability perméabilité ou coefficient de perméabilité	معامل النفاذية	485	piezometer piézomètre	بيزومتر
478	permeameter perméamètre	جهاز قياس النفاذية وقد يكون من قالب صلب أو من غشاء مطاطي مرن	486	piezometric level niveau piézométrique	مستوى بيزومتري
479	pervious; permeable perméable	نفوذ قابل للنفوذ	487	pile pieu	رِد (ال...)
480	phreatic surface; piezometric surface niveau phréatique; niveau piézométrique	سطح الماء الجوفي السطح البيزومتري	488	pile cap longrine	قُبعة الرتد حزمة الأوتاد وهي العنصر الإنشائي الذي يربط الرتد بالمنشأة
			489	pile driving battage de pieu	عملية دق الأوتاد

490	pile driving formula formule de battage لتقدير حمولة الأوتاد بناءً على نوع المطرقة المستخدمة وطاقتها	علاقات دق الأوتاد	499	piling rig appareil de battage; sonnette	رافعة دق الأوتاد
491	pile driving resistance résistance du pieu au battage	مقاومة الورد للدق	500	piping renard	فراغات أنبوبية في التربة نتيجة انتقال التربة بتأثير قوة جريان الماء
492	pile foundations fondation sur pieux	أساسات الأوتاد	501	piston sampler carottier à piston	أنبوب شلبي مزود بمكبس يساعد على الحصول على عينات غضارية ضعيفة جداً غير مضطربة لا يمكن استخراجها بأنبوب شلبي العادي
493	pile group groupe de pieux	حزمة الأوتاد	502	pit; borrow pit, sand pit, gravel pit carrière	مقلع الذي يتم الحصول منه على الرمل أو البحص
494	pile hammer mouton	مطرقة الأوتاد	503	plane strain déformation plane	تشوه مستوي deformation plane
495	pile helmet casque de battage التي تثبت الورد تحت المطرقة أثناء عملية الدق	خوذة الورد	504	plane stress contrainte plane	إجهادات سطحية في اتجاهين فقط أو في سطح مستوي
496	pile load charge d'un pieu	حمولة الورد	505	plastic flow écoulement plastique	جريان لدن تحدث عند انحدار المنحدرات الطبيعية الغضارية الحساسة تحت تأثير جريان الماء
497	pile loading test essai de chargement d'un pieu	تجربة تحميل الورد الحقلية	506	plastic limit limite de plasticité	حد اللدونة أحد حدود أتربرغ
498	piling frame; pile driving frame guide de sonnette	دليل حركة المطرقة			

507	plastic range domaine plastique	مجال اللدونة	516	polar diagram diagramme en coordonnée	مُخَطَّط ذو إحداثيات قطبية
508	plasticity chart diagramme de plasticité يظهر العلاقة ما بين حد السيولة وقرينة اللدونة	مُخَطَّط اللدونة	517	poorly graded and uniformly graded mal calibré; à granulométrie uniforme	تربة سيئة التدرج ومنتظمة التدرج
509	plasticity index indice de plasticité	قرينة اللدونة	518	pore pore; interstice المسام في التربة التي تحتوي على الماء أو الهواء	مَسَام
510	plate bearing test; plate loading test essai de chargement à la plaque	تجربة التحميل بالصفحة	519	pore water eau interstitielle	ماء مَسَامِي
511	pneumatic-tired roller rouleau compacteur à pneu	مِدْحَلَة مطاطية	520	pore water pressure pression de l'eau interstitielle	مُطَاط الماء المَسَامِي
512	point load charge ponctuelle; concentrée	حمولة مركزة	521	porosity porosité	مَسَامِيَة
513	point resistance résistance à la pointe	مُقَاوَمَة الوتد في أسفله	522	porous stone caillou poreux يستخدم في التجارب المخبرية	خَجَر مَسَامِي
514	point-bearing pile; end bearing pile pieu résistant à la pointe	وَتِد ارتكاز	523	prebore préforé; percé d'un avant-trou الحفر السابق لدق الأوتاد في الترب الغضارية القاسية	خَفَر (ال... السابق
515	Poisson's ratio coefficient de poisson	مُعَايِل بواسون	524	precast concrete pile pieu en béton préfabriqué	وَتِد سابق الصب

- 525 **preconsolidation pressure; preconsolidation load** ارتصاص (ال... السابق)
pression; contrainte ou charge de préconsolidation
- 526 **pressure bulb** منطقة الإجهادات
bulbe de pression
- 527 **pressure cell; load cell** خلية ضغط إلكترونية
dynamomètre; manomètre capteur de pression
لقياس القوة المطبقة أو الضغط. تستخدم لأغراض حقلية أو مخبرية
- 528 **pressure gauge; manometer** مقياس ضغط
jauge de contrainte; manomètre
- 529 **pressure-void ratio curve** منحنى الانضغاط
courbe pression; indice des vides
- 530 **principal stress** إجهاد (ال... الأساسي)
contrainte principale
- 531 **Proctor compaction test; standard Proctor compaction test** تجربة بروكتور النظامية للرص
essai de compactage protocole
- 532 **profile; cross-section** مقطع
profil
- 533 **progressive** تدريجي
progressif
تعبير يستخدم للإشارة إلى تغير مقاومة التربة مع الزمن
- 534 **proving ring** حلقة قياس القوة
anneau dynamométrique
حلقة معدنية ذات صلابة معينة يُقاس تشوهها بواسطة مؤشر قياس التشوهات
- 535 **pulling resistance** مقاومة السحب
résistance à la traction
من التربة
- 536 **pulling test** تجربة تحديد مقاومة السحب
essai de traction
- 537 **pumice** حجر الحفان
pierre ponce
- 538 **pumping test** تجربة الضخ
essai de pompage
- 539 **pycnometer** حويصلة
pycnomètre
تستخدم في التجربة المخبرية لتحديد الوزن النوعي للتربة



540 quarry
carrière

مقلع

541 quartz
quartz

كوارتز (ال...)

542 quartzite
quartzite

صخر الكوارتز

أو المرو

543 quick clay
argile sensible

غضار حساس

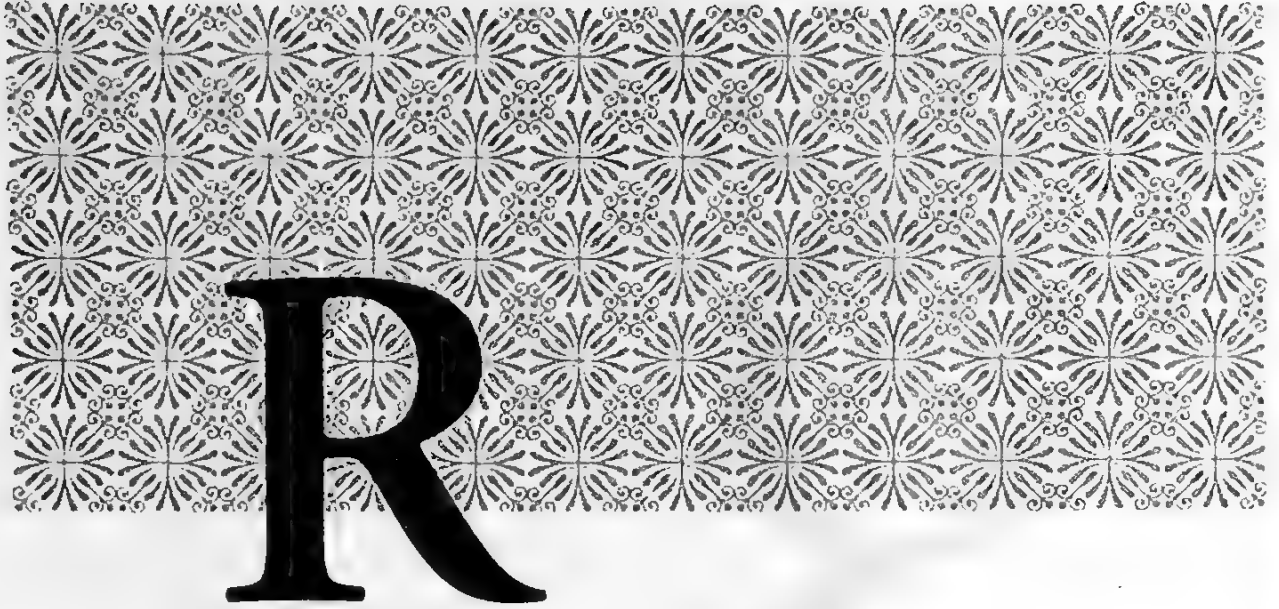
الذي يفقد مقاومته عند تعرض بنيته الهيكلية للاضطراب

544 quick condition and
quick sand
état d'ébullition; sable
boulant mouvant

تميع (ال...)

التميع في التربة الرملية والذي يحدث عندما يتجاوز الضغط

المسامي الوزن الحجمي للتربة المغمور

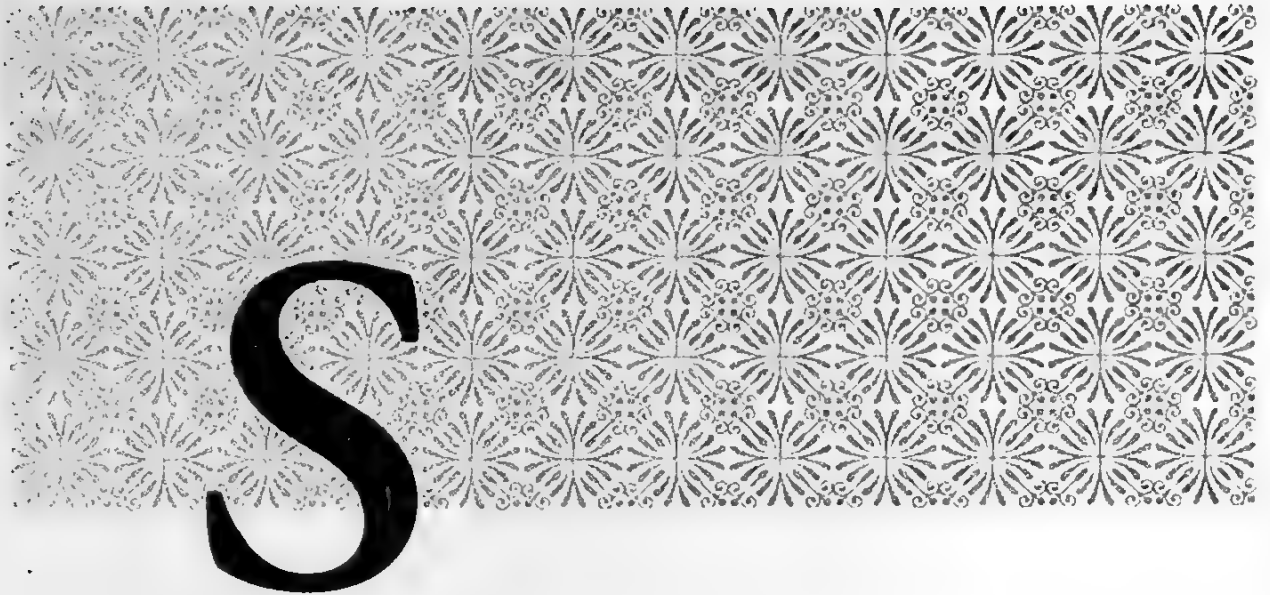


- | | | | | | |
|-----|--|-------------------------------|-----|---|-------------------------------------|
| 545 | radial flow
écoulement radial | جریان مرکزی | 551 | rate of strain
vitesse de déformation | معدل التشوه |
| 546 | radius of influence
rayon d' influence | شعاع تأثيري | 552 | rebound curve
courbe de déchargement | منحنى الارتداد |
| 547 | raft foundation
fondation sur radier général | أساس الحصيرة | | | في تجربة الأودومتر أو ثلاثي المحاور |
| 548 | ram
piston | مكبس | 553 | recharge well
puits de recharge | بئر حقن ماء |
| 549 | ramp
rampe | منحدر | 554 | recompact
récompacter | إعادة الرص |
| | | الذي يتم تنفيذه لأغراض البناء | 555 | recompression
récompression | إعادة الضغط |
| 550 | rate of increase stress; rate of loading
vitesse d'augmentation de contrainte; vitesse de chargement | معدل تطبيق الإجهادات | 556 | reference point
point de référence | نقطة مرجعية |

557	refusal	ممانعة	565	resistance	مُقاوَمَة
	refus			résistance	
		تشير إلى عدد ضربات المطرقة اللازمة لاختراق الورد طبقة التربة في وحدة طولية معينة			
558	regulator	منظّم	566	resisting moment	عَزَمٌ مقاوم
	régulateur			moment résistant	
					والذي يتم تحديده في تحاليل توازن المنحدرات
559	reinforced concrete	خرسانة مسلحة	567	resistivity survey	مَسَحُ المقاومة
	béton armé			prospection par mesure de la résistivité	
					لخواص التربة بالاعتماد على مبدأ تغير مقاومة التربة الكهربائية
560	relative density	كثافة (ال... النسبية	568	retaining wall; retaining structure	جدار استنادي، منشأة استنادية
	densité relative				
561	remoulded soil; remolded soil	تربة مضطربة		mur de soutènement	
	sol remanié		569	retrogressive landslide	انزلاق أرضي متلاحق
		والتي تغيرت خصائصها الميكانيكية نتيجة التغير في بنيتها الهيكلية		glissement de terrain régressif	
562	remoulding index	دليل الاضطراب			المنحدرات الطبيعية
	indice de remaniement		570	rigid foundation	أساس صلب
563	reservoir	خَزَان		fondation rigide	
	réservoir				يكون رد فعل التربة على سطحه السفلي غير منتظم
		أو بحيرة سد	571	rigid pavement	طُرُق مرصوفة صلبة
				chaussée rigide	
564	residual strength	مُقاوَمَة كامنة			ويُقصد بذلك الطرق البيتونية
	résistance résiduelle		572	rigidity	صلابة
		وتقاس من منحنى التشوه مع الإجهاد لتجربة القص البسيط أو المباشر في حال التشوهات الكبيرة		rigidité	

573	rigidity modulus module de rigidité	مُعَامِل الصلابة	581	rock core carotte de roche	عينة صخرية
574	ring shear apparatus appareil de cisaillement annulaire الذي يتضمن تشوهات متساوية تقريباً على كامل سطح التربة الحلقي	جهاز القص الحلقي	582	rock fall éboulement انهار قطع الصخر المخلخلة	انهار صخري
575	rip rap rip rap; enrochement de protection على وجه المنحدر لحمايته من الانهيار تحت تأثير ظروف خارجية	حجارة (ال...) المرسوفة	583	rock mechanics mécanique des roches	ميكانيك الصخور
576	roadbed (of railways) ballast (de chemin de fer) للسكك الحديدية	سويج مرصوف	584	rock slide glissement de rocher	انزلاق صخري
577	roadway chaussée; route	طريق	585	rockfill enrochement ردم من الصخر المكسر والحجارة	ردم من الصخر
578	rock roche; rocher, roc	صخر	586	rolled earth fill remblai de terre compactée	ردميات ترابية مدحولة
579	rock bit; tricone rock bit taillant وقد ثبت عليه ثلاثة رؤوس	رأس الحفر للصخر	587	roller rouleau	مدحولة
580	rock bolt boulon d'ancrage لقطع الصخر المخلخلة والمعرضة للانهيار	برغي التثبيت	588	rotary drilling forage par rotation; rotary	حفرة دوراني
			589	roughness rugosité	خشونة

- 590 rubber-tired
compactor;
pneumatic-tired roller
rouleau à pneu
مِدْحَلَة مَطَاطِيَة
- 591 run-off
écoulement
جَرَيَان المَاء السطحي



592	safety factor; factor of safety coefficient de sécurité	مُعَامِل الأمان	598	sampling disturbance remaniement dû à la prise d'échantillon الاضطراب في هيكلية التربة الناتج عن استخراج العينات	اضطراب المعاينة
593	salinity salinité	ملوحة	599	sand sable	رَمَل
594	saltwater eau sale	ماء مالح	600	sand drain drain de sable	مَصْرَف رَمْلِي
595	sample échantillon; carotte	عينة	601	sandstone grès	صَخْر رَمْلِي
596	sample tube; sampling tube gaine de carottier pour échantillons intacts الأنبوب الأسطواني لاستخراج العينات	أنبوب استخراج العينات	602	sandy sableux	رَمْلِي
597	sampler carottier; appareil de prise d'échantillon	أداة استخراج العينات	603	saturated unit weight poids spécifique saturé	وزن (ال....) الحجمي المشبع

604	saturation saturation	إشباع (ال...)	613	seasonal movement mouvement saisonnier	حركة موسمية وتشير إلى الارتفاع والانخفاض في مستوى الماء الجوفي بين الشتاء والصيف
605	scale effect effet d'échelle	أثر البعد على اختلاف النتائج بسبب الفرق بين الأبعاد الحقيقية والمخبرية	614	sediment sédiment; résidus	مادة مترسبة
606	schist schiste	صخر الشيست	615	sedimentary sédimentaire	رسمي
607	scour (to) affouiller	جرف عند أساسات الجسور في قاع الأنهار	616	sedimentation sédimentation	ترسب
608	screen tamis (grille ou plaque perforée)	شبكة	617	sedimentation analysis; hydrometer analyse par sédimentation	تحليل الترسبات
609	screw auger tarière à vis	ميسار لولبي	618	seepage percolation; écoulement d'eau dans un sol perméable	جريان الماء في التربة
610	screw pile pieu à vis	وتد مُحلزن	619	seepage force; seepage pressure pression de courant	قوة جريان التيار في التربة، ضغط جريان التيار في التربة
611	sea level niveau de la mer	مستوى سطح البحر	620	seepage line limite de résurgence	خط جريان التيار في التربة
612	seam couche mince; passage; filon	طبقة رقيقة لا تتجاوز سماكتها المليمترات والتي يتم ملاحظتها في عينة غضارية	621	seepage velocity vitesse d'écoulement	ع جريان التيار في ة

- 622 **sensitive clay** غَضَار حسّاس
argile sensible
- 623 **sensitivity** حساسية
sensibilité (des argiles)
وتقاس كنسبة ما بين مقاومة التربة غير المصرفة لعينة غير مضطربة على مقاومة التربة غير المصرفة لعينة مضطربة
- 624 **settlement** هبوط سطح الأرض
tassement
- 625 **settlement analysis** تحليل الهبوط
étude de tassement
- 626 **settlement measurement** قياس الهبوط
mesure du tassement
- 627 **settlement observation** مراقبة الهبوط
observation du tassement
- 628 **settlement plate** صفيحة الهبوط
plaque repère de tassement
- 629 **settlement-load curve** منحنى الهبوط
courbe efforts- déformation-
courbe de tassement
- 630 **shaft** حفرة الركيزة
pieu foré
- 631 **shaft (opening for underground caisson)** حفرة اسطوانية طويلة
puits
بئر للوصول إلى عمق محدد لتزويل آليات حفر الأنفاق مثلاً إلى الأعماق المطلوبة
- 632 **shaft adhesion** تلاحق (ال...)
adhérence du fût du pieu au sol
التلاصق ما بين جسم الركيزة والتربة
- 633 **shaft friction; skin friction** احتكاك جانبي
frottement latéral
الاحتكاك ما بين جسم الركيزة والتربة
- 634 **shaking test (hand test for dilatancy)** تجربة الهز
essai rudimentaire à la main
(pour savoir si le sol)
لتحديد قابلية التربة للتميع
- 635 **shale** صخر طيني صفحي
schiste argileux
- 636 **shallow foundation** أساس سطحي
fondation peu profonde;
fondation superficielle
ويشمل الأساسات المنفردة والمشتركة والحصائر
- 637 **shear** قص (ال...)
cisaillement
- 638 **shear box** علة القص
boite de cisaillement
في تجربة القص المباشر

639	shear failure rupture par cisaillement	انفجار القص	647	shear zone zone de rupture par cisaillement منطقة تشكل سطوح الانفجارات بالقص	منطقة القص
640	shear fracture; shear crack fissure de cisaillement شق ناتج عن إجهادات القص	شق القص	648	sheepsfoot roller rouleau à pieds de mouton	مدحلة أرجل الغنم
641	shear modulus; rigidity modulus; modulus of shear deformation module de cisaillement; module de déformation par cisaillement	معامل القص	649	sheet pile palplanche	صفحة رندية
642	shear plane; shear surface plan de cisaillement; surface de cisaillement	سطح انفجار القص	650	sheet-pile wall; bulkhead rideau de palplanches جدار من الصفائح الرندية المرتقة	جدار دعم، ستار دعم
643	shear strain déformation de cisaillement	تشوه القص	651	shelby tube carottier shelby للحصول على عينات غضارية غير مضطربة	أنبوب شليبي الأسطواني
644	shear strength; shearing resistance résistance au cisaillement وتحدد بناءً على معادلة مور كولومب	مقاومة بالقص	652	shoring étayage	تدعيم
645	shear stress contrainte de cisaillement	إجهاد القص	653	shotcrete ciment projeté	خرسانة مقلدفة
646	shear test essai de cisaillement	تجربة القص	654	shovel (mechanical...) pelle mécanique	جرّافة ميكانيكية
			655	shrinkage retrait	انكماش

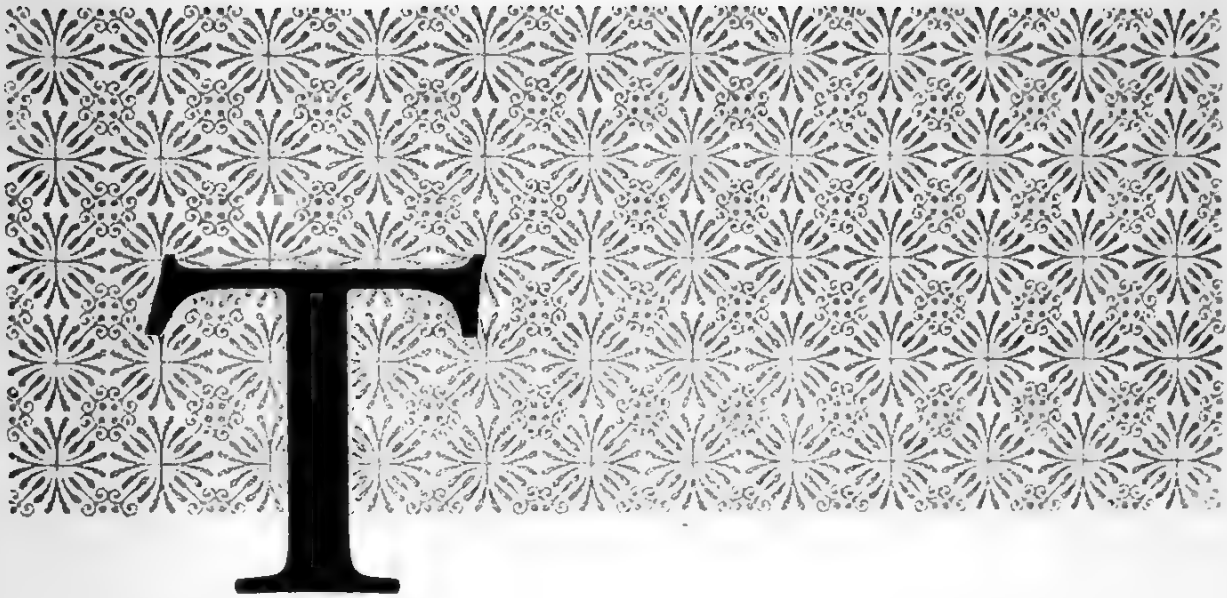
656	shrinkage index indice de retrait	قربة التقلص	665	silty limoneux; silteux	سيلتي سيلتي المواصلات
657	shrinkage limit limite de retrait	حد التقلص	666	simple shear test essai de cisaillement simple	تجربة القص البسيط
658	sieve tamis; crible	منخل	667	site investigations campagne de reconnaissance	تجريات حقلية
659	sieve analysis analyse granulométrique	تحليل المناخل	668	skin friction adhérence- frottement superficiel	احتكاك جانبي
660	sieve opening maille d'un tamis	مقاس فتحة المنخل			الاحتكاك الجانبي للأساسات العميقة
661	sieving machine; sieve shaker agitateur de tamis	هزاز المناخل	669	slab dalle	بلاطة وغالباً ما تكون بيترونية
662	silt silt; limon	تربة السيلت	670	slaking délitage	تقشر تقشر الصخور ذات البنية الصفائحية عند تعرضها للعوامل المناخية الخارجية
663	siltation envasement (d'un réservoir)	ترسب المواد السيلية في البحيرات	671	sleeve manchon	كُم الجزء السفلي من أنبوب تجربة الاختراق النظامية التي تربط الأسطوانتين المشطورتين طولياً على شكل أنبوب أسطواني واحد
664	silt-size fraction fraction (partie) silteuse	جزء (ال...) السيلتي من التربة	672	slickenside slickensite- miroir de glissement (lèvres d'une fissure)	سطوح متشققة السطوح المتشققة الملساء في الترب الغضارية القاسية

673	sliding glissement	انزلاق	682	soft ground terrain meuble	أرضية ضعيفة الأرض أو التربة الضعيفة في عمليات حفر الأنفاق
674	slip surface; sliding surface; slip plane surface de glissement; plan de glissement	سطح الانزلاق	683	softening adoucissement ramollissement	تلين
675	slope pente; talus	منحدر	684	soil sol	تربة
676	slope failure rupture de talus; glissement de pente	انهيار منحدر	685	soil binder sol avec liant	رابط التربة
677	slope inclination angle de talus	ميل المنحدر	686	soil colloid colloïde du sol	المادة الرابطة لحبيبات التربة جزيئات التربة المترابطة
678	slope wash glaise de versant	آثار انهيار منحدر من التربة	687	soil exploration reconnaissance de sol	تجريات التربة
679	slump affaissement	هبوط	688	soil moisture humidité du sol	رطوبة التربة
680	slurry boue de forage	طين الحفر	689	soil profile coupe de sondage	مقطع ستر
681	slurry-trench tranchée à la boue (ou remplie de coulis)	يتكون من غضار البنتونيت والماء			
		خندق طيني			
		محفور بطين البنتونيت لمنع جدرانها من الانهيار			

690	soil stabilization stabilisation du sol	تثبيت التربة	698	specimen; sample échantillon	عينة تربة
691	soldier beams poteaux d'une structure de soutènement مقطع H، يتم دقها في التربة لتدعيم جدران الحفريات، ويتم ذلك بحفر التربة على خط هذه الأوتاد المدقوقة وتذكيت ألواح خشبية في الأوتاد المعدنية تبعاً لدعم الجدران مع التقدم في الحفر	أوتاد معدنية	699	spillway déversoir	فائض (ال...) الفائض لتصريف الماء في السد
692	solidification solidification	تصلب	700	split spoon sampler carottier fendu	أسطوانة مشطورية طولياً لأجراء تجربة الاختراق النظامية
693	solute solute	مادة (ال...) المنحلة	701	spoil; muck débris de forage	تربة مفتتة التربة المفتتة أثناء عملية حفر الأنفاق
694	solution solution (dans un liquide) محلول المادة المنحلة والماء	محلول	702	spread footing patte d'éléphant (d'un pieu); semelle élargie	أساس منفرد
695	sound rock rocher intact	صخر سليم	703	stability stabilité	استقرار
696	sounding (depth of water) sondage (mesure de la profondeur d'eau en un point) لتحديد عمق الماء تحت سطح الأرض	سبر استكشافي	704	stability analysis étude de stabilité (d'un talus, d'une pente)	تحليل الاستقرار
697	specific gravity poids spécifique	وزن (ال...) النوعي	705	stabilization stabilisation	تثبيت
			706	stabilizing agent; stabilizer stabilisateur	مُثَبِّت

707	standard compaction compactage normalisé الرص النظامي حسب نتائج تجربة بروكتور النظامية	رص نظامي	716	stone base couche d' enrochements à la base d'une fondation	أساس حجري
708	standard penetration resistance (n value) résistance au pénétromètre dynamique normalisé	مقاومة الاختراق النظامية	717	strain déformation	انفعال، تشوه
709	standard penetration test (spt) standard pénétration test	تجربة الاختراق النظامية	718	strain at failure déformation à la rupture	انفعال (ال...) عند الانهيار
710	standpipe piézomètre أنبوب قياس مستوى الماء الجوفي في السور المحفورة	بيزومتر	719	strain control à déformation impose	ضبط الانفعال
711	static loading test essai de chargement statique	تجربة التحميل الستاتيكية	720	strain gauge extensomètre- jauge de déformation	مقياس التشوه
712	steady state seepage régime d'écoulement d'eau permanent	جريان التيار المستقر مع الزمن	721	stratification stratification	توضع طبقات التربة
713	steam hammer sonnette à vapeur- mouton à vapeur	مطرقة بخارية	722	stratigraphical sequence séquence stratigraphique	تالي طبقات التربة
714	steel pipe pile pieu en acier	وكيد أنبوبي معدني	723	stratum strate- couche توضع جيولوجي لتربة ذات طبيعة وخصائص متجانسة	طبقة جيولوجية
715	stone caillou; Pierre; roche	حجر	724	strength force; résistance	مقاومة، قوة

725	stress contrainte	إجهاد	734	submerged unit weight; unit weight of submerged soil poids spécifique déjaugé	وزن (ال...ال) الحجمي المغمور
726	stress control à contraintes imposes	تجربة ضبط الإجهاد	735	suction succion	امتصاص
727	stress distribution distribution des contraintes	توزيع الإجهادات	736	surcharge load surcharge	حمولة (ال...ال) الإضافية المطبقة
728	strip footing semelle filante	أساس مستمر	737	swelling pressure pression de gonflement	ضغط الانتفاخ
729	structure structure	مُنشأة			
730	strut bouton; étai	دُعامة عرضية			
731	subbase (pavement) sous- couche (routes)	طبقة ما تحت الأساس ما تحت أساس الطريق			
732	subgrade sous-couche d'une chaussée	قاعدة تحتية للطريق			
733	subgrade reaction; modulus of subgrade reaction module de réaction d'une sous couche de chaussée (essai de plaque)	مُعايل رد فعل القاعدة مُعايل رد فعل القاعدة الترابية على الحمولات المطبقة			



738	tail water level niveau d'eau aval	منسوب الماء السفلي في السد	743	tension traction	شد
739	tailings stériles; résidus de mines	مخلفات المناجم	744	tension crack; tension zone fissure de traction; zone de traction	شق شق ناتج عن حالة الشد في التربة
740	tensile strength résistance à la traction	مقاومة الشد	745	tensor tenseur	تسمور رياضي
741	tensile stress contrainte de traction	إجهاد الشد	746	test load charge d'essai; charge d'épreuve	حمولة تجريبية
742	tensiometer tensiomètre; extensomètre	مقياس الشد الناتج عن ضغط الماء المسامي السالب في التربة	747	test pit; trial pit puits de reconnaissance	حفرة تجربة
			748	thin-walled sampler carottier à parois minces	أنبوب عينات بجدران رقيقة

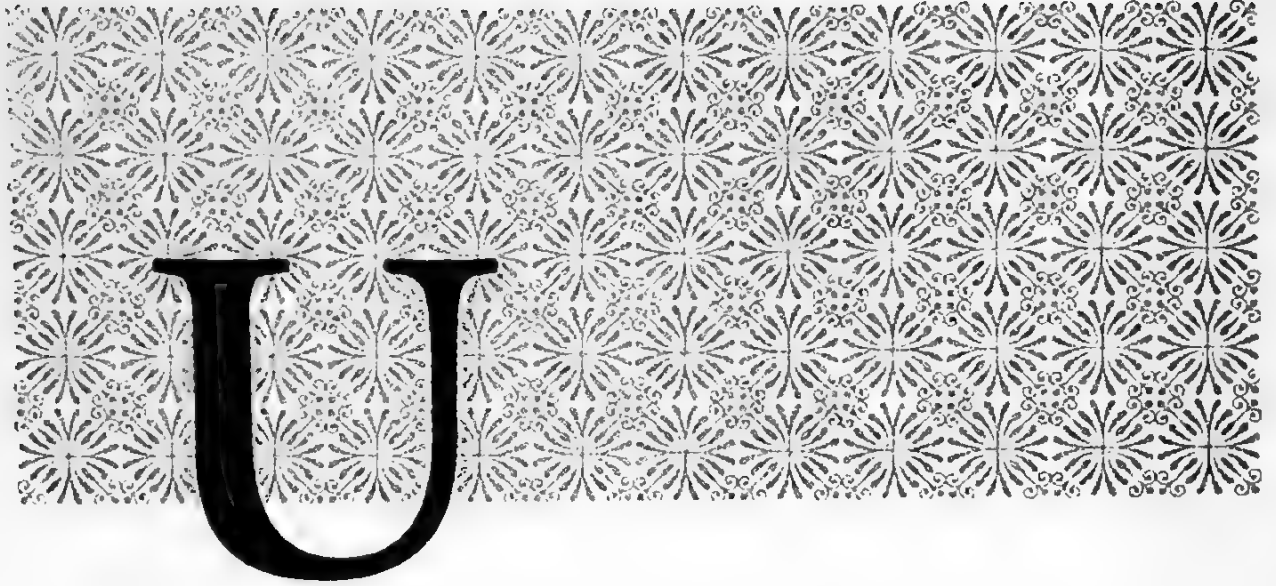
749	thixotropy thixotropie	خاصة استرداد القوام ومثال على ذلك المواد الهلامية	757	tip of pile tête de pieu	رأس الوَيد الذي يتم إدخاله أولاً في التربة
750	tie-back tirant	شَدَاد يستخدم في شد الصفائح المعدنية لمنعها من الانحراف تحت تأثير ضغط التربة	758	toe (of a dam) pied aval (d'un barrage)	مرتكز (ال... الأمامي) للسد
751	tie-rod tirant; barre d'ancrage	قضيب رَبط يستخدم في نظام التدعيم بالوثاقات	759	toe of a slope pied d'un talus	أسفل المنحدر
752	till; boulder clay; ground moraine moraine glaciaire; argile à blocs	ترب منجرفة تحت تأثير الحت الجليدي	760	top of a slope sommets du talus; crête du talus	أعلى المنحدر
753	timber pile pieu de bois; pilotis	وَيْد خشبي	761	topsoil terre de couverture	تربة (ال... السطحية)
754	time factor facteur temps	عامل الزمن في نظرية ترزاكي لارتصاص التربة الغضارية	762	torsional shear test essai de cisaillement par torsion	تجربة القص بالفتل
755	time-consolidation curve	منحني ارتصاص التربة مع الزمن	763	trench tranchée; fossé	خندق
756	time-settlement curve	منحني هبوط التربة مع الزمن	764	triaxial triaxial	ثلاثي المحاور
	time-settlement curve courbe de tassement en fonction du temps		765	tunnel lining revêtement de tunnel	تبطين النفق

turbidity

766 turbidity

عَكَاة

turbidité



767	unconfined compression compression simple	تجربة الضغط الحر	773	undisturbed intact; non remanié	غير مضطرب
768	unconfined compressive strength résistance à la compression simple	مقاومة الضغط الحر	774	undrained test non drainé; essai non drainé تجربة لا يسمح فيها بتصريف الضغط المسامي الناتج عن تحميل التربة	غير مصروف
769	unconsolidated non consolidé	غير متراس	775	uniformity coefficient coefficient d'uniformité مؤشر عن مدى تجانس التربة من حيث تركيبها الحبيبي. يحدد من منحني التدرج الحبيبي	معامل الانتظام
770	underconsolidated; partly consolidated sous-consolidé; partiellement consolidé	قليل التراس	776	uniformly graded granulométrie discontinue-granulométrie uniforme	منتظم التدرج الحبيبي
771	undercutting sous-cavage	حفرة تحتي	777	unit weight poids volumique	وزن (ال...) الحجمي
772	underpinning reprise des efforts en sous-œuvre	تدعيم			

unsaturated

778 unsaturated

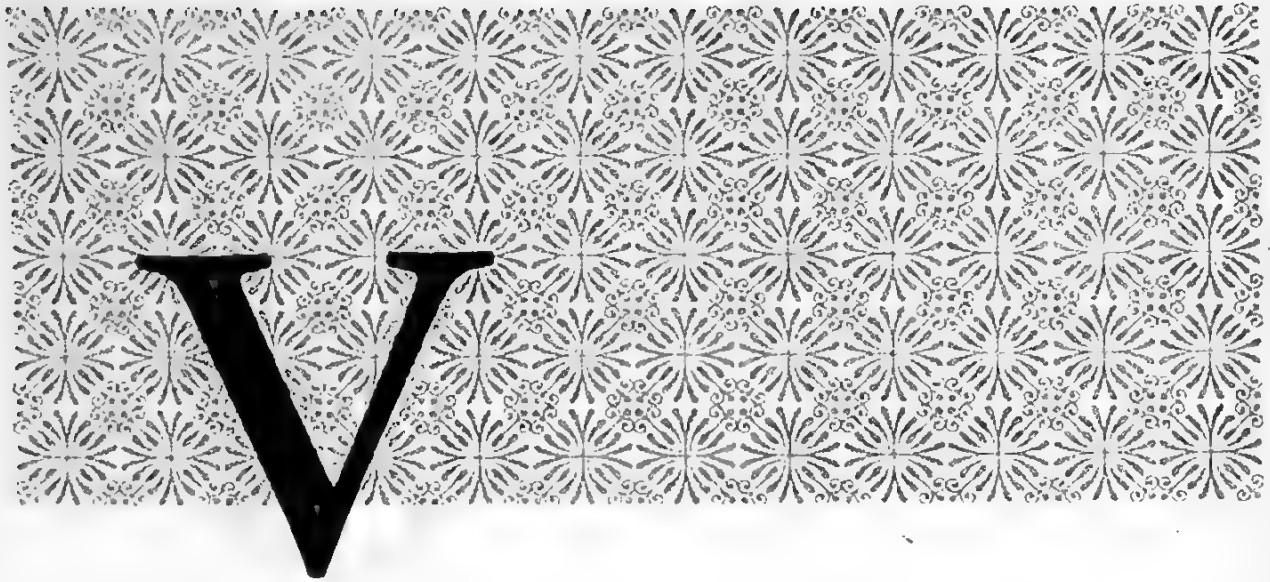
غير مُشبع

non saturé

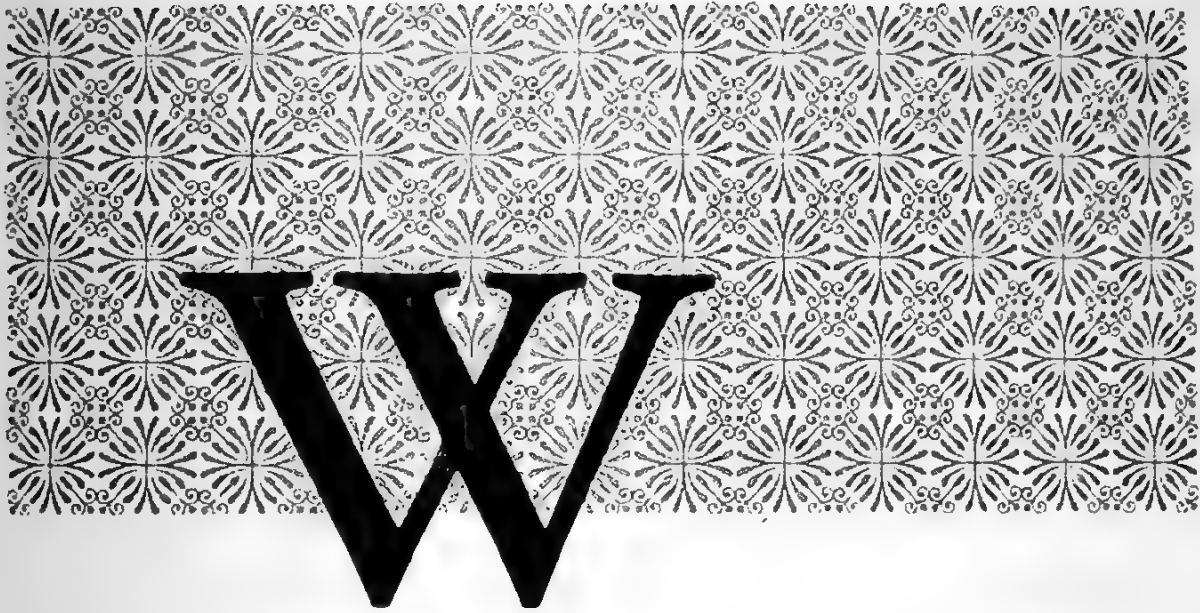
779 uplift

رَفَع إلى أعلى

sous pression

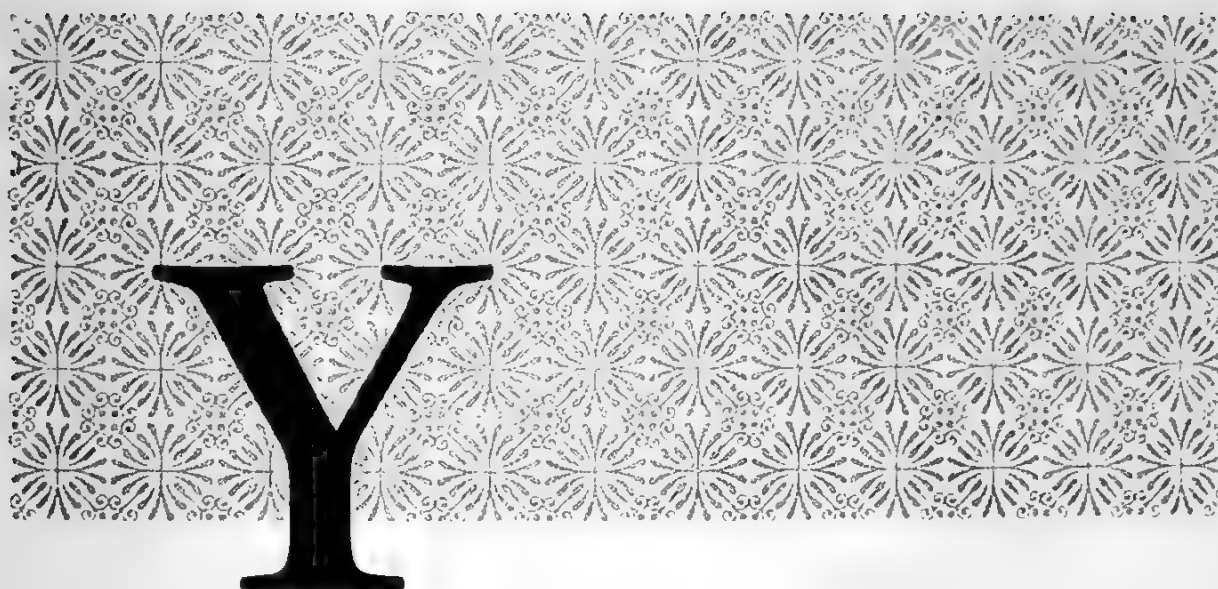


780	vadose water eau suspendue	ماء مُسامي يوجد فوق سطح الماء الجوي في الطبقة غير المشبعة	785	vibratory roller rouleau vibrant	مِدْحَلَة رَجَاجَة
781	vane apparatus scissomètre	بروانة (ال...) أو جهاز القص المروحي	786	vibro-flotation vibro- flottation	رَصٌّ بالتعويم والرج
782	vane shear test essai au scissomètre	تجربة البروانة	787	visual inspection inspection visuelle; examen visuel	تدقيق بالمشاهدة
783	varved clay argile varvée	غَضَار طَبَقِي مَخْطَط الشكل	788	void vide	فَراغ
784	vibrating plate compactor compacteur à plaque vibrante	آلة رَصِّ رَجَاجَة	789	void ratio indice des vides	نسبة المسامات في التربة وتقاس كنسبة ما بين حجم المسامات إلى حجم الجزء الصلب في التربة
			790	volumetric volumétrique	حجمي



791	wale; waling bouton; étau	عارضة تدعيم	797	water level niveau d'eau	منسوب المياه
792	wall friction frottement contre un mur	احتكاك (ال...) الجداري مع التربة	798	water table nappe phréatique	مستوى مائي
793	wash boring sondage par injection	سبر التربة بقوة ضخ الماء	799	watershed bassin versant	حوض ساكب
794	water bearing deposit aquifère	طبقة خازنة للماء	800	watertight impermeable; étanche	كاتم لا يسمح بتسرب الماء
795	water content teneur en eau	نسبة الرطوبة في التربة وتقاس كنسبة ما بين وزن الماء في المسامات إلى وزن الجزء الصلب في التربة	801	weathering altération	تجوية
796	water holding capacity capacité de rétention d'eau	قدرة حجز الماء			

802	wedge	مَوْشُور	811	wood pile	وَيْد خشبي
	calage			pieu en bois	
		وهو تعبير يستخدم لوصف الشريحة الجانبية في تحاليل توازن المنحدرات			
803	weep hole	دِماعَة			
	barbacane				
		ثقب ترشيح في الجدران الاستنادية			
804	weeping drain; weeping tile; weeper	مَصْرَف ترشيح			
	drain pleureur; gouttière; larmier				
805	well	بئر			
	puits				
806	well casing	قسطل حماية البئر			
	blindage de puits; cuvelage; tubage				
807	well-graded	جَيِّد التدرج			
	bien calibré				
808	wellpoint	بئر تصريف			
	puits filtrant				
809	wet unit weight	وزن (الـ...) الحجمي الرطب			
	poids volumique humide; densité humide				
810	wharf wall; quay wall	جدار الرصيف			
	mur de quai	في مرسى السفن			



812 **yield (to)**

خَضَعَ

céder

813 **yield strain**

تَشْوُهُ الْخَضُوعِ

déformation à la limite
d'écoulement

814 **yield stress**

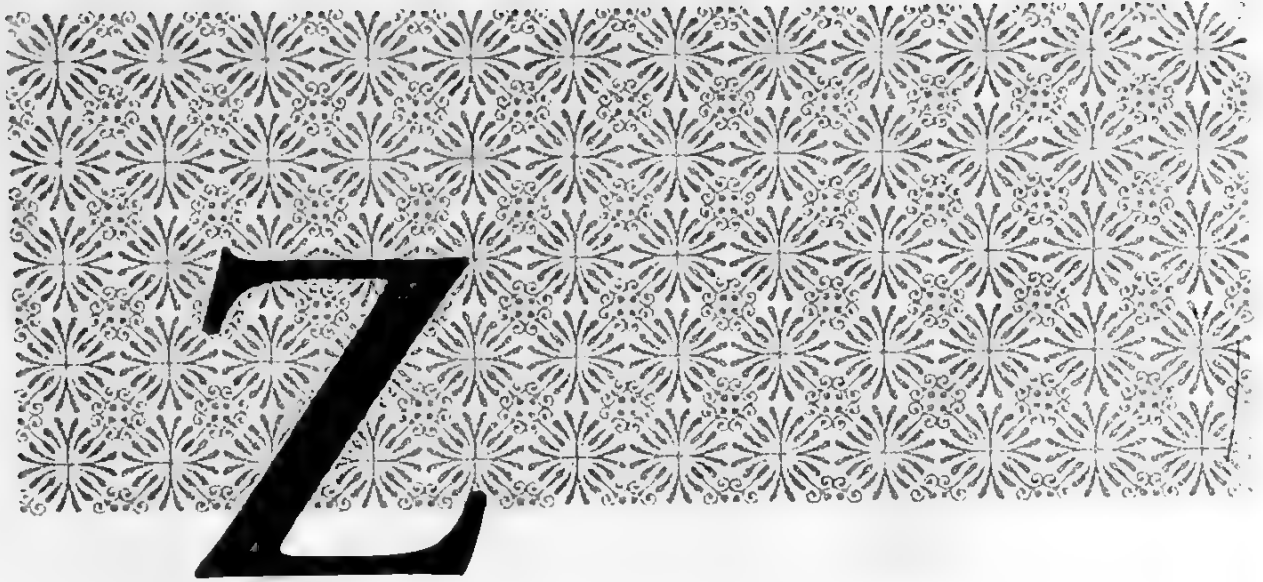
إِجْهَاد الْخَضُوعِ

contrainte limite
d'écoulement

815 **young's modulus;
modulus of elasticity**

مُعَامِل يُونْغ

module de young- module
d'élasticité



816 **zero air voids curve** منحنى المسامات المشبعة
(proctor)

courbe de saturation
(proctor)

817 **zero air voids density** كثافة التربة المروصعة
(proctor)

masse volumique à
saturation (proctor)

في حالة المسامات المشبعة

818 **zone** منطقة

zone

الفهرس الفرنسي

Santé et environnement	344
Arpentage	364
Génie des structures	377
Géotechnique	388

Santé et environnement

- A -

abiotique	2	aération	31
absorbant	7	aération à grosses bulles	248
absorption	8	aération à jet	739
accélération de la pesanteur	591	aération diffusée	355
acclimatation	11	aération en cascade	193
accroissement	12	aération en serie	193
accumulateur	14	aération mécanique	816
accumulation de dépôts	548	aération par bulles fines	494
acétaldéhyde	15	aération rallongée	464
acide	18	aération réduite	1283
acide chlorhydrique	658	aerobes contraindre	907
acide fluorhydrique	660	aérobic	35
acide haloacétique	613	aérobie	34
acide humique	644	affluent	702
acide nitrique	888	affouillement	57
acidité	19	affouillement de l'air	58
acier au carbon	187	agent	43
acier inoxydable	1247	agent d'oxydation	941
actinomycètes	20	agent défloculant	327
adjuvant pour filtrage	481	agent orange	44
adoucissement	1224	agent tensio-actif	1276
adoucissement à chaud des eaux calcosodiques	640	agglomération	45
adoucissement à la chaux	780	agrochimique	48
adoucissement à la soude de chaux	782	agronomie	49
adoucissement de l'eau (par zéolithe)	1409	aide-coagulant	246
adoucissement membraneux	828	ailette de guidage	608
adoucissement supplémentaire d'eau calcosodique	457	alcalin	63
adoucisseur de l'eau (par zéolithe)	1410	alcalinité	64
adsorbant	24	algues	60
adsorption	25	alguicide	62
adsorption du carbone	184	alimentation artificielle	1095
aérateur	33	alimentation des déchets	1367
aérateur à coke	251	alun	66
aérateur mécanique superficiel	1270	alun de sodium	1219
aérateur par aspiration	93	aménagement hydraulique de tête	627
		amiante	90
		ammoniaque	68
		anaerobes contraindre	908
		anaérobie	69

Santé et environnement

analyse granulométriques	951	bagues d'assemblage de tuyauterie	995
anti-écaillage	77	balayeur des coins	299
anti-entartrage	77	bande de filtration	490
antioxydant	76	baromètre	122
antiputride	75	barrage	312
appareil de diélectrique	354	barrage de dérivation	383
appareil de prévention de reflux	110	barrage déversoir	933
appareille enregistreur de pression	1039	barrage en terre	411
aqueduc	78	bassin	1011
aqueux	79	bassin collecteur	197
aquiclude	82	bassin d'évaporation	450
aquifère à nappe libre	1336	bassin de décantation	1189
aquifuge	84	bassin de dévasement	343
arable	85	bassin de maturation	638, 809
argile	241	bassin de mise en charge	545
argile organique	924	bassin de refroidissement	297
arrosage en pluie	1242	bassin de rétention	1124
arsenic	87	bassin de sédimentation	1178
asbestose	92	bassin de stabilisation des déchets	1366
aspirateur	94	bassin fluvial	1133
assainissement	1099	bassin hydrologique	1384
assimilation	95	bassin versant	198, 199, 393, 1384
assurance qualité	1067	bentonite	129
atmosphère	97	besoin de base en eau	124
atomiser	100	besoin en eau	1370
atomiseur	101	béton	276
atténuation	102	bilan de l'impact sur l'environnement	437
atténuation naturelle	879	biodégradable	134
au sol	758	biodiversité	135
autotrophe	103	biomasse	141
averse de projet	342	bioreacteur membraneux	824
- B -		bioremède	144
bactérie aérobie	36	biosolides	145
bactérie facultative	466	biotransformation	146
bactérie formant d'acide	16	bioturbation	147
bactéries	114	bioxyde libre	551
bactéries anaérobies	70	bord rabattu	505
bactéries autotrophiques	104	boue	1215

Santé et environnement

boue activée de retour	1127	cancérigène	192
boue alunifère	67	caniveau	610
boue drainée	349	capacité assimilative	96
boue filamenteuse	479	capacité de réserve	1116
boue fraîche	1083	capillarité	182
boue gonflée	168	capitonnage d'air	52
boue liquide	790	captage	198
boue primaire	1049	caractéristique de la pompe	1058
boue secondaire	1173	carbonate de sodium	1220
boues	1202	carbonate du calcium	177
boues activées	22	carbonater	190
boues chimiques	218	carbone	183
branchement	641	carbone activée	21
branchement sanitaire	1155	carbone activée en poudre	1020
bras de culbuteur	1073	carbone granuleux activé	587
break point chloration	161	carbone inorganique	711
bride	505	carbone inorganique total	1301
bride d'obturation	149	carbone organique	916
bride de raccordement de tuyauteries	988	carbone organique dissous	375
bromide	164	carbone organique particulaire (COP)	953
bromine	165	carbone organique total	1302
broyeur à marteau	616	carbone total	1299
broyeur à meules	1056	carneau	529
broyeur d'ordures	568	carter	643
brûlure massive	806	catalyseur	196
- C -		cathode	200
		cavitation	202
calcaire	173, 783	ceinture de pression	126
calcination	175	ceinture verte	596
calcine	174	cendre du fond	156
calcium	176	cendres volantes	542
calorie	181	centigrade	204
canal	212	centipoise	205
canal à surface libre	914	centrifugation	208
canal d'amenée	533	centrifuge	209
canal de trop plein	1240	chaîne de collecteurs	256
canal découvert	914	chambre d'élévation	776
canal Parshall	949	chambre de contact du chlore	227
canalisation d'eaux pluviales	1257	chambre de dérivation	382

Santé et environnement

chambre de gravier	601.	choléra	235
champ d'absorption	10	chrome	237
champ d'épandage	765	ciment	203
champignons	559	clapet	1348
charge cinétique	1352	clapet à billes	118
charge de choc	1195	clapet à flotteur	513
charge du déversoir	1388	clapet de fermeture	213
charge en suspension	1277	clarificateur	240
charge hydraulique	623, 653	clarificateur à courant montant	1341
charge hydraulique négative	883	clarification	239
charge organique	917	clarification à alimentation périphérique	963
charge piézométrique	1038	claviature	994
chargement hydraulique du filtre	487	cloaque	210
chargement organique du filtre	488	coagulant	245
chasse	151	coagulants des sels minéraux	836
château d'eau	423	coagulation	247
chaudière	154	coagulation assistée (améliorée)	430
chaux vive	1072	coagulation électrique	419
cheminée	1245	coefficient de frottement	555
chemise	786	coefficient de Hazen-Williams	622
chicane	220	coefficient de pointe	960
chloramines	221	coefficient de rugosité	1143
chloration	224	coke	250
chloration à gaz	571	coliformes	252
chloration préalable	1022	coliformes fécales	470
chloré	223, 226	collecteur	254, 624, 801, 994
chlore aqueux	80	collecteur centrifuge	206
chlore libre disponible	549	collecteur d'écume	1169
chlore libre résiduel disponible	550	collecteur de boue	211, 1205
chlore liquide	789	collecteur rotatif	1137
chlore résiduel	231	collecteur secondaire	159
chloreur	225	collecteur transversal	307
chloroforme	233	collet d'obturation	149
chlorophénol	234	collet rabattu	507
chlorure	222	colloïdal	258
chlorure de chaux	148	colloïde	257
chlorure de polyvinyle	1010	colonne montante	1248
chlorure de sodium	1221	colorimètre	261
chlorure ferrique	474		

Santé et environnement

combustible dérivé des déchets	1108	contaminant atmosphérique	51
combustibles	264	contamination	292
combustion	265	contrôle de l'environnement	434
compactage	269	contrôle de la qualité	1068
composant	288	contrôleur de débit	1081
composants anthropogènes	74	convection	295
composants inorganiques	712	corrosif	301
compost	271	corrosion	300, 741
compostage	272	corrosion atmosphérique	98
compresseur	273	corrosion électrochimique	418
compresseur de criblures	1165	corrosion galvanique	563
compteur d'eau	1372	corrosion localisée	793
compteur de particules	950	couche métallique	837
concentration	275	couleur	259
concentration mortelle	773	coups de bélier	1371
concentré	274	courant de profondeur	1338
condensation	277	courbe de rabattement	402
conditionnement	278	crépine	1259
conditionnement des boues	1206	crépine de puits	1394
conductance spécifique	1237	creusement de l'air	57
conductivité	279	criblage	1163, 1325
conduit	280, 408	crible à grille fine	496
conduit à charge	544	crible d'admission	709
conduit de décharge	310	crible de barre	121
conduit de dérivation	171	crible grossier	249
conduit unitaire d'assainissement	262	crible passif	956
conduite d'entrée	701	crible rotatif	1326
conduite de branchement	1185	crible statique	1250
conduite latérale	762	criblures	1164
conduites en ciment à base d'amiante	91	cric	735
cône d'Imhoff	678	critère de qualité de l'air	55
cône d'influence	281	croissance filamenteuse	478
cône de depression	281	croûte	690
confluence	283	cuiller de curage	117
connecteur de service	1184	culot	314
connection croisée	308	cuvette	1398
conservation de masse	807	cycle hydrologique	664
consommation d'oxygène	943		
contaminant	291		

Santé et environnement

- D -

déalcatisation	317	déchets municipaux	875
débit	366, 526, 1405	déchets réactifs	1088
débit de filtration	492	déchets solides	1227
débit de lavage rétrograde du filtre	483	déchets toxiques	1309
débit de point source	1002	déchloration	322
débit de pointe	959	déclivité	585
débit du déversoir	1389	décomposition	321, 330
débit entrant	700	décomposition de la matière organique	919
débit maximum	811	décontamination	324
débit moyen	814	défluorination	328
débitmètre	528	defoliant	329
débitmètre ultrasonique	1334	dégagement	1113
débouchement par piquage	1134	dégazifieur	316
décantabilité	1186	dégazoliseur	1260
décantation	424	dégradation	321, 330
décanter	318	dégradation (décomposition) du chlore	228
décanteur	1189	dégraissage des eaux d'égout	1200
décanteur à plaques	999	degré hygrométrique	1112
décanteur à pont roulant	1316	demande azotée en oxygène	897
décanteur de gravier	603	demande biochimique azotée en oxygène	896
décanteur primaire	1046	demande biochimique carboné en oxygène (DOCB)	188
décanteur secondaire	1171	demande biochimique en oxygène (DBO)	133
décanteur tubulaire	1327	demande carbonée en oxygène	189
décapage	981	demande chimique en oxygène (DCO)	217
décarbonateur	319	demande d'oxygène benthique	128
décharge	409	demande effective biologique en oxygène	413
décharge découverte	915	demande en chlore des eaux	229
décharge en mer	909	demande totale en oxygène	1303
décharge isolé	1175	déminéraliser	335
déchets commerciaux	267	dénitrification	336
déchets dangereux	621	densité	337
déchets de laverie	764	densité apparente	167
déchets industriels	694	dépôt calcaire	779
déchets ininflammables	899	dépôt d'ordures	409
déchets médicaux	819	dépôt fluvial	540
déchets médicaux réglés	1110	dépoussiéreur à tissu filtrant	465

Santé et environnement

dépoussiéreur électrostatique	422	diluant	361
désablonner	331	dilution	362
désaérateur	316	dimension réelle	415
désaérateur à vide	1346	dioxyde de carbone	185
désertification	340	dioxyde de nitrogène (d'azote)	893
déshydratant	332	disjoncteur à flotteur	512
déshydrater	333	dispersant	371
désinfectant	367	dispersion	372
désinfectant résiduel	1120	distillat	379
désinfection	369	distillation	380
désionisation	334	distributeur	624, 801
dessalement	339	distributeur chimique	214
desséchant	341	distributeur tournant	1138
dessiccation des boues	1207, 1211	dolomite	384
désulfuration	344	dosage	387
désulfuration du gaz de carneau	531	dose absorbée	6
détecteur de fuite	770	dose de chlore	230
détergent	346	dose mortelle	774
détoxication	347	draguer	397
déversement	366	drain	391
déversoir	1240, 1387	drainage d'eau	350
déversoir à contraction	294	drainage de fond	1337
déversoir de Cipolletti	238	drainer	348
déversoir noyé	1262	durée (temps) de rétention	345
diaphragme	925	durée d'opération	1145
diatomée	351	durée du contact	290
diatomite	353	durée moyenne d'une cellule	813
diffuseur	356	dureté	618
diffuseur membraneux	825	dureté du calcium	178
diffusion	357	dureté en carbonate	191
digesteur	358, 1182	dureté non carbonatée	898
digesteur ovale	417	dureté permanente	964
digestion	359	dureté provisoire	1285
digestion aérobie	37		
digestion anaérobie	71		
digestion des boues	1208		
digestion mesophile	831		
digestion thermique	1293		
digue	360		

- E -

eau	1369
eau à dureté éliminée	320
eau acide	1235
eau agressive	46

Santé et environnement

eau amont	626	eaux de puits	1395
eau artésienne	88	eaux domestiques	386
eau biologiquement pure	143	eaux fossiles	547
eau brute	1084	eaux grises	594
eau connue	285	eaux résiduelles	1368
eau d'alimentation	472	eaux usées	1191
eau d'égout non traitée	1082	eaux usées domestiques	385, 1157
eau d'égouts	1368	eaux usées industrielles	695
eau d'empierrement	119	eaux usées ménagères	1157
eau de ballast	119	eaux usées traitées	1320
eau de drainage	394	éboulement	759
eau de lest	119	écaille	1161
eau de mer	1170	échange des ions	725
eau de refroidissement	298	échantillonnage ponctuel	583
eau de retention	157	échantillonneur	1152
eau douce	554, 1223	écoulement	1146
eau épurée	497, 1061	écoulement critique	306
eau grasses	594	écoulement en période sèche	404
eau industrielle	1051	écoulement en temps humide	1397
eau jaune	1404	écoulement laminaire	756
eau liée	157	écoulement moyen journalier	105
eau non comptabilisée	1335	écoulement permanent	1252
eau non traitée	1084	écoulement radial	1074
eau oxygénée	661	écoulement turbulent	1331
eau pluviale	1258	écoulement urbain	1344
eau potable	398, 1018	écumage	557, 1200
eau réceptrice	1094	écume	556, 1168
eau récupérée	1098	effet de serre	597
eau rouge	1105	effet secondaire d'ozone	947
eau salée	1148	effet secondaire de désinfection	370
eau saumâtre	158	efficacité d'irrigation	729
eau souterraine	605	efficacité de polymère	1008
eau sulfurée	1235	effluent	416
eau sûre	1147	effluent final	493
eau traitée	1052	effluent secondaire	1172
eaux à ciel ouvert	1275	effluent tertiaire	1288
eaux calcaire	617	égalisation	444
eaux d'égouts	1191	égout	1156
eaux de loisirs	1102	égout intercepteur	717

Santé et environnement

égout latéral	763	étanche	683
égouts	1194	é tang	1011
égouts forcés	1043	é tang d'oxydation	30, 32
égouts pluviaux	1257	é tang de séparation	160
électrodialyse	420	é tang de stabilisation	1244
électro-filtre	422	étincelage	511
électrolyte	421	étude de traitabilité	1319
élément nutritif	905	eutrophisation	448
élimination	374	évacuation	374, 758
élimination de sable à tourbillonnement	1364	évacuation des déchets solides	1228
élimination des boues	1209	évaluation de l'exposition	463
élution	424	évaluation de l'impact sur l'environnement	435
élutriation	424	évaluation du risque	1132
émission	425	évaluation préliminaire	1028
émissions gazeuse	572	évaporateur	452
en amont	1343	évaporation	449
en aval	389	évaporimètre	453
encapsulation	426	évapotranspiration	454
encrassement	548	évase ment	507
endogène	427	ex situ	456
énergie cinétique	752	excré tion	458
enfonce ment par vérin	736	exposition	462
engrais	477	exutoire	928
enrichissement	431		
entartrage	1161	- F -	
envasement	1197		
environnement	432	facteur alpha	65
épaississe ment	1295	faune	468
épaississeur	1294	féc al	469
épaississeur tournant à tambour	1140	fer	726
épidémie	443	film biologique	136
épui sement	338, 460	filtrage	1163
épurate ur	1167	filtrat	491
équation de Bernoulli	130	filtration	1179
érosion	446	filtration à bits granuleux	589
éruption	153	filtration à taux constant	287
estuaire	447	filtration à taux décroissant	323
éta lon absolu du filtre	3	filtration d' effluent primaire	1047
éta lonnage	180	filtration directe	364

Santé et environnement

filtration par écoulement transversal	309	floculation de contact	289
filtration sous pression	1035	flore	521
filtration tertiaire	1289	flottable	514
filtre	480	flottation	522
filtre à couche mobile	870	flottation d'air induite	693
filtre à courant montant	1342	fluctuation journalière	381
filtre à deux milieux	407	fluide	532
filtre à double écoulement	131	fluoration	534
filtre à manche	116	fluorescence des rayons X	1402
filtre à milieu composé	860	fluorimètre	535
filtre à milieu unique	867	fluvial	539
filtre à milieux multiples	873	flux	541
filtre à pont roulant	1317	fonderie	1216
filtre à préalable	1027	fongicide	560
filtre à précouche	1025	fonte	195
filtre à sable	1154	formation d'étang	1012
filtre à sable lent	1201	formule de Manning	802
filtre à vide	1347	fosse d'aisance	210
filtre biologique	138	fosse d'oxydation	937
filtre biologiquement actif	140	fosse septique	1182
filtre de coquille	1365	fossile combustible	546
filtre de gravité	592	four	747
filtre diatomite	352	four à sole multiple	874
filtre ébaucheur	1141	four de chaux	777
filtre en coquille des noix	906	four de fusion	1216
filtre épais à sable ou à carbone	325	four ultraviolet	703
filtre membraneux	826	fournisseur d'eau	1379
filtre rapide à sable	1079	fragmentateur	268
filtre tournant à tambour	1139	fuite	771
filtre-presse	489, 1034	fuite des eaux usées	459
fixation	499	fumée	1218
fixation chimique	215	fumée et brouillard	1217
fixation de nitrogène (l'azote)	894		
floculateur à palettes	948	- G -	
flocon	515	galerie de maintenance	991
floconneux	516, 520	galerie filtrante	699
floculateur	519	galet mou	871
floculation	518	gallon (U.S)	562
floculation balayante	1281	gallon impérial	561

Santé et environnement

galvaniser	565	hauteur piezometrique	983
gâteau de filtration	484	hauteur piézométrique de charge	1038
gaz	570	hectare	632
gaz biologique	137	heptachlore	633
gaz de carneau	530	herbe	634
gaz de combustion	266	herbicide	635
gaz de serre	598	huile	911
gaz des égouts	1192	huiles et graisses	912
gaz des marais	804	humidité	645
générateur	576	humidité absolue	4
géothermique	578	humidité relative	1112
germe	579	humification	647
germicide	580	hydratation	650
gestion des déchets solides	1229	hydrates	649
gonflement	1282	hydraulique	656
goût et odeur	1284	hydrocyclone	659
gradient	585	hydrogène sulfuré	662
gradient de la pression	1037	hydrogramme	663
gradient énergétique	428	hydrologie	665
gradient hydraulique	651	hydrolyse	666
gramme	586	hydromètre	667
grand barrage	760	hydro-nettoyage	657
gravats	1144	hyperfiltration	672
gravier	590, 600	hypochlorite	673
gravité spécifique	1238	hypochlorite de calcium	179
grenat	569	hypochlorite de sodium	1222
grès	600		
grille	604	- I -	
Grosse ceinture	127	ilménite	676
gypse	611	imbibition	677
		immiscible	680
- H -		imperméable	682
habitat	612	imprégnation saline	1150
halogène	614	imputrescible	902
hauteur cinétique	753	in situ	685
hauteur critique	305	incinérateur	688
hauteur d'aspiration	1263	incinération	687
hauteur d'aspiration d'une pompe	885	incinération en mer	910
hauteur d'élévation	1249	incinération ouverte	913

Santé et environnement

indicateur d'environnement	438	jonction	745
indicateur écologique	691	joule (J)	744
indice de coliforme	253		
inerte	696		
infiltration	698, 1179	karst	746
infiltration de l'eau souterraine	606	kilo pascal	748
inflammabilité	674	kilowatt	749
inflammable	503	Kilowatt /heure(kWh)	750
infradrainage	1337		
infrastructure	704		
injection par puits profond	326	lac	755
insecticide	714	lagon facultatif	467
insoluble	715	lagunage	938
Instable	1340	lagune	754
installation de traitement avancé	28	lavage au calcaire	784
insuffisance d'oxygène	942	lavage du filtre rapide par contre-courant	113
intensité moyenne de précipitation	106	lavage par contre-courant	112
interface	718	lavage superficiel	1274
intrusion d'eau salée	1151	laveur	1167
iode	722	lessivage	768
iodeur	721	lessivé	766
ion	724	liage de l'air	50
irrigation	728	lignes de transmission	1313
irrigation au goutte à goutte	400, 1322	limite élastique	1406
irrigation par aspersion	1242	limon	1196, 1265
irritant	730	lindane	785
isochrone	731	liquéfaction	787
isohaline	732	liquide	788
isohyète	733	liquide combustible	263
isotherme	734	liquide inflammable	504
		liquides libres	552
		liquides volatils	1359
jaillissement	153	lit bactérien percolateur	1323
jauge	574	litre	791
jet	738	loi de Darcy	313
jetée	742	loi de Stokes	1256
joint	743	lutte contre la pollution	1005
joint d'expansion	461	lutte contre les algues	51
joint de dilatation	461		

- K -

- L -

- J -

Santé et environnement

lysimètre	796	methanogenes	840
- M -			
macro encrassement	798	méthanol	841
macro flacon	797	methoxychlorure	842
macro organismes	799	micro crible	850
maladie d'origine hydrique	1383	micro encrassement	845
malaxeur d'une centrale de malaxage	1056	micro filtration	844
manchon	786	microclimat	843
manchon d'accouplement mécanique	817	microgramme (μg)	846
manomètre	803, 1036	microgrammes par mètre cube ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)	847
masse volumique	337	micro-irrigation	848
matière dangereuse	620	microorganisme	849
matière de couverture	302	milieu	820
matière en suspension dans une solution mélangée	858	milieu granuleux	588
matière en suspension volatile dans une solution mélangée	859	milieux	818
matière inorganique	713	milligramme	852
matière organique	918	milligrammes par litre (mg/L)	853
matière organique dissoute	376	minéral	854
matière organique naturelle	880	minéralisation	855
matière organique particulaire	954	mise en valeur	1099
matière solides non précipitables	904	mitigation	856
matière solides totaux	1304	mixage par étincelage	509
matière solides totaux en suspension	1306	modélisation	863
matières inflammables	264	module d'élasticité	1407
matières organiques réfractaires	1106	molécule	864
matières solides en suspension	1278	mono remblayage	866
matières solides suspendus persistantes	501	monodétendeur	1040
mélange rapide	1078	monoxyde de carbone	186
membrane	823	morbidité	868
mercure	829	mortel	772
mesophiles	830	mortier peu épais	1215
métabolisme	832	moudre	851
métabolites	833	- N -	
métal	834	nanofiltration	877
métaux lourds	631	nanomètre	878
méthane	839	nappe aquifère	83
		nappe captive	282
		nappe libre	1381

Santé et environnement

nappe phréatique	83
nettoyage in situ	242
neutralisation	886
nitrate	887
nitrification	890
nitrite (azotite)	891
nitrogène (azote)	892
nitrogène (azote) organique	920
niveau	775
niveau maximal de contaminant	810
niveau maximal résiduel d'un désinfectant	812
nombre d'iode	723
nombre de Reynolds	1130
normes de qualité de l'air	56
nuage	244

- O -

observation des puits	1393
obluration	150
ordures	567, 792, 1144
ordures ménagères	642
organiques halogènes	615
organiques volatils	1360
organisme	923
orifice d'entrée	706
osmose	926
osmose inverse	1129
ouvrage d'adduction et de distribution d'eau	1386
oxydant	935
oxydation	936
oxydation à l'air humide	1396
oxydation biochimique	132
oxydation chimique	216
oxyde	939
oxyde de nitrogène (l'azote)	895
oxyde nitrique (d'azote)	889
oxyder	940

oxydes sulfuriques	1264
oxygène dissous	377
ozone	946
ozonisation	944
ozoniseur	945

- P -

particulaire	952
particules totales en suspension	1305
parties par million (ppm)	955
pasteurisation	957
pathogène	958
pénétrant	966
pente	584
pénurie d'eau	1378
percolation	961
périmètre mouillée	1399
période de filtration	486
permanganate de potassium	1019
perméabilité	965
peroxone	967
perte de charge	625, 794, 1032
perte de charge terminale	1286
perte en eau	296
pervaporation	969
pesticides	970
pétrochimique	971
pétrole	972
pétrole brut	911
pH	973
phase	974
phénols	975
phosphate	976
phosphore	977
phosphore organique	921
pièces de raccordement	990
piézomètre	982
piston racleur	984

Santé et environnement

piston-racleur	996	pompe de renfort	155
plan d'action environnemental	433	pompe doseuse	838
plaque à orifice	925	pompe hachoir	236
plomb	769	pompe volumétrique	1014
pluie acide	17	ponceau	310
pluie efficace	414	porosité	1013
pluie excédentaire	414	porosité de filtre	502
pluvial	1001	porte d'écluse	1214
point d'écoulement	1406	pose de tuyaux (de canalisation)	993
point d'inflammabilité	510	post chloration	1015
point de fusion	822	post traitement	1016
polluant	1003	post-croissance	42
polluant atmosphérique	53	poussée d'Archimède	169
polluants organiques	922	poussière	410
pollution	1004	pouvoir calorifique	630
pollution agricole	47	préaération	1021
pollution atmosphérique	54	précipitation	1024
pollution bactériennes	115	précipitation cumulée	13
pollution d'eau	1373	précipité	1023
pollution de l'environnement	440	précurseur	1026
pollution thermique	1291	pression absolue	5
poly éthylène	1006	pression atmosphérique	99, 123
polyéthylène de haute densité	636	pression de vapeur	1350
polymère	1007	pression hydrostatique	669
polyphosphates	1009	pression négative	884
pompage d'air	52	pression osmotique	927
pompe	1057	prise d'eau	716
pompe à chaleur	628	procédé discontinu	125
pompe à double suction	388	procédés anaérobie	72
Pompe à engrenage	575	procédés d'oxydation avancé	26
pompe à jet	740	procédés d'oxygène pure	1060
pompe à piston	997	procédés de boue activée	23
pompe à piston plongeur	1000	processus aérobie	38
pompe a relais	155	processus membraneux	827
pompe à vis	1166	protection anodique	73
pompe axiale	107	protection cathodique	201
pompe centrifuge	207	protection de l'environnement	441
pompe d'Archimèdes à hélicoïdale	86	protection galvanique	564
pompe d'assèchement	1267	protéine	1053

Santé et environnement

protozoaire	1054	ravin	533
public affecté	40	rayon hydraulique	654
puisard	1180, 1266, 1398	réacteur	1090
puits	1198, 1390	réactif	1085, 1092
puits d'absorption	9	réaction à degré zéro	1413
puits d'alimentation	473	réaction du premier degré	498
puits d'injection	705	réactivation	1087
puits de drainage	395	réactivité	1089
puits de surveillance	865	réaération	1091
puits de tranquillisation	1255	reboisement	41
puits sec	405	rebut	1107
pulvérisateur	268	recalcination de chaux	778
pulvériser	100	récarboration	1093
pulvériseur	101	recharge	1095
purge	151	recharge artificielle	89
purgeur de graisse	595	recharge de la nappe	607
putréfaction	1062	recharge fortuite des eaux souterraines	686
putrescible	1063	réchauffement global	581
pyrite	1064	recirculation	1104
pyrolyse	1065	recouvrement d'énergie	429
- Q -		recupération	1100
qualitatif	1066	recupération d'eau	1374
qualité de l'environnement	442	recupération des déchets	1109
quantitatif	1069	recyclage	1104
- R -		recyclage d'eau	1375
rabattement	396	réduction	1
raccord de tuyau	992	réduction de volume	1362
raccordement de tuyauterie	989	réemploi	1128
racleur	1205	rééquiper	1126
radiation	1075	reflux	109
radier	719	refoulement	109
radon	1076	refoulement nul	1411
raffinat	1077	refoulement nul des liquides	1412
ramonage des canalisations	985	regard de visite	800
râpe	1080	régulateur de pression	1041
rapport d'impact sur l'environnement	436	régulation d'eau potable	399
		rejet	1111
		rejet de la saumure	163

Santé et environnement

rejets résultants des opérations	835	rigole	609
métalliques finales		risque	1131
remblai	108	robinet à aiguille	882
remblayage	759	roche écologique	412
rembourrage d'air	52	rongicide	1135
rendement	1405	rotamètre	1136
renflement de la boue	1203	rotor	881
renovation	1126	roué motrice	681
réparation	1114	rugosité	1142
réseau d'égout	1193	ruisseau	303
réseau de canalisation	1193	ruissellement	1272
réservoir	1011, 1117	ruissellement de surface	934
réservoir à pression	1044		
réservoir d'égalisation	445	- S -	
réservoir d'Imhoff	679	sable	1153
réservoir de chasse	537	sable fin	495
réservoir de refroidissement	1071	sable glauconieux	599
résidence écologique	612	salinité	1149
résidu	1121	salissures	548
résiduaire	1119	saturation	1159
résiduel	1119	saumure	162
résine	1122	SCADA	1160
résistance	1123	séchage des boues	406
résistance à l'écoulement	523	sécheresse	401
résistance spécifique	1239	sécheur par étincelage	508
ressaut hydraulique	652	séchoir atomiseur	1241
ressource non renouvelable	903	séchoir de boues	1210
ressource renouvelable	1115	sédiment	1176
ressources en eau	1376	sédimentation	1177
ressources naturelles	881	sédimentation des flocons	517
reste	1121	sédimentation libre	553
retenue	684, 1117	sédimentation préalable	1030
réutilisation	1128	sédimentation primaire	1048
réutilisation des eaux	1377	sédimentation retardée	637
réutilisation directe	365	sédiments de filtration	1204
réutilisation indirecte	692	sel ferreux	727
réutilisation potable	1017	semi-perméable	1181
revêtement de puits	1391	séparateur aux plaques inclinées	689
revêtement intérieur	786	séparateur balistique	120

Santé et environnement

séparateur d' inertie	697	stabilisation à la chaux	781
séparateur de débit	527	stabilisation des boues	1212
septum	1183	stagnant	1246
siphon	1199	station de pompage	1059
siphon inversé	720	stérile	1253
siphonnage inverse	111	stérilisation	1254
smog	1217	stockage de surface	1012
sol	1225, 1226	stockage pour régler le débit	525
solides décantables	1187	substance conservatrice	286
solides dissous	378	substance toxique	1308
solides fixes	500	suintement	1179
solides volatils en suspension	1361	sulfate ferreux	476
solidification	1230	sulfate ferrique	475
solubilité	1231	suppression des gravier	602
soluble	1232	surcharge	1269
soluble dans l'eau	1385	surexploitation (pompage excessif)	929
soluté	1233	surface de la nappe phréatique	978
solution	1234	surveillance	1268
solution aqueuse	81	surpresseur	155
solution mélangée	857	surveillance biologique	142
soufflante	152	surveillance continue de l'environnement	439
soupape de trop-plein	932	surveillance continue des émissions	293
soupape à boulet	582	suspension	1279
soupape à clapet	506	suspensoïde	1280
soupape à flotteur	118	system d'adduction d'eau de taille moyenne	821
soupape d'admission	710	system de collection du lessivé	767
soupape d'égalisation de pression	1033	système d'alimentation en eau	1380
soupape de pied	543	système d'eau hydropneumatique	868
soupape de sûreté (de décharge)	1042	système d'eau provisoire	1312
soupape régulatrice de pression	1031	système d'égouts	255
source	1236, 1243	système d'informations géographique	577
source fixe	1251	système de gravité	593
source fugitive	558	système de refroidissement en circuit fermé	243
source mobile	862	système de traitement par évapotranspiration	455
source non ponctuelle	900	système hybride	648
sous drainage	1261	système public d'adduction d'eau	1055
sous-produit	172		
spath fluor	536		
spectromètre de masse	808		

Santé et environnement

- T -

tambour de tamisage	403	toxique	1307
tamis mobile	1318	trace organique	1311
tamis vibrant	1356	traitement	1114
tamisage	1325	traitement aérobie	39
tampon	166	traitement avancé des eaux usées	29
taux d'évaporation	451	traitement biologique	139
taux d'humidité	646	traitement chimie physique	980
taux de charge superficielle	1271	traitement chimique	219
taux de déversement	931	traitement complet	270
taux de dilution	363	traitement des boues	1213
taux de dispersion	373	traitement physique	979
taux de l'air par rapport à l'eau	59	traitement préalable	1045
taux de mortalités	869	traitement préliminaire	1029
taux de recharge	1097	traitement primaire	1050
taux de récupération	1101	traitement secondaire avancé	27
taux de recyclage	1103	traitement secondaire des eaux usées	1174
température d'inflammation	675	traitement tertiaire	1290
temps de contact du désinfectant	368	traitement thermique	1292
temps de résidence	1118	transfert de chaleur	629
temps de résidence hydraulique	655	transformation biologique	146
temps de rétention	1125	transmissivité	1314
teneur totale en matière dissoutes	1300	transpiration	1315
tension superficielle	1273	transporté par l'eau	1382
terrain marécageux	805	trempe	1070
test de jarre	737	trichloramine	1321
test de percolation	962	trihalomethane	1324
test hydraulique	671	trou de maintenance	968
test hydrostatique	670	tubage	194
tests pilotes	987	tube à eau stagnant	315
toile filtrante	485	tube d'aspiration	390
toilette	1296	tube de Pitot	998
toilettes à débit réduit	795	tube galvanisé	566
tonnage	1297	tuberculation	1328
tonne	1298	tubulure d'admission	707
tourbillon	1363	turbidité	1329
toxicité	1310	turbulence	1330
toxicité du chlore	232	tuyau	280
		tuyau de trop-plein	930
		tuyau de drainage	392

Santé et environnement

tuyau flexible	639
tuyauterie	1185
tuyauterie d'admission	708
typhoïde	1332

- U -

ultrafiltration	1333
unité pilote	986
unités de couleur	260
usine de traitement d'eaux usées municipales	876
utilisation combinée	284
utilisation du sol	757
utilisation non potable	901

- V -

vanne à boue	872
vanne d'alimentation	471
vanne de crête	304
vanne de réglage de débit	524
vanne de sectionnement	311
vanne de vidange	538
vanne principale	573
vanne sphérique	582
vanne-papillon	170
vapeur	1349
vaporisation	1351
vase	1265
vaste système d'approvisionnement en eau	761
vélomètre	1353
ventilateur	152
ventilation	1354
vermiculture	1355
vidange	391
vide	1345
viscosité	1357
viscosité cinématique	751
vitesse d'affouillement	1162

vitesse de décantation	1190
vitesse de réaction	1086
vitesse de sédimentation terminale	1287
vitesse moyenne	815
volatile	1358
volume de la boue sédimentée	1188

- X -

xénobiotique	1400
xérique	1401
xylène	1403

- Z -

zéolite	1408
zone d'aération	1414
zone dangereuse 1ère classe	619
zone de contribution	1415
zone de dilution initiale	1416
zone de filtration	482
zone de mixage (mélange)	861
zone de protection de la tête de puits	1392
zone de recharge	1096
zone de saturation	1417
zone non saturée	1339
zone saturée	1158

Arpentage

- A -

aberration	1	angle droit	684
abornier	453	angle extérieur	295
aboutissant	5	angle horizontal	363
abscisse	2	angle intérieur	387
accélération	6	angle obtus	503
accommodation	9	angle plan	555
accroissement	374	angle sphérique	751
acre	10	angle vertical	888
acuité	11	angle visuel	900
adaptation	13	Angle zénithale	917
adjacent	15	angles opposés	508
aiguille aimantée	447	année	914
aire	67	anomalie de la gravité	59
ajuster	16	aplatissement	313
algorithme	27	aplomb	578
alidade	28, 724	apothème	61
alignement	30	appareil de prise de vues	116
aligner	29	appareil de restitution	576
altération des superficies	31	apprécier	874
altimètre	32	approximation	65
altimètre enregistreur	639	arc	66
altimétrie	33	arpenter	795
altitude	34	arpenteur	836
amplitude	36	astrolabe	70
anaglyphe	37	astronomie	71
anallatisme	39	austral	73
angle aigu	12	autographe	778
angle d'émergence	48	autoréducteur	710
angle d'inclinaison	47	axe de tourillons	867
angle de déclinaison	45, 445	axe des abscisses	911
angle de déviation	46	axe des ordonnées	912
angle de pente	53	axe des X	911
angle de réflexion	50	axe horizontal	364
angle de réfraction	51	axe optique	507
angle de site	52	axe primaire	593
angle dièdre	235	axe principal	595
angle d'incidence	49	axe secondaire	704
		axe tertiaire	822
		axe vertical	889

Arpentage

axes de coordonnées	79
axes rectangulaires	642
azimut	80
azimut géodésique	331
azimut magnétique	444

- B -

balise	92, 796
bande de photographies aériennes	785
baromètre	86
- baromètre enregistreur	640
barre de parallaxe	532
base	88
base aérienne	26
base auxiliaire	75
base de données	212
base stéréoscopique	779
boréal	100
bornage	103, 614
borne limite	102
borne repère	96
borne-repère	909
boussole	164
bulle d'air	107

- C -

cadastral	110
cadastre	113
cadastre numérique	494
calcul	170
calcul vectoriel	881
calibration	115
calibrer	114
caméra	116
canevas	321
canevas géodésique	332
canne à plomb	131
canet de terrain	303, 500
carroyage	346

carte	141, 451
carte de base	91
carte de navigation maritime	481
carte topographique	837
cartésien	118
cartographe	119
cartographie	120
cellule	125
cellule photoélectrique	545
centésimal	132
centrage	129
centrage optique	508
centre	126
centre de courbure	127
centre de gravité	128
centre de perspective	544
centre de photographie	550
centre de projection	609
centre focal	318
cercle	145
cercle gradué	248
cercle horizontal	365
cercle vertical	890
chaînage	138, 811
chaîne d'arpenteur	136
chaîne de triangles	137
chaînette	121
chaîneur	139
chambre panoramique	527
chambre photogrammétrique aérienne	20
cheminement	854
cheminement d'angles	95
cheminement de nivellement	423
cheminement secondaire	705
cheminement tachéométrique	806
chronomètre	144
circumpolaire	149
clarté	152
clisimètre	153

Arpentage

clothoïde	157	correction de réfraction	195
coefficient	158	correction de sphéricité	194
coefficient de corrélation	159	correction orthométrique	523
coïncidence	160	corrélation	196
collecteur de données	213	corriger	192
collimation	162	cosinus directeurs	239
commutative	163	cote	758
compensation	18	cote dynamique	253
compensation de station	771	cote orthométrique	524
compensation des erreurs	19	couche	411
compensation proportionnelle d'un cheminement	616	couple stéréoscopique	781
compensation simultanée	728	courbe	205
compenser	16	courbe circulaire	147
composante radiale	623	courbe composée	167
composantes de base	89	courbe de niveau	184
composition des erreurs	168	courbe de raccordement	402
constante	180	courbe plane	557
constante d'addition	14	courbes maîtresses	596
constante stadimétrique	761	courbure	204
continuité	181	covariance	197
contrôle	142	cran de mire	84
convergence des méridiens	187	croisée des fils	199
conversion	189	culmination	201
coordinatographe	191	curseur	203
coordonnées	190	curvimètre	207
coordonnées approchées	64	cylindre	208
coordonnées célestes	122		
coordonnées curvilinéaires	206		
coordonnées géographiques	334		
coordonnées horizontales	366		
coordonnées planes	556		
coordonnées polaires	583		
coordonnées spatiales	744		
coordonnées sphériques	752		
coordonnées terrain	355		
coordonnées verticales	892		
corde	143		
correction	193		

- D -

décimale	215
déclinaison	216
déclinatoire	104
décroissant	217
déformation du modèle	219
déformation linéaire	430
degré	220
degré de liberté	221
degré de précision	515
délimitation	103
délimitation des frontières	222

Arpentage

démarcation	614	données	211
dénivelée	35	données de géobase	745
densité	224	double projection	249
déplacement dû à l'inclinaison	832	droite de régression	658
déplacement du relief	666		
dépression	225	- E -	
dérivée	226	écart-type	766
dérivée partielle	538	échantillon	693
détails planimétriques	567	échelle	696
déterminant	228	éclipse	258
développable (surface)	229	éclipse de lune	443
développement	230	écliptique	259
devers	372	écorce terrestre	256
déviation	218	éléments différentiels	233
diagonal	231	éléments d'orientation	519
diagramme	232	élévation	262
diaphragme	60	ellipse	263
digitale	234	ellipsoïde	264
direction	238	ellipsoïde de révolution	265, 756
directrice	90, 241	émulsion	266
directrice (de la nivelle)	108	enchaînement	715
dispersion	243, 630	enchaînement des photographies	784
distance	244	enregistrer	638
distance focale	316	éphémérides (catalogue des étoiles)	267
distance horizontale	367	épreuve	856
distance interpupillaire (écartement des yeux)	298	équateur	269
distance principale	597	équateur magnétique	446
distance radiale	624	équation	268
distance selon la pente	736	équation aux angles	44
distance zénithal	917	équation aux cotés	721
distances cumulées	202	équation aux directions	240
distorsion	245	équation caractéristique	140
distorsion angulaire	55	équation conditionnelle	171
distribution	246	équation de condition	171
distribution normale	488	équation d'observations	501
distribution normale standardisée	768	équations normales	489
distributive	247	équations paramétriques	536
division sexagésimale	717	équerre à prisme	512, 685
		équerre optique	512

Arpentage

équiangle	270	évaluer	874
équidistance des courbes de niveau	183, 893	exagération du relief	290
équilatérale	272	excentricité	257
équipement	273	excès	291
erreur	278	excès sphérique	753
erreur absolue	3	exposant	293
erreur accidentelle	7	exposition	294
erreur angulaire	56	extrapolation	297
erreur d'alignement	280		
erreur de calibration	281	- F -	
erreur de centrage	130, 279	factorielle	300
erreur de collimation	282	faisceau de lumière	93
erreur de dilatation	284	faute	98, 474
erreur de fermeture	155, 473	fermeture	156
erreur de lecture	286	fermeture angulaire	54
erreur de pointé	285	fiche signalétique	772
erreur de réfraction	287	fichier	306
erreur de station	130	fil à plomb	99, 577
erreur d'excentricité	283	filage d'une courbe	692
erreur graphique	345	fil stadimétriques	762
erreur maximum	457	filtre	307
erreur moyenne	77, 459	fin pointé	309
erreur moyenne arithmétique	69	fonction	323
erreur moyenne quadratique	460, 688, 767	force centrifuge	135
	568	forme quadratique	620
erreur planimétrique	568	foyer	318
erreur probable	602	fréquence	322
erreur relative	663	fréquence modulée	476
erreur résiduelle	676		
erreur systématique	803	- G -	
erreur vraie	635	géocentrique	326
espace	743	géodésie	330
espérance mathématique	292	géodésie à trois dimensions	828
estimateur	288	géodésie dynamique	252
estimateur non biaisé	868	géodésien	329
estimation	289	géodésique	328
étalonnage	115	géoïde	335
état descriptif	612	géométrie dans l'espace	739
évaluation	289	géométrie plane	558

Arpentage

géophysique	337
gisement	94
goniomètre	340
grade	341
gradient	342
graduation	344
gradué	343
grand cercle	350
grande échelle	408
grandissement	450
gravimètre	347
gravimétrie	349
gravitation	348

- H -

hachure	356
hauteur	359
hauteur de vol	314
hectomètre	357
hémisphère	360
heure civile	150
heure locale	434
horizon	362
horizon apparent	62
horizon visible	62, 898

image droite	276, 872
image plastique	572
image renversée	395, 682
image virtuelle	896
implantation	412, 716
indépendant	375
indétermination	376
index de pointé	315
index mobile	315
indicatrice de Tissot	378
indice de réfraction	655
inégalité	381

instructions	384
intégration	388
interpolation	389
interpolation linéaire	431
intersection	390
intervalle	392
intervalle de confiance	173
invar	393
inverse	394
isométrique	397

- J -

jalón	311, 686, 723
jalón-mire	760
jalonnement	716
judiciaire	401
juridique	403
jurisprudence	404

- L -

lacune	325
lame à faces parallèles	534
latitude	410
latitude écliptique	123
latitude géocentrique	327
latitude isométrique	398
lentille	415
lentille à angle normal	487
lentille très grand angulaire	789
levé	794
levé à la boussole	165
levé à la planchette	565
levé aérien	23
levé de détail	227
levé en coordonnées rectangulaires	798
levé par rayonnement	797
levé photogrammétrique	23
levé planimétrique	569

Arpentage

levé tachéométrique	807	mesure	461, 499
levé topographique	839	méthode analogue	40
lever	795	méthode analytique	41
ligne	690	méthode itérative	400
ligne brisée	106	méthode numérique	495
ligne de plus grande pente	428	micromètre	464, 699
ligne d'horizon	429	micromètre optique	510
lignes isogones	396	microscope	466
limbe	426	mile	467
limites	427	minute	470
loi des sinus	731	minute sexagésimale	718
longitude	437	mire	686, 763
longitude éclipique	124	mire de précision	591
longueur d'onde	904	miroir	471
loxodromie	441	mise à l'échelle	697
luminosité	442	modèle	475
lunette	814	modèle mathématique	455
lunette anallatique	38	modèle numérique	223
lunette méridienne	848	modèle numérique du terrain	251
lunette stadimétrique	764	modèle physique	554
		modèle stéréoscopique	780
		moindres carrés	414
		mouvement	479
		mouvement rétrograde	679
		moyenne	458
		moyenne arithmétique	68
		moyenne géométrique	336
		moyenne pondérée	906
		multiplicateurs de Lagrange	405

- M -

magasin à plaques	574		
maille	146, 439		
marée	830		
marge d'erreur	452		
marques repères	302		
marrée basse	440		
marrée haute	361		
martice antisymétrique	733		
masse	454		
matrice	456		
matrice définie positive	588		
matrice des covariances	198		
matrice orthogonale	521		
matrice symétrique	800		
matrice transposée	850		
matrice unitaire	870		
médiane	462		

- N -

nadir	480
négative	482
niveau	416
niveau à bulle d'air	418
niveau à bulle réversible	683
niveau à lunette	815
niveau automatique	74
niveau collimateur	161

Arpentage

niveau de précision	589
niveau d'eau	902
niveau sphérique	109, 148
nivelées	422
niveler	417
nivellement	420, 757
nivellement de collimation verticale	891
nivellement torique	842
nivellement	421
nivellement barométrique	87
nivellement de précision	590
nivellement direct	236
nivellement géodésique	333
nivellement indirect	379
nivellement trigonométrique	860
nœud	484
nombre entier	385
nombre imaginaire	369
nombre impair	504
non-parallélisme	485
nord	492
nord conventionnel	353
nord de la carte	353
normale (la...)	486
normale principale	598
normes	491
numérique	493

- O -

objectif	496, 497
objectif grand-angulaire	908
oblique	498
observation	499
observation d'inégale précision	502
Observations (mesures) conditionnelles	172
observations directes	237
observations indirectes	380
observations réciproques	636

observations surabondantes	648
obturateur	720
obturateur central	134
oculaire	299
oculaire redresseur	277
onde	903
onde modulée	477
onde porteuse	117
opérateur	505
orbite	514
ordinateur	169
ordonnée	516
orientation	518
orientation absolue	4
orientation extérieure	296
orientation intérieure	388
orientation relative	664
orienter	517
origine	520
ouverture	60

- P -

pantographe	529
pantomètre	530
parallaxe	531
parallaxe stéréoscopique	782
parallèle	533
paramètre	535
parcelle	537
partie commune	526
passage au méridien	847
pente	734
périmètre	540
période	541
perpendiculaire	542
perspective	543
petite échelle	738
photogram	775
photogrammètre	547

Arpentage

Photogrammétrie	548	point de référence	650
photogrammétrie aérienne	21	point de tangence	581
photogrammétrie analytique	42	point de vue	544, 895
photogrammétrie dynamique	254	point d'intersection	391
photogrammétrie statique	769	point fondamental	324
photogrammétrie terrestre	821	point nodal	484
photogrammétrie terrestre (appareil...)	820	point principal	599
Photographe	549	pointer	580
photographie verticale	894	point-repère	910
photographies panoramiques	528	points conjugués	178
photo-interprétation	551	polaire	582
photoplan	552	pôle	584
photos conjuguées	177	pôles magnétiques	448
photothéodolite	553	polygonale	854
pied	319	polygonation	468, 855
piquet d'équerre	585	polygone	586
piquetage	539, 765	population	587
plan cadastral	613	pouce	370
plan de projection	559	précision	592
plan de référence	560, 649	pré-préparation	726
plan en relief	667	pression atmosphérique	72
plan focal	317	prisme	600
plan image	368	probabilité	601
planche à dessin	250	produit scalaire	695
planchette	564	produit vectoriel	882
planète	563	profil en long	438
planification	571	profil en travers	200, 852
planimètre	566	programmation	605
planimétrie	570	projecteur	610
plaque à quadrilier	338, 354	projection	607
plaque compensatrice	166	projection azimutale	83, 920
plat	312	projection azimutale équidistante	82
plomb optique	511	projection azimutale équivalente	81
poids	905	projection centrale	83, 133
point coté	758	projection conforme	174
point de contrôle	185	projection conique	176
point de fuite	875	projection cylindrique	209
point de rattachement	831	projection des plates carrées	608
		projection équidistante	271

• • • • •

- Q -

- R -

Arpentage

- S -

scalaire	694	station	770
sécant	702	station excentrée	76
seconde	703	statistique (la)	773
secteur	708	stéréocomparateur	776
section	707	stéréométrie	777
section conique	175	stéréorama	667
section normale	490	stéréoscope à miroirs	472
section profil	604	stéréoscope de poche	579
semi-automatique	712	subdivision	786
sens direct	154	subsidaire	787
sensibilité	714	sud	742
sensible	713	surface	790
série convergente	188	surface de la Terre	793
Service du Cadastre	112	surface de niveau	419
séxtant	719	surface de référence	214, 791
sidéral	722	surface de réfraction	654
signal	725	surface de révolution	792
signal topographique	796, 799	surface équipotentielle	274
signal trigonométrique	858	système de coordonnées	801
signalisation	726	système d'équations	802
signalisation identification	186	système optique	513
similitude	727		
sinus	729		
sinusoïde	730		
site	735		
solution	740		
sommet	886		
source de lumière	741		
source lumineuse	425		
soustraction	788		
spécifications	746		
sphère	748		
sphère de courbure moyenne	749		
sphérique	750		
sphéroïde	756		
spirale de Cornu	157		
stadimétrique	509		

- T -

tableau	804
tache jaune	915
tachéomètre	805
tachéomètre autoréducteur	711
tachéométrie	808
talon	358
tambour micrométrique	465
tangente	809
télédétection	669
télémètre	813
telluromètre	817
temps	834
temps civil	351
temps solaire apparente	63
temps vrai	434
terrain	406, 818

Arpentage

terrain accidenté	105	triangulation primordiale (triangulation de premier ordre)	594
terre	255	triangulation radiale	625
terrestre	819	triangulation secondaire	469, 706, 787
théodolite	823	triangulation subsidiaire	469
théodolite réitératif	661	trièdre	862
théodolite répétiteur	670	trigonométrie	861
théorème	824	trigonométrie plane	562
théorie des erreurs	825	trigonométrie sphérique	755
théorie des moindres carrés	826	trilatération	863
théorie des probabilités	827	trinôme	864
tolérance	829, 835		
topographe	836		
topographie	840	- U -	
topomètre	305	uniforme	869
topométrie	304	unité de mesure	871
toponymie	841	usufruit	873
tore	43, 58, 844		
torsion	843	- V -	
tracé	701	valeur compensée	17
tracer	413	valeur initiale	383
traçoir	700	valeur moyenne	78
trait continu	182	valeur probable	603
trait plein	182	valeurs propres (d'une matrice)	260
transformation	845	variable	876
transformation des coordonnées	846	variable aléatoire	878
transformation linéaire	432	variable discontinue	242
translation	849	variance	877
transversal	851	variation	879
trépied	865	variation accidentelle	8
trépied à pieds coulissants	816	variation annuelle	57
triangle	857	variation diurne	210
triangle isocèle	399	variation séculaire	709
triangle sphérique	754	vecteur	880
triangulation	858	vecteurs propres (d'une matrice)	261
triangulation aérienne	24	vérification	142, 884
triangulation du 1er ordre	310	Vernier	885
triangulation locale	435	vertical	578, 887
triangulation primordiale	310	vis	698

Arpentage

vis d'assemblage	301
vis de basculement	833
vis de blocage	151, 436
vis de fin calage	308
vis de pied	866
vis de pince	573
vis de rappel	737
vis d'inclinaison	833
vis micrométrique	308
visée arrière	85
visée avant	320
visée direct	320
visibilité	897
vision binoculaire	97
vision monoculaire	478
vision stéréoscopique	783, 899
vitesse	747, 883
volume	901
voyant	812
voyant (d'une mire)	25
vue aérienne	22

- Y -

Y axe	912
yard	913

- Z -

zénith	916
zénithale projection équidistante	919
zone	921

Génie des structures

- A -

accélérateur (de prise)	2
acier	641
acier à haute résistance	299
acier allié	10
acier de température	691
acier doux	401
adhérence	55, 283
adhésion	4
adjuvant	3, 5
agent de dégagement	528
agrégat minéral gros	100
agrégats	7
agrégats calibré	275
agrégats uni dimension	605
aiguille de Vicat	749
aile	246
allongement	209
allongement normal	440
alvéolaire	307
âme de la poutre	759
amortissement	143
amplitude	11
analogie de colonne	106
analogie de membrane	396
analyse de 1er degré	240
analyse de seconde espèce	555
analyse plastique	484
ancrage	14
ancre	12
ancre de terrain	357
angle de crampon	15
anisotrope	16
apex	136
appui	36
appui de pont	64
appui en élastomère	206
arc	19

arc à double articulation	730
arc à trois articulations	701
arc de la chaîne	88
armateur hélicoïdal	627
armature	525
armature à empreintes	152
armature de cisaillement	579
armature en treillis à fils	777
armature hélicoïdale	295
armature longitudinale	381
armature nominale	434
armature principale	388
arquer	301
articulation à tourillon	478
articulation plastique	488
assurance de la qualité	511
autoroute	419
axe neutre	430

- B -

baldaquin	81
bar de distribution	171
barbacane	765
barrage	29
barrage en sol	185
barrage en voûte	20
barrage-poids	278
barre	27
barre à empreintes	322
barre anti-flèche	546
barre anti-affaissement	17
barre de liaison	706
barres de treillis	762
barres lisses	479
barrière de membrane	397
bassin	172
batardeau	102
batardeau à double parois	173
benne	274

Génie des structures

bentonite	45	bras de levier	369
béton	118	bride	246
béton à air occlus	8	bride de tension	697
béton à mousse	254		
béton à très fort résistance à la compression	297	- C -	
béton anti-fissuration	18	câble de suspension	677
béton armée par fibre	232	câble de traction	712
béton auto-contrainte	563	câble de voie	711
béton coulé en place	86, 335	cadre plan	481
béton cyclopéen	544	cadre portail	499
béton en masse	388	caisson	79
béton gazeux	6	caisson ouvert	448
béton léger	371	calcul de contraintes	658
béton maigre	368	calibre de dilatation	651
béton monolithique	416	cambrure en baguette	80
béton non armée	480	canalisation pour câbles	78
béton précontraint	504	canon à ciment	90
béton préfabriqué	503	capuchon du pieu	477
béton préparé sur le chantier	342	carotte non rigide	382
béton prêt à l'emploi	519	carrière	514
béton projeté	287, 592, 629	casemate blindée	75
béton projeté humide	770	cassure	260
béton réfractaire	523	cavet	338
béton traité par le vide	744	cendre volante	253
béton vert	279	centre de cisaillement	574
bloc en béton	119	centre de la gravité	92
boite d'équilibre	24	centre de la surface	93
bondissement	672	cercle de Mohr	411
bordure de trottoir	348	cercle des tensions	659
bouclier	590	champs de tension	696
boue	619	chapeau de pont	65
boulevard	58	charge de broyement	631
boulon	54	charge de choc	315
boulon à dents	323	charge de flambage	70
boulon à haute résistance	266, 298	charge de neige	621
boulon d'ancrage	13	charge de pointe	117, 495
boulon de fixation	303	charge de rupture	735
		charge de service	565
		charge d'épreuve	508

Génie des structures

charge distribuée	170	coefficient de charges	376
charge en excès	452	coefficient de choc	314
charge excentrique	190	coefficient de cisaillement	578
charge imposée	319	coefficient de eau-cement	756
charge latérale	363	coefficient de glissement	616
charge linéaire	353	coefficient de plasticité	489
charge mobile	375, 423, 542	coefficient de Poisson	497
charge montante	225	coefficient de réduction	521
charge morte	145	coefficient de rigidité	408
charge nominale	433	coefficient de rupture	409
charge statique	635	coefficient de section	410, 558
charge uniformément répartie	739	coefficient d'élancement	614
chargement appliqué par impulsion	321	coefficient d'élasticité	407
chargement transversal	716	coefficient d'élasticité sécante	554
charges utiles	154	coefficient modulaire	406
charges dynamiques	183	coffrage	85, 258, 595
charnière	300	coffrage glissant	615
charpente	262	coffrage mobile	422
charpente rigide	536	coffrage motorisé	717
chéneau	722	cohésion	103
chevalet	720	colonne	105
chevalet de grue	133	colonne cordonnée	354
choc	313	colonne courte	591
ciment	89	colonne longue	380
ciment alumineux	296	comportement non élastique	325
ciment de laitier	611	composée (en plusieurs pièces)	74
ciment de laitier au clinker	51	compression à la rupture	733
ciment expansif	220	concentration des tensions	660
ciment lancé	340	conception élastique	200
ciment portland	500	conditions de bordure	59
ciment résistant aux solutions sulfatées	666	conditions initiales	332
cinétique énergie	350	consolidation	652
cisaillement	573, 584	constants élastiques	198
cisaillement de poinçonnement	509	construction du large	444
cisaillement différentiel	577	construction en champignon	424
code	101	contrainte admissible	470
code de la construction	71	contrainte de l'adhérence	56
coefficient de sécurité	224	contraintes de la température	692

Génie des structures

contre - rail	597	diagramme de Mohr	411
contrefort	77, 130	diagramme de moment fléchissant	41
contreventement	679	diagramme de tension de Whitney	771
contrôle de la qualité	512	diamètre nominal	432
contrôleur	690	diaphragme	165
coquille (voile)	588	digue	142, 210
couche	370	dilatation axiale	21
couche d'imperméabilisation	553	dilatation plane	482
couches de revêtements du mur	753	dispositif de levage par cadre ventouse	745
courbe de tension	208	disposition de la construction	72
courbe élastique	199	distance de transmission	715
courbe tension/déformation	661	distance de visibilité	600
crampon	99	distorsion	169
culée (du pont)	1	drainage de chantier	233
cure	140	ductilité	181
		durcissement à la vapeur	640

- D -

dalle mono direction	445
dalle	609
dalle caisson	751
dalle en corps creux	305
dalle vide	750
déblais	22
décombres stériles	453
découpage par chalumeau	245
défini	160
déformation	151, 649
déformation de cisaillement	580
déformation de l'âme	761
déformation élastique	204
déformation permanente	485
déformation plastique	492
demi précontrainte	463
déplacement	168
déplacement horizontal	678
dessin	153, 175
dessin spectral	155
dessinateur	157
dessinateur en chef	95

- E -

eau de surface	671
éboulement	358
échafaudage	550
éclisse	360
écluse	379
écran d'étanchéité	286
effort normal	441
effort tranchant	573
élasticité	205
élastique	197
élévation	207
élongation	209
émulsion bitumineuse	50
encastrée	242
encastrement	212
encastrement limite	242
encastrement partial	465
encastrement total	269
endurcissant	290
énergie de déformation	650
engin de terrassement	188

Génie des structures

entrait	705	ferrociment	231
entretoise	162, 272	fers laminés	540
enveloppe de moment fléchissant	42	fibres de verre	273
épaisseur de la soudure	702	fissuration de retrait	594
éperon	709	fissuration du béton	132
épisser	528	flambage	69
épreuves destructives	158	flambage de l'âme	760
équilibre	217	flambage de torsion latéral	365
équilibre des déblais et remblais	25	flambement local	378
espaceur	625	flèche en deux démentions	48
essai d'affaissement	618	fléchissement	149, 250
essai de pliage	40	flexion composée	108
essai non destructif	436	flexion en sens inverse	128
établissement de la précontrainte	505, 506	flottaison	252
étai	634	fluage	134, 782
étanchant	552	fondation	259
état collant	684	fondation superficielle	569
état de la rupture	734	fondation en encorbellement	84
états des quantités	49	fondation en gradin	39
états limites	372	fondation en grillage	282
étrésillon	23, 664	fondation profonde	147
étrier	648	fondation sur pieux	476
étude	153	force	256
étude de la composition	402	force de démolition	781
étude de la résistance de la rupture	737	force d'impulsion	415
étude en rupture	104	force d'inertie	327
étude en tension de travail	780	formation	572
étude plastique	486	forme de genre	403
étude sismique	560	fouille	218
étude sur modèle	405	fouilleuse	219
excavateur de tranchée	719	fracture plastique	487
excavateur rotatif	543	frais généraux	455
excentricité	191	fréquence	264
exploitable	778	fréquence naturelle	425
- F -		frettage	123, 310
		frottement	265
		fume de silica	601
fatigue	228		
ferrailage	44		
ferrailage de l'âme	763		

Génie des structures

- G -

goujon	174
gousset	288
granulométrie	276
gravier	277
gravillon	237
grillage	281
grille	280
grille en espace	623

- H -

hauteur effective	192
hyperstatique	324, 638
hypothèse de Navier	426

- I -

impulsion	320
indéterminé	324
inertie	326
inflexion	328
influence combinée	111
infrastructure	330
ingénieur en résidence	530
Ingénieur-conseil	125
injection d'émulsion	211
instable	741
instrument de forage des tunnels	728
intégration numérique	443
intensité de chargement net	429
investigation des chantiers	606
isotrope	339

- J -

Joint	343
joint de dilatation	179, 221, 617
joint de retrait	127
joint de tassement	567

joint soudé	766
-------------	-----

- L -

laitance	356
laitier	610
laminage à chaud	311
lançage	341
largeur de dalle admise pour le calcul	196
lest	28
ligne de poussé	373
ligne d'élasticité	202
ligne d'influence	329
ligne propre	427
limite de fluage	785
limite de résistance	655
limite de rupture	736
limite d'écoulement	786
limite d'élasticité	201
linéarité	374
loi de Hooke	308
longrine	475
longueur d'adhérence	161
longueur de flambage d'une colonne	193, 194

- M -

macadam	384
mailles	399
malaxeur monté sur camion	723
mât	389
matelas	392
matériaux de la construction	73
maturation	140
mécanisme	393
mélange d'essai	721
mélange sec	180
mélangeur à béton	120
mélangeuse discontinue	32
membrane	395
membrane étanche	144

Génie des structures

membrure	96, 394	mur portant	377
membrure renforcée latérale	361	musoir	473
méthode d'énergie	215		
méthode des différences finis	238	- N -	
méthode des éléments finis	239	nœud	431, 462
milieu de la portée	400	nœud de contre-fiche	351
mise en place par relèvement	708	nœud du cache	352
module de Young	787	non linéarité	437
module d'élasticité	203	noyau	349
module tangentiel	685	noyau central	129
moment de fléchissement	302	noyau de sondage	699
moment de fléchissement isostatique	604		
moment de fléchissement statique	636	- O -	
moment de fluage	783	organe de fixation	227
moment de la surface	556	organes d'assemblage	575
moment de raccordement	547	orthotrope	449
moment de renversement	458	oscillation	451
moment de résistance	414	ossature	607
moment d'encastrement	214	ossature portique	261
moment d'encastrement	244	ouverture libre	98
moment d'inertie	413	ouvrage	663
moment d'inertie polaire	498		
moment fléchissant	43	- P -	
moment négatif	428	palplanche	587
moment plastique	490	panne	510
mortier	418	panneau maille	461
mortier de ciment	91	parc de citernes	688
mortier liquide	285	paroi en béton moulée dans le sol	620
morts terrains	453	paroi extérieure	222
moule	420	paroi moulée	166
mouvement transversal	598	pâte	391
mur amont	292	pavage	466
mur de soutènement encastré	243	pénétration	467
mur de cisaillement	583	perte de précontrainte	383
mur de soutènement	534	perte de précontrainte par frottement	267
mur de soutènement ancré	707	pervibrage	471
mur en aile	776	photoélasticité	472
mur en palplanche	586	pieu	178, 474
mur flexible	249	pieu à base élargie	216

Génie des structures

pieu à frottement	268	portique du vent	774
pieu en tension	698	portique imparfait	318
pieu moulé en situ	177	portique raide	643
pieu porteur	37	portique statiquement déterminable	468, 637
pile de pont	67	portique statiquement indéterminable	638
pince à cheville	576	portique superflu	522
piocheuse	274	postcontrainte	502
plan de contrainte	483	poussée	176, 703
plan de détail	159	poussée de terre latérale	362
planage	276	poutre	34, 271
plancher champignon	247, 731	poutre à bride conique	689
plancher en dalle et poutre	35	poutre à composition partielle	464
plancher en grille	164	poutre à double T	312
plancher en plaque	493	poutre composée	113
plancher non dérapant	439	poutre continue	126
plancher plate	251	poutre crénelée	87
plaque d'étrésillon	33	poutre creuse	306
plaque métallique de base	31	poutre de contreventement	772
plaque orthotrope	450	poutre de fondation	284
plateau de ductilité	182	poutre de raidissement	646
plateau de fluage	784	poutre de Warren	754
point d'appui	255	poutre distributeur	630
point de fléchissement	496	poutre élancée	612
point de rivet	683	poutre en caisson	61
pompe à béton	121	poutre en plaque	494
pompe à sable	548	poutre en port-à faux	82
ponceau	60, 139	poutre en portique ouvert	446
pont	63, 146	poutre en T	681
pont biais	608	poutre en treillis	447, 725
pont en port-à faux	83	poutre encastrée	241
pont mobile	421	poutre isostatique	603
pont pivotant	680	poutre mixte	112
pont roulant	456	poutre parasitaire	557
pont suspendu	676	poutre principale	385
pont suspendu renforcé	644	poutre suspendue	673
port	289	poutre transversale	346
portée effective	196	poutre transversale en acier laminé	539
portée interne	337	poutre universelle	740
portique	270	poutre Vierendeel	746

Génie des structures

précontrainte initiale	333	renforcement de l'âme	764
pression barométrique	28	renforcement des membrures	62
pression des vagues	757	renforcement inoxydable	438
pression du décombre	454	renforcement tangentiel	686
pression du sol	186	renforcement transversale	135
pression du sol statique	187	renversement	457
pression du vent	775	répartition des moments	412
pression sur le support	38	réponse transitoire	714
pression sur le support à la rupture	732	réseau déformable	742
prise permanente	469	réservoir	529, 687
produit d'étanchéité de joint	344, 345	résilience	532
profilé creux	304	résistance	654
puits	568	résistance à la compression cubique	138
puits à nappe constante	571	résistance à la compression cylindrique	141
puits de révision	387	résistance à la traction	694
purgeur	53	résistance au broyage	137
- Q -		résistance au choc	316
quantités	513	résistance au cisaillement	581
quille	347	résistance caractéristique	94
- R -		résistance de post flambage	501
rabattement imminent	317	résistance des matériaux	656
raccordement	124	résistance dessin	156
radier	390, 516	résistance dynamique	184
raideur	537, 647	résistance nominale	435
raidisseur	645	résonance	533
rampe	517	ressuage	52
rayon de giration	515	retardateur de la prise	535
réaction	9, 518	retrait	593
réalignement	520	révélateur	690
recouvrement	360	revêtement	97, 710
recouvrement des joints	359	revêtement du tunnel	729
reflectomètre	150	revêtement du type souple	248
regard profond	148	revêtement réfractaire	524
règle	551	revêtement rugueux	549
rein d'une voûte	291	rigidité	537
relaxation	527	rivet pose au chantier	234
remblai	210	rondelle	755
		rondelle à bord en chanfrein	47

Génie des structures

rouleau	541	surcharge de vent	773
rouleau à pieds de mouton	585	surface de liaison	230
rupture	226	suspente	675
rupture fragile	68		
rupture par compression	114	- T -	
rupture par fatigue	229		
		table	682
- S -		table de compression	115
section compacte	110	tablier de pont	56
section élancée	613	talon	294
section plastique	491	tassement	566
section semi-compact	564	tassement d'interférence	336
section tubulaire	726	tassement inégal	526
ségrégation	559	tassement naturel	331
seismometer	562	temps de la prise initiale	334
selle	545	temps de prise final	236
semelle	459	tendon	693
semelle de fondation	460	tension	657, 695
semelle en bande	662	tension annulaire	309, 538
silo	602	tension de cisaillement	582
sismologie	561	tension de compression	116
sommet	136	tension de rupture	738
soudabilité	767	tension de travail	779
soudage	769	tension diagonale	163
soudure d'angle	235	tension directe	167
soudure par rapprochement	76	tension principale	507
soulèvement	293	tension résiduelle	531
souspression	743	tensions combinées	109
soute	75	tête de colonne	107
stabilité	632	théorie de Bernoulli	46
statique	639	théorie de membrane	398
structure à mur portant	752	théorie de structures	700
structure suspendue	674	tige	633, 642
substructure	555	tige d'ancrage	706
superposition	668	toit à monopente	417
superposition de mode	404	toit en voile	589
superstructure	669	toron; brin	653
support latéral	354	tranchée	718
surcharge	667, 670	transfert	713
		travée	526

Génie des structures

travée extrême	213
traverse	704
treillis	355, 366, 724
treillis en espace	622, 624
treillis en forme de N	442
treillis soudé	768
tremblement de terre	189
treuil à bâti	131
trottoir	599
trou de forage	57
trou d'homme	387, 570
trou d'homme avec entrée latérale	596
tunnel	727

- U -

usure	758
-------	-----

- V -

viaduc	747
vibrateur à béton	122
vibrateur extérieur	223
vibration de béton	748
vibration forcée	257
vibration libre	263
vitesse	176
voie d'arrêt	367
voilement	378
voûte en berceau	30

Géotechnique

- A -

à contraintes imposées	726
à déformation imposée	719
à granulométrie fine	289
à granulométrie uniforme	517
abaissment	233
abrasion	1
absorption	2
action du gel	318
activité	5
adhérence	6
adhérence du fût du pieu au sol	632
adhérence- frottement superficiel	668
admissible	16
adoucissement ramollissement	683
adsorption	9
affaissement	679
affouiller	607
aggloméré	11
agitateur de tamis	661
agrégat	12
air occlus (inclus)	261
alluvial	17
altération	801
alumina	19
amorphe	20
analyse	21
analyse granulométrique	334, 659
analyse par sédimentation	617
ancrage	22
angle avec la direction nord-sud	56
angle d'incidence	27
angle de frottement (interne)	315
angle de frottement sur le mur	29
angle de talus	677
angle de talus naturel	28
anion	30
anisotrope	31

anneau dynamométrique	534
appareil de battage	499
appareil de cisaillement annulaire	574
appareil de cisaillement direct (boîte ou anneau)	216
appareil de consolidation	161
appareil de prise d'échantillon	597
appui	3
aquiclude (formation à micro- porosité)	32
aquifère	33, 481, 794
arc-boutement	35
argile	124
argile à blocs	752
argile fissurée	292
argile grasse	279
argile sensible	543, 622
argile varvée	783
argilolithe	128
aride	35
artésien	37
axe	115

- B -

ballast	46
ballast (de chemin de fer)	576
banquette	62
barbacane	803
barrage	189
barrage en terre	248
barrage- poids	341
barre d'ancrage	25, 751
basalte	47
basin de crue	299
bassin	52
bassin versant	799
batardeau	135
batardeau cellulaire	112
bâti de chargement	416

Géotechnique

battage de pieu	489	carotte	78, 595
bauxite	54	carotte de roche	581
bentonite	65	carottier	597
berme	66	carottier à diamants	208
béton armé	559	carottier à double paroi	229
bétonner	148	carottier à parois minces	748
bien calibré	807	carottier à piston	501
bitume	69	carottier fendu	700
blindage de puits	806	carottier shelby	651
boîte de cisaillement	638	carrière	502, 540
boîte de cisaillement	84	carrière (ou est fait l'emprunt)	82
bouchon d'argile	126	casque de battage	181, 240, 495
boucle d'hystérésis	358	cation	109
boue de forage	441, 680	céder	812
boulon	75	cellule	111, 412
boulon d'ancrage	23, 580	cémentation	114
bouteur	92	centrifuger	116
bouton	730, 791	cercle de mohr	431
bulbe de pression	526	chaînage- topographie arpentage	117
bulbe des pressions	89	chambre humide	360
bulldozer	92	charge (hydraulique)	354
butée des terres	466	charge d'épreuve	746
- C -		charge d'essai	746
caillou	132, 470, 715	charge d'un pieu	496
caillou poreux	522	charge de calcul	205
caisson cellulaire	135	charge ponctuelle	512
calage	802	chaussée	577
calcaire	97, 405	chaussée rigide	571
calcite	98	chaussée souple	294
calibrage	99	chaux	403
caliche	100	chemin de drainage	232
campagne de reconnaissances	667	chenal- détroit	119
capacité de rétention d'eau	796	ciment	113
capacité portante	57	ciment projeté	653
capillaire	104	cisaillement	637
capillarité	103	clinomètre	373
carnet de battage	241	coefficient d'uniformité	134, 775
		coefficient de consolidation	133

Géotechnique

coefficient de poisson	515	corrosive	170
coefficient de sécurité	276, 592	couche d' enrochements à la base d'une fondation	716
coffrage	306	couche de base	48
cohérent	138	couche mince	612
cohésion	136	coulée de boue	442
colloïde	141	coulis de bitum	348
colloïde du sol	686	coulis de ciment	348
compact	142	coupe de sondage	689
compactage	143	couple- allonge	392
compactage normalisé	707	courbe charge- tassement	413
compacteur à plaque vibrante	784	courbe d'égales valeurs (contour)	165
comparateur (à cadran)	208	courbe de chargement	413
compressibilité	144	courbe de consolidation en fonction du temps	755
compression simple	767	courbe de déchargement	552
concentrée	512	courbe de gradation	331
concrétion	149	courbe de saturation (proctor)	816
condition à la rupture	277	courbe de tassement en fonction du temps	756
conductibilité	150	courbe efforts- déformation- courbe de tassement	629
cône de déjection	18	courbe granulométrique	335
cône de rabattement (de dépression)	151	courbe humidité- densité	434
conglomérat	11, 155	courbe pression	529
consistance	156	craie	118
consolidation	157	crête du talus	760
consolidomètre essai de consolidation	452	crevasse	172
construire en cantilever	102	crible	658
contrainte	725	cristallin	178
contrainte de cisaillement	645	critique	175
contrainte de traction	741	croûte	177
contrainte limite d'écoulement	814	culée	3
contrainte normale	448	cuvelage	806
contrainte normale effective	254	cycle de chargement et de déchargement	415
contrainte ou charge de préconsolidation	525		
contrainte plane	504		
contrainte principale	530		
contrainte principale majeure	420		
contrainte principale mineure	428		
contrefort	171		
contre-pression	43		

- D -

dalle	559
dalle de fondation	49

[illegible]

- E -

[illegible]

- F -

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 111–118

- G -

Géotechnique

granulométrie discontinue-	776
granulométrie uniforme	
grauwacke	343
gravier	339
gravière	340
grès	601
gros bloc de rocher (arrondi) – blocaux	83
grossier	131
groupe de pieux	493
guide de sonnette	498
gypse	350

- H -

hermétique	15
hétérogène	358
homogène	359
humecter	190
humidifier	190
humidité	361
humidité du sol	688
hydratation	362
hygromètre	367

- I -

illite	371
imperméable	372, 800
in- situ	379
incrément	374
indice	375
indice de compression	145
indice de liquidité	410
indice de plasticité	509
indice de remaniement	562
indice de retrait	656
indice des vides	529, 789
indice des vides remplis d'air	13
indice porteur californien (cbr)	101
infiltration d'eau	377
injection	348

inondation	382
inorganique	378
inspection visuelle	787
intact	773
interstice	518
irrigation	383
isotrope	385

- J -

jauge	325
jauge de contrainte	111, 528
jetée	482
joint	387
joint bitumineux	70
joint torique	457

- K -

kaolin	388
--------	-----

- L -

la plus petite division d'une série stratifiée	59
lâche (densité)	419
lacustre	390
lamellé ou feuilleté	393
larmier	804
lave	397
leachate	398
Législation de la construction- statuts	88
lentille de glace	369
lèvement	400
liaison entre deux particules	76
liant	67
ligne d'écoulement	303
ligne de base	50
ligne de courant	303
ligne de percolation	232
limite de liquidité	409
limite de plasticité	506

Géotechnique

limite de résurgence	620	module de rigidité	573
limite de retrait	657	module de young- module d'élasticité	815
limites d'atterberg	39	moment d'inertie	436
limon	662	moment résistant	566
limoneux	665	montmorillonite	437
liquéfaction	408	moraine	438
lit	59	moraine glaciaire	752
loess	418	mortier	439
log de sondage	77	mouton	494
longrine	488	mouton à déclic	243
- M -		mouvement saisonnier	613
maille	425	mule	482
maille d'un tamis	660	mur d'ancrage	26
mal calibré	517	mur de para fouille	185
manchon	671	mur de quai	810
mandrin	421	mur de soutènement	568
manomètere	422	mur- poids de soutènement	342
manomètre	528	- N -	
manomètre capteur de pression	527	nappe d'eau suspendue	473
marin (déblai de tunnel)	440	nappe phréatique	481, 798
marne	423	nappe souterraine	347
marteau	243	nappe suspendue	472
masse volumique	90, 201	niveau	402
masse volumique à saturation (proctor)	817	niveau d'eau	797
masse volumique ou sol sec	244	niveau d'eau aval	738
matériau broyé	176	niveau de la mer	611
mécanique des roches	583	niveau de l'eau souterraine	346
mélange	7	niveau phréatique	346, 480
mesure du tassement	626	niveau piézométrique	486
méthode des éléments finis	290	niveau piézométrique	480
microfissure	426	nodule	149
minéral	427	non cohérent	446
module	430	non- cohérent	137
module d'élasticité	256	non consolidé	769
module de cisaillement	641	non drainé	774
module de déformation par cisaillement	641	non remanié	773
module de réaction d'une sous couche	733	non saturé	778
de chaussée (essai de plaque)		normalement consolidé	449

Géotechnique

noyau de barrage 167

- O -

obliquité 450

observation du tassement 627

odomètre 161, 452

organique 456

osmotique 458

- P -

palplanche 649

paramètre indicatif 376

parasismique (fondation) 252

particules argileuses 129

partiellement consolidé 770

passage 612

patte d'éléphant (d' un pieu) 702

pélite 443

pelle mécanique 654

pendage (angle de...) 215

pente 675

percé d'un avant-trou 523

percer 235, 239

percolation 474, 618

pergélisol 476

permafrost 476

perméabilité ou coefficient de perméabilité 477

perméable 479

perméamètre 478

perméamètre à charge constante 162

perméamètre à niveau variable 278

perturbation 223

petit galet 470

petit gravier 470

phénomène de renard 74

pied (d'un barrage) 356

pied aval (d'un barrage) 758

pied d'un talus 759

Pierre 715

pierre ponce 537

pieu 487

pieu à vis 610

pieu de bois 753

pieu en acier 714

pieu en béton préfabriqué 524

pieu en bois 811

pieu flottant 316

pieu foré 630

pieu forée 237

pieu incliné 53

pieu moulé dans le sol 108

pieu ou pile forée de gros diamètre 96

pieu portent en pointe 259

pieu résistant à la pointe 514

piézomètre 485, 710

pile puits 483

pilotis 753

piston 548

plan de cisaillement 642

plan de clivage 130

plan de glissement 674

plan de stratification 60

plaque d'ancrage 24

plaque repère de tassement 628

poids mort 191

poids spécifique 697

poids spécifique déjàugé 94, 734

poids spécifique saturé 603

poids volumique 777

poids volumique humide 809

poids volumique immergé 94

poids volumique sec 246

point de référence 556

pointer 401

pore 518

porosité 521

Géotechnique

poteaux d'une structure de soutènement	691
pourcentage d'argile	125
pourcentage de carottage	168
poussée d'Archimède	93
poussée de voûte	34
poussée des terres	4
poutre	55
préforé	523
pression	525
pression atmosphérique	38
pression axiale	42
pression de courant	619
pression de gonflement	737
pression de l'eau interstitielle	520
pression des terres	249
pression des terres au repos	250
pression hydrostatique	366
pression intergranulaire	380
pression interstitielle négative (voir succion)	444
produit d'addition	7
profil	532
progressif	533
propriété caractérisée par un indice	376
prospection par mesure de la résistivité	567
puits	631, 805
puits d'observation	451
puits de recharge	553
puits de reconnaissance	747
puits filtrant	808
pulvérulent	137
pycnomètre	539

- Q -

quai	482
quartz	541
quartzite	542

- R -

rabattement	233
radier	424
rampe	549
rapport	241
rayon d'influence	546
recherché en laboratoire	389
récompacter	554
récompression	555
reconnaissance de site	284
reconnaissance de sol	687
reconnaissance in situ	272
refus	557
régime d'écoulement d'eau permanent	712
régler (un remblai au niveau voulu)	332
régulateur	558
remaniement	223
remaniement dû à la prise d'échantillon	598
remblai	44, 258, 286
remblai de terre compactée	586
remblai hydraulique	363
renard	500
repère	63
reprise des efforts en sous-œuvre	772
réseau d'écoulement	301
réservoir	563
résidus	188, 614
résidus de mines	739
résistance	565, 724
résistance à la compression simple	147, 768
résistance à la pénétration	471
résistance à la pointe	513
résistance à la traction	535, 740
résistance au cisaillement	644
résistance au frottement	317
résistance au gel	320

Géotechnique

résistance au pénétromètre dynamique normalisé	708	salinité	593
résistance du matériau sec	245	sans cohésion	446
résistance du pieu au battage	491	saturation	604
résistance résiduelle	564	saumâtre	86
retard	391	schiste	606
retrait	655	schiste argileux	635
réutilisation des déblais en remblais	183	schiste argileux- argile schisteuse	127
revêtement (d'un tunnel)	407	scissomètre	781
revêtement de tunnel	765	séché à l'étuve	459
riche en hydrocarbures	105	secousse sismique	251
rideau de palplanches	650	sédiment	614
rideau de soutènement	91	sédimentaire	615
rideau étanche	180	sédimentation	616
rigidité	572	sédiments	188
rip rap	575	semelle	305
roche	578, 715	semelle élargie	702
roche igné	370	semelle filante	728
roche- mère	464	sensibilité (des argiles)	623
rocher intact	695	séquence stratigraphique	722
rocher, roc	578	silex	120
rotary	588	silt	662
rouleau	587	silteux	665
rouleau à pieds de mouton	548	slickensite- miroir de glissement (lèvres d'une fissure)	672
rouleau à pneu	590	sol	684
rouleau compacteur à pneu	511	sol à structure ouverte	139
rouleau vibrant	785	sol avec liant	685
route	577	sol donnant lieu à des effondrements	139
rugosité	589	sol remanié	561
rupture de talus	676	solidification	692
rupture par cisaillement	639	solute	693
rupture par écoulement (talus)	302	solution (dans un liquide)	694
		sommet du talus	760
		sondage (mesure de la profondeur d'eau en un point)	696
		sondage par injection	793
		sondage par percussion	475
		sonnette	499
		sonnette à vapeur- mouton à vapeur	713
- S -			
sable	599		
sable boulant	74		
sable boulant mouvant	544		
sableux	602		
sabot de battage	242		

Géotechnique

soulèvement	355	tapis drainant	231
soulèvement de terrain	395	tarière	40
sous bassement	51	tarière à vis	609
sous cavage	110	tarière hélicoïdale	357
sous- consolidé	770	tassement	624
sous- couche (routes)	731	tassement (primaire- secondaire)	159
sous pression	779	tassement de consolidation	159
sous-cavage	771	taux de travail	58
sous-couche d'une chaussée	732	teneur en chaux	404
stabilisateur	706	teneur en eau	433, 795
stabilisation	705	teneur en eau optimale	455
stabilisation du sol	690	tenseur	745
stabilité	703	tensiomètre	742
standard pénétration test	709	terrain meuble	682
stériles	739	terrains de couverture	460
strate- couche	723	terrassement	44, 258
stratification	721	terrassements	253
structure	729	terre de couverture	761
structure en blocs (sols fissurés)	73	terreau	417
structure floclent	297	tête d'un pieu	95
subsidence	394	tête de pieu	757
substratum rocheux	61	texture de sol	275
succion	735	thixotropie	749
superstructure (route ou aéroport)	467	tirant	750, 751
corps de chaussé		tourbe	469
surcharge	411, 736	tourbe fibreuse	282
surcompactage	461	traction	743
surconsolidé	462	tranchant trousse coupante	123
surface de cisaillement	642	tranchée	763
surface de glissement	674	tranchée à la boue (ou remplie de	681
surface de sol	344	coulis)	
surpression hydrostatique	269	tranchée de para fouille	184
		trancher- déblayer	182
		tremblement de terre	251
		trépan	122
taillant	68, 579	trépan à biseau	123
taillant en tarière	41	triaxial	764
talus	675	tricône	68
tamis	658	trou de sondage	79
tamis (grille ou plaque perforée)	608		

- T -

Géotechnique

trousse coupante	186
tubage	808
tube carottier	166
tude de revêtement	107
tunnelier	435
turbidité	766

- V -

valeur de résistance de pointe maximale	468
vérin	386
vibro- flottation	786
vidage	233
vide	788
viser avec le niveau	401
vitesse d'augmentation de contrainte	550
vitesse d'écoulement	621
vitesse de chargement	550
vitesse de déformation	551
voile ou rideau d'injection	349
volumétrie	790

- Z -

zone	818
zone d'emprunt	80
zone de pénétration du gel	311
zone de rupture par cisaillement	647
zone de traction	744



**ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION**

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

**SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES**

N° : 38

THE UNIFIED DICTIONARY OF CIVIL ENGINEERING TERMS

- **SANITARY AND ENVIRONMENTAL ENGINEERING**
- **SURVEYING ENGINEERING**
- **STRUCTURAL ENGINEERING**
- **GEOTECHNICAL ENGINEERING**

(English-French-Arabic)

Dépôt légal n° 2046 MO 2013

ISBN 978-9954-9375-0-1

ISSN 2028-8697



إم.إل.إ.ج.إ.

IMPRIMERIE NAJAH AL JADIDA
Casablanca

THE UNIFIED DICTIONARY
OF CIVIL ENGINEERING TERMS
(English-French-Arabic)



ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION
BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES
N°: 38

THE UNIFIED DICTIONARY OF CIVIL ENGINEERING TERMS

- SANITARY AND ENVIRONMENTAL ENGINEERING
- SURVEYING ENGINEERING
- STRUCTURAL ENGINEERING
- GEOTECHNICAL ENGINEERING

(English-French-Arabic)

